

K 1971
2

სინის მთის ქართულ
ხეივანეთა აღწერილობა

АКАДЕМИЯ НАУК ГРУЗИНСКОЙ ССР
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МУЗЕЙ ГРУЗИИ

И. А. ДЖАВАХИШВИЛИ

ОПИСАНИЕ ГРУЗИНСКИХ
РУКОПИСЕЙ СИНАЯ

Подготовлен к печати кабинетом
им. И. А. Джавахишвили

ИЗДАТЕЛЬСТВО АН ГРУЗИНСКОЙ ССР
ТБИЛИСИ — 1947

091/47.922

ივ. ჯავახიშვილი

გვ. 2021-34611

1271
2
K

სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა

დასაბუჯდად მოამზადა ივ. ჯავახიშვილის
სახელობის კაბინეტმა



დაიბეჭდა საქართველოს სსრ
მეცნიერებათა აკადემიის პრეზიდიუმის განკარგულებით

რედაქტორი
საქართველოს მეცნ. აკად. ნ/წ., პროფ. ნ. ბერძენიშვილი

წინასიტყვაობა

აკად. ივ. ჯავახიშვილის წინამდებარე წიგნი: «სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობა», ერთი იმ ნაშრომთაგანია, რომლის გამოცემას სიცოცხლეში ვერ ეღივრა მისი ავტორი. ეს ნაშრომი მას შესრულებული ჰქონია ჯერ კიდევ 1902 წელს შედგედ იმ ცნობილი ექსპედიციისა, რომელიც მოეწყო იმ ხანად სინის მთაზე მისი მასწავლებლის, აკად. ნ. მარის ხელმძღვანელობით. ამ ექსპედიციის წინასწარი ანგარიში აკად. ნ. მარმა გამოაქვეყნა 1903 წელს:

«Предварительный отчет о работах на Синае, веденных в сотрудничестве с Ив. Ал. Джаваховым и в Иерусалиме в поездку 1902 г. (апрель — ноябрь)»¹. როგორც ანგარიშიდან ვტყობილობთ, სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა აღწერილობის გამოცემა ერთად ჰქონიათ განზრახული მის შემდგენელთ, — აკად. ნ. მარსა და აკად. ივ. ჯავახიშვილს, — მაგრამ, როგორც აკად. ნ. მარი აღნიშნავს უეცარი სიკვდილის გამო დაუმთავრებელს წინასიტყვაობაში მის მიერ აღწერილი ქართული ხელნაწერების ერთი ნაწილის აღწერილობისა, რომლის ბეჭდვა სიცოცხლის უკანასკნელ წუთებში ჯერ კიდევ დაუმთავრებელი ყოფილა, განზრახვა სხვადასხვა გარემოებათა გამო განუხორციელებელი დარჩენილა. «Обстоятельства сложились так — წერს იგი — что нам не было дано объединить принадлежащее известному грузинскому историку И. А. Джавахишвили описание первой половины в один цельный труд с моей частью»².

მასწავლებლისადმი პატივისცემა და მოკრძალება — ეხილა ჯერ მისი ხელმძღვანელის ნაშრომი და მერმე შესდგომოდა თავისი შრომის გამოქვეყნებას, როგორც განსვენებული აკად. ივ. ჯავახიშვილისაგან გვსმენია, არ აკადნიერებდა მას მის ხელთ გატარებული ხელნაწერების აღწერილობა აღრე გამოექვეყნებინა. მას კარგად ესმოდა, თუ რაოდენ დიდი მნიშვნელობა ჰქონდა სინის ქართული ხელნაწერების აღწერილობას ქართული მეცნიერებისათვის, რომლის მუშაკნი შოუთმენლად ელოდნენ მის თუნდაც ცალკე ნაწილებად გამომზევებას³. ამით იყო გამოწვეული მისი გადაწყვეტილებაც (რაც კიდევაც მოიყვანა სისრულეში)

¹ იხ. Сообщения Русского Палестинского общества, т. XIV, ч. II, стр. 1—51.

² Н. Я. Марр. Описание грузинских рукописей Синайского монастыря. М.—Л. 1940 г., стр. VI.

³ ამას იმიტომ, რომ ეს აღწერილობა ვრცელი იყო და სახელგანთქმულ პირებს ეკუთვნოდათ. მოკლე აღწერილობა წინათაც იყო პროფ. ალ. ცაგარლისა (Памятвник грузинской старины в Св. земле и на Синае, ППС, т. IV, выпуск I, СПб. 1888) და მერმეც დაუმზადებია პროფ. რ. ბლეიკს (ჯერ არ გამოუცია).

გადაეცა შესანახავად მისი ხელნაწერი ნაშრომი საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმისათვის, სადაც მისით სარგებლობა¹, როგორც მანამდის, შეეძლო არა მარტო ცალკეულ პირთ, არამედ ჩვენი მკვლევრების ფართო წრეებს.

აკად. ნ. მარის აღწერილობის გამოქვეყნების შემდეგ აკად. ივ. ჯავახიშვილს ბუნებრივად უნდა მიეყო ხელი თავისი აღწერილობის გამოცემისათვის. სათანადო სამზადისის გაწევასაც ეპირებოდა, აზრად ჰქონდა, როგორც არა ერთხელ უთქვამს ხოლმე, აღწერილობისათვის დაერთო კულტურულ-ისტორიული ხასიათის გამოკვლევა ქართველების მოღვაწეობის შესახებ სინის მთაზე იმ მდიდარი მასალების მიხედვით, რომლებსაც სინის მთის ქართული ხელნაწერები იძლევა; მაგრამ მას მალე სიკვდილმა მოუსწრო და სხვა მრავალ განზრახვასთან ერთად ესეც ხორცშეუსხმელი დაურჩა.

იმისათვის რომ ჩვენი დიდი მეცნიერის ამ წადილის ასე სრულად განსჯა ხიერება დღესდღეობით შეუძლებელია, მიზანშეწონილად იქმნა მიჩნეული იმის გაინც გამოქვეყნება, რაც უკვე დიდი ხნიდან იყო შემზადებული. ამ საქმეს კი ხელი მოჰკიდა საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმმა, რომელიც ბოლო წლებში ფართო გეგმით ენერგიულად ეწევა ქართული ხელნაწერების აღწერილობათა გამოცემას.

აკად. ივ. ჯავახიშვილის «სინის მთის ხელნაწერთა აღწერილობის» სასტამბოდ გამზადება მიენდო მისსავე სახელობის კაბინეტს, რომელიც 1942 წლიდან არსებობს საქართველოს მუზეუმთან, სადაც ავტორი დიდხანს მეცნიერ კონსულტანტის თანამდებობას ასრულებდა. კაბინეტის გამგემ, ნათელა ივანეს ასულმა ჯავახიშვილმა სტამბისათვის გადასაცემად გადაიღო პირი, როგორც აღინიშნა, მუზეუმისათვის შესანახავად გადაცემული ავტოგრაფიდან. ამ ნუსხის ტექნიკური გამართვა და ბეჭდვისათვის თვალის მიდევნება მუზეუმის დირექციამ დააკისრა ამ სტრიქონების ავტორს, რომელიც აღნიშნულ მოვალეობასთან ერთად აჯერებდა აგრეთვე ავტოგრაფთან კორექტურის ფურცლებსაც.

გამოცემაში თითქმის უცვლელად არის წარმოდგენილი ავტოგრაფი. შევცვალეთ და ახლებურად მოვეციეა მხოლოდ პუნქტუაცია; ამასთან წარმოადგინეთ უნი არა ორი ნიშნით (ოჟ), არამედ ერთით (უ), რადგან მხედრულად მისი ისეთი გადმოცემა, როგორც ავტოგრაფში იყო (ოჟ), გამართლებულად აღარ მიიჩნევა; ჩვენვე გვეკუთვნის ფრჩხილებში ჩასმული გაკვირვების ნიშნებიც; ისინი ტექსტის ისეთ სიტყვებს ახლავან, რომლებიც ან გაუგებარია და ან იყო ძველად მოსალოდნელი, ანდა ქართულისათვის თავისებურებას წარმოადგენს ფორმისა თუ დაწერილობის თვალსაზრისით.

ქართულ ხელნაწერთა ამ აღწერილობაში შეტანილია ავტორის მიერ ორ სერიული ხელნაწერის აღწერაც: აღწერისას მოყვანილი ექსცერპტები ხელნაწერებისა და ტექსტებში შესული ერთ-ერთის საკმაოდ ვრცელი ნაწყვეტები ტექნიკურ დაბრკოლებათა გამო ავტოგრაფიდან დამზადებული კლიშით არის აქ დაბეჭდილი. ერთი სიტყვით, რამდენადაც შესაძლებელი იყო, ვცდილობდით გამოცემა ზედმიწევნით ახლო მდგარიყო დედანათან და არაფერი არ დაგვეგდო ამისგან.

¹ ინახება საქართველოს სახელმწიფო მუზეუმის ხელნაწერთა ო ფონდში № 700-ის ქვეშ.

აღწერილობის გამოყენების გაადვილების მიზნით მას საკუთარ სახელთა საძიებელი დაფურთვით. აქ შესულია ხელნაწერებიდან მოყვანილ ტექსტებსა, მთლიან ძეგლებსა და ხელნაწერებზე დართულ ანდერძ-მინაწერებში მოხსენებულ პირთა და გეოგრაფიულ სახელთა ამომწურავი სია, ჩვენებით იმ ადგილებისა, სადაც საკუთარი სახელები გვხვდება. საძიებელი დაბეჭდვამდის იყო შედგენილი, რის გამო იქ ადგილები ნაჩვენებია არა გამოცემის გვერდების მიხედვით, არამედ ხელნაწერის ნომრებისა და მათში შემავალი ძეგლების სათვალავების მიხედვით. საძიებელი შედგენილია სინის მთის ქართულ ხელნაწერთა ორივე აღწერილობისათვის, როგორც ამ ახლად გამომავალის, აკად. ივ. ჯავახიშვილის, ისე ადრე გამოსულის, აკად. ნ. მარის ნაშრომებისათვის. ერთურობისაგან გასარჩევად აკად. ნ. მარის აღწერილობის ადგილთა მითითება ვარსკვლავით არის დაბეჭდილი. საძიებლის მასალები ბარათებზე ამოსწერა ნ. ჯავახიშვილმა, ხოლო შეამოწმა, შეავსო და ანბანზე გააწყო ელ. ეგნატაშვილისამ. სტამბისათვისაც ეს მასალა ცალკე ნუსხად ორივემ დაამზადა.

წიგნი გამოდის პალეოგრაფიულად დამახასიათებელი ნიმუშების გარეშე, რადგან თავის დროზე გადაღებული სურათები იმდენად გადამჭრქალიყო, რომ აღდგენა და განახლება გაჭირდა. საიულისტრაციო მასალას გარდა შრომის ავტორს განზრახული ჰქონდა დაერთო აღწერილობისათვის ხელნაწერების ნუსხები შინაარსის, მოღვაწე პირთა და დამზადების ადგილთა მიხედვით. აღუნუსხავს კიდევაც სათანადო მასალა შავად, ფანქრით ცალკე ფურცლებზე, მაგრამ ბოლომდის არ დაუშუშაებია. რამდენადაც შეიძლებოდა ჩვენ ისინი წესრიგში მოვიყვანეთ და ცალკე ვურთავთ. წიგნს ბოლოს.

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; длина 24 ст., ширина 19; переплет досчатый, с тисненными орнаментами; недостает начала и конца. В книге было не менее 46 тетрадей, по 8 листов в каждой. Рукопись имела 368 листов, имеется же теперь 358 листов: от 1-ой тетради недостает 5 листов, от 2-ой сохранилось 7 лист., 3-ей тетради нет, а между листами 2-ой тетради и 4-ой вшиты 12 (от 11—22 лист. рукописи) листов, писанных более мелким почерком, с путаной пагинацией. В конце 12-ого вшитого листа (22, в рукописи) запись на арабском яз. без точек. Пагинация по тетрадам грузин. и греч. буквами. Рукопись писана строчными церковными буквами, заглавные буквы употребляются в начале статей и стихов. Как некоторые заглавные буквы и строки, так и определенные выражения и записи сделаны киноварью.

Рукопись содержит песнопения на целый год; весь текст снабжен грузинскими нотными значками, писанными киноварью то над, то под строками.

В тексте часто встречаются начальные слова греческих песнопений в грузинской транскрипции; все они писаны киноварью.

л. 1а. Начало: შემდგომად შობისა ქლწულ დაადგერ და აღმოგუცენე რქაჲ ცხოვრებისა...

С середины того же (1) листа заглавными буквами киноварью: ძლისპირნი ღთის მშობლისნი, უგლბდთსა, ჯა ბ. ბითუია.

л. 5а. ძლისპირნი და ღთის მშობლისანი, უგლბდთსა, ჯა გ.

л. 8а. ძლისპირნი და ღთისმშობლისნი, უგლბდთსა, ჯა დ.

ქე შე ივნე

ლ. 9ა. შესხმნი წდისა ღთისმშობელისნი, ფარაფთონი დაწესებულნი ოხთხი და მოსართავნი, თქმლნი წდისა კობმენნი. და სხა ღთის (!) ღთისმშობლისა, რდ იადგრსა შინა სხერია, თავ-თავი გინა ერცახე, ყდივე შეკრებულ და აქა დამიწერია, რდ მკითხველსა ძეზნაჲ არა უნდეს, აქა აღვიდაჲ პოოს და დცე ყოს, ჯა ა.

ლ. 10ა. შესხმნი წდისა ღთისმშობლისნი, ჯა ბ.

ლ. 10ბ. " " " " " " ჯა გ.

ლ. 13ა. ქეშმსა წინა კვრიაკესა, რლსა წიგნი შბსა იკითხვების, ესნბჲ წთა მშდმთვრთა და დღესწლბჲ მცხნელისა ჩნისა შობისაჲ, დსდბლნი ოლო ღლტყესა, ჯა დ გი.

ა. 16a. დემბრსა კ, წინა დღესწლბი ორისა მესნელისა ჩნისა შობისათს, ორო ღლტყესა, ჯე დ.

ა. 18a. დკბსა კა, დღესწლბე მესნელისა ჩნისა გნკეებისათს, ორო ღლტყესა, ბ გი.

ა. 20b. დკბსა კბ, წინა დღესწლბე შობისათს ორისა ჩნისა, ორო ღლტყესა, ჯე დ.

ა. 25a. ქე შე ივნე.

ქე შე ტიმოთე მომგებელი.

ძლისპირნი უგლბდთსა, ჯე დ გი.

ა. 30b. ქე შე ტიმოთე მღდლი ამის იადგრისა მომგებელი. ქე შე ივნე, ქენობისა წინა კურაისა, დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა.

ა. 31a. უგლბდთსა, იამბიკონი იოვენშს დამასკელისა თქმლნი, ყლსა მღგლსა ე შეტყუებად არს, ვინ გაიგონოს ჯე.

ა. 33b. წინა კურაათ ქშმოზადე ორო ღლტყესა და აქბდთსა ესე დსდბლნი სთქუნი, ჯე ბ გი.

ა. 34b. თა დეკემბერსა კე, შობად ორისა ჩნისა იჯ ქშსი. დასდებელნი ორო ღლტყესა, ჯე გ.

ა. 37b. თა დეკემბრსა კვ, დთ იაკობისი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ. კზმნ. 4 строчками ниже — იოვანე, ниже კოზმნის და იოვენეს თქმუნი: კოზმნ, ниже იოვენე, так чередуются эти два имени.

ა. 39b. დეკემბერსა კვ, წდისა სტფნე პრელ მოწმისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ.

ა. 42a. დეკემბერსა კშ, პეტრესი და პავლესი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 44a. ათეივ (sic) ხენითსა (sic) იენისა ჰპოენე კთ. ევა გრგენო ქეპისანო. დეკემბერსა იოვენე მახრებელისა კთ, ქართუდად მაისსა შ ჰპოენე. დეკემბერსავე კთ, ჩულთა (sic) ყშათა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 45b. თა იანეარსა ა, ბსლი მთერებისკოპოზისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი. თეოლოჯიას ანოთ (sic).

ა. 47b. გნცხადებასა წინანა (sic) კურაესა (sic), დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 48a. უგლბდთსა, იამბიკონნი ევრევე შეწონილნი, ვა შობისანი, იოვენე დამასკელისა თქმლნი, ჯე ბ.

ა. 50b. იანერსა ვ, გნცხადება. დასდებელნი ორო ღლტყესა, ჯე ა. внизу: ონითა, ბოლოსა იაგრისასა (sic!) ჰპოვო.

ა. 53a. განცხადებითგან მსგეფსამდე ესე დსდბლნი ორო ღლტყესა და აქბდთსა სთქუნი, ჯე ბ გი.

ა. 54a. იანეარსა შ, ნათლისღებისანი და იოვენე სოხასტრეელისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ბ.

ლ. 56a. იანვრსა ია, მძისა ჩნისა თეედოსის. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა გი.

ლ. 58b. იანვრსა იგ, მშთა სინელთა და გნცხუბისა მსგფსი. დასდე-
მელნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ლ. 60b. იანვარსა იე, კოზიბას ღთისმშობლისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე დ გი.

ლ. 62a. იანვარსა იზ, ნქისა ანტონისი. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე ა გი.

ლ. 64a. იანვარსა კ, მშთა ეფუჟსა (sic). დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა.

ლ. 65b. იანვრსა კდ, ყლთა წთა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ლ. 67a. იანვრსა კე, გრაგოლ ღთიმეტყლისა. დსდბლნი ორო ღლტ-
ყესა, ა გი.

ლ. 68b. იანვრსა კზ, იოვნე რქროპირისა. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე დ.

ლ. 71a. იანვრსა ლა, კუროს და იოენესი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა.

ლ. 72b. თა ფებერვლსა ა, მძისა ეფრემისი. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე ა.

ლ. 74a. თა ფებერვლსა ბ, შეგებება. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე გ გი.

ლ. 76b. თა ფებერვლსა გ, ივლინე მწმისა და მოყვასთა მისთა. დსდ-
ბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ გი.

ლ. 78b. ფებერვლსა ი, წდისა თეოდონიასი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე დ.

ლ. 80b. დსდბლნი წთა მარხვანი, დღესა კვრიკესა ჯორცითა აღებასა,
ელთა პატრეაქისა (sic) თქლნი, ოგლბდთსა, ჯე ა.

ლ. 82b. ყველიერისა პარასკევსა, დსდბლნი მთვრ ანგლზთნი ორო
ღლტყესა ჯე დ.

ლ. 84a. ჯორციელსა პარასკევსა ანუ ყველიერსა შფთსა, დსდბლნი ნანე-
ველთანი ოგლბდსა, ჯე დ გი.

ლ. 85b. წსა კურიაკესა ბ ყველითა აღებასა. დსდბლნი, ელთა პატრე-
აქისა თქლნი, ოგლბდთსა, ჯე ბ.

ლ. 87b. პირვლსა შფთსა წთა მარხვთა, წდისა თესი. დსდბლნი ორო
ღლტყესა, ჯე ა.

ლ. 89a. წისა კურიაკესა გ, დსდბლნი, ელთა პატრეაქისა თქ-
მულნი, ოგლბდთსა, ჯე გ.

ლ. 91a. მარტსა თ, წთა ორმცთა. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა გი.

ლ. 93b. მარტსა ით, მშთა დამწუართა. დსდბლნი ორო ღლტყესა,
ჯე დ.

ლ. 95b. მარტსა კე, ხარება. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯე ა.

ლ. 96b. აკხვდთსა, ანბანსა ზა ბერძულსა.

- ა. 97a. აღბდთსა, ოჰასა ზა ბერძულსა.
- ა. 98a. წსა კურიაკესა დ, დსდბლნი, ელია პატრეაქისა თქმლნი, ოგლბდთსა, ჯა დ.
- ა. 99b. წსა კურკესა ე, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ა გი.
- ა. 101a. წსა კურიაკესა ვ, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ბ გი.
- ა. 102b. წსა კურიაკესა ზ, დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა გ გი.
- ა. 104a. წსა დღესა ბზობისა პარასკევსა, ცისკრად, ლაზარეს მოსწვბდა ელა (?) მღვლთ მოძღვრთა. დსდბლნი ოგლბდთსა, დ გი.
- ა. 105b. ბზობისა პარასკევსავე, დსდბლნი მღვლთ მოძღვრთნი ორო ღლტყესა, ჯა დ.
- ა. 108a. ლაზარეს აღგმსა, დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 109b. ბზობისნი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 110a. ესე მოსართავად სთქუა ებსა ზა.
- ა. 111b. ოსანაჲ შოა (sic) სთქუა, ვითა ორო ღლტყესა, მუნ სწერიბა აღვესნთსა.
- ა. 112a. ბზობსა, მწუხრი, ორო ღლტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 112b. დიდსა ორშფსა, დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა ბ.
- ა. 113b. ნინეველთასა, ჰპიო მწუხრი. ორო ღლტყესა, ჯა ა გი.
- ა. 114a. სამშფთსა მწლესა.
- ა. 114b. სამშფთსა, მწუხრი. ორო ღლტყესა, ჯა ბ.
- ა. 116a. ოთხშფთსა, მწუხრი. დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ბ გი.
- ა. 116b. на полях კზმნ, ხუთშფთსა, ოგლბდთსა, ჯა ბ გი.
- ა. 118a. ხუთშფთსა, მწუხრი. ორო ღლტყესა, ჯა ბ გი.
- ა. 118b. პარასკევსა, ოგლბდთსა, ბ გი, ნეტარისა იოვენს თქმლნი.
- ა. 120a. მასვე დიდსა პარასკევსა. დსდბლნი ღმთგნსა, ნეტარისა კოზმანის თქუმელნი, ჯა ბ გი.
- ა. 121b. მწუხრი, ორო ღლტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 124a. მწუხრი, დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ა.
- ა. 124a. დბჲ შნდა ღო ძრიელთ და ცხოველთ! დაესრულა იადგარი საზამთროთჲ. ქს შე ტიმოთე მოძღუარი, ამისი მომგებელი, და იგწე უცბა (sic) მწერალი.
- ა. 124b. აღვესბას, ცისკრად, ოგლბდთსა, ა.
- ა. 126a. აღვესბას, მწუხრი, ორო ღლტყესა, ჯა გ გი.
- ა. 126b. ახალ კურკესა, დსდბლნი ორო ღლტყესა, ჯა ა. ниже ოგლბდთსა აღვესბისათა ზა.
- ა. 128a. მწუხრი, ორო ღლტყესა, ჯა ა.
- ა. 128b. на полях კზმნ.

- ა. 130a. აქბდთსა ქართულნი. ესე არს დღჳ, რლ ქმნა ორ აღსასრ (sic). მე-ბ-სა სამშეთსა დედთა მენლსცზბლთა: მშ ღთის მშობლისაჲ, მშ მაგდანოსა, მშ კლეობაჲსი, მშ იაკობსი, მშ იოჰანესი (sic) და ლაზარეს დათაჲ, რნი ნელსცზბლთა გლოით (sic) სელვდ მივიდეს, დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.
- ა. 131a. მეორესა ხუთშეთსა, ელია წწყლისა. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.
- ა. 133a. მეორესა შვთსა, გნრღუეულისი. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.
- ა. 134b. შემდგმდ ახალკურაისა (sic) რლ კურაე (sic) იყოს, იოსებ არიმათიელსჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, დ გი.
- ა. 136a. აქბდთსა ორ ღლტყეისნი სთქუნე, გინა დიდისა შუთისანი, строчкой ниже: გნზოგებსა ზტკთასა დღესა ოთხშეთსა მე-დ, ჯსნბჲ. ადამისა და წთჲ, რნი აღდგს მკდრეთით და შვიდს წსა ქლქსა იშლმსა და გმოცხდნეს მრგლთა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯჲ ა.
- ა. 137b. მე-გ ხუთშეთსა, ამლბჲ ორისა ჩნისა. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ა.
- ა. 139a. მარტულიასა. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ გი.
- ა. 140b. მარტულიასა, მწხერი. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ბ.
- ა. 141a. დღესა ორშეთსა, ოგლბდთსა სლისა წდისნივე იამბიკონი, ჰოგენე დამსკლისა თქმლნი, ა შეტყუებაჲ, ე ჯერ იბ.
- ა. 143b. ორშეთსა, მწხერი. ორ ღლტყესა, ჯჲ გ. ზატიკი აქუს და მსგეთსამდე ამათ იტყუან სიონს.
- ა. 144a. შმდგმდ მარხულისა ოთხშეთსა, ქართღს ჯრისჲ მაისა ზ ჰპოვნე. მარხულისა მსგფსა, წდისა მწშსა ქრისტინაჲსი. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ გი.
- ა. 145b. თა აპრილსა კვ, წმბჲ წდისა გეორგისი. დასდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ.
- ა. 147a. აპრლსა კვ, გისივე. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.
- ა. 149a. აპრლსა კვ, მარკოზ მახრბლსჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.
- ა. 150b. თა მაისსა ა, იერემია წწყლისაჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ გი. ჯშ შე ტიმოფე.
- ა. 152a. მაისსა ბ, ათანასი ალექსანდრიელ მამად მთავრისაჲ. ორ ღლტყესა, ჯჲ დ.
- ა. 153a. На полях почерком рукописи: მალნანტი ქვაჲ არს რკინისა მკრებადი.
- ა. 154a. მაისსა ვ, იობ მართლისაჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ.
- ა. 155b. მაისსა ზ, ჯრისა გამოჩნბჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ.
- ა. 158b. მაისსა ც, იოვნე მახარებელსჲ და არსენი შონაზონისაჲ. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ დ გი.
- ა. 161a. მაისსა თ, ესაჲ მწწვლისა. დსდბლნი ორ ღლტყესა, ჯჲ ა.

ა. 162b. მაისსა იბ, ეტუფნე კუპრელ მთვრებისკებისა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ა.

ა. 164b. მაისსა კ, იმლმსა წრყნეა. დსდბლნი ოგლბდთსა, დ გი.

ა. 165b. მაისსა კდ, სუმეონ ანტიოქელისა. დსდბლნი ორო ლატყესა, ჯე ა გი.

ა. 168a. მაისსა ლ, წრდისა მჰდ მთვრისა კუპრეანესი. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ა.

ა. 170a. მაისსა ლა, ხიანოზ და ნისტერეონისი. ოგლბდთსა, ჯე დ.

ა. 171b. თა იენისსა ა, წრდისა ქეფორესი. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 172b. იენისსა იმ, ლეონტისი მჰმსა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე დ.

ა. 174a. იენისსა კვ, წრდისა ფებრონიასი. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ბ.

ა. 175a. თა იელისსა ბ, წრთა მჰმთა: პველე, ბელონ, თეონ, ირონ. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯე დ.

ა. 176b. იელისსა ც, წრდისა პროკოპისი. ორო ლტყესა, ა.

ა. 178b. იელისსა იე, წრდისა სესი. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ბ.

ა. 181a. იელისსა იმ, ათანასი კულზემელისაა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯე დ გი.

ა. 182b. იელისსა ით, ჯოზმნ დაჰეანეთაა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ბ.

ა. 184a. იელისსა კდ*, წრდისა ქრისტიანასი. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ა.

ა. 185a. იელისსა კბ, წრტყლისა დანიელისი. დასდბლნი უკლბდთსა, ჯე დ.

ა. 187b. ოკდომბერსაც დ, დანიელისი.

ა. 187b. იელისსა კვ, ოეკლა პრკლ მოწამისა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 189b. იელისსა კზ, სუმეონ მესუეტისა ჰალაფელისაა. ორო ლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 191a. სუმნ ანტიოქელსათა (sic) ჰპოენე მაისსა კდ.

ა. 191a. იელისსა კმ, პანტელეიმონ მჰმისა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ა.

ა. 193a. თა აგუსტოსა ა, წრთა მაკაბლთა, დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე ა.

ა. 195a. აგუსტოსა ვ, ელისე წრტყლისა. დსდბლნი ორო ლტყესა, ჯე დ გი.

ა. 197a. აგუსტოსა დ, ელია წრტყლისა. დსდბლნი ორო ლტყესა.

ა. 199a. აგუსტოსა ე, მოსე წრტყლისა. დსდბლნი ორო ლტყესა.

* დ — други чернилаи.

- ა. 201a. აგუსტოსა ვ, ფერისციკლებ. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 203a. აგუსტოსა ია, ელიანზ მჭმისა. დსდბლნი ოგლბდთსა.
- ა. 204a. აგუსტოსა იდ, წდისა ლთისმშობლისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ.
- ა. 206b. აგუსტოსა იე, მარიამობა. დსდბლნი ორო ღღტყესა.
- ა. 209a. აგუსტოსა ივ, ლთისმშობლისა დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 211b. ლთის მშობლისანივე, სადა გინდენ, ორო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 213a. აგუსტოსა კ, სამოელ წმტყლისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ბ.
- ა. 214b. აგუსტოსა კბ, ლუკიოზ მწმისა. დსდბლნი ოგლბდთსა.
- ა. 216b. აგუსტოსა კდ, სამთა ყრპთა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 218b. აგუსტოსა კვ, საბა ასურისა. დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა დ გი.
- ა. 219a. აგუსტოსა კთ, იოვანშ თაეისა მოკუეთა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 221b. თა სეკდმბრსა ბ, მამა მოწმისა, და იენისაცა კა. დსდბლნი უგლბდთსა, ჯა დ გი.
- ა. 223a. სეკდმბრსა დ, მოსე წმტყლისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.
- ა. 224a. ორო, ოდეს მოსეს გამოუცხადე ჰპოენე აგუსტოსა ე, გინა ნნტყდთნი სთქუნე.
- ა. 224a. სეკდმბრსა მ, შობაჲ წდისა ლთისმშობელისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ბ გი.
- ა. 226a. სეკდმბრსა თ, იონაკიპისი და ანაჲსი და ლთისმშობლისა წბ. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 228a. სეკდმბრსა ივ, ენკენია. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ.
- ა. 230a. ჰყოენე (!) მტუდმნ მნ ნინაჲსნარმნ ბოდოსა.
- ა. 230a. სეკდმბრსა იდ, ჯროთა აპყრბ. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 232b. სეკდმბრსა იე, სატფური სიონისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა ბ.
- ა. 234a. სატფურბასა ბეილემისა. დსდბლნი ოგლბდთსა, ჯა დ.
- ა. 235b. დსდბლნი სტფრბისნი მსგეფისანი და სადაცა გინდინ იანბიკონი ქრთოჯდსა ანბანსა ზა ძუედნი, ოგდბდთსა, დ გი.
- ა. 237b. სეკდმბრსა კ, ლუკა მხრებლისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 239a. სეკდმბრსა კე, ესტადე (sic) მწმისა. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა ა.
- ა. 241a. სეკდმბრსა კზ, ზქრჲს დადუმბ. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ გი.
- ა. 241b. სეკდმბრსა კმ, მმისა ჩნისა ხარიტონისი. დსდბლნი ორო ღღტყესა, ჯა დ.

ა. 243ა. თა ოკდომბერსა (sic) ა, არეთაჲსი მოწმისაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ა.

ა. 245ა. თა ოკდომბერსა გ: წ'თა მოწამეთაჲ ბიკტორისა და სტეფანი-დისი. ოგლბ'დთსა.

ა. 246ა. ოკდომბერსა დ, დანიელ წ'წტ'ყ'ლისა. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ დ გ'ი.

ა. 247ბ. ოკდომბერსა ზ, სერგის ბაქოზთაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ დ გ'ი.

ა. 249ა. ოკდომბერსა იზ, კოზმან დამეთაჲ (sic). დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ბ გ'ი.

ა. 251ა. ოკდომბერსა კა, მმ'ისა ილარიონისი. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ბ გ'ი.

ა. 252ბ. ოკდომბერსა კგ, ანასტასი მწმის'ჲ. დსდ'ზლნი ოგლ'ბდთსა, ჯ'ჲ გ.

ა. 253ბ. ოკდომბერსა კვ, იოენწს თავისა პოვნაჲ. დსდ'ზლნი ოგლ'ბდთსა.

ა. 255ბ. თა ნოემბერსა გ, სატფური ლუდიას წ'დისა გ'ის ეკლესიასა. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ბ.

ა. 258ა. ნოემბ'რსა ც, მთ'ვრანგლზ'თაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ა გ'ი.

ა. 260ა. ნოემბ'რსაჲე თ, მთავრანგლზ'თაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა.

ა. 261ბ. ნოემბ'რსაჲე ი, წ'მ'დისა გ'ისი. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ა გ'ი.

ა. 264ა. ნოემბ'რსაჲე ია, წ'დისა სამენაჲსი. დსდ'ზლნი ოგლ'ბდთსა, ჯ'ჲ დ.

ა. 265ა. ნოემბ'რსაჲე იბ, იაკობ დაჭრილისა. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ დ გ'ი.

ა. 266ბ. ნოემბ'რსაჲე იდ, [მ]თავარ ანგ'ლზ'თაჲ. ამასჲე თუჲსა თ ჰპოო; გინა ყვედიერისა პარასკეესა, იგი სთქუნი.

ა. 266ს. ნოემბ'რსაჲე იე, აბიბოს, გურია, სამონა მოწამეთაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ ა.

ა. 268ა. ნოემბ'რსაჲე იზ, ბასილ გრიძოლთაჲ. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ დ გ'ი.

ა. 270ა. ნოემბ'რსაჲე ია, მათე მახარ'ზლისა. დსდ'ზლნი ო'ო ღლტ'ყესა, ჯ'ჲ დ.

ა. 272ა. ნოემბ'რსაჲე კვ, მერკური მწ'მისაჲ. დსდ'ზლნი ოგლ'ბ'დთსა, ჯ'ჲ გ გ'ი.

ა. 273ა. ნოემბ'რსაჲე კე, პეტრე ალექსანდრიელისა. დსდ'ზლნი ოგლ'ბ'დთსა, ჯ'ჲ ა.

ა. 275ა. ნოემბ'რსაჲე ლ, იოვანე მოწყა'ლისაჲ, დსდ'ზლნი ოგლ'ბ'დთსა, ჯ'ჲ დ გ'ი.

- ა. 277a. თა დეკემბერსა ა, იაკობ ძმისა ო.დ. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯ.დ.
- ა. 278b. დეკემბერსა დ, ბარბარსი და იოვანე დამასკელისაჲ. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯ.დ.
- ა. 281b. დეკემბერსა ე, ნეტარისა მ.მისა, ჩნისა საბაჲსი. დსდზლი ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა. გ.ი.
- ა. 284b. დეკემბერსა ვ, ნიკოლოზ მღვლთ მოძღურისაჲ. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა.
- ა. 287a. დეკემბერსა ივ, ევსტრატისი და მოყუასთა მისთჲ. დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯ.დ.
- ა. 289a. დეკემბერსა კ, წდისა იგნანტისი (sic). დსდზლნი ოგლბდთსა, ჯ.დ.
- ა. 291a. დბჲ შნდა ღო ძრიელო და ცხოველო, რზ სრულ ჰყუ ს.ქმშ. დაესრულა იადგარი საწელიწდოჲ. ქშ შე ტიმოთე მომგებელი და ივანე მწარედ ცოდვილი მწერალი და თე ძმაჲ ჩემი და ვ.ი, ა.ზ.
- ა. 291b. დსდზლნი წდის ღთისმშობლისანი, ოდესცა გინდენ, იანვარსა ავ ჰპოვნე.
- ა. 291b. დსდზლნი წთჲ წწტუელთნი, ვისთჲცა გინდენ, ოგლბდთსა.
- ა. 293a. დსდზლნი მახარბლთნი, თჲსცა (!) გინდენ, ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა. გ.ი.
- ა. 294b. იენისა ლ და ოდესცა გინდეს, დსდზლნი ო.ო ღღტყესა, ჯ.დ.
- ა. 296a. მისა ი, სტრატოჯისი (sic). და ვისთჲცა გინდენ, დსდზლნი მამათანი ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა. გ.ი.
- ა. 297b. დსდზლნი წთნი, ვისთჲცა გინ (sic), ჯ.დ. ა. გ.ი, იანვრსა კდ ჰპოვნე. დსდზლნი მღვლთ მოძღვრთნი, ვისთჲცა გინდენ ბზობისა პარასკევსა ჰპოვნე. დსდზლნი წლისნი (!) ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა. გ.ი.
- ა. 300a. დსდზლნი ადგომ ისნი ო.ო ღღტყესა, ჯ.დ. ა.
- ა. 304a. " " ოგლბდთსა, ჯ.დ. ა.
- ა. 307a. " " " ჯ.დ. ა.
- ა. 309a. " " ო.ო ღღტყესა, ჯ.დ. ბ. ქშ შე ი.ე.
- ა. 312b. " " ოგლბდთსა, ჯ.დ. ბ.
- ა. 313a. " " " ჯ.დ. ბ.
- ა. 315a. " " " ჯ.დ. ბ.
- ა. 316b. " " ო.ო ღღტყესა, ჯ.დ. ბ.
- ა. 318a. " " ოგლბდთსა, ჯ.დ. გ.
- ა. 319a. " " " ჯ.დ. გ.
- ა. 320b. " " " ჯ.დ. გ.
- ა. 321b. " " ო.ო ღღტყესა, ჯ.დ.
- ა. 323b. " " ოგლბდთსა, ჯ.დ.

ა. 324b.	დსდბლნი	ადგომისნი	ოგლბდთსა,	ჯე დ.
ა. 326a.	"	"	"	დ.
ა. 327a.	"	"	"	
ა. 328b.	"	"	"	
ა. 329b.	"	"	"	დ.
ა. 330b.	"	"	ორო ღღტყესა,	ჯე ა გრი.
ა. 332b.	"	"	ოგლბდთსა,	ა გრი.
ა. 334a.	"	"	"	
ა. 335b.	"	"	ორო ღღტყესა,	ჯე ბ გრი.
ა. 335b.	"	"	ოგლბდთსა,	ჯე ბ გრი.
ა. 333a.	"	"	"	
ა. 339a.	"	"	"	ჯე ბ გრი.

ათენავესა თითოჲ დბრღი მცქედთჲ და მღეედთ მოძღრთჲ.

ა. 341a.	დსდბლნი	ადგომისნი	ორო ღღტყესა,	ჯე გ გრი.
ა. 342b.	"	"	ოგლბდთსა,	ჯე გ გრი.
ა. 344a.	"	"	"	ჯე გ გრი.
ა. 345a.	"	"	"	ჯე გ გრი.
ა. 346a.	"	"	ორო ღღტყესა,	ჯე დ გრი.
ა. 348a.	"	"	ოგლბდთსა,	ჯე დ გრი.
ა. 349a.	"	"	"	ჯე დ გრი.
ა. 350a.	"	"	"	ჯე დ გრი.
ა. 352a.	"	"	"	ჯე დ გრი.
ა. 353b.	"	"	"	ჯე დ გრი.
ა. 354b.	"	"	"	ჯე დ გრი.
ა. 355b.	ქს შე	ივწე	გლზჳი და ცოდვილი,	ამისი მწერალი.
ა. 355a.	იბკონი	ბერძულნი,	ჯე გ გრი.	
ა. 356b.	დსდბლნი	საშაფთონი	ორო ღღტყესა,	ჯე ა.
ა. 358b.	"	"	ორო ოგლბდთსა,	ჯე ბ.

Прерывается на словах: გრშე ღთისა ჩნისა, дальше не достает.

№ 2

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 25½ ст. × 19½ ст., без начала и конца. В рукописи было более 31 (ლა) тетради, состоящая каждая из 8 листов, или 248 листов; сохранилось же всего 141 лист. В начале недостает 12 полных тетрадей: от 13-ой сохранились 5 листов, в 16-ой тетради нет 4 листов и 29 тетради также нет 4 л. Книга в досчатом переплете, вся писана мелкими церковными строчными буквами; некоторые заглавные буквы, начальные фразы и определенные слова писаны киноварью.

Врукописи сохранились полностью песнопения святым на все дни месяцев ноября (от 5—64 стр.) и декабря (64—141а стр.); от января сохранилась одна страница, и в начале имеется 4 листа с песнопениями Георгию Великомученику; на 5а л. имеется 2 строки по-арабски.

На полях в рукописи указываются всегда авторы песнопений, наприм.:

თ ^ე (лист 6а, 8а, 29а);	ი ^ს ბ (46а, 49а); იოს ^ბ (55а);
ი ^ე (7а, 20ბ);	ი ^ე დას ^კ . (28ბ, 32ა);
იგ ^ნ ტ ^ი (21ა);	ბ ^ე (59ბ, 60ა,ბ);
კ ^ზ მა (25ბ); კ ^ო ზ ^მ ან (56ბ; 63ა);	მ ^ე ქ (59ბ, 60ა,ბ);
გერ ^მ ანოს (28ა,ბ);	გ ^რ იგ ^ლ ი (71ბ, 103ა);
ათისტო ^ვ ლე (28ა);	თ ^ე (109ბ);
გ ^ი (33ა; 43ა);	ანატო ^ვ ლე (125ა);
ნიკომი ^დ ი (43ა);	მ ^რ ხ ^ი (3ა).

Начало: შეხუეუ ტაძარსა მას საკერობსა, შეჰმუსრენ კერპნი მარტოური (!)
[ლ. 1ა].

Конец: და ებანო ტკბილო, ქ^ეს შემსხმელო, ჩ^ნთავს მეობ გუქავ
[ლ. 141ბ].

ПРИПИСКИ И ЗАПИСИ:

ა. 128ბ. ს^ხნი გ^ლბნი, იამბიკონნი, ხუთათანნი (sic) ბერძულად. ყ^ლსა მუკლსა შეც^ხუძბა (sic) არს ხუთჯერ თორმეტი, ვინ გაიგონოს, უ^ბბსა ა.

ა. 129ბ. ს^ხნი გ^ლბნი ამისვე დღისანი, თავედნი (sic). წ^ისა ი^ე დამასკელი სა იამბიკონნი. ამას გუარსა ზ^ა არიან თვნიერ, რ^ლ მ^თ ყ^ლსა დსდ^ბლსა ხუთი თავი უხის, ხ^ე ამათ უმრავლესნი თავნი სხენან (sic), და ამას უფროასი ჭირი უნდა. და ვინათგ^ნ ამ^თი თარგმნაა უღონო არს ყ^ლდღე და შეუძლებელი, ამისთვის მე გლახაკ^მნ გ^ი, რეცა თარგმ^ნზ^ნ, ქ^არ თ უ ლ ა დ აღწეოენ ესე გ^ლბანი დიდითა შრომითა, ლოცვა ყავთ ღ^თისათვის, რ^ა ო^ნ შემიწყალოს თენითა წ^ითა ლოცვითა.

[Заглавными]: ხ^ე თავნი ამას იტყვან: ქ^იბითა და გ^ლბითა ყ^დ წ^ისა ქ^ეს ღ^თისა, კორციელად ზემთა ცნ^ბისა ბოწყინვლისა შ^ბასა ყ^ი სფ^ლი იხარებს და ანგ^ლბთა თ^ნა წ^ყლბთა მძისთა ადიდ^ბს და შეასხამს დღეს.

[Строчными]: ამათვე სსწ^ლთათა (sic) შ^დ იტყოდეთ წყალობითა ღ^მთა, არა საწყინონი, თუ თავთა გზითა ვერ შეწყობილათ ვის უზნდენ, ნუ უკვოს, ესეთი ვგების ამათ წუთრიდ თავთა შეწყობად და თუ გამოცადოს, პოოს.

ა. 3ა. ს^ხნი გ^ლბნი წ^ისა გ^ისნი, თქმ^ლნი ნეტარისა მინჩხისანი, თავედნი, ოგ^ლბსა, კ^ა გ^ი. ხ^ე ესე გ^ლბნი მას კარგსა გ^ი მეფესა დიდსა დიდითა ვედრებითა აღუწერებთან (sic) მინჩხისადა, რ^ლთა თავნი იტყვან: წ^ო გ^ი, შეეწიე გ^ი მეფესა წ^ე მ^ეფეთა მ^ეფისა და ადიდე*.

Текст этого песнопения св. Георгию, сочиненного по просьбе даря Георгия, грузинским писателем блаженным Минчхом, списан отдельно**... Имя писателя Минчха встречается впервые.

* წ^ო ... და ადიდე] заглавными.

** იხილე დამატება № 1.

№ 3

ОКТОИХ

Пергамент; 25½ ст. × 18 ст., без начала и конца. Содержит в себе 35 (35) тетрадей, по 8 листов в каждой, т. е. в рукописи должно быть 280 листов, но в 1 тетради и 35-ой недостает по одному листу, имеется всего 278 л. Вся рукопись писана строчными церковными буквами; заглавные фразы и некоторые буквы выведены красными чернилами.

Рукопись представляет из себя Октоих, писец Баснаий.

[Напр] სძოსპირნი და ღთისმშობლისანი — л. л.: 9a; 21b; 32a; 36a; 44b; 52b.
 დსდბლნი ადგმისნი — л. л.: 57a; 59a; 61a; 67a; 70b; 75b; 80a; 139a; 162a; 197b.
 მთვრ ანგლზთნი — л. л.: 90a; 92a; 122a; 146b.
 წისა ნთღისმცშლისა — л. л.: 94a; 122b; 176b.
 დღესა პარასკევსა, ცხოველს მყოფელისა ჯრისა — л. л.: 105a; 133b; 157b; 190a.
 დღე შაბათი, ყლთა წთა — л. л.: 107b; 136a; 159b; 194b.
 აღდგომე ოა, დსდბლნი — л. 110a.
 სიძნლისა და წთა მთვარანგლზთა — л. л.: 80a; 119a; 144b; 172b.
 დსდბლნი წდისა ღთისმშობელისა — л. л.: 125a; 129a; 183a.
 წთა მცქლთა — л. л.: 131a; 155b.
 ფრისტობენნი — л.: 150b და სვ.

ПРИПИСКИ И ЗАПИСИ:

- л. 31b. ქე შე ბსლი, ან.
 л. 32a. სძოსპირნი და ღთისმშობლისანი.
 л. 52b. დსდბლნი ადგმისნი ოთ ლტყესა, კა ა, რნი თავისა ადგილსა ვერ დავწყე-
 რენ, აქა პოვნე მიწყებით რვათავე კმათა ზა და შდ ვერევე ჯრისანი თვით გლობე, და
 ღთისმშობლისა შემანდვეთ, სხუებრ ვლამოდე,
 л. 80a. ოთ ივ ქე, ღთ რნთ, შავწყულენ რნ და წარგვპართე, ან. პრლი მსგებსი
 ობტაიხონისა, ოლ არს რეთა კმათა. დღე წა კვრიავე, აღდგომე ოისა, დსდბლნი
 ადგომისანი (sic) ოთ ლტყესა, კა ა ვერნი. ქე შე ბასილი, ან.
 л. 96b. На полях с боку: უწინა ქუემა ბრძანე.
 л. 110a. მეორე მსგებსი ობტაიხონისა (sic). დღე წა კვრიავე, აღდგომე ოა.
 დსდბლნი ოთ ლტყესა, კა ა. ქე შე ბასილი, ან.
 л. 139a. დღე წა კვრიავე, აღდგომე ოა. დსდბლნი ადგომისნი ოთ ლტყესა, კა ა.
 ქე შე ბასილი.
 л. 172a. ქე შე ბასილი, ან.

№ 4

(Ц=43).

СІНАКСАРИЙ

Пергамент; 29 ст. × 18 ст. Состоит из 29 тетрадей, в каждой по 8 листов. От 1 тетради нет 3 листов, от 3-ей — 2 л., от 14 тетр. — 2 л., от 17 тетр. — 2 л., от 20-ой — 1 л., от 22-ой — 1 л., от 23 — 1 л., 24 — 2 л., 26 — 1 л., 27-ой нет вовсе, 29-ой — 2 л. Рукопись содержит 207 листов, писанных строчными церковными буквами; заглавные фразы и буквы писаны красными чернилами. На каждой странице по 32 строчки.

Рукопись представляет собою Синаксарий за месяцы от сентября (начиная от 3-го числа) до июля (22 числа).

Начало: л. 1а: ყწიე და ყწისავეთჳს და ვლ'ლაღებთ: აკუროთხე გკოგზნი ამის წელიდისე...

Конец: л. 207б: და იწყო ღთისმეტყუელებდ და სწვლდ მისსა.

Под 14 января имеется Житие св. Нины.

- „ 13 мая „ Евфимия (сокращ. полного Жития).
- „ 14 июня „ Иоанна Аф[онского].
- „ 24 июля „ Афанасия Аф[онского].

ПРИПИСКИ И ЗАПИСИ:

- л. 40а. ქე შე თ'ესა.
- л. 41а. ქე შე ს'მთხ.
- л. 44а. ქე შე ი'ნე.
- л. 52а. ქე შე სმთ'ხლი თ'ე.
- л. 54а. ქე შე ი'ნე.
- л. 59б. ქე შე ი'ნე.
- л. 80б. ქე შე ი'ნე.
- л. 83а. ქე შე თ'ე.
- л. 84б. ქე ადიდე სლითა თ'ე სმ'თხლი.
- л. 87б. ქე შე ივ'ნე.
- л. 95а. idem.
- л. 104б. ქე შდ'რ მხ'კლსა.
- л. 105б. ქე შე თ'ე.
- л. 109а. ქე შე თ'ე.
- л. 126б. ო'ო შე მძ'ლი.
- л. 140а. ქე შე [ი]ოვანე.
- л. 160а. ქე ადიდე სლითა მძ'ლი.
- л. 173а. ქე შე იოვ'ნე.

На полях встречаются записи трудноразбираемыми гражданскими буквами переходного периода, напр. л. 18б, დარბასა, გულქან ყოფილსა გაიანეს ღმერთმან შეუნდოს.

л. 19а. მთა შეილთა ყარა უსამსა, მისსა მემკენდრესა ქე თ'ვენსა, მისსა შეილსა ვარხასა და მიქელასა, ღმერთმან შეუნდოს, ამინ.

Такие трудноразбираемые записи имеются на л. л.: 12б, 13а, 14б, 15а, 18а, 35б, 36а.

ლ. 83б. სულსა... შეილს ჯმშეგოს, მეტაქასა, მეუღლესა ელნს, ღმერთა შეუნდოს.

ლ. л.: 86б, 87а, 111б, 112б, 123б, 124б, 125აბ. 135б, 156а: ჯარო ქრისესა, შეიწყალე დედა-მამაი მისი და ძმანი და დანი და ძმაი გერმან.

л. 179а, 180а, 200б.

ლ. 6б. და სატფობისე გნ'გბე ყი სოფია წისა სტფრებისე იმს'ხრო. ბერძენნი აქა არა დღესსწაულბნ, მით არა სწერია.

ლ. 40а. თა წნბრსა ი... და წისა გის ურმისთლსა შესღეა, რ'ეს დაჰკრეს ურმისთელსა... წ'ნო ნმ'ნო აქა ბერძენნი არა დღესასწაულბნ, ჩ'ნ კულა პლითგ'ნ ჩუეოლბე (sic) გ'ეს. კეთილ'რს დღესასწაულბე ღისა გ'ისთს, მ'ზმეცა არს საწყებლთა სლ'თა ჩ'ნთათს წ'გ ღისა.

л. 72б. დ'კნბერსა კდ, წინა დღით ქე შობისა...

ა. 78ხ წნო შმანო, ეს ზემოწერილი უმთა გნგებამ ბერძულად გნგნულდ ყოფილ არს საჭიროდ და დემეტრეს ერთგნ შეკრებულდ დაეწერა, დედასა შანა (sic) ესრე ეპოვე. მეცა ეგთავე დაეწერე, თუ რამ აკლდეს, შემინდვეთ და ლცვა ყვეთ.

ა. 79ხ. უწყებამ ჯერ არს. ვკრუ წინადღე მრხებისა დლსა დახუდეს, ესრთ ჯერ არს აღსრლბამ, ხ უკეთ შაბათსა, ანუ კქსა დახუდეს წინა დღე. წა ეამისწიოვამ და გნგებამ წინა შაბათისამ, გინა კრქისამ აღესრლს განწესებლსა უმსა სამხრისსა ჩუეულებისამებო. და ძმათა მიიღონ გნატები და იოლუნან ეკლესიასვე და მეტი ათა რამ, რ ესევრსა დღესა სატრაპეზოს არა შეეღენ, ხ მწნრისსა აღესრულს ყლი წესი დღესასწაულისამ. უკეთუ დახუდეს შაბათსა, თქან კინი ნეტარას კცი, ხ ადგომისა არა რას ვიტყუთ, ად ყლსა დღესასწაულისსა. უკეთუ კრქე იყოს, მწუხრისსა ნეტარას კცი არა ითქუერს, ად ყლო დლყვი და ყლი წესი დღესწაულისამ სახარებასა დასასრულამდე. და ენა სახარებამ წარკითხონ, კრქსი მოგუმდლნთამ აღასრულნ ლცვამ. მაშინლა შეკიდენ ძმანი ტრაპეზსა. ხ რქს აღდგენ ტრაპეზით, მოვიდენ ლცვი ი წე ბქეთა ეკლესიისათა, გინა მთვრანგზთა ეკლსა, და მუნ ილცონ სერობისამ სუბექდ, რი დამკვდრებულოს. წნ თა არს ლთი, მიწყალე და უმეტესი არამ. ესრთვე ყონ ვნჯხადებასაცა, ყველიერისა კრქესა და დიდსა ხუთნბთსა, დიდსა შაბათსა, რ ამთა დღეთა ეკლესიას არა ვილცკუთ სერობისა, ად ანუ სატრაპეზოხოვე (sic) ანუ ეკლსა კრთა წე. ლცვა ყვეთ ჩემთ.

ა. 80ა. თა დენბერსა კე, დლსწლი შობამ ორსა ჩნისა ივ ქესი... წნო შმანო. ესე კლითგნ მოვალს წესად ბერძენთა შს, რ ამთა საუჯლოთა დლსწლთა გნჩინებლნი იბაკონი ჰქონან და რამ სადლსწაულოა კნონი აღასრულნ, მასცა ზედგომითვე იტყნ...

ა. 80ბ. უწყებამ ჯერ არს, რლ ამთა დლსწლთა საუჯლთა მეტი ბერძენთა არა აქუს, არცა შუეა ღამისამ და არცა იბაკე. თუ ვინმე შუეა ღამისათა იტყდის, ვითა კნონნ მისცეს, კეთილ არს...

ა. 93ბ. თა იანვრსა ე... და წა გნცხადებესამ... Запись повторяет в существенных чертах то, что на листе 79b.

ა. 94ა. თა იანვრსა ვ, ნაოლისღებამ ორსა ჩნისა ივ ქესი... გინა თუ შუა ღამისათა ბერძულდ არა არინ, თუ ვინ თქეს, არა დაკლბა აოს.

№ 5

(II = 56)

ТРИОДЪ

Пергамент; 24 ст. × 16 1/2 ст. Содержит 414 листов; в начале, в 1-ой тетради недостает 5 листов. Количество листов в тетрадях различно, то 10 листов (в 3 т.), то 7 л. (в 4 т.), то 12 л. (в 18 т.). Рукопись писана церковными строчными буквами, заглавные — красными чернилами или киноварью. На 24 л. имеется заставка.

Рукопись представляет собою Триодъ и содержит песнопения Ильи, патриарха Иерусалимского, Стефана Саввинского, Феофана Студийского и Минчхи Грузина*, Андрея Критского, акростих Леона Проватикского (170а—171а), грузинские акростихи (171б—174а). Акростих Самуила (372б—376б) и два песнопения древних авторов (ძუელნი л. л. 279б, 282б).

* Прозв. Минчхи списаны мною.

Рукопись начинается словами л. 2а: იშვ ქწლისაგნ ქე ღო ჩნო, то перед этим 2-ым листом на л. 1b имеется позднейшая приписка, которая приводится ниже.

ЗАПИСИ:

ა. ა.: 12b, 150b, 194b, 220a, 309a: ქე შე ივ'ნე.

ა. 72a: წო, მეოხ ეყვ ი'ნს.

ა. 24a: ოო ივ' ქე, ღო ჩნო, შგწყ'ლნ ჩნ.

წიგნი საგლობელი წ'თა მარხვათაჲ, რ'ლსა ეწოდების ბეოძულად ტირიოდი, რ'ლ არს საფსალმუნთაჲ, ხუდრად სრული ყ'ლია გ'ნეგებათა. არაჯვოთა, რ'ლ უწინა კვრიაჲ იყოს, ფარასაველისა და მეზუერისაჲ არს. დას'ლნი ოო ღ'ლსა...

ა. 28b. კორცილისა პრ'სევესა. წ'ისა ნინოესი. იადგარსა ჰჰოო კორციელისა შბ'თსა, კიენბე აღესრულ'ბის ბერძულ'დ. ს'თა ყ'ლ'თა დსდ'ბლნი. ოო ღ'ლტყსა და გ'ლ'ბნი, პარაკლიტონსა შა დამიწერია, შეშინდევთ, აქა ეგრადარა შემძლო (sic) დს'ბლნი წ'თა მარხვეთნი კრიკეთა, თქ'მლნი ელია პატრიარქისა იშ'პლისნი, სხ'ნი თქ'მლნი წ'ისა სტ'ფნე მონაზ'ნისა სბა წ'დლისა, ი'ვნე დამასკლისა დისწულისანა, სხ'ნი თქ'მლნი წ'ისა შ'ძისა თ'ე ასტუდელისანი. სხ'ა, — ოო ღ'ლტყე. აქ'ბდთ, თქ'მლნია ნტ'რისა მინჩხისა ქარფეღის'ნი. მწუხრი შ'ბჰსა კრ'ციითა აღებ'სა, ოო ღ'ლყსა, კ'ა ა მინჩხურნი. ქენ აღიდ'ნ მოძ'როი ი'ე გ'ლ'გი.

ა. 159b. წო დედ'ფლო, დაიკვე მოძ'როი ჩემი ი'ვსე გ'ლგთ'ლი და მადლითა ძისითა დამიკვე.

ა. 163a. წო ღ'თსმშ'ლო. შე ივ'ნე.

ა. 265b. წო მ'მნო, ესე ყ'ლთა დღეთა დსდ'ბლნი უყ'უნხს კპოენ, აქა დავწერნ (sic), აშთცა ბრძნბთ და ჩრთს ღ'ც'ყ'ვთ.

ა. 286b. ქე შე ივ'ნე ბ'სილი.

ა. 311b. ქე შე დ'ტრე.

ა. 341b. ქე სხ'რო, შე დ'ტი.

ა. 358a. ქე შე ბ'სილი.

ა. 369b. ქე შე ი'ც'დელი.

ა. 370b. ქე შე გა'მალიელ.

ა. 377b. ა სკოხ'ვი რიკხუთაჲ, ბ წწ'კლ'ა იოველისი, ე წწ'კლ'ბე ეზკ'ლისი — ს'შნივე შპოენე დასასრულსა. ამის შ'დ იწყოს ებ'საკაჰსმნ კიოხ'ვდ. ედ'იკ'პსი არა იყოს, ხუცესმან. ჭ' ყ'ლი ერი ქუე დავარდეს პირსა ზა და ესრეთ იკითხვიდენ, რ'ლ ყ'ლთაჲე ესმოდის.

ა. 414a. სახელითა ყ'ლდ მოწყ'ლისა სამბ'ისა, ერთარსებისა, სამეგუამოენისა და ერთ-ლოთეებისა. მშისა და ძისა და ს'ლისა წ'დისაჲთა. რ'ლი არს კხ'ლ სკნთგ'ნ და ო'კე. მხბთა ს'სოესა და გ'ნძნთაბლისა ჩ'ნისა ყ'ლად წ'ისა ღ'სმშ'ბლისაჲთა, ძლიერითთა (!) შ'წწენითა ცხ'ლს მც'ფლისა პტ'ნისა ჯ'აჲთა. ვედრბთა წ'თა ანგ'ლსთა, მთერანგლსთა და ყ'ლთა ზ'კისა ძაღ-თაჲთა, მხბთა დ'ბლისა წ'ინამორბდისა და ნთლსმკმლისა იოვენისითა და წ'ისა იოვ'ნე ღ'თისპეტყლისაჲთა. მხბითა ყ'უ ქბ'ლთა მც'ქ'ლთა და წ'თა მწ'შთა, ღირსთა მღ'დლთ მღუღლთ (sic) მოქ'ღ'ოთა და სნტ'რ'ლთა მშთაჲთა და წ'ი'ა შ'ძისა ჩ'ნისა ს'ბაესითა; აშთ ყ'ლთა ოხითა და შევ'ნითა მოძ'როისა ჩ'მისა ი'ვნე გოლგოთელის'თა ღირს მყო სხ'რმან უღ'რსეჰსა ჩ'მსა უნარჩევესო ყ'თა მოწყ'სეოჲ, რეცა მღ'დლი, ც'ფელი იოვ'ნე აღწერად წ'ა ამის წ'გნსა სადრბ'ლდ სახელისამისისა წ'ისა და სქბ'ლდ ყ'თა წ'თა მშთა და გ'ნძნთაბ'ლდ ყ'ლთა ეკ'ლსთა და საღბ'ნ'ბლდ ცდ'ვლისა ს'ლისა ჩ'მისა და სალოკ'ვლდ ს'ლსა მოძ'როთა, მხოზ'ლთა და ძშ'თა ჩ'შთა ს'ლიერთა და კორც'ლთათს. შეუენდ'ვენ სხ'რო ყ'თა შ'რლნი მ'თნი. ძმ'ნო და მმ'ნო, ვინ იკმ'რბდთ აშთ წ'თა მრხვათა, ღ'ცკვა ყ'ვთ სიყ'რლისათს

ღისა იკნსთს და საწყლბლისა დიმტრსთს, რაჲ ეგბდა ვილუაწთ. დაიწერა ქრონკსა ობ, ჯერკმს, და შემოსა კლითა ნისთერე ონისთა, ლნ აკუნ სლი მთი.

ა. 1ბ. კნ, სახელითა ღთისათა ესე ანდერძი მე გრიმორკნეველმწნ დავეწერე სისრულსა (!) ზა ცლობია ჩემისსა. ესე მარხენი მოძღოარსა (!) ჩმსა ჩიხოარელსა ჩემდა მოეცნეს. აწ მე ლთჳ ქმნულსა ქობასა (!)სა ქართველთასა შემიწირვას (!) საბაწმდას. ვინ რათაცა მიხეზითა, ანუ მძლავრებით, ანუ მკლავითა, ინუ მოპარვით ესე მარხენი ამას ეკლესიასა გამოაკონეს (!) და წაიხონეს (!). კრულმცა არს ღთისა პირითა და წისა საბაძას მადლითა და ყლთა წთა მადლითა და ნისტორს (!) და არიუხს (!) თწამცა არს ნაწილი მისი. და ვინ ესე ჩემი ანდერძი ამოჰკოეთოს (!) ანუ ვინ შინა დაიწნეს თონიერ (!) დედად ვინმე იკმარებდეს, სხოდ (!) არავის კელეწიფების ეკლესით (!) გახმად, და ვინ ესე ჩემი ანდერქი და მტკიცოს, ჯრი აქოს (!) და კობთსევაჲ (!). წონთ (sic) მმწთ, ვინ იკმარებდეთ. ლოცვასა გვედვართ (!) მოძღორი (!) ჩემი ჩიხოარელი და მე გრიმორკნეველი.

ა. 26ა. არაგვერთა.

კრკსა უძღებდის. ორო ღლტყსა, კე ბ გვი. დასბმდ ქმნა. მამო სხრო, გნვემორე უბადრკი, გარნა ნუ დამიტყეებ და ნუცა გნმაგლებ კეთლთაგნ. შნ გვედრბი მქსნლო, ო მზაკუევარშნ გნმაშორა. და მიმლო მე შნ. სიმდიდრე ჩმი და მღლი სიწმიდისა უძღებდ გნვაზნიე, ხ აწ მოვიქეც შენდა და გლღბ. მყავ მე სხრ ვა ერთი მშკთა შნთაგნი, რნ ჩმთს ჯა ზა კლნი ნზსით გნიპკრნ. შმო სხრო, ყისგნ, რლ მომეც, გნმაშიშულა მაცთურმწ, გნვემორე შნგნ და ეპმონე უტხოსა მას მოქლქესა და გლისთქმთა შთ ბორტთა ეაძობდ და საზრდელითა მე არაჲ გნვედი. ხ აწ მოვიქეც მე შნდავე, რ უწყი მქსნლო სხრბა შნი, დაფარე შიშიშულე (!) ჩმი კცთ მყრბრთ, ღო, და მცხენე მე მრავლ მოწყალებითა. ვა სხრ ხრ, რლი-ეგე ძელსა ჯისსა დაემშქალე. ქე, გნაცხოველე სლი ესე ჩმი, მკუდარი ცდვითა, და ნუ მიმიშუებ, მქსნლო, სდ წრწყმედად ცხოარსა შნსა. მწყემსო კეთლო, რ გნდგომილ ვიქმენი მე მცნებთაგნ შნთა და უცოდველობისა იგი სიმდიდრე, რი მომც, გნვაზნიე, ქე, გონბითა მით ცდვის მოყურითა, ად შნგნ მაახლე სხრ და მცხენე მე.

ა. 26ბ. მამულთა მთ ნიჭთაჲსა სიმდიდრენი გნვაბრიენ (!) და უშჯლბითა ყლი ცბრებჲ ჩმი წარვავე. რ ბორტთა გლისსიჳეთა მთ ცდვისათა შეუდეგი მე და ვემონი მისნი დამიტყებს, ამისთჳს უგუნორთა (!) მთ პირუტყუთა მივემსვავსე მცნებთა შნთა გარდასლვითა მით, გარნა შნ, რნ ჩმთჳს ჯა დამოკიდებჲ სათნო იყავ, შემიწყლე ვა უძღები იგი და მცხენე.

№ 6

(Ц=71)

ЖИТИЯ

Пергамент; 27 см. X 19 см. Составит из 28 тетрадей, по 8 листов в каждой, только в 3 тетради недостает 1-го листа, в 11 т. — 4 л.; в 23 т. имеется 12 л., в 25 т. — 9 л. и в 28 т. — 9 л. Рукопись содержит 225 листов. Пагинация грузинск. и греческая. Писана строчными церковными буквами, за исключением заглавных статей, которые приводятся киноварью заглавными буквами; на л. 1^б имеется оглавление книги.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 2а—12а. თქმლი ღთისმშობლისა შობისათჳს.

Начало: ახილვასა მას ათორშეტთა ტომთასა, იყო იოვაკიმ- მდიდარ ფდ...

л. 9b. ხ^რ მე იოსებ ვა მოვიდოდე და აღვიხილენ თუალნი ჩემნი სიმრ- გულესა (!) ცისასა...

Конец: л. 12а. და მოიღეს ბრძანებაჲ ანგლზისაგან, რა არა მიაქციონ ჰეროდესა, ად წარვიდენ ივინი სხვთ გზით სოფლად თჳსა. და წარვიდეს ივინი, ვა უბრძანა მთ ანგლზმან ორსამან. და ჩნ ამას ყლსა ზა მივეცით ღბჲ, ქებაჲ და თყნისცემაჲ თნა მამით და სწლით წდითურთ აწ და მს და ოკთი ოკე, ან.

2. л. 12а—66b. ცხრბჲ და ვნგებჲ წდისა სჳმეონ მესჴეტი- საჲ და საკვრველთ მოქმდისაჲ, რი იყო დამკვდრებულ მთასა ზა ჰპლა- ბისასა.

Начало: მივსწერ თქნდა და გიკითხავ საყურელთა ჩნთა ორსა მრ ივ ქესა შვილთა წდისა კათოლიკე ეკლესიისათა და გაუწყებ წიგნთა შინა ჩნთა სათნოებასა წდისა სჳმეონისსა, რნ-იგი შეიყურა ქე და იწყო ვენაჴსა მას მისსა შრომად, ვნთიადითგნ მიმწუხრამდე ყლთა დღეთა ცხორებისა მი- სისათა.

Конец: л. 66b. ხ^რ აღესრულა წჲ სჳმნ თთუესა ავკსტოსსა ოც და ათერთმეტსა და წელთა, ვრ იონნი ითუალვენ, შჳდას სამეოც და ათერთმეტსა, რლისა მეოხებითა ვევედრნეთ ოა, რა მოავლინოს წყლობაჲ მისი ჩნ ზა და ყლსა სოფელსა სადიდებელად სახელისა მისისა, რლი დიდებულ არს ანგლზთაგან მს, და ჩნცა შევწიროთ მისა ქებაჲ და ღბჲ, პატივი და თყნის- ცნჲ მამისა და ძისა და წდისა სლისა აწ და მს და ოკთი ოკე, ან.

3. л. 66b—83a. ცხორბჲ წდისა მშმისა ჩნისა საბა ასურისაჲ, რლსა ეწოდა იელიანა.

Начало: ისმინეთ ძმანო ჩემო საყურელნო ცხორებაჲ ესე და ვნგებჲჲ კცისა ამის ღჲ, რლ ანგელოზებრ იქცეოდა ქქნსა ზა ჯორცითა ვა უჯორცოჲ.

Конец: ამიერითგნ ვყო დასასრული ცხორებისაჲ ამის და ვევედრები ოა და ღა ჩემსა ივ ქა, რა ზიარ მყენეს მის თნა საქმეთა მისთა კეთილთა და ლოცვითა მის წდისათა. გარდამოავლინოს წყალობაჲ მისი ერსა მისსა ზა მორწმუნესა, რნი აღიდებენ მს სახელსა მშმისა..., ან.

4. л. 84a—169b. იოვანე ხუცესმან, რნ აღწერა ცხორებაჲ ნეტარისა და წდისა ეპიფანესი ეპისკოპოსისაჲ კპროელისა კოსტანტინე დედა კლქისაჲ, რ ესე იოვანე იყო ნათესავით სარკინოზი. რლსა რთი თუალი ედგა, რლსა-იგი წნ ეპიფანე აუხილა მას და მისკან განისწავლა ყლსა ქეშმარიტებასა, ვდ სას- წაულთაცა მრავალთა იქმოდან.

ნეტარისა ეპიფანეს ცხორებაჲ და სასწული და საკვრვლებნი მისნი.

Начало: ეპიტანე რაჲ(!) ნათესავით იყო ფინიკელთაჲ, სანახისაგან ელევ-
თრეპოდისა (!)..

ა. 163b. ებისტოლჲ პოლოზიშსი (!) ეპისკოპოსისაჲ, რლი იყო რინო-
კორორადს თებადადსასა, საბინშსა-მიმართ კოსტანტია (!) ეპისკოპოსისა.

ა. 165a. ებისტოლჲ საბინშსი ეპისკოპოსისაჲ პოლოზიესა (!) ეპისკო-
პოსისა ქალაქად რინოკორორად.

ა. 169a. აჰა ესერა, აწ უკუე წმიდაო მამაო პოლოზიე, ყლივე შემდგო-
მითი შემდგომად ქმნული სიტყუთ და საქმიო გამოუჩინე (ა. 169b) მე ღმრთით
პატიოსათა (!) და წმიდათა სუოთა თქუენთა წიგნითა ამით, რლი მიგიძლუა-
ნეთ პატიოსნისა დიაკონისა კალისპოჲს მიერ..., ამენ.

5, ა. 170a—183b. ცხორებაჲ და განგებაჲ წმიდათა და ნეტართაჲ ში-
შუელ-მართალთაჲ.

6. ა. 184a—200b. თა ივწსა კდ, წამება წრისა ფებრწსი.

Начало: იყო დღეთა დეოკლეთიანე მეფისათა ანთიმოს მთაყარი და იყო
იგი უძლურ გორცითა...

Конец: და რლი არა იცოდა, ისწავა ლუსიმასოჲს მიერ და მან აღ-
წერა ესე საქებელად და საჯიფებელად მოწამისა მისთჲს და საცხორებელად
მსმენელთათჲს, აწ.

7. ა. 201a—211a. თა ივლისსა კდ, წამებაჲ წრისა ქრისტინაჲსი
მამისა თჲსისა ორბანოსის გდიონისგ და ივლიაჲგნ.

Начало: იყო ვინმე ქალი ნეტარი და წა ქლქსა შინა ტჯროსს, სასო-
ებითა ღმთა ქლწლ, სახელით ქრისტინა...

Конец: იწავა წა ქრისტინა საბელისათჲს ქესისა მწანელოსა და მაც-
ხოვრისა ჩწისა მეფობასა აღრიანე მწფისა, ხ ჩწ ზა მეუფებასა ოწისა ჩწისა
იწ ქესსა, რლისაჲ..., აწ.

8. ა. 211a—219b. წამებაჲ წრისა ეკატერინაჲსი, რლი იყო ასლი
კოსტო მეფისა, თა ნოენბერსა კგ.

Начало: წელსა მეთუჲრამეტისა (!) მეფობასა უღმრთოჲსა და უშჯლოჲსა
მეფისა მაქსინტიანესა შური დიდი იყო კერპთმსახურებისათჲს...

Конец: ხ აღესრულა დედუფალი(!) ჩემი წა მოწაფე ეკატერინა
თჲსა(!) ნოენბერსა კგ, დღესა შაბათსა, ჟამსა მესამეჲსა სადიღბლდ მა-
მისა..., აწ.

9. ა. 220a—223a. სწავლჲ წრისა სტეფწნე მძლურისა საბა წმი-
დელისაჲ, რლი ზღუასა ზა ვიდოდა.

Начало: იგულე სული შწნი შვილო ჩემო, იგულე, და ნუ უღებ ხარ
ცხორებისათჲს მისისა, რ არა არს უფიღესი, ვწ უკუთუ იგულოს კწმწ
სწლი თჲსი.

Конец: ად მოვიქცე, საღა-იგი ვიწვენით და გწვასრულოთ, რლსა-
იგი ვუწყო.

10. ა. 223b. ქართულისა ენისათჳს.

11. ა. 224a—225a. და კლად სხად ჰამბავი, ლცვისთჳსე და ლამის-
თწვისთჳსე.

Начало: თქა მამამან წმიდამნ თეედრე, ვდ მითხრა შე ბერის ერ-
თისა დიდისათჳს.

Конец: რ მოიხდის სმენად სოფყუთა ლთისათა და სარებელისა მი-
სისა მიმართ მიუწის (sic) საცხოვრებელ და კურთხევისა ღირს ყოფად ქე
იჯს მიერ ორისა ჩრისა, ან.

ესეად (sic) უკნს ვპვე და აქა შინა შეეხბრივე, შემდთ და ლცვა...

ЗАПИСИ:

ა. 1a. ქ. კან. ქნ მომიბოძენ ჯარი და წა ლა თქნი. ძმაო და ორ ჩემო მქლ
რლი გებრძანა, დამიწერია; მძ მეავტრელითა აა ვპოვი, სხა ვერად ვიცოდე, რამცა დავე-
წერე. რვეულნი, რლ დარჩის საკითხავებე. (1) დავწერე, შემინდვი, არად მქონდა. ყლთა ძმათა
თყნისცემასა და ლცვსა მოვაკსენებ. ესე მე დრე დავწერე, დანა არავინ ვპოვე, ვიცმა მო-
გვიც. აწ ქესსა და წამომიცემიან (!), ლნ მთიწინ, თუ რას მაწერებდვი, მიხარია, ეტრატრ
გიხლო.

ა. 66b. ქე შე მქლ, მქლ და კე.

ა. 169b. დაესრლა ცხრბე წისა ეპიფანესი. მჩხრკლი ამისი იონე ხსმე,
ფდ ცდელი. და მზბლნი და ძმანი ჩემნი და ყლნივე ჩემუელნი, ცოცხალნი და მიცვალე-
ბულნი. სლნრნი (!) და კველნი ლოცვასა წმიდესა თქენსა გვედეთ, და ყივე დაკლბლებ
ჩემი შემინდვეთ ლისათჳს, და თქენცა ქნ შეადნ შეგწყუნ. ან,

ქე შე მჩხკლი ამის იონე ხს. ფდ ცდელი. და მიქლ, მომგებელი ამის წისა
წიგნისა. და ყნი ქენენი, ან. ლც ყთ ჩნთს, წნო, ლც ყთ, რ ჩნ ფდ გურწის თქენი
ლცვა წნო და ღირსნო ღისნო.

ა. 183b. დაესრლა ცხრბე წისა შიშულ-მართალთა. მჩრკლი ამისი ივწე ხოს-
შე, ყდ კოდვილი, და მშობლნი და ძმანი ჩემნი და ყლნივე ჩემუელნი, ცოცხალნი და გარ-
დაცვალებლნი, სულიერნი და კორციელნი ლოცვასა წდასა თქენსა გვედეთ (!) და ყლივე
დაკლბლებე ჩემი შემინდვეთ (!) ლთისათჳს, და თქენცა ქემან შეკინვენ (!) და შეგწყუნ, ან.

ქე შე იწე მჩხკლი და მიქაელ მომგებელი ამის წიგნისა და ყნი ქეა-
ნენი, ან. ლოც ყთ ჩნთს წნო, ლც ყთ. ოდეს ესე დაიწერა სინა წმიდას კელითა იოვწე
ფდ ცოდვილისა, ქრკნი იყო ქართულად: სბ.

ქე შე იწე, ან.

ა. 200b. ქე შე მიქლ დეკანჯი სინა წისა, მომზბლი ამის წისა წიგნსა, და
იწე, მჩხკლი ამისი. ფდ ცდელი ხსმე და ყნი ერნი მთნი სლიერნი და კრციელნი,
ცოცხლნი და მიცვლებლნი, და ყლნი ქენენი, ან. ლც ყთ ჩნთს წნო, ლც ყთ, და თქენცა
ქნ შეგწყუნ, ან. ოდეს ესე დაიწერა დასბთ [წლი] სხვე, ქკა სა.

(Пять последних строк трудно читаемы, последняя сошла совсем).

ა. 224a. კან. სახელითა ლთისათა შეიმოსა წმიდად ესე წიგი (sic) კელითა იო-
ვწე ფდ ცოდვილისათა სალოცველად ჩემდა და ყლთავე ჩემუელთათჳს, სინა წმიდას,
დასაბამითგნთა წელთა ქართულად სხვა და ქრონიკონი იყო სბ.

ქე ლო, მოიკსენე და შეიწყალე სული მიქაელ პატრიარხისა მდ დე ლთისაჲ, რლი
მიზეზ ექმნა წმიდას ამის წიგნისა აღმართებასა. და ქე, ძეო ლთისა ცხოველისაო, შეიწყალენ
და აკთხენ მიქაელ და იოვანე და მშობლნი და ძმანი მათნი და ყლნივე მათუელნი,
ცოცხალნი და გარდაცვალებლნი, სლიერნი და კრციელნი, და ყლთა რლთა შეწვენად და
შრომაჲ ყვეს ამაჲ წდასა წიგნსა შინა, სიტყვთა გინა თუ საქმითა, და ყლნი. მწერლნი და

მკითხველნი და მსმენელნი და ყლნი ჭეანენი, ან. ლც ყთ ჩნთვს, წმიდანო ღთისანო, ლოც ყთ, რ ჩნ ფდ გურწამს თქნი ლცვა და თქენცა ქემზ შეგიწყალენ ყნივე ერთობით, ან. და ნუმცა ვის კელწიფების ამისი სინა წმიდით გამოკუება ნურარაათა მიხეზითა.

და ყლი დაკლება შეგვდევთ (sic) ღთისათვს, და ლცვასა წსათ (!) ქენსა გვედიეთ ჩნ ცდლნი ესე, ან.

ა. 83a. თო ლო, შუნდვენ ცდენი მთნი მქლს და მქლს, ან, იყნ, იყნ.

ПРИПИСКИ:

ა. 83a სბა ნეტრო მოგკსენე ჩნ წე ღთისა მონა.

На 179a имеется лоскуток бумаги, писанный заглавными буквами, можно разоб-
рять: ... ისა. ინისა... მყოფე ..

... ლო: მთბე. ... ლავისა: ლო...

... მერა: მთავრო: ქსო: გი: შე[მ]...

... ლი: მონანი: თქნი: ფოთელი: ჩიდა[ნ],

..... მიხაელ: მე: ყლთა:...

ა. 223b. წნო შმნო და სამგზის სწტრლნო ქწლნო, რლთა კთილად იღწენით და აწ
ცთა შა გნგვნითა შემკულნი წე ღისა მდგმოე ხრთ, მეოზ და მფარველ ჩნდაცა იქმნე-
ნით, ფდ ცდვილისა და სახელისდგებისაგნ ჴღირსისა ჩიდანის ძესა ელია ყოთილსა
ელისეს.

Гражданскими буквами: წმდაო ეკატირინე შემიწყალე ცოდვილი ელისე.

№ 7

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент, 25 ст. × 13 ст.; содержит 96 листов, без начала и конца. От первой тетради недостает 3 листов, и от 13 т. (последней по теперешнему счету) сохранился только один лист. Рукопись писана строчным, церковным алфавитом.

Содержит в себе песнопения святым на сентябрь и октябрь месяцы. Начала песнопений на 1 сентября нет.

Начинается словами: л. 1a. ნამძღუარი იქმენ შნ, ცხოვართა ჰირმეტ-
უელთა სკზნ.

Прерывается на 27 октября на словах: л. 96b. ამასვე დღესა წთა
მწმთა ტერენტი, ნეონილა და შეილთა მთთაე ... სისხლითა შედე-
ბულნი ბრწყინვალედ.

На полях указываются имена авторов песнопений, напр., л. 11a: ევტი; л. 21b: ევტი; л. 12a, 55a: თფ; л. 17b: გი; л. л. 31a, 33b, 41b, 44b: იე; л. 45b: ისბ.

ЗАПИСЬ:

ა. 53a. სრულ იქმნა სეკდენბერი მოწყალეობითა ღთისათა: ყლთა წთა სიმრავლითა, დაიფარეთ ორითავე სუფევითა, სულიერითა და კორციელითა, არსენი მამათ-მთავარი დრანდელი, ან.

№ 8

(II = 76)

ЖИТИЯ

Пергамент; 26,5 см. X 18,6 см.; имеет 147 листов. Рукопись без начала и конца; в начале недостает 12 тетрадей по 8 листов в каждой. Писана церковными строчными буквами.

Рукопись содержит Жития Египетских Отцев.

Начинается словами:

ა. 1ა. ხ იგი შევიდა ეკლესიად და ტიროდა მწარედ, და თქა: უკუეთუ
აქა ესე შემემთხუი...

Прерывается на словах:

ა. 147ბ. და ვიდოდეს იგინი ერთდ...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ა. 1ა. მამისა ჯოვანესთუის სპარსისა.
2. ა. 2ბ. მამისა ჯოვანესთუის.
3. ა. 3ა. მამისა ასქურიონისთუის.
4. ა. 3ბ. მამისა ჯოვანესთუის თებელისა.
5. ა. 3ბ. მამისა ასაკისთუის თებელისა.
6. ა. 4ა. სიტყუათა შთთუის მამისა კასიანესთა გამორჩეულთა.
7. ა. 10ა. შმისა კარიონისთუის.
8. ა. 11ა. მამისა კრონესთუის.
9. ა. 13ბ. შმისა კუიბრესთუის.
10. ა. 14ა. მამისა კუიროსისთუის.
11. ა. 14ა. მამისა ლოტისთუის.
12. ა. 15ა. მამისა ლუკისთუის.
13. ა. 16ა. მამისა მაკარისთუის მეგუიბტელისა.
14. ა. 26ა. მამისა მოსესთუის.
15. ა. 28ა. ცხორბე შმისა მაკარი დიდისაჲ.
16. ა. 31ბ. ცხორბე მაკარი მოქალაქისაჲ.
17. ა. 33ბ. მამისა მატოისთუის.
18. ა. 35ბ. მამისა მელისტუს.
19. ა. 37ა. მამისა მოტისთუის.
20. ა. 37ბ. მამისა მეგეთისთუის.
21. ა. 38ა. მამისა ნისტერგონისთუის.
22. ა. 39ა. მამისა ნისტერგონისთუის, რლი იყო ძმათა შორის.
23. ა. 39ბ. შმისა ნიკონისთუს.
24. ა. 40ა. მამისა ნიტრიქსთუს.
25. ა. 40ბ. სწვლნი და თხრობანი თითო სახენი შმისა პიმენისნი.
26. ა. 67ა. მამისა პამპოქსთუს.
27. ა. 69ა. შმისა პისტესთუის.

28. л. 70a. იტყოდეს მამისა პიორესთუის.
29. л. 70b. მამისა პიტირიონისთუის.
30. л. 71a. მამისა პეტრესთუის.
31. л. 71b. მამისა პაფნოტსთს.
32. л. 72b. მამისა პავსიოსისთუის.
33. л. 73a. მამისა პიტიმისთუის.
34. л. 74a. მამისა პავლესთუის.
35. л. 74b. ჰრომით მოსულისა მისთს შშისა (Сравн. опис. рук. Афон.).
36. л. 77a. მამისა სისოასთუის.
37. л. 86b. მამისა სილოვანესთუის.
38. л. 93a. შშისა სემენსთს.
39. л. 93b. მამისა სარმატისთს.
40. л. 94a. ცხოვრება მამისა სერაკიონისი.
41. л. 96a. ნეტარისა დედისა სუინკლიტიკესი, რლი იუოსეფქალი.
42. л. 101b. ნეტარისა დედისა სარაასთუის.
43. л. 102b. მამისა ეპირიქესთუის.
44. л. 103a. შშისა ფელიქასთს.
45. л. 103a. შშისა ფურტაასთუის.
46. л. 103b. მამისა ფილაგრესთუის.
47. л. 103b. მამისა ქუმესთუის.
48. л. 104a. შშისა ორესთს.
49. л. 104b. ნტრისა კომასისი.
50. л. 136b. დაუღებულთა დიდთა ბრთა ათორმეტთაჲ.
51. л. 138b. ნტრისა ევსუქსი.
52. л. 141b. ამა მაკარისთს. გუითხოზდა (!) მოწაფე ამა მაკარისთს
ალექსანდრიელსჲ...

ЗАПИСЬ:

- л. 39a. ქე შე გრიგოლი.
- л. 103a. ქე შე გრგლს.
- л. 139b. ქე შე გრიგოლ მღდელი.

№ 9

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 26 ст. X 19,5 ст.; без конца, от переплета уцелела верхняя доска. Содержит 9 тетрадей по 8 лист. в каждой, или 72 листа. Писана церковным строчным алфавитом, заглавия киноварью.

[Содержит Песнопения на март и апрель].

Рукопись прерывается на словах: л. 72b. თყნის სცემლი პტივით
უღდ ბრძენო და ლთის მბრძლთა მოგნ...

На л. 1a написано: მარტ, აპრილი, მაისი = Март, Апрель, Май. Видимо в рукописи были песнопения на эти три месяца, сохранились же теперь только Март весь и Апрель прерывается на 7 числе.

На л. 1b имеется изображение креста на подножии с заставкой кругом. Рисунок в красках не докончен.

На л. 2a заставка. Оба рисунка исполнены в стиле плетения.

На полях в рукописи указываются имена авторов песнопений, напр., თეოფანე (л. 19a, 20a, 23b, 32a); იოსებ (л. 5b, 7b, 54a); სტევანე (л. 35b); ევნატი (39a, 42b, 60b); გი (43b); იოანე (48a).

№ 10

АПОСТОЛ

Пергамент; 22,3 ст. × 15 ст., в досчатом переплете. Содержит 265 листов, писана церковными, строчными буквами; на л. 1a имеется заставка в красках. С 218 листа до конца палимпсест из различных грузинских рукописей, писанных то заглавным, то строчным алфавитом.

Рукопись представляет из себя Апостол.

Конец, л. 265b... მხოლოსა ბოძენსა ღა მაცხოვარსა ჩნსა დმა და სიმდიდრე, სიმტკიცე და გელმწიფებაჲ უწინარეს ყლთა სკნეთა და აწღა უკი უკე, ან.

СОДЕРЖАНИЕ:

л. 1a. ოთ იჲ ქს, ღთო ჩნო, შეგჳყლნ და წარგჳმართე წესი და გწგმა საეკლესიოჲ ბერძულსა წესსა ზა, რლსა შა წერილ არს წელიწდისა ყთა დღთა და შბთ-კრქეთა სკთხეზი მარხეთა გწგებასა თა და თუეთასა (киноварью).

л. 1a—45a. ...სკნვი სქმოგნ წთა მქქლოჲ. С 45a до конца — послания апостольские.

л. 170a. გწგებაჲ თუეთა წელიწდისათჲ, საკითხნეთათს დლითი-დღედთა წთათს და საუფლოთა დღსწწლთა წრდგმისთს და ალა ფნისა. თა სკნბრსა ა, გზგზნი წელიწადისაჲ, დაწყებაჲ ინდიკტიონისაჲ და ესნბჲ წისა სკმეონ პალ. ბელისა (киноварью).

ПРИПИСКА ИЛИ ЗАПИСЬ ПИСЦА:

ქ. მე და ვით. უნარჩევებსან მონამან ყოელთა მონათა ქრისტესთამან, განეგზაენე წიანი ესე მათს წმიდას სინას. ვინც [...], ლოცვა ყავთ ჩემოვინ (Запись почерком перходного времени).

№ 11

(L=50)

ЖИТИЯ

Пергамент; в досчатом переплете; 19,5 ст. × 13,2 ст.; 399 листов. Стоит из 2 частей (первая — л. л. 1a — 360, вторая от л. 361 до конца). обе части писаны строчным, церковным письмом, при чем первая часть отличается красной и письма. Начала нет, от 1 тетради недостает 2 листов.

Вместо ъ в рукописи всегда ѳ, всюду, гда перед о стоит гласная, обращается в я.

Рукопись содержит Жития Святых.

Рукопись начинается: л. 1а. განმანათლებელი მთიები ეგრე შეუენიერ იუო შს მათსა და ბრწყინვიდა.

С 361 листа до конца писано другим лицом и пагинация у тетрадей этой части имеетя своя (а, б, г...).

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 8а. Конец: აღვსარულებთ სავსენებელსა წდისა მენაჲსსა თუესა ნოემბერსა ათერთმეტსა, რა ღირს ვიქმნეთ ჩუენცა ოხითა და ლოცვითა მისითა ზეცისათა მათ კეთილთა მიწევნად და ვიპოვნეთ ჩუენ თანა მკუიდრ ონისა ჩუენისა იჲ ქეშა (sic), რლისაჲ არს [...], ან.

2. л. 8а. ნოემბრსა იე. წამბაჲ წთა და კეთილად მძღეთა მწმთა გურიი, სამონა, აბიბოსეთი (!), რნი იწმნს ქლქსა ედესისასა, რლრს ჰრჰა.

Начало: წელსა მეათოთხმეტესა მეფობასა დიოკლიტიანისა და მაქსიმიანისა, უმჯულოთა მათ მძღავრთასა, იუო ჟამთა მათ გნმგებელ საყდარსა ზა ქლქისა ედესისასა წაჲ კონონ მთავარ-ებისკოპოზი. მაშინ ბრძანა უკეთურ-მან მან და უღმრთომან მსახურმან ეშმაკისამან დიოკლიტიანოზ, რა მოისპოს და განქარდეს სარწმუნოებაჲ ქეანობისაჲ...

Конец: л. 34а. ...მე გლაზაკმან თეოფილე, რლნ მადლითა ქეშითა უვარ ვყავ სარწმუნოებაჲ იგი მშობღლთა ჩემთაჲ, რლ არს კერბთ-მსახურებაჲ, შეწვენითა ლთისაჲთა აღვწერე სარწმუნოებაჲ მტკიცეჲ და სიმკნით წამებაჲ წთა ამათ და ლუაწლისა მძღეთა მოწაჲეთა აბიბოსისი, გურიიასი და სამონაჲსი, და მათ მიერ მითხოვ (!) ყლთავან, რლთა აღმოიკითხონ ესე და რლთა ისმინონ, რა ლცე ყნ ჩემ გლზკისთს ქეჲს მშრთ ლთისა ჩნისა, რლისაჲ არს..., ან.

3. л. 34b. დეკენბერსა იე. წმებაჲ წთა მწმთა ევსტრატისი, ევქუსანტისი, ევგენისი, აოესტისი, მარდროისი, საკითხავი.

Начало: მეფობასა დიოკლიტიანსასა და მაქსიმიანესსა, რლნი მეფობდეს ყლსა ზა სამეფოსა ბერძენთასა, სავსე ყო (!) ყლი საბრძანებელი მათი საცთურითა კერბთმსახურებისა წარწყმედისაჲთა.

Конец: л. 65b. იწამა წაჲ ევსტრატოს თუესა დეკენბერსა ათცამეტსა. მაშინ ებისკოპოსმან მოილო გუამი წდისაჲ მის და დიდითა დიდებითა შემურა და წარსცა ქლქად მისა არორაკიად, მცნებისაებრ მისისა და მეოხ არს იგი..., ან.

4. л. 66а. წამებაჲ წისა ცუქაჲსი, საკითხავი.

Начало: მოსელასა (!) მას მეცხოვრისა ჩნისასა, იჲ ქლსსა, წდისა და მოწყალეზის მოყუარისა და მკურნალისა და მწყემსისა და მოძღურისა ლთისა და ოლისა...

Конец: л. 76b. ...ესევერი ლუწლი წნ ფუკა მოილუაწა და დიდებულად პონტოს შინა იჲსენიების მოაქამდე და ოკე მოღუწედ მენავეთ (!) ითქუმის

სოფელსა შინა, რლისა საწამებელი სიმკნისა მისისაა დიდებულ არს ადგილსა მის პონტოესა და გალატიასათა, ბითონიასა და სომხითისათა..., ამინ.

5. ა. 77^a. ცხორებ^ა და წდ^მებად(!) წ^დისა მარინასი, საკთბ^{ვი} ივლისსა ათჩდმეტსა.

Начало: შემდგომ^დ აღდგომისა ო^ნისა ჩ^{ნი} | ნისა (sic) ი^ვ ქრისტესა და დიდებით ამალღებისა მისისა ზეცად, ნეტართა მისთა მოციქულთა აღასრულეს ყ^{ლი} მც^ნება მოძღურებისა მათისა.

Конец: ა. 93b. ხ^ნ იწაჰა წ^ად ესე თუესა ივლისსა ათჩუიღმეტსა. მეფობასა ურჩულოესა დიოკლიტიანესა, ხ^ნ ჩ^ნ ზ^ა მეფობასა ო^ნლისა ჩ^ნისა ი^ვ ქ^ესსა, რ^ლისა ჰშუენის დიდება..., ა^ნ.

6. ა. 94a. წამება წ^დისა ანასტასიასი, საკითბ^{ვი}. თ^ა ოკდომბერსა.

Начало: და იყო ეამსა მას, რ^{ეს} მოაქცა მეფე დიოკლიტიანე მაკედონით სურმიად, აუწყეს მას, ვ^დ ანასტასია ჰმსახურებს წ^თა, რ^ი იყო იგი დედათაგანი წარჩინებულთა.

Конец: ა. 109b. თ^ა ოკდომბერსა ოცდა ორსა. ესე არს წამება წ^დისა ანასტასიასი და თეოდ^ტეასი და სხუათა მათ წ^თა, რ^ლნი მათ თანავე იწამნეს. ლოცვითა მათითა ქ^ნ ივსნენინ მორწმუნენი თუ^ნნი..., ა^ნ.

7. ა. 109b. ც^ნრება წ^დისა დუმენტისი. თ^ა ნოემბერსა რგასა შეისვენა.

Начало: წელსა ექუსას და მეოთხმოცესა აღექსანდრე მეფობასა ავალის უღმრთოესა და კერპთმსახურისა ქლქთა შინა მრავალთა საბერძნეთისათა, ესე მეფე ავალის ურჩულო იქცეოდა უღმრთოებასა შინა...

Конец: ა. 123b. და მხიარულებსა დაუსრულებელსა შეასუნა წ^ნ დომენტ^ი. თუესა ნოემბერსა რგასა და ვივედრებით ო^ნსა ჩ^ნსა ი^ვ ქ^ესა, რ^ა მეოხვებითა მისითა შეგუიწყალნეს და ღირს გუყენ^ს..., ა^ნ.

8. ა. 123b. წამება წ^დისა პანტელემონისი. თ^ა ივლისსა კ^ვ.

Начало: მეფობ^{სა} მაქსიმიანოსისა უსჯ^ვლოესა მის მეფისასა მრავალნი მორწმუნენი ქენანეთაგანნი დააკლ^დემოდეს ცხორებასა ამის საწუთროესასა სარწმუნოებისათს.

Конец: ა. 143a. სრულ იქმნა წამება წ^დისა პანტელემონისი, რ^ლნ შეორაცხ ყო გოემად იგი რკიისა და ცეცხლისა და ყ^{ლი} სატანჯველი მიძლო მან გუიოჯინი სიმართლისა და მადლი ზეცისა და მისაგებელი მართალთა ო^ნისა ჩ^ნისა მიერ ი^ვ ქ^მსა, რ^ლისა არს..., ამინ.

9. ა. 143a. საკურველებანი წ^ნისა ნიკოლას მთვარებისკობოსიანი. ვ^დ კ^ბრსა.

Начало: ეამთა კოსტანტინე მეფისათა იყო აღძრვა და შფოთი დიდი ქ^ნნასა მას, რ^ლსა ჰრქუი^ნ აფროგია, ნთს^ვთა მათ შ^ს, რ^ლთა ჰრქუიან აღფა^ლონ და ეტწყა მც^{სა} საქმე მათი.

Конец: л. 152a. ... და რვედენტა უდაბნოს მსადელთა მისთა გამოცე-
ბადა და მოგზაურთა თანა მაგალ ქმნა და მცველ და აწცა შეეწევის ყთა და მეოს
არს ყლთა მორწმუნეთათს წე ონისა ჩნისა იჲ ქესა, რლისაჲ არს..., ან.

10. л. 152a. ნოენბრსა კვ. წმშხ წისა პტრე აღექსანდრლ
მამად-მთავრისაჲ.

Начало: იყო რქს იგი შეაპყრეს ნეტარი პეტრე მთავარ-ეპისკოპოსი
აღექსანდრიასაჲ მოციქულთა მათ, რნი მოვლინებულ იყვნეს მეუისა მიერ და
შეაყენეს იგი საპყრობილესა.

Конец: л. 163b. და აწ უფროეს და უმეტეს შემდგომად აღსრულებისა
მისისა ზრუნავს და უფროეს ს, ვინათუნ მიდლო გუიოგუნი წამებინჲ და
აქუს მას დიდი კანნიერებაჲ წე ონისა ჩნისა იჲ ქესა, რლისაჲ არს..., ან.

11. л. 163b. დენბრსა კ. წმშხ წისა იგნატი ანტიოქელ პატ-
რ[ე]აქისაჲ.

Начало: წელსა მეხუთესა მეუფებისა ტრადანოს კეესრისასა და მეორესა
წელსა ათიკოესა და სობინესა და მარკელესა იყო წჲ იგნატი ანტიო-
ქიას პატრეაქად წსა ზა ლთისა ეყლსისასა.

Конец: л. 178b. ხ იყო წამებაჲ წდისა იგნატიისი თთუესა დეკენ-
ბერსა ოცსა სადიდებელდ და საქებელად მშისა..., ან.

12. л. 178a. ცბრბაჲ და სიბრძნე წისა დიონოსიოს ბრძენტა მთვ-
რინჲ და ეპსკპსისჲ ათენა ქლქისჲ, რლი იყო ძე მთვრისა მათისაჲ.

Начало: л. 179a. გუითხ[რო]მბა თავისა თვისისაჲ (!) ნეტარი დიონო-
სიოს და თქა: მე ძმანო ჩემო, სიბრძნის-მოყუარენო, დიონოსიოს, ძე მთავრისა
სოკრატისი და დიდებულ ათენელთაჲ, დედის მუცლით ჩემითუნ აღთქმულ ვი-
ყავ მშობელთაგუნ შესაწირავად და მსხტერპლად ეშააკთ-მთავრისა.

Конец: л. 185a. ... რ არარაჲ არს უფროეს სიბრძნისა და უზეშთავს
მეტწიერებისა, რ იგი არს საუფჯე ყლისა მეცნიერებისაჲ და სათნობისაჲ და
შესაძინელი სულისაჲ, და მით იცნობების ყლი საქსე დფარული და ცხადი,
მით გამოიძევის სადუმლოჲ უცნაუროჲ და მით გულსტჲ იყოფვის, ვრ ჯერ
არს მსახტრებაჲ ონისა ჩნისა იჲ ქსაი, რლისა ჰშეენის..., ან.

13. А. л. 185a. ცბრბაჲ და სიმენე წდისა ევგენიასი.

Начало: მეშჯდესა წელსა მეფობსა კომოდისსა ელემწიუფ იყო აღექ-
სანდრიასა ზა და ყლსა ევფიპტესა ფილეპე (!), საკუთარი მეფისაჲ, და გამო-
ვიდა ქლქით ჰრომით და მის თანა ცოლი მისი კოლოდია და ორნი ძენი აპი-
ტოს და სერჯიოს და ასული მისი ევგენიასი...

Конец: л. 193a. ხ წნ ევგენია მრავალნი დედანი ქლნი წარუდ-
გინნა ქესა და დედამუნ მსმუნ კოლოდია მრავალნი ქრიენი მიახლნა ოა,
ხ აბრატეს და იაკინთოს მრავალნი ჰაბუენი მოაქცივნეს ჰემმარბტსა ზა სარ-
წმუნობასა, რლისაჲ არს..., ან.

В. л. 199a. წამებაჲ წდისა ევგენიასი.

Начало: მეფობსა ვალენტიანსსა და ლაღინოსისსა აღდგა დევნულბაჲ
ქეანეთა ზა პრომს შინა და ჰქუს მეფესა ფდ კუპრიანოს: ეპკსუნ გარდაქცია

აფრიკა და კორნელოს ეპსკჳნ გარდააქცია ჰრომი. და დაწერა მეფეზნ წიგნი აფრიკიად, რა მოკლან კუპრიანოს ეპკსი და უბრძანა კორნელოსისიცა მოკლვად.

Конец: л. 203b. ... და ანგელოზნი უვალობდეს ოა ეჟითა, რლი ვერვის ძალუტ მითხრობად, გარნა ესეოდენ საცნაურ იყო ვალობისა მათისაგნ: ზამა და ძვი და სული წაჲ, რ უვალობდეს სამეხასა სავალობელსა, რლისაჲ არს..., ამინ.

14. л. 204a. იანგრსა ლა. წამებჲ წთა მწშეთა საკვირველთ(!) მოქმედთჲ კუიროსისი და იოვანშსი და მათ თნა სამია წთა ქლწლთაჲ და დედისა მათისაჲ. აღწერა ლეონტიოს ხუცეს-მონაზონმან.

Начало: და იყო რეს იგი დაითესა სიჯჲ წისა სახარებისაჲ და ქადაგებჲ მკნენლისა ჩნისა და მაცხოვრისა იჯ ქსი წთა მაცეკულთა მიერ ეთესლი ქეჲმარიტი ჭკენსა კეთილსა.

Конец: л. 212b. ხ საკურველებანი და სასწაულნი კურნებათანი, რლნი იქმნეს წთაგნ ძუალთა მთითა. ფდ მრავალ აოიან, რლნი აღწერილ არიან წიგნსა სხესა საღიდებელდ ზამისა და ძისა..., ან.

15. л. 213b. იგნისსა იმ. წამებჲ წისა მწშისა ლეონტიოსი, საკითხავი.

Начало: სოსრულ იყო ელადათ სოფლით ყლდ სანატრელი მწმლდთისაჲ ლეონტიოს. ერთი იყო ესე პირველთა სტრატიოტთაგანი და მერმე მიერთხვია იგი აზნაურებასა მყოფებსა მკნს და წინამსრბოლი სტრატიოტი.

Конец: л. 215b. ...ჰ სამგზის ნეტართა ქსს სუფევისა მარტულთა, რნი ოკროჲს სახედ ღთის-მსახურებისა სათნობითა გამოიცდნს, ზეკისაჲ და ანგელოზებრი ცხორებაჲ მოიგეს ღწლთა და მოიცვალნეს..., ან.

16. л. 216a. იელისსა ბ. წამებაჲ კეთილად მძლუთა წთა მწშეთა ჰაგლდე, ბილოს, თეონ, ირონ და მესთა მთათა.

Начало: მეფობასა უღმრთასა და მაცოურისა მაქსიმიანოსსა მრავალითა შეურაცხ ყვეს ცხორებაჲ ესე საწუთროჲ სიყუარულისათს ღთისა და სარწმუნოებისათს ორისა ჩნისა იჯ ქესა.

Конец: л. 223ab. და მოიღეს წთა მწშეთა ნიჭი იგი სღმრთჲ, მაღლი კურნებათჲ ზეგარდამო და მიაცემენ უხუტებით მთ, რლნი მოვლენან მათა სარწმუნოებით. აჲ მოეცენიის მათ მდიდრად კურნებჲ ნაწილთა მათგნ წთა ვედღენდღელად (!) დღედმდე ქლქსა თანისს, და აღიდებენ და აქებენ მომცემელსა მაღლისსა, ქა ღა ჩნსა, რ მისი არს..., ან.

17. л. 224b. იელისსა ით. წამებჲ წისა და დზლისა მწშისა ათანასისი, რლი იწამა ქლქსა შნა კოლიზმას, რლრს ეგვტისჲ.

Начало: იყო მეფობასა დიოკლიტიანესსა და მაქსიმიანოსისა, უღმრთოჲ მათ და უკეთურთა მეფეთასა, დაეპერა საცთურსა მას კერპთმსახურებისასა ყლი ქესაჲ.

Конец: л. 231b. Прерывается на словах (вырезано): აღავსენ საუნჯენი მათნი კურთხევითა შნითა და გულნი მთნი სისხარულითა და გნცხრომითა სულეერთა.

18. ა. 232ა. Начала Жития (თალაღოსისი) нет, вырезано, недо-
стает несколько листов и в середине. Сохранившаяся часть начинается:
[მხოლოდ შობილი ძმ მისი, ონი ჩემი იჯ ქმ, რლი მს შემეწვეის მე-
გნობისნა (!) მსაჯული იგი და თქა: მო-ლა-უწოდეთ აქა კლავდიოს მესაჯუმილესა
და მოვიდა კლავდიონ. ჰქა მას მსაჯულმუნ: აღავზენ საჯუმილი იგი ძლიერდ
და შეაყენენ ესენი მუნ. ხ წინი იგი თოტიმოს და ასტერი და ფლაგ-
რიოს და წაა თალელეოს ლოცვიდეს ღთისა მიმართ და იტყოდეს.

Конец: а. 239а. ესელა წართქუა წინ თალელი, ერთბაშად ყლთავე
მათ შეგსუენეს კეთილითა აღსაარებითა და მე, მანიბოს მონამან წისა თალე-
ლეამან ექმენ ლუსკუმა პრპენისა (!) და შთავსხენ ივინი მს და დავპარხენ.

А. 240а. Без отношения к предыдущему житию, сохранилось 4 стр.,
известно коим образом какого жития должны быть эти строчки: იჯ ქქესა,
რლსა ჰმუნის ღმა თანა მამით და სულით წითურთ, აწ და მს და უკუნითი
უტე: აწ.

ითარგმნა (!) იწმმს კელითა სეთ თარგმანისაჲთა და დაიწერა პალაგრას
კელითა პელსითა, აწ...

19. ა. 240ა. პოვნაჲ წთჲ ანანიასისი, აზარიაასისი, მისაელისი.

Начало: წელთა მათ ოდენ ვარამის სპარსთა მეთითა (!) გამოჩნდეს, გამო-
ჩნდეს (!) ძუალნი ნებითა ღთისაჲთა და გამოჩნდეს ესრეთ (!). კაცი ერთი
ბურიაჲ ჯდა ტაზართა (!) მთ ნაბოქოდორნოსორისთა ბაბილონსა, სახლსა შინა
მარტოდ...

... а. 240б. ... კაცი ერთი ზის სახლსა შინა მარტოდ ტაზართა (!)
ნაბოქოდორნოსორის მეფისათა.

Конец: а. 245а. სხუნიცა სასწაულნი და საკურველნი იქმნეს ნეტართა
მთ მიერ და რნი იგი გარემოასნი იყენეს წისა მის საწამებელსა ღღისი და
ღამე აღიმსთობნეს ვერებითა და ლოცვითა და იქმნებოდეს ძალნი და სასწა-
ულნი დიდ-დიდნი სადიდებელად ღთისა..., აწ.

20. ა. 245ა. ნონბერსა * ი წმმა წისა ბიკტორისი და სტეფა-
ნია ნეტარისა დედაკაცისა **.

Начало: მეფე იქმნა დიოკლიტიანე ას ორმეოცდა მეათესა წელსა, აპ-
რილსა შუიდსა, და განსცა მან ბრძანებისა მისისა წიგნი ყლსა საბრძანებელსა
მისსა ყლთა მიმართ ველმწიფეთა, მთავართა და შერაცხილთა, რა იძულებდენ
ყლთა ქრანეთა გეზად შეგინებულთა კერბთა. იყო ვინმე კაცი ერთი, რლსა
ეწოდა სემესტიანოს, კილიკიელი მთავარი...

Конец: а. 254а. იწამა წე ბიკტორ თთუსა მერვესა ოცდახუთსა. და
აღესრულებს დღესასწაული საქსენებელისა მისისაჲ თთუსა ოკდომბერსა სამსა
ხაქებელად მარტუაწებისა მისისა და სადიდებელად სამებისა ერთარსებისა..., აწ.

21. ა. 254ა. ოკდომბერსა წ. წმმა ნწმეთაჲ სერგისისი და ბაქო-
ზისი. საკითხავი. დოქსა, სუა, თეოს.

(* Другим почерком.

** იხ. დამ. № 2.

Начало: 254a. სამას ოცდათექუსმეტისა წლისა შემდგომად მოსლვითგან მაცხოვრისაჲთ (ა. 254b) მაქსიმიაზე ეშმაკთ-მსახურისა მეფობასა დიდსა ცთომასა შეიპყრა ნათესაჲ კცთაჲ.

Конец: ა. 269b. ... და დიდითა ღმრთითა დაჰქრძალეს გუამი იგი წლისა მის მწმისაჲ მასვე დღსა, რლსაცა აღესრულა (!) წჲ იგი მწმს ღჲ სერგის, თრუესა ოკლონბერსა შუღსა და დიდნი სასწაულნი და კურნებანი აღესრულეზიან, სადა-იგი ძეს წჲ მწმს ქსისი..., ან.

22. ა. 270a. წამებჲ წმიდათა ორმეოცდა ხუთთჲ, რნი იწამნეს ნიკოპოლის, ქლქსა სომხითისასა.

Начало: ჟამთა ლიკინიოსის მეფობისათა, უშჯულოისა მის და მაცუტურისა მეფისათა, იყო დევნულებჲა დიდი ქეანეთა ზა, რ მან უკეთურმან ლიკინიოს მეფეზნ წარავლინა ყლთა საბრძანებელთა სამეფოჲსა მისისათა.

ა. 289a. ... კაცი ვინმე გამოცდილნი მყურტუმებელნი, და შთახდეს იგინი წყლთა მათ შინა...

Конец: ა. 289b. და არიან იგი მფარველ ყლისა სოფლისა და მცველ ყლთა მორწმუნეთა და მოსავთა ქეჲსთა, და მეოხ არიან ქეს მიჰრთ ყლთა ცოდვილთათუს და შს ჰყოფენ ვედრებასა ყლთა ცხოვრებისათუს, მის მხოლოჲსა მიმართ მესნელისა და მაცხოვრისა ჩნისა..., ან.

23. ა. 289b. წამებჲ წისა აზოჲსი, იანვარსა ზ, აღწერილი იოვანე საბანეანისჲ ბრძნბითა ქსს მიერ სამოელ ქრთლისჲ კათალიკზისჲთა, რი იწმა ჳლითა სარკინზოჲთა ქლქსა შნა ტფილისსა.

Начало: რ იყო ჟამი, ოდეს ერის-მთავარი იგი ქართლისჲ ამის, საზელით ნერსე, ძმ აღბრნესე (!) კულოპ(290a)არატისაჲ (!) და ერის-თავისაჲ მიიწოდა ჰყნად ბაბილონისა ამირმუშლისა აბდილაჲსგნ...

ა. 292b. რ საზღუარ მათა არს ზღუაჲ იგი პონტოჲსა, სამკუდრებელი ყლადვე ქეანეთაჲ მისაზღვრად ქალდიისა, ტრაპეზუნტიჲა. მუნ რს (ა. 293a) საყოფელი იგი აფსარეჰაჲსაჲ (!) და ნაფსსსა ნავთსადგური, და არს ქლქბი იგი და ადგილები საბრძანებელად ქსს მსახურისა იონთა მეფისა.

ა. 295a. თავი მეორმ, მარტურობჲ წისა აზოჲსი.

რნი ხართ ქსს მოყუარენი და მარტულთ-მოყუარენი, მიღლეთ ჩემგნ სანატრელი ესე სჲნაჲ წისა მწმისა და ქსს მოღუაწისა აზოჲსთს...

ა. 295a. ... წელიწადსა ვნებითგ და მკდრეთ აღდგომითგნ რეჲას ორმოცდა ექსა, მეფობასა კოსტანტინოპოლის ქლქსა მას დიდსა ქრისტიანეთა ზა კოსტანტინსსა, ძისა: ლეონტისსა, სარკინოზთა ზა მოსე ამირმუმნისა, ძისა მაჰდისსა, ქართლს შინა კათალიკოზობასა სამოელისსა, ერისთვობასა სტეფანოზისსა, ძისა გურგენისსა, დასაბამითგნთა წლთა ექს ათას სამას ოთხმოცდა ცხრასა, თუესა იანვარსა ექუსსა, დღესა ბარასკეჲსა, გნცხადებასა, შევისწავლეთ მარტულობჲ წისა მწმისა.

ა. 304a. აწ მოვედით ქვეს მორწმუნენო და ვდღესასწაულობდეთ კსენებასა წისა ამის ახლისა მწძისა (ა. 304b), რლი ყლსა მას სოფელსა ჩნსა ქართლისასა მეობად ჩნდა ქვეს მოგუანიკა.

ა. 307a. რ შნ, ახალი ეგე ქსს მორწმუნს, მოძღუარ ჩნდა იქმენ. სწავლულნი უფროსს გელისხმიერ ჰყვეს, შერყეულნი განამაიციენ, განმტკიცებულნი განამხიარულენ, წარმართნი წადიერ ჰყვე (!) ქსს მონებად, სასენებელი მარტურობისა შნისაჲ ჩნ დაგვიტევე სახელსა შნსა მითხრობად. ყლთა ქადაგ ვიქმნენით, აწ გვევღრებით... უქი უქე, ან.

Письмо Самуила Католикоса и ответ Иоанна сличен с Афонским текстом, по Агиограф. и. 52 стр. (ა. 307—309b).

В тексте Жития то над буквами, то под буквами расставлены иногда, наподобие сиринского, точка, или две точки, напр.:

ა. 291b: მოიღო; 291a: ზრახვა; 290b: აწრავმეტი; 290b: გნზრახვა; 296b: ვეძიე; 304a: ესე; 304b: სწარულთა 304b; 290a: იგი; 390a: ბადადღს.

ა. 291b: ეშინა; 290a: მოიყვანა; 292b: ქვანეთა; 293a: გარდარეული; 293a: ქლქსა; 294b: თქრობა; 294b: ვისწავე; 295a: სუფევე; 295b: საპყრობილესა; 295b: გამოიყვანა; 295b: შემდგომღ; 297b: უკეთურნო; 298b: ცეცხლთა; 302a: ორმეოცთა; 302b: ადგილსა.

24. ა. 309a. თა ფებერვალსა თ. წმებჲ წისა აგათანგელსსი, დამსკელ კათალიკოზისაჲ, საკოხხაი.

Начало: ქსსა მას სევეროზ მეფისასა ქლქსა დამსკისასა დადვა ბრძანებაჲ უმჯულოებისაჲ და აღავსო ყლითურთ სიბოროტისა სიტყჲ მრისხანეჲ, რ ესუა მას მეგობარი ერთგული, რლსა ერქუა კომსი.

Конец: ა. 321a. იწაბა წჲ აგათონ ანგელოზ თთუესა ფებერვალსა ცხრასა, მეფობასა გორდიონ ურჩულოასსა, ხ ჩნ ხა მეუფებასა ორისა ჩნისა იჲ ქსსა, რლისაჲ არს..., ან.

25. ა. 321b. ცხოვრებაჲ წისა და ნეტარისა ილარიონისი.

Начало: ნეტარისა და ღთის მოყუარისა ილარიონის ცხოვრებასა აღწერად ვიზრახე მისითა ოხითა, ოა ვევეღრებო, რა სლისა წისა მიერ მომცეს მე სიტყჲ და შეუძლო მე ღირსად მისთა სათნოებათა მითხრობად...

Конец: 360b. რნიმე ჯორცითა წისა ილარიონისითა და რნიმე იტყნ, ვდ სლი მისი ჩნ თანა არსო, რ ორთავე ამათ კურნებანი და სასწაულნი იქმნებიან ნეტარისა მის ოხითა ვე აქა ღღედმდე, უფროჲს ხ მტილსა მას, სადა აღესრულა და დაემარხა წჲ იგი, რ უფროჲს ყლთა ადგილთა, სადაცა მივიდოდა ესე შეუყუარდა, რლისაჲ არს..., ან.

26. ა. 361a. თა ოკდონბერსა [ა]. წამებაჲ წდისა არეთაჲსი და კრებულისა მისისაჲ ნიგრა ქლქსა ომერიტელთასა, ხ სინას სევედნებერსა ზ გარა-აფდიან (!).

Начало: წელსა მეხოთესა მეფობასა ისტუნიანეს ქეს მოყუარისა, ჰრომთა სოფელსა, ინდიკტიონსა მეორესა, და ანტიოქიისა ასურეთისასა რვაას ოცდა

შეთხუთმეტესა, თუესა ოკლონბერსა, ებისკოპოსებასა იძლმს იოვანესსა, ალექსანდრიას ტიმოთსსა, ანტიოქიას ევფრასისსა.

Конец: л. 399b. ხ იწამნეს ყლნი ესე წმიდანა მოწამენი არეთაჲს თანა მართლისა და აღმსარებლისა ოკლონბერსა ერთსა, რლთა მიერ ჩნ (sic) ჩნ-თესცა ყენ ონ წყალობაჲ მისი ოკი ოკე, ან.

ЗАПИСИ В ПЕРВОЙ ЧАСТИ (от л. 1—360):

Имеется много записей писца о прощении грехов, но без упоминания имени, а на л. 240a: ითარგმნა იძლმს კელითა სეთ თარგმანისაჲთა და დაიწერა პალაგრას კელითა ჰეღსითა, ან.

ЗАПИСЬ 2-ой ЧАСТИ (от л. 361—399 л.):

л. 399b: ქე შე ივენე მწრლი ამისი. წო არეთა თნა მოყუსითურთ მეონ გყე წე ქა მსგავსად თხოვისა შინისა დღესა მას გნეითხვისასა ივენეს მწარედ ცოდვილსა და მქლს დეკნოხსა.

№ 12

(II=35)

ЛИТУРГИЯ

Пергамент; 19,2 см. × 15,2 см., в досчатом переплете. Писана строчным, церковным шрифтом. Содержит 301 лист; в начале недостает 3 тетрадей, по 8 листов в каждой; в 21-ой т. только 6 листов; конца также нет.

Рукопись начинается словами (л. 1a): აბიძლე და ღირს მყვენ ჩნ ოო კათნიერებით(!) წლითა გულითა...

Конец (л. 301b): ... და რაჲ დაგრჩეს, ეგუნ იყოს მორა.

На листе 289b имеется приписка: ქრნიკნი აქამედ არს — რღე.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Литургия ап. Иакова (л. 1—7b).

От литургии недостает в начале 24 листов; на л. 7b: დაესრულა ჟამის წირვისა გნებჲე წდისა იაკობ მარციკულისა.

2. л. 7b—11a. წესი განახლბზა.

3. л. 11a—34b კოქსნა.

4. л. 35a—90a ლცვა ერის გნტუბისჲე (Молитвы для отпуска).

5. л. 90b—153a. კრხჲე (Требник).

6. л. 153b—163b. განგებაჲ მათ შა, რლნი მოვიდოდიან მონაზორებად (!).

7. л. 163b—190b. სწვლაჲ სქემის კურახვისაჲ.

8. л. 191a—286a. Чтения из Евангелия и Апостола в различные праздн. дни.

9. л. 286b—301a. ქრონიკონი შუიდეოლი (!).

10. л. 300b—301b. ცნობისათს და უწყებასა (Объяснение к употребл. таблицы хроникона).

ცნობისათს და უწყებისა კმმარტრე რლი მოკეეთხრა მოძღუართა მიერ და მართლ-მორწმუნეთა გნსე ირე ული.

უამთა და წელთა, მცხრალისათს და ნაკისათს, მოოვარისათს და ზედანადებისათს, ხუთეულისათს და ექსეულისა.

წელნი, რლ გარდასრულ არიან დასაბამითან ვე ჯუარცმამდე უსა (!) ჩნისა იესო ქესა, ესრეთ იცნობებიან: ჭფლდ. შემდგომდ ჯუარცმისა ვე მოაქამომდე წელნი გარდასრულნი (пропущено). ხ დადგომასა იანვარისასა წლითი წლად დაერთვის ერთი ნიადაგად რიცხსა მს ერთ რიცხად (!). ყლნი წელნი დასაბამთგნ (ა. 301a) ერთ რიცხულად ხყაჴ. რაჴჴამს გინდეს ძიებაჴ ჴ დასაბამითგანნი წელნი ჴყრენ (?) ვე მს წლამდე, რლ ჴა სდგე, კჴ გაუტევე და რლი ომტ (!) დაგრჩეს, ოთხეულად არიცხუე, და თუ ოთხ-ოთხი ოდენ იყოს, ნაკი არც (!) მს წელსა, და თუ ოთხსა ომცრო (!) იყოს, ნაკი არა არს. და დ დ ერთი დაორთე ჴულად, გაუტევე და რაჴ დაგრჩეს (!), ეგდენ იყოს ჴულით ოჩერიებდე. ჴანადებსა მ[თ]ოვარისასა იგივე დასაბამითგანნი წელნი იპყრენ, ით-ეულად გაუტევე (?), და რაჴ დაგრჩეს, ერთი მისგან გაუტევე და რაჴ გაქნდეს, მს ჴა ერთი ეგდენი სხაჴ დაორთე და ლ-ეულად გაუტევე, და რაჴ დაგრჩეს, ეგდენი იყოს ჴანდბჴ მს წლისაჴ. განა(!) ოდეს ჴ იყოს ᄸ ჴყვი (ა. 301b). და თუ ეძიებდე ე-თეულსა და ე-ოლსა მოოვარისასა დასაბამითგანნი წლნი იპყრენ და ლ-იტეულად (!) გაუტევე და, რლ დაგრჩეს, ამისგანი გაუტევე და რაჴ დაგრჩეს, ე-ეულისათს ე ჴერ აქციე და ე-ულისა თულისათს ე ჴერ, და ეგდენ იყოს.

თუ გინდეს ცნობაჴ მოოვარისაჴ, იპყრენ დღენი თუეთანი მონ (!) დღემდე, რლსა-იგი ჴა სდგე და დაორთე ხუთეული მის წლისაჴ და ე-ულად გადაუტევე და, რაჴ დაგრჩეს, ომცროჴ (!) ხოთ-ხოთი (!) ჴამ ყავ, და ხოთსა ომცრო მალ-ტულად და რავდენი სამოცი გაგეტეოს, ეგდენი თითოჴ დაორთე (!) და ე-ულად დაორთე ლ-ულად გაუტევე და რაჴ დაგრჩეს, ეგდენ იყოს მორა.

№ 13

(II=60)

ПАРАКЛИТОН

Пергамент; 19,3 ст. X 13 ст. 271 л. Писано строчным церковным письмом, почерк несколько раз меняется. В начале недостает 10 тетрадей; 11-ая вложена в рукопись и обозначена 45, 46, 47, 48, 49, 50 и 51 листами. От 12-ой тетради нет начального листа.

Рукопись начинается словами (ა. 1a): ოზეშთაეს (!) არს ყლთა ბნებათ. ცნობისა სადომლა იგი საკურველი, უცხოლ შზაჴ შნც.

Рукопись представляет из себя параклитон.

СОДЕРЖАНИЕ

[Песнопекия]:

წთა მცქლთანი (ა. ლ. 1a—41b—87a—117a—146a—175a—213b).

წისა ნიკზსნი (ა. ლ. 4a—91a—126a—148b—178a).

პატიუსნისა ჴნი (ა. ლ. 6a—55b—95a—120b—150b—179b—220b).

დასდბელნი წთა (ა. ლ. 10a—96b—123a—153b—181a—186a—225a—245b).

აღგომისანი (ა. ლ. 12a—18b—62b—100a—127b—156a—158a—190a—231a).

შუთი სნლსა და წთა მთვრანგლბთი (ა.ა. 23b—69b—105a—107b—108b—133a—134b—162b—197a—231b).

წისა ნთლსმცმლსა (ა.ა. 29b—45a—75a—109b—137b—169a—205a).

წსა ლსმშბლსა (ა.ა. 34a—38b—49b—79b—84a—112b—140a—169b—173b—208a—211b—235b—241a—249a—260b—264a).

დასადებელნი (!) წთა წწტყნი (ა. 243b).

შესხმანი ღთის მმიბლისანი (ა. 264a—267b).

ქე შე გაბრიელ, შესხმანი მას დაუწერიან, ოთხი კვ, ან (в конце а. 267b).

ЗАПИСИ:

ა. 158a. ქე შე პეტრე.

ა. 161a. ქე შე გბრლ.

ა. 266b. ქე შე პეტრე.

ა. 267b. ქს შე პეტრე მდღელი, ჩემთსა ლოცვა ყავთ, ჩხრეკასა ვეცდები. ქე შე გაბრიელ. ესე შესხმანი მას დაუწერიან, ოთხი კვ, ან.

ა. 269a. ქს შე პეტრე, დაიკვ, ან, და მეცა.

ა. 270b. სახელითა მამისაათა, ძისათა და სლისა წისაათა და მატლითა ადგომისაათა, მეუხებითა ყდ წდისა ლსმშბლისაათა, და ძლიერებითა ცხოველს მყოფელისა პატიოსნისა ჯათა, და მზბითა წთა მთვრანგლბთათა და სირაბინ-ქერაბინთათა, და ყთა წთა ანგელბთათა. მზბითა წდსა ნათლის მცემელისაათა და წდსა მახარებელისაათა, მზბითა წთა მცკლთათა, წწტყლთა, მდღლთ-მოღრთა, სანატრელთა მამათაათა, მზბითა წთა მწმეთაჲთა და ყლთა წთა შნთათა, რნი სქნითგნ სთნო გეყონეს (!) შნ, მე გლახაკუნ მწირუნ და ფდ ცდელუნ პტრე მოვიგე წდაჲ ესე პარაკლიტონი სფლესა წდსა ლსმშბლისასა, წსა გესხანისასა, შესაკრებელსა ყთასა, სალოცველად სლისა ჩემისათეს და სლთა მოძღრთა მშობელთა, მმათა და დათა, სლიერთა და კორციელთა, და ყლთა თუისთა ჩემთათს. აწ ღმობიერადა გვედრებრი წწო ღწნო, ვინკა იმსახორებდეთ (!), ლოცვასა თქნსა მოგუიკსენენით ვისცა უშრომია აქა შა. და მე შემიდევით (!), არაჲ ვიშაოდე (!) ჩხრეკაჲ უდგებისა (!) ჩემისათეს ვიმწავრე (!), რი დამკლო (271a), შემანდევით სიყუარულისათეს ღთისა და თქნცა ოწ შეგიღონ (!), მღცველთა და მსემელთა (!) ერთბამად, ან იყვნ.

დაიწერა წდ პარაკლიტონი სფლესა წისა ლსმშბლისასა, წა გესხმისასა, შესაკრებელსა ყლთასა, სუეჲსა შა მოძღრისა ჩემისა ზაქარიასსა, რლ სინას მიიცვალა, მდღლი მისი მზ გყვნ. ან. ქრონიკონი იყო სდღ.

Другим почерком: სხლითა ღათა მე, პეტრე, შევედმთასა წსა სინას, მოვიხილე, და ესე პარაკლიტონი არა იყო მუნ, შაშოვედ მუნთა და დაეწერე ჩემითა სიგლაბაკითა, და აწ შევწარე წსა მთასა სინას. ვინ ესე წიგნი რამანცა კცმან გამოიკუას, ანუ გაყიდოს. ანუ გ-ნიკოს, ცოდეთამცა ჩემთა მხლველი არს და შე-მცა-შუნებულ (!) არს. ნისტორ და არიონის თხა მცა დასჯილ არს სლი მისი, და ვინ აკმაროს, ოწ სსულსა დაამკუიდრენ, ან.

№ 14

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент. 20,2 ст. X 16 ст.; в досчатом переплете, обтянутой кожей, с тиснением. 276 листов: от 1 тетради недостает 1 лист. Писана строчн. церковным пис. небрежно и некрасиво. Конца нет, прерывается на 14 августа, на словах (а. 276a): გბრლ მს ქლწლო მშ სასუფეველსა.

Рукопись содержит в себе песнопения; текст снабжен нотными знаками, писан. красной киноварью.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—6b. კრებათა რიცხუი სრული, ბერძული, დღწლნი თუეთანი სწერიან.

იანვარი ღა, დღის საძიებელი რაჲ.

ფებერვალი კმ, დღის საძიებელი.

ლ. 1b. მარტი ღა.

ლ. 2). აპრილი ღა დღის საძიებლი.

ლ. 2b. მაისა ღა " "

ლ. 3a. ივნისი ღა " "

ლ. 3b. ივლისი ღა " "

ლ. 4a. აგუსტოსი ღა " "

ლ. 4b. სექტემბერსა ღა " "

ლ. 5a. ოქტომბერი ღა " "

ლ. 5b. ნოემბერი ღა " "

ლ. 6a. დეკემბერი ღა " "

2. л. 6b—50b. ... ძლისპირი და ღთისმზბლისაჲ.

3. С 50b листа до конца песнопения на разные дни в том порядке, в каком они в рукописи № 1, от л. 31a до л. 204a листа, т. к. на песноп. 14 августа прерывается рукопись.

Сравнительно с рукописью № 1 встречаются некоторые отличия, так, наприм., в ней имеется песноп. на 25, 26, 23, 29 и 30 июня, также на 16 июля (кот., впрочем, писано другим почерком и вшито впоследствии), которых нет в рукописи № 1. В остальном наша рукопись следует рукоп. № 1, даже примечание к слову магнит, написанное на полях с боку (л. 153a) в рукоп. № 1, повторяется на полях же сбоку в нашей рукописи (л. 196a) с заменой древней არს-ა.

ЗАПИСЬ:

л. 31a. ქე კრავაჲ.

ლ. 50a. კრავაჲ.

№ 15

(II=8)

ЧЕТВЕРОВЕАНГЕЛИЕ

Пергамент; 19 см. X 13,7 см., в досчатом переплетѣ с кожей, покрытой тиснением. 293 листа. Начало недостает, отсутствует целая первая тетрадь, в конце предпоследний лист вырван. Писано строчным церковным письмом, в тексте над или под некоторыми буквами расставлены точки, напр., л. 4a: ევკატედ, აღარულეზად; л. 6a: მოხელა, ვიყავ; л. 10a: ცათასა, სიბართლმ.

Рукопись содержит четвероевангелие. Начинается: სახმა მათსი თავი. წუგნი მოხისა იქ ქსაი, ძისა დავითისი, ძისა აბრაჰამისი...

Конец: Евангелие Иоанна прерывается на словах (л. 291b): იხილეს წაკურცხალი მდბრც...

Сбоку текста имеются указания на главы и стихи, а внизу — на параллельные места других Евангелий.

Евангелие от Матфея л. 1a—81a;

„ „ Марка л. 85a—154b;

„ „ Луки л. 130a—224b;

„ „ Иоанна л. 225a—2. 1b.

Евангельский текст в сравнении с печатным содержит достаточное количество лексических и стилистических различий, не говоря уж об орфографии; в нашей рукописи древняя орфография видна в начале слов, окончаниях род. п., а в кодексе, правильное употребление σ проведено с достаточной точностью.

Примеры разночтений:

- Мт. I₁₁. л. 1b. იოსია შვა იოაკიმ, იოაკიმ შვა იოქონიე (!).
- II₆. л. 4a. თ მამინ ჰეროდე უა იხილა (то имя пишется, как имя абрахама всегда с β).
- II₁₇. л. 4a. — * რომელი იტყვის.
- II₁₈. л. 4a. კვამ ჰრამათ (!) ისმა გოდებისა და ტირილისა და ღალადებისა.
- III₁. л. 4a. ხ მათ დღეთა შინა მოვიდა იოჰანე (эго имя пишется всегда с β).
- III₃. л. 5a. რ ესე არს რლი-იგი თქმლ არა ესაია წწყლისა მიერ და იტყვის: კვამ ღალადებისა უდაბნოსა ხა...
- III₆. л. 5a. იორდანესა ხა.
- III₇. л. 5b. ... მერძისა მისგან მომავალისა რისხვისა.
- III₁₅. л. 6a. ... აცადე რ ესრეთ შეჰგავს.
- III₁₆. л. 6a. იხილა სლი ღთისა გარდამომავალი შისხა... (— ვითარცა ტრედი, მოვიდა და დადგრა).
- IV₃₁. л. 8a. და განითქუა ჰამბავი მისი ყლსა მას ასურეთსა.
- IV₂₆. — უოიასტანით.
- V₄. л. 8b. ნეტარ არიან გლახკნი (и дальше во всех заповедях блаженства употребляется глагол არიან).
- V₁₉. — უმრწემემეს ეწოდოს.
- V₂₁. — ხ რლმან მოკლას, თანამდებ არს სიკუდილისა.
- V₂₂. л. 10b. ... რაკა: რლ არს საძაგელ (**).
- V₂₉. л. 11a. ... მისცე დანგისა კოტორი.
- VII₆. л. 16a. ნუ მისცემთ სიწმიდესა ჩემსა ძალთა, ნუცა დაუდებთ... დათრუხუნენ.
- VII₁₄. — და მტირედნი არიან მას შინა (— როდენი პოვებენ მას).
- X₃. — მატეთოს.
- X₈. л. 24b. — მკვდართა აღაფინებდით.
- X₂₃. — სხუად და მიერლა თუ გდევნიდენ თქნ, ივლტოდეთ სხუად კერძო ან გეუყვ.
- Марк XIII₉. л. 125a. და მიცემდენ თქენ (— ხოლო ეკრძალებით თქვენ თავთა თქვენთა).
- XIII₁₁. л. 125a. რ არა თქენ იყვნეთ.
- XIII₁₄. л. 125b. და რას უამს იხილოთ საძაგელი იგი მოკრებისა, მდკომარც, სადა იგი (— თქმული დანილი წინასწარმეტყველისა).
- XIII₁₇. л. 125b. ხ ვამ მიდგომილთა.
- XIII₁₈. л. 125b. არა იყოს ესე ხამთარსა (— სივტოლა თქვენი ხამთარსა).

* — = აკლია.

** — = უმატებს.

- Мѣрк XIII_{2a}. л. 126a. წ თქენ იხილეთ აჰა ესერა... (— და ეკრძალებით).
 — XIII_{2b}. л. 126b. და მაშინ იხილონ ძმ კაცისა მომავალი ძალითა (— ღრუბელთა ხედა);
 და დიდებითა დიდითა.
 — XIII_{3a}. л. 127a. მისცის მონათა თვსთა მონაგები თვსი და...
 — XIV₄. л. 127b. იყვნეს ვინმე რწნი ჰრისხვიდეს თვსაგან.
 — XIV₁₆. л. 128a. და იუდა სკარიოტელი (!) მღვდელთ-მოძღუართა...
 — XIV_{13a}. л. 128b. ... და შე-რად-ხვდეთ თქვენ ქალაქად, შეგებთხვოს...
 — XIV₁₄. л. 128b. ... სადა არს საყოფელი ჩემი.
 16 гл҃авѣ Еванг. Марка копчается 20 стих.
 Лука III₁₉. л. 158a. წ ჰეროდეს ოთხთა საბრძანებელთა მთავარსა.
 — III₂₃. л. 158b. ... ძედ იოსაფისა, იაკობისა, შლისა.

ЗАПИСИ:

ა. 84a. დაესრლა წა სზბ, თავი წისა მთმ მარბლსა (!), მხრკლი ამისი იწე ფდ
 ცდელი და ყნივე ჩემუღნი ლცვა წსა თქნსა გვედეთ და ყივე დაკლებ მმდეთ ლისთს
 და ლცეთ, აწ.

ა. 138b. დაესრლა წა სზბ, თავი წისა მრკზ მარბლსა. მხრკლი ამისი იწე ფდ
 ცოდელი და მზბელნი და ძმანი ჩემნი ლოც (sic) ლოცვასა წსა თქნსა გვედეთ და ყლი-
 დაკლბობა ჩემი შემდეთ.

ა. 224b. დაესრლა წა სზბ, თავი წისა ლკა მხრებლისა. მხრკლი ამისი იწე
 ცდი ლოცვასა წსა თქნსა გვედა.

ა. 292a. სახელითა ლსათა [...] მეოხებითა წისა ლთისმშობლისათა და წთა მანა-
 რბელთა. მსე(!), მრკზ, ლკა და ინსითა, და მადლითა წისა ადგმსათა, და წრდისა მთისა
 სინისათა, და მეოხებითა წისა მოსე წწყლისათა და ყლთა წთა მადლითა და მეზბთა
 და ლცვათა მომემადლა მე ფდ ცოდელსა იწე და დაეხზრივე წა ესე საზრება ოთხთავი
 კელითა ჩემ ცოდელისათა და დიად ნაშმმწნ და ბრმამან და დიად ულონომან სანა წს,
 თანა შეწენითა ძმათა ჩემთათა გრისითა და კცსითა და მოძღურისა ჩნისა გბ-
 ლისითა და შეგწირეთ მუნე მთასა წსა სინასა, საყფლსა წისა მოსსა, სალოცველად და
 მოსაკნებელად სლოსა ჩნისათს და მზბლთა და ძმათა და მოძღროთა და ყლისა ერქსა და
 ნათესავისა ჩნისა ცოცხალთა და გარდაცვლებლთათს.

აწ გვედბით თქნ, ყნი მსაზრნო კსნო, კსნებლ ყვენთა ლწნი ჩნნი წთა შინა
 ლცვათ თქნთა. რ ჩნ ფდ გურწამს თქნი ლცვა. [რ]ა თქნც [...].

ოდეს ესე დაიწრა სინა წს [...] იწე ფდ ცდრისა, იწე ზკმსითა, დცა-
 ბამით]განნი წელი იყვნეს ხგაბ და ქკნი იყო [...].

ქე შე მხრკლი და მძსლი ამისი იწე ცდლი, აწ.

ქე შე გბლ, ჰიქლ, ყწე, ეზრა, გე, კე. და ყნი სინაწსიდწნი და
 ყნი ქენნი, აწ.

№ 16.

(II=7)

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

*Пергамент; 20 ст. × 13,2 ст.; в досчатом переплете, на кожсе имеется
 тиснение с орнаментами и с рисунками животных. 331 л., в конце 2 ли-
 ста вырваны, от 37 тетради сохранились только 2 листа (лл. 300 и 307),
 между которыми вшиты случайно 6 листов указателя евангельских чте-
 ний, который приложен к концу четвероевангелия. Листы от 21—26 вклю-
 чены не на своем месте. Рукопись писана строчным, церковным пис-
 мом и под буквами расставлены там и сям точки.*

Рукопись представляет собою Четвероевангелие.

На полях и внизу под текстом указываются деления и параллельные места из остальных Евангелий, перед каждым Евангелием имеется указатель содержания текста по главам; на л. 6b изображение креста с заставкой также, как и конце каждого евангелия.

Евангелие Матфея занимает от л. 7a до 94b; Ев. марка 95a—149b; Ев. Луки 150a—245b; Ев. Иоанна 244a—315b.

Примеры разночтений:

- Ев. Матфея I₁₁. л. 7b. ოცნის ზეზ (потом оставлена целая строка недвиписанной, а затем следует) იქცნია.
- „ „ II₁₆. л. 10a. მამის ჰეროდე (эта орфография обычна в этой рук).
- „ „ II₁₇. л. 10b. კე ჰამდეთ (l) იხმა გოდებისა და ტირილისა და ტყე[...]დებისა (l). (ტყე написано другими чернилами и почерком на место выскобленного, но еще разбираемого лаდა[დებისა]).
- „ „ III₁₇. л. 10b. თქული (sic) იგი იერემია წწტყუელისა (друг. почерком и чернилами приписано), რ'ლსა იტ'ყს.
- „ „ III₁₈. л. 11b. მთ დღეთა შა მოვიდა იოვანე (обычн орфогр., но აბრაჰამი пишется еще с ბ).
- „ „ III₁₉. л. 11a. კე ღდდებისა უდაბნოსა ბა.
- „ „ III₂₀. л. 11b. ნათელ იღებდეს იორდანესა (потом выскоблено и надписано другим почерком) შა.
- „ „ III₁₇. л. 11b. მერმისა მისგან მომაგაღოსა (это слово вновь по старому напис.) რისხვისა.
- „ „ III₁₈. л. 12a. რ'ესრეთ (одно слово выскоблено и другим почерком и чернилами надписано): შუცნის.
- „ „ III₁₆. л. 12a. სლი ლე გარდამთავალი ვა ტრედთ მოვიდა და დაადგრა მს ბა.
- „ „ IV₂₄. л. 14b. და გწითქუა ჰამბავი მიხი: ყლსა ქყნსა ასურას ტანისასა.
- „ „ IV₂₈. л. 14b. ერთ მრავალი გაღ'ღეთ და ათქალქით და ი'შპით და ჰურიას ტანათ.
- „ „ V₅₆₇₋₈₁₉. 14b. ნტრ არიან.
- „ „ V₁₉. л. 15b. უმრ წემეს ეწოდოს მას.
- „ „ V₂₁. л. 16a. რ'ნ მოკლას თნმდებ არს სიკდ'ლსა.
- „ „ V₂₂. л. 16a. და რ'ნ ჰქას მმასა თს'სა რაკ, რ'ლ არს ს'დგელ.
- „ „ V₂₆. л. 16b. მისცე დანვისა კოტორი.
- „ „ VI₁. л. 19a. დაჰკაშ კარი შ'ნი.
- „ „ VI₂₇. л. 27a. შემძლებელ არს იგი შეიხნებად.
- „ „ VII₁₈. л. 28a. სიწმიდესა ჩემსა ძაღლთა ნუცა დაუფენთ.
- „ „ VII₁₄. л. 28b. და მცირედნი არიან რ'ნი ჰპოებენ მას.
- „ „ X₃. л. 36b. მათგონ.
- „ „ X₃. л. 37a. —მკვდართა აღადგინებდით.
- „ „ X₂₃. л. 58b. .. მიიღტოდეთ სხუად და მიერღა თუ გდევნიდენ თქ'ნ ივღტოდეთ სხუად კერძო.. ან გეტყვ.
- „ „ л. 59a, ебоку: მხარი დანვი ერთი არს.
- „ „ л. 94b, внизу: ს'ბდე მათეს თავისა აღიწერა წელსა მე-მ', შ'დ ამალბისა თ'ისა ჩ'ნისა ი'ვ ქა.
- „ „ л. 97b, внизу: მკალი დანაკეს კული არს ებ'რლითა ენითა.
- Ев. Марка XIII₉. л. 137b. — ხოლო ეკრძალებით თქვენ თავთა თქვენთა.
- „ „ XIII₁₂. л. 137b. რ' არა თქ'ნ ხართ მეტყ'ლნა.

- Ев. Марка XIII₁₁. ა. 138a. ო დ ე ს ი ხ ი ლ თ სა ძ ა გ ე ლ ი ი გ ი მ ი ო ვ რ ე ბ ის ა მ დ გ ო მ ა რ ე (— თ ქ მ უ ლ ი დ ა ნ ი ე ლ წ ი ნ ს წ ა რ მ ე ტ ყ ვ ე ლ ა ს).
- „ „ XIII₁₇. ა. 139a. ს რ ვ ა მ ი დ გ ო მ ი ლ თ ა .
- „ „ XIII₁₈. ა. 138a. ... რ ა არ ა ი ე ო ს ე ს ე ზ ა მ თ ა რ ს ა (— ს ი ე ლ ტ ო ლ ა თ ქ ე ნ ი),
- „ „ XIII₂₉. ა. 138a. ს თ ქ ნ ი ხ ი ლ ე თ (— დ ა ე კ რ ძ ა ლ ე ნ ი თ) ა ჰ ა .
- „ „ XIII₂₆. ა. 138a. მ შ ხ ი ხ ი ლ ი ნ ძ მ კ ც ი ა მ ო მ ა ე ლ ი (— ღ რ უ ბ ე ლ თ ა ზ ე დ ა) ძ ა ლ ი თ ს : (— დ ა) დ ი დ ე ბ ი თ ა დ ი დ ი თ ა .
- „ „ XIII₃₄. ა. 139a. ... მ ი ს ც ი ს მ ო ნ ა თ ა თ ს თ ა მ ო ნ ა გ ე ბ ი თ ს ი დ ა კ ე ლ მ წ უ მ ბ .
- ა. 140a: Сбюку: ა ლ ა მ ბ ა ს ტ რ ა (l) ი ე ო კ ე რ ძ ო მ ქ ს ე ს ტ ი ა .
- „ „ XIV₄. ა. 140a. რ ნ ი ჰ რ ი ს ხ ე ი დ ე ს თ ვ ს ა გ წ .
- „ „ XIV₁₀. ა. 140b. დ ა ი უ ლ ა ს კ ა რ ი ო ტ ე ლ ი ... წ ა ო ვ ი დ ა მ ღ ღ თ - მ ძ ღ რ თ ა მ ა თ თ ა ნ ა .
- „ „ XIV₁₄. ა. 141a. ს ა დ ა არ ს ს ა ყ ო ფ ე ლ ი ჩ ე მ ი , ს ა დ ა - ი გ ი ...
- „ „ XIV₁₃. ა. 140b. დ ა შ ე გ ე მ თ ხ ვ ო ს თ ქ ნ .

XVI გლ. Евангелия Марка кончается 20 стих.

ა. 149b. ს ხ ბ მ მ ა რ კ ო ხ ის თ ა ვ ი ს ა ა ღ ი წ ე რ ა წ ე ლ ს ა მ ე - ი ა , შ დ ა მ ღ ლ ე ბ ის ა ო რ ს ა ჩ რ ს ის ა ი ვ ქ ა .

Ев. Луки III₁₉. ა. 163a. ს ჰ ე რ ო დ ე ს ო თ ხ თ ა ს ა ბ რ ძ ა ნ ე ბ ე ლ თ ა მ თ ა ვ ა რ ს ა .

„ „ III₂₃. ა. 163b. ს ა გ ო ნ ე ბ ე ლ ი ე ო ძ მ დ ო ს ო ბ ის ა ი ა კ ო ბ ის ა მ ღ ს ი ს .

ა. 243a. ს ხ ბ მ ლ კ ს თ ე ვ ის ა ა ღ ი წ ე რ ა წ ე ლ ს ა ი ე , შ დ ა მ ღ ლ ე ბ ის ო რ ს ა ჩ რ ს ის ა ი ვ ქ ე ს ა .

ა. 243b. ს ხ რ ბ ი ო ვ ა ნ ე ს თ ა ვ ი ს ა ა ღ ი წ ე რ ა წ ე ლ ს ა ლ ბ , შ დ ა მ ღ ლ ე ბ ის ა ო რ ს ა ჩ რ ს ის ა ი ვ ქ ე ს ი .

ა. 246a. გ ნ ა ბ მ დ ა გ ნ წ ს ე ბ მ ს რ ბ ის ა ბ ე რ ძ ო ს ა წ ს ა ზ ა , სა ძ ი ე ბ ე ლ ი რ ი ც ნ ვ თ უ ც თ ო მ ე ლ ი სა წ ე ლ ი წ ო ლ ე , ყ ნ ი დ ღ ნ ი ს რ უ ლ ა დ დ ა მ ა რ ხ ვ ა თ ა შ ა ბ ა თ - კ ვ რ ი ა კ ე ნ ი დ ა ვ ნ ე ბ ის ა კ ვ რ ი ა კ ე ნ ი დ ა ზ ა ტ ი კ თ ა კ ვ რ ი ა კ ე ნ ი დ ღ ნ ი დ ა ყ ლ ს ა ს ხ რ ბ ს ა თ ა ვ ს ა დ ა ბ ო ლ ო ს ა ა ჩ ნ ე ბ ს დ ა ს ა დ ა ს ა ხ რ ბ ის ა თ ა ვ ი არ ს , დ ა ს ა წ ე ბ ე ლ ი ე ს ე , რ ქ ა ნ წ ი ლ ი ზ ის ნ ი მ ნ ა დ ს ი ნ ე უ რ ი თ ა , ს ა დ ა დ ა ს რ უ ლ დ ე ბ ო დ ის ბ ო ლ ო ე , ე ს ე ჯ რ ი ზ ის ს ი ნ ე უ რ ი თ ა ე კ ე . კ ე თ ი ლ ა დ გ უ ლ ს კ მ ა ყ ა ე !

ЗАПИСИ:

ა. 5b. ქ ე შ ე დ წ ლ , ა ნ .

ა. 6b. ქ ე შ ე დ წ ი ე ლ .

ა. 94b. ქ ე შ ე დ ა ნ ი ე ლ დ კ წ ხ ი დ ა შ ე უ ნ დ ე ვ ნ გ ბ რ ლ ს , ა ნ .

ა. 149b. ქ ე შ ე დ კ წ ხ ი დ წ ლ ჯ ი რ ა დ ა შ ე უ ნ დ რ ი ო რ ნ ე ს , ა ნ .

ა. 243a. ქ ე შ ე დ ა ნ ლ დ ა შ ე დ ე ნ გ ბ რ ლ ს , ა ნ .

ა. 243a. ქ ე შ ე დ წ ლ ჯ რ ის ა დ ე კ წ ხ ი , ა ნ .

ა. 245a. ქ ე შ ე დ წ ლ , ა ნ .

Последний лист, на котором при А. Цагарели имелась полная запись, вырвана, см. его Каталог.

ПРИПИСКА:

ა. 5b. (цერკ. ნუკ.): 85 სა შ ი ნ ე ლ ო , მ ე ლ ე ნ ის ღ თ ის მ შ ო ბ ე ლ ო , ე ს ე ო რ ნ ი ძ მ ა ნ ი დ ა მ ე მ ტ ე რ ნ ე ს დ ა შ ნ დ ა შ ნ ი ძ ე ს რ თ მ ე ბ ო კ ე , თ უ რ ა მ ს მ ე ქ ა რ თ უ ე ი ა ნ .

В рукописи имеются позднейшие приписки гражданскими буквами.

№ 17

ПАРАКЛИТОН

Пергамент; 20,6 ст. X 14,2 ст., 309 листов; в досчатом переплете. Начала нет, 7 полных тетрадей недостает, от 8-ой сохранился только один лист. Рукопись писана строчным церковным письмом: над и под буквами текста, там и сям, расставлены точки.

Рукопись начинается словами: **ლ. 1ა.** რეს შეხუედ ქე, მოისპო სიკდლი აღდგომითა შწითა საფლავით მცხრო...

Рукопись содержит песнопения:

1. იაზიკონი — **ლ. 6ხ.**
2. სინანულისაჲ და წთა შორ ანგლზთა — **ლ. ლ. 9ა, 75ხ, 162ხ, 196ა, 263ხ.**
3. წისა ნთლის მცმლისა — **ლ. ლ. 14ა, 47ხ, 81ა, 125ხ, 168ხ, 200ა, 233ხ, 270ხ.**
4. წისა ლისმშზლისა — **ლ. ლ. 17ა, 51ა, 85ა, 130ხ, 172ხ, 203ხ, 236ხ, 273ხ, 276ა.**
5. წთა მცქთა — **ლ. ლ. 24ხ, 57ა, 140ა, 180ა, 211ხ, 243ა, 280ა.**
6. წისა ნიკოლზისნი — **ლ. ლ. 28ა, 60ა, 98ხ, 143ხ, 281ხ, 285ა.**
7. ყთა წთჲ — **ლ. ლ. 34ა, 219ა, 250ხ.**
8. აღდგმისნი — **ლ. ლ. 36ხ, 68ა, 109ხ, 155ა, 189ა, 221ხ, 253ა.**
9. აკროსტისნი — **ლ. ლ. 54ა, 86ა.**
10. პატიოსნისა ჯჲ — **ლ. ლ. 62ხ, 101ხ, 147ხ, 183ა, 215ხ, 246ხ, 285ა.**
11. წთა ნწმთა — **ლ. ლ. 65ა, 94ხ, 105ა, 151ხ.**
12. წწყთსა — **ლ. 294ა.**
13. სმზისა წისა — **ლ. 301ა.**
14. წთა მღღთ-მძღთსა — **ლ. 295ხ.**
15. წთა მამათა — **ლ. 297ხ.**
16. წრდამანი — **ლ. ლ. 303ა, 304ა.**
17. წისა სქემის კრთხვისანი — **ლ. 304ა.**

ЗАПИСИ:

ლ. 9ა. ლცვა ყავთ შეცოომილსა (!) გბრლს. ქე შე, ან. ვაჲე. დატევებჲ ამათ გლბებთა (!) მიბრალების. დედაჲ წრულად (!?) ჩასხმული იყო და სრული ნაკუეთი მას ზა ექმენ. მცარეა, წრულად ნაწერიისათჲ შემინდევით სურლნთ!

ლ. 54ხ. ქე შე გბრლ, ან.

ლ. 68. ქე შე გბრლ, ან.

ლ. 162ხ. ქე შე გბრლ, ან (также на л. 191а).

ლ. 248. ქე შე ცი გბრლ, ან.

ლ. 303ა. (Богословск. школт. вступление опущено) ...მადლითა და შეწვევითა ყდ წისა ლისმშზელისაჲთა და ყდ წისა პტისისა ჯრისათა, წთა შორანგლზთაჲთა წისა იღ ნე ნათლისმცმლისათა, ყდ ქებულთა მცქთათა, წწყთათა, მღღთ-მძღოთათა, მწმე და წთა მამათაჲთა და ყლთა წთა მისთათა, მე ცოდვილმზ და ყთა მღღელთა უნარჩევსმზ გაბრიელ მოვიგენ და აღწერენ (ლ. 303ხ) წჲ ესე სლთა გწმითლებლი პარაკლიტონი

სადიდებელად ღრისა და სალოცველა (!) ცდლისა სრლისა ჩმისა, მოძღროთა, მშბლთა, ძმათა, დათა და ყთა ქენეთათს, ერთობით შეგუნიდენ ღრ. წნო ღრისანო, შდ ჩემსა ვინცა ღირს იქმნეთ ამას წსა წიგნსა მსახურობად, დაგაჯეროს ღრ, ლცვა ყავთ გბრლსთს, იონესთს, მქლს გრისთს, შწნისთს, არსენისთს, მშბლთა და შვლთა. ივ ქე, სბრო, შეიწყადენ, ან. პავად (!) ჩრხრევისათს (!) და დაკლებისათს შემინდვთ და თქნცა ქნ მადლი მოვცინ, ან. დაიწერა წვდ ესე წიგნი წსა ქლქსა იშმს, მონასტერსა წსა ჯა, მამობასა გრისა, ქნ ადნ სლი მთი, კელით უნდოდასა გბრლ საყუარელისითა. შეიძოსა კელითა მისითავე კელით (sic), შეიწდენ ღრ, ან. ქრონიკონი იყო: ს. პ. ე.

(Более крупно) და შევწირენ [...] სინას, ძმათა ჩნთა, ქართველთა ეკლსიასა. აწ რაზნცა გუარზნ კაცზნ იკადროს და გამოაკუას და არა მუნვე შიართუას. კრული არს იგი ღრისაგნ და ყთა ნებიისყოფელთა ღრისთა, ჯრითა და მადლითა ღრისთა ჯრითა და მადლითა, და ვინ შიართუას და დაამტკიცოს, აკზნ იგი ღრ, ან. კეწს შეუდენ ღრ და მისთა მშობელთა*.

№ 18

ΠΑΡΑΚΛΙΤΟΝ

Пергамент; 20,5 см. X 14,8 см.; без начала и конца. 230 л., от 1 тетради уцелел 1 лист. Рукопись соединена из трех различных частей: одна часть (от 1а—10в, 15а—37а, 40а—45в; 78а, 177в—230в) писана заглавными церковными буквами, другая часть (11а—14в, 143а—176а) писана крупным, небрежным, строчным церковным письмом; третья часть (37в—39в, 46а—77в, 78в—142в, 176в—177а) — мелким, строчным церковным письмом.

Рукопись начинается словами: л. 1а: შბლსა ქწლისაგანსა მგნი თყნს სტემდეს, მწყემსნი ანგელობთა თანა ღდბდს და იტყოდეს...

Кончается на словах: л. 230в. ...მამისა და ძესა და წსა სულსა, განუქოფელად სასა არსებასა, ეთსა (!) ძა...

Рукопись содержит в себе —

დასადებელნი:

На 26 декабря, Давиду и Иакову — л. 7в; Св. Стефану — л. 9а; Св. Апостолам — л. 11а.

На 1 января, Василию — л. 12в; на 6 января — л. 15а; 17 янв. — л. 34а; 29 янв. — л. 40а.

2 февраля—40а; 5 декабря—137в; 24 июня — 145в; 29 августа — л. 153в; 8 сентября—158а; 12 сент—159в; 14 сент—165а; 14 ноября — л. 172.

დასადებელნი ადვომისანი (ლ. л. 177в, 185в, 193ა, 200в, 230).

ჯრისნი — л. 212ა.

* უკანასკნელი სამი სიტყვა („და მისთა მშობელთა“) სწვა ხელითაჲო, შენიშნავს ავტორი.

№ 19

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

Пергамент; 20 ст. X 13,3 ст., в разбитом досчатом переплете; 284 л. в начале недостает 2 полных тетрадей и от 3-ей сохранилось 6 листов. Писана строчным церковным письмом. Перед каждым Ев. имеются раскраси. кресты.

Начинается, л. 1a. [ველმწი]ფებაჲ სლთა ზა არაწთა, რა ვნასხმიდენ მთ და გნკურნებდენ ყთა სენთა ყლთა უძღურებათა (Mat. 10; 1).

СОДЕРЖАНИЕ:

[Четвероевангелие]

1. Евангелие Матфея занимает от л. 1—53b; в конце Ев. сказано: აღიწერა სზბჲ მრთეს თავი წელსა მე-ც შდ ამალღებისა ორისა ჩნისა ივ ქესსა.

2. Евангелие Марка: л. 55a—107b; в конце Ев. сказано: სზრბჲ მარკოზის თავი აღიწერა წელსა მე-თა შდ ამალღებისა ორისა ჩნისა ივ ქესსა.

3. Евангелие Луки: л. 109a—199b; в конце Еванг. сказано: აღიწერა სზრბჲ ლკსი შდ ამალღებისა (!) ორისა ჩნისა ივ ქესა ზცდ წელსა მეათ-ბუთმეტესა.

4. Евангелие Иоанна: л. 201a—262a; в конце Ев. сказано: აღიწერა წა სზრბჲ თავი იოვწესი წელსა ლბ შდ ამალღებისა ორისა ჩნისა ივ ქა ზცდ.

5. л. 262a—278a: ვნგბჲ სზრბჲ ბერძულსა წესსა ზა, საძიებელი რიცხუთა უცთომელი, საწელიწდოჲ, ყნი დღენი სდ და მარხვათა შაბათ-კვრიაკენი და ვნებისა კვრიაკე და ზატვინი სდ. და თუენი. და ყლსა სზბსა თავსა და ბოლოსა აჩინებს და სადა საზრბისა თავი არს, დასაწყებელი ესე ი ქანწილი ზის ნიშნად სინგურითა და სადა დასრულდებო-დის, ბოლო ესე ჯი ზის სინგურითავე †.

6. л. 278b—283a: პვლნი სამსგებსონი, служба на:

1. დღესა წსა კრკსა,
2. ოშშბსა,
3. სმშბთსა,
4. ოთხშბთსა,
5. სუთშბთსა,
6. პრსკესა,
7. შბთსა,
8. სლთათს,
9. ქს შბსა,
10. გწცხდბსა,
11. საზტკოდ, ოდესცა გინდეს.

7. Пасхаლი, таблицы — л. 283b—284a.

Текст Евангелия редакции Георгия Афонского и следует печатанному изданию 1864 г. (Тифлис).

Замечанные разночтения:

Матф. XXIV₂₂. ა. 39b. ფურცელი გაშლია.

Матф. XXVIII₆. ნახარველსა.

< XVI გლ. > Марка конч. 20 стихом.

ЗАПИСИ:

ა. 52b. ქე შე მოძღუარი დ'თ და მ'ქლ მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და ჭიტაჲ და სკმონ, ან.

ახალ თარგმნისაგან დაგწერია და დედად დიად მართალი არს, უცხად მხრეკისათს შემინდვეთ და მკირედისა შრომისათს ლოცვა ყავთ ღისათს.

ა. 54b. (под крестом) [...] მ'ქლ და მოსე და მ'ქლ, ჭიტაჲ სკმონ და ლცვთა მითა ფ'დ [...], ან იყავნ.

ა. 107b. ქე შე მოძღუარი დ'თ და მ'ქლ მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ, ჭიტაჲ და სკმონ, ან. ლოცვა ყავთ ღისათს და რი დამეკლოს, შემინდვეთ.

ა. 108a (по сторонам креста). ქე შენ მოსე, მ'ქლ, მ'ქლ, ჭიტა, ს'ნ და ფ'დ ც'დვილი დ'თ.

ა. 199a. ქე შე მძღარი დ'თ და მ'ქლ უცხად მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და ჭიტაჲ და სკმონ და მხოტელნი და ძვანი მთნი. ლცვა ყვთ ღისათს და რი დამეკლოს, შემინდვეთ. ქე შე მოსე.

ა. 200a (по сторонам креста). ქე შენ მოსე, მ[ქ]ლ, მ'ქლ, ჭიტაჲ, ს'ნ და ლოცვითა მითა ფ'დ ც'დვილი [...].

ა. 262a. ქს მოყუარენო, მზანო და ძმანო, ვისთნაცა მოიწიოს წ'ა ესე სხრბა შ'დ ჩ'ნსა, ლოცვა ყავთ ღისათს და რი დამეკლოს, შემინდვეთ.

ახალ თარგმნისაგან დაგწერია და დედად დიად მართალ არს, ამთ ძველთა ძველთა (!) სახრბათა ზოგ-ზოგი სიტყვა არა ეწამების.

ქე შე მოძღუარი ჩ'ნი დ'თ და მ'ქლ უცხად მხრეკალი და მოსე და მ'ქლ და ჭიტაჲ და ს'ნ და ჯერასიმე და გრიგოლ და მხოტელნი და ძმანი, ან. ს' დაიწერა მთასა წ'სა სინას, საყოფესა წ'ისა და ღის-მხილველისა მოსეს'სა, ქრონიკონი იყო სჟდ, რიცხვ ჰაისტენ (?) ეწერა. რ [...] ეტრათი და მწერალი ორნი ვ[...]. ქე ავმარე მოსეს ნებისაებრ შენისა. ლოცვა ყავთ ღისათს.

ა. 278a. დ'ბა ღა, დაესრულა წ'ა სხრბა ოთხთვე თავი სრულებით და საძიებელი საწელიწდომ არულებით და უცთომელად. აწ წ'ნო მ'მნო, ვინცა ვინ იმსახურობდეთ წ'სა ამს სხრ'ბსა, ღისა სიყუარულისათს [...] ედია ს'ლი გლან (!) მ'ქლ უცხად მხრეკლისაჲ და რი დამეკლოს, შემინდვეთ (!), ან.

№ 20

(II=64)

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; в досчатом переплете. 15,6 ст. X 11,9 ст., без начала. 132 листа. Письмо церковное строчное; на и под буквами местами разставлены точки.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Песнопения]

1. დსბლნი წთა მცქლთს, ვისთჳ გინდენ (ა.ა. 9ა, 30ა, 31ა).
2. დსბლნი წთი, ვისთჳ გინდენ (ა. 12ბ).
3. დსდბლნი წდრისა ღთი მშობლისაჲ (ა. 18ა).
4. დსდბლნი ჯრისნი (ა. 22ა).
5. დსდბლნი წწტლთნი, ვისთჳცა გინდენ (ა. 26ა).
6. დსბლნი წთა მღღლთ-მძღრთნი, ვისთჳცა გინდენ (ა. 34ა).
7. დსბლნი წთა მამთნი, ვისთჳცა გინდენ (ა. 37ბ).
8. დსბლნი წთა მთავრანგლზთნი (ა. 41ა).
9. დსბლნი სტფრბისნი, ოდ სცა გინდენ (46ა).
10. დსბლნი ადგმისნი (ა.ა. 50ბ, 58ა, 63ბ, 68ბ, 71ბ, 76ა, 81ა, 86ბ, 95ა, 100ბ, 104ა, 107ბ, 111ა, 115ბ, 119ბ, 124ბ).

ЗАПИСЬ:

ა. 130ბ. დაიწერა წა ესე წიგნი კელითა იოვანსითა, ბრძანებითა კ'ე შთისა ხუცისაჲთა, ვინ იმსახურებდეთ, ლ'ცყეთ ჩ'ნ ცოდვილთათჳს და თქ'ნცა ო'ნ შეგიწყალენ, ა'ნ ქრონ'კნი იყო ს'ხ.

№ 21

ПАРАКЛИТОН

Пергамент; в досчатом переплете. 13 ст. X 9,1 ст.: 351 л.; недостает полной 13-ой тетради и между 83 и 84 л. один лист вырезан. Письмо церковное строчное. Рукопись состоит из 2 частей: 1-ая (1—89б) писана мелким красивым почерком, текст снабжен нотными значками и писцами этой полбвини рукописи—Георгий, Прохорз и свяц. Конон; 2-ая (90а—351) часть писана некрасивым, но четким почерком, текст без нотных знаков, писец Иона. Между 1-ой и 2-ой частями рукописи недостает 13-ой тетради, видимо относившейся к первой половине.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Песнопения]

1. დსდბლნი ადგისი (ა.ა. 2ბ, 10ა, 19ა, 24ა, 29ა, 35ა, 42ა, 49ა).
2. დსდბლნი წთნი (ა.ა. 57ბ, 62ბ, 85ბ).
3. წთა მთავრანგ'თაჲ (ა.ა. 90ა, 126ბ, 161ბ, 194ა, 232ა, 305ბ, 340ა).
4. წისა ნთლ'სმცემელისაჲ (ა.ა. 95ბ, 131ბ, 166ბ, 199ბ, 237ბ, 273ბ, 310ბ).

5. წისა ლთისშობლისა (ა.ა. 102b, 139a, 174a, 209b, 244b, 280a, 316b).
6. წთა მცქთაჲ (ა.ა. 111a, 148a, 181a, 218a, 255a, 290a, 324a).
7. ცხლს-მყოფელისა ჯიწთაჲ (ა.ა. 118b, 154a, 188a, 224a, 261a, 298, 331b).
8. სეს-ნებლსა სლთსა (ა. 344b).
9. ოხითანი ადგომისნი (ა. 350b).

ЗАПИСИ:

- ა. 37b. ქე წმ პატოხორი.
- ა. 57a. ქე წე კონონ მღღლი და გი ვლან ამათი მხბრევალი, აწ. ლწ დგჯრს, ლოცვა ყავთ.
- ა. 57b. ქე წე კონოდ (!) მღღლი.
- ა.ა. 204a, 237b, 312b. ქე წე იონა.
- ა. 231b. ქე წე იონა, რწ მოიგო წა ესე წიგნი, აწ.
- ა. 351b. ესე მცირე ნკუეთი (!) სისუბუქისათვს შეეკმენ, ნოთუ (!), ვინ უდნოს იგმაროს და თუ ვინ წაღლოს (!), ვისთა მოგზუდეს, ლწ გარწმუნოს, ჩემდავე მოაქციეთ [...].

№ 22

(II=5(?))

ПИСАЛТЫРЬ

Пергамент: без начала и конца, разбита; 19 ст. × 12,2 ст.; 276 л. + 1 л. (между 38 и 39 л. один лист не пронумерован). Письмо крупной строчное, четкое, 15 строк на странице. На полях имеется масса наклеек из пергамента груз. рукоп., писанных заглавными и строчными буквами: есть накл. и из араб. бумажных рукописей. В записях упоминаются Иоанн и Давид.

Начало: ა. თა შითა შითა (!) მამხილებდე და ნუცა რისხვითა შითა მწაველი მე. მიწყალე მე ო, რ უძღურ ვარ. მიღხინე მე ო, რ შემძირუნდეს (!) ძეალნი ჩმნი.

Пергамы снабжены заглавиями, нередко и нумерацией.

Конец: ა. 276b. გლბა დთისი მეძვისათს. მაცხოვრე მე ლო, რ მოკლდა წა, რ შემციარდეს კწმტბნი მონი, ძეთა კწტავწ. აშოსა იტყოდა კწცი მო [...] ლსისა [...] თს ბაგი [...].

ЗАПИСИ:

- ა. 153b. ქე წე ივწე.
- ა. 172h. ქე წე ივანე.
- ა. 179a. ქე წე ფდ ცდვილი დთ.
- ა. 242b. ქე წე ივწე.

Имеется несколько приписок, сделанных гражд. буквами.

№ 25

Пергамент; без начала и конца: 16,1 ст. X 12,2 ст.; 213 листов. Письмо церковное, строчное, некрасивое и неразборчивое.

Начало (л. 1a): არაწმიდად ხ^რ შვიგინებულსა გულსა ყ^ლო სძაგნ და ისწრაფინ, რ^თამცა შეურაცხ ყო მოყუასი...

Конец (л. 213b): და მეორესა დღესა რისხვად მოიწია და ყ^ლი სამწყსოჲ მისი ცხენები...

СОДЕРЖАНИЕ:

[ეპისტოლენი]

1. Начала нет.

Конец: л. 23ab. რთა მიხუიდეთ ღთისა კადნიერად და არა გაქუნდეს ცოდვაჲ გამოჩინებასა ო^რისა ჩ^ნისა ი^ვ კ^მება (!)... რ^ლისაჲ..., ამენ.

გიკითხავთ თქ^ნ ყ^ლთა საყუარელთა ჩ^რმათა ო^რისა მიერ, ო^რნ დაგიცვენინ თქ^ნ, მშუიდობით, ამენ.

2. л. 23b. მაკარისივე ებისტულეჲ (!) მეორეჲ.

Начало: მშუიდობაჲ თქ^ნდა, შვილნო ჩ^რმნო საყუარელნო, გაკურთხევე თქ^ნ სიხარულით სულისაჲთა ყ^ლთა, და ვილოცავ ცრემლითა თქ^ნთუის, რ^ლნი-ევგხართ ნაყოფნი ვენაგისა ჩემისანი.

Конец: л. 50a. უკუეთუ შექცოდოს (!) შ^რნ ძმაჲმან შ^რნმან შვიდ(!)გზის დღესა შ^რნა, მიუტევე და დაგუიჴშა ჩ^ნ გზაჲ, რ^თა არა გუაქუნდეს მიზეზადღესა მას სარჩელისასა, მისთუის მეცა არა არა (!) უდებ ვიქმენ ქ^ემსჯეს მიერ ო^რისა ჩ^ნისა, რ^ლსა შუენის..., ან.

3. л. 50a. ამონაჲსივე გ.

Начало: საყუარელთა მავათ ო^რისა მიერ სიხარული, საყუარელნო ძმანო ჩემნო, იცით თქ^ნცა (50b), რ^თ ვინაჲთგან რჩულისა გარდასლვაჲ იქმნა, ვერძალ ოც (!) სულსა მას, რ^ლი რჩულსა მას გარდასრულ არს.

Конец: л. 52b. ად თქ^ნ ვნებათა მათ სძელთ დაყოდებითა (!) და განკითხვითა და ყ^ლისაგან ბოროტისა სივლტოლითა და ესრევთ ძალი ღ^თისაჲთჳით მოვიდეს, განძრიელდით ს^ლითა.

4. л. 52b. წმიდისა ამონაჲსივე, იგ.

Начало: უკუეთუ ხუიდოდი გზასა ძმათა თანა და იყოს ვინმე უძრულო ვორცითა, მიუტევეთ მას.

Конец: л. 70b. ეგრევე იძულა კუალად ფილიპესცა სამარიას ეთიუპეჴე (sic) სა მისთუის საჭურისისა კანდაკესისა.

5. л. 70b. ანტონისი ებისტულეჲ (!) მშ^დჲ.

Начало: ანტონი ყ^ლთა საყუარელთა ძმათა გიკითხავ ო^რისა მიერ, ვინაჲროდენ. არა მოვიწყინო მოგსენებად თქ^ნდა, ასულთა მავათ კათულივე (!) აკელესიისათა.

Конец: л. 73а. ... უკუეთუმცა თავი თუისც, ეცნა ევევითარსა მას კაცსა, ვერმცა ძტყოდა ენაჲ მისი, ოლი-იგი არა იცოდა, აღ ამით ცხად არს, ოთ თავი თუისი ვეო იცნა.

6. л. 73а. ანტონისი ებისტოლეჲ მესამე.

Начало: ანტნი საყუარელთა შვილთა (надписано: ძეთა ძსტლთა) გრკითხაჲ. მეცნიერებისა თქნისაებრ არსებისა, რ არარაჲ ვამს სახელის დებაჲსა სახელთა ჯერცელთა (!) თქნთა.

Конец: 78b. ნეტარისა სამებისა მამისა და ძისა და სლისა წმიდისა და რლთაგანმე ბოროტად ჩევეათა საჯვარ ყო (!) ღთღ მათთა სახელის დებად საქმეთა მათთაებრ, ხ რნი უფროჲს წარებატნეს, მისცა მათ გარდარეული დბჲ.

7. л. 78b. წმიდისა ამონაჲსი ივე მეოხუთმეტეჲ.

Начало: ეკრძალე თავსა შნსა კეთილად, ენ ხედავ და ვრწმას (!), რ ონი ჩნი აჯ ღი არს.

Конец: 93b. ყლდევე ნერას ენები, უფროჲსლა სხუისა ჯორცთა, თუინერ დიდისა რაჲმე ჳირისა.

8. л. 93b. წმიდისა ამონაჲსი დაწყნარებულებისათუის, რნი ახლად შესრულ (!) იყენენ მონახონებად.

Начало: ყლისა პირველად საჯვარ არს ჩნდა სიმდაბლმ და მხამცა ვართ ყლისათუის სიტყუად, რლი გჯსმეს (!) და ვთქუათ მომიტევე...

Конец: л. 96ab. რ ესე წარმატებულებაჲ აჲს კაბუკთა და წარებატებოდე და აღიდებდე წდასა ერთარსებასა სამებასა მამასა..., ამენ.

9. л. 96b. შმისა აბა მოსკესი.

Начало: თქუა აბა მოსე: აწ გითხრა თქნ, ორეს ვიყავ მე კაბუკ, ვრბოვე ნეტარისა ანტუნის (!) თანა და მუნ შეკრებულ იყენეს ძმნი ყლნი და იყო მათ შორის გამოძიებაჲ.

Конец: л. 109b—110a. უკუეთუ არა იყოს შნ თანა ტირილი, ცან, თუ ამპარტავანებისაგან არს აწუ ნაყროგნებისაგან. ესე არა უტეობენ კაცსა დალონებად.

10. л. 110a. თქვმოლი (!) ეფრემისი (!) სინანულისთჲს.

Начало: რაჲსათუის საყუარელო თავი თუისი მო-ხ-იძულე და არა გინებს გამოთავისუფლებაჲ...

Конец: л. 120b. რ შეურაცხ ყო მაგან ჩემი იგი მეუფებაჲ, არა გეშინის, არცა ძჩწი, ამისთუის რ მომავალ არს, და არა გეშინის შნ კაცო, რ ახლო არს სძისა მის გამობრწყინებაჲ.

11. л. 120b. ებისტოლე ნეტარისა მამისა არსნი.

Начало: სანატრელთა შავათ და საყუარელთა ძჰათა, რლთა-ევე აღირჩიეთ ანგელოზებოი ცხობებაჲ და მისთუისცა დაიმდაბლენით თავნი თქნი.

Конец: л. 131b. და მე უბადრუკი ესე ნუმცა დაჯივიწყდები ვსენებასა თქნსა ო აღიზარდებოდი (!) მე გარემოჲს კარავსა თქნსა მადლითა თქნითა, დბჲ მამასა... ოქნითი ოქვე.

12. ა. 131b. თქმული ეფრემისი მარხვისათვის და სინანულისათვის.

Начало: მარხვად — სრზად სულისაჲ, სიბრძნისა მარხვად — სურნელებად სულისაჲ; მარხვად — მზრახალი სულისაჲ, მარხვად — წინდი გუირგუინისაჲ.

Конец: ა. 134b. მარხვისათვის გსუროდენ ძმანო და ქეჲან მოქცეს (!) ცხორებაჲ საუკუნოჲ, სასუფეველი ცათაჲ, რლი განუმსადა რლთა შეიკუარეს გამუინებაჲ (!) მისი.

13. ა. 135a. თქმული ეფრემისი სულთათვის (!).

Начало: ვაჲმე, ვაჲმე სჲონო, რ ამათ განისუენეს და განცხადებულად წარვიდეს ღთისა...

Конец: ა. 136b. და ღირს მყავ მე კურთხევედ შნდა ყლთა თანა სათნობათა შნთა, რ შნდა შეუენის დრად..., ან.

14. ა. 137a. მამისა აპოლოესთვის.

Начало: იყო ვინმე ბერი სენაკება მას, რლსა სახელი ერქუა აპოლო და თუ მო-ვინმე-ვიდის და ხადინ საქუედ, სიხარულთ მივალნ.

Конец: ა. 137b. ხ მან რქა მათ. რლი-იგი გლსა ღრისასა არს, დაწერა მაკარი მეგვიბტელმან (!) ორთა მათ ებისტოლეთა მისთა, იგი დაიმარხენით და იხილოთ იჯ.

15. ა. 137b. თქმული ოქროპირისაჲ იოვანე ებისტოპოზისაჲ სინანულისათვის (!) და ქალწულებისათვის (!).

Начало: ნეტარი მოციქული პავლე, წარმართთაჲ მოციქული და მოძღუარი ეკლესიათაჲ, რლი წასრულსა მას დაივაწყებდა და წინაუკუნსა მას განმარტებულ იყო...

Конец: ა. 194ab. ხ პავლე მოციქული სხვათა (!) ცხორებისათვის (კრემლოოდა, ამისთვის ევედრებოდე მას, რ მკირედ ჟამ არს შრომაჲ და ოკნითი ოკე არს განსუენებაჲ, რ მისა შეუენის, ამნ.

16. ა. 194b. სწივლაჲ წმიდათა მამათა თითოეულთათვის ბრძოლათა მტრსთა.

Начало: რჲმს მოიწიოს სლი სიძვისაჲ, იწყე ხადილად ძალსა ქმსსა და იტყოდე: ღთო შეწეენასა ჩრსა მომხედენ...

Конец: ა. 205b. სიჲდაბლემან და მღვიძარებამან (!) და ცრემლთა დამარხვამან ადვილად აღრე განკურნის წყლულებად სლისაჲ უ (!) წდ.

17. ა. 206a. სიმენეჲ და მოთმინებაჲ წდსა ეგესთათისი და ამისა შემდგომად წამებაჲ მათი.

Начало: მესამესა წელსა მარკოანეს მრფისა სჲაჲბეტი ერთი, მენეჲ ფდ, რლი შემძლებელ იყო მს ყლთა ბრძოლათა და გამოცილ იყო ფდ...

Прерывается на словах (ა. 213b): მოისრნეს ცხენნი მისნი სამეოცდაათნი და მთავარნი ერისანი და მეგრბლენი მონანი; და მეორესა. დლესა რისხკაჲ მოიწია და ყლი საჲწყსოჲ მისი ცხენები...

№ 26

ПАРАКЛИТОН

Пергамент; в досчатом разбитом переплете; 305 л.; 14,2 см. X 11,4 см. От 1-ой тетради сохранились 2 цел. листа и 2 оборванных, концы также нет. Писан несколькими различными церковн. строчными почерками, то четко и красиво, то крупно, то мелко, то небрежно и некрасиво, некоторые листы (см. л. 40—51) представляют собою грузинск. палимпсесты, письмо было церков. строчное.

Начало: л. 1а. ძეო სურლო, დიდ არს სადღმლა ეს ფრ...

Конец: л. 305b. ორ ისმინე ლოცვისა ჩემისაჲ, სფეს ონი ოკუე გრდამტეჲმანი...

СОДЕРЖАНИЕ

დ ს დ ბ ლ ნ ი

- | | |
|---|---|
| 1. მჩუღთა (!) ყრმათანი — л. 3а. | 20. მე-ვ ხუთშობთა (!), ელიაჲსი — л. 29а. |
| 2. ინგრსა ა, პსლსნი — л. 4b. | 21. იოსებისნი — л. 30а. |
| 3. ინგრსა მსგეფსა — л. 9b. | 22. მრტჳსა (?), დსდბლნი — л. 31b. |
| 4. ბნგრსა ივ, ლთისმშბლსი — л. 10b. | 23. აპრლსა კვ, ვისი — л. 32а. |
| 5. ინგრსა ით, ანტნს — л. 11b. | 24. აპრლსა კვ, მარკოზ მახარებლისა — л. 33а. |
| 6. ინგრსა კ, ევთჳმის — л. 13а. | 25. მაისსა ბ, ათანასისი — л. 34а. |
| 7. ინგრსა კლ, ყლთა წთჲ — л. 14а. | 26. მაისსა გ, იობ შრთლისა — л. 35а. |
| 8. ინგრსა კვ, გრგლისი — л. 14b. | 27. მაისსა ზ, ჯჲ — л. 35b. |
| 9. ინგრსა კჳ, ოქროპირისჲ — л. 16а. | 28. ქეს შობასა წნა კრკესა — л. 36а, 42а. |
| 10. ინგრსა ლა, კრს და იენსი — л. 17а. | 29. ქეს შბსა — л. 44b. |
| 11. ფრვლსა ა, ეფრემისი — л. 18а. | 30. გნცხადბსა წნა კრკესა — л. 52b. |
| 12. ფრვლსა ბ, მიგებეზა — л. 19а. | 31. გნცხადბსა — л. 60а. |
| 13. მარხეთა [პი]რლსა შბთსა, თე მწმისა — л. 20а. | 32. გნცხადბთერ მსგეფსამდე — л. 67b. |
| 14. მარტსა თ, ორმცთა — л. 21b. | 33. მიგებებისანი — л. 69b. |
| 15. შრტსა ით, მშთა დეწრთა — л. 23а. | 34. ხარებისნა — л. 75b. |
| 16. შრტსა კე, ხარეზა — л. 23b. | 35. ბზობასა — л. 80b. |
| 17. აღვბსა, მწუბრი — л. 26а. | 36. დიდსა ხუთშობთა — л. 88а. |
| 18. ახლკრკესა — л. 27а. | 37. აღვსევისანი — л. 96а. |
| 19. მე-ბ სმშობთა, მნლსცხბლთნი — л. 28b. | 38. აღვბსა ცისკრდ — л. 97а. |
| | 39. ახლკრკესა — л. 102а. |
| | 40. ამალბსა — л. 105b. |
| | 41. მარტულიასა — л. 110а. |

42. მარტლია სამხრი — ა. 116b.
43. თა იენისსა კე, შბე ინე ნთლს-
მცლისაჲ — ა. 117b.
44. თა აგსტსა ვ, ფერსცვლბჲ —
ა. 121b.
45. თა აგსტსა იე, მრშობჲ —
ა. 126b.
46. თა აგსტსა კთ, იოვნს თვისა
კეთაჲ — ა. 132a.
47. თა სეკდბრსა ც, ლთისმშბ-
ლისა შობაჲ — ა. 137a.
48. წთა მთვრ ანგუზთნი — ა. 142b,
147a.
49. იანერსა იე, ქოზიბას, ლთის-
მშობლისა დსბლნი — ა. 148b.
50. მოციქულთანი, ვისთსცა გინ-
დენ — ა. 153a.
51. მახარბლთა და მცქლთნი —
ა. 154a.
52. წწრამტყლთანი, ვისთსცა გინ-
დენ — ა. 158b.
53. მღდლთ-მოძღუართანი, ვისთ-
სცა გინდენ — ა. 161b.
54. წთნი, ვისთსცა გინდენ —
ა. 165a.
55. მაშათანი, ვისთსცა გინდენ — 168b.
56. სატფორბისანი, ოდესცა გინ-
დენ — ა. 171b.
57. ჯრისანი, ოდესცა გინდენ —
ა. 176a.
58. სელისანი — ა. 181b.
59. ლთსმშობლისა — ა. 185a.
60. დსბლნი სამრდსთა დღეთნი
ახლნი, კვბრლნი, თქმლნი წდისა და
ნეტრისა (имени нет; наверху на-
писано: შეკრებლნი ახალნი სავედ-
რებლნი — ა. 186a.
61. მოენებითა ენე არს უბრლოჲ
ბრალეულთა თანა ენებითა გუეზიარ —
ა. 188a.
62. ნინეველთნი — 191a.
63. სავედრბლნი წთა უტრცოთა-
ნი — ა. 196a.
64. სავედრბლნი წისა იოვნე ნთ-
ლისმცქლსნი — ა. 198b.
65. ოთხშბთსა, დსბლნი წისა
ჯისნი — ა. 201b.
66. სავედრებელნი წთა მცქლთა-
ნი — ა. 205a.
67. პარსკევესა, ჯჲ და წთანნი —
ა. 208b, 217a.
68. დსბლნი წთა მთავარ ანგლზ-
თანი — ა. 217b.
69. დსბლნი ჯისანი — ა. 218a.
70. დსბლნი წთანნი, ვისთსცა
გინდეს, და საშაბათონი — ა. 218b.
71. ძლისპირნი და ლთისმშბლსნი,
ყლთა ვმათა ზა ესრცთ. ჰპოენე თუ
გინდენ — ა. 222b.
- В конце (ა. 225a) сказано: ესე ძლის-
პირნი და ლთისმშბლსნი ამისთვის ვაჩინენით,
რადგენ სხნი არღარა სწერიან ამას შინა,
რა რაივა დღესასწაღი იყოს, რლსაცა
კმასა ზა, ესენი მის კმისანივე ჳირისა მაგი-
ერად ითქუნენ, თუ გინდენ, და რლი რაჲ
დაჯკლია შეგვდევთ (!) ჩნ ლთისათს და
ლცსა წსა თქსა გვედიეთ, ან.
72. იბენი ჯრისნი, ახალნი, ახალ-
თა შეკრებლთა სავედრებელთანი —
ა. 225b.
73. დსბლნი წდისა ადგმისა —
ა. 226a, 230a, 235a, 239b, 241b,
245a, 248b, 253a, 287b, 290b, 293b,
296a, 298b, 304b.
74. დსბლნი საშბთონი წთანნი —
ა. 261b, 270a, 273a, 277a, 280a,
283a, 287a, 303a.
75. ჯრისნი — ა. 299b, 302a, 304a,
305b.
76. ლთისმშობლისანი — 300b, 303a,
304b.
77. დბლნი ორო ლდესა — ა. 301a.

ЗАПИСИ:

- ა. 35b. ლტვ ყვთ ცოდვილისა მჩხრეკალისათჳს (без указания имени).
 ა. 164b. ქე შე იოვწნე.
 ა. 184b. ქე შე ივანე ცოდვილი, ამისი მწერალი, რლი დამეკლბს შემინდუე და ლოცვსა მომიკსენე, ქრთნიკონი: როდ.
 ა. 185a. ქე შე რხფჳ, в низу оѳ, იხფჳ წწ კწ.
 ა. 185b. ქე შე გწ და კწ და იწნე ცდი, ლტყთ, აწ.

№ 29

(II=4)

ПСАЛТЫРЬ

Пергамент; в досчатом разбитом переплете. 78 листов; 17,6 ст. X 16 см. Письмо заглавное церковное, псалмы писаны постышино и при каждом пс. выставлено другими чернилами число.

[П с а л т ы р ь]:

Начало: სწლითა შშისა და ძისა და სწლისა წწდისაჲთა. ნეტწრს კწცი, რწ არა მივიდა ზრხვასა (!) უღმრთოთასა და გზასა ცოდვილთასა არა დადგა, საჯდომელსა ურჩულოთასა არა დაჯდა, ად რჩულსა ოწისასა ნებჲ მისი, რჩვლსა (!) მისსა ზრახვენ იგი დღწ დღმე (!).

ЗАПИСЬ:

ა. 77b. დავასრულე, დბჲ შწ ქე; დჲ შწდა ლო, დჲ შწდა ოო, ოო. სახელითა მამისა და ძისა და სკლისა წწდისაჲთა, მეოხებითა წწია ლთისმშობელისაჲთა, ძლიერებითა პატიოსნისა ჯწისაჲთა, ოხითა წწთა მთავარ ანგელოზთაჲთა, წწდისა იოვანე ნათლისმცემელისაჲთა, წწისა სტფენუსითა (!), ყლთა წწინარმეტყელთა (!), მახარებელთა, მარტულთა (!), მართლ აღმსარებელთაჲთა, მწბითა და მადლითა წწთა ორმოცთაჲთა, წწთა მღდელთ მოძღუართაჲთა, ღირსთა მამათაჲთა და ყლ წწთა ოხითა ღირს მყო მე ოწ ნარჩევი ესე მონაჲ ლჲ დაწერად წწა ესე დწთი, მწმვა არიან ყლწნი, რწნი იკსენებიან სახელით ამას წწა დოწსა შინა, წწნი, მწწნი, მცქწნი, მათ ყლთა მეოხებითა ვიკადრებ. გვედრები სატანრელნი (!) ძმანო და დანო სახელით თქწნა მომიკსენეთ მე, იოვანე საწყალობელი მღდელი და მწარედ ცოდვილი ლტვსა წწა თქწსა, და თქწნა ოწ მოვიკსენენ მას საუკუნესა, ამინ, იყავნ. ქწე შწე იწნე.

Затем следуют 9 заповедей блаженств и в конце: კწწ ოო იწ ქე, ლო ჩწო, შეგვწყალენ ჩწ, აწ, ლტყთ.

ПРИПИСКА:

Церк. строч., а. 78b. ქ. კლწრს ლთი, რწ მე სწყალობელი ღირს მყო წწდასა ამას მთასა და დავევსენ ოკმისა (!) თრევასა და გინებასა სადამე, ცოდვილსა მომხედნა ლწ, იმედვოლი (!) იყვნეთ ყწნი, არავის გაგწწირავს, თვარა (!) მე არა ღირწ ვიყავ ოღმრთოჲ (!) დიდებასა ლთისასა. ესე ესრე იცოდეთ ძმანო.

ქწ, შწწე კთილი ძმჲ ჩი სლბსტრს, მეცა გწ შწი კწ დავიცევ შჯული შწი მწ ქწე და ოკწთ უკე.

Заглавными: ოო შე ბწლი ხელი, ველთა მორბედი.

На доске переп. ... строч.: ძმანო ბწლო, მე არა ვარ მოწამე, ლწ შეწოდვენ (!) კლწვასა (!), ყლი კარგი უქნი (!) ჩმდა ჯამისად, თუ მე არაჲ შეესცოდო ოდენ.

№ 30
(II=11)

ЧЕТВЕРОЕВАНГЕЛИЕ

Пергамент; в разбитом досчатом переплете. От переплета уцелела только верхняя часть. 161 лист. Рукопись без конца. Писано красивым заглавным п., попадаютъ разрисованные инициалы, имеются изображения еванг. Матфея, Марка и Луки, последнего только едва заметный контур, Матфей и Марк наведены черной тушью, нераскрашены.

Текст писан в 2 столбца. Евангелие Иоанна целиком отсутствует и от Луки недостает много, прерывается на словах (л. 161b): და მოიქცეს სამეოცდაათორმეტნი იგი სიხარულითა და იტყდეს: „ორო ეშმაკნიცა და გუმორჩილებიან სახელითა შენითა“. ჰქა მად ივ: „ვხედევდ ეშმაკსა ვა ელვასა ზეცით“.

В еванг. Мат. 23 лист должен быть между 16 и 17 листами.

СОДЕРЖАНИЕ:

[Четвероевангелие]

ლ. 2ა. ესე არიან ათნი კანონნი წმიდათა სახარებათანი:

კანონი ა. უთქამს დ: მთს, მრკს, ლკს, ინს.

კანონი ბ. უთქამს გ: მთეს, მრკს, ლკს.

კანონი გ. უთქამს გ: მთეს, ლკს, ინს.

კნონი დ. თთქმს გ: მთს, მრკს, ინეს.

კანონი ე, რლსა ბ: მთს, ლკა.

კნონი ვ, რლსა ბ: მთს, მრკბ.

კნონი ზ, რლსა ბ: მთს, ინე.

კნონი ც, რლითა ბ: მრკბ, ლკა.

კნონი თ, რლითა ბ: ლკა, ინე.

კანონი ი, რლითა თითოდ ხ მახარებელი.

მარტოდ იტყვს თავად, თავად თავისა ხ თავსა შინა.

კანონი პირველი გაუწყებს, რამ პირველსა შინა წერილ არს.

და მეორეს კანონი გაუწყებს, რამ მეორესა შინა წერილ არს.

და ამით სახითა გულისხმა ყავ ყლთა თავთა შინა ამათ ათთა კანთაჲ განგებ და განწყებ და წთა მახარებელთა შეერთებლად ერთჯმობად.

Еванг. Матфея от л. 3а—75а:

Гл. I₁₁ — л. 3а. იოსია შვა ითაკიმ, ითაკიმ შვა იოქონიე.

II₁₆ — л. 5б. ო მათინ ჰეროდე ვა იხილა.

II₁₇ — л. 5б. —* რლი ზტყვის.

II₁₈ — л. 5б. კმაჲ ჰომამათ ისმა გოდებისა და ტირილისა და ღაღადებისაჲ.

III₁ — л. 6а. ხ მათ დღეთა შა მოვიდა იოჰანე.

III₃ — л. 6ab. რ ესე არს, რლ-იგი თქუმულ არს ესაია წწყლისა მრ და იტყვს: კმაჲ ღაღადბრსა ეუდაბნოსა ზა.

III₆ — л. 6б. იორდანესა ზა.

III₇ — л. 6б. მერმისა მისგან მომავალისა რსზსა.

III₁₅ — л. 7а. აცადე რ ესრტთ შეჭგავს.

III₁₆ — л. 7б. იხილა სული ღვ გარდამომავალი მის ზა (—* ვითარცა ტრედი, მოვიდა და დაადგრა).

* — = აკლია.

- Гл. IV₂₄ — л. 9a. და განითქუა ჰამბავი მისი ყლსა მას ასურეთსა.
- IV₂₅ — л. 9a. —* და ურიასტანით.
- V₄ — л. 9a. ნეტარ არიან მგოვარენი (!) (и дальше во всех заповедях блаженства употребляется глагол არიან).
- V₁₉ — л. 10a. უმწემეს (!) ეწოდოს.
- V₂₁ — л. 10ab. ხ' რ'ნ მოკლას თანამდებ არს სიკუდილისა.
- V₂₂ — л. 10b. ... რაკა რ'ლ არს საძაგელ (+).**
- V₂₆ — л. 10b. მისცე დანჯისა კოტორი.
- VI₁₆ — л. 15a. ნუ მისცემთ სიწმიდესა ჩემსა ძალთა, ნუცა და უდებთ... დათრგუნენ.
- VII₁₄ — л. 15b. და მცირენი არიან მას შ'ა (— რომენნი პოკებენ მას).
- X₂ — л. 20a. იოჰანე.
- X₃ — л. 20b. მატთეოს.
- X₈ — л. 21a. — მკვდართა აღადგინებდით.
- X₂₃ — л. 22a. სხუად და მიერდა თუ გდევნიდენ თქ'ნ ივლტოდეთ სხუად კერძო (+).

Евангелие Марка от л. 75b—121b (XVI гл. кончается 20 стихом).

- Гл. XIII₉ — л. 110b. საღმობათა არს და მიგცემდენ თქ'ნ (— ხოლო ეკრძალებით თქვენს თავთა თქვენთა).
- XIII₁₁ — л. 110b. რ'ა თქ'ნ იყვენეთ მეტყუენი.
- XIII₁₄ — л. 111a. და რას უამს იხილოთ საძაგელი იგი მოკრებისა (!) მდგომარე, სადა-იგი (— თქმული დანიილ წინასწარმეტყველისა).
- XIII₁₇ — л. 111a. ხ' ვად მიდგომილთა.
- XIII₁₈ — л. 111a. რ'ა არა იყოს ესე ზამთარსა (— სივლტოლა თქვენი).
- XIII₂₈ — л. 111b. ხ' თქ'ნ იხილეთ, აჰა ესერა (— და ეკრძალებით).
- XIII₂₆ — л. 111b. და მაშინ იხილონ ძმ კაცისა მამავალი ძალითა და დებითა (sic) დიდითა (— ღრუბელთა ზედა).
- XIII₃₄ — л. 112a. მისცის მონათა თვსთა მონაჯები თვსი და კელწიფება.
- XIV₄ — л. 112b. იყვნეს ვინმე, რ'ლნი ჰრისხვიდეს თვსაგ'ნ.
- XIV₁₀ — л. 113a. და იუდა სკარიოტელი... მდღელ-მოდღუართა.
- XIV₁₃ — л. 113b. და შეე-რაჲ-ხვდეთ თქ'ნ ქალქ'დ, შეგემხვოს.
- XIV₁₄ — л. 113b. სადა არს საყოფელი ჩემი.

Еванг. Луки от л. 123a—161b:

- Гл. III₁₉ — л. 123b. ხ' ჰეროდეს ოთხთა საბრძანებ'ლთა მთავარსა.
- III₂₈ — л. 124a. ჭედ იოსფისა იაკობისა შლისა.

ЗАПИСИ:

ლ. 2a. და მზ'ხკლი ამისი ბ'ნე ფ'დ ც'დვილი ლ'ცსა წ'სა თქ'ნსა გვედიეთ და ყ'ლი დაკლბ'დ შეშ'დთ.

ლ. 75a. ქ'ბ შე კ'ე. დაესრულა წ'ე სხ'რ'ბ'ე წ'დისა მათ მხ'რ'ბლისა; თავი ტ'ნე, კელითა გლ'ზკისა ეზრა ძისა ქობულენისაჲთა. წ'ნო ლ'თისანო, ვინ ლ'რს იქმნეთ მხ'რ'ბდ წ'სა ამას სხ'რ'ბასა, კსნბლ ყეთ სული ჩემი ბორტდ გუემ'ლი და ს'ლი მზ'ბლთა და და-ძმათა და ყ'ლთავე ჩემეულთა ლოც ყთ (одно слово неразб.) მოქმედისა.

ლ. 121b. ქ'ბ შე კ'ე ხოცესი (!) მთ'სა.

* — = აკლია.

** + = უმატებსო.

დაიწერა წმ სხრბე წდისა მარკოზ მბრზლისა, თავი სოგ, კელითა გლაზაკისა ჟბრა ძისა ქობულენისაათა. წნო ლთისანო, ვინ ღირს იქმნეთ მსხრბდ, სული ჩემი ფდ ცდელი და სლნი მშბლთა ძმათა და ყლთა ჩემეულთანი კსნბლ ყვენით სთნდ ღისა შეწირლთა ლცვთა შინა წდთა თქნთა და ყრისა დაკლბლისათჳს შენდობა ყავიქ

Имеются позднейшие приписки гражд. буквами.

№ 31

(Ц=16)

АПОСТОЛ

Пергамент; 120 л.; 25,5 см. X 20,5 см.; без начала и конца: Недостает 13 стр., из этих 12 тетрадей см. в № 58. Писано в 2 столбца, церковн.-заглавными; имеются деления (начин. тл) и указания древн. чтений, сделан. позд. рук.

Апостол и Деяния Апостолския.

Рукопись начинается словами: л. 1a. მოძღუარად, ად რლ-იგი იტყოდა მას, ძმ ჩემი ხარი შნ და მე დღეს მიზობიე შნ, ვა იგი სხუასა ად-გილსა იტყვს, შნ ხარ მდღელ ოკე წესსა მას ზა მეღქიზედეკისსა, ვა-იგი დღეთა მათ ჳრცთა მისთასა ვედრებასა და ლოცვასა შემძღებელისა მისა სიკუ-დილისაგან (კ Евр.).

Прерывается на словах: л. 120b. იაკობის კთლიკჲ. ძმანო ჩემნო, ნუ თუალთღებით გაქუნ სარწმ... (на კჲ тетради).

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—16a.
 - л. 16a: პვლს მცქლისა წიგნი ებრლთა მიმართ მიიწერა იტალიათ ტიმოთეს მიერ.
2. 16a—22b. პვლს მცქლისა წიგნი ტიმოთეს მიმართ. პრვლი სკზი:
 - л. 22b: პვლს მცქლისა წიგნი ტიმოთესა მიმართ პირველ მიიწერა ლავდიკიაათ, რლ ფრუგიაჲსაჲ დედა ქლქი, კატიანსთ კერძო.
3. л. 23a—28a. პვლს მცქლისა წიგნი ტიმოთესა მიმართ მეორჲ სკზვი.
 - л. 23a: პვლს მცქლისა წიგნი მოეწერა ტიმოთესა მიმართ ჰრომით.
4. л. 28a—31a. პვლს მცქლისა წიგნი ტიტესა მიმართ სკზი.
 - л. 31a: პვლს მცქლისა წიგნი ტიტეს მიმართ კრეტელთა ეკლესიასა მიეწერა.
5. л. 31a—32a. პვლს მცქლისა წიგნი ფილემონისა მიმართ.
 - л. 32a: პავლს მცქლისა წიგნი ფილემონისა მიმართ.
6. л. 32b: Указатель днешн. чтений из Посланий Апостола.
7. л. 33a—118b. საქმჲ მცქლთა.
 - л. 35b: სპარსნი და უჟიკნი და ელამიტელნი...
8. л. 118b—120a. იაკობის კათოლიკჲ ა.
9. л. 120b. ბ. იაკობის კთლკჲ.
10. л. 120b. ვ. იაკობის კთლიკჲ (сохранились 3 строчки).

ЗАПИСЬ:

ლ. 32ა. Строчн. дерк.: ქე შე კვ რ ი კ ე, ამის წიგნისა მომგებელი, მთისა ხუ-
ცესი, აზ.

№ 34

(II=19)

СБОРНИК

Пергамент; в разбитом досчатом переплете, 210 л. За исключением л. л. 124—129б, 132—137б, 147—195, которые на бомбицине (?): 18 ст. X 14.8 ст., л. л. 123б и 131б, 138а груз. палимпсесты. В начале недостает 2-х полных тетрадей, нет и конца. Верхняя доска переплета обклеена пергаментным листом из грузинской библии. Текст писан от л. 1—195, и от 204—210 церковным строчным, то очень мелким, то крупнее, за исключением части бомбицины, которая писана небрежно, очень крупным строчным, переходящим иногда в заглавные. Имеются фразы, писанные красными и зелеными чернилами, масса подчисток и надписанных мест и исправлений. Л. от 196б—203б писаны заглавными церковными.

Начало: л. 1а. რქმს მუგლითა მოიდრეკდეს, ესე ლოცვაჲ პრველ ყთა-
ქმთასა წართქუას.

Конец: л. 210а. მოვდთ მრწმნნო, გლბაჲ შეეწიროთ ორისა განსე-
ნება (!) ვითხოვოთ აღსრლბლთათჳს სლთა მიცვალებლთა მისა, რწ აღადვინა....

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—2а. ლცვაჲ მწუხრისა.

ლ. 1б. ჟმი ია, მწუხრისა საეროჲ.

ლ. 2б. ოდეს ჟამსა ეხიარბდი წდწასა საიდმლსა, იდმლსა კრცსა და სისწლსა ქსსსა, უკთუ შაბათი და კვრკჳ იყოს, ყლი ჟამი სამხრისაჲ აღასრლო წესისაებრ. და მისა შემგმდ ესე ლცნი ზიარბსნი წასთქნი, რლ აქა დმწრა. უკთუ წინა უკნთა დღეთა ეხიარბდი ყლი ჟმნი თჳსა აღასრლნე.

2. л. 2б—4б. თქმლი წრისა ბსლ მთვრეპსკსსა კესარიე-
ლისაჲ.

რქმს მდღელი საიდმლთა დაგეს უკნა ერი მდმრდ ამას ლოცვასა იტყოჲს (!).

3. л. 5аб. ლცვაჲ ოდეს სსლდ მხდლი.

ibid. — რქმს მწუნნი პორად დსხდბან.

ibid. — რქმს აკვრბს ტბსა.

ibid. — შემდგმდ პრისა ჳამისა.

ibid. — ტბლსა ზა, მწუნსა ჟმსა.

4. л. 5б—14б. წესიერბისათს და ლთის მსხრბისა ერთად შეკრბლთა
ნწსეთა, რლთა ათრმტნი ჟამნი დღისა და ლამისანი ეპყრნენ.

ლ. 13ა. აქაჲთგნ წმრთ წინაჲთ ასლბლბი ფნეზი მეტად შერთლნი არიან. ჟმთა
კრთლთა არა იქნან, ყდვე სადაგად კწნსა აიღებენ. შწ ვითა გნეყავ (!). ესე ორ-ორი ფნი

დმწრთა. შნ თუ დაიხარებდე ერთად (ქ), რლად (!) გინდეს თქი, რლსა ზა ნიშნად და-
მისმს შავითა ისარი: →.

5. ა. 15ა—33ბ. კრებაჲ თთუეთაჲ წელიწადისათაჲ (списано великом).

6. ა. 34ა—56ბ. დსდბლნი სმრდსნთა დღეთნი ახლნი, კპრლნი, თქმლნი წდისა და ნეტრისა (не указано имени).

ა) ა. 34ა. დსდბლნი სინწლისანი.

ბ) ა. 35ბ. სავედრებლნი ლისმშბლისა მიმართ,

გ) ა. 36ბ. სავედრებლნი წთა უბრცოთანი.

დ) ა. 37ა. სავედრებელნი წრისა იონე ნათლისმცემლისა მიმართ.

ე) ა. 38ბ. იბქნი ჯრისანი.

ა. 38ბ. ოთხშბთსა დსდბლნი წთა ჯრისანი და წთნი.

ა. 40ა. სავედრებელნი წთა მცქლთნი.

ა. 41ბ. პარსკეესა ჯრ და წთანი.

ა. 43ა. სავედრებელნი წთა წწყლთა მიშთ და მწმთნი.

ა. 44ა. დსდბლნი წთნი. ვისთვსცა გინდეს და საშაბათონიცა, ოდესცა გინდეს.

ა. 45ბ. დსდბელნი მდლთ-მძღრთნი, ვისთვსცა გინდეს.

ა. 46ბ. დსდბელნი მამთანი, ვისთვსცა გინდეს.

ა. 48ა, 49ა, 50ბ, 51ბ, 52ბ, 53ბ, 54ბ, 55ბ. დსდბლნი წდისა ადგმისანი.

7. ა. 57ა—61ა: ძლისპირნი და ლისმშბლისანი ყლთა ჯმათა ზა, მიწ-
ყებით თითოჲ თავად-თავადნი ხ.

8. ა. 61ბ. თა დეკებერსა კე, ქსს შბჲ. დსდბლნი.

ა. 63ა. თა იანვრსა ვ, განცხდბჲ. დსდბლნი.

ა. 64ბ. თა ფბვლსა ზ, მიგებბჲ. დსდბლნი.

ა. 66ა. თა მრტსა კე, ხარებბჲ. დსდბლნი.

ა. 67ბ. ბზიბასა. დსდბლნი.

ა. 68ბ. დიდსა ხუთშბთსა. დსდბლნი.

ა. 70ა. წა აღვსებასა. დსდბლნი.

ა. 71ა. ახალკრქესა. დსდბლნი.

ა. 72ბ. ზატკთა ვ, ხუთშბთსა, ამოღბჲ ზუდ ორისა ჩნისა იჲ ქსსი.

დსდბლნი.

ა. 73ა. მარტულიასა. დსდბლნი.

ა. 74ა. თა ივნისსა კე, შბჲ ინე ნთლსმცლიჲ. დსდბლნი.

ა. 75. ოა აგვსტსა ვ, ფერცვლბჲ. დსდბლნი.

ა. 76ბ. თა აგვსტსა იე, მრშობჲ. დსდბლნი.

ა. 78ა. თა სეკდბრსა ც, ლისმშბლთა შბჲ. დსდბლნი.

ა. 79ა. სეკდებრსა ივ, ენკენიაჲ. დსდბლნი.

ა. 80ა. სეკდებრსა იდ, ჯრთა აპურბჲ. დსდბლნი.

ა. 81ბ. თა ნოემბრსა ც და იდსა და ყველიერისა პარსკეესა და
ოდესცა გინდეს, დსდბლნი წთა მთვრანგლზთნი.

ა. 82ბ. თა დეკბრსა ე, მშისა ჩნისა წსა საბსი. დსდბლნი.

ა. 85ა. წთა კრქთა ღამსთვასა ლიტანისა საბაჲს საფლსა ზა. ესე
ვა ოხითანი, ა კრქსა.

- ა. 85b. ოხ^ე იე^ნე ეპ^კსი საბა^წსა.
- ა. 85b. იბაკონი წ^დისა საბა^აესნი.
- ა. 86a. დეკ^ბრსა იბ, საბა^წს დღეს^წწლი დრდი არს, სატ^ფრა არს, და სამთა ეკლ^სიათა ჟამის წირვად არს და მსგებსი საბა^წდისაჲ, დსბ^ლნი ენკე^ნისანი. ჯ^ა ბ, და ესე თითოჲ დ^სბელი საბა^აესი.
- ა. 86b. დსდ^ბლნი წ^დისა ლისმ^შბლისანი, სადაცა გინდენ.
- ა. 87b. დსდ^ბლნი პარაკლიტიონნი, რნი მოვლენან ტაძარსა წ^დისა დე^დლოფლისა ჩ^ნისა ლისმ^შბლისასა და ითხოვენ შეწეენასა სნეულთათჳ და ყ^ლთა ჳირვეულთათჳ, აკროსტიხონ.
- ა. 88b. გალობანი წ^დისა და დიდებ^ლსა ლთისმ^შბლისა შესხმისათჳ და მონან^ზთა (!) და სნეულთა ნუგეშისცემისთჳ.
- ა. 90a. დსდ^ბლნი წ^დისა ლ^თისმ^შბლსანივე, იანე^რსა ივ და ოდესცა გინდეს.
- ა. 91a. დ^სბლნი წ^თა მთე^რანგლ^ზთანნი, ოდესცა გინდეს.
- ა. 92b. დ^სბლნი წ^თა წ^წყლთანი, ვისთჳსცა გინდენ.
- ა. 93b. დსდ^ბლნი წ^თა მცქ^ლთნი, ვისთ^სცა გინდენ.
- ა. 94b. დსდ^ბლნი მახ^რბლთანი, ვისთჳსცა გინდენ.
- ა. 95b. დსდ^ბლნი წ^თნი, ვისთჳსცა გინდენ.
- ა. 96a. დსდ^ბლნი წ^თა მლდ^ლთ-მძ^ლრთანი, ვისთჳსცა გინდენ.
- ა. 96a. დსდ^ბლნი წ^თა მამ^თანი, ვისთჳსცა გინდენ.
- ა. 96b. დსდ^ბლნი პარაკლიტიონნი, ფერონ აკროსტიხონ.
- ა. 98a. დსდ^ბლნი საშ^ბთნი წ^თნი.
- ა. 99b. დსდ^ბლნი ს^ლისანი.
- ა. 100b. ესე ნინეველთა პარაკლიტიონნი, ანუ გორციელთა პარ^სკევესა ანუ პერ(!) მარხვად და ოდესცა ლიტ^ნიაჲ იყოს, ითჳ^ნენ.
- ა. 101b. თ^ა ინე^რსა იზ, წ^სა მ^მისა ანტ^ნისი, დსბ^ლნი.
- ა. 103a. რე^ს ძმ^{ანი} მიიღებდენ ნიჳსა სქემისასა, დსბ^ლნი.
- ა. 103a. სხ^{ანი} დსბ^ლნი სქემის მიცემისანივე.
- ა. 104b. რე^ს აღჳპარსვიდენ.
- ა. 105a. ავსტ^სსა კთ, იოვ^ნს თ^რვისა კე^თაჲ, დსბ^ლნი.
- ა. 106a. დსდ^ბლნი წ^თა მარტ^ვთნი, თჳმ^ლნი წ^თისა ელ^თა პტქ^{ის}ი იტ^მლისნი.
- ა. 108a. წ^თა მ^რხვათა ბ კრ^კესა, ყველითა აღებასა, დსბ^ლნი.
- ა. 110a. წ^თა მ^რხვათა გ კრ^კესა, დსდ^ბლნი.
- ა. 112a. წ^თა მ^რხვათა დ კრ^კესა, დსდ^ბლნი.
- ა. 113b. წ^თა მ^რხვათა ე კრ^კესა, დსდ^ბლნი.
- ა. 114b. წ^თა მ^რხვათა ვ კრ^კესა, დსდ^ბლნი.
- ა. 116a. წ^თა მ^რხვათა ზ კრ^კესა, დსდ^ბლნი.
- ა. 117b. წ^თა მ^რხვათა ჟ, ბზობისა პარ^სკევესა, ლაზრ^სს მოსწავებ^ა და წ^თა მლ^დელთ-მძ^ლრთა, დსდ^ბლნი.

ა. 120a. ყველიერისა შაბათსა, ყლთა მამათაჲ თევედო რე ასტოდელისა (!) თქმლნი, დსდზლნი.

ა. 123a. მრხენი სდ და დღსსწლნი ყნი სდ, და იპკნი მარხვთნი და ყლთა დღსსწთნი სდ, და აგმისა წმანი სდ და სამრდისნი სდ.

ყნი ძუელნი წინათჲ ჰპოვნე და ახალნი ყლნი ზემოთჲ ჰპვნე და ლც ყთ.

ა. 121b—131b. დსზლნი წისა აგმსნი, ძუელნი.

ა. 132a—133b. დსზლნი წინათჲქნათა დღთნი სამრდსნი სინწლისნი მახვთნი და ოდესცა გინდეს.

ა. 133b—134b. იბაკნი.

ა. 134b—137b. დღსსწლნი ძუელნი მიწყებით.

ა. 138a—140b. შეკრბლდ მგებსისა დღსსწლნი.

ა. 140b—141a. ზატკთა ფენი და აღათ ფენი.

ა. 141a—143a. იბკნი ყლთა დღსსწლთნი მიწყებით.

ა. 144a—146a. დსდზლნი წისა ღმზზლსნი.

ა. 147a—195b. ბარსანოფი, გამოკრებლი სდ.

ა. 196b—202a. ქორონიკონი.

ა. 202b. მოციქულნი, ო მცნებანი.

ა. 203a. თუალები პატიოსნები, რი იყო კუათსა (!) მას ზა აპრონ მდდელისასა. წიგნი (!) ბეჭდულნი ძუელისა შჯლსნი (списано).

ა. 203. ახლის აღთქუმისანი.

ა. ა. 204a, 205a, 208b, 209a. დსზლნი წრფანი.

ა. ა. 207a, 207b, 208a. დსზლნი საშბთნი.

На верхней доске переплета наклеен пергам. лист, писанный красивыми заглавными церковными буквами. Текст из книги Бытия. Текст был писан в 2 столбца половина левого столбца обрзана, текст во многих местах попорчен:

 ლად

... ღწ	და ღწ: მკეცნი ქ[უ]
... ყი	ეყანისანი თესლად-თ[ეს]
	ლად და პირუტყუ[ნი]
	თესლად-თესლად და
შნი გა	ყი ქუეწარმავალი
მათი	ქყნისაჲ თესლად-თესლა
ფრთ	დი მათი და რ კეთილ.
... ფრთ	და თქა ღწ: ვკმნეთ კაცი
... დ თზ	ხატად ჩნდა და მსგა
... ცი	ვსად და მთავრობ
... ლ	დეს თევზთა ზღუსა
... იგინი ღწ	თა და მფრინველთა
... დი . . . და	ცისათა და პირუტყუ
... და აჰა	ა (!) და ყლსა ქყნსა, და
...	ყლთა [ქუეწარმავა
... ნეველნი	ლთა, რნი ვლენან ქუ
... ით ქყნსა	

.....	უხრი და	ეყანასა ზა,
.....	დღე იგი	და შექმნა ღწ კაც ხატა
.....	[ღ] ღისა და [შ]ქქნა იგი
.....	მამაკაცად და დე
.....

ЗАПИСИ:

ა. 4a. ქე შე სლი იწნესი, აწ. ლცყთ, გ წწო.

ა. 17b. ქე შეწყლე იოწნე, მომგებელი და მხრეკალი ამათი, და ყნი მკითხველნი.. და რლთა საქმით აღასრლონ შრომაჲ ქამთა ამთ, მეოხმცა. არიან ჩნდა წე ოწისა, აწ.

ხ. ესე ქამნი მათთვის განეწესნეს, რლნი სენაკთა არიან, მათდა ჯერ-არს ლცვაჲ.. რ სენაკი ამისთვის განეწესა მონაზონისათვს. რა ლცვად მოიცალოს ყლითურთ, და დღესა შინა ერთი პური კამოს და ესე ქმნი დაწყნარბლდ და წესიერად ილოცნეს, ხ. სასყიდლისა. მომცემელი რლ არს, იგი მხედვარ არს ყლსა ქამსა.

ა. 26a. ქმ შე იოწნე, აწ.

ა. 56b, 111b. მხრკლი ამისი იწნე, ლცსა წა თქნსა გვიდია.

ა. 109a, 113a. მხრკლი ამისი იწნე, ფდ ცდლი, ლცსა წა თქნსა გვდია.

ა. 116a. იწნე მხრკლი ლცა წა თქნსა გვედია.

ა. 117b. ლცყთ იწნე მხრკლისათს.

ა. 123a. ფდ ხაშმსა და თულმოზრედებითა დამიხრეკიან, საუდაბნოდ მეცნიერისა კცისათვს. რლი რაჲ დამეკლოს, შემდვეთ ღისათვს და ლცსა წსა თქნსა გვედია სლი ჩზი ფდ ცდლიო და თქნცა ქწ ზგწწინ, აწ.

ა. 143b. კსწ. სახელითა მამისაჲთა და ძისაჲთა და სლისა წდისაჲთა და მეოხებითა. წდისა ლთისმშობლისაჲთა და მადლითა წდისა ადგომისაჲთა და ყლთა წთა ადგილთაჲთა და მეხებითა წდისა ივენე ნათლისმცემლისაჲთა და მხბთა წთა მცქლთა, წწყლთა, მდთ-მოძღრთა, მამათაჲთა და ყლთა წთაჲთა ესე საგლბლნი იადგწრნი, რლსა შა წე-რილ არიან დღსწწლნი ყლნი, ახალნი და ძუელნი, სდ და ქმნი იბწნი სდ, ქართულად და საბაწდ..., და ქრონიკონი სდ ყლითაჲე და სწაჲ მრვი განგებჲაჲ.

მომამდლნა ოწ დაწერად ლავრასა და უდაბნოსა წდსა შმისა ჩნისა საღცველად და მოსაკენებლად სლისა ჩემისა ცოდვილისა და მშებელთა და ძმათა ჩემთა, ყლთა მოკეთეთა, მოლუწეთა ჩემთათვს. აწ გვედრები მე, გლხი და ფდ ცდვილი მომგებელი და მხრეკალი ამისი იოვწნე. თქწ ყლთა ლწმყრეთა და ძმათა ჩემთა, რლნი იმსწრებთ ამთ იად-გართა, მოგაკსენენით ჩწ ცდვილინ, რნი ესე ვსწერეთ წსა ლცსა თქნსა ცოცხალნი და მიცვალებლნი, რა წყლბითა ლჲთა და მეხებითა წთა მისთაჲთა და ლცვითა წდითა თქწითა ღირს მყენ... მარჯნით მისა ყნი და გუესმისმცა ყთა კდ იგი ტკბილი, მოვედით, ღირსმცა ვრთ ყნი სმენად კმასა და შესლვად და დამქდრბას სა[სუფე]ველსა ცათასა მხბთა ყთათჲ ოკი ოკე, აწ.

და ნუმცა ვისთვის დაეყენების, ვისცა უკმდენ, და რლი რაჲმე დამეკლოს, შემდვეთ ღისათვს და ლცყთ ჩმთს, რ მრწამს თქწნი ლცვჲ და თქწნცა შეგეყლწინ ყნი ერთ პი..

ა. 195a. ქე შე იწნე და გბლ და გი და ბსწლი, აწ. ლცყთ ჩწთს წწწო ღისწო, ლცყთ.

ა. 198a. ქრონიკონი რწზ და ნკ, შუიდეული ა.

ა. 200b. ერთ რიცხუად ყლნი წწლნი ვწ დენდღელად (!) დღემდე ხჯჲ (последняя по-слагаюна на смытом месте), ქრონიკონი იყო რჲ.

ა. 202b. ოწ შეიწყალე თომა ამათი მწერალად, ამისნი დედა-მამანი.. ვინ იკითხვი-დეთ, ლცსა ზგსწწ, აწ.

ა. 202b. ი მცნებანი:

ა. მე ვარ ოწ ლთი შენი, რწ გამოგიყვანე შწ ქყწთ ვგტთ.

ბ. არა თაყუანის სცე შეწ ღწთსა უცწოსა.

- გ. არა მოიღო სახელი ორისა ღრისა შენისაჲ ამოსა ზა.
- დ. მოიკსენე დღჲ იგი შაბათთაჲ, წა ყაჲ იგი: ექუს (древние цыфры выскаблены и написаны новые, видно падекабленные) დღე იქმოდე და მეშუიდეჲსა გსწნო.
- ე. თაყუანის ეც მამასა შენსა და დედასა შნსა.
- ვ. არა კაც ჰკლა.
- ზ. არა იმრუშო.
- თ. არა [...] ხმო მოყუსისა მიმართჲ
- ჰ. არა იპარო.
- ი. არა გული გითქუმიდს ყლსა, რლ არს ცასა ქუეშე. ესე ათნი მცნებანი.
- ა. 208ა გუნდნი იგი ზეცისანი შნ წსა განწყბითნი გიგლბენ. მე უღირსი შეგვირდები, რა ვიყო მათ თანავე შნგან უდა(!) გ.
- ესე შესხმაჲ სლიერი შნ მიერვე მოცემლი კცთა მიერ მოლაწეთა ფდ სიბრძნით გამტქმით შეიწირე ჩემმიერცა კცთ-შყარე.
- ორთა მიერ ბრწყნელეთა ღრისა კცთა სასრველთა სიდრმითა მით გღრისათა სათნოდ ღრისა შეკრებლი, ვა რაჲ მარგალიტი ურიცხვსა სასყდლისა ჩნ მოგვეცა მორწმუნენო.
- რა ჩნცა ვიზრბდეთ შენიერად და ტკობლთა კმათა მათთა სიმრავლითა, გღბითა ბრწყინვალითა, შესხმითა მით წთათა, რღლითაცა იდიდები შენ სახიერ.
- განგვმრვლე ქველის მომქმედ განძი ესე სლიერი, მოცემლი შენმიერი. ძალსა მისსა მყვენ მიმწომელ (!), რა არა იყს ჩნდა აუგ.
- იხარებდით მოძღრებითა სლიერად შესხმისათა, ყ კრებლო მსწაველეთაო. ვურთიდეთ რაჲ სიტყათა მათ გალობითა კმენითა, რღლთაგნ იდბის კცთ-მყრს ღრთ ჩნი.
- სახელად გეო რ გი, ძჰაჲ ჩემი. თო ღო წყლბით შკსენე სლი გი სი და სლი ინ ესი და სლი ყლთა მიცვლბლთა მათთაჲ, ან. ღცყთ ჩნთს წნო მშო, ღცყთ, ან.

№ 35

(L=80)

СБОРНИК

Пергамент; в разбитом досчатом переплете. 320 л.; 34 ст. X 26,9 см. Письмо церковное, заглавное крупное, красивое; текст писан в 2 столбца на коже. В начале переплета имеется изображение креста, а конеч. орнамент плетения вязью. Начала и конца рукописи нет.

Начало: л. 1а. რჩოლი ოისაჲ უბიწო არს და მოაქცევს სოლთა და სხოასა ადგილსა. იტყოეს (!) განცადებამან სიტყოათა შენთამან განმანათლოს მე.

Конец: л. 320б. სიტყნი სუქესტისნი... ოკვეთჲ (!) ვინმე მიგიღებდეს ნჲ (!) გწპრისხნები, ბრძენი უპოვარი, უნათესვოჲ, უმახლობლოჲ მსგავს არს ღრისა. თვი შნი გწნიმტკიცე უკვეთჲ (!) აღთქუმაჲ მიგიღებდეს.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—4б. Начала статьи нет.

Конец: л. 4б. ...და კაცობრივთა საქმეთათა და სიმდაბლითა და სიგლახაკითა სღრისათა და ამათ შინა ყლთა მოითმენნ. მაშინ სახიერმან ღრ იხელის მისი იგი მოთმინებჲა განსაცდელთა შინა, შეიწყალეს და შეეწევინ მას, [ამენ].

2. ა. 4b—6b. ანტონისი ეპისტოლეშ მეგრემ.

Начало: საყოარელთა და პატიოსანთა ძმათა ანტონი, ოლისა მიერ, გიკითხავ! ქეშმარიტებად სურელნო, ოლისა მიერ. არა ერასა ჟჷსა ლი მოხედვას ყოფდა დაბადებულთა ზა თოისთა, ანდ დასაბამითგან სოფლისაჲთ.

Конец: ა. 6b. ...არიან სხოაცა მრავალ მიწერად თქნდა, ანდ წერილ არს: ეც მიზეზ ბრძენსა და ობრძნეს იყოს. გიკითხავ თქნ ყლთა ოლისა მიერ, მცირითგან ვე დიდადმდგ, ხ ღნ მშზისამან დგრიცვენინ თქნ ყლნი, საყლნო, ან.

3. ა. 6b—9a. ΕΒΙΣΤΟΛΗΝ ΑΝΤΟΝΙΣΙ—Π. ანტონისი ებსტოლშ გ.

Начало: ანტონი სურელთა შვილთა, ძეთა იშლიტელთა, გიკითხავ! მეცნიერებისა თქნისაებრ არსებისა, რ არარაჲ ჯამს სხლისდებჲა სხლთა გორციელთა თქნთაჲ.

Конец: ა. 9a. ...რლთაგნ—მე ბოროტთა ქცევათა საჯმარ იყო ლთდ მათა სხელისდებად საქმეთა მათთაებრ, ხ რლნი ოფროჲს წარემატნეს, მოსცა მათ გადარეოლი დიდებჲა.

4. ა. 9a—17a, ΑΝΤΙΝΙΣΙ Δ. ანტონისი ებსტოლეშ მეოთხშ.

Начало: ანტონი ყლთა სურლთა ძმათა, რლნი ხართ არსენოტიტ კერძო და სანახებსა მისსა და თქნთანათა, ოლისა მიერ სიხაროლი თქნ ყლთა, რლთა ეგე განმზადენით თავნი თოისნი სლვად ღისა მიმართ, გიკითხავ!

Конец: ა. 17a. ...სხოაცა მრვლ, რლი მინდა თხრობად, ანდ ოკოეთო სცე ბრძენსა მიზეზ სიბრძნის, ობრძნეშს იყოს. გიკითხავ ყლთა სასორველთა შვილთა ჩემთა, სხელად სხელად.

5. ა. 17a—21a. ებსტოლეშ ანტვე მეხთშ.

Начало: ოწყითმცა შვილნო მდლი იგი ოლისა ჩნისა იჯ ქშსი, რ ჩნთოის დაგლახაქნა მდიდარი იგი, რა ჩნ მისითა მით სიგლახაქითა გნმდიდრდეთ.

Конец: 20b—21a. და დგიცვენინ თქნ ღნ ყლისა მდლსამნ წდად ოლისა მიერ ვე აღსასროლადმდე სლისა აღმოსლვისა და ველცვ ღისა მიმართ მდს თქნ ყლთათოის ცზბისა, სურლნო, ოლისა მიერ. მდლი ოლისა იჯ ქშსი თქნ ყლთა თანა, ან.

6. ა. 21a—22b. ებსტოლეშ ანტონისი მექუსშ (!).

Начало: კაცმან პირმეტყოელმან, რნ გნმზადა თავი თუისი გნთავისოფლებად მოსლვითა იჯსითა, იცნის მან თავი თუისი არსებისა, რ რნ თავთოისი იცნა, იცნის მან შემოქმედისა მის მოლოაწებანი.

Конец: ა. 22b. ოწყოდით ოკოე ეგვეითართა მათ კაცთა, რ მოსლვაჲ იგი იჯსი იქმნა მათ დიდ სასჯელ, ხ თქნ სურლნო ოლისა მიერ გლისხმა ყვენით თავნი თოისნი, რა ჟამიცა ესე სცნათ და გნმზადენით.

7. ა. 23a—26a. წდისა მშმისა დორეთეოჲსისი (!) მორჩილებისათოის და ნებისა დტვევებისათოის და ვნებათა და ცდვითათოის.

Начало: რ ვნებაჲ სხოაჲ არს და ცდვაჲ სხოაჲ, ხ ვნებაჲ არს გლისწყრომაჲ და სფლისა დიდებაჲ და გემოთ-მოყარებაჲ და სიძოლილი და ვნებაჲ ბრტი და სხნი ვნებნი, ხ ცდვაჲ ვნებთაგნ არს საქმით.

Конец: л. 26a. ...ოკოეთო ჭეშმარიტად ეძიებდეს კცი ნებასა ღისაყლითა გზითა არა ოგოლებელს ყოს იგი ღნ, ად მოიყვანოს იგი ნებასა. თოსა, რღისაჲ არს დბჲ ოკთი ოკე, ან.

8. л. 26a—29a. თქლი ევაგრეტსი მონაზნთა კრბლთა მიმრო.

Начало: მკოიდრხო ღისანო, ისმინეთ სტყაჲ ღთისაჲ, თანამკოიდრხო. ჭეშნო შეიწყნარეთ სწვლაჲ ქსი (26b), რა მისცნეთ გლთა შვილთა თქნთასა სტყოანი სიბრძნისანი...

Конец: л. 28b—29a. ეგრეცა ვრცნი ღიმწყებთან სიმკლითა, მრხვითა და მლოიძარებითა და არასადა მიოშოან გლისთქმასა სიძვისასა (л. 29a) და არცაღა მისცეს თავი თოისი ვნებასა მას ჯცთასა, ად იჯსნიან თავი თოისი მრხვითა და თყნისცემითა, რ ესვედ მშსა, ძესა და წსა სლსა და ონი შეეწევიან მათ ოკე.

9. л. 29a—32a. თქლი ევაგრეტსი რვათათოის გლის-სტყთა, რღნი მღენან კცისა ზა... ΕΥΡΩΙ ΘΧΝ.

Начало: ქრისტიანებისათოის არს ბრძანებაჲ მცხვრისა ჩნისა იჯ ქესი, საქმეთათოის კეთილთა და ღისა მიმართ შიშისათოის გლისხმის ყოფად, სასუფეველი ცთაჲ არს მართლისა სლისა გლისხმის ყოფით ჭეშმარიტ, სსოფეველი ღისაჲ არს გოლისხმის ყოფაჲ წღსა სმებისაჲ...

Конец: л. 32a. მაშინ ოფრო:ჲსღა აღიპყრენ ვრცნი შნი პორითა და წყლითა, ოდეს პორითა ჯმელითა და წყლითა, ხ წარჰკდიდი ჟთა თოისთა, მაშინ კეთილად ჰმღლბდღ ღსა წესა (!) მას ზა.

10. л. 32a—37a. სასორველსა და სყრელსა ევლოგის ევაგრეტ ოღისა მიერ გიკითხავ.

Начало: რღნი ზეცისათა მათ ადგილთა შრომით მოიძკიან, არა ამის მოცლისათოის ზრონვენ და განხრწნადსა მას ერჩიან, ვა იგი რღნიმე შესაძენელისათოის.

л. 32b. თანა შეოღღელითათოის.

л. 33b. ნაყოფანებისათუს, ibid. მრხვისათოუს, ibid. სიძვისათუს.

л. 34a. სიწმიდისათუს, ibid. ვეცხლის-მყრებითუს, ibid. ნეტსით უბოგრებისათოის, ibid. მწხბიწთოის.

л. 34b. სიხარულისათუს, ibid. რისხვისათუს.

л. 35a. სლგძელეზასათოის, ibid. ამპრტავანებისათუს, ibid. სმღბღლთუს, ibid. სიმღაბლისათუს (sic his!).

л. 35b. ცოღად ზოაობისათოის.

Конец: л. 37a. ...სახიერისა ღსაჲთა, რ ომადლოთა მიმართ არს ჭველის-მოქმედ, ვა იგი რღ იტყოის: თოალნი ჩემნი მღს ოღისა მიმართ, რ მან განარინა მახესა ფერწნი ჩემნი.

11. ა. 37a—39a. ევა გ რ ო ს ი ვ ე თ ქ ლ ი.

Начало: პირი დედაკაცისაჲ არს ისარი წამლეოლი, განწონის სლსა და გესლი შინა დტევის და რავდენცა დაყოვნინ გესლი იგი ჯორცთა მათ შინა, ეგოდენცა გარემოჲს შეილპობნ მათ...

Конец: 39a. და სლი შნი ვა ნაბერწყალმან-ლა დაყოვნის ბზესა შინა და ალაგზნის საჯომილი დიდი, ეგრეცა ქსენებამან დედათამან, რისა თანა დაყოვნის, ალაგზნის გლის-თქომამა სიძვისაჲ.

12. ა. 39a. თქლი წდსა სებერია ნოს გაბალონ ელ ებსკაზჲ.

ნო ნებათა შენთაებრ ითხოვ ღისაგან, ად მას მიოტევე, რლ-იგი ყლთა ლოწის (!), რ ესრე თქა: არა თო ვრ მე მნებავეს, ად ვა შენ გნებავეს, რლ-იგი მისა არა შეპავეს, ხ შენდა დიდ საჯმარ არს, რ რქმს თაყოანის სცემდე, ნო მას ითხოვ, რაჲ-იგი შენდა ნება არს, ად ღისა ნებათა მათ მიოტევე. თქო შეცა (!), რქმ იგი თაყოანის სცემდე მსგავსად ქესა, რლ-იგი დამდაბლდა შენთუის, არა ვრ მე მნებავეს, ად ვა შენ გნებავეს ოლო. ღისა ნებათა მათ მიოტევე და ნო შენ ჰმოძლორი და ნოცა ომეცნიერეცს იქმნები მისა, რ თქა: მოყოარეთა ღისათა ყლივე განემარჯოის კეთილად და თანაზიარ იყვენს კეთილთა თუსთა, რლ-იგი მისთა ნებათაგან არს, იგი აღესროლის და რლ-იგი გარეშე ნებათა მისთა არს, იგი არა აღესროლის.

13. ა. 39a—42a. ებისტოლეწ ნეტარისა მშისა არსნი სი.

Начало: სანატრელთა მაგათ და სასოველთა ძმათა (39b), რლთა აღირჩიეთ ანგელოზებრი ცხორებაჲ და გრწმენა ზეცისა იგი მკოიდრობაჲ.

Конец: ა. 42a. ...რა ღნ სლი თუისი მგვილინოს და გასწავლიდეს ყლსა, რასაცა იქმოდე, იხილე ღისა ძი სათნო არსა, გინა ზრახვიდე მოყოასთა თანა, გამოიცადე სტყოჲ შენი და ოკოეთო არა საღმრთოჲ იყოს სიტყაჲ, ნო იტყი.

14. ა. 42a—43a. წისა არსნს ევე ზ.

Начало: საყოარელთა მაგათ ოლისა მიერ. რქმს სხდეთ სენაკსა შინა და დოგჯედეს (!) ეშმაკი გლსა შიდა, ოყოოდეთ, რ სასოფვეელი ღისაჲ განგემზადების...

Конец: ა. 43a. ოკოეთუ არა სკოდავ, ძელი (!) ოძლები უშმაკთაგნ არს. მლოიძარე იყვენით სურწნო პტისნო ძმანო, რა იხარებდეთ გმოქლსა მას სინრლსა, რლი თოლმნ არა იხილა და ყრსა არა ესმა, და გლსა კკქსსა არა მწდა, რი გმზდა ღნ მყრთა თსთა. მღლი ღჲ იყნ თქნ თანა, ან.

15. ა. 43b—44a. თქლი ნეტარისა მშისა ჩნისა ამნსი.

Начало: ყლთა მაგათ, ოლისა მიერ სიხარული უკოეთუ ვინმე შეიყოაროს ოლი ყლითა გლითა და ყლითა სლითა და ყლითა ძალითა თუისითა, შეეყოს შიშსა მისა...

Конец: ა. 44a. ...და ყლი თხოვაჲ თქნი მოგცეს თქნ, ვა წერილ არს. მრავალ არს, რი მნებავეს მიწერად თქნდა და მცირედი ესე მივწერე დიდისა მისთუის სიყოაროლისა, რლი მაქოს თქნდა მიმართ. გნძლიერდით ოლისა მიმართ გლითა თქნითა ღთის-მყრნო პტნო ძმნო.

16. ა. 44b—46a. წდისა ამონაჲსი მე-ბ.

Начало: პტიოსანთა მაგათ ძმათა ოლისა მიერ სიხარული! მივჭწერ თქნდა ამას წგნსა, ვა ღის-მოყოარეთა, რნი გამოეძიებთ ყლთა გლითა, რ ესევრთაჲ ისმინის ღნ, ილცვედ რაჲ იგინი...

Конец: ა. 46a. ...დაგმარხენინ თქნ ობრალოდ და პრთელად. სლი თქნი საშომინველი და გოამი ვს მიგიძლოეს თქნ თოისსა მას საყოფელსა მშთა თქნთა თანა, რლთა-იგი კეთილად ილოაწეს და აღასროლეს ქსს მიერ სრბაჲ მათი, რლისაჲ არს დიდებაჲ საოკონეთა მიმართ საოკნთჲსა.

17. ა. 46a—47a. წდსა ამნაჲსი ივე მესამეც.

Начало: სყრელთა მაგათ სიხარული ოლისა მიერ! სყლნო ძმანო ჩემნო, იცით თქნცა, რ ვინაჲთგნ რჩოლისა გარდასლვაჲ იქმნა, ვერ ძალ ჯც სლსა მას, რლი რჩულსა გარდასრულ არს, ვრშცა ადვილად იცნა ღნი.

Конец: ა. 47a. ...და განკითხვითა და ყლისაგან ბოროტისა სივლტო-ლითა. და ესრეშთ ძალი ღისაჲ თოით მოვიდეს, გნძლიერდით სლითა.

18. ა. 47a—48a. წდისა ამონაჲსი მეოთხეც.

Начало: სყრელთა ძმათა ქეს მიერ სიხაროლი! იცით სამე, რ მივჭწერ თქნდა, ვა შვილთა სყლთა და შვილთა აღთქომისათა...

Конец: ა. 48a. ხ თანა ნუ აღერევით, რ იგინი არიან რლნი არა ოტეობენ კაცთა წარმატებად ამთ (!). ჟშთა, განძლიერდით სყრლნო სლითა მით მშოიდრბისაჲთა.

19. ა. 48a—48b. ამონსი ივე ე.

Начало: სყრლთა ოლისა მიერ. იცით სამე, რ სიყროლი ღისაჲ შოაჯსენებს სიყრლსა მოყოასსა თოისსა მს...

Конец: ა. 48b. ად ოკოეთოი მოვიდე თქნდა, ფდ განგამტკიცენ თქნ სლისა წდსა მოძლორებითა და გამოგიცხადოს სხოაჲცა, რლი წგნსა ამას ვერ ძალ-მიც დაწერად. განძლიერდით ოლისა მიმართ სლითა მით მშოიდ-ლობისაჲთა.

20. ა. 48b—49a. ამნსი ივე მე-გ.

Начало: ლამეშ და დღეშ ვევედრები, რა ძალი ღისაჲ გნდიდნეს თქნ ზა.

Конец: ა. 49a. რა ომეტეშსი წრმატებლვაჲ მიგცე თქნ, რავდენ გგე ხართ, რ ოდეს შეემთხოინიან მშნი შვილთა, მთ შს არნ ღნი ორკერ-ძოვე. მშშით იყენით და განძლიერდით!

21. ა. 49a—49b. ამნსი მე-ზ.

Начало: საყოარელთა ოლისა მიერ, რლნი შერაცხილ ხართ ნაწილსა მას ზეცისა სასოფვეელისასა, რ ესრეშთ გამოიძიეთ ღნი (!) და მობაძავ იქმნე-ნით მშისა თქნისა...

Конец: ა. 49b. ...რ ომეტეშსად აკოროთხა იგი, ხ ღნ ჩემმან, რლსა მსახორებ სიჭაბოკითგნ, ოფროასად გაკოროთხენინ თქნ და განძლიერდით (!) სყრლნო ჩემნო.

22. ა. 50a-b. წდისა ამნაჲსივე მე-მ.

Начало: საყრელთა ოლისა მიერ, მიესწერ თქნდა ვა შვილთა ტბილ-
თა (!) და რ ჯორციელადცა მშნი მათვე ოფრო ჰყოარობედ შვილსა, რლიცა
მათ ჰგავნ.

Конец: ა. 50b. ... და გაოწყო თქნ ყლივე იგი მისი სიმდიდრემ, რისა-
თის ვერ ძალ-მიც აწ ქარტასა რწმონებად. გნძლიერდით მითვე სლითა-
ცეცხლისთა, წარიმატებოდეთ და გნძტკიცენებოდეთ დლითი-დღედ.

23. ა. 50b—52b. წდისა ამნაჲსივე [თ].

Начало: ვიცი, რ გელმის გოლი, რ განსაცდელსა შევრო(!) მილ ხართ,
ად მვნედ დაითმინეთ, გაქუნდეს სიხაროლი.

Конец: ა. 52b. ... და თოინიერ განსაცდელთა მოწევნისა სლსა ზე, ვერ-
ძალ-ოც აღსლვად ადგილსა მას შემოქმედისა თოისისასა.

24. ა. 52b—54a. წდისა ამნაჲსივე მე-ი.

Начало: საყოარელთა ოლისა მიერ, იცით სამე, რ ოდეს იცვალრს
ცხრებაჲ კცისაჲ და მოვიდის სხოასა ცხორებზსა...

Конец: ა. 54a. ... რა გაკორობნეს თქნ წარ-რაჲ-ხოიდლოდით და ლნ
წარგიმართოს თქნ. განძლიერდით ოლისა მიერ, საყოარელნო.

25. ა. 54a—55b. წდისა ამონაჲვე (!) მე-ია.

Начало: სყრლთა ოლისა მიერ გიკითხავ თქნ, სლითა მით ყოდ-
როებისაჲთა, რლ არს მშზნისა, რი სლნელებას სცემს სლსა მართალთასა.

Конец: ა. 55b. ... შევიდგ ბეთელ (!), რლ არს სწლი ღჲ, და მიე-
სცენ ლცნი ჩემნი, რლ აღთქუეს ბაგეთა ჩემთა, მაშინ ამის ცხზისათჳს უგან-
ცხადებოლემსადრე გამოვთქოა: განძლიერდით ქმს მიერ და ცოცხლებთ
იყვნთ.

26. ა. 55b—56b. ამონაჲსივე მე-იბ.

Начало: სლსა ვეცა ონებნ და ქრინ, ხ ქრინ განსპეტაკებოლთა მი-
მართ და წრფელთა გლითა...

Конец: ა. 56b. მერმე კოალად ესაჲა იტყუის: რჳმს მოიქცე და სლთ-
ითქუნე, მაშინ სცხოვნდე და სცნა, სადა იყავ.

27. ა. 56b—64a. წდისა ამონაჲსივე მე-იგ.

Начало: ოკოეთუ ხეიდორედ გზასა ძმთა თანა და იყოს ვინმე ოძლორო
ჯორცითა, მიოტვევთ. და შორის ოკოანა რაჲ თქნსა ვიდოდის და სწყლათ
გონებაჲ მისი...

Конец: ა. 64a. რქა: აღდეგ და მივედ, რ ჭურ რჩეოლ არს ჩემდა.
ეგრვე (!) აიძოლა კოალად ფილიპესცა სამარიას ეთიოპელისა მისთუეს საჭურისისა-
კანდაკესისა.

28. ა. 64a—65b. წდისა ამონაჲსივე მე-იდ.

Начало: ყლის პირველად მოვიკითხავ სიცოცხლესა თქნსა, არა ხი-
ლულთა მათ შინა, საყუარელნო ძმანო, რ ხილოლნი ესე საწუთრო არიან.

Конец: л. 65b. ...სყრელნო ძმანო, ყლი ნაყოფი მომკუდარი შეემთხოვეს კ'ცთა დიდების მოყოარებისაგან და ჯ'რცთა განსოენებისა.

29. л. 65b—72b. წსა ამ'ნაჲსივე შეთხ'მტლ.

Начало: ეკრძალე თავსა შენსა კეთილად. ვა ხედავ, გრწ'მს, რ' ო'ლი ჩ'ნი ი'ვ ქ'შ ღ'თ არს და გამოვთქმელი (!) აქუს-სიმდიდრეყ'...

Конец: л. 72b. და პირითა მს ღუშინ და ყლდვე ნურას იტყუი რაჲთურთით, ნუცა შე-რას-ეხები, უფროჲსლა სხუისა ჯორჯთა, თუინიერ დიდისა რაჲსმე ჳირისა.

30. л. 72b—73b. წ'დსა ამონ'სივე — დწ'ყნრებლობისათუს, რ'ნი ახლად მოსრულ იყენენ (!) მწ'ზნებად.

Начало: ყ'ვლის პირველად საჯმარ არს ჩნდა სიმდბლემ' და მზამცა ვართ ყ'ლისათოს სიტყუად.

Конец: л. 73b. და წარებატებოდე და აღიდებდ წ'დსა ერთარსებასა ს'მბებასა (!), მშსა და ძესა და წ'დსა ს'ლსა მდ'ს აწდა სკნეთა მიმართ, ა'ნ.

31. л. 73b—75b. თქლი წ'დისა მრ'კზ მწ'ზნისაჲ სინანულისათუს თ'ემ ა.

Начало: ნუუკუე იტყ'დი და სთქა, ვ'დ არა მაქუს საფასემ, ვ'რ შევიწყალო გლახაი...

Конец: л. 75b. ...რ ვერ შემძლებელ არიან იგინი სრულ ყოფად თუინიერ ჳემპარიტებისა სიყოაროლისა, ხ' ო'ლსა ჩ'ნსა დ'ბჲ და ძლიერებაჲ აწდა უკუნითი ოკ'ე, ა'ნ.

32. л. 75b—78a. თქლი წ'დსა მრ'კზ მწ'ზნისაჲ. რჩულისათუს სლი'ერისა. თ'ვი ბ.

Начало: რ' კვშ'ნ მდ'ბლმან, რ'ლსა ჳქონედ საქმენი ს'ლხერნი, რ'ეს აღმოიკითხეს წ'გნთა შინა წ'თა გ'ლისჳმა ჳყუნ (!) იგი წ'ერილსა მას ნაკლუ-ლევენებათათუს თავისა თუსისათა...

Конец: л. 78a. ...ხ' სათნოებაჲ ღ'ჲ ესე არს, რა ბრძ'ბლი იგი ჳქმნე, ვ'რ-იგი მას უყუარდეს, რ' მ'სი არს სფ'ჲ და ძლიერებაჲ უკ'თი ოკ'ე, ამინ, ა'ნ.

33. л. 78a—80a. თქლი წ'სა მრ'კზ მწ'ზსაჲ მ'თთოის რ'ნი-იგი ჳგონებენ ვ'დ ს'ქმთა მ'თთაგ'ნ გ'ნ (sic.) მ'რთლდებიან და არა გ'ნებენ, ვ'დ ს'ქმემ' კე'თილისაჲ უნებლიაჲთცა ზ'ა აც მ'თ.

Началб: რ'ეს იგი უნდა ო'ლა ჩუენებ'დ, ვ'დ ყ'ივე მცნებაჲ მცნებ'თა მისთაგ'ნი თანა გუა'ც ჩ'ნდა, ვ'დ მეორედ შობად იგი მ'გნიჳა.

Конец: л. 80a. უკოეთუ მოგეწყინოს და ს'ლმოკლე იქმნე მრავალფერ-თაგ'ნ ბოროტთა მოიჳსესე შენ გ'ნსლვაჲ ს'ლისა შენისაჲ და სატჯლილი (sic) საუკონი, ხ' ო'ლისა ჩ'ნსა ი'ვ ქ'ესა დ'ბჲ ოკ'თი ოკ'ე, ამინ (!).

34. л. 80a—82a. თქლი წ'სა მრ'კზ მწ'ზნისაჲ, დ.

Начало: უმჯობემ'ს არს შენდა, რა შეეყო ღ'თსა ღ'ც'ვსა შინა შენსა და არა უცალო იქმნე გარეშემ'თა ზ'რახვითა.

Конец: 82a. ...ესვიდეს წყალობასა, სარგებელ იყოს მას და უკოეთუ (!) გამოიწეროს გონებასა თუსა თვნიერ მწუხარებისა, კოალად მოაქციოს მნ თავისა თვისსა პირველი იგი მწიკულევახებაჲ, ხ ღა გღჲ და დღჲ ოკთი ოკე, ან.

35. ა. 82a—84b. თქლი წისა მკზ მნზნჲ, ე.

Начало: ოკოეთუ გნებაჲს, რამცა აღოიარენ (!) ღა ცღვნი შენნი აღსარებითა, რლისათჲს არა დაისაჯო, ნუ გამოიწერ გონებასა შენსა ჯსენებასა ცღვისასა...

Конец: ა. 84b. ხ მხილებაჲ და მღვიძარებაჲ (!) და მარხვაჲ ესენი არიან მიხენი შრომისანი. სყრლი ღჲ და სყრლი მყოსისა (!) შკრბნ ყთა მცბთა და სიმტიკეშ (!) შთი არს შეურცხბჲ საწოთროსჲ და დწყრბჲ გღს-სტყთჲ, რ ღისა ჩნისა არს დღჲ ოკთი ოკე, ან.

36. ა. 85a—88a. თქლი წა მკზ მზნიაჲ მღრგჲ და ყღრებაჲ ურთოიერთარს თვისა თვისსაჲ სლისა და გნბისაჲ მგზახა მრთღ.

Начало: ისმინე სლო ჩემო მეტყოელო, თანახიარო ჩემო გზზრახვასა და გნგებასა ცზრბისა ჩემსსა და გითხრა შენ სქმშ სადმლოჲ ცზრბისა ამის ჩემისა...

Конец: ა. 88a. და მით შემძლებელ ვართ შეყუარებად ღისა ყითა ჯლითა ჩნითა და მოყოასთაცა ჩნთა. ეგრევე და ამის მიერ სრლ ქმნლთა შევწროთ მღღჲჲ და თყსცეჲჲ, რისა შვნს (!) დღჲ... ოკთი ოკე, ამინ.

37. ა. 88b—90a. მშისა ამა კასინტსთს.

Начало: ამა კასიანე თქა: ოდეს-იგი მივედით ჩნ ოდაბნოსა მას სკიტიასა, სადა-იგი მგნენი იყვნეს მზზნი, მე და გერჰანე, ვიხილეთ ჩნ ამა მოსე...

Конец: ვრამცა კცმნ ესეჲრნი გღსზრახვნი ბოროტნი არა შევტევნა და ამა მსე თქა არა მოსღვაჲ შთი, ვერ შესაძლებელ არს, ხ შეწყნარებაჲ შთი და გნშორებაჲ ჩნსა ჯელმწფესა აქჲს.

38. ა. 90a—94a. სწვლაჲ სტფნე მზზნისა.

Начало: ყლის პირელად შეილო, დტევე სფლი და ქყნაჲ შნი, დაუტევენ ნათესაენნი შენნი და გნიშორე შნგზ ყლი ზრჯნვაჲ...

Конец: ეკრძალე, რა მს დაადგრე სიწმიდით ყთა გლითა შნთა და რა იყო ჯბიწო ყღვე ვა ყრმჲ ჩჯილი (!), რთათჲს ონთქა, რ ესეჲრთა დაიმკვდრნ სსფლი ღჲ.

39. ა. 94a—108b. წღისა და ნტრისა მშისა ჩნისა მკრის ებსტლემ პირგლი.

Начало: მშზაჲ თქნღა ჩემ მიერ, შეილნო ჩემნო სყრლნო, გიკითხვ თქნ სასჯრველნო...

Конец: ...რა მიხვდეთ ღისა კადნიერად და არა გაქვდეს ცღვე გამოჩინებასა ონსა ჩნისა იჯ ქშსა, რისაჲ არს დღჲ და ძალი, აწ... ამინ. გიკითხავ თქნ ყთა სყლთა ჩემთა ონსა მიერ, ონ დგცვენ თქნ მშზბით, ან.

40. ა. 180b—120a. ებისტლმ მკრისი მეორე.

Начало: მშბე თქნდა, შეილნო ჩემნო სყრლნო, გაკვროხევე თქნ სიხარულითა სწლისათა ყთა და ვილოცავ ცრემლით თქნთუს...

Конец: რა გაქვდეს მთგნ სიხარული ვა ღწისა ნებისა აღმასრულებელსა და ღწის იქმნეთ დაუსრულებელთა მთ კეთილთა ქმს იწს მერ ოწისა ჩწისა, რწსა შეწის (!)... აწ.

41. ა. 120a—124a. ჰკითხეს მშთა მშსა მკარის გწის-სიტყთათუს მწკვლვწთა, ვრ შევწენ გწსა კწისა...

Начало: მივგო და თქა მთ: რწს დასდგე შწნ ლწვდ გწებავეს თამცა (!) აღიყვანენ გწის-სიტყწნი (!) შწნი წწე ღწისა, მყის წარიტაცოს გონება მწნი ქწწდ.

ა. 123a. და კლდ ჰკითხეს მას: რადაათევს რწლთამე გემოე იხილეს ზეცისა სიტკობებისაა...

Конец; ა. 124a. და გონება მისი გწშორებულ იქმნა ღწისაგწ და დაეცა ვწს ვერ შემძლებელ იყო სმწნად სიტყწსა სღმწოსა და წწრწყმდა.

42. ა. 124a—125b. თქლი წწსა აბრაჰწმ მწწსაა.

Начало: არა ჯერ-არს ჩწდა მწწთა, რამცა მისგწენით (!) თწნი თწწნი ნებასა ვრწტასა ჩწთასა, ჯკვეთუ (!) ქეშმარიტად გწებავეს ძმაო, რამცა იყვ ერთი წწთაგწნი...

Конец: ... გიწსწეს მწ ყწისა ბოროტისაგწ და ისმწინოს შწნი ყწლსა ჟწსა თხოვისა შეწისასა, რ მისა შეწის დბწა..., აწ.

43. ა. 125b—144a. სტყწნი გამკრწბნი წდწა მწმისა ჩწისა მსწკისნი.

Начало: შიში ღწა არს თწვი სიმარტლისაა, ითქუმის ვდ იწვების ესე სწრწმწზობებისაგწნი...

Конец: 129a. შემაჰირვა მწემწ და შემიტუსა (!) პირი ჩემი, მაშინ შემომიკრბა მე გონება ჩემი და ვცან, ვდ სხვა მდწ არს და ვჰმადლბდ ღწთსა სიმრაველსა ზწა კეთილთა მისთასა კწთა მომარტ და რთა დიდბწთა ღწისა ყწწის, რწნი ეძიებდ მას.

ა. 129a—142b. თქლი წწსა მწმისა ისჰკისივე... ICK.

Начало: გწკრძლვა თწვისა ღწვისათუს და გწყენება უცებთაგწ და დაცემლთაგწ ამთგწ ევწლის (!) სწლსა მოწყინება და უდბობა.

Конец: და ჰამდის პწრსა მისსა მარტოე, რ ღწისა თანა იქცევის ყწლსა ჟწმსა. რ მისი არს დბწა და პწტივი ოკთი ოკე, აწ.

ა. 142b—143a. კდ კიწხვა უმწობეწსისა გმწრჩვისთუს.

Начало: დასასრული ყწლისა მოსწრადებისაა და დიდად სიყრულისათუს კწთადასა სწლიერებითა წწსითა...

Конец: ... არავისთუს ჰკონდის ზრწწვა კწცისაა დბდბლთა შწს თწნიერ თწვისა თწსისა და შემოკლება არს ოცბწება და სიგლახაკ და მწრტობაა.

ა. 143a—144a. თქლი წწა საჰაკ მწწწსაა.

Начало: ძმნო, გაქვნიდნი ესე საქვრველად უძღვევლად, რა იშოროს მზნი ხილვად პირსა დედასა...

Конец: ეშქვი და მოყსნი მისნი იხარებენ შუებათა და გნსვენებთა ზაქცისათა, რითა მოინადირნეს, რლთაგნ გვსნენინ ჩნ ონ, ან.

44. л. 144a-b. თქლი წსა და ნტრსა მშისა ისაიადსო.

Начало: უკვეთვ (!) ილცო და არა მოგივდეს გლის-სიტყსა შნსა ბოროტი რაჟვე, მაშა მჭირვალი (!) ქმნულ ხარ თე აბრალეზდეს ძმასა თვსსა...

Конец: ოდეს კეთულსა (!) ჰბადვიდე და ჰვლებოდი, ცლი—ჟსენებაჲ სიკვდილისაჲ, ძენი—სლთქმნი არიან, მონაჲ—ჯრცნი არიან, მოყრნი შნნი—აგლნი (!) არიან.

45. л. 144a—174a. სტყნი გამკზლნი. თქლი წსა კლიმაქსისი, თავი პრლი, ვნშორებისათვს სწორაჲგნ მზნებლ ქ.

Начало: და მარხვაჲ მცბთა ღისათაჲ არს დცვად ყლსავე ქსა ადგილი და ქმი და საქმშ მზნისაჲ, ესე არს რა ნებაჲ თვისი დაუტეოს...

Конец: л. 145b. და სჯრვილი ღჲ სჯრვილსა და სასოებაჲ სასოებასა ზა ვე შემთხვევადმდე ოლისა, რლისაჲ არს ღბჲ უქვთი ოკვე, ან.

л. 145b. თქლი მისივე შეჯრაცხებისათვს მნგბთაჲსა, ბ.

Начало: ნტრ არს რი შეიყრა ონ და რი სიმართლით ეძიებდეს მას, მიიწიოს იგი სსფლსა ცთასა...

Конец: л. 146b. ვედრებითა და მეოხებითა წთაჲთა ოლო აცხვენენ. სლნი ჩნნი, რ შენი არს ძალი... ოკთი ოკვე, ან.

л. 146b. თქლი მისვე ოცხბისათვს, გ.

Начало: ოცხოებაჲ გნთავისჯვლებაჲ არს ამის სწფლისაგნ, არა განეშოროს გონებაჲ მისი ღისაგნ.

Конец: л. 147a. და არს მღვიძარშ (!) და გამოცდილი ყთაგნ საფრკეთაჲ ეშმაკისათა, რლსა ორი აქუს შემწედ, რ მისი არს ღბჲ ოკთი ოკვე, ან.

л. 147a. თქლი მისივე მორჩილშებისათვს, დ.

Начало: რქს გვწებაგნ ღისა მიპართ თხოვაჲ და ქეშმარიტად დამდაბლებჲა და მივიდღთ მოძღვართა თანა სლიერთა ღისათვს.

Конец: л. 149a. კვალად მოიქცეს მორჩილებადვე ვა ბრმასა, რლსა აღეხილნიან თვალნი და იცნის გზაჲ ცხოვრებისაჲ, რ ორისა მშმისა, რისაჲ არს ღბჲ ოკთი ოკვე, ან.

л. 149a. თქლი მისივე სინანულისათვს.

Начало: რლთა თავნი თვისნი (!) საპყრობილესა მისცნეს ნეფსით დილეგსა, სინანული კარი არს ნვეგშინისცემისაჲ, რა უფარყოს ყინებაჲ (!) დაკვეთვრებაჲ თვისი...

Конец: л. 152a. რა არლარა საჯმარ იყოს შნდა წგნი ესე გინათვ მოძღვრებაჲ, ჟსენებაჲ წთჲ მთ, მს იპყრ გნბსა შნსა და ჯრცხვინელად მიხვდე წე ორისა, რლისაჲ არს ღბჲ ოკთი ოკვე, ან.

ა. 152b. თქლი მისივე წსენებისათჳს სკდლისა, ვ.

Начало: ვდ ყლთა საქმეთა უპირატჳს არს გწზრახვაჲ სიკჳდილისაჲ, დაბრკოლებასა უსწრობს ტკივილი, გლოვაჲ და ტირილი.

Конец: ა. 153a. იტყდე ესრჳთ, ვდ დღჳ ესე აღსასრული არს ყთა და წელთა ჩემთჲ და მივალ წე საყდარსა და დალიქსა საშინელსა შევევემთხვიე (!) მსაჯულსა სიმართლისასა, რლსჲ არს დბჲჲ ოკთი ოკე, ან.

ა. 153b. თქლი მისივე გლვისათჳს, ზ.

Начало: გლოვაჲ სინანულისაჲ ცრემრლია (!), რ ნათლისღებაჲ არს მომტევებელი ცდვათაჲ, ხ ცრემლნი არიან მოსატევებელად ცდვთა შემდგომად ნათლისღებისა...

Конец: ა. 155a. ...რ მიცემად გვიც (!) სამართლი, სიტყუაჲ ღისა გვიღირს (!) ძმნო, რა ვტიროდეთ და ვიგლოვდეთ ცზრებისათჳს ჩწისა და ვივლტოდეთ წე ღისა, რისა დბჲჲ ოკთი ოკე, ან.

ა. 155a. გლისწყრმისათჳს, თქლი მისივე.

Начало: ვა წყალი, რლ დაბკჳრო ნაკჳერცხალსა, და დაშრტის, ეგრჳთვე გლოვჲ სარწმუნოჲ მოაკჳდინებს და დაშრეტს...

Конец: ა. 155b. ...ხ რწ შვის სიმდაბლჳ, ჰკითხე მას, და ვითხრას, რ ორისა შვენის დბჲჲ და პტივი ოკთი ოკე, ან.

ა. 155a. შურჩეგებისთჳს, თქლი კლემქსისი, თ.

Начало: საქმენი კეთილნი მსგავს არიან კიბეთა შთ, რწნი იხილნა იაკბ შესლვად სათნოებასა და მიწდომად და მიახლებად ცადმდე...

Конец: ა. 156a. ხ რჳს ხადინ რა, შემწე ეყვის მას, რისაჲ არს დბჲჲ ოკთი ოკე, ან.

ა. 156a. გწკითხვისათჳს, თქლი მისივე, ი.

Начало: ესრე მგონიეს, ვდ რლსა აქჳნდეს ცწბჲ, მას შეემთხოვეის სიძლილი და შკრი, რისაგწ არს გწკითხვაჲ მოყუსისჲ.

Конец: ა. 156b. რ მრავალნი არიან, რწნი სცთებიან ამას შინა, ად ოა უგლბდეთ, რისაჲ არს დბჲჲ ოკთი ოკე, ან.

ა. 156b. მრვლმეტყველბისთჳს, თქლი მისივე, ია.

Начало: რ მრავლმეტყუილებაჲ საყდრი არს ამპარტავენებისაჲ, რისაგწ საცნაჳრ არს მრავლმეტყუილებაჲ.

Конец: ა. 157a. ვა იგი იულტინ ფჳტჳარი კოამლისგწ და აქონ მას რწნი შემწედ, რლისაჲ არს დბჲჲ ოკი ოკე, ან.

ა. 157a. თქლი მისივე ტყუვილისათჳს, იბ.

Начало: მოზობელი რკონისაჲ ცეცხლი არს და მშბელი ზრახვისა და გწცხრომისა ტყუილი არს.

Конец: ა. 157a. ხ რწ მოიპოვა შიში ღჲ, უცხო არს მისგწ უცნებით ტყუილი, რ ესეგრი მს ოა ადნედბს, რლისაჲ არს დბჲჲ, ოკი ოკე, ან.

ა. 157ა. მიზომაველინებელისა ეშქსთუხ, მისივე.

Начало: მიმოსლვამ ბოროტ არს ტყველით, ვა ვისწრაფეთ და ვთქუთ, ამისთუხ დავედვით წესი ესე, ვა შეჰგავს ჯაჭვითა.

Конец: ა. 157ბ. ... და რი მს ილცეს ტირილით, მღვიძარებით (!), მოთმინებით ძმათ-მოყუარებით, ესე არს ოფროს ყთა-სათნოებათა, რ ოა ოვლბს და ხადის, რისა არს დბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 158ბ. თქლი მისვე სტომქსა და მცლისა სიზრბისთუხ.

Начало: მიკვრს მე სურლნო, უკეთუ არა ესრე შეჰრაცხოს კცმნ თვი თუხი ვა საფლავსა შინა მყოფმნ, ვერ გნერის (!) ეშმაკისაგნ.

Конец: ა. 159ა. ... რნი ესე ზემო წერილ არიან, ჯყყოდენ, ვდ ჰეშ-მრტდ დასტეხნის სიტკობემა ჩემი და მს მის თანა ვიყო, ოკე.

ა. 195ა. თქლი მისივე სიწდისთუხ და ძიძვისა (!) ეშმკისთუხ.

Начало: ეკრძალე ძმაო სლსა შნსა და ნუ შეაგინებ გუამსა შენსა და ნუცა ერჩი ნებასა შნსა, ვე მიქცევადმდე შნდა ორისა...

Конец: ა. 160ა. ხ ჯკვეთუ მოიბოგო სიმდაბლმ, მომაკვლინებ მე და წარ-მტყვენავ, რ გქს შნ ონი შმწდ შნდა, რლისაა არს დბა ოკი ოკე, ან.

ა. 160ბ. თქლი მისივე ოქრომს-მყრბისთუხ, ივ.

Начало: ოქრომს-მოყუარება, რლ არს კერბთ-მსახურება, და შეილი არს მტერი სარწმუნოებისა.

Конец: ა. 160ბ. ... შეკრბის საუასმ დიდძალი, მაშინ ანგარ და ჯელ-შეკრულ იქმნეს.

ა. 160ბ. სიგლახაკისათუხ, თქლი მისივე, იზ.

Начало: სიგლახაკმ გნშორებად არს ჯრათაგნ (!), ვა მოგზაური, რლსა არა აქნდა ყენებად სარწმუნოება.

Конец: ა. 160ბ. რნი არა ზრუნვენ, არცა შეიკრებენ და ჰრწამს მისი, რი-იგი ზრდის მთ, ონი ოვთად, რისაა არს დბა ჯკი ჯკე, ან.

ა. 160ბ. თქლი მსვე, ჯცნბისთუხ და ბნებსათუხ ჯრცთაჲსა.

Начало: სლი მავცნებელი უცნებად გონებისა და ჯრცთაჲსა საფრჳმ არს...

Конец: ა. 161ბ. და გამოიწერენ ხატნი მთნი გლსა შნსა. უკვეთუ არა გამოიწერნე ცნობითა მრხვისაჲთა, ვერ გნერე ჯელთაგნ ჩემთა უკე.

ა. 161ბ. ძელისათუხ და მრვლთანა ლცესთუხ.

Начало: ძილი ხატ არს მკვდრისა, ძელი ერთი არს და მიზეზ მრავალთა...

Конец: ა. 162ა. დააკლოს რადთუროთით დადებულისა მისგნ კანონისა ჩნისა და მიივლტოდის წე ორისა, რ მისი არს დბა ოკთი ოკე, ან.

ა. 162ა. თქლი მისვე, მოძღბისთუხ სლისა და ჯრცჲსა, კ.

Начало: თუალი მღვიძარმ (!) გნსწმედს გონებასა და ძილი ფდი დააბ-ნელგბს სლსა...

Конец: л. 162b. და შემდგომდ კანონისა თვისისა აღრაცხეს შესაძინელი სრლისა და იხარებნ ღრისა მიმართ, რ მისი არს დბჟ ოკრი ოკრე, ან.

л. 162b. თქლი მისივე, მწიშებისთეს და ოთმინებისა (!), კა.

Начало: სლი ამპარტავანებისაჲ არს სახლევლი მოწიშებისაჲ, ამისთეს რ ესავს ძალსა თესა...

Конец: л. 162b. ...ეშინის მას აჩრდილისა მისისავნცა, ხ ჩნ გვეშინოდენ ორისა, რლჲ არს დბჟ ოკრი ჯკე, ან.

л. 162b. თქლი მისივე, ცვლდ ზბისათეს, კბ.

Начало: რი-იგი იტყდა სიმაღლესა დალცვლად (!) ზჯობასა ესეთრი (!) იგი მსგავს არს, რი წონნ ქრთა...

Конец: л. 164a. რ არა მაქუს ფლობაჲ ორისა მიერ ვნებდ მხნთა ნებისყოფელთა მისთა ოკრე.

л. 164a. თქლი მისივე, გლის-სიტყთათეს გამბისთა, კგ.

Начало: რ ბოროტ არს მშობელი და შობილი, გჯამიეს, ვდ სიმაღლშ ბილწი იტყოდა გმობაჲ შეილთა მისთავნი არს.

Конец: л. 164a. და ოშიშ ვიქმნეთ გლის-სიტყთავნ გამობისათა და რა ვესვიდეთ შს, რისაჲ არს დბჟ ოკრთი ოკრე, ან.

л. 164a. თქლი მისივე, მიშვებისა და შენდბისთეს, კდ.

Начало: ვა აღმოჰვდეს მთიები ცისკრისა უწინარშს მზისა, ეგრშთვე მიშვებაჲ და შნდლობაჲ სიმდაბლით...

Конец: л. 164b. ...და რეს ესე ყლი მოთმინებით და სიმდაბლით და მორჩილებით აღასრულო, ჰპოვო გნსვენებაჲ ორისა მიერ, რ მისი არს..., ან.

л. 164b. თქლი კლმქსისივე სმდბლითეს, კე.

Начало: რ ვა შს პჯრისა და საფოვარისა და ფქვილისა ერთობით მახლობლობაჲ აქეს, ეგრეთვე არს სინანული.

Конец: л. 165b. ვა სიგლახაკშ ვე მიწვენადმდე პჯრის თხოვისა, რ რი არს მხრდველ (!) მისა, რისაჲ არს..., ან.

л. 165b. დიაკრისი, რლ არს გნკითხვჲ სრვილთაჲ.

Начало: რ სამისა ამისგნ სახისა აღიძრვის ჩნდა ბრძოლაჲ ეშმკთაჲ...

Конец: л. 170b. რ გვირგნოსან (!) ყვეს იგი და მოფმნ ზეცისამნ გრგვინითა (!) და პტივითა სიხლისაჲ, რისაჲ არს..., ან.

л. 170b. დუმილისათეს, თქლი მისივე, კჟ.

Начало: მეშინის მე ძნო, ნუჯკვე ვმოძღვრედე თქნ ზა სიტყთა წესიერთა დვმილისათეს (!)...

Конец: л. 172b. ...რა ყრი კტი ოფროს თვისა შნისა შეპრაცხო და შს მივპხდე ორისა სიმდბლით, რისა შნის დბჟ..., ან.

л. 172b. თქლი მსივე ლცვისათეს, კშ.

Начало: ლცვისა მიერ არს სიმტიცეშ ყრისა სოფლისაჲ და იგი მივჯახლებს ღრთსა...

Конец: ა. 173ა. ...რ უწყნი ცდენი შნნი, რლ გიქმნიან და ევედრებოდი ქესა მს, რისა არს..., ან.

ა. 173ა. თქლი მისვე, ძლევა ვნებათაჲ, კთ.

Начало: მძლე ექმნა ვნებთა მმჲ ანტნი, ხ მეორედ მმჲ ღვწე მოკლს, უკვეთვ წე შნსა იყოს, რამე ნუ ინებებ...

Конец: ა. 173ბ. ...რა შნ მდზლ იყო გლის-სიტყთა სხლითა მშსაჲთა... რისა არს..., ან.

ა. 173ბ. თქლი მისივე, სრწმზისთჳს და სყლისა, ლ.

Начало: რნ ეგე იწყოს და იტყდეს სიყრლისათჳს, ესევრნი იტყვის (!) მს ლისათჳს...

Конец: ა. 174ა. და სრლი ხ უფროს ამაღსა სხვაჲ სყრლი არა არს ქშს მიერ ოისა ჩნისა, რლისაჲ არს დბჲ იკი იკე, ან.

46. ა. 174ა—215ბ. სწვლნი ნეტარისა ბრხნფისნი და ჯოვნესნი, კითხვაჲ ა (в вопросах и ответах).

Начало: მდიდარმნ ვინმე კაცმნ ლის-მოყვარემნ ჰკითხა ნეტრსა ღენეს და ჰქა: მმო, არს ვინმე, რისათჳს (!) მეგულბოდა კეთილის ყოფაჲ რითამე საქმითა და მნ მაგინა მე და მე ვფოცე, რა არლარა იყო (!) მას კეთილი. და აწ მეწყლის იგი და თჳცა კთლი უყვ მას, მეშინის ფიცისა მისთჳს. რაჲ ყო მმო? მგბაჲ: შვილო, მეორედ ვარდახვალ მცნებსა ლისასა, პირველად რლი იტყს, ვდ ნუ ჰფცვთ ყდვე, და შნ ჰფცე და ჰფცე და არა შეინნე ლისა...

Конец: ა. 215ა-ბ. ჯოვნე ჰრომს დაელია კორინთეს, ხ ერთი იგი მთგნი საბრძანებელა (!) ქვეშე იშრმისასა და მრწამს, რ მიემთხვინენ (!) დღსა წყლბსა ლისსა ჰე, მიემთხვინენ, ან. ლნ გნგაძლიერენინ თქნ სმენად და რწმუნებად და ტოირთვად, რ არს ესე ვერ მცნობელთა მთთჳს ვერ სარწმუნო.

47. ა. 215ბ—217ა. თქლი წსა ბსილისი მშთა მრთ.

Начало: ისმინეთ ძმნო, სყრლნო, კორთხეოლნო ოისა იგი თქლი, აწ შევიწყნაროთ ზეცისა იგი ხილვაჲ და ვიხარებდეთ საუკუნესა მას ცხრებსა...

Конец: ...ეგენით მორჩილებასა მშისსა, რა არა დამალვლ იქმნეთ გარეშე მორჩილებასა, ყი საქმს თქნი შეჩვენებულ და ცცხსა დასწვლ იყნ.

48. ა. 217ა—273ა. კანონი გწესებული მშნთჳს, რნი ქშთჳს ერთად შეკრებულ არიან წღისა და ნეტარისა ბასილი კესარიი კაბადღკიიასა ებსკპზისაჲ, სწვლაჲ (в вопросах и ответах).

Начало: კნვაჲ: ა. უკვეთვ ჯერ-არს ანუ თჳ შეჰგავს, ვრმცა თავით თვისით (!) გელეწიფა საქმედ გინა სიტყდ, რი ეგონოს, ვდ კეთილ არს თვნიერ საღრმოთთა წგნთა წაშეზისა. მიგბაჲ: ონი ჩნი იწ ქშ იტყს სლისა წღისათჳს, ვდ არარას იტყდეს თავით თისით, ად რავედნი ესმეს, იტყდეს...

Конец: ხ წათჳს ეა თვთ იგი მცქლი იტყს, ეა-იგი მზრდელი ჰფვფვენებნ თჳსთა შვილთა, ეგრე გლი გვთქვამს და ჯერ-გვჩს მიცემად თქნდა არა ხ სხრებაჲ იგი ლჲ, ად სლნიცა ჩნნი, რ სყრელ ჩნდა იქმნენით.

49. ა, 273b—275a. სწულაჲ წლისა მშისა ჩნისა სკმეონ მესვეტისა ანტიოქლისა, რჳს ევედრებოდეს მას მშნი, რა რქას მთ სიტყჲ ცხრე-ბისაჲ, ხ მნ სლითა მით წდითა, რი დამკვდრებლ იყო მის თნა. მივგო მათ და რქა.

Начало: ჟ მშნო და ძმნო ჩემნო, ისმინეთ სიტყჲ ჩემი და ნოჲ შეუ-რაცხ ყოფთ თქლსა ჩემსა, რ სიქადულ მონოზონისა. არს შრომათა მოპოვნებაჲ.

ა. 274b. ლცვა გლის-სიტყთათჳს.

Конец: ესე გეყავნ თქნ მდლითა ონისა ჩნისა იჯ ქსითა, რლისა თანა მშსა შუენის დიდებაჲ სლით წდითვრთ ოკთი უჲვე, ან.

50. ა. 275a—320b. სწლნი მამათა სკიტელთანი, გამოკრებულნი, და მამისა ანტონისნი, ა.

Начало: ჰკითხა ვინმე მშსა ანტნის და ჰქა: რაჲ დავიმრხო და ვცხონ-დე. მივგვ ბერმნ და ჰრქა მას: რი გამცნო, დაიბარხე, ვეცა ხვლოდე, ლი გაქვდით თვალთა წე მს...

ა. 276a. მამისა არსენისთჳს.

ა. 277b. მშისა აგათონისთჳს.

ა. 278b. მშისა ამონაჲსთჳს.

ა. 279a. მშისა აქილაჲსთჳს.

ibid. მშისა ამონისთჳს.

ა. 279b. მშისა ამონისთჳს.

ibid. მშისა ანობისთჳს.

ა. 280a. მშისა აბრაჰმისთჳს.

ibid. მშისა აპოლოჲსთჳს.

ibid. მშისა ანდრჳსთჳს.

ა. 280b. მშისა ბესარნსთჳს.

ibid. მშისა ბენიამინისთჳს.

ibid. მშისა ბიარჳსთჳს.

ibid. მშისა გრიგლსთჳს.

ibid. მშისა დანიელისთჳს.

ა. 281a. მშისა ეპიფანსთჳს.

ibid. მშისა ელადისთჳს.

ა. 281b. მშისა ზეფნნისთჳს.

ა. 282a. მშისა ზქრიასთჳს.

ა. 282b. მშისა ესაიაჲსთჳს.

ა. 283a. მშისა ელიაჲსთჳს.

ibid. მშისა თესთჳს ფემელისა.

ა. 284a. თეოფილესთჳს მთვრებჳხისა.

ა. 285b. მშისა ისიდორჳსთჳს ხუცისა.

ibid. მშისა ისაკისთჳს.

ა. 286a. მშისა იოსებისთჳს.

ა. 286b. მშისა იაკობისთჳს.

- ibid. შმისა იოგ^ეშთვს სკ^ერისსა.
 ibid. შმისა იკქუ^ერინისთვს (!).
 ა. 287a. შმისა კასიანშსთვს.
 ა. 287b. შმისა კრონშსთვს.
 ა. 288a. შმისა კვპ^ერშსთვს.
 ibid. შმისა კვროსისთვს.
 ა. 288b. შმისა ლვკისთვს.
 ibid. შმისა მ^ეკრისთვს მეგვპტელისა.
 ა. 289b. შმისა მსეშსთვს.
 ა. 290a. შმისა მკ^ერისთვს დიდისა.
 ibid. შმისა მატოისთვს.
 ა. 291a. შმისა მოტესთვს.
 ibid. შმისა მეგეთშსთვს.
 ibid. შმისა ნისტერეონისთვს.
 ა. 291b. შმისა ნისტერენ^სთვს, რ^ი იყო ძმთა შ^ს.
 ibid. სწულნი და თბრზნი თითო საბენი შმისა პმენისნი.
 ა. 300a. შმისა პამბოხსთვს.
 ა. 300b. შმისა პეტერიონისთვს.
 ibid. შმისა პტრშსთვს.
 ibid. შმისა პაფნვტისთვს.
 ა. 301a. შმისა სისოისთვს.
 ა. 303a. შმისა სილოვანშსთვს.
 ა. 303b. შმისა სარმატისთვს.
 ibid. ნტ^ერისა დედსა სვნტლიტვკშსი, რ^ი იყო სეფექალი.
 ა. 307b. ნეტარისა კომასისი.
 ა. 312a. ნეტარისა ევსვქისი.
 ა. 317a. შმისა ამბა მოსშსი.
 ა. 319a. ამპარტავანებისათვს.
 ა. 320b. სტყ^{ნი} სუქესტისნი.

№ 36

(Ц=84)

СБОРНИК

Пергамент; в досчатом переплете, на коже нижней доски переплета вытиснен орнамент вязью. 233 листа по нумерации, а на самом деле 253 л.; 28,3 ст. × 25,6 ст. Письмо церковное, заглавное, крупное, в 2 столбца. Начала и конца рукописи нет, в начале недостает 2-х полных тетрадей и от третьей уцелели 2 листа; 4-ая (д) тетрадь (л. 61—71 включ.) попала в 12 тетр. Переплет внутри обклеен пергаментными листами, писан груз. церк. заглав. письмом; верхняя доска листами из Типикона, нижняя из Жития святого. При Ц а г а р е л и в конце имелась запись, теперь последние листы вырваны. В нумерации листов допущена ошибка, после 169 л. следует 150. 28, 29, 30, 31 и 32 тетради перепутаны, они расположены в таком порядке — 32, 31, 30, 29, 28.

Рук. начинается (л. 1а): [...]რა გამოზარდე არა ღვ[...], არაჲ იგი შეემთხვა ქლწლთა მათ, რნი ყლთა დღეთა იმარხვიდეს და ქყნსა ზა დაწვებოდეს და [...]ამნი მათნი განწმინდნეს, ვინაჲთგუნ არა სწყალობდეს იგინი გლახაკთა ...

Конец: л. 233а. და ვა იყო მიმწუხრი და დაჰკდა მზ, ვიხილე, და აჰა ესერა ორნი იგი კცნი, რნი ჩუენებით ვიხილენ პირველ ანბა იწე მოხუცე...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Статья без начала, сохранившееся начало указано выше.

Конец: л. 1а. ამათ ყლთა მოგებაჲ გვბრძანა ჩნ ონ და ოდეს ესე მოვიგნეთ, მაშინდა შეიწიროს ლოცვაჲ და მარხვაჲ ჩნი და ღირს მყენეს ჩნ სასუფეველსა მისსა, რა ვადიდებდეთ სხლსა წა მისსა, რლისაჲ არს ღმრთი ოკე, ან.

2. л. 1b—2b, 64a—67b. თქმლი წა იწე ოქროპრისაჲ მარხვისათს და გწმინდისა სლისა და ძვარუტსნობსა (!).

Начало: ვა იგი, რნი ასპარეზსა ცხენთასჲ ერთიერთსა უსწრობედ და გწმინდობიედ და სარგებელი ვერარაჲ პოვიან მათ მოსწრაფებითა მათითა...

Конец: л. 67b. და თუ მთცა ესხნენ მონანი და მოწაფენი, ესრთვეთ ასწავებდედ, რა ყლნი ერთობით უბიწონი წარდგეთ წე საყდრთა მთ საწუჯელისათა და ღირს ვიქმნნეთ მარჯუენით მეუფისა მის დიდებისა, რლისაჲ არს..., ან.

3. л. 67b—70a. თქმლი წა იწე ოქროპრისაჲ ბადებულისათს და წინაჲვე გწმინდულისა კცსა ზა ღთის მრ (!), კრლისა და ბრტისა, ვდ არარაჲ.

Начало: მრავალნი კცთაგნნი იტყუნ, ვდ წერილ არს კცსა ზა წინაჲთვე გწმინდული ღთისაგნ, კეთილი და ბოროტი.

Конец: ...რნი გწმინდნი (!) გწმინდულითა საწუთროსა ამას და სუფევასა მას საქნესა ღირს ყენა და რა მოგუბადლოს ჩნ საქმედ ნებაჲ მისი და სათნოებაჲ, რ მისი არს მეუფებაჲ და ჯელმწიფებაჲ აწ და მს და ოკე, ან.

4. л. 70a—71b, 3a.—6a. სწავლაჲ წა იწე ოქროპრისაჲ სინანულისათს, ვ.

Начало: ფდ ვცოდავე, ძმანო ჩმნო სყრლნო, ყდვე გონბთა სიტყვთა და საქმეთა და ესე უწყო (л. 70b)დეთ ჰეშმარიტად, რ რნი ესრთ ცხონდებიან, მოელიან იგინი ცეცხლსა მას საოკნსა...

Конец: ესრთ შევიდეთ საქორწინესა მას ორისა ჩნისა ივ ქშსსა და მის თანა ვიშუებდეთ ოკე, რ მისი არს..., ან.

5. л. 6a—10a. თქმლი წა იწე ოქროპრისაჲ სინანულისათს და ღთისა მოუწყინებელად, ზ.

Начало: ძმანო საყუარელნო, მოვისწრაფით ტირილით სინანულდ, რ ტირილითა განერა პეტრე ოიხევისაგნ: მწარისა, შეიწყნარა იგი ღნ და მისცნა მას კლიტენი სასუფეველოსანი.

Конец: აწ ოო გევედრები მოწყალებათა შნთა, მივსენ მე ცრდვისაგნ, ვა-იგი ივსენ ყნი, რნი მოივლტოდეს. შენდა სინანულითა ღმობიერითა, რ შნ ხარ მოწყალე და შნია ღბ... ან.

6. л. 10a—12a. თქლი წისა ინე ოქროპრისაჲ წყლბისათჳს ღთისა.

Начало: წყალობასა და სამართალსა დღიდი-ღღედ გაქებდე შნ ოო, რ სახიერებით დაამტკიცე ქყნა, ვა ჩუეულებაჲ არს მდლისა შნისაჲ მოწყალო...

Конец: და სიმდიდრე შნი ეგრძთვე ჰკიეს. შნ იდიდები ზეცისა და ქყნისათა გნდადებითა მიუწოდომელითა, რი მიიღებ მადლობასა და მისცემ წყალობასა შნსა და შეიწირავ თყნისცემასა აწ..., ან.

7. л. 12a—16b. თქმლი წა ინე ოქროპრისაჲ თარგმანებაჲ ინე მახარებელისაჲ და პავლსი.

Начало: ამიერითგნ ყლსავე ვიქმოდით, რლ შემძლებელ ვიქმნნეთ მოღებად სლითა წითა და პატივსცემდეთ მღღელთა უზშშთაჲდისითა (!) პატივითა...

Конец: ...რლისა მიერ ღირს მყენინ ყნი ქნ ერთობით მარჯუენეთა მისთა თნა დღესა მას გნკითხვისასა, რა ვადიდებდეთ მას თანი მამით..., ან.

8. л. 16b—23a. თქმლი ინე ოქროპრისაჲ სინანულისათჳს.

Начало: გევედრები თქნ ძმანო ჩზნო სყრლნო, რა იქცეოდით წე-ქშს ღთისა ჩნისა უბიწოდ და შეუგინებელად, და ოდეს მოგივდენ თქნ გლის-აიტყუანი ბოროტნი, იხილეთ და იჯადეთ მახვილი შიშისა ღდა.

Конец: რა გნმადლიერნეს ღნ საქმედ მცნებათა მისთა და მოგუცეს ჩნ მადლი მისი საწუთროსა და სჯნესა, რ მისა ჰშუენის..., ან.

9. л. 23a—28b. თქმლი წა ინე ოქროპრისაჲ მოწყალებისათჳს მდიდრისა მისთჳს და ლაზარსთჳს გლახაკისა.

Начало: საყუარელნო, სამოთხეთა შინა მრავალფერნი ყუავილნი არიედ მდიდრად, რნიმე შუენიერნი ხილვად და გნსაცხოემლად...

Конец: ...და წთა მისთა თნა გვრგვნოსან გყვენეს თქნ, რ მისი არს ძლიერებაჲ და მისა ჰშუენის ღბ..., ან.

10. 28b—34b. თქლი ინე ოქროპრისაჲ სწფლისა ამის წამაველისათჳს და საშუელისა.

Начало: იხილეთ საყუარელნო ძმანო, რლთა დაგიტევებიეს ზრუნვაჲ ამის სოფლისაჲ წარმავალისაჲ და საქმეთა მისთა დაცუდებადთაჲ იხილეთ...

Конец: ...მონად თჳსა გნგუწყენა და საყუარელად თნა გვჩინნა, რა ყრვე მადლობასა ქებასა შევსწირვიდეთ მისა თნა მამით..., ან.

11. ა. 34b—38b. თქმლი წა იწე ოქროპრისაჲ სიტყსა მისთს მცქლისა, რი თქა, ვღ: ქნ შშდბა (!) ყო სისხლით თვისითა ცთა შნა და ქყნა ზა.

Начало: მოვედით ძმანო ჩნნო და გამოვიძიოთ სიტყუა იგი მოციქულისა პაულსი, რღ თქა, და ვიხილოთ რაჲ არს ესე მშდბჲ, რი ყო ოწ ჩნმან სისხლითა ჯწისა თვისისაჲთა.

Конец: და აღიდეთ უღელი მისი სღ მცირჲ ქედთა თქნთა ზა და ყღდვე ვილუწიდეთ ძმათა ჩნთა გლახაკთა, რღ არს სისრულჲ და აღსრულებაჲ მცნებათა ყღთა ქჲს ღთისა ჩწისაჲთაჲ, რღლისაჲ არს..., აწ.

12. ა. 38b—47b. ებისტოლჲ წა იწე ოქროპრისაჲ, რი მიუწერა თეედორეს მთვრსა ჰრომისასა, რი მონაზონებით კღდ იქცა სფღდვე.

Начало: უკუეთუმცა შესაძლებელ იყო ჩნდა ცრემლთაჲ და სღთქუმისაჲ წიგნითა აღ-მცა-მევსო ებისტოლჲ ესე ჩში მათგწ და ესრჲთ წარმო-მეცა იგი შნდა...

Конец: საყუარელო, უკუეთუ გონებასა შწსა არს ღა საყუარული ჩწი და არა გწგიხხვეით (!) მისგწ მო-უკუე-გვწერე ჩწ პასუხი წიგნისაჲ ამას ჩწისაჲ და ახარე სღთა ჩწთა ღთისა მიერ, რღლისაჲ..., აწ.

13. ა. 47b—54b. ებისტოლჲ წა იწე ოქროპრისაჲ თწსსა მიმართ, რწ მონაზონებაჲ დაუტევა და ცოლი შეიერთო, რი იყო დისწული იონან ჰრომთა პაპსა.

Начало: იტყვს ოწი პირითა ეხეკიელ წწტყლისაჲთა, უკუეთუ მოიქცეს მართალი სიმართლისაგწ თვისისა და ქმნეს ცოდვაჲ წე ჩშსა, არღარა მოვიწენნე (!) ყწი სიმართლენი მისნი.

Конец: მან მხოლოდ მან სახიერებითა და კწტ-მოყუარებითა თვისითა მოგაქციენ კღდ და შეგროთენ სამწყსოსავე თვისსა, რ მოწყალჲ არს და შემწყყნარებელ და მისი არს..., აწ.

14. ა. 54b—62a. თქმლი წა იწე ოქროპრისაჲ სინანულისათს.

Начало: ისმინეთ საყუარელნო სიტყუაჲ ღა, რი გწგუალძებეს თქწ უღებებისაგან თქწისა, ვა დაფიცემამან განაღუძნეს მწედარნი მეფისანი.

Конец: აწ უკუე ვინაჲთგწ უწყი ესე, მოვიგოთ სიმდაბლჲ იგი აღმამალღებელი და ვადიდებდეთ ღა ოკე, აწ.

15. ა. 62a—63a, 72a—74b. თქლი წა ბასილი ებსკპსსაჲ სინანულისათს და სკდღსა.

Начало: არა არს საშინელ კწტა მბრძოლთათს არცა მახული და არცა ლახუარი, ვრ-იგი ჲში სიკუდილისაჲ ცოდვილთათს საშინელ არს ძმანო.

Конец: ოწ ღო ძალთაო, მოავლინე წყალობაჲ შწი ჩწ ზა უღირსთა-ამაჲ მონათა შწთა ზა, რა ვადიდებდეთ სწღსა შწსა წსა, რღსა ჰშუენის ქებაჲ..., აწ.

16. ა. 74b—85b. თქმლი წა ბსლი ებსკპსსაჲ შურისათს და სახჲ სინანულისაჲ მორწმუნეთათს.

Начало: ვა-იგი რაა ორბი იგი სპეტაკი იპოვების ყლ'დვე ადგილთა სლმყრალთა და მწინკულევანთა და ერიდების იგი ბოსტანთა და სამოთხეთა და ადგილთა სლნელთა.

Конец: ... შიშით და ძრწოლით და მადლობით და ვედრებით ვხადოდით სხლსა მისსა წსა სასოდ და შემწედ მლხინებლად და მაცხოვრად ჩნდა, რ' მისსა ჰშუენის ჩნ ყლთა მიერ პტ'ვი..., ან.

17. л. 85b—89b. თქმლი წა მარკზ მონზნისაჲ მდურვაჲ და ყუედრებაჲ ურთიერთას თვისა თვისსჲ სლისა და გონებისაჲ მხილებჲ სამართლად.

Начало: ისმინე სლო ჩმო მეტყუელო, თნაზიარო ჩმო გნზრახვასა და გნგებსა ცხოვრებისა ჩმისასა და გითხრა შნ საქმე საიდუმლოჲ ცხოვრებისა ამის ჩემისა...

Конец: л. 89a. ...ესე არს დედაჲ დიდთა მათ მცნებათაჲ და წინამძღუარი ყლისაჲ და მით შემქლებელ ვართ შეუარებადა (!) ღთისა ყლითა გლითა ჩნითა და მოყუასთაცა ჩნთა ეგრევე. და ამის მიერ სრულქმნულთა შევწიროთ მდ'ლბჲ (89b) და თყნსცემჲ, რლისა ჰშუენის..., ან.

18. л. 89b—103b. თქმლი წა მარტვრი მონაზონისაჲ სინანულისათჲს და სიმდაბლისა.

Начало: რ' ფდ უხარის ღა და მხეარულ (!) არიედ ანგ'ლზნი მისნი გუამსა ზა კცისასა, შრომითა გნკაფულსა, რნ უბიწოდ დაჰმარხეს სიწმიდჲ მისი...

Конец: რ' მოვილოთ ჩნ მსგავსად წთა მთ, რლთა სლგრძელებით და მადლობით შეიწყნარნეს ვნებანი სასუფეველი ცთაჲ ქშს ღთისა და მ'ცხვრისა ჩნისა მიერ, რლისაჲ არს..., ან.

19. л. 103b—107a. სინანული წა ჟეფრემისი, ოდეს იგი ტირილით ამხილებდა თავსა თსსა და გლოვით ეტყოდა.

Начало: ზ სლო ჩმო, რ' ღირსთა საქმე წარმართებულ არს და საქმე შნი სირცხვლეული: კლ'დ ქცეულ არს შნდავე.

Конец: л. 106b. ამისთჲს ვევედრნეთ ჩნ ღა, რა წყალობით მოგუიტევენეს შეცოდებანი ჩნნი და მივსნნეს ჩნ ჟმისა მისგნ შესაძრწუნებელისა და რა მოგუენადლო ჩნ აღსრულებჲჲ მცნებათა მისთაჲ კეთილითა საქმითა (107a), რ' მისი არს ღბჲ..., ან.

20. л. 107a—117a. სწავლაჲ წისა ეფრემისი მონაზონთაჲს მარტოდ-ყოფთა, ბ.

Начало: სწავლამან ძისა ღთისამნ განანათლა ყლი სფლი და იხილა სოფელმან გზა ცხოვრებისაჲ, რა ვიდოდეს მას შინა. სიტყჲ მისი სანთელი არს აღნთებული ბრწყინვალჲ.

Конец: დასრულდა თქუმული ესე აქამომდე და ჩნ ვევედრებით სახიერებასა ღთისასა, რა მომცეს ძალი და შიწვენაჲ და სისრულჲ საქმისაჲ ნებასა შნა მისსა და ყოფად მართალი სარწმუნოებაჲ მცნებათა მისთა მდლითა და წყლბითა მისითა, მდლი და ღბჲ..., ან.

21. ა. 117a—120b. თქმლი წისა ეფრემისი თარგმანებული მეექუსისა ფნისა და მარხვისათს და სინანულისა.

Начало: # კრებულო მორწმუნეთაო, საყუარელო ისიმინეთ (!) თქმლი ესე შემოსლვისათს წთა მარხვათასა, რნი დასხმულ არიან ჩნთს ვა-იგი აღმოიქუა ჩნ სლმნ წნ ფნმნსა შნა მეექუსესა.

Конец: რ მიუწდომელ და გამოუთქუმელ არიან საქმენი ღთისანი, რლთა გლთა წითა შეინანონ მისსა მიმართ და მსგავსად ცოდვისა მათისა აჩუენონ გლსმოდგინედ მოსწრაფებაჲ სინანულისაჲ მიჰმადლებს მათ შენდობასა და მოტევებასა ცოდვათასა, რ მისი არს..., ან.

22. ა. 120b—126b. თქმლი წა ეფრემისი სიყუარულისათს და სინანულისა.

Начало: ძმანო ჩემნო სყრლნო, ნუმცა რაჲ აღგვრჩევიეს ცხოვრებასა ამას ჩნსა უფროჲს სიყუარულისა უზაკუველისა, რ ყნივე ყდვე ვცოდავთ ყლთა დღეთა და ღამეთა და ყლთა ჟმთა.

Конец: ა. 126a. ...რ მნ მხოლომან თქა: მოიქეცით ჩმდა და მე მოვიქცე თქნდა, და კლდ: რნი მოვიდეს ჩმდა, არა გნ(ა. 126a)ვაძო გარე, რ იგი არს ღნი დაჰმადებელი ჩნი და მისი არს..., ან.

23. ა. 126b—129b. თქლი წისა ეფრემისი, სინულისათს (sic!), ჯრისათს და პარასკევისა და კრკისათს.

Начало: საყუარელნო, რლთა გნებაჲს მონებად ორისა, მოიგეთ შიში ღჲ ყლთა დღეთა ცხოვრებისა თქნისათა, რ შიში ღჲ ვა მახვლი არს ორპირი და მით მოიკუეთების ყნი ნებაჲ ბოროტი.

Конец: რ იგი არს სასოვებაჲ ჩნი, ოი ჩნი ივ ჟე, და მის მიერ მოეცა სიხრლი გლთა ჩნთა და სახელსა წა მისსა ვესვიდეთ, რ მისა ჰმუენის..., ან.

24. ა. 129b—135a. თქლი წისა ეფრემისი სიკდილისათს და გამოსვისა (!) სლისა გორკთავან.

Начало: ვაჲ ჩნდა შნ მიერ # სკდლო, რ თნამდები ხარ უწყალოჲ, რი არა ვისმე უტეობ და მოსეს ხმ ხარ სასტიკი, რი არა გარდაიწადები დამტაცებელი ხარ ძლიერი...

Конец: ... ნუმცა მცირითა გემოათა წარგსწყემედთ კეთილთა მთ სკნეთა, რი განუმზადა ღნ მოყუარეთა მისთა, რლისაჲ არს..., ან.

25. ა. 135a—138a. თქმლი წა ეფრემისი, სიცილისათს და უჯეროდ გნცხრმისა.

Начало: პირველი მონაზონისა სლისა ოკრებაჲ არს სიცილი და გნცხრორომაჲ (!), # მონაზონო. ოდეს იხილო ესევერი რაჲმე სლსა შნსა დადგრომილი, გლისხმა ყავ, ვდ მიახლებულ ხრ შნ სიღრმესა წარსაწყემედლისასა.

Конец: რა ითხოოთ ქსსგნ ჩმთს ცოდვილისა მონისა, ვა-იგი ითხოვეს წთა მცქლთა ქანანელისა მისთს დედაკცისა, რა შეიწიროს ლოცვაჲ

ჩმი ლოცვათა თქნთა თნა შეწირულთა წე ღთისა, რ მისა ჰუენის(!) დბ... ან.

26. ა. 138a—149b. თქლი წა ეფრემისი მოძღუროსა მის კრხ-ლისაჲ.

Начало: მო-ოდესმე-ვიდეს წნი მზნი და ევედრებოდეს წა ეფრემს, რა ასწაოს შთ წესი და განგებაჲ მონაზონებისაჲ და ბრძოლაჲ მრავალსახეთა მათ. საცთურთა ეშმაკისათა, ხ მან ნეტარმან მიუგო სიმდაბლით ესრჳთ.

- ა. 139a. თვი პირველი, შიშისა ღე.
- ა. 139b. ზ. მისთვის, რლსა ღთისა არა ეშინის.
- ა. 140a. ვ სიყუაროლისათს.
- ა. 140b. მისთვის, რლსა თნა არა არს სიყრლი, დ.
- ა. 141a. სღგრძღობისათს, ე.
- ა. 141a. ვ. მისთვის, რლსა თნა არა არს სღგრძღებ.
- ა. 141b. ზ. სასოვებით მთრბსათს.
- ა. 142a. ც. მისთვის, რლსა არა აქუს მოთმინებაჲ.
- ა. 142a. თ. უშფოთველობისათს.
- ა. 142b. ი. შფოთის მოყუარისათს.

- ა. 143a. ია. სიმშვიდისათს,
- ა. 143b. ებ. მისთვის, რლსა თნა (!) არა არს სიმშვიდ.
- ა. 143b. იგ. ქეშმარიტებისათს,
- ა. 144a. იდ. სცრისათს.
- ა. 144a. იე. მორჩილებისათს.
- ა. 144b. ივ. ურჩებისათს.
- ა. 145a. იზ. უშურველობისათს.
- ა. 145b. ით. მუშურნეობისათს (!).
- ა. 145b. ით. არა მაგინებელთათს.
- ა. 146a. კ. მაგინებელთათს.
- ა. 146a. კა. კრძალულებისათს.
- ა. 147a. კბ. უკრძალულებისათს.

Конец: ა. 148b. აღ ღირს ვიქმნეთ შესღვად სასუფეველსა ცათასა ნების მყოფელთა მისთა თნა, რლსაჲ არს პატივი..., ან.

27. ა. 148b—151a. თქლი წა ეფრემისი სინოლისათს (!).

Начало: მო-ოდეს-მივიდა ერთი ვინმე ძმათაგანი და ჰქა წა ეფრემს: „ჰ წო შმაო, მიჩუენე მე გზაჲ, რლთა ვპოვო სინანული“. — მიუგო მას წნ ეფრემ და ჰქა: „შვილო ჩემო“...

Конец: მეოხებითა წა ღთისმშობლისაჲთა და აწ ვევედრნეთ ქა, რა შეგვწყალნეს და ღირს მყენეს და მარჯუნით მისა წთა და რჩელთა მისთა თნა და ვადიდებდეთ მას თნა შმით..., ან.

28. ა. 151a—155b. სწავლაჲ წა ეფრემისი სინანულისათს.

Начало: ჯერ-არს ჩნდა, რა გწუხდეთ მს, რ შეთხულებაჲ ესე ცხო-რებისა ჩნისაჲ დღითი-დღედ დაიშალების (!), რ ავა ესერა დღენი მოსწრა-ფედ რბიან, რა განგუჟანენ ჩნ სდღით.

Конец: ეკრძალე, რა არა ბოროტად გარდაასრულნე, იგინცა, ვა-იგი პირველნი და ღა ჰმსახურე გლსმოდგინედ, რი-იგი არს კრთხლ აწ..., ან.

29. ა. 155b—158a. თქლი წისა ეფრემისი, მხილებისათს თვის-თსისა და აღსარებისათს ცდვთა, რნი სიმდაბლით აჩემნა თვსა თსსა.

Начало: ვაჲ ჩმდა საწყალობელისა, რი-ესე დღითი-დღედ ვიკითხავ დაბადებასა, რი-იგი შეემთხვია დათანს და აბირონს წინააღმდეგომთა მოსწსთა.

Конец: რი ვიტყვ, ვთქუ, უთხრა ბრალი ჩმი რა და შნ მომიტყევე მე-ყი უღმრთოვებაჲ ცოდვისა ჩმისაჲ, ხ მისსა ჰშუენის დბ..., ან.

30. ა. 158a—165a. თქმლი წა ეფრემისი, დიდების მოყუარეთათჳს მხლბაჲ.

Начало: გაუწყებ თქნ, ძმანო ჩნო საყუარელნო, რ ლუაწლსა შნა მწუხარებისა მოწყულ ვარ სიტყუსა მისგნ წნტყლისა, რლსა იტყუს, ვდ იხილენითა...

Конец: და მის თნა ჰსუფევედეთ სასუფეველსა მისსა საუკუნესა და მღლბით ქებასა შევსწირვიდეთ მშსა და ძისა..., ან.

31. ა. 165a—154a bis. თქმლი წისა ეფრემისი, მხილებაჲ მონაზონთაჲ უღებთა და თვევდთა და დაქსნილთაჲ.

Начало: რი აბრალეზდეს სხუათა, ჯერ-არს მისა, რა არა იყოს იგი ბრალეულ, რი სხუათაგან იკითხვიდეს, ნუმცა ვისგნ განიკითხვის იგი საქმეთა თუსითათჳს.

Конец: რა ესრტ ღირს იქმნე შესლვად ქორწილსა მას ზეცისა სიძისა უკუდავისასა, სადა-იგი იდიდების სწლი წა სამებისა წა (!) ოკი ოკე, ან.

32. ა. 154a bis — 163b. სწავლაჲ წისა ეფრემისი, მონაზონთათჳს და სინანულისა.

Начало: რლსა ჰნებაჲს გნსუენებს (!) სენაკსა შნა, ნუმცა ემღერიან მას ეშმაქნი საშუებელთა მიერ სოფლისათა, ად განეშორენ იგი კაცთაგან ყლითა საქმითა.

Конец: ...შნდობითა ცოდვათა ჩნთაჲთა და ღირს ვიქმნეთ სასუფეველსა ცთასა შდლითა და წყალობითა ქშს ღთისა ჩნისაჲთა, რლისაჲ არს..., ან.

33. ა. 163b—165b. სწავლაჲ წისა ეფრემისი, სინანულისათჳს სიმდალისა (!).

Начало: ნეტარ არს კცისა მის, რნ გლწისხმა ყოს უძღურებაჲ თუსი, რ ამისი მეცნი(ა. 164a)ერებაჲ ექმნა მას საფუძველ და დაწყება ყლთა კეთილისა საქმეთა და სათნოვებათა...

Конец: ეე გნსლავადმდე (!) ჩნდა ამიერ სოფლით ვევედრებოდით ქა ღა ჩნსა, ცოდვილთა მწყალობელსა, რა მოგვტევენეს ბრალნი ჩნნი და ღირს მყენეს სასუფეველსა მისა, რა ვადიდებდეთ (!) მას თნა მამითა..., ან.

34. ა. 165b—169a. თქმლი წა ეფრემისი, საეცს ცხოვრებითა.

Начало: ზ კცო უძღურო, უკუეთუ გნებაჲს პოვნად ცხოვრებაჲ, მოიგე სიმდაბლშ და დაიცვე საჩუშუნოვებაჲ და მათ მიერ ჰპოო წყალებაჲ (!).

Конец: რ უცხო არს იგი საქმეთაგნ მისთა, ხ ჩნ შევიყუაროთ სიმდაბლშ და მოვიძულოთ აშპარტავანებაჲ და ღა სათნო ვეყენეთ, რლისაჲ არს..., ან.

35. ა. 169a—171b. სიტნი შმათნი, შიშისათს ღა.

Начало: შიში ღა მოიგევის (!) ვსენებითა სიკდლისაჲთა და ვსენებრთა ადგომისაჲთა და გნშორებითა მრავალმეტყუელებისაგნ და გამოძიებითა გლისი სიტყუათაჲთა.

Конец: მან თქა, ვერ შემძლებელ არს კცი გარდავლად დღესა ჯერისა-ებრ, უკუეთუ არა შეპრაცხოს იგი უკუანაჲსკენელად დღედ ცხორებისა მისისად.

36. л. 171b—173b. ამონაჲს სიტყანი.

Начало: ოთხნი საქმენი არია[ნ], უკუეთუ ამათგანი ერთიცა იყოს კცისა თნა, ვერ შემძლებელ არს იგი კეთილისა რაჲსმე საქმედ და არცა შეიწირავს ღთი ლოცვასა მისსა.

Конец: ფიცხელ არს კლდჲ, ხ რკინამან გნკუეთის იგი, ფიცხელ არს რკინაჲ, ხ ცცხლმან დაალბის იგი, ფიცხელ არს ცცხლი, ხ წყალმან დაღსის (!) იგი, ფიცხელ არს წყალი, ხ ქარმან განაჲმის იგი, მალე არს ქარი, ხ გლის-სიტყუანი კცისანი უმაღლს მისსა არიან.

37. л. 173b—175b, 208a—210b. ჰკითხეს შშათა შშასა მაკარის გლის-სიტყუათოჲს მწიკულევდთა (!), ვრ შევლენან გულსა კცისასა.

Начало: მიუგო და ჰქა მათ: რჲს დასდგე შნ ლოცვად, გნებაჲს რამცა აღიყვანენ გლის-სიტყუანი შნი წე ღთისა და მყის წარიტაცოს გონებაჲ შნი ქყნდ შნდბ და ჰბრძოდე გლის-სიტყუათა შნთა, რამცა უკუმოიყვანენ და ღთისა მიიყვანენ იგინი.

л. 174a. კლდ ჰკითხა მა[ნ]ვე ბრძოლისათჲს ეშმაკისა.

Конец: მაშინ იღვენებოდა იგი კცთა მიერ და პტიეს ცემდეს მას მრავალნი ლოცვისა დაწყებასა. მაშინ აღზუაენა და უდებ იქმნა და გონებაჲ მისი გნშორებულ იქმნა ღთისაგნ და დაეცა ვდლ (!) ვერ შემძლებელ იყო სმენად სიტყუასა საღმრთოსა და წარყმდა (!).

38. л. 210b—212a. თქმი წა აბრაჰამ მონზონისაჲ.

Начало: არა ჯერ-არს ჩნდა მონაზონთა, რამცა მიესცენით თავნი თჲსნი ნებასა გორცთა ჩნთასა. უკუეთუ ჰეშმარიტად გნებაჲს ძმაო, რამცა იყავ ერთი წთავანი...

Конец: უკუეთუ მას მიენდო და გრწმენეს მაცხოვარებაჲ მისი ყლითა გლითა შნითა, გვკსნეს მან ყლისა ბოროტისაგან და ისჲინოს შნი ყლსა ჟმსა თხოვისა შნისასა, რ მისსა შუენის..., ან.

39 л. 212a—215b, 200a—207b, 192a—199b, 184a—191b, 176a—183b, 216a—226a. ამას წიგნსა ეწოდების სამოთხეჲ, რლსა შნა წერილ არიან საქმენი და გნგებანი წთა მშთა და ქსს მერთა დედათანი, რი აუწყებს ყლთა სათხოვებათა სარგებელდ კაცთა და ბოროტის მოქმედლათსცა, რლთა არა ეშინოდა ღთისა. აღწერა, ანბა ინე მოძღუარმან სოფრონი იშმლ პატრიარქისამან.

Начало: საყუარელნო, ხილვაჲ სამოთხისაჲ ზაფხულის საესე არნ ყლითა საწადელითა და გლის-სათქუმელითა კცთაჲთა, რ განაცხრობნ თლთა ხილვაჲ სიმეწამულისა ყუაიელთა მისთაჲ.

Конец: და ესეცა მითხრა ჩნ ლეონ, ვდ ვე აქამომდე წიგნი იგი ფილოზოფოსისა ჳელითა დაწერილი კიმილიასა თანა ეკლესიისა ძეს ქლქსა მას, და ოდეს კიმილიარხსა დაადგენდენ, წიგნიცა იგი კიმილიასა თნა მიუთუალიან, რა კრძალულად დაჰპარხონ იგი მოსაქსენებელად სასწაულისა ამის.

40. л. 226б—223б. წა მარკოზ გნ შორე ბულისათჳს თქმლი.

Начало: გვთხრობდა ნეტარი სერაპიონ, რჳს იყო იგი შინაგნსა სკიტესა, რი არს შინაგნ ეგვიპტისა დასასრულსა, ვდ ვიხილე ჩუენებაჲ, ვიყავ რაჲ ივრნი დიდისა მის მოხუცებულისა თნა.

К о н е ц приводится в описании [см. стр. 75].

ЗАПИСИ:

Лист с записью, бывший при Ц а г а р е л и, вырезан, см. у Ц а г а р е л и, стр. 234.

ПРИПИСКИ:

л. 98б. ცოდვან თვისა ჩისამნ მომიცვა მე ვა ზღუდემმნ(ი) მატკიცემა(ი), ნეტრ რამე იქმნების გლზკი და სწყობლი დვლ (!) გ რ ი, რლსა კეთილი არა მიუჩნს, ვა, ვა, ვა.

л. 176б. გ რ ი წისა ზეთი და სანთელი: ექუსი სანთელი წელიწადსა შიგა და თუესა შიგა ნიადაგ თერთმეტი კასტაბული ზეთი, ერთი კასტაბული თხოთმეტი-თექუსმეტსა კმა დლსა არის (ი). კასტაბული საწყეოჲ არის (!); ვინცა ქართველი იყო, იცოდე.

л. 179б. მ საზრელი იგი დღე უკუნჯსკნლი; ვამე ცოდვთა შა ვნფრდილსა, რამე ვერ უბდრუკმნ!

№ 37

(Ц=30)

ЛЕКЦИОНАРИЙ

Пергамент; 25,9 см. × 19 см. В досчатом переплёте с тиснением на коже. Содержит 294 л.; в конце 2 листа вырваны. Письмо до 273 листа крупное заглавное церковное, а от 273 л. до конца — строчное. Изображения св. Луки, о котором говорится в каталоге Цагарели, нет. Запись, которая была еще при Цагарели, отсутствует, видимо, она была на одной из двух, потом вырванных, листах.

СОДЕРЖАНИЕ:

л. 2ა. მსა ბანგებანი და განფსებანი მოძლშართა მიერ მართლ-მოკოფშენითა, რლსა ჰყოფენ იძმს *

1. л. 2ა—43ა. თთუესა დეკეზერსა ოცდახუთსა, შობაჲ უფლისა მწნისა იუ ქმნი.

л. 2ა. წინა დლით შევიდენ მწუხრი წინაშე კართა ეკლესიისათა, და დაყონ კურეექსი და ლოცვაჲ, და თქუან იბაკოჲ, ვმაჲ დ, გ რ ი: მაღალთა ზე დიდბჲ ქესა; დსბ ლი: ქყნამნ გამოსცა; იბაკოჲ, ვა დ, გ რ ი.

პირველადე თქა ესაია; ფსალმუნი, ვა ბ: უფალმნ მწყსოს მე და მე არ...; დს ბი: ადგილსა მწუანვ...; ალ ჲ ბ: რლი ჰმწყსი იძლ.

л. 2б—3б. სახრებჲ ლუ[კ]ს თვისჲ: და მწყემსნი იყენეს მასვე სოფელსა, ველსა დგებოდეს და ჯამილვიდეს ჯუმილვისა ღამისასა...

л. 3б. ამისა შემდგომად შევიდენ ეკლესიად, აღასრულონ ჟამი ოხითაჲ, ვმაჲ ა: ყლთა დაბადებულთა შემქ...; ფსალმუნი, ვა ა, გ რ ი (ლ. 4ა): უფალმან მრქუა მე, ძმ...; დს ბი: ითხოვენ ჩემგან.

* Красными черн[илами].

ა. 4a-b. საკთხვი იერემია წ'წყლისაჲ: ამას იტყვს ო'ი ღთი იწლი-
საჲ, მწყემსთა ზედა ერისა ჩემისათა თქენ განაბნიენით ცხოვარნი ჩემნი და
განაშორენით იგინი...

ა. 4b—6a. მე-ბ სკ'ხვი, პველჲ, ებრელთა: მრავლით კერძო და მრავ-
ლით სახით მაშინვე ეტყოდა ღ'თი მამათა ჩნთა წინაწიქვლთა მიერ...

ა. 6a. აღელუაჲ, ჯა და, გ'ი: ჰრ'ქა უფალმ'ნ უფ'ლსა ჩემ...

ა. 6a—7a. სახ'რბჲ მათჲს თ'ვისაჲ: ხ' იესუ ქრისტჲს შობაჲ
ესრე იყო...

ა. 7a. ჯელთა ბანიისაჲ, ჯა ა, გ'ი: უფალი იშვა ბეთლემს; სიწმი-
დისაჲ, ჯა ბ: რამე შევეწიროთ შენდა. (ა. 7b).

შოვა ღამითგან იწყონ საკითხავთა კითხვად.

პირველი დსდ'ბელი, ჯა ბ: შობასა ო'ისასა ბეთლემს; ფსალმ'ნი
დთ'სი მდ, წარქცვლი: აღმოთქენ გულმ'ნ ჩ'მ'ნ, ვიდრე: უკ'ე და უკ'თფ
უკ'ე; დ'ბჲ, კქ'სი, წარ'დგ, შო'ბა.

ა. 7b—17b. პირველი საკხვი, დაბ'დებსაჲ: დასაბამად ქმნა ღ'თმ'ნ
ცაჲ და ქუეყანაჲ...

ა. 17b. მეორჲ, დსდ'ბელი, ჯა და: იხარებლით მართალნი ცან...;
ფსალმ'ნი დ'თსი მგ, წაქცევით: ყლთა წარმართთა აიპყ..., ვიდრე: ქვ'ნი-
ფ'დ ამლ'ლდეს; დ'ბჲ, კქ'ი, წრ'გმა: ესე ვი'სქა იხარბდ მარ'ს.

ა. 17b—18b. მე-ბ სკთ'ხვი, ესაია წ'წყ'ლისაჲ: და შესძინა უფალმ'ან
სიტყუად აქაზისა და თქა...

ა. 18b. მესამჲ დსდ'ბელი, ვმაჲ ა, გ'ი: რ' გამოჩნდა მადლი იგი ღ'საჲ;
ფსალმ'ნი დ'თ'სი მჲ, წაქცევით: დიდ არს ო'ი და ქებულ, ვ'ე: დაგუ-
მწყსნეს ჩ'ნ უკ'ე.

ა. 18b. მე-გ სკ'ხვი, გამოსლვათაჲ: და იყო საჯ'უმილავსა მას ოდენ
განთიადისსა.

ესე სკ'ხვი ჰპრო (19a) დიდსა შაბათსა, მეხუთესა საკითხავსა შინა.

მეოთხ'ჲ, დსბ'ლი, ჯა ა, გ'ი; წრ'გ'მაცა ესევე: აღესრულა თქმული
იგი; ფსალმუნი დ'თ'სი მგ, წქ'ცთ: ღ'თო მიწყალენ ჩ'ნ და მაკ'ხ, ვ'ე:
ყლთა კიდეთა ქყნისათა.

ა. 19a—20a. მე-დ სკ'ხვი, მიქეა წ'წყ'ლისაჲ: და შენ ბეთლემ ქუეყა-
ნაჲ ევე ეფვრათოჲსი (!), მცირე ხარ, რამათა იყო ათასეულთა შ'ს იუდაჲსთა...

ა. 20a. მეხუთ'ჲ, დსბ'ლი, ჯა ა, გ'ი: ვიხილეთ ჩ'ნ ქუაბსა ბაგა; ფსალ-
მუნი დ'თ'სი ოა, წქ'ცთ: ღ'ო საშჯელი შენი, მეუფჲ, ვ'ე: ყლი ქყ'ნა
იყავნ, იყავნ.

ა. 20a—21a. მე-ე სკ'ხვი, იგაეფაჲ: იგავნი სოლომონისნი, ძისა დავი-
თისნი, რ'ლი მეფობდა ი'ცლსა ზ'ა...

ა. 21a. მეექვს'ჲ, დსბ'ლი, ჯა და, გ'ი: დღეს იხარებენ ცანი და მხი...
ფსალმუნი დ'თ'სი პდ, წქ'ცთ: გინდა ო'ო ქუეყანაჲ შენი, ვ'ე: დადვას
გზად სლ'ვა თჲსი.

ა. 21a-b. მე-ვ სკ'ხვი, ესაია წ'წყლისაჲ: და. ინებონ, თუმცა იყვენს ცეც-
ხლითა შემწყურ.

ა. 21b. მეშუღლ, დსბ'ლი, ჯ'ა დ, გ'ი: ვინაჲ მოხუედით მოგ'ნო; ფსალმუნი დთ'სი პვ, წაქტო: საფუძველი მისნი მთა, ვ'ე: მკვდრობ'ჲ შათი შ'ნგნ არს.

ა. 22a—23a. მე-ზ სკ'ხვი, ესაია წ'წყ'ლსაჲ: და გამოვიდეს კუერთსი იგი ძირისაჲნ იესუსისა...

ა. 23a. მერვლ, დსბ'ელი, ჯ'აჲ გ: შობილსა ქალწლისაგ'ნსა; ფსალმ'ნი დთ'სი პვ, წქც'ვთ: წყალობათა შ'ნთა ორო ოკ'ე, ვ'ე: ორი ღ'ი ოკ'ე, იყავნ, იყავნ.

ა. 23b—24a. მე-ც სკ'ხვი, ესაია წ'წყ'ლისაჲ: განძლიერდით ჳელნი დაშთომილნი და მუჳლნი დაჯსნილნი.

ა. 24a. მეცბ'რლ, დსბ'ელი, ჯ'ა გ, გ'ი: ქ'შს გამოჩინებასა ვარსკ.; ფსალმუნი დთ'სი რთ, წქც'ვთ: ჰოქა ონ ოლსა ჩ'შსა, დაჯ'დ, ვ'ე: ამისთჳს აღმღ'ლოს თავი.

ა. 24a—25a. მე-თ სკ'ხვი, ესაია წ'წყ'ლისაჲ: აჰა ესერა ღ'თი ჩემი, აჰა ესერა ოლი ძლიერებით მოვალს...

ა. 25a. მეთაშ, დსბ'ელი, ჯ'ა ბ, წ'რ'დგმცა ესევე სთ'ქა: მეუფშ ჰურიათაჲ და ფს'ლმნი დთ'სი რიზ, წქც'ვთ: აუარებდით ოლსა, რ' კეთილ, რ', ვ'ე: რ' ოკ'ე არს წყალობაჲ მისი.

ა. 25a—26b. მე-ე სკ'ხვი, ესაია წ'წყ'ლისაჲ: იაკობს მონასა ჩემსა, შევეწიო მას და იშ'ლი ჩემი შევიწყნარო იგი...

ა. 26b. მეთაერთმეტლ, დსბ'ლი, ჯ'ა ბ: ქალაქი ოლ შეიყუარების; ფსალმუნი დთ'სი, რლა, წქც'ვთ: მოიჯსენე ორო დავით და ყ'ლი, ვ'ე: გამბ'რწყ'ნდეს სიწმ'დშ ჩემი.

ა. 26b—34a. მე-ია სკ'ხვი, დანიელ წ'წყ'ლისაჲ: წელსა მეთარვამეტესა ნაბუქოდონოსორ მეფეჲან ქმნა ხატი ოქროჲსაჲ...

ა. 34a—35a. იბკ'დ ჳმ'თა, ჯ'ა დ, სამ-ს'შსა მჭ'ლსა ზ'ა: უგალ'ბთ და უფროჲსად ამაღლებდით მას უკ'ე. ესე იბაკჲ სამ-სამსა მუჳლსა ზ'ა სთქათ: აკურთხევდით ყ'ლნი საქმენი უფლისანი...

ა. 35a—37a. ოგ'ლბდთ, და უფ'სდ ამღ'დთ მას ოკ'ე, რ' განმარინნა ჩ'ნ უფალშ'ნ ჯოჯოხეთისაგან და ჳელთაგან სიკუდილისათა...

ა. 37a. ამისა შემდგომად თქუან ფ'ნი, ჯ'ა გ, გ'ი: აღდეგ ორო განსასე...; დსბ'ელი: მოიჯსენე ორო დავთ.

ა. 37a-ბ. სახარებ'ჲ ღ'კას თ'ვისაჲ: და იყო მათ დღეთა შინა, გამოჳდა ბრძანებაჲ აგუსტოს კეისრისაგან აღწერად ყ'ლისა სოფლისაჲ...

ა. 37b. სამს'რად ქ'ეს შობასა (ა. 38a), ოხ'თაჲ, ჯ'ა ა: ყ'ლთა დაბდ'ბლთა შე'შო...; ფ'ნი, ჯ'ა ა, გ'ი: ონ მრ'ქა მე, ძშ ჩ'მი; დსბ'ლი: ითხოვენ ჩემგან და...

ა. 38a-ბ. პირვ'ლი სკ'ხვი, იგავთაჲ: უფალმან დამამტკიცა მე დასაბამად გზათა მისთა საქმეთა თჳსთა ზ'ა...

ა. 38b—39b. მეორე სკ'ხვი, სიბრძნისაგ'ნ ისუ ზირაქისი: მე შირისაგან მალლისა გამოვედ და ვ'ა ნისლმან დავთარე ქუეყანაჲ...

ა. 39b—40a. მე-გ სკზვი, დანიელ წ'წყლისაჲ: და ვხედვედ, და აჰა ლოდი გამოეკუთეთა კლდისაგან...

ა. 40a. მე-დ სკზვი, პავ'ლჲ, ებრაღჲ: მრავლით კერძო, ჰპოო ზემო-თავით; ალა დ, გ'ი: შენ თანა არს მთავრობაჲ.

ა. 40a—43a. სახარებ'ჲ მ'თჲს თ'ვისჲ: ხ' იესუ ქ'სს შობასა ბეთ-ლემს ჰურიასტანისასა დღეთა ჰეროდე მეფისათა.

ა. 43a. ელ'ბსჲ, ჯ'ჲ ა, გ'ი: ო'ი იშვა ბეთლემ...; სიწ'დისჲ, ჯ'ჲ ბ: რაჲმე შეეწრო.

დაესრ'ლა ქ'სს შ'ბჲ, მჩ'კლი ლც'სა გვდ'ეთ.

2. ა. 43a. თთუესა იანვარსა ექუსსა განცხდბზაჲ (!) ო'ლისა ჩ'ნისა ო'უ ქ'სსი.

წინა დღით შეკრბენ მწუხრი წ'ე კართა ეკლესიისათა, და ყონ კუე-რექსი და ლ'ცჲ, და თქ'ან იბა'კოჲ, ჯ'ჲ დ, გ'ი: შენ შეკჰმენ თაბორი და ერ...; დსბ'ლი: გამოსლევასა ი'სლი; იბ'კჲ, დ, გ'ი. გ: შუენის იოლ'ნი; სხ'ჲ იბ'კჲ დ, გ'ი: შენ მაც'ზრ, დ'ლს მხედ...; ალ'ჲ, ჯ'ჲ.

ა. 43b—44a. სახ'ბჲ ლკ'ჲს თ'ვისაჲ: წელსა მეთხუთმეტესა ტიბე-რის კეისრისასა, მთავრობასა პონტილისა (!) პილატ'სსა ჰურიასტანს...

ა. 44a. ამისა შემდგომად ო'ო ლაღადყავი წართქუან, შემდგომად ნათელი მხიარ'ლისა, ჟამის წირვად დადგენ. ოხ'თჲ, ჯ'ჲ ა, გ'ი: ქ'სს ნათლისღებ'სა წყა...; ფსნი, ჯ'ჲ დ: ჯმაჲ ოი'საჲ წყალ...; დს'ბელი: ჯმაჲ ოი'საჲ ძლი'ებით.

ა. 44a—45a. პირვლი სკზვი, ესაია წ'წყლისა: განიბანენით, განი-წმიდენით, განიშორეთ უკეთურებაჲ სულთაგან თქუენთა...

ა. 45a. ბ სკზვი, პვ'ლჲ, კორნ'ლთჲ ა თვ'სჲ: არა მნებავს უმეტ-რებაჲ თქ'ნი ძმანო; ალ'ჲ დ: მოვედით უგ'ლბდთ ო'ლსა ვლ'ლა...

ა. 45a—46b. სხრ'ებჲ მრ'კზის თვ'სჲ: დასაბამი სახარებისაჲ იესუ ქრისტ'სი ძისა დთისაჲ, ვ'რ წერილ არს ესაია წ'წყლ'სა...

ა. 46b. ეელ'თბსჲ, ჯ'ჲ ბ: განმან'თლბელი ჩ'ნი. სიწ'საჲ ჯ'ჲ ბ, გ'ი: გიხილეს წყალთა.

ა. 46b. შემდგომად ჟამ'ს წირვისა განვიდენ კურთ'ხვდ წყლისა და ამათ იბ'კთა იტყოდიან, იბკჲ, ჯ'ჲ დ, გ'ი: მსგავსად ჯმისა; სხ'ჲ იბ'კჲ: ჰშუენის იოვანეს ვ...; ფსლ'მნი დ, გ'ი: მასხურო მე საპ'რუ..., დსბ'ლი: მიწყალე ღმერთო დიდითა...

ა. 46b—47b. სკზვი, ესაია წ'წყლისაჲ: და ჰრქუა შენ მას დღესა-შინა, გაკურხოს (!) შენ ოლმ'ნ.

ა. 47b. ალ'ჲ, ჯ'ჲ დ: ზღუამა (!) იხილა; სახ'რებჲ მარკზის თვ'სჲ: და იყო მათ დღეთა შინა, მოვიდა ი'უ. ესე ჰპოო ზემ'თ, მწ'ხრისა სხ'ბასა შინა. წყლ'ით კზ'ვითგან-ლა შემოვიდოდ'ან, ამათ იბაკოთა იტყო-დიან, იბ'კჲ, ჯ'ჲ დ, გ'ი: ანგელოზთა მწედ...; სხ'აჲ იბ'კჲ (!): შ'ნ იორ-დ'ნესა ნთ'ლი მოიღე.

შოვა ლამითგან იწყონ საკითხავთა კითხვად. პირველი, დასდებელი, ჯა ბ: ოდეს მოივლინა იოვანე; ფსალმუნი დთისი კმ, წქცვთ ყნი ფნნი: შესწირევდით ოლსა შვილ...; ვე: ერი თუხი მშუდობით; დბა, კქსი.

პირველი სკხვი, დაბადებისა: დასაბამად ქმნა ღნ ცაჲ, (ა. 48ა) ჰპრო ქმსა შბსა ლამე ა სკხვად. მეორე, დასდებელი, ჯა ბ: იოვანე დგა იორდანე...; ფსალმუნი დთისი ლგ, წქცთ: ვაკურთხოთ ორი ყლსა ქმსა, ვე: ყლთა რლნი ესვენ მას; დბა, კქსი. მე-ბ სკხვი ესაია წწყლისა: ნათელ ილე, ნათელ ილე იწმ, რ..., ჰპრო დიდსა შაბთსა ვ სკხვდ. მესამე, დსდებელი, ჯა ბ: სიხარული იქმნა დღეს ყლი...; ფსალმუნი დთისი ლე, წქცთ: თქვს უმჯლომან ცოდვასა, ვე: ვერლარა უძლო ონ დადგამა; დბა, კქსი.

ა. 48ა. მე-გ სკხვი, გამოსლვათაჲ: და იყო საწუმილაგსა...; ჰპრო დიდსა შბთსა მესუთესა საკითხავსა შინა. მეოთხე, დსდებელი, ჯა ბ. შიშმან შეიპყრა წინამრბედ...; ფსნი დთისი მა, წაქცვით ყნი ფნნი (ა. 48ბ): ვა სურინ ირემსა წყარო...; ვე: პირისა ჩემისა და ღთსა ჩმსა; დბა.

ა. 48ბ—49ა. მე-დ სკხვი, ესაია წწყლისა: მე ვარ ოლი ღთი წმიდაჲ თქნი, რლმან ვაჩუენო მეფობაჲ თქნი.

ა. 49ა. მე-ე სკხვი, დსდებელი, ჯა ბ: მსგავსად ტრედისა იხილა...; ფსლმუნი დთისი მე, წქცით: ღთი ჩნი შესავედრებელ ძალმ...; ვე: კელსმპყბელ ჩნდა ღი იაკბსი; დბა, კქსი.

ა. 49ა—50ბ. მე-ე სკხვი, ისუ ნავსი: და მუწოდა (!) ისუ ათორმეტთა ძეთა ისრაელისათა...

ა. 50ბ. მეექვსე, დსდებელი, ჯა ა, გ: მამისა მიერ სული წმიდა...; ფსალმუნი დთისი მჟ, წქცით: შენ გშუენის გალობაჲ ღო სიო...; ვე: ლალადბდენ და გალობდენ; დბა.

ა. 50ბ—51ა. მე-ვ სკხვი, ესაია წწყლისა: ნუ გეშინინ მონაო ჩემო იაკბ და საყუარელო ჩემო იწლ...

ა. 51ა. მეშვიდე, დსდებელი, ჯა ა: ღთი განკაცებული მონისა...; ფსალმუნი დთისი ოგ, წქცთ: ვმითა ჩემითა ოლისა მიმათ (!) ღლდ (ა. 51ბ), ვე: მოსსთა და აპრნისნითა (!); დბა, კქსი.

ა. 51ბ—52ა. მე-ზ სკხვი, მიქია წწყლისა: ამას იტყვს ოლი, უჩუენო მათ საკვრველი საქმე...

ა. 52ა. მერვე, დსდებელი, ჯა ა: გაქებთ შენ ღთსა, რლი მოხედ...; ფსალმნი დთისი შბ, წქცით: უფალი სუფევს შუენიერებ...; ვე: სიგრძესა დღეთა; დბა, კქსი.

ა. 52ა—53ბ. მე-თ სკხვი, ესაია წწყლისა: რლთა გწყურის, წარვედით წყლად...

ა. 53ბ. მეცხრე, დასდებელი, ჯა ბ: გარდამოჰყედ იორდანს...; ფსალმნი დთისი შჟ, წქცთ: უგალობდით ოლსა გლბთა ახთა, რ საკო...; ვე: და ერი სიწროფობით; დბა, კქსი.

ა. 53b—55a. მე-თ სკზვი, ეზეკიელ წწყლისაჲ: და გასხურო თქენ წყალი წმიდაჲ და განგწმიდენ თქენ ყლისაგან არაწმიდებისა...

ა. 55a. მეათჲ, დასდებელი, ჯჲ ა, გი: მალისა მიერ მოვიღინა იო...; ფსალმუნი დთსი რიგ, წქც: ვამოსლვასა იშლისასა ევზბ..., ვე: ამიერითგან უკნსმდე; დბჲ, კქსი. მე-ი სკზვი, დანიელ წწყლისა (ა. 55b): წელსა მეათრეამეტესა ნაბქლო..., ჰპოო ქჲს შბსა, ლამჲ, ია სკზვდ. ამის შემდგმდ თქან ფნი, ჯჲ ბ: ღთი უფალი და გამოგჳჩნ...; დსდებელი: აუვარბდთ ოა რ კი...

ა. 55b—56a. სახარებჲა ლქსს (!) თვისსა: და ეტყოდა განმრავლებასა (!) მას ერისასა ნათლისღებად მისგნ.

ა. 56a. ამისა შმგმდ ცისკრისა უში აღსლონ.

ა. 56b. სამხრად გნცხბსა ოხჲ, ჯჲ ა: საიდუმლოჲ განგებული...; ფნი ბ: ღთი ორი და გამგჳჩა...; დსბლი: აუვრებდით ოა, რ კეთი...

ა. 56b—57b. პირვლი სკზვი, მეფეთაჲ: და მოვიდა ნემან ეტლებითა თჳსითა და დადგა კართა ელისშსთა...

ა. 57b—59a. მე-ბ სკზვი, ეზეკიელ წწყლისა: და წარმიყვანა მე და მიმიყვანა ბჳეთა მათ მის ტაძრისათა...

ა. 59a-b. მე-გ სკზვი, პვლშ, ტიმოთშსი: რ გამოჩნდა მადლი იგო ღთისაჲ მაცხოვრად ყლთა კაცთა... (ა. 159b); აღჲ, ჯჲ დ: ვამოსლვასა იშლისასა...; სხჲ ა, გი: რაჲ არს შნდა ზღაო (!).

ა. 60a—61b. სხრბჲ მთშს თვისსა: ხ მათ დღეაჲ შინა მოვიდა ბოჳანენ ნათლისმცემელი, ქადაგებდა უდაბნოსა ჰურთისტანისასა...

ა. 61b. ჯელთბსა, ბ: იორღნისა ღელთა გნმნთლობლი ჩი. გ, დიდი საიდლჲ; სიწსა, გ: გიხილეს წყლთა...; სხჲ სიწსა, გ: ოდეს განგებნეს აგი (bis) შნ, ქე ნათლი მღე იორღა...; ჯლთა.

დაესრლა გნცხბდბჲ, მხჳკლი ლცსა გვდეთ, ან.

3. ა. 62a. დღესა ბზოზასა, სამჳამსა, კრებჲა.

სიონს შეკრბენ წე სკურთხეველსა და ყონ კრქსი და ლცჲ და თქენ ფნი, ჯჲ ა: მთანი იხარებენ წე ოლისა, რ...; დსბლი: ოგბთ ოა გლბთა ახლთა, რ საკ..., და იკითხონ სახრებჲ, ბაიაჲ აკურთხონ და განვიდენ ლიტანიობად.

ა. 62a—63a. პირვლი, სხრბჲ იოვნეს თვისსა: ხვალისაგან ერი ბგი მრავალი, რლ მოსრულ იყო დღესასწაულსა მას...

ა. 63a. და ყონ კრქსი და ლცჲ, და წარვიდენ მიერ მთით წმდით გაღბით გესმნიად და თქან იბკჲ დიდი, მთანი იხბენი (ა. 63b); ფნი: მთანი იხარებენ წე ორისა; დსბი: უგბთ გლბთა [ა]ხლთა რ საკ...

ა. 63a—64b. ბ, სხრებჲ ლკჲს თვისსა: და იყო, ვა მიეახლა იუ ბეთბაგედ და ბეთანიად, მთასა მას, რლსა ჰრქჳან ზეთისხილთაჲ...

ა. 64b. და ყონ კრქსი და ლცჲ, და წარვიდენ გესმანიით გალობით პროპატიკედ და მუნცა თქჳან: დიდი მთნი იხრბენი, ფნი იგივე: მთანი იხარებენ წე ორისა; დსბლი: უგბთ; ოლსა გლბთ ახლ...

ა. 64b—66a. მე-გ, სხ^რბე მარკ^ზის თ^ვისა (ა. 65a): და რ^ჟმს შიხაზლნეს იგინი იშ^შდ, ბეთბაგედ და ბეთანიად...

ა. 66a. ამისა შემდგომად მოვიდენ კათოლიკედ და თქუან იბ^კა დიდი, მთანი იხარებენი, და დადგენ კანონსა ჟამის წირვისასა, ოხით^ე, ჯ^ა ა: ყ^ლთა აღგომაჲ წინა ვნებნი...; ფ^{ნი} ა: მთანი იხარებენ წ^ე; დსბ^{ლი}: ოგლ^შთ ო^ა გალ^შითა ახ...

ა. 66a—67a. პირვლი სკ^ხვი, იგავთაჲ: ვ^ა ნაძკ ლიბანისაჲ აგ^მალლდი...

ა. 67a—68a. ბ სკ^ხვი, სოფონ წ^{წყ}ლისა: გიხაროდენ ასულო სიონისაო, ქადაგებდ იშ^შბ, იხარებდ...

ა. 68a-b. მე-გ სკ^ხვი, ესაია წ^{წყ}ლისაჲ: განიღჳე და აღდეგ სიონ, განიფრთხვე და აღადგინე ძალი შენი სიონ...

ა. 68b—70a. მე-დ სკ^ხვი, იერემია წ^{წყ}ლისა: მიიხილე აღმოსაეა^{ლი}ლით იშ^შ და იხილე სიხარული მომავალთაგან შენდა...

ა. 70a-b. მე-ე სკ^ხვი, ესაია წ^{წყ}ლისაჲ: განვედით და მიმოვლეთ ბჳეთა ჩემთა..

ა. 70b—71b. მე-ვ სკ^ხვი, ჰვ^ლშ, ეფესელთაჲ: კურთხეულ არს ღ^{თი} და მამაჲ ო^{ლისა} ჩუენისა ი^უ ქ^{სი}...

ა. 71b. აღელუჳათ ფსლ^მნი, ჯ^ა ა, გ^ი: ო^{რო} ო^{რო} ჩ^{ნო}, ვ^რ საკ^რველ..., ვ^ე: დაემტკიცოს ქებაჲ.

ა. 71b—73b. სხ^რებე მათშ^ს თავის^ე: და ვ^ა შიხაზლნეს იგინი იშ^შდ, მოვდეს (!) ბეთბაგედ და ბეთანიად...

ა. 73b. გელ^ტბსა, ჯ^ა ა: საკ^რველი დიდ^ბლი; სი^წმიდისაჲ, ჯ^ა ა, გ^ი: დღეს შემოვალს მეუფ^ე დ^ბსა, გინა აღელუჳათა შ^ეყნონ (?).

ა. 74a. ბზობასა, მწუხრი, ოხ^თე, ჯ^ა ა: კუალად მალღმნ მაცხო^ვე..., სხ^რ ჯ^ა დ, გ^ი: საიდმ^ლსა ვნებ^{სა} შ^{ნი}...; ფსალმუნი, ჯ^ა გ, გ^ი: კ^რხლ არს ო^ი ღ^{თი} იშ^{ლისა}ჲ ამი..., ვ^ე: უ^გნსმდე იყავ^ნ, იყავ^ნ; დსდ^ბლი: ღ^{თო}, სარჩელი შ^{ნი} მე^შ...

დაესრ^{ლა} ბზ^ბე, მხ^კლი ღ^ცსა გვ^შთ.

4. ა. 74a. დიდსა ო^რშაბათსა, ციხკად.

დიდებაჲ მალალთასა შემდგომგომად (!) აღვიდენ საკურთხეველად და თქუან ფსალმუნი ესე, ჯ^ა დ, გ^ი: შეგესემინ ჩ^{ნი} ღ^{თსა} მაცხ..., ვ^ე: შ^ს; დს^ბლი: შენ გ^შენ^ს გლ^ბე, ვ^ე: შ^ნ მილხ^ნე...

ა. 74a—75b. სხ^რბე მარკ^ზის თგ^სჲ რ^კ შ^ა: და ხვალისაგან ვ^რ გამოვიდოდეს იგინი ბეთანიად, შეემ^შია...

ა. 76a. და თქ^{ან} სტიქერნი (!) და წმ^ილო ღ^{თო}ჲ, და სხ^აე ყ^{ლი} წესი აღს^რლნ. მახვე წ^ლასა დიდსა ო^რშაბათსა, მწუხრი, კრებ^ე მარტურონს ათ ჟამითგან.

ა. 76a—81a. პირველი სკ^ხვი, დაბადების^ე: და მოუწოდა იაკობ ძეთა თვსთა და ჰქ^ა, — შემოძიკერბით და გითხრა თქუენ რაჲ-იგი შეგემთხუვის (!) თქ^ნ...

ა. 81a. მე-ბ სკ^ხვი, იგავთაჲ. იგავნი სოლომონისნი ძი^ს (!) ღ^თ..., ჰპოო ქ^ს შ^ბსა, ღამე, მე-ე სკ^ხვდ.

ა. 81a—82a. მე-გ სკზვი, ესაია წწყლისა: ნუგეშინის სცემდით, ნუგეშინის სცემდით მღელნი იგი ერისა ჩემსა...

ა. 82a. შემდგომად ნათელი მხიარულისა ებისკპზი-ლა საკრთხეველად აპყვანდეს, ამას იბკოსა იტყოდინ; ოხი^რთასა, ჯ^ა ა: მოვიწიენით მორწმუნენო... და თქან ფსალმნ, ჯ^ა ა: შეგესემინ ჩნი ღთსა მაცხ..., ვ^ე: შორს; დს^ბელი: შენდა შეენის გლ^ბა.

ა. 82a—83b. სხრებ^ა მთ^ას თავისაჲ: და ვ^ა აღვიდოდა ი^უო^ამდ, წარიყვანა ათორმეტნი იგი მოწაფენი თუსაგან...

ა. 83b. ღირს მყვენი და სტქ^რნი და წ^ო ღო^ა და სხუ^ა ყ^ლი წესი.

დაესრ^ა დიდი ორშ^ბთი, მხ^კლი ლ^ცსა გვ^დთ.

5. ა. 83b. დიდსა სამშაბათსა, ცისკრად ღ^ბა მალ^ლთასა შ^მდგმდ ფსალმ^{ნი}, ჯ^ა ბ, გ^ი (ა. 84a): შენდამი ო^ააილე ს^ლი ჩი...; დს^ბლი: ნუცა მეცინიედ მე მტ..., ვ^ე: ალაგნი შენნი მასწვენ მე.

ა. 84a—86b. სხ^ბა ლ^კჲს თ^ვსა რ^ნდ: იყენედ წელინი თქუენნი მორტყმულ და სანთელი აღნთებულ...

ა. 86b. სტ^იქ^რნი და წ^ო ღ^ოა და სხ^ა ყ^ი წესი და ლ^ცთ. მასვე დღესა წმიდასა დიდსა სამშაბათსა კრებაჲ მთასასა (!) ზეთისხილთასა ათ ჟამითგ^ნ მწუხ^{რი}.

ა. 86b—93b. პირველი სკზვი, დაბადებისაჲ: ესე შობანი არიან ნოცსნი. ნოვე იყო კაცი მართალი ნათესავსა შს. ...

ა. 93b—95a. მეორე სკზვი, იგავთაჲ: სიბრძნემან იშენა თავისა თუსისა სახლი...

ა. 95a. მე-გ, ესაია წინწყელისაჲ: აჰა ესერა ღ^თი ჩემი, აჰა ესერა ო^ი ჩი..., ჰჰოო ქეს შ^ბასა, ლამ^ს, თ სკზვდ. შემდგ^მდ ნთლი^მხლსა ოხ^თა გ, გ^ი.

ა. 95a. შესადრწნებელი ო^ლისა გნკხ; ფსლმნი, ჯ^ა ბ, გ^ი: შენდამი ო^ააილე ს^ლი ჩი, ვ^ე: ნუ მრცხბ^ნ; დს^ბლი: ნუცა მეცინიედ მტერ..., ვ^ე: მასწვენ მე.

ა. 95a—105a. სხ^რებ^ა მ^თს თს^ა სმ^ბ, ქანქ^{რი}: და გამოვიდა ი^უტაძრისა მისგან და წარიდოდა...

ა. 105a. ღირს მყვენი და წ^ო ღ^ოა და სხ^ა ყ^ი წესი.

ა. 105a. დაესრ^ა დიდი სმშ^ბთი, მხ^კლი ლ^ც გვ^დთ.

6. ა. 105a. დიდსა ოთხშაბათსა, ცისკრად, დიდებაჲ მაღალთასა შემდგომად ფს^ლმუნი რი^ზ შ^ა, ჯ^ა ბ, გ^ი: აღვიარო შენ ო^ა, რ^ისმინე ჩმიმი (!) და იყავ ჩემდა მაცხ^რ, ლოდი, ვიდრე: თავსა კიდურისა; ბს^ბლი (!): ო^ლისა მიერ იყო ესე, ვ^ე: წ^ე თუალთა ჩნთა.

ა. 105a—108b. სახარებ^ა იოვან^სს თავისაჲ რ^ბ რიც^{სა} შინა: იყენეს ვინმე წარმართნიცა აღმოსრულთა...

ა. 108b. სტ^იქ^{ნი} და წ^ო ღ^ოა და სხ^ა ყ^ი და ლ^ცყ.

ა. 108b. მასვე დღესა, წ^{სა} ოთხშაბათსა დიდსა ვნებისასა, კრებაჲ მარტვიონს ათ ჟამითგან მწუხ^{რი}.

ა. 108b—117a. პირველი სკზვი, დაბადებსა: და ეჩუნა ღთი აბრაჰამს მუხასა მას თანა მამბრესა...

ა. 117a—119a. მე-ბ სკზვი, იგავთაჲ: სიბრძნე გამოსავალთა იქებინ და უბანთა ზედა განცხადებულ არნ...

ა. 119a—120a. მე-გ სკზვი, ზაქრია წწყლსა: დაიცვნეს მწყემსთა მათ ქანანელთა ცხოვარნი იგი დამარხულნი ჩემდა...

ა. 120a. შემგმად ნთლი მხიარლსა ოცთაჲ: ოდეს ცოდვი(!) იგი ნელსაცხლ...; ფსლმნი დთსი ლთ შინა, ჯჲ: გულმან მისმნ შეიკ..., ვე: ბორტსა; დსდებლი: ნეტარ არს, რნ გულიხმ ყოს ვე: ველთა მტერმინთასა (!).

ა. 120a—121b. სახრბჲ მთქს თვისა: მაშინ შეკრბეს მღღელთ-მოდ-ღუარნი იგი და მოხუცებულნი ერისანი ეზოსა მას კაიაფაჲს მღღელთ-მოდღურისასა...

ა. 121b. ღირს მყენი და წოლოჲ და სხჲ ყლი წსი.

ა. 121b. დაესრლა დიდი ოთხშობი, მხკლი ღცა გვი.

7. ა. 121b. დიდსა ხუთშობსა, ცისკრდ დიდბჲ მღღთსა შემგმდ ფსლმნი დთსი კბ შა, ჯჲ: განზადეს წე ჩმსა ტბ..., ვე; დსბლი: ორ მწყსოს მე.

ა. 121b—126a. სახბაჲ ღკჲს თვისა, სჲ: და მოახებულ (!) იყო დღესასწაული იგი უცომობისაჲ...

ა. 126a. სტიქრნი და წოლოჲ და სხჲ ყი წსი და ღც.

ა. 126a. მასვე დღესა, წსა დიდსა ხუთშობათსა, კრებაჲ მარტვიონს ათქმთვნ მწხრი. მწუხრისა ჟამი აღასრლონ, შემდგომად ნათელი მხიარულისათჲან ფსალმუნი, ჯჲ: ლბილ იყვნეს სიტყნი მათნი; დსბი: ყურად იღე (?) ღცვსა.

ა. 126a—128b. პირველი სკზვი, დაბადბსა: და იყო ამის სიტყვსა შემდგომად, გამოსციდიდა ღთი აბრაჰამსა...

ა. 128b—130b. მე-ბ სკზვი, ესაია წწყლსა: სული ორლისაჲ ჩემ ზაჲ რლისათჲს მცხო მე ოლმან, მახარებელად გლახაკთა მომავლინა მე...

ა. 130b—132a. მე-გ სკზვი, საქმწ თა მოცქლთა: და მათ დღეთა შინა აღდგა პეტრე შს ძმათა და თქუა, რ იყო ერი იგი შეკრებულ.

ა. 132a. ამისა შემდგომად დადგენ კანონსა ჟამის წირვისასა, ოხთჲ, ჯჲ დ, გი.

ა. 132b. ორისა სულგრძელებაჲ უძ...; ფსნი, ჯჲ: განზადეს წე ჩმსა; დსბლი: ორ მწყსოს მე და მე ა...

ა. 132b—133b. სკზვი, ჰელქ, კრთელთა, ათსა: რ მე მოვიღე ორისაგან, რლიცა-იგი მივეც თქუნ...

ა. 133b. აღელაჲ არა თქუან; ფსნი: ლბილ იყვნეს სიტყნი; დსბლი: ხ შენ ღთმნ შთაჰვად (!).

ა. 133b—135a. სახრბჲ მთქს თვისა: ხ პირველსა ამას დღესა უცომობისასა მოუჯდეს მოწაფენი იუს...

ა. 135a. ველთაბანისაჲ, ჯჲ ა: იგავად თქმული წწყლსაჲ; სიწსა, ჯჲ ბ: კრავი ღთისა, რნ აიხ...; განიცდენი, ჯჲ გ: დღეს იუ, მძლბჲ სერობასა წსა.

ა. 135a. შემდგომად ზიარებისა თქუან ფსლმნი, ჯა გ, გი: განზადეს წე ჩემსა ტაბ...; დსბლი: ონ მწყსოს მე და მე...

ა. 135a—137a. სხბე მრკზის თვსა რა შა: და პირველსა მას დღესა უცოპოებისასა, ოდეს პასექსა მას დაჰკლვიდეს...

ა. 137a. შემდგომად სერობისა იწყუნ ფერჯთა ბანად, თქუან წარდგომამა, ჯმა ა, გი: სხუათა მათ თანა მწფ...; იბაკოა, ჯა ბ: ყლადვე ღირსებით იქები, წყალი საბანელსა ასხან.

ა. 137a—140b. სხბე იოვნშს თვსა რიბ (ა. 137b): და უწინარს დღესასწაულისა მის პასექისა, რლ არს ვნება...

ა. 140b. ამისა შემდგომად ფერჯნი დაიბანენ. ფერჯთა ბანასა იტყოდინ, წარდგომა იბკთა ამათ, ჯა ბ: ვაკზვდეთ მამასა, ვაკ..., გუაკზნეს ჩნ მამან (!), ვოკს..., კნლ არს შმა, კზ ძშ, სხათა მათ თნა. შენ მესნელო დაპზნ ყდვე ღირსა.

ა. 140b. აქა იშმს საბაწს და სინაწს ფჯთ ბნსა დავითსა იტყვნ მიწყებით, ნეტარას კციოვრ წარქციევითუაღედ.

ბ თქნ ვითა გინე(!) ყვთ. მე შმდთ და ლც გვდთ.

ა. 141a. შუალამითგან იწყონ სახარებათა კითხვად და იტყდინ შოვალამისათა. პირველი დსბლი, ჯა ა, გი: მთავარნი შეკრბეს ერთდ; ფსლმუნი დთსი, ბ: რად აღიძრნეს წარმრთ..., ვე: ყლნი რლნი ესვენ მას.

ა. 141a—155a. ასახრებე იოვნშს თვსა რკე შა, წა ანდერძი: და ვა განვიდა იუდა, თქუა იუ — აწ ილიდა ძშ კაცისა...

ა. 155a. ლოცვა მუჯლთა მოდრეკით. მეორე დსბელი, ჯა ა, გი: სიტყუა ურჩულოებისა; ფსალმნი დთისი მ: ნეტარ არს, რლმან გულისხმა ყ..., ვე: უკე იყავნ, იყავნ.

ა. 155a—156b. მე-ბ სხბე ლკაჲს თვსა სოთ: და გამოვიდა იუ და წარვიდა, ვა ჩუეუღბა აქუნ...

ა. 156b. ლოცვა მუჯლთ მოდრეკით. მესამე დსბელი, ჯა ა, გი: მოწაფე მოძღურისა; ფსალმნი დთისი ნდ: ყურად იღე ლთო ლოცვისა ჩ..., ვე: ბ მე ორ შენ გესავ.

ა. 156b—158a. მე-გ სხბე მრკზს თვსა როგ (ა. 157a): და ჰრქუა იუ მოწაფეთა — დასხედით თქუნ აქა...

ა. 158a. ლცვა მუჯლთ მოდრეკით, და მითთ წმიდით გალობით მოვიდნ გესმანიად, თქან ფსლმნი.

ა. 158a. მეოთხე დსბელი, ჯა ა, გი: დღეს ჯმა ესმა ორსა თვს...; ფსალმნი დთისი რშ: ლთო, ქებასა ჩემსა ნუ დაიდ..., ვე: მღევართავნ სული ჩემი...

ა. 158a—160b. მე-დ სხბე მთშს თვსა სჟა: მაშინ მოვიდა იუ მოწაფითურთ დაბასა მას...

ა. 160b. ლცვა მჯლთ მოდრეკით, და გესმანიით მოვიდნ გალობით ტაძრად, რლსა ჰრქვან პეტრშსი სინანლი, და თქან ფნი დთსი ძშ: მცზნე მე ლო, რ შე..., ვე: დაეშნენ მას ჴა.

ა. 160b. მეხუთმ დსბ^ლი, ჯ^ა ა, გ^ი (ა. 161a): დღეს ეტყოდა შემოქმედითა; ფს^ლმნი დთ^{ის}ი ჰმ: წყალობათა შენთა ო^ო ოქ^ე..., ვ^ე: ო^ი ლ^ი უ^{კე} იყავნ, იყავნ.

ა. 161a—162b. მე-ე სხ^ბე ლ^კახს თ^ვსა სჟ: ხ^რ მათ შეიპყრეს ი^უ და მიიყენეს იგი ტაძრად...

162b. ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მ^დრკით, და ტაძრით მოვიდენ გალობით სიონდ, თქუან ფს^ლმნი; მეექუსმ დსდებ^ლი, ჯ^ა ა, გ^ი: თქუთ-ლა ჰურიანო რაჲ; ფსალმ^{ნი} დთ^{ის}ი ლდ: საჯენ ო^ო მავნებელნი ჩ..., ვ^ე: მაცხოვარებასა შ^ნსა.

ა. 162b—169a. მეექოსმ (!) სახარებაჲ იენშს თ^ვისა რნ^ტ (ა. 163a): ხ^რ იუდა წარიყვანა ერი მღღელთ-მოძღუართაგან...

ა. 169a. ლ^ცვაჲ მუგლთ მოდრეკით, და სიონით მოვიდენ გალ^ბით ამბაკუმ წმიდად, თქ^{ან} ფს^ლმნი.

ა. 169a. მეშუდმ დ^სდებელი, ჯ^ა ა, გ^ი: ურჩულონო ჰრ^{ან}ო და ფრ^სი...; ფსალმ^{ნი} დავ^თისი კა: ლ^თო, ლ^თო ჩემო, მომხედენ მე, ვ^ე: რ^ლ ქმნა ო^ლმან.

ა. 169b—171b. მე-ზ სხ^ბე მთ^შს თ^ვსა ტვ: ხ^რ მათ შეიპყრეს ი^უ და მიიყვანეს იგი სახიდ კაიაფაჲსა...

ა. 171b. ლ^ცვაჲ მუგლთ მოდრეკით. ამისა შემდგომად ცისკრისა ჟამი აღასრულონ. და ოდეს ჯ^რად გ^ნვიდოდიან, ესე დასდებელი თქუან, ვ^{მა}ჲ. მე-ბ: ჯუარცუმასა დაღადებ...; სხ^ა ჯ^ა ა, გ^ი: შეიპყრეს ო^ი შ^ს მ^წფეთა; ფ^ნი: მონდირეს ს^ლი მარ..., ვ^ე: ო^ნ ლ^ნ ჩ^ნმ^ნ: შენ რ^{ლი} შურისათჳს მიეცი გელთ (!) ცად.

171b—176b. მე-მ სახარებაჲ ლუკაჲს თავეისაჲ სჟ: და შეიპყრეს ი^უ და მიიყვანეს იგი სახიდ მღღელთა მოძღურისა...

ა. 176b. ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდრკით და ლ^ცყთ, ა^ნ.

ა. 176b. დაესრ^{ლა} დიდი ხუთშაბათი.

გ. ა. 176b. დიდსა წდ^{ასა} პარასკევსა კრებაჲ გოლგოთას. ექუს ჟამითგან ყონ ქუერექსი (!) და ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდრკით, და იწყონ ათორმეტთა თქმდ, და ყ^ლსა ზ^ა დიდ^ბე, კრ^ქსი და ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდრეკით. და ყ^{ლი} დს^ბელი ექს-ექუსჯერ ითქმის. პირველი დსდ^ბელი, ჯ^ა ბ, გ^ი (ა. 177a): დღეს დამოეკიდების ძელსა; ფსალმ^{ნი} დ^თისი, ა: ნეტარ არს კაცი, რ^{ლი} არა მი..., ვ^ე: უღ^თოთჲ წა^რწყმდეს; დ^ბე, ლ^ცვაჲ მუგლთ მდ^რკით. მეორმ დსბ^ლი, ჯ^ა დ, გ^ი: ვ^ა ცხოვარი კლვად მი..., ფს^ლმნი დ^თისი ბ: რად აღიძრნეს წარმრთნ..., ვ^ე: ყ^ლნი რ^ლნი ესვენ მას; დ^ბე, ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდ^რკით. მესამმ დ^სდებელი, ჯ^ა დ, გ^ი. ესრ^მთ იტყოდ ო^ო, ჰურია; ფს^ლმნი დ^თისი გ: ო^ო, რად განმრვლდეს მა..., ვ^ე: ზ^ა არს კურთხეჲ შ^{ნი}; დ^ბე, ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდ^რკით. მეოთხმ დსბ^ლი, ჯ^ა დ, გ^ი: შიშისათჳს ჰურითაჲსა (!); ფსალმ^{ნი} დ^თისი დ.

ა. 177b. ხადილსა ჩემსა ესმა ჩემი, ვ^ე: სასოებ^რ დამამკ^დრე მე; დ^ბე, ლ^ცვაჲ მ^ვლთ მდ^რკით. მეხუთმ დსბ^ლი, ჯ^ა დ, გ^ი: ურჩულოთა შენთა შემპყ...;

ფსლმნი დთისი ე: სიტყუათა ჩემთა ისმინე ოო, ვე: გვრგვინოსან მყვენ ჩნ; დბე, ლცე მვთ მდკით.

ა. 177ბ. ესე ხუთნი დსდბლნი თქენენ(!). ამისა შეშგამდ თქან ფნი, ვე ა, გი; დსბლი: საჯენ ოო მავნებ...; პირვლი სკხვი ზაქრა ვწყლსე: დაიცნეს ქანანელთა ცხო..., ესე ჰპოო დიდსა ოთხშბთსა მესამედ სკხვად.

ა. 177ბ—178ა. მე-ბ სკხვი, პვლშ, გალტლთე: ხ ჩემდა ნუ იყოფინ სიქადულ.

ა. 178ა. ლცე მვლთ მოდრეკით (ა. 178ბ). მეექუსშ დსდბლი, ვე დ, ვი: რჩულის მდებელნო ისრელისო; ფსლმნი დთისი ვ: ოო, ნუ გლწის წყრ..., მიწყ... ოო, რ ურ..., ვე: ჰრცხედენ ფდ და მსთად; დბე, ლცე მვთ მდკით. და თქუან ფსლმნი, ვე: გულმან მისმნ შეიკრიბა; დასდბლი: ნეტრს, რნ გლისხმა.

ა. 178ბ—179ბ. მე-გ სკხვი, ესაია ვწყლისე: ვაე სულისა მათისა, რ ზრახეს ზრახვაე ბოროტი...

ა. 179ბ—180ა. მე-დ სკხვი, პვლშ, ფილპლთე: ესე ზრახვაე იზრახებოდენ თქუენ შს, რლცა-იგი ქე იუჟს მიერ, რლ-იგი ხატი დთისაე იყო...

ა. 180ა. ლცე მვმდკით. მეშვდშ დსბლი, ვე გ, ვი: საშინელ იყო ხილვაე ცათაე; ფსლმნი დთისი ზ: ოო დო ჩემო, შენ გესავ, მაც..., ვე: სახელსა ორისა მალწისსა. ლცე მვლთ მდრეკით და თქუან ფსლმნი, ვე გ, ვი (ა. 180ბ): განიყვეს სამოსელი ჩემი მათ; დსბლი: ლო, დო ჩემო, მომხე..., ვე: ილწე ჩთს. ლცე მვმკი, იკთხნ.

ა. 180ბ—181ა. მე-ე სკხვი, ესაია ვწყლსე: უფალმან დთმან მცეს მე ენაე მეცნიერებისაე...

ა. 181ა-ბ. მე-ვ სკხვი, პვლშ, ჰრმლთე: რ ვე-იგი უდმროთო-ლა ვიყვენით...

ა. 181ბ. ლცე მვმკით.

ა. 181ბ. მერვშ დსდებლი, ვე ზ (ა. 182ა): ოდეს ჯუარსა შეგმშ-ქლეს; ფსლმნი დთისი შ: ოო, ოო ჩნო, ვრ საკვრვლ არს, ვე: ყლსა ქუეყანასა ზა; კრქსი, ლცე მვთშკით. და თქუან ფსლმნი, ვე: გელთა შენთა შევჰედრა (!); დსბლი: შენ ოო, გესვ, ნუ მრც..., ვე: ჩმდა. ლცე მვლ მდკით, იკითხნ სკხი.

ა. 182ა-ბ. მე-ზ სკხვი, ამოს ვწყლსე: და იყოს მას დღესა შინა, იტყვს ოლი დთი, მშშ...

ა. 182ბ—183ბ. მე-ც სკხვი, პვლშ, კორნთლთე ა: რ სიტყუაე იგი ჯუარისე წარწყმედულთა მათთჳს სიცოფე არს...

ა. 183ბ. ლცე მვლ მდკით. მეცხრშ დსბლი, ვე დ, ვი: უპირატშს პატიოსნისა ჯრ...; ფსლმნი დთისი თ: აგარო შენ ოო ყლითა გლითა ჩ..., ვე: სიტყუაე ქუეყანასა ზა. ლცე მვლთ მდრეკით. აქა ფსლმნი არა არს, წინა საბრბათათჳს ითქმიან ფსალმნნი და იკთხვენ სკხენი.

ა. 183ბ—186ა. მე-თ სკხვი, ესაია ვწყლსე: აჰა ესერა გულისხმა ყოს მონამან ჩემმან...

ა. 186a—187a. მე-ი სკზვი, პველშ, ებრელთა: რ განწმედელი იგი და განწმედილნი ერთისაგან არიან...

ა. 187a. ლცა მჭმდკთ, და თქან ფსლნი, ჯა: რ მე გუემად განმზადებულ...; დსბლი: ორო ნუ გლის წრომითა (!) შ...

ა. 186a—192a. პირვლი სხბა მთშს თევსა: მაშინ ვა იხილა იუდა მიმცემელმან...

ა. 192a. ლცა მჭმდკით ა. 192b. მეათშ დსდებელი, ჯა ა, გი: მოვედით ქშს შემოსილნი ერ...; ფსალმნი და ვთისი ი: უფალსა ვესავ, ვრ ეტყოდეს..., ვე: წრფელთა იხლონ პირი მისი. ლცა მჭლთ მდკით.

ა. 192b—193b. მე-ია სკზვი, ესაია წწყლსა: ვინ არს ესე, რლი შოვალს ედომით...

ა. 193b—195b. მე-იბ სკზვი, პველშ, ებრელთა: ხ მოვიდა ქშ მდდელთ-მოძღუარი იგი... (ა. 195b). ლცა მჭმკთ და თქან ფსლმნი, ჯა გ, გი: მცეს მე საქმლად ჩემდა; დსბლი: მცხვენე შე ღო, რ შე..., ვე გნსბა.

ა. 196a—198b. მე-ბ სხბა მრკზის თვისა: ხ ერისაგანთა მათ წარიყვანეს იუ და შეიყვანეს...

ა. 198b. ლცა მჭლთ მდრეკით. მეათორმეტშ დსბლი, ჯა დ, გი: დღეს ტაძრისა იგი კრეტსაბ...; ფსალმნი დთისი ია: მაცხოვენე მე ღთო, რ მოაკლდა წა, ვე: ყლთა ძეთა ზა კაცთასა. ლცა მჭლშკით.

ა. 198b—199b. მე-იგ სკზვი, იერემია წწყლსა: უფალო, გულისხმა მიყავ მე და ვცნა...

ა. 200a—201a. მე-იდ სკზვი, პველშ, ებრელთა: გუაქუს უკუე ძმანო კადნიერებაჲ შესლვად სიწმიდესა მას... (ა. 201a). ლცა მჭთ მდკთ და თქან ფსლნი, ჯა გ, გი: გიქმენ მე ვა კაცი შეუწვი...; დსბლი: ორო ღო ცხორებისავე, ვე: რნი შთავიდღეს მღვმესა.

ა. 201a—203a. მე-გ სხბა ლკჯს თვისა: და მოჰკვანდეს სხუანიცა ორნი ავაზაკნი...

ა. 203a. ლცვა მჭლთ მდკით. მეათორმეტშ დსბლი, ჯა ა, გი: მოსლვასა მას შენსა ჯრად ორო; ფსალმნი დთისი იბ: ვდის ორო დავიწყებ[თ] ჩნ, სდ, ვე: სახელსა ორისა მდლისასა. ლცა მჭთმდკთ.

ა. 203a—204a. მე-იე სკზვი, ზაქრია წწყლსა: და მოვიდეს ოლი ღთი ჩემი და ყლნი წმიდანნი...

ა. 204a-b. მე-ივ სკზვი, პველშ, ტიმოტშსა მრთ, ა: გამცნებ შენ წე ღთისა, რლმნ ცხოველ ყვნის...

ა. 204b. ლც მჭმდკით, და თქან ფსლმნი, ჯა: ორო, ისინე ლცვისა ჩემისაჲ და ღლა...; დსბელი: ნუ გარე მიქცევ პირ..., ვე: შეგემინ (!) ჩემი.

ა. 204b—207b. მე-დ სხბა ივნშს თვისაჲ (ა. 205a): და იყო პარასკევი ზატიკისაჲ მის...

ა. 207b. ლცვა მჭთ მდკით. ამისა შემდგომად სამწუხროჲ ჟამი აღასრულონ (ა. 208a) და შემდგმდ ნათელი/მხიარლისა, და თქან ოხრისა, ჯა ბ, გი: აზნაურებაჲ ესე ჩნი ორისა, და სკზვდ აღვიდენ, და ყონ კქსი და ლცა და იკითხნენ სკზვნი.

ა. 208a—209a. ა სკზვი, ესაია წწყლისა: იხილეთ ვრ წარწყმდბ. მართალი იგი და არავინ მოელის გულითა.

ა. 209a—210a. მე-ბ სკზვი: ნადირებით მიმნადირეს მე ვა სირი მტერთა ჩემთა...

ა. 210a. ლცა მვლ მდკით და თქან ფსნი, ჯა ბ, გი: დამდევს მე მღვმესა; დსბლი: ოლოლო ცხორებისა ჩემ..., ვე: სიკუდილისათა.

ა. 210a—211a. სხბა მათშს თვისა: და ვა შემწუხრდა, მოვიდა კაცი ერთი მდიდარი.

ა. 211a. ღირს მყვენნი და სხაა ყლი წესი.

ა. 211a. ამისა შემდგომად იწყონ ჯუარისა ბანად და რჟს განბანონ, ემთხუოდიან, და ამათ იბაკოთა იტყოდიან, იბკნი, ჯა ბ, გი: მოითხოვა იოსებ გამი მცხვ. მოვედით მრწნო დღს მცხოვნბასა, ძოვდთ მრწნო და ვისწოთ პეტრს მცქლა (!) წყაროა ცხრბსა გუერდისა შნისაგან, საცნაური ცნობდსა კეთლისა და ბრტისა. ვა აემართა ძელი ჯრისა (და განუტეონ ერი).

ა. 211a. დაესრლა წა დიდი პარასკევი. და მხრლი ლცა გვდეთ, და ყი დკბა შმდთ, ან.

მ. ა. 211a. დიდსა წსა შაბათსა, ცისკრად, ჟამი ყლი აღასრულონ. შედგომად (!) (ა. 211b) დიდებდა მალალთასა თქან ოხთა, ჯა ბ, გი: ოლო პათიონად გამჩდა ერსა შს; იბკოა ბ, გი: სლნი ჯელმწფთნი შეურცხ ყვენ ჯა ბა. და საკხველად აღვდენ, და ყონ კრქსი და ლცა და იკთხვენ სკზვნი.

ა. 211b—213a. ა სკზვი, სიბრძნსაგნ სოლმნსი: დავაბკოლოთ მართალი იგი, რ განმადნელებელ ჩნდა არს...

ა. 213a—214a. მე-ბ სკზვი, ესაია წწყლისა: უფალო, შემწყალებენ ჩნ, რ ჩნ შენ გესავთ...

ა. 214a. ლოცა მვდკით, და თქან ფსნი, ჯა ბ, გი: რ არა დაუტევო სლი ჩემი ჯრ...; დსბელი: მიცევ მე ოლო, მე შნ გე..., ვე: ყლივე ნება შნი მათ შს. და ყონ კრქსი და იკხნ სხბა.

ა. 214a—215a. სხბა მათშს თვისა. ხვალისაგან რლ არს შემდგომად პარასკევისა...

ა. 215a. სტიქრნი და წო ღთა, და სხაა ყი წესი. და განუტეონ ერი. ლცა.

ა. 215a. მასვე დღესა, წსა დიდსა შაბათსა, მწუხრისა ჟამად შეკრბენ და ეკლესიასა კარნი დაპკრძალენ, და სამი საცეცხური განჰმზადონ. საკურთხეველისა აღსავალსა დადგენ, ყონ კრქსი და ლცვა, და აიღონ პირვლი, ფსალმნი დავითისი კე და კვ: მისაჯე მე ოლო, რ მე უბიწო ე... კვი (?): ონი ნათელ ჩემდა ბ, შნ გშენის გლბა.

ა. 215a. ებისკპსმნ თვისთა ჯელითა მოაკუმოს ესრე (ა. 215b) -- დიაკონნი წინა უძლოდიან, ერი უკუანა შეუდგეს და მოვლონ ეკლესია და მასვე აღსავალსა საკხველისასა მოვიდენ.

ა. 215b. ყონ კრქსი და ლცვა, და თქუან ფსლმნი, ჯა გ: აწ აღვდგე, იტყვს ოლი, აწ იხილონ და ჰრცხუენოდის; დსბლი: ოგლთ ოლსა.

გლბთა ახლთა, რ დასაბამი მისი მალღლთა შინა იდიბებს (!). და ყონ კრქსი და ლცვა და დაასხან საკმეელი, და კლად აიღონ მე-ზ, ფსნი დთსი ჰე: საფუძველნი მის. ოგლბთ ორა გთა აზ ქენა, შე. და მოვლონ ეკლესია მერედ და მასვე აღსვსა სკხვლსა მოვიდენ. ყონ კრქსი და ლცვა, და თქან ფნი გ: უგლბდთ ოლსა გლბთა ახლთა, ქებდა მსი ეკ...; დსბელი: იხარებდინ იწლ შემოქ...; და ყონ კრქსი და ლცვა, და დაასხან სკმვლი. და კლად აიღონ გ, ფსნი დთსი ფე:

ა. 216ა. ორი სუფვს, იხრბდნ ქყა ბ რმო, ოგლბთ ორა გლბთ აზ...; ქებდა. და მოვლონ ეკლესია მესამედ და მასვე აღსვლსა საკხვლისა მოვიდენ, ყონ კრქსი და ლცვა, და თქან ფსნი, ჯმა გ:

ა. 216ა. იყავნ სახელი ორა კხლ ამითვრ ოკე; დსბლი: აქბთ ყრმნი ორა. და ყონ კრქსი და ლცვა. ამისა შემდგომად აკუთხონ ახალი სანთელი და განუყონ ერსა და ამბვრს უყონ ურთიერთას მდღელთა და დიანქნთა, და ყლმნ ერმან კარნი განახუნენ. და აღონ ორა დალატყავი, დსდბლნი, ჯა დ, გვი: ნათელ ილე, ნათელ ილე იშმ, რ მო...; შემგმდ ნათელი მხიარლისა. ებსკჰსი და მდღლნი და დიქნი სიკლიტონით განვიდენ და იტყოდინ ფნსა ალეღათა, ზატიქისა ჯმითა, მიმოგდებით, ჯმა მე-დ, გვი, ფსლმნი დთისი რმზ:

ა. 216ბ. აქებდინ იწმი ორა, უგალობდ... და აღვიდენ საკხველად და ყონ კრქსი და ლცვა, და თქან ფნი, ჯა ა: აღდეგ ღო, განსაჯე ქყ...; ვე: წარმრთინი; დსბლი: ღთი დადგა შესაკრებ...; და იკითხვენ ათორმეტნი სკხვნი, და რაა საკითხავ...; კუერექსი და ლცვა მუჭთ-მოდრეკით.

ა. 216ბ. შემდგმდ სკხვთა შევდნ ნათლისმღებლნი და იტყდინ იბკსა ამას, ჯა ა: რლთა-ივი ქშს მიერ ნათელ გიღებდეს, ქშ შევიმოსიეს — აღა. ამისა შემგდ დადგნ კნსა ჟმს წირსსა. ხ საბაწს დიდსა შბთსა ექუს ჟამითვრ მწხრისა ლცვდ შეკრბენ და სამითა საცხურითა სამთავე ეკლესიითა მდუმრიად მოვლიან (!) და სამ-სამჯერ საკუმვლსა მოაკმევენ. და მერმე თქან ფსლმნი, ჯა: იყავნ სახელი ორისა კხლ ამით ოკე. დსბლი: აქებდით ყრმანი ორა. და მერმე დაიწყენენ (!) და მწ(ა. 217ა)უხრისა კანონითა ნეტარს კაციითა სრულად ილოცვენ.

და მერმე ათორმეტთა საკხვთა იკითხვენ ფსალმნებითა, მიმოგდებით, ფსალმნებითა მიმოგდებით აღელუაათა. და ყლისა ფსლმნისა და საკითხავისა აღებასა და დასრულებასა კუერექსი: და ლცვა მუჭთ-მოდრეკით. და სამთავე ეკლესიათა ჟამსა წირვენ.

ხ თქან ვითა გინე (!), ყვთ, და ლცვა რმთს.

და კლად დაიწყონ და თქან: მოვედით თაყნის ვსცეთ და შეუ...; კრქს (!) ყონ და ლცნი[ი] ლცვა ყლგნ მჯ-მდკთ კს (?). და აღონ პირველი ფსლმნი დთისი, თ. ალორია მიზ(!) გდებთ: აგიარო შენ ორა ყლითა გლი..., ვე: სიტყა ქუეყანასა ზა. დბა, კრქსი, ლცნი, ლცვა მჯ-მდკით.

ა. 217ბ. პირვლი სკხვი, დაბდებისა: დასაბამად ქმნა ღნ ცა და ქ..., ჰპორო ქშს შბსა ლამე, ა სკხვდ. ეგრევე კრქსი და ლცვა მჯ-მდკთ.

მეორე, ფსალმნი დთისი, ბ: ოლსა ვესავ, ვრ ეტყოდის სლ..., ვე: წრფლთა იხლონ პირი მისი. მე-ბ სკხვი დაბდებისავე: და იყო ამის სიტყუსა შემდგმდ, ჰპოო დიდსა ხუთშობსა მწხრი, ა სკხვად. და ვგრევე ყლგან ყლთა ზა. კრქსი და ლცჳ მვთ-მკით. მესამე, ფსლმნი დთისი ია: მაცხენე მე ღო, რ მოაკდა (!) წე..., ვე: ყლთა ძეთა ზა კაცოსა. ლცჳ მვ-მკთ.

ა. 217b—223a. მე-გ სკხვი, გამოსლეთაჲ: სიტყუად იწყო უფალმან მოსეასა...

ა. 223a. ლცჳჲ მვლთ-მდკით. მეოთხე, ფსლმნი დთისი იბ, აღაჲთა: ვდის ორო დამივიწყებ ჩნ, ვე: სახელსა ოლისა მადლისასა. ლცჳ დკთ.

ა. 223a—235a. მე-დ სკხვი, იონა წინწყლისა: და იყო სიტყუად უფლისაჲ იონაჲსა მიმართ...

ა. 235a. იზაკოდ კმითა სთქთ, ჯჲ დ, სამ-სამსა მვლსა ზა და ლცჳთ. უგალობდეთ უფალსა, რ დიდებით დიდებულ არს.

ა. 235a—238a. ესე იბკი სამ-სამსა მვსა ზა სთქთ: უგალობდით უფალსა, რ დიდებით დიდებლ არს.

ა. 238a. ლცჳჲ მვლთ-მდრკით. მეექუსე ფსლმნი დთისი, იდ: ორო, ვინ დაეშენოს კარავსა, ვე: არა იძრას ოკე. დბჲ, კქსი, ლცჳ მვჲ...

ა. 238a—241b. მეექუსე საკითხავი ესაია წინწყლისაჲ. ნათელ იდე, ნათელ იდე იღმ, რ მოწევენულ არს...

ა. 241b. ლცჳჲ მვთ-მდკით. მეშუდე, ფსლმნი დთისი იე: მიცევე მე ორო, რ შენ/გესვ, ვაქ..., ვე: მარჯენისა შნისაჲთასა სდ.

ა. 241b. დბჲ, კქსი, ლცჳჲ, მვ-მკით ლცჳთ.

ა. 241b—247a. მე-ზ სკხავი იობისი: ვინ არს ესე, რლი მიმალავს მე სიტყუათა...

ა. 247a. ლცჳჲ მვლთ-მდკით. მერვე ფსლმნი დთისი ივ: ისმინე ორო სიპართლისაო, ვე: დიდებისა შენისასა. დბჲ, კქსი, ლცჳჲ მვ-მთ.

ა. 247a—250b. მე-თ სკხვი, მეფეთაჲ: და იყო აღყვანებასა მას ელიაჲსა ოლისა მიერ...

ა. 250b. ლცჳჲ მვლთ-მდრეკით. მეცხრე, ფსლმნი დთისი იზ: შეგიყურო შენ ორო, ძალო ჩო, ვე: ოკე და ოკთი ოკე. დბჲ, კრქსი და ლცჳჲ მვთ-მკით.

ა. 251ab. მე-თ სკხვი, იერემია წწყლსა: აჰა ესერა დღენი მოვლენან, იტყუს უფალი...

ა. 251b. ლცჳჲ მვლთ-მდრეკით. მეათე, ფსლმნი დთისი იძ: ცანი უთხრობენ დბასა, ღი, ვე: ორო მწეო ჩმო და მვსნლო ჩმო. დბჲ, კრქსი, ლცჳჲ მვ-მდკით.

ა. 252a—253a. მე-ი სკხვი, ისუ ნავტსი: და იყო შემდგომად აღსრულებისა მოსტა...

ა. 253ა. ლცვა მჭლთ-მღკით. მეთერთმეტე, ფლნი დთსი ითა შეისმინენ შენი ორ დღესა ჭირ..., ვე: რლსა ჩნ გხადოდით, შენ. დბჟ, კქსი, ლცვა მჭკით.

ა. 253ბ—255ბ. მე-ია სკხვი; ეზეკიელ წწყლისა: და იყო ჩემ ზაველი უფლისა და გამიყვანა მე...

ა. 255ბ. ლცვა მჭლთ-მღრეკით. მეთორმეტე, ფლნი დთსი კორო ძალითა შენითა იხარებ..., ვე: ძლიერებასა შენსა. დბჟ, კქსი, ლცვა მჭთ-მკით. მე-იბ სკხვი დანიელ წწყლისა: წელსა მეთრევეტესა ნაბუ..., ესე ჰპრო ქსს შბასა, ლამე, მე-ია საკითხავად. ლცვა მჭლთ-მოდრკით.

ა. 255ბ. დაესრლნეს იბ სკხვნი.

ა. 255ბ. ამისა შემდგომად იწყონ კანნსა ჟამის წირვისასა, მუგლთა მოდრეკეა არლარაა. ოხითაჟ, ჯჟა, გი: ქე ადგა მკუდრეთით სიქდ...

ა. 256ა. ფსალმნი, ჯჟა დ, გი: შენდა შეუენის გალბჟ ლო სი...; დსბელი: შეგესემინ ლო ლცვი...

ა. 256ა—257ა. სკხვი პველ-კორნლთაჟ, თსა: გაუწყებ თქვენ ძმანო სახარებასა მას...

ა. 257ა. ალეღუათ ფსლმნი, ჯჟა დ: აქებდ იშმი, ოლსა უგლბჟ; სხჟა დ: შენ ორო, ასდგე და შე სირო.

ა. 257ა—260ბ. სხრებაჟ მათქს თვისა: მწუხრი შაბათსა, რლი განთენებოდა ერთშაბათად, მოვიდა...

ა. 259ბ. ველთა ბრისაჟ, ჯჟა გ: ულისა ადგომაჟ ანგლზმნ გაზა...; სიწღსა ალთა შემყნ, ჯჟა ა, ალლა; დსბელი: განახენთ (!) ბკენი. ალრა, დბჟ, ალრა განცდენი, ჯჟა გ, გი: ქე ადგა მკუდრეთით, მას თაყნ...; სამებასა წსა ოგრა. გ დიდი იქნას ან ა, გი: დღეს განელო სამთბს.

ა. 259ბ. დაესრლა წა დიდი შბთი.

10. ა. 259ბ. ცისკრად აღსებასა ჯჟა დ, გი. წარდგმნი სხბსნი ესე: განილძე, რად გძინავს ორო; დსბლნი: რად გარე მიიქცევ პი...; სხრაჟ: შენ ასდგე და შეიწყლე სი...; დსბელი: ორო, ისმინე ლოცვისა ვ...

ა. 260ა. სხრა გ: ყლი სული აქებდით უფალსა, რნათელი არს სოფლისაჟ ცხორებჟ და აგმაჟ (!); დსბელი: აქბთ ლთსა სიწღესა, სუფევს ორი ოკე. ლთი შნი სიო..., ლთი შნი სიო.

ა. 260ა—262ა. სხბჟ ივენს თვისა: ერთსა მას შაბათსა მოვიდა მარიამ მაგდანელი...

ა. 262ა. დიდბჟა შნდა ორო იუ ქე, ლო ჩნო, შეწყნ ჩნ, ან.

11. ა. 262ა. დღესა კვრკეა წმიდასა აღვსებასა. კრებაჟ წმიდასა ანასტასიას, სამხრად ოხრითაჟ, ჯჟა ბ: მხოლოდ შობილი ძე და სიტყა ლა; ფსლმნი, ჯჟა დ, გი: ესე არს დღე, რლ ქმნა ორნ, ვიხა...; დსბელი: ჰე ორო, მცხენე მე, ჰე ორო; სხრა დსბელი: აუარბდთ ორა, რ კეთილ.

ა. 262ა-ბ. პირვლი, სკხვი იობისა: ჰკითხეთ ლა თანაწარმავალთა გვისათა...

ა. 262b—263b. მე-ბ სკზვი, მსე წწყლისა: მათ დღეთა შინა იხილავფერმ სენი თუსი...

ა. 263b—265a. მე-გ სკზვი, სოფონია წწყლისა: დავამჯუნ ამპარტავანი, განირყუნეს საკერპონი მათინი...

ა. 265a—266a. მე-დ სკზვი, საქმწთა მცქლთა: პირველად ესე სიტყუაჲ ვყავ ყოვლისა მისთჳს, მ ღმრთის მოყუარეო...

ა. 266a. აღელაჲთ ფსლნი, ჳა დ: შენ ოო, აზდეგ (!) და შეიწყლე სი...

ა. 266b. სხჲ: ონ ზეცით ქყნდ გარ..., ვე: იმს; სხჲ ა, გი: ონი სუფევს შეუნი..., ვე: შეიტყა; სხჲ ბ: აღდეგინ ღი და გნბ..., ვე: მისისგნ...

ა. 266b—267b. სხბჲ მარკზის თვისა: და ვა გარდადა შაბათი იგი, მარიამ მაგდანელმან...

ა. 267b. ჳელთა ბნისა, ჳა დ, გი: დღეს აღივსო სიხარულითა; სხჲ: დღეს ჯოჯოხეთი იწროებით; სხჲ, გ, გი: რაჲ მივაგთ ოა ყლი; სიწდსა აღჲთა, შემყვნონ ალა, ჳა ა: აღელა; დსბლი: განხეთბჳე...; აღაჲ, დიდებჲ, ალაჲ, განიცადშნი, ჳა გ, გი: ქე აღვა მკთით მას თყ...; სამება გ: დიდი იქმნა საშინე (!), ა, გი (?): დღეს გნელო სამთბ; აღავსენი, ჳა დ: გმდლბთ შნ, ქე ღო ჩო, რ ღრ...; ბ: აღვივსნეთ ჩნ ოო ჳეთი სახირ.

ა. 276b. წმიდისა აღსებასა ცხრა ჳმად აღვიდენ წმიდასა აღსამღღებელსა (ა. 268a) და მგზავრ იტყოდინ ამას დსდებელსა ა, ჳა დ, გი: აღგომითა ოჲთა ჳჯხთი შეიმ..., და მას თანა ამას ფსლმნსა, ფსლმნი რიზ: აუარებდით ოა, რ კეთოს, რ იკე..., და ყონ კრქსი და ღცჲ, და თქან ფნი, ჳა დ, გი: უგლბთ ოა გლბთა ახლთა, ქებჲ; დასბლი: იხრბდინ იშმ, შმქმელი.

ა. 268a—269a. სხრბჲ ინშს თვისა: და ვა შემწუხრდა დღე იგი ერთშაბათისაჲ მის...

ა. 269a. კრქს ყონ და ღცონ, და მუნით მოვიდენ სიონდ, მგზავრ იტყოდინ, დასდებელი, ჳა დ, გი: მოციქლთა კრებულმნ გალ...; და მას თანა ფსლნსა ამას დ: შენ გშენის გალბა ღო სიონს.

ა. 269b. და თქან ოო ღღყვი, ჳა დ, გი: ოხითაჲ, ჳა ა, გი: ოო და ვრ გამოხიდდ ჳსფ (?); სხჲ ოხჲ, ჳმაჲ დ, გი.

ასდეგ ქე სფლვთ, ვა ძლიერ ხრ. და აღასრლონ მწოხრისა ჳამი. ფსლმნი იგივე სთქა. ხ ქართულად აღსუებასა (sic) გარეგნობასა პირველხოლო სხბასა ამას ღკასსა იკითხვენ: და აჳ ოონი მათგანნი მი..., და შემდგმდ ნათელი მხიარლისა სხბასა ინესსა იკითხვენ: და ვა დამწუხრდა დღე იგი ერთშა..., და ღირს მყვენი და სხჲ ყი წესი.

ფსლმნი იგივე: უგლბთ ოა გლბა ხლ (!), ქებჲ; დსბლი: იხრბდენ იშმ შმქდისა.

ა. 269—272b. სხრბჲ ღკას თვისა ტლთ შინა (ა. 270a): შემდგომად აღდგომისა უფლისა ჩუენისა იშსუ (!) ქრისტშა მკუდრეთით...

ა. 272b. სხაჲ ყლივე ჳემჲთ ჳპორ და შმდთ და ღცყ.

ლ. 272b. ხ საბაწს აღსებსა ცისკრდ, ოდეს ყლი ჟამი გნიშრონ, საბდს საფლესა ზა ამბრის ყფა არს ყლთა ძმთაჲ ურთიერთას მიწყებთ, შემგთი შმგმდ, თყნსცმით.

და სამხრად, რეს მრწმსი თჳან, გარდამვლს მლდელი ჟმის მწველი და დადგების აღვლსა საკხლისასა და მლდელნი და დიაკნნი და ყლი ერი ამბრს უყფენ ურთიერთას მწყობრდ მიწყებით შემგმთი შმგმად, თყნსცმით და მვლთ მდრეკითცა.

ხ თჳნ ვითა გინე (!), ყვთ. მე შემდთ ყი დკლბჲ და ლცსა წსა გვდეთ, ან.

ლ. 272b. დაესრლა წა აღსებაჲ.

12. л. 273a—294b приводятся тексты тех иконов, дсѣи и ѡбитоаѡ, начальныя слова которых были приведены в каноне 12 праздников.

От л. 273a—275a на Рождество Х.

„ л. 275b—278a на Крещение.

„ л. 278a—279a. На великий Понедельник, Вторник и Среду.

„ л. 279a—287b. На великий Четверг.

„ л. 287b—293b. На в. Пятницу.

„ л. 294a-b — На в. Субботу.

ЗАПИСИ*:

ლ. 272b. დაესრლა წა აღსებაჲ. მრკლი ამისი, იოვწნე, ფდ ცდლი ზსმე, და მშბლნი და ძმანი ჩემნი და ყლნივე ჩემულნი, ცოცხლნი და გრდცვლბლნი, სლერნი და კცლნი ლცსა წსა თჳნსა გვედიეთ, და ყლი დაკლბლბჲ ჩმი შემდდეთ ღთისათჳს, და თჳნცა ჳნ ზგვენ და შეგწყლნ ყნი, ან.

Главная запись приводится по Цагарели; см. К. Р. ст. 210.

№ 38

(Ц=12)

ЧЕТВЕРОВЕАНГЕЛИЕ

Пергамент, 144 листа, 25,9 ст. × 20,7 ст. В начале недостает 21 полной тетради и от 22 тетради сохранились 6 листов. Писано крупными заглавными церковными буквами, в два столбца, по 23 строки в каждом ст. На 68 л. имеется изображение ап. Марка в красках, а на 100 л. — апост. Матфея, на обоих имеются груз. надписи имен Марка и Матфея, оба листа с изображениями, видимо, вложены из другой рукописи. Имеются указания стихов и парал. мест евангелистов; л. 146b греческий палимпсест.

[Четвероевангелие]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. Евангелие ап. Луки, л. 1a—36b.

Начало: л. 1a. ...ნეს ცოდვილ, რ ესევრი ევნო მათ? გეტყვ თჳუენ: არა, აღ უკეთეთ არა შეინანოთ, ეგრევე სახედ ყლნი წარსწყმდეთ. ანუ იგი

* Маленькие записи без указания имени писца, которыми оканчиваются обыкновенно все отделы рукописи, приводятся в описании содержания.

რლ ათრვამეტთა ზედა სილოამს გოდოლი დაეცა და მოწყვდნა; ჰგონებთ, ვდ იგი ხ თანამდებ იყვნეს უფრს ყლთა კაცთა, რლნი მკვდრ არიან იწმს? გეტყვ თქნ: არა, ად უკუეთუ არა შეინანოთ, ყლნივე ეგრტთ წრსწყმდეთ. და იტყოდა იუ იგავსა მას. — ლელუ ვისმე ედგა ნერგი სავენანესა თუსსა, და მოვიდა, ეძიებდა ნაყოფსა მისგნ და არაა პოვა. და ჰქა ვენანეს მოქმედსა მას: „აჰა ესერა სამი წელი არს, ვინათგნ მოვალ და ვეძიებ ნაყოფსა ლელუსა ამას[ს] შინა და არა ვპოვე. მოჰკუთეთე ეგე, რაჲსათჲს ქყნდცა და (!) დაუბყრიეს უქმად“? ხ მან მიუგო და ჰქა: „უბევე ეგე ამასცა წელსა, ვემდე მოუთოვნო მას გარემო, სკორს დაუღვა“...

2. სახრებე იოვანშს თავისაჲ, ა. 37a—98b.

3. ა. 101a—114b. გნგებე კნნისა. განგებაჲ და განწესებაჲ წთა სახარებათაჲ წელიწდისა დღეთა და დღესასწაულთაჲ. სხუაჲ ყლი წესი და განგებაჲ კანონისაგან და კრებათაგან ისწავე.

4. ა. 116a—129b. ქკნი სრლი, ფლბ წელი.

ა. 118b. ბეძლისა ქკნისა თავი ესე არს: დსუ წელი ხტჲე, ქკნი ა ბ.

ა. 123b. под годом хѣло хѣт приписано: ამას ნაკსა ზა იძრა ქყნაჲ, ოდეს მთისა ეკლესია დაეცა, სანშზსა ვნებისაჲ.

ა. 127b. под флб прип. † სთაღჯათ ომუშუჯ ადან.

ა. 129b. დაესრლა ქკნი სრლი, ფლბ წელი, სათაღვითა ქართა და ბერძლთა.

ხ ესე ქკნი დაიწრა სახითა იწმისათა, კელითა იწნე ფდ ცდლსათა; რლ თვით სათლენი არიან, ქართდ არიან, და რლ ბლთ არიან, ბერძლდ არიან. ხ შნ ვლს ხმყე ყლი და რლსაცა სათლესა გინდეს, მიუდგე, და მე შმდე და ლცსა წა გედე. ხ სადა ესე მზვასა დაადგნ, მუნ ყველი (!) აკრბების.

5. ა. 130a. ესე იგ ორი არს და დღენი არიან მცხრალნი.

Внизу: სადა წითელი ზის, ყლს ნაკი აქს, და შავსა არა აქს (!) ნაკი. ესე იგ ორი არს და დღენი ოდენ არიან მცხრალნი, და ალექსანდრისა სათაღლვი არს, ქრკნი სრლი, ფლბ წელი. მთორისა სათლსა ზა ითულდ დაწერლ არს და ითულდ გტბლი არს.

6. ა. 130b. ესე იგ ორი არს და ზ-ულნი არიან და ნაკნი.

Внизу: სადა წითელი ზის, ყლს ნაკი არს, და შავსა არა აქს ნკი. ესე შუდელ არს ქრკნისა სრლისა, ფლბ წელი; მთვრისა სათლსა ზა ითულდ დწრლი და ითულდ გტბლი.

7. ა. 131a. Внизу: ესე არიან სათლვი მთოვსა ითულად, და მცხრლი და იგ ორი და ე-ული და ვ-ული და ქრთლდ ზანდბე მთოვრისა და ბერძლდცდ (!) და იდკტნი იე-ულ და მზისა სათაღლვი კმ-ულდ და მზისა ზანდებნი, რლ არიან ზ-ულნი და ნაკნი.

ესენი ყლგან ეგრევე მეხუდებიან (!) ქრკნსა თავითგან მიწყებითვე დასასრულამდე.

8. ა. 132a—139b. ცნობისათჲს და უწყებისა ჰეშმარტდ, რლი მოგუეთხრა ჩნ, მოძღუართა მიერ განსაზღვრებული გამოძიებისათჲს ჟამთა და წელთა, თთუეთა და დლთა, მცხრალისათჲს და დლის საძიებლისა შუდელ-

ლისათჳს და ნაკისა და მთოვარისა ზანადებისა და ხუთეულისათჳს და ექუსე-
ულისა და ინდიკტიონისა.

დასაბამითგანნი წელნი, რლ გარდასრულ არიან, ესრე იცნობების.—ჯრ-
ცმამდე ორისა ჩნისა იუ ქსსა ბერძულად წელნი ჭფლდ, შემდგომად ჯუარს-
ცუმისა ვე აქამომდე: შლზ და ქრკნი იყო პზ. და ქართულად ჯრცმამდე
ოისა ჩნისა იუ ქსსა წელნი ჭფლდ. შემდგომ ჯრცმისა ვე დღესამომდე
ჩმთ და ქრნიკნი იყო რჳთ. ხ დადგომასა იანგროსისაა წლითი-წლად დაერთვის
ერთი ნიადაგი რიცხუსა ამას.

ა. 136a. უკუეთუ ეძიებდე დიენითა მთოვარესა.

ა. 139a. სზაჲ მე-ბ ცნობჲ დასბმთვნთა წელთჲ და ქს მოს და
ჯრცსა. დასაბამითგანნი წელნი ესრე იცნობენ: ვე ქსს მოსლგმდე წელნი
ჭფივ. და პირველნი ნათესავნი ადამისითგნ: ნოე მე-ე მამაჲ იყო, ხ წელნი
წყლით რლუნამე (!) ადამისითგან ცხმ და ნოვესითგნ ვე აბრაჰამისამდე ნათე-
სავნი ი, ხ წელნი შნ, და აბრაჰამისითგან ვე გამოსლგამდე ძეთა. იშლისათა
ეგვპტით ნათესავი ვ, ხ წელნი ჯლ (ყლ?), და შემდგომდ გამოსლვისა იშლთა
ეგვპტით ვე დავითის სიკლმდე — ნათესავი მ, ხ წელნი ღნ. და სოლომო-
ნისითგნ ვე წარტყუენგმდე — ნათესავი იდ, ხ წელნი ფმ. და შემდგომდ წარ-
წყყენისა (!) ვე ქსსამდე — ნათესავი იდ, ხ წელნი ფპმ. და შემდგომდ
ოსა ჩნისა ქსს შობისა მეფენი ბერძენთანთანი (!) ვე კოსტანტინესამდე
მეფენი ლფ, ხ წელნი ვე მოძიებმდე ცხოვლს მყოფელისა პატისნისა ჯრისა,
ქსს მოსლვითგნ ტვ. და შემდგომად კოსტანტინესა ვე ჰერაკლისამდე მეფენი
კმ, ხ წელნი სპე (ა. 139b). და შემგმდ ჰერაკლესა დადგების მეფობაჲ
სარკინოზთაჲ და წელნი სარკინზთნი — სმ, ვე მეფმდე ჯაფარისა მუთეჲჲ-
ლისა, და მეფენი მათნი კმ და წელნი სარკინზთნი ვე აქამომდე — ტმ. და
არიან კუალად წელნი ადამისითგნ ვე ამალზბადმე ორისა ჩნისა იუ ქსსა
ჭფლდ, და შემგმდ მისა ვე დღენდელდ დღედმდე, ვრ-იგი იშმლნი ითალ-
ვენ (!) სათალვითა მზისაჲთა — შლზ, და ვრ ქართველნი ითუალვენ — ჩმთ, და
შეკრებით, ვრ ქართველნი ითუალვენ (!) ხფპ და ქრკნი იყო რჳთ. ხ იშმლნი
ესრე ითუალვენ შეკრებით წელთა ვე აქამომდე ხჯოა და ქკნი იყო პზ. ას და
იბ-ტითა წლითა წინაჲთ თუალვენ ქართველნი ქრონიკონისა თავისა დაწყე-
ბისა (!) ვისისაგანმე მოცთუნებითა.

9. ა. 139b—140a. კალანდაჲ თქმლი ეზრა წწყლისა. ა. უკუეთუ
დადგეს იანვარი დღესა კვრიაკესა, ზამთარი იყოს ნოტია, ზაფხული ვმელ,
ნაყრფი ფდ, სთუელი მცირედ, თაფლი ფდ, სთუელი კარეან (!), საცხოვარი
კეთილ...

10. 140b—141a. მე-ბ კალანდაჲ ძრვისა და ქუხილრისა გამოცხადებაჲ: ა.
იანვარი, დღმ მისი ლა. თუ იქუნნეს, ყლისა კეთილისა ნიშანი იყოს, თუ იძრას,
ქცნსა ზა სიკდილი იყოს...

11. ა. 141a-b. მე-გ კალანდაჲ თქმლი მისი ივე. მთვრისა ბედნრბჲ და
უკმრთბჲ, ზ თვი. და მზისა და მთვრისა დაბადებჲ და ეტლნი მათნი იბ-ნი,
ცნლთ სახილვლნი, და მზმ და მთოვრე, თუ რაჲ სახე არიან და ვრ მო-
ჰელიან ცასა და ჯერეულნი და სწავლაჲ მარავისაჲ.

და სხვა დიად მრავლი განგებდა ვერ დევწრე მრავლისა მიზეზისაგან და ეტრატისა პრა ქონებითა და ეესეცა (!), რლი დაეწერე, გორმართებით დაეხხრივე სიბრმითა, დედაა წურთილად წერილ იყო, ყლი რლი რაა დაკლებდა მიყოფი ამას წიგნსა შა, შემდთ ღისასათს (!) და ლცსა წსა თქსა გვდთ. მეც (!) და ყი ერი ჩემი და თქნცა ქნ შე, ან.

На л. 141b два круга, солнечный и лунный, с объяснением к ним.

12. л. 144a. ქებდა და ღბდა ქართულისა ენისა.

ЗАПИСИ:

ა. 36b. დაესრლა წდა სხბდა, თავი წისა ლუკა მახარებელისაჲ, მიხკლი ამისი იწნე ფდ ცოდლი და მშბლნი და ძმანი ჩემნი და ყნივე ჩემუელნი ლცსა წდა თქნსა გვედიეთ და ყლი დაკლებლბა ჩმი შმდთ.

ა. 98b. დიდებდა შნდა ლო, რნ ღირს მყე და მომდლე ცდლსა ამას აღსრლბდ საქმც ესე, შმწყლე მე, ან.

დაესრლა წდა სხბდა, თვი წისა იწნე მახბლსაჲ.

მიხკლი ამისი იწნე ფდ ცდლი და მშბლნი და ძმნი ჩემნი და ყნი ცოცლნი და გრდაცლნი ჩმნი, სლერნი და კრცელნი, ლცსა წსა თქნსა გვედიეთ და ყლი დაკლებლბა და უგნბა ჩმი შემდთ და თქნცა ქნ შგწყნ, ან.

ა. 115a. დაესრლა განგებდა და განწყსებაჲ წთა სახრებთაჲ წთა მოძრთა მიერ წელიწადისა დღეთაჲ კწონისაგან სინა წისა ამით რიცხუებითა და სახრბისა თავათაჲ ჩინებთა, რლისაცა დღესასწაულისა სახბდა გინდეს, ადვილად ჰბოთ თავად თავადისა რიცხუთა.

და მიხკლი ამისი იწნე ფდ ცდლი ლცსა წსა თქნსა გვედიეთ და ყლი დაკლებლბა შემდივეთ ღისათს, და თქნცა ქემან შგგდწ და შგგიწყლნ, ან.

სახელითა ლსაათა და მეოხებითა ყლთა წთა მისთათა მომემაღლა მე, ფდ ცდლი სია იწნს, და დაეხკე წდა ესე წგნი, ორი თავი სახბდა — ლუკასი და იწსი, და სხვა ესე ყლი განგებდა, კელითა ჩემითა, ფდ ცდლთა, დღეთა ოდენ ბოროტად მოხუცებლბისა ჩემისათა, დიად ხაშმან და ბრამან. და ვაჩინენ წდანი სახბნი კანისაგან შესამკობელად წთა ეკლესიათა, წთა მოძლუართა მიერ ერთად შეკრებლი, სადიდებელად ყლთა დღესასწაულთჲ, რლი მომცეს მორწმუნეთა ქსთა (ა. 115b) მართლითა სარწმუნოებითა, აღმარებელთა მამისა და ძისა და სლისა წმიდისა, სამებით ცნობილისა და ერთარსებით თავისიცემელისა, რლისაჲ არს დიდბა უკთი ოკე, ან.

აწ გვედრები თქენ ყლთა ლთის მოყრეთა, კსებლ ყვთ სლი ჩმი ფდ ცოდვილი და სლი ჩმი მშბელთა და ძმთა ჩემთაჲ და ყლნი ცოცხალნი და გარდაცვლებლნი ჩმი წთა შინა ლცვთა თქენთა, რ მე ფდ მრწამს თქენი ლცდა და ყლი დაკლებდა და ყლი უგნურბა ჩემი შემდვეთ ღისათს, და თქნცა ქნ შგგდწ და შგგიწყლენ ქნი, ან.

ა. 139b. ოდეს ესე დაიწერა კელითა იწნე ფდ ცდლსთა ქრკნი იყო ქრთლად რუთ და ბეძლდა პა. მიხკლი ამისი იწნე ცდლი ლცსა წსა თქენ გვედიეთ და ყლი დაკლებლბა შემდივეთ ღისათს.

ა. 142b. კსწ. სახელითა მამისათა და ძისათა და სლისა წისათა, მეოხებითა წდისა ღისმშობლისათა და წთა მთავარ ანგბთათა და წისა იწნე ნათლისმცემლისათა და წთა მახრბლთათა, მათც, მრკვ, ლკა და იწსითა, და წისა მისე დიდისა წწყლისათა და ყლთა წთა მადლითა და მეოხებითა და ლცვთა მე, ცოდვლმწ და ფდ უდებმწ კკრიკე, წმიდისა მთისა, მთისა სინა წისა დეკანოზან, მიძნაძოროელმან, და თუთისა (თათუასი?) ზუცისა მოწაფემან გულს ვიდგინე ფდითა წადიერებითა ამის წისა სხრებისა მოგებად და ამას წსა მთასა შეწირვად, და ლწ მოწყლემნ გამიმარჯუთ, და დამიწერეს საღცველად ჩემდა და მათდა ეზრა და ყუდე ბლმან, პატრიოსანმან მღდელმწ, ორი თავი — მათსი და მარკოზისი, ღთმწ აკურთხენ, და იწნე ფდ ცდვლმწ და დიად უგუნურმწ ზსმე ორი თავი — ლკსი და იწსი, და კანისა გნგებდა და ქრკნი სდა და სხვა ესე ყლი განგებდა. ეგრევე ლწ აკწენინ იგიცა ყლით ერთ მისით, ან.

ვინებე აწ ნებითა ღთისაჲთა და შევეწირენ ამასვე წსა მთასა სინა წსა ესე წაჲ ოთხ-
თავი სახარებრე, და წაჲ პავლჲ, და წათა მოცქელთჲ, და იადგარი ახალი და
კრთხევენი (приписка: და სატკნი ახალნი) სალოცველად და მოსაკსებელად (!) თავისა
და სულისა ჩნისა, და მშობელთა და ძმათა ჩნთა, სულიერთა და კორციელთა, და ყლისა
ერისა და ნათესავისა ჩნისა, ცოცხლთა და გარდცვლბლთვს და ყლთა ქენეთათვს.

ა. 143a აწ გვედრებით თქენ, ყლთა ღის მოყრეთა მამათა და ძმათა ჩნთა, რლნი
ძმსარბდთ წათა ამთა წიგნთა, გვედიეთ წსა ლცსა თქენსა სლნი ჩნ ფდ ცდელთნი
კეესი, ეხრსი და ინე ხსმსი და სლნი მშბლთა და ძმთა ჩნთნი და ყლთა
ხემოათ წერილთანი, ცოცხლნი და გარდცვლბნი, რ ჩნ ფდ გურწამს თქენი ლცვა და
ყლივე დაკლებლბჲ და უგუნურგბჲ ჩნი შეგვდგეთ (!) ღთისათვს, და თქენცა ლნ შეგი-
დვენ (!) და შეგიწყალენ ყლნივე ერთობით, ან.

და ნუმცა ვის კელეწიფბის ამთა წათა წიგნთა გამოკუქებლად ამის წისა მთისაგან
ნურარაჲთა მიხეზითა.

ქე შე კე, გბლ, მიქლ, გრი, ეხრა, ინე ცდი ხსმე და ყნი ნთსენი
მთნი, ცოცხლნი და გარდცვლბნი, და ყნი ქეანენი, ან.

ლცყვთ ჩნთვს წნო მამანო, ლცყვთ, ან.

ოდეს ესე წიგნი დაიწერა და შეიმოსა და განსრლდა კელითა ინე ფდ ცდლისა
ხსმსითა, სინა წს, დასაბამითგნნი წელნი იყენეს ბერძლად სვოა და ქრენნი იყო პჲ;
და ქართლად დასაბმთგნნი წელნი იყენეს სვპა, და ქრენნი იყო რჲთ.

ქე შე მწრლნი და შემწენი და მომგებლნი ამის წისა წიგნსნი, და მკითხვლნი და
მსმნლნი, ან.

ПРИПИСКА:

ა. 143b. იუ ქს, კელმწიფებით მფლბელო ყლთა სუფევათაო, რლსა ძლიერებით
ვიპყრიან ყნი არსნი და აგებოლებანი, ნიჭთნი ზცისა და ქენისანი, და ზარისაგნ ღბსა
შნისა ჰგია თუითეფლი თუისსა არსებასა, რ სამყაროჲ ჰკიდავს თვნიერ სუეტისა და კამა-
რისა, და ზა კერძო მისსა წყალნი, და ქენაჲ ჰკიდავს შს წყლთა, ვა ველი მცირე, და არა
შეჰმუსრავს სიმცირესა მიწისასა სიმძღფრე (!) იგი წყალთაჲ და არცა შეიძერწვიან (!) ზღუანი
იგი ზეცისა და ქენისანი შიშსაგნ შისა. და შნ მხლჲ ზრ თნაგნმგებელი მშსა სულით
წთორთ კხლ ოკთი ოკე, ან.

აწცა მეუფეო, უწლე მშრლი ამის წიგნისაჲ მ დ დ ე ლ ი კ ე და ი ე. ესე თვი(!) თერთ-
მეტი წიგნი მას მოუგია ზა მთასა სკსნბლდ სულისა თისა (!). მეცა საწყლბლი კე ოკმელი,
სხლთით ოღნ ხუცესი, უშრომელი, რლი ამისი დაწერისა შდ სამოცდაათი წლისა შემოვიწიე,
ქენსა სოა.

На л. 146b тем же почерком: მას უშსა დაწერე ესე, ოდეს ლპტ თორქთა (!)
გაუშუეს. გვედრები არადირსი, ლცვა ყვთ.

ა. 146b, гражданским поч., трудно разб.:

მარახი ძესა ბარელასა (!) გერამნაესა ღამერათმნ შაუნდოს, ან.

ტაბნიძესა გერამნესა, მაღადელასა, შედოს (!) ღამერათმ (а или о не ясно).

ალაძესა

გულა ბებქას (!) შეაუდს ღამერათმნ.

† მხტნისა ბაცილასა (!) ანადარნი-ცაესა (!),
მისასა მეღალესა მაქაუტა ფახესა (?) ღამე-
რათმნა შაუდს, ან.

№ 39

(II=17)

АПОСТОЛ

Пергамент; 24,8 см. × 19,7 см.; 132 л. В досчатом переплете с орнаментными тиснениями на кожах переплета. От первой тетради оторваны в начале 4 листа. Текст писан заглавным церковным алф., в 2 столбца, по 23 строки в каждом.

[Апостол]

Начало: ნო სლისაგუნ ჩემისა ყულსა ზა ვორციელსა, და წყყლებდენ ძენი თქნნი და ასულნი თქნნი, და ჭაბუკნი თქნნი ხილვასა იხილვიდენ...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—87b. [საქმე] მცქლოთა.

2. л. 87b—97b. იაკობისი კათოლიკე.

Конец: რ რნ მოაქციოს ცოდვილი გზისაგან საცთურისაგუნ მისისა, იგსენეს სული სიკუდილისაგუნ და დაფაროს სიმრავლე ცოდვათა.

3. л. 97b—108a. სამოცქლო პეტრესი ა.

4. л. 108b—114b. პეტრესი სამოციქულო ბ.

5. л. 114b—124a. იოჰანესი სამოციქულო ა.

6. л. 124a—125a. იოჰანესი წიგნი ბ.

7. л. 125a—126a. იოჰანესი წიგნი გ.

8. л. 126a—128b. იუდაასი წიგნი.

9. л. 129a—132a. წესი და გნგებაჲ წთა ზატიკთაჲ საკითხვი [ი ?] ფნთაჲ.

ЗАПИСИ:

л. 87b (в конце Деян. Апост.): წნო მცქლო, მზ გყვნით წე ღთისა; ლცყვთ, ქე შე ინე.

ibid. в начале Послания Иакова: ქე შე ინე (такие же записи на л. л. 97b; 108a; 114b; 125a).

л. 128b. ქე შე მქლ, ამის წიგნსა მომგებელი, და იენე მწერალი, და ბერო ჩემი ბსლი, და ყნი ძმნი და მოძღრნი ჩემნი: იენე, გო, კე, გბლ, ლცყვთ.

л. 132a (строчн.): სახელითა მამისათა და ძისათა და სლისა წდისათა, მზბითა წდისა ღთისმზღლისათა, მადლითა წდისა ადგომისათა და სნა წდისთა და ყლთა წთა ადგლთათა, მზბითა წდისა იენე ნათლისმცემელისათა და წდისა სტფნესითა, წთა მცქლოთა, წყლოთა, მდღელთ-მოძღრთა, წთა მამათათა, მზბითა წდისა და დბლისა მოსე დიდისა წწტყლისა და ყლთა წთა მადლითა მომემადლა მე, ფდ ცოდვილსა იენეს, დაწერად წე ესე წიგნი სქმც წთა მცქლოთაჲ კელითა ჩემითა ფდ ცოდვილითა დადიად უტებით, ბრძანებითა პატიოსნისა მდღელისა მქლ დეკანოზისათა, მოსაკენბლად და სალცვლდ სლისა ჩნისათეს და სლსა მშბლთა და ძმათა და ყლთა გარდაცვალებულთა ჩნთათეს და ბერისა ჩემისა ბსილისა.

და აწ გვედრები თქნ ყლთა ღთის მყრეთა, მღდლთა და რნი იმსახრბდთ წთა-
ამათ წიგნთა, მოგკსენენით წა ღცვსა თქნსა სწონი ჩნ ყლთანი, და მე შემინდვეთ ყლი-
დაკლბლი და ღცვად აქციეთ, და ღნ თქნ ყლთა ღცა ||||| (3 бук. выведено чер.)მენელ-
ყვნ და შეიწირენ მაკსნებლთა (!) ჩნ თნა, ან.

ქრნკნი იყო: რუდ.

№ 40

(II=67)

ПЕСНОПЕНИЯ

Пергамент; 14,9 см. × 11,2 см., 254 листа. В разбитом переплете, сохранилась только нижняя доска. В начале недостает целиком первой тетради и от второй сохранились 6 листов. Письмо заглавное церковное.

[Песнопения]

Рукопись начинается: л. 1а. თაყნის გცემთ შნ ქე, რი ჯს ეცუ ზა-
გოლგოთას ჩნთს, და დასტორუნე სიკუდილი.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. От л. 1а—7б. Заглавия песноп. не сохранилось.
2. დასადბლნი ადგომისანი л. л. 7б—13б; 13б—19б; 19б—26а; 26а—33а; 33а—40б; 41а—47б.
3. დასადებელნი სინანულისანი л. 47б—63б.
4. იბაკონი ლიტანიაჲსანი л. 63б—64б.
5. წარდგომნი ადგომისანი л. л. 64б—65а; 65б—66а; 66б—67б; 68а—69а.
6. იბკნი л. л. 65а-б; 66а-б; 67б—68а; 69а-б.
7. ყრმათანი л. 69б—71а.
8. წარდგომანი სინანლისანი л. л. 71а—72а; 73а-б; წარდგომანი სამა-
ბათონი л. 78а-б.
9. იბკნი л. л. 72а-б; 73б—75б; 75б—77а; 77а-б.
10. დღესა კრკესა, ყვლითა აღბასა л. 78б—80а; ორშაბთსა л. 80а—81а; სამშაბთსა л. 81а—82а; ოთშაბთსა л. 82а-б; ხუთშაბათსა л. 82б—83б; პარასკევსა л. 83б—89б.
11. დღესა კვრკესა ბ: л. 89б—90а; ორშაბთსა л. 90а—91а; სამშაბათსა л. 91а-б; ოთშაბათსა л. 91б—92б; ხოშაბთსა л. 92б—93б; პარასკევსა л. 93б—94а; შაბთსა л. 94а-б.
12. დღესა კრკესა გ. л. 94б—95б; ორშაბათსა л. 95б—96а; სამშაბათსა л. 96а—97а; ოთშაბათსა л. 97а-б; ხოშაბთსა л. 97б—98б; პარასკევსა л. 98б—99б; შაბათსა л. 99б—100а.
13. დღესა კვრკესა დ. л. 100а-б; ორშაბთსა л. 100б—101б; სამშაბათსა л. 101б—102б; ოთშაბათსა л. 102б—103а; ხუთშაბათსა л. 103а-б; პარასკევსა л. 103б—104б.

14. სხნი წთა ორმოცთანი. ა.ა. 104b—109a; 109a—110a.
15. დღესა კრკესა ე. ა. 110a-b; ორშობათსა ა. 110b—111b; სამშაბთსა ა. 111b—112b; ოთხშობათსა ა. 112b—113b; ხთშობათსა ა. 113b—114b; პარსკეესა ა. 114b—115a; შაბთსა ა. 115a.
16. დღესა კრკესა ვ, ა. 115a—116a; ორშობათსა ა. 116a-b; სამშაბთსა ა. 116b—117b; ოთხშობათსა ა. 117b—118b; ხთშობათსა ა. 118b—119a.
17. სხნი მღდლთ-მოძღრთანი ა.ა. 119a—120a; 120a—124a.
18. დასადბლნი ლაზარშისანი ა. 124a—127b.
19. დასადბლნი ბზობისანი ა. 127b—132b.
20. ვნებისა ორშაბათსა უგლებეთსა დასადებელნი ა. 132b—135b; სამშაბათსა ვნებისასა, დასადებლნი ა. 135b—138a; ოთხშაბათსა ა. 138b—141a; ხუთშობათსა ა. 141a—148a; დიდსა პარსკეესა ა. 148a—153b; დიდსა შაბათსა ა. 153b—157a.
- მეცხრესა ჟამსა ლიტანიაჲ ყლივე აღასრულონ, ვა კნწმნ მოსცეს. იწლჳს, მთად წდდ, აღსლვაჲ არს ა. 157a.
21. იბაკოჲ ხარებასა ა. 157b—158a; ქსტს შობასა ა. 158a-b; წთჲ მოწმეთაჲ ა. 158b—159a; მცქლთასა ა. 159a-b; მღდლთ-მოძღრთაჲ 159b.
22. თა მარტსა კვ, ხარებაჲ, დასადებელნი ა. 160a—166b.
23. თა დეკენბერსა კვ, შობაჲ ოლისა ჩნისა იუ ქსსი ა. 166b—176b.
24. თა იანვარსა ვ, გნცხადებაჲ ა. 176b—184b.
25. თა იანვარსა კვ, წთა მამთა საქსენებელი, დასადებლნი ა. 184b—189b.
26. თა ფებერვალსა ბ, მიგებებაჲ, დასადებლნი ა. 189b—195b.
27. მეექუსესა ხუთშაბათსა, ამალეებაჲ, დასადებელნი ა. 196a—200b.
28. დასადებელნი ძარტჯრიაჲსანი ა. 200b—204b.
- სიწდისაჲ, აღჯთა შემოიყვანონ, თუ კლა მარტჲ იყო, რაჲცა იცოდე, იგიცა ბრძანე ა. 204.
29. თა აგვსტშსსა ვ, ფერისცვალებაჲ, დასადებელნი ა. 205a—209a.
- სიწმიდრსაჲ აღჯთა, თუ კლა მარტჲ იყო, რაჲცა გინდეს, სთქა ა. 209a.
30. თა აგვსტომსა ივ, მარიამობაჲ, დასადებელნი ა. 209a—213b.
31. თა აგვისტომსა კთ, იოვანშს თავის კუეთაჲ, დასადებლნი ა. 213b—220b.
32. თა სეკდენბერსა მ, ლთისმშობლისა შობაჲ, დასადებელნი ა. 220b—229b; სიწდისაჲ აღჯთა, შემოიყვანე, თუ კლა მარტოჲ იყო, რათაჲ (!) ჰბრძანო, შემოიყვანე ა. 229b.
33. თა სეკდენბერსა იდ, ჯრთა აპყრობაჲ, დასადებელნი ა. 229b—235a; ესე ოხთჲ და ყნი ოთხშაბათ-პარსკეესაცა სთქა, თუ სხუაჲ არაჲ (იცოდე) დაგაერები (იაღვარები?) ა. 235a.

34. დასადებელნი შესუენებულთნი ა. 235ა—240ა.
 35. დასადებელნი შესუენებულთანი, ყლთა ჳმათა ა. 240ა—243ა.
 36. თა იენისსა კდ, შობაჲ იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, დასადებელნი ა. 243ა—247ა.
 37. სეკდენბერსა იგ, ენკენიაჲ, დასდბლნი ა. 247ა—251ბ.
 სიწმიდისაჲ აღმთა შემოიყვენე, თუ კლა მარტოჲ იყო, რაჲ ჰბრძანოთ, ქყ(!).
 საყრელო ქშსო, ოხთაჲ ყლთა კვრაკეთაჲ (!) ზემო (!) დამავიწყდა და აქა და-
 ეხბრიკე, შემინდვე ა. 251ბ—252ა.

ЗАПИСИ:

ა. 253ა (почерк. текста). ესე იადგარანი დახბრეკილანი თეჲ პალავრეღმან დაყუდებულმან დამაწერინა ცდვლსა მე სვმეონს მალობელსა (!) და აწ გვედრებით ჩნ, ორნივე ცოდვილნი, ყლთა, რლნი იმსახურებდეთ იადგართა ამათ, რა მოგვკსენენთ ჩნ ცდვილნი ესე, წთა შინა ლოცვათა თქნთა, ან; და თქნცა ქნ შეგიწყალენინ, ან. დაიწერნეს საბაწმიდას შინა.

ა. 253ბ (строчн. другим почерк.). სახელითა მმისათა და და(!) ძისათა და სლისა წათა და მეოხებითა წდისა ლთისმშბლისათა და ძლიერებითა ცხოველს მყოფელისა ჯათა და წდისა ნთლსმცემელისა და მცქლთათა, და მეოხებითა მოსსითა და ელიასითა მე, გლახაკი და ცოდვილი, გრიგოლ, და უნარჩევსი ყლთა მდღელთა ღირს მყო ლნ წსა ამას მთასა შმსლდ და დაჯდომად ადგილსა, სადა მოსე ოი იხილა. (254ა) და მუნ შნდა მოვიგენ წნი ესე იადგარნი გამოკრებულნი სასწავლეულად ჩემდა უცბისა, და სალოცველად ყთა თესთა ჩემთათჳს შეუცვალბელთა და შეცვალბულთათჳს. აწ გვედრები ყთა, რნი იმსახურებდეთ, წსა ლცსა თქნსა მოგვკსენენით, და თქნ ონ შეგიწყალენინ, ან. და რნ ამათი შრომაჲ თავს იდგა და მომიგნა, ივანე კუმურდოელი, ქნ შეიწყალენ, ამენ.

№ 72

ПЕСНОПЕНИЯ

На бомбцине; 23,9 ст. × 16,5 ст.; 173 л. В разбитом досчатом переплете, с кожей. Начало и конец недостают; в начале 1 тетрадь целиком отсутствует и от второй тетради осталась 4 листа. После 65 л. недостает 1 листа, 150 л. не на месте. Письмо красивое, строчное церковное.

[Песнопения]

Начало: л. 1а. ოგლბა ვე ბ. ღელვათა დაანთქა, დაეით მგლბლისა თა ძლევისა გლბითა მაღლბით უგლბდეთ მცხრსა, რ მოაკუდინა სიკდლი.
 Конец: л. 173б. სამძლი ძლრებისაჲ შეიმოსეს, სსწლი ჯისაჲ, და და(!) შეიჭურნეს ქს მჭედარნი წყოზად მძლავრთა მრთ, და საღთა...

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1а—3б. Песнопения без начала, заглавия нет.
 л. 3а. აქებენ ანგზნი ზეცისა ძლთა თა, ქყნაჲ მზიარლ არს თა მკვდრითრთ თსით და ზღე მცენარითრთ. აღდგსა ქსსა საფლავისაგნ.
 На лавном поле, против этого песноп., написано: ესე ძუელისაგნ ძლისპირსა ზღა გარდათქმული არს.
 2. л. 3б—5а. ბ ორშბრთსა მწხრი.

3. ლ. 5a—7b. აღვსებისა ორშობათსა მწხრი სერობისა და.
4. ლ. 7b—11b. აღვსებისა სამშობთსა მწხრი.
5. ლ. 11b—16a. აღვსებისა ოთხშობთსა მწხრი.
На прав. поле написано: კ^ნმ^ნ.
6. ლ. 16a—19a. აღვსებისა ხუთშობთსა მწხრი.
На прав. поле написано: კ^ნმ^ნ.
7. ლ. 19a-b. სმშობთსა მწხრი.
8. ლ. 19b—20b. სშობთსა მწხრი და ხუთშობათსა მწხრი, სტიქარონნი.
9. ლ. 20b—21b. ახალკქისა ოთხშობთსა მწხრი.
10. ლ. 21b—22a. ოთხშობთსა მწხრი და ხუთშობთსა სტიქარონნი.
11. 22a—23a. პარასკევთა მწუხრნი ზატიკთა შა. დღესწაუთა (!) თვსა და უწყებდი და უფროას ძლრად გლზდი ახალ კქესა ორშობათსა.
На правом поле: ს^ნიბ^ო.
12. ლ. 23a—24b. ახალ კქისა სამშობთსა.
13. ლ. 24b—25b. ოთხშობთსა ხუშდრნი.
На левом поле: ის^ბ.
14. ლ. 26a—27a. ხუთშობთსა ხუშდრნი.
На правом поле: ის^ბ.
15. ლ. 27a—28a. პრასკევსა ხუშდრნი.
16. ლ. 28a—29a. შბთსა ხედრნი (!).
17. ლ. 29a—44a. მესამესა კქესა აღვსებითგნ მენელსაცხებლეთაჲ და ის^ბ მართლის^ჲ, ო^რო ღ^ლა^ყც^სა დასდებ^ლნი აღდგომისანი აღვსებად ჰპოენე.
На правом поле: ესენი ბ-ჲჯერ.
ლ. 31b, на левом поле: რომანოზ.
- В тексте: იბ^კჲ: არაჲ დააკლდი ნელსაცხებლის მიმღებელთა. გ^ნნი მიაგებე და გოდებჲ პ^ლისა დედისა ევაჲსი სინ^რლად გარდასცვალე. აღდგომითა შ^ნითა, ქ^ე ღ^ო ჩ^ნო, და მცქ^ლთა ხარებაჲ უბრძანე, ხ^რ იგ^ნი ვმოზდეს: მჲსნელი ჩ^ნი აღდგმა საფსავისაგ^ნ (!).
- ედემ. საფლ^ვსა შ^ნსა, მჲსნ^{ლო}, დედანი მი-რაჲ-ვიდოდეს თ^ვთა შ^ა გონებითა, ესრეთ გ^ნიზრახვიდეს: ვინ გარდაგვგორვოს ჩ^ნ ლოდი კარისაგ^ნ საფლავისა. და მიგედნეს რაჲ გარდაგორვებ^ლ იყო, ხ^რ სახემ^ნ და სამოსელმ^ნ ანგელოზისამ^ნ გ^ნაკვრენა და სივლტოლად ეგულებოდა, ა^დ მიუგო და ჰ^ქა მ^თ უტრომ^ნ: ტ^ბილად აღდგა ო^რი მ^დით და იხილეთ, სადა-იგი მდებარე იყო მჲსნ^{ლი}. და წ^რვედით და უთხარო მწაფეთა, ვ^დ აღდგა ქ^ე საფლავისაგ^ნ, ვ^ა ღ^თ არს.
- ლ. 32a. На правом поле: ანდრია.
18. ლ. 44a—46a. ხუთშობთსა, მწუხრი.
19. ლ. 46a—47a. აღვსებითგნ გ^ზ ორშობთსა, ხუშდრნი.
20. ლ. 47a—48a. სმშობთსა გ^ზ, ხუშდრნი.
На правом поле: ის^ბ.

21. ლ. 48a—49b. ოთხშობთსა, ხუშდრნი.
22. ლ. 49b—50b. ხუთშობთსა გ ზ, ხუშდრნი.
23. ლ. 50b—52a. პრასკეესა, ხდრნი.
24. ლ. 52a—53b. შობთსა გ ზ, ხუშდრნი.
25. ლ. 53b—62b. მეოთხესა კკესა, გწრლუჭელისაჲ.
26. ლ. 62b—65a. ორშობთსა დ ზ, ხუშდრნი.
27. ლ. 65a—72a. ოთხშობთსა შუა ზატიკისსა, გწგზა ზატიკთაჲ.

На правом поле: ბ-ბ-ჯერ.

28. ლ. 72a—78a. ამსვე დღესა სხნი გლზნი. გწზგებზ.

На левом поле: ანდრია.

29. ლ. 78a—79b. ხუთშობთსა შუა ზატიკისსა, ხდრნი.
30. ლ. 79b—81a. პრსკესა შუა ზატიკისსა, ხდრნი.
31. ლ. 81a—83a. შობთსა შუა ზტკესა, ხდრნი.
32. ლ. 83a—90a. ეკესა, სწრტლისა.
33. ლ. 90a—91b. სმშობთსა ე ზ, ხდრნი.
34. ლ. 91b—92b. ოთხშობთსა ე ზ, ხდრნი.
35. ლ. 92b—94b. ოთხშობთსა ე ზ, მწზხრი.
36. ლ. 94b—95b. ხუთშობთსა ე ზ, ხდრნი.
37. ლ. 95b—96b. პრსკესა ე ზ, ხდრნი.
38. ლ. 96b—98a. შობთსა ე ზ, ხდრნი.
39. ლ. 98a—104a. ვკკესა მწუხრი.
40. ლ. 104a—105b. ვკკესა მწუხრი, დასბლნი.
41. ლ. 105b—106a. ორშობთს ვ ზ, ხდრნი.
42. ლ. 106a—107a. სამშობთსა ვ ზ, ხდრნი.
43. ლ. 107a—111a. სმშობთსა მწუხრი, ვ ზ, წინა დღე ამღლებისაჲ.
44. ლ. 111a—117b. მეექუსესა ხუთშობთსა, ამღლება ოა.

На правом поле: ბ-ბ-ჯერ.

ლ. 114b. На левом поле: ისბ.

45. ლ. 117b—120a. მსვე დღესა სხნი გლზნი ამღლებისანი.

На левом поле: იე.

46. ლ. 120a—129a. ხუთშობთსა მწუხრი.
47. ლ. 129a—131b. სხნი გლზნი ამღლებისნვე.
48. ლ. 131b—132b. ამღლებისა პრსკესა.
49. ლ. 132b—134a. შობთსა ამღლებისსა, ხდრნი.
50. ლ. 134a—139b. მეშვდესა კკესა სამას ათრვამეტთა წთა მშთა

ნიკიას შეკრებლთაჲ.

51. ლ. 139b—140b. ორშობთსა ზ ზ, ხდრნი.
52. ლ. 140b—142a. სმშობთსა ზ ზ, ხდრნი.
53. ლ. 142a—143a. ოთხშობთსა ზ ზ, ხდრნი.
54. ლ. 143a—144a. ხუთშობ ზ ზ, ხუშდრნი.
55. ლ. 144a—145b. პრსკესა ზ ზ, ხდრნი.
56. ლ. 145b—147b. შობთსა ზ ზ, ხდრნი.

57. ლ. 147b—151b. წა და დბლსა დღესა მეერგასესა, მოსლვჲ სლთა
 ყდ წჲ ზა წთა მცქლთა.
58. ლ. 151b—153a. კკესა, მწხრი.
59. ლ. 153a—159b. ოლოლდა ყვესა, დასბლნი სლისა წა (!).
60. ლ. 159b—160b. ორშბთსა, ც ზ, ხდრნი.
61. ლ. 160b—161b. სმშბთსა, ხდრნი.
62. ლ. 161b—162b. ოთხშბთსა ც ზ, ხდრნი.
- На левом поле: თფნე.
63. ლ. 162b—163b. ხუთშბთსა ც ზ.
64. ლ. 163b—165a. ხუთშბსა ცისკრდ, გლზნი ყთ წთნი.
65. ლ. 165a—166a. ხუთშბთსა მწხრი, ხდრნი.
- На правом поле: ძუშლი სჯი.
66. ლ. 166a—167b. შბთსა ც ზ, ხდრნი.
67. ლ. 167b—173b. მრტკლისა მსგეფსსა კკესა, ყთა წთაჲ.

ПРИПИСКИ:

- ა. 105b, на верхнем поле: † ჯემსა (!) გნყოფსა გარიგოლისა შვიილასა გიო-
 რაგისა ღამრათმნ შეუდოდასა და მყოფისა ღამრათისა მოშო(ა. 104a)ბელამმნა შეუდ.
- ა. 112b, на верхнем поле: ჯტრ ქართესა მარაკოხსა ყფილასა მეათეოხასა ღამერა-
 თამე შეუდა დედასა დმსსა (!) მისა და დმსა.
- ა. 147b, на верхнем поле: ღამართისა მოყართა მმთა და მმთა მოშიშითა უფლისა-
 და მოყალაეთა კაცთაა ქურიეთა და ობოლათა, მათეოხსა თისა შნა ზჰნეთა მოგისნაჲ სასა-
 ფელა თქნაც ღამერათმნ.

№ 73

(II=38)

ТРЕБНИК

На бомбицине; 22,6 ст. × 16,2 ст.; 266 л. В досчатом кожаном переплете. Конца нет; от 12 метр. сохрани только 2 листа (95—96), листья подклеены то пергаментными лоскутками, писанными грузин. заглавн. и строчн. церк. письмом, то бомбициновыми, писан. грузин. строчн. ц. или гражд., греческими, арабск. письменами. Верхняя доска переплета изнутри обклеена пергаментным листом, помеченным (შბ) 47 числовым знак. тетради, из грузин. рукописи песнопений; текст снабжен нотными знаками. Рукопись писана красивым строчным церковным письмом по 20 строк на кажд. странице.

[Требник]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. ლ. 1a—6a. ზანდუკი კურთხევათაჲ.
2. ლ. 7b—8a. ლცვაჲ აღმეკდვასა ყრმისსა, ოდეს მიიღებდეს სახელსა, დღესა მერვესა შობისა მისასა.
3. ლ. 8a—9a. ლცვაჲ შესლვასა დედაკცისსა ეკლესიად შდ შობისა მეორმოცესა დღესა.
4. ლ. 9a—10b. ლცვაჲ რგს ეკლესიად შეჰყვანდეს დედასა ყრმაჲ დღესა მეორმოცესა.

5. ა. 10b—12a. ლ'ცვა ოდეს კათაკუმევეთა (!) დაადგინებდეს.

6. ა. 12a—15b. შეფიცებაჲ ა (ა. 12a—13b), შეფიცებაჲ ბ (ა. 13b—15a), ფუცებაჲ (ა. 15a-b).

ა. 15b. ამით ოთხთა (sic) ლ'ცვთა ჯერ არს ათგზის თქ'მაჲ და ჯ'რისა დაწერაჲ და შებერვაჲ, ვ'ა ზემო წერილ არს.

7. ა. 15b—27a. ლ'ცვაჲ შ'დ კათაკუმეველთა დადგენისა, ოდეს ეგულებოდის მონათლვაჲდ (!).

ა. 17a. და შ'დ ამენისა, რ'ი-იგი ნათელ იღებდეს, უსარ'ტყულ და უჭა-მური დაადგინოს, და მიაქციოს იგი მღ'დ'ლმ'ნ დასავალით, კელნი ზე აპყრობად სცნეს და თქ'ს.

ა. 20a. ოწყებაჲ (!) ჯერ არს, ვ'დ ლოცვისა ამის დასასრ'ლსა და სხუათაცა ლ'ცვათასა, სადა ამსამაღლებელი (!) არა იყოს, ამენსაცა მღ'დელსა უნა თქუმაჲ და, ვ'ა დასრულოს (!) მთავარ-დ'კ'ნ ზემოწერილი იგი კრ'ქსი, იწყოს მღ'ნ თქ'მდ ლ'ცვათა წისა ნათლისღებისათა.

8. ა. 27a—28b. ლ'ცვაჲ გ'ნბანასა ახალნათელღებულთასა და კუნკულისა აღწდაჲ მერვესა დღესა.

9. ა. 28b—29a. ლ'ცვა პ'ლ აკუეცასა ყრმის'სა.

10. ა. 29a—31b. გ'ნგებაჲ წინდობისაჲ.

ა. 31a. უკ'თუ გვრგვნთა იკურთხევედენ, ს'ხ'ა არარაჲ ითქუმის. ხ' უკ'თუ კ'ხევის ოდენ ენებოს უგვრგვნოდ, თქ'ს მღ'ნ ესრეთ ამალღებაჲ...

11. ა. 31b—37a. გ'ნგებაჲ გვრგვნთა კხევისაჲ.

12. ა. 37a. ლ'ცვა ახუმასა გ'რგვნთასა ახლად ქორწინებულთაგ'ნ.

13. ა. 37a-b. ლ'ცვა გ'ნტევებასა ტაძრობის'სა.

14. ა. 37b—38b. ლ'ცვა დედაკ'ცსა ზ'ა რუ'ს შობდეს.

15. ა. 38b—39a. ლ'ცვა აღკუეცასა ერისკცის'სა, მო-რად-ვიდოდის მონაზონებად.

16. ა. 39a—42a. კხ'ვაჲ მონაზონისაჲ.

17. ა. 42a—68a. წესი და გ'ნგებაჲ წ'ისა და ანგელოზებრივისა სქემისა, თქუმული წ'ისა ბასილი დიდი საჲ.

ა. 52b. ბერძულ'დ აქა იტყვს აღმოსავალით მოქცევასა, ხ' მ'მასა მას წ'ინასა ლოცვისა უბრძანებია და იგი თურე სჯობს.

18. ა. 68b—69a. ლ'ცვა აღწდასა კუნკულის'სა.

19. ა. 69a—70b. წესი და გ'ნგებაჲ რ'ი აღესრულების დაფლვასა შესუენებულისა ძმისასა.

20. ა. 70b—75b. ლ'ცვა შესუენებულთაჲ (ა. 70b—72a), ლ'ცვაჲ ბ, შესუენებულთაჲვე (ა. 72a-b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, ვ (ა. 72b—73b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲ, დ (ა. 73b—74a), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, ე (ა. 74a-b), ლ'ცვა შესუენებულთაჲვე, ვ (ა. 74b—75b).

21. ა. 75b—77a. ლ'ცვა მღ'დლსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

22. ა. 77a. ლ'ცვა ეპისკ'პსსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

23. ა. 77a—78a. ლ'ცვა მონაზ'ნსა ზ'ა აღსრ'ლბლსა.

24. ა. 78a—87b. ლ'ცვა ჩხლთა ზა აღსრულბ'ლთა.

ა. 86b. ხ' შ'დ ამისსა უპყრან და შთაუსუენონ სფ'ლესა და გ'ლბდენ ამს დ ს'დ ბ'ლსა, ჳ'ა გ, ძუელღებურად: მოვაკლდი მე ნათესავისაგ'ნ ჩემისა და დაუტევე ნეშტი ცხრ'ბისა ჩემისაჲ, და შ'ნ შეგევედრე ო'რო დ'თ (!) და ყ'ი სიმშუდე მისი.

მოვაკლდი მე ნთ'სვისა, მვ'ლი.

ა. 87a. ესე არს გ'ნსასუენებელი ჩემი უკ'ი უკ'ე, დავემკვდრო ამს, რ' მთნავს ესე.

მოვაკლდი მე ნა..., დ ბ'ა: რ'ნ გ'ნსასუენებელი მრ'თლათჳს გ'ნჳმზადეჲ შემეიყვანე მეცა მც'ხრ სსფ'ვლსა შ'ნსა, აწ და...

ლ'თისმშ'ბლო, სასოო ყ'ლთა მევედრებელთა შ'ნთაო, შ'ნგ'ნ სასოებაჲ გუაქუს, შ'ნგ'ნ ვიქადით, შ'ნ ხ'რ ყ'დ წ'ო სასოჲ ჩ'ნი, მეოხ გუეყ'ვ შ'ნგ'ნ შობილსა მრ'თ მოსავთა შ'ნთათჳს.

25. ა. 87b—89a. ლ'ცვა დაფლვასა, კათოლიკე, რუ'ს ზეთი დაესხას.

26. ა. 89a-b. კუერექსი შესუენებულთაჲ.

27. ა. 89b—90a. სხ'ა კრ'ქსი შესუენებულთაჲვე, ხ' ითქუმის შბ'თსაცა საშოვალ ნეტარარიათა და შ'დ'ცა და პანაშუდსაცა.

28. ა. 90b—94b. ლ'ცვაჲ ა. პანინშუდისაჲ (!).

29. ა. 94b—95b, конца недостает: გ'ნგებ'ა კვრაჲსძ'ლთა და საუფ'ლოთა დღესს'წლთაჲ და ოღეს'ცა მდ'ლი შეიმოსებოდის, და ესე ლ'ცვანი ფნთანი.

30. ა. 95b—102a, начала недостает: გ'ნგებაჲ ცისკრისა ლოცვისაჲ.

31. ა. 102a—103a. კუერექსი სავედრებელი.

32. ა. 103b. ლ'ცვა ეგულეზოდის რაჲ სამხრობ'ჲ.

33. ა. 103b—105a. ლ'ცვა შ'დ ტაბლით აღდგომისა.

34. ა. 105a—117b. წინა დლით მწუხრსა წ'ისა ლ'ისა გამოცხადების'სა, შ'დ მწუხრისა ჟამისა აღსრულებისა და წ'ისა ჟამის წირვისა, ვ'ა ერის გ'ნ-ტევეებისა, ლ'ცვა თქ'ას მდ'ლმ'ნ. გ'ნვალთ ყ'ნი საბანელად სანთლითა და საკუმლითა, ხ' ერთსა ეტვრთოს ძელი ცხრ'ბისაჲ.

ა. 116b. უწყებაჲ ჯერ არს, ვ'დ უკუეთუ წინა დღე გ'ნცხადებისაჲ მარ-ხვისა დღესა დახუდეს, (ა. 117a) ყ'ივე ესრეთ აღესრულოს, ვ'ა დაიწერა ესერა. ხ' თუ შაბათსა ანუ კრკ'ესა დახუდეს, წ'ა ჟამის წირვაჲ გ'ნწესებულსა ჟამსა აღესრულოს, ესე იგი არს სამხრად.

35. ა. 117b—118b. გ'ნგებაჲ ბაჲაჲსა კხვ'ისაჲ.

36. ა. 119a—123b. დიდსა ხუთშბ'თსა კრ'ქსი და ლ'ცვნი ფერვთა ბანისანი.

37. ა. 123b—142b. გ'ნგებაჲ მუჯლთ დრეკისაჲ წ'ა მარტულიასა, თქმ'ლი წ'ისა ბასილი კესარიელ მთ'ვრ-ეპისკ'პსისაჲ.

38. ა. 143a—149a. ლ'ცვნი დლისანი ჟამთა ზა. უწყებაჲ ჯერ არს, რ'ლ ესე ლ'ცვანი მშ'ნ ითქუმიან, ოღეს საუფლოთა დღესს'წლთა ჟ'მნი ილო-ცეებოდინ.

1. 143a. ლ'ცვა პლ'ნისა უ'მისაჲ და პლ'ნისა ფნ'ნისაჲ.
 1. 144b. ლ'ცვა სამე'მისაჲ, ლ'ცვა ა პლ'ნისა ფნ'ნისაჲ.
 1. 146a. ლ'ცვანი შუეა დლისანი ფნ'თა ზ'ა, ლ'ცვა პლ'ნისა ფნ'ნისაჲ.
 1. 147a. ლ'ცვა ცხრაე'მისაჲ, პ'ლი ლ'ცვა ა ფნ'ნის'ჲ.
 39. 1. 149a. ლ'ცვა შ'დ სერობისა.
 40. 1. 149b. ლ'ცვა სარეცელსა ზ'ა.
 41. 1. 149b—150a. ლ'ცვა ზ'ა ძილით აღდგომისა.
 42. 1. 150b—152a. მცნებაჲ წ'ნისა მშმისა ჩნ'ნისა ბასილი მთ'ვრ-
 ეპისკ'პსისაჲ მლდ'ლთა მ'რთ.
 43. 1. 152a—153a. მცნებაჲ მისიეე მლდ'ლთა მ'რთ, რ'ა არა წირვი-
 დენ დლესა შ'ა ორგზის.
 44. 1. 153a—156b. წესი და გნგებ'ჲ მ'თ ზ'ა, რ'ნი წვალებისაგნ
 მართლ-მადიდებ'ლობ'დ მოიქცენ.
 45. 1. 156b—158b. ლ'ცვა ლხინებისაჲ მ'თ ზ'ა, რ'ნი უვარისყოფისაგნ
 მოქცეულ იყვნენ ქე'ანობ'დ.
 46. 1. 159a—160a. ლ'ცვა ქე'ანესა ზ'ა, რ'ლსა შეხუდეს ცთომიჲ
 საეშმაკოჲ.
 47. 1. 160b—163b. ლ'ცვნი მონანულთანი.
 48. 1. 163b—164b. წესი რ'ი აღესრულების აღმსარებელსა ზ'ა თვსთა
 ც'დვათასა.
 49. 1. 164b—165a. ლ'ცვა ჭამადთა მ'რ შებრკოლებით ცთომილსა ზ'ა.
 50. 1. 165a-b. ლ'ცვა შეგინებულისა მჭამელსა ზ'ა.
 51. 1. 166a-b. ლ'ცვა ყ'ლსავე სახესა და საჭმარსა ზ'ა შეგინებულსა.
 52. 1. 167a-b. ლ'ცვა ჭურშელსა (!) ზ'ა შეგინებ'ლსა.
 53. 1. 167b—169a. გნგებ'ჲ რ'ი ჯერ არს აღსრულებ'დ, უკ'თუ შეგი-
 ნებული რაჲმე და არაწ'ჲ შთავარდეს ახლ'დ ჭურჭელსა შ'ა ზეთისსა გინა
 ღვინისსა.
 54. 1. 169a—170b. გნგებაჲ წყაროსა ზ'ა.
 55. 1. 170b—171b. კრქსი ემბაზსა ზ'ა და საბანელსა და ჯურღუმულსა
 და, ოდესცა საჭმარ იქმნას, წყლისათვს წ'ნისა.
 56. 1. 171b—173b. გნგებ'ჲ ძმობილებისაჲ.
 57. 1. 173b. ლ'ცვა კათოლიკე კ'ცისათვს რ'ი ჭირსა შ'ა იყოს.
 58. 1. 174a—177b. გნგებაჲ, თუ ვ'რ აღესრულების წესი ლ'ცვისაჲ
 სნეულსა ზ'ა.
 59. 1. 177b—181b. წესი და გნგებ'ჲ, რ'ი აღესრულების ზეთსა ზ'ა
 სნეულისსა.
 60. 1. 181b—182a. ლ'ცვა წყალსა სნეულისსა.
 61. 1. 182a—183a. ლ'ცვა ცხროჲსათს.
 62. 1. 183a—184b. გნგებაჲ, რ'ეს გინდეს ევლოგისა (!) შექმნაჲ წ'თა
 ნაწილთაგნ.

63. ა. 185a. ლ'ცვა გ'ნკითხვასა ს'ლთა ბრძოლის'სა.
64. ა. 185b—186a. ფუცებაჲ ზეთსა ზ'ა გესლიანისა ნაკებნსა.
65. ა. 186a-b. ლ'ცვა გ'ნცოფებულისა კებნილსა ზ'ა.
66. ა. 186b. ლ'ცვა საუცართა სიზმართა მხილველსა ზ'ა.
67. ა. 187a-b. ლ'ცვა ვნებულსა ზ'ა მტრისაგ'ნ.
68. ა. 187b—188a. ლ'ცვა ღელვა-გუემელსა ზ'ა ს'ლთაგ'ნ არაწ'თა.
69. ა. 188a—192b. ლ'ცვა წ'ისა ბასილისი მიატებელად ს'ლისაგ'ნ ყ'ისავე ბრტ'ისა და არაწ'ისა ს'ლისა.
70. 192b—198a. მისივე წ'ისა ბასილისი ფურცებაჲ ღელვა-გუემელსა ზ'ა ს'ლთა შ'რთ არაწ'თა.
71. ა. 198b—201b. ლ'ცვა წ'ისა ი'ე ოქროპირისა ს'ლთათჳს არაწ'თა.
72. ა. 201b—202a. ლ'ცვა ბრძოლასა შ'ტრის'სა.
73. ა. 202a—203b. ლ'ცვა სახლსა ზ'ა შებრძნებულსა (!) ანუ სტყთა-რითაცა სახითა საეშმაკოდთა მოცულ იყოს ს'ლთა მიმ'რთ არაწ'თა.
74. ა. 204a. ლ'ცვა ეკლესიისა საფუძველისა დადებასა.
75. ა. 204b—205a. ლ'ცვა ტრაპეზსა ზ'ა დაცემულსა, გინა დარ-ღუეულსა.
76. ა. 205a. ლ'ცვა შიშისათჳს.
77. ა. 205b—206a. ლ'ცვა ძრვისათჳს.
78. ა. 206a—207a. ლ'ცვა და კრქ'სი უწ'კროებისაჲ.
79. ა. 207a—208b. ლ'ცვა უწ'კროებისაჲ.
80. ა. 208b—209a. ლ'ცვა პლ'თა ნყ'ფთა შემწირველსა ზ'ა.
81. ა. 209a. ლ'ცვა ყურძენსა ზ'ა ეკლესიასა შ'ა.
82. ა. 209a-b. ლ'ცვა მსხუერპლსა ზ'ა პირუტყუთ'სა ო'რისა შ'რთ: ო'რო ღ'ო ჩ'ნო, რ'ი შეიწიოავ მსხუერპლსა წ'ისაგ'ნ და შე(ა. 209b)უგინებელისა-გონებისა, რ'ნ გუამცენ ჩ'ნ სავსაოი ესე შეწირვად შ'ნდა, ვ'ა-იგი საყუარელისა-შ'ნისა ისაკის წ'ილ ვერძი მიჰმადლე შ'მთ-მთვ'რსა აბრაჰამს. შ'ნ აწ'ცა, ო'რო, შეიწირე საკუერთხი ესე მონისა ამის შ'ნისგ'ნ და ყ'ისაგ'ნ სახლისა მისისა და იყნოსე ეს ს'ლად სურნელებისად, რ' სათნო არს ესე წ'ე წ'ისა დბ'ისა შ'ისა. ხ' დათხევაჲ სისხლისა მისისაჲ და ჳამაჲ ვ'რცისა მისისაჲ, სავსედ სიპოხითა, წყ'ღბითა შ'ითა გუექმენინ ჩ'ნ, რ' არა ცუდად შეიწირვის ესე, ა'დ მოსავსე-ნებელად მქნებათა შ'ნთა. რ' წყ'ბ (!) შ'ნ ღ'ო ჩ'ნო და შ'ნდა დბ'ასა შე...
83. ა. 209b—210a. ლ'ცვა ტარიგსა ზ'ა, რჳს შესწირვიდენ ეკლესიად.
84. ა. 210a-b. ლ'ცვა თესლსა ზ'ა და რ'ლსაცა ნყ'ფსა შესწირვიდე-ჯსნ'ბსა წ'თსა.
85. 210b—211a. ლ'ცვა თესლსა ზ'ა შესუენებ'ლისასა.
86. ა. 211a-b. ლ'ცვა აღშენებასა სახლისასა.
87. ა. 211b—212a. ლ'ცვა კხვ'ასა ახლისა სახლისასა.
88. ა. 212a-b. ლ'ცვა შესლვასა ახლისა სახლისასა.
89. ა. 212b. ლ'ცვა გზასა წ'არსლვისაჲ.

90. ა. 212b—213a. ლცვა თვისა მონაპარსეასა.
91. ა. 213a-b. ლცვა სამკალს ზა.
92. ა. 213b—214a. ლცვა დანერგეასა ვენაგისსა.
93. ა. 214a-b. ლცვა სთულებასა ყურძნისსა.
94. ა. 214b—215a. ლცვა სამწყსოსა ზა.
95. ა. 215a—218a. სხა ლცვა წისა და დბლსა მწმისა მამაჲსი, ყრისავე სნებისათჳს პირუტყუთაჲსა:
- ა. 217a. ხ გნგებჲ ესრეთ აღესრულების...
96. ა. 218a. ლცვა ბადესა ზა სათევზესა.
97. ა. 218a-b. ლცვა ნავსა ზა, რჳს ზლუასა შთაგდებჲა ეგულეზოდის.
98. ა. 218b—219a. ლცვა წისა იე ოქროპირისაჲ, რჳს ეგულეზოდის ვისმე წიგნისა კითხვჲა.
99. ა. 219a-b. ლცვა მის ზა, რჳს დაეყუდებოდის ვინმე.
100. ა. 219b—220a. ლცვა ლამისთევასა აღესებისასა.
101. ა. 220a-b. ლცვა დღესწლსა აღესებისასა.
102. 220b. ლცვა რჳს შვეიდლოდის ძმა მონასტრდ.
103. ა. 221a-b. ლცვა აბანოთა შა.
104. ა. 221b. ლცვა წარმდებებით მჟუცველსა ზა.
105. ა. 222a-b. ლცვა ოდეს ეშვილებოდეს ვინმე ვისმე.
106. ა. 222b—223a. ლცვა ურთიერთას დაგებისჲ.
107. ა. 223a-b. ლცვა რი დაემთხვოს რჳს აღამალოს მღწ წაიგი პური.
108. ა. 223b—225a. ლცვა ზიარებისაჲ.
109. ა. 225a. ლცვა შდ ზიარებისა.
110. ა. 225a—226b. ლცვა წისა მწმისა ტრჳფონისი ყრისათჳს წყფისა ვენაგისა და ბოსტნისა და ყანისა.
111. ა. 226b—227a. გნგებჲა შემთხუევასა წთა ნაწილთასა.
112. ა. 227a—233a. ლცვა ზიარებისაჲ.
113. ა. 233a—234a. ლცვა ლხინებისაჲ მთ ზა, რნი ზიარებისაგნ გწყენებულნი ანუ დაყოვნებულნი ახლად ეზიარებოდინ, ეფრემის თრგმნლი.
114. ა. 234a-b. უკთუ ვენაგსა ანუ ბოსტანსა ჳიაჲ ავნებდეს, მისი სახელი დაწერე (ჳიაჲ, რი ავნებდეს) სარსა ზა, და ესე დაწერე: რნი შესჳამენ წყფსა ჳყნისსა, რ სიტყუთა ლჲათა დაემტკიცა ცაჲ და ჳყნჲ, და ყი მცენარე შექმნა მს შა, ჳმ ჳანა, საბაოთ, ცასა მისსა ჳუეშე ნუმცა შეეხების მავნებელი ყლსა მცენარესა ჳყნისსა, რ სიტყუთა ლჲათა დაემტკიცა ცაჲ და და არა ჳელ(ა. 234b)ეწიფების ვნებად, სხლითა მწმისაჲთა და ძისაჲთა და სლსისა წისაჲთა გნჯადოს ყი მანვებელი. და სარი საშოვალ დაასევ.
115. ა. 234b—235a. საწერელი ვის შეექმნას, კალამი აღილოს.
116. ა. 235a—237a. წისა და ნეტრისა მწმისა ჩნისა მეთოდო კოსტნტინებოლელ მთვრ-ეპისკოპსისა და მწმისაჲ გწწყსებჲა.

117. л. 237b—240b. წა და დიდსა ხუთშბრთსა ესრეთ ილოცენ ჟამნი დღისანი.
118. л. 240b. კრქსი სახარბთჲ წისა ხუთშბრთისა ღამისა და შუგა ღამისათა.
119. л. 240b—241b. თუ ვითარ დიდსა პარასკევსა ჟამთა ზა ლოცვანი რაულად ითქუმიან (из оглавления).
120. л. 242a—248a (начала недостает). ნეტარ არიან, კანონი იზ. (из оглав.).
121. л. 248b—249a. ლცვაჲ წლთა დასხმისაჲ.
122. л. 249a—250a. ლცვაჲ წლთდასხმასა კერძო დკნისასა.
123. л. 250a—252a. ლცვაჲ წლთდასხმასა მთვრ-დკნისასა.
124. л. 252a—254b. ლცვაჲ წლთდასხმასა ხუცისასა.
125. л. 254b—257a. ლცვაჲ წლთდასხმასა ეპისკოპოზისასა შდ წოღრთოჲსა, რჟს შთამოვიდენ მგლზღნი საფსალმუნეთაგან.
126. л. 257a—266a. ლცვაჲ კრთხვასა ეკლესიისასა, რლ არს სატფური.

ПРИПИСКИ:

- л. 94b. Нижнее поле, квадр. некрас. письмом: ცოდავილასა კვრ იღესა შნ ლნ.
- л. 173b. Нижнее поле, квадр. некрас. письмом: სულასა კოცსაძესა (!) კირიღესა ცოდავლსა შნ ლნ, ვნ ბრო, შნ ლნ.
- л. 225a. На наклеен. бумаге красив. гражд. письмом: დვითისა დმე |||| მეფისა გის |||| და დითა. С левой стороны, против 2-ой строки црков.: სლ.
- л. 263b. На верхн. поле гражд. †: სულასა მარაკოხსა, ძმასა მიქელსა, გე-რამნესა, მათა (!) ცოლაჴვილათა ლამერამნა შედოსა, ამნ, ან, ან. მარაკოხსა და ჯემ(!) დედსა-მმსა ლამერათამნა შედოსა.

№ 74

ДНЕВНЫЕ ЕВАНГЕЛЬСКИЕ ЧТЕНИЯ НА ЦЕЛЫЙ ГОД

На бомбицине; 19,2 ст. × 14 ст.: 194 л. В разбитом досчатом переплете, обитом кожей. Рукопись сильно повреждена, листы обтрепаны, оторваны, имеется масса надклеек из различных грузинских пергаментных и бумажных, писанных грузин., греческ., сирийск. письм. рукописей. Письмо церковное строчное.

Начала рукописи недостает, сохранив. начин. (л. 1a): იგი, რ მის მრ ვარ და მნ მომავლინა მე. ეძიებდეს მას შეპყრობრ და არავინ დაასხნა მას ზა ჴელნი, რ არღა მოწევნულ იყო ჟი მისი.

[Дневные евангельские чтения на целый год]

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—70b. [სზნი ყლთა დღეთნი].
2. л. 70b—82a. [სზნი შბრ-კკეთა (მეთაორმეტესა შბრთსა ჴრთთა აპყრობითგან (л. 82a)] до 1 недели великого поста.

3. ლ. 82a—142b. [სხზნი მრხვანნი].
 4. ლ. 143a—194a. [სხზნი თთუეთანი]:
 На сентябрь от л. 143a—152a.
 На октябрь л. 152a—157b.
 На ноябрь л. 158a—160a.
 На декабрь л. 160a—168b.
 На январь л. 169a—174b.
 На февраль л. 174b—177b.
 На март л. 177a—178b.
 На апрель л. 178b—179b.
 На май л. 179b—181a.
 На июнь л. 181a—187a.
 На июль л. 187a—189a.
 На август л. 189a—193a.
 სხრზნი სატფურებისანი ლ. 193a.
 სხრბჲ ზეთსა ზა სნეულისასა ლ. 193b.
 სხრბჲ სქემის კრთხვსა ლ. 193b.
 მსგეფისი სხრზნი ლ. 193b—194a.

ЗАПИСИ:

ლ. 70b. აქა დასრლდეს სხზნი ყთა დღეთნი და აწ კდ შბთ-კკეთა იწყებს (!). უკთუ კულა ვინ გმოეძიებდეს მიხეზსა, არა დარჩომილ არს ოთხთვისგნ დაუწერელი სხრბჲ, რი ანუ ამთ სამრდისთა შა არა გმოკრებლრს ანუ შბთ-კკეთა, ანუ მრხვთა, ანუ თუეთა (!).

ლცვ ყვთ გლხვისა გისთს, რნ წდ ესე სხრბჲ-ვთარგმნე.

ლ. 194a. *რჲს აწც ლაუფაც: ე ბაც.*

ლ. 194a. არაბ.

ლ. 194b. თეს შარიმანის (!) ძესა შნეს ლნ.

ლ. 194b. ესე არბლდა იგი სწრა (!) დბრძლდ (!) ებისკპზისაგნ და აქურთა (!) უხცსს-თაგნ დაწერლ არს. ესე რა ვაა (!) სახლი ნობათისაგნ (!) და გამოწარ(ი?)ეს. თუ აქ ქრთვლო არ იყოსა(!) და ოდესცა მოვიდეს ვინ

ობოვ.	ა ამასა სახლბსა (!) შგა იყო კიდე
	გნ მორიდიოს (!) და დიადი დ ჭურჭელ
	დგსა ჩაფლლი საღნე, ერთსა
	ახლ შიგა დ, დერთს შგა დ და ოთ
	კბი სპლნძისაჲ და სხა დიადი.
	კს და მთეს დგრგს შნ ლნ.

№ 75

(II = 25)

ПОСТНАЯ ТРИОДЬ

На бомбицине, 453 л., только 346 л. пергаментный; 19,4 ст. × 14,1 ст. Рукопись без начала и конца, изъедена мышами. В начале недостает 4 полных тетрадей, последний лист 4-ой тетради и начальный лист пятой тетр. попали в середину, первый пронумерован 51 л., второй 50 л. Письмо строчное, церковное. Рукопись распадается на две половины; первая от л. 1а—113б; 200а—453б, а вторая от л. 114а—199б; вторая полосина писана отличным от первой ч. почерком и есть, видимо, часть более древней рукописи.

[Постная триодь]

Рукопись начинается: л. 1а. ჩნსა კარისა მის დაჴმვამდის. და ქესა |||| (выедено) ლბდეთ, რ დიდებულ არს. |||| იპოთ მრხვე უბიწოჲ, გონიერი. |||| შნეც (!) სიმენით და ლმობიერი ლცვე |||| ლთა თნა დღესა...

Конец: л. 453б. აღვესრულები მე, რ მოიწია ჟმი, ილოცევდით მწფწნო ჩემნო, უნაყოფოჲ იუდა ზაკვით მიმცემს ბილწთა მთ ჰურიათა.

შნ გესავთს (!) გნძსა, სმზო წო:

СОДЕРЖИТ:

1. л. 1а—29б. Песнопения на сыркую неделю.

2. л. 29б—453б. Песнопения на великий пост.

л. 24а. ამასვე ყველიერსა კრკსა ადამის ექსუსორიაობისანი (!.), თქმლნი სტფნსნი.

л. 30а. ოგლბსა ბ, სტფნს თქმლნი.

л. 40а. მოიხილესა ბ, თქმლნი სტფნსნი.

л. 28ბ. სხნი დ, გი, თქმლნი წდისა სკმნისნი.

л. 72. დსდბლნი წდისა მწმისა თევდორესნი.

л. 82ბ. დსდბლნი, თქმლნი წდისა თეოფანე ნიკიელ მთვრეგბისკჳსნი.

л. 86ბ. სხნი, ამასვე კუირიაკესა წთა ხატთანი, თქმლნი წდისა თეოფანესნი.

л. 94ბ. სხნი, თეოფანეს თქმლნი.

л. 246ბ. ოხთა სხე ბერძული.

л. 253ა. სხნი, ხარებისნივე გლბნი აკროსტიხონნი, ლეონტი პროპალიკელისა თქმლნი, უგლბსა დ.

л. 289ა. გლბნი სინანულისანი, თქმულნი ანდრია კრიტელ მთვრეგბისკჳსნი.

л. 425ბ. სხნი, ხუედრნი ანდრია კრიტელისანი.

л. 377ა. ოგლბსა დ, გი, თქმლნი: ელია პატრიაქისნი, პანაშვილად (!) ბრძნეთ.

ა. 425ა. ოგლ^რბსა ბ, დამასკ^რლისა.

სხ^{ნი} ძუელნი: ა.ა. 273ბ, 280ა, 281ა, 286ბ, 288ა, 322ბ, 329ა, 330ბ, 333ბ, 351ბ; 353ა, 358ბ, 360ა, 366ბ, 368ა, 374ა, 376ბ, 424ბ, 431ბ, 441ა, 443ა, 450ბ, 452ბ.

ა. 321ა. აქ^რბსა, ძლ^{ნი}.

ა. 392ბ. დასადბ^რლნი ლაზარესნი, ძუელნი.

ა. 396ა. ნეტარარიანთა ზ^ა, ძ^ლნია.

ა. 406ბ. ბზობასა შემომავალსა დასდ^რბლნი, ძ^ლნი.

ა. 26ა. აქ^რბსა, მინჩხ^რნი.

ა. 38ა. სტ^რქრად, ჯ^ა ბ, თქ^მლნი მინჩხისანი.

ა. 38ბ. დსბ^რლნი, მინჩხ^რნი.

ა. 94ა. აქ^რბსა, მინჩ^რხნი.

ა. 104ა. აღ^რვსნთსა ბ, მინჩ^რხნი (!).

ა. 105ბ. სხ^{ნი} გ, მინჩ^რხნი.

ა. 115ა. სტ^რქრნი, ჯ^ა დ, მინჩ^რხნი.

ა. 117ბ. აღ^რვისნითსა მთვე ზ^ა, მინჩ^რხნი.

ა. 126ბ. აღვისენითსა, მინჩხორნი (!) ბ, გ^ი.

ა. 131ა. დბ^რლნი ო^რო ღ^რტვსა, ჯ^ა დ, მინჩხორნი (!).

ა. 145ა. აღვისენითსა გ, მინჩხორნი (!).

ა. 146ბ. სტიქ^რნი დ, მინჩ^რნი.

ა. 151ა. სხ^{ნი} დ, მინჩ^რხნი.

ა. 152ბ. სტიქ^რნი ა, გ^ი, მინჩ^რხნი.

ა. 158ა. სხ^{ნი} ბ, გ^ი, მინჩ^რხნი.

ა. 162ა. სხ^{ნი} ბ, გ^ი, მინჩ^რხნი.

ა. 163ბ. სხ^{ნი}, მინჩ^რხნი.

ა. 171ბ. ო^რო ღ^რტ^რყვსა, ჯ^ა ა, გ^ი, მინჩხორნი.

ა. 200ა. სხ^{ნი} ბ, მინჩ^რხნი.

ა. 209ბ. სტიქ^რნი გ, გ^ი, მინჩ^რხნი.

ა. 208ა. სმ^რხრდ (მე-ღ-სა ოთხშობთსა) თყ^ნისც^რმე. წ^რისა ძელისა ცხრბისა და ლიტანიობ^ა ყ^ლთა ეკლესიათა და ქლ^ქთა.

ა. 216ბ. ამასვე მწ^რხრსა ლამისთევად არს წ^რე ჯ^რსა გ^რნმაცხოველებელსა; სოფია წ^რდს, და ხეალისა დღე — პალატად უკმოყვანებდ.

ა. 229ა. ამასვე მე-ღ-სა შაბათსა კრებად ასტოლიას, გამოყვანებ^ა თ^რვისა წ^რდისა იოვ^რნე ნ^რთლისმცემლისა.

ЗАПИСИ:

ა. 71ბ. გს^რნე ო^რო სლ^{სა} გლახ მ^რთესა და ვინ მილოცოს, შეონდვ^რნ (!) ღ^რ.

ა. 113ბ. შემინდვე კ^რლო, ესე აქამომდე მე დამიშავებია და წალმართ სხუას ვისმე დაუშავებია, ღ^რცვეგ, ღ^რნ გრ^რმნს. შენდვენ ღ^რნ მძლ^რსა ჩემსა სამოთხელსა და ყ^ლთა მოწაფეთა მისთა, და მათეს ამისსა დამჩხრეველსა*.

* სამოთხელო. См. [I[агарели], K[аталог], № 43.

- ლ. 141ა. ქე შე თე მწერალი.
 ლ. 146ბ. ქე შე თე, ან.
 ლ. 155ა. ქე შე თე ცოდვილი მწ[ა]რედ.
 ლ. 177ა. ქე შე თე, ქე.
 ლ. 191ბ. ქე შე თე მწრედ ცოდვილი. ან.
 ლ. 199ბ. Почерком первого писца, Матфея: აქამომდე იყო.

№ 76

(II=32)

На бомбицине; 21,6 ст. × 14,3 ст.; 138 л., 139 л. наклеен на доску переплета. В разбит. досчатом кожан. переплете. Книга собрана из пяти различных рукописей, писанных различными почерками, тетради перепутаны, все части писаны строчным церковным п. Часть А состоит из л. 17а—31б (тетради первая и вторая), 1—16б (третья и четвертая тетр.), пятой тетради нет, л. 87—101 (6 и 7-ая тетрадь). На л. 17а раскрашен. заставка. Часть В состоит л. 32—86 (2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 тетради, первой нет целиком, от 2-ой тетради 1 лист отсутствует) и л. 102—107 (6 листов 9-ой тетради). Часть С состоит л. 108—112 и л. 117—123 (нумерации тетрадией нет, тетр. без начальных и конечн. листов). Часть D — л. 113—116 и л. 124—130 (4 листа первой и 7 лист. второй тетр.). Часть E — л. 131—138.

СОДЕРЖАНИЕ:

Часть А.

1. л. 17а—31б; л. 1а—2а. სამსგებსოჲ, პლე, სსრბჲ.
2. л. 2а—16б; 87а—100а. კონდაკნი საუფლთა დღესასწოთნი დაწოთნი: (начин. с сентября, на все месяцы, часть января целиком; февраль, март-апрель не достают).
3. л. 100а—101б. მოსართავნი, რლთა შა იესნბიან საუფლონი დღესწოთნი.

Часть В.

л. 32—86 и 102—107. Кондаки святым по месяцам, начала нет, от м. сентября сохранился конец неизвестн. кондака (л. 32а). Кондаки Иоанну евангелисту, св. Харитону и св. Григорию Армянскому (просв. 30 с.) кончаются (л. 107б) кондаком св. Лаврии (ლავეროესი).

Часть С и D.

л. 168—112 и л. 113—116, л. 117—123, л. 124—130. Песнопения св. великомучен. Георгию. На л. 108а, на правом поле, внизу написано:

~
 მ
 ა ე ნ ს
 რ
 მ

Часть E.

л. 131а—138б. Часослов.

ЗАПИСИ:

А части, л. 101b: ლთო, მფლობლო სკნეთაო, რწ შეუმატენ დღენი მონასა შწსა. ეზეკიელს, შწვე, თვდო მფო, შეუმატენ დღენი მონისა შწსისანი დუდაჲსნი და ძეთა. მისთანი, მშვდობით და უჭირველად ნებისაგბრ შწსა, გლწკთა და უცხოთა წყლბისათს, აწ იყვნ. — ლწვა ყვთ მწკრისტოს და იწესოს.

Д части, л. 130b. ამისსა მწერლსა ელისეს ჩიდანის ძესა, მშბლთა და ძმოთ. მისთა ყთავე შწს ლწ.

Е части, л. 138b. ამისსა დამწერელსა მწეთეს გაზრდილსა გრიგოლს შწს ლწ, აწ.

ПРИПИСКИ:

Гражд. труд. разб., л. 24b. † ლამარათი და მაყალოვნას მდალითაა სინისა წამნადათა მდლით გათვდა, ორასა ოთხმოცი, დაავი (!) მმა, ძემნა და სულამნ წამთადამნამნ, (ლ. 25a) დავითაი.

л. 47b. მარაკოზასა მარაკიძესა, დედასა, და მამსა და ძმასა მთასა ლამერათამნ შეუდოსა, (ლ. 48a) მმა, ძემნა და სულამნ წიდმნა, ამნ.

л. 47b. ჯემსა ძმსა გერამნესა და მეცხედარესა მსასა ფარამზასა მისათა შელათაა როსატევენასა, გიორაგისა ლამერათამნ შეუდოსა, ამნ.

л. 51b. Приписка того же Маркоса.

л. 56b—57a. верх. поле: † სულასა ბარამისა შვილესა ქაოზასა, მსასა მემცხედარესა მარინესა ლამერათამნა შეუდოსა, მმა, ძემნ, ამნ. მათასა ძმასა თაუჯაისა რევაზასა ლამერათამნ შეადოსა, მამ, ძმნ, ამნ.

Имеются подобные же безграмотные приписки на л. л. 64b, 65a, 130b.

№ 77

(II=54)

ПЕСНОПЕНИЯ

На бомбицине; в начале и конце по одному пергаментному листу грузин. палимпсеста, писанного заглавн. буквами в два столбца. В досчатом, оклеенном кожей переплете. В рукописи 206 л. Состоит из трех различных рукописей: часть А, от л. 2a—44b; 16,4 ст. × 11,8 см.; без начал и конца. В начале недостает 20 тетрадей, начальный (л. 2a) помечен 21 (კა), тетрадью, имеются полностью 21, 22, 23, 24 и 25 тетради, от 26-ой сохранилось только 2 листа. Письмо-церковное строчное.

Часть А прерывается на словах; შბთი მომიკსენენი კვილთა სიმწრენი. დაითინენით და წყლულგებითა თქნითა ღწლისა მწლნო მწმენო მოსწყლენით.

Часть В, от л. 45a—191b; 20,4 ст. × 13,8 см. В начале (от первой тетради) недостает (кажется 2-го листа), 2-ой и 3-ей тетрадей нет целиком, дефекты имеются и в других тетрадях, листы обтрепаны, разорваны, имеется много наклеек из кусков грузин., греческ. и арабских рукописей. Письмо церковное строчное.

Часть С, от л. 192a—205b; 19,2 ст. × 13,3 см.; белый бомбицин. Писан церковным, строчным; имеется много приписок позднейшими то церковн., то гражд. письмом.

[Песнопения]

СОДЕРЖАНИЕ:

Часть А.

1. л. 2a—14a. მომიკსენენი რვათავე ვშთნი.
2. л. 14a—44b. მომიკსენი აღდგმისნი, დ ჯა.

Часть В.

1. л. 45a—169b. На все дни недели песнопения: სტქრნი, წრდ-გმნი, ღისშზღისა, აქდითი, აღსვლნი, სღისნი, დასდბლნი აღდგმისნი, в определен. порядке.
2. л. 170a—174a. გამოავლინენი ათერთმეტთა სახარებათნი.
3. л. 174a—176b. ათერთმეტთა სახარებთა სტქრნი და დბა.
4. л. 176b—189b. გამოავლინენი საწელიწდონი საჩინოთა დღეთანი, по месяцам. თა სკდენბრსა ა, გზრგნი წელიწადისაჲ, ჯა ბ. სიბრძნისა და წინაწარ ცნობისა წყაროჲ ხრ, ქე, და გვედრებით, შემოსრლსა ამს წელიწადსა მშუდობით აღსრლბდ ღირს გუყვენ.
- ა. 177a. მონნი ვა სხრ რნი, და მეფეთა ჩნთა ძლვა მონიკე ვედრებითა მშბლისა შნისათა, და ყთა წთა შნთათა.
5. л. 189b—190b. გამოავლინენი უსახლოთა წთნი.
6. 190b—191a. ღისშზღისნი.

Часть С.

- ა. 192—205b. მოსაქსენებლი და მატთანე პატიოსნისა წისა მონასტრისა ღის დამყარებლისა სინისაჲ, რლ-ესე აღმოიკითხვის ყლთა შაბათთა (ა. 194a).

ЗАПИСЬ:

К В части, л. 191a: წნო მშნო, ნუთინ (!) ესე სთქთ, თუ რაჲცა ამთ სტქრთა აკლია, უმეცრბით ვისეჲ დაუკლიაო. არა, ად სხრბნი საცისკრნი სახრბისგნ იკითხნ. იბაკონი აღდგმისნი, იბკნი სღისნი, მომიკსენნი რვათა კმათა ზა, ყნივე პარაკლიტნთა შა სწერიან.

ესე მით დავწერენ, რლ ვინცა ვერ ხედვიდეს, რაჲცა უნდეს, აქათ იტყოდის. ვინცა ესე წიგნი ქართულთა ეკლსიით გამოიღოს, ანუ სხსა ეკლსიასა წაიღოს, ანუ გაღმა გაიღოს, ანუ სენაკსა შა დაიდვას, ანუ ეკლსიისა სენაკსა შა დამალოს, (ა. 191b) კრულმცა არს ცთა შა და ქყნსა ზა გაუკსნლდ ათორმეტთა შციქლთა მადლითა და ჯითა, და ჰრისხვსმცა მშა, ძე და სლი წა, და ყდ წა ღისშზღლი, და წა გი მთვრ-მწმე. ისხნწ საწიგნეთა ზა, ვის ონდენ (!), იკმარნს, ვის არა, — მშუდობა მის თა.

რწ ესე ანდერძი ამოჰკ (!) ამოჰკთოს, ანუ სხა ფურცლი, კრლია ქს ღისა ჩნისა ძლითა და ჯნისა ცხვლ მყფლისათა.

და შწ, ქართულთა მლოცაო, ვინცა ესე წიგნი სინით წაიღო, შწნიმცა ლცვე იწლმი-აჲ, გინა სინისა, მაქასმცა (!) ლცვედ შეგვრცხვის. მშნო, ვინცა რას სწერდეთ, გაიღეთ და მერმე ეკლსიადგე მოიღეთ.

უცბდ ჩხრკისთს ნუ ვინ დამწყვთ, გრწმინი, რლ სნეულმწ დავწერენ, უშლრბასა შა დიდსა.

№ 78

(II=89)

На бомбицине: 288 л. В досчатом, обитом кожей переплете, состоит из двух различных частей рукописей.

Часть А — от л. 1а—30б; 17,4 ст. × 13,2 ст. Письмо церковное, строчное. На л. 30б имеется арабская азбука, причем под каждой буквой подписаны арабские названия грузин. буквами.

Часть В — от л. 31а—288б; 18 ст. × 13,4 ст. Письмо церковное строчное, некрасивое; перед л. 31, 71 и 266 имеются дефекты, судя по пагинации тетрадей дефекты должны быть и в других местах рукописи. Листы обтрепаны, имеется много надклепок.

СОДЕРЖАНИЕ:

Части А.

1. л. 1а—9б. ზიარებისთს, თქუმლი წრისა ბსლისი.

Начало: [გმა]დლობ შნ ორო, მმაო მწყ[ა]ლობისო და ღრო ყრისა [ნუ]გეშინის ცემისაო, გე[ვე]დრები შნ ორო, იუ ქე, [დე]ო ღრისა მშისაო, რი ვნჰკვენ ჯსნისთს ნთესვისა კცთაჲსა...

Конец: л. 8а. ...და მზბითა ერთობით ყთა წთა შთჲ, მცქლთა, წწყლთა, მდღლთ-მძღუართა, მწამეთა და მშთა მოღწეთა და ყთა შრთლ აღმსაარებლთაჲთა, რნი სკნითგნ სთნო გყვენეს შნ, (ლ. 8ბ) რ ში არს სფჲჲ..., ან.

2. л. 8б—12а. ლცვა ზიარებისთს, თქმლი წრისა ინე ოქროპირსჲ შდ უმეტესად კვასა.

Начало: ორო, არა ვრ ღირს რამცა სართულსა სხლისა ჩრისსა ქუშე შემოხუშდ, რ ყით კრძო მოოვრბლრს და დარღუტულ...

Конец: л. 12а. მზბითა ყდ უბიწოჲსა დედისა შრისჲთა, ძლრბითა ცხოვლს მყვლისა პტიოსნისა ჯრისჲთა, წთა ზცისა ძლრთჲთა, წრისა ინე ნთლისმცემლისჲთა, მზბითა წთა ყდ ქბლთა მციქლთჲთა, წწყლთა, მწმეთა, მდღლთ-მძღრთა, მშთა, მშთ-მთვრთა, და ღირსთა დედითაჲთა (!), და ყთა წთა შთჲთა, რნი სკნითგნ სთნო ვევენეს შნ, რ შნდა..., ან.

3. л. 12б—13а. შდ ზიარებისა წრისა ინე ოქროპირისჲჲვე.

Начало: მკუდრ იყვ შეცოდებითა და აწ გნსცხოვლდი. მოღზითა პტიოსნთა ქს საიდუმლოთჲთა...

4. л. 13а—14а. სზჲ ლცვა ოქროპირისჲჲვე.

Начало: გმადლბ შნ ორო, კცთ-მყრეო, რ მრვლითა სხიერბითა შრთა ღრის მიჩინე ზიარებდ უხრწნელისა (ლ. 13ბ) ვრცისა და სისხლისა შრისა და არა მომიძავე ვა მწიკულევნი და უღირსი შეწყნარბდ სიწიდეთა შთა.

5. л. 14б—15б. ებისტოლე ავგარზ მთვრისჲ, რი მიუწერა ოა ჩნსა იუ ქესა.

Начало: ავგარზ მთვრი ქლქისა ედესისჲ იუს მცხვრსა, მფშსა სხიერსა, გაპოჩინებლსა ქლქსა იშლიმსა გახრბ! მესმის შნთს და სკვრვლბთა შთათს, რ თვნიერ თივთა და წამლთა იქმ კურნებთა...

6. л. 15b—17b. ეპისტოლე ორისა ჩრისა ირუქსი, რი მიუწერა ავგარზ მთავრსა და მიუძღუნა წლითა ანანიასითა.

Начало: ჯერ არს ჩმდა პდ აღსრლებდ გნგებლობისა ამის, რისთსცა მოვლინებლ (л. 16a) ვარ მომავლინებლისაგნ ჩისა, და აღვასრლო რა, ავმლდე ზცად, და შაღ ამღლებია ჩისა მოგივლინო შნ ერთი მწფეთა ჩმოგნი სხლით თადეოზ, რნ გნგეკურნოს შნ და შნთანია...

Конец: л. 17a. ხ ეპისტოლე ესე ჩი, სადაცა იპოვოს... (выпускаю) გინა სხვსა რაგნმე სნეულობისა, ყივე დაივსნს. ხ რლსა ეტკროთოს ეპისტოლე ესე ჩი, არსმცა წიდა და გწყენებლ ყნისგნ სქმისა ბროტისა, რ ყივე წლითა ჩითა დაწერლ არს, და დაგებქდე ესე შვდითა ბექდითა, რნიცა ქუშმო წერლ არნ.

ესე არნ შვდნი იგი ბექედნი:

†: ფ: ქ: ე: ი: რ: დ.

თრგმნი თვითუელისა (!) ბექდისა:

ხ ჯჩი ამს გამოაჩინებს, რლ ნებსით დაემსჭლა შს ზა;

ხ ფარი ფარვით ყოფსა საადუმლოთასა მოასწვებს, (л. 18a) რ კც იქნა (!) ჭტბით, გნცხადებულდ და არა ფარლდ;

ხ ქანი ქერბინთა სყდრთაგნ სუწნებასა მისსა მოასწვებს;

ხ ენი იტყვს: ესე არს ღი პლი და სხა თვნიერ მისსა არავინ არს ღი;

ინი მეტყუშლბს, ვდ იგი არს მფშ მღლი და ღი ღთთა;

ხ რაა იტყვს, რ მესსნელ ვეყვ მე წთესესა კტთასა;

ხ დონი იტყვს: დიდ ვარ მე და მალლ და საშინელ, და ცხოვლ ვარ მე უქე; ზღოდე ვარ მე უღესიისა (!) და უტყუველისა აღთქმისა წინდი.

7. от л. 18b—23b. Рассказ о возвращении гонца с ответом от Х., посылке живописца к Х. и чудесном отпечатке на полотнище лица Х., передача этого полотнища Фаддею, приход его после Вознесения Х. в Едессу, исцеление ослабленного вне города и Авгара, принятие последним христианства.

Конец: л. 23a. და წთელ სცა მტკლმნ თადეოზ ავგარზს, ცოლსა და შვილთა მისთა, და ყთა სხლეულთა მისთა სხლითა მმისათა, ძისათა და სლისა წისათა (л. 23b). იხრბდის ყნივე და გწწიდა ყნი ყნსვე ვენბისა, და ადბდეს ღა, რლისაა არს დბა უქთი უქე, ამინ.

8. л. 23b—24b. ლცვა წისა გგლისი.

Начало: გაფუცებ შნ სმბით, ერთრსებით, ზრაახვათა გამოუთქმელთა სმებისა წისათა, რი ხრ და ვინცა ხრ, მართლ უკუნ იქეც, და გწწოროვ სლო უკთურო ამისგნ...

9. л. 24b—26a. სხა ლცვა წისა გგლისი.

Начало: და თქა წნ გრგლი ვლ გა(л. 25a)ნაყობით ღისა მრთ, ვედრებით: ღო დამბადბლო, რი ზნი საყდრთა ზა დბისა შისათა...

10. ა. 26a—27b. საქმე წთა მოციქულთა, საკითხვი.

Начало: პლი ესე სიტყა ვყვ ყთათს, რთა იწყო იუ ყოფად და სწვლდ, ვე დღედ რლადმდე ამცნებდა მციქლთა სლთთა წითა...

11. ა. 27b—29a. სხბე ინეს თვი ა.

Начало: პლთიგნ იყო სიტყა...

12. ა. 29a—30a. სხბე შთესი.

Начало: მს ჟა შა მოუწოდა იუ ათორმეტთა მწფთა თსთა....

13. ა. 30a-b. სხბე მრკზისი.

Начало: მს ჟა შა იყო კცი კრბლსა მს შა მთსა, რლისა თა იყო სლი არაწა...

14. ა. 30b. Арабская азбука с груз. транскрипцией.

Часть В.

1. ა. 31a—203a. Толкование Иоанна Златоуста на Евангелие.

ა. 31a—41b. სხრბე, თავი ძდ, სიტყა ესე: მწნ მიუგო პეტრე და ჰქა იუთს: ოო, აჰა ესერა ჩნ ყნი დაუტევეთ და შევიდევით შნ, რამდე იყოს ჩნთს? თრ გმნი: რლსა იტყვ, ჰ ნეტარო პეტრე, თუ ყნი დაუტევეთ, ბადეთა იტყვა? ანუ სათხეველთა, ანუ ლერწამსა, ანუ ნავსა, ანუ [თე]ვზობასა? ამას ყლსა იტყვა, ჰე კშმრიტადო... მომიგებს მოციქლი, გარნა არა ზუაობით ვიტყვ ამას, ანუ სიქადუღით, ად რა კითხვითა ამით ჩემითა შს შემოვიყვანო კრებული იგი გლახაკთაჲ, ვინაჲთგნ თქა ონ, ვდ უკთუ გნებავს, რა სრულ იყო, წარვედ, გწყიდე მონაგები ში და მიე[ც] გლახაკთა და გაქუნდეს საუნჯე ცათა შნა, რა ვინ თქუას გლახაკთაგან მნ, ვდ რაჲ არს უკთუ არა მაქუნდეს მონაგები, არა ველმეწიფებისა სრულ ყოფად. ამისთს ჰკითხა პეტრე, რა [ი]სწო შნ, ვლახკო, (ა. 31b) ვდ არარაჲთ ნაკლულეგან ხარ, უკთუ გინდეს სრულ ყოფად. ამისთს ჰკითხა პეტრე...

ა. 41b. ამის ადგილისა სწავლაჲ ძდ ზემოთ, სხუთა რვეულთა სწერია.

ა. 41b—54b. სხრბე, თავი ძე, სიტყა ესე: და ვა აღვიდოდა იუ იშლმდ, წარიყვანნა ათორმეტნი იგი მოწაფენი თუსაგნ და მგზავრ ეტყოდა მთ: აჰა ესერა აღვლთ იშლმდ და ძშ კცისაჲ მიეცეს მდლდთ-მოძღუართა...

ა. 54b. ამისა ადგილისა სწავლაჲ ძე, ზემო, სხუთა (!) რვეულთა სწერია.

ა. 55a—57b. სწავლაჲ ძე, ვეცხლის მოყუარებისათს.

ა. 57b—62a. სწავლაჲ ნჴ, მარხვისა და ლოცვისათს და მომთრევალეთათს.

ა. 62a—65a. სწავლაჲ ნც, ამპარტავანებისათს.

ა. 65a—70b. სწავლაჲ ნვ, ვდ არა ჯერ არს შიში შეცვალებისათს საქმეთა ამის ცხორებისათა...

ა. 71a—79a. В начале дефект, толков. главы Евангелия, 12 строч.: სხრბე. [მი]უგო იუ და ჰქა მთ: ეკრძალენით, ნუ ვინმე გაცთუნნეს თქნ, რ მრავალნი მოვიდოდინს სახელითა ჩემითა და იტყოდინს, ვდ მე ვარ ქე. და მრავალთა აცთუნებნენ (!). და ვესმოდინ ბრძოლანი და ჰამბავნი ბრძოლაათანი (!), იხილეთ და ნუ შესძრწუნდებით, რ ჯერ არს ესე ყოფად, ად არღა

არს აღსასრული. თ რ გ მ ნ ი : რ ესმოდეს გნსაცდელნი იგი იწმმსა ზა მოწვევანდნი და ვა უცხოა რამე საქმე აქუნდა და ჰგონებდეს, თუ მათდა ყოლადგე არარაა ძკრი შემთხუევად არის (!), (ა. 71b) ად მოკლედ მიემთხუევან სასუფეველსა ცათასა მთ სამე დღეთა. ამისთს ონი კლდ ქირთა და გნსაცდლთა შემთხუევასა აუწყებს, რა შეურეგებულ იყუნენ და ფრთხილ გონებთა...

ა. 79a—88b. სწავლაა ოე, მთდა მიმროთ, რნი იტყვან, თუ შობასა კ(ვისასა, ანუ ვარსკულავთა ქცევასა, შეუდგნ საქმენი სოფლისანიო.

ა. 88b—92b. სწავლაა ოზ, მოწყალეებისათს და ძმათა მოყუარებისა.

ა. 29b—102a. სხრბე, თავი ოვ, სიტყა ესე: მშნ რნი ჰურიასტნს იყოს, ვლტოდენ (!) მთად, და რნი ერდოთა ზა იყოს, ნუ გრდამოვალნ აღებად რაასამე სახლისაგნ თვისისა, და რნი ველსა გარე იყოს...

ა. 102a—106b. სწავლაა ოვ, დღისა მისთს საშინელისა და ვდ მრავლნი მცირედისა და უნდოდასა შრომისათს დააკლდებიან კეთილთა მთ საუკუნეთა.

ა. 106b—110a. თავი ოზ (sic), სიტყა ესე: ხ ლელსაგნ ისწავლეთ იგავი, ვა-იგი რეს რტონი მისნი დაჩჩან და ფურცელი გმოვალნ, უწყოდთ, რ ახლოს არს ზაფხული. ევრტცა თქნ, ოდეს იხილოთ ესე ყრი, უწყოდეთ, რ ახლოს არს კართა ზა.

ა. 110a—113b. სწავლაა სიყუარლისათს და სიმშდისა, ოშ.

ა. 113b—120a. თვი ოთ, სიტყა ესე: რეს მოვიდეს ძმ კცასაა დიდებითა თვისითა და ყნი ანგლზნი მისნი მის თნა, მშნ დაჯდეს საყდართა ზა დიდებისა თვისათა და შეკრბნ წე მისა ყნი ნათესავნი...

ა. 120a—124a. სწავლაა ოთ, სასჯლისათს.

ა. 124b—132a. თავი ოშ, სიტყა ესე: მშნ ემსაგესოს სასუფვლი ცათაა. ათთა ქლწლთა, რლთა აღიხუნეს სანთლნი თვისნი და გნვიდეს მიგებბდ-ღიძისა...

ა. 132a—142b. თვი პ, სიტყა ესე: ხ იუ იყო რა ბეთანიას, სახლსა სკუმონ კეთროვნისასა, მოუტდა დედაკცი, რლსა აქუნდა ალაბასტრითა ნელსაცხებლი მრავლისა სასყიდლისაა.

ა. 142b—145b. სწავლაა პა, ძკრის უტენებლობისათს.

ა. 145b—147a. სწავლაა პპ, ზიარებისათს წთა საიდუმლოთადასა.

ა. 147a—161b. თავი პპ, სიტყა ესე: და ვა ჭამდეს იგინი, მოილო იუ პური, აკურთხა, გნტება და მისცა მოწფთა თვისთა და თქა: მიიღეთ და ჭამეთ, ესე არს ჯორცი ჩემი. მოილო სასუმელი, ჰმადლობდა მამასა და მისცა მთ და თქა...

ა. 161b—165b. სწავლაა პ, ვეცხლის მოყუარებისათს.

ა. 165b—169b. თავი პა, სიტყა ესე: ხ პირვლსა მას დღესა უცომობისასა მოუტდეს მოწფნი იუს და ჰქს მას: სადა გნებავს და მოგ იმზადოთ ჭამად პასეჟი ესე...

ა. 169b—175a. თავი ჰგ, მზნ შოვიდა იუ დაბასა, რლსა ჰქვან გესამა-
ნიაჲ, და ჰქა მოწაფთა: დასხედით მანდა, ვე მივიდე იქი და ვილოცო. და
წარიყვანა პეტრე და ორნი ძენი ზებედესნი და იყუო მწუხარებდ და ურვად.

ა. 175a—185a. თავი პდ, სიტყჲ ესე: და ერთმნ ივსთანამნ მიყო
გელი და ივადა მახული მისი, და სცა მონასა მღდელთ-მოძღურისასა და წარ-
ჰკუეთა ყური მისი...

ა. 185a—191a. თავი პე, სიტყჲ ესე: ხ პეტრე ჯდა ეზოსა შა, და
მოუწდა მას ერთი მგევალი და ჰქა მას: შნცა იყავ (his) ივს თნა ნახა-
რეველისა...

ა. 191a—194a. სწავლაჲ პე, რ ვჰბადვიდთ სიმშუდესა და ძვრ-უტსენებ-
ლობასა ქესსა.

ა. 194b—202b. თვი პვ, სიტყჲ ესე: ხ იუ დგა წე მთავრისა მის და
ჰკითხა მას მთავარმნ მნ: შნ ხარა მეუფჲ ჰურიათაჲ...

ა. 202b—203a. სწავლაჲ პვ, რა არა უგულებლ ვჰყოფდთ მცირეთა
ცოდებათა.

2. ა. 204b—233a. თქმლი წდისა იოვნე ოქროპირისჲ სინა-
ნელისათს და ქლწლებისა, და მოთმინებისათს.

Начало: ნეტარი მოციქლი პავლე წარმართთა მოცქლი და მოძღუარი
ეკლესიათაჲ, რი წარსრულსა მას დაივიწყებდა და წინა უკანასა მას გნმარ-
ტებოლ (!) |||||, რლსა გორცი იესე ხრწნილინი შეემოსნეს და უხრწნელსა მას ძალსა
მისწუთებოდა...

Конец: (ა. 233a) ...ხ პავლე მოცქლი სხუათა ცხორებისათს ცრემ-
ლოდა. ამით ვევეღრებოდე მას, რ მცირედ ეამ არს შრომაჲ და ოქნიით
ოქე არს გნსუენებჲ, რ მისა შუენის..., ან.

3. ა. 234a—241b. თქმლი იოვნე ოქროპრისჲ დღისა მისთჲ
მეორედ მოსღვისა ორისა.

Начало: მოვედიო ძმანო, საყუარელნო სრლისა ჩემისანო, რნი-ეგე ჩანე-
ბულ ხართ უღელსა მას მონაზონებისასა...

Конец: ...დასცხერ საქმეთავნ ბოროტთა და ლმობიერად სლთქუმით
და ცრემლით შეუერდი ოა ჩნსა იუ ქესა, რისჲ არს..., ან.

ა. 242a—244b. სწავლაჲ ივ, რა მოსწრაფე ვიყუნეთ დამარხვად მცენ-
ბათა ქესთა.

ა. 244b—248a. სწავლაჲ ივ, ფიცისათს.

ა. 248a—249a. სწავლაჲ ივ, რა მსწრაფლ დავეგებოდით და შეუნდობ-
დთ ურთიერთს ყლსავე ბრალსა ძმათა ჩნთა.

ა. 249a—251a. სწავლაჲ ე, სიყუარულისათს კშმრტისა.

ა. 251a—257a. სწავლაჲ ეა, ძვრის-ვსენებისათს.

ა. 257a—262a. სწავლაჲ ედ, ვდ ჯერ არს ჩნდა ყლთა სათნოებათა
მოგებაჲ.

ა. 262a—266a. სწავლაჲ ეე, სიმდაბლისათს და ამპარტავანებისა.

4. л. 266b—275a. დიდსა პარასკევსა, საკითხავი ვნებისათჳს და სიკუდილისა, მოსახსენებელი მცხვრისა ჩნისა იუ ქესი, თქმული ანანი ებრაელისა, დასისაგნ შჯლის მეცნიერისა.

5. л. 275a—287a. გზნიებზე პილტსი სიკუდილისათს იჯსისა.

Начало: ნათესავთა თქნთა თქუეს შნი მეუღზე, ამისთსცა გზაჩინა სიკუდილი, და გზნდა ცემაჲ მისი შოლტიითა...

Конец: (л. 286b) ... და წარვიდა კცდ-კცდი შეშინებული და შეძრწუნებული სახედ თჳსა. და ყნი ერთობით აქებდეს და ადიდებდეს (л. 287a) ქესა ჯრტუქლსა და აღდგომილსა, და ამაღლებულსა ზეცად დიდებით, რლსა შუენისს..., ან.

ЗАПИСИ:

Части В:

л. 57b. ქე, შე საბა, ან (такая же на л. л. 79a, 92b, 132a, 161b, 233a, 248a, 249a).

л. 65a. ქე, შე სება მკლე, ან (такая же на л. л. 70b, 145b, 165b, 186b, 241b, 251a, 257a, 262a).

л. 205a. ქე, შე საბა მკლე და შეუნდვენ ბრალნი. იამბაჲსათს ლოცვა ყავთ და უცბდ ჩხრეკისათს შშინდვეთ.

л. 269a. ქე, შე აბუქაჲ ზოლაჲარი (!) და შვილნი მათნი მწვდობით დაიცვენ ყლთა ვნებბაჲ, სლიერთა და კორციელთაგნ, და მიჰმადლე დღეგრძელებით სიმრთელე. და დზე, ან.

ოლო საბაჲს ცოდვანი შეუნდვენ, ან.

იამბაჲსათს ლოცვა ყავ.

ქოონიკონი იყო სმ და თერთმეჲთა.

л. 287a. ქე, მეუჯრო დიდებისაო, დაიცვე მწვდობით და დღეგრძელებით: აბუქაჲ ზოლაჲარი (!) და შვილნი მათნი, ან.

ოლო, საბაჲს ცოდვანი შეუნდვენ, ან. იამბაჲსათს ლოცვა ყავთ.

Более мелких списков от текста поч. л. 287a. ტკბილო მამაო, იგ გლგთლო, ესე წიგნი (!) ქანქარისა, თარგმანი. მომიკსენებია კელითა კე ვუერ დიდისაჲთა. აწ ვითა[ა] მოიწიოს თქმ წე, მიბრძანეთ, დიად [ნუ]გეშინის მეცემის, ოდეს ჰამბავი კცნა, რლ გლგოთას და სიონს ქველის მოქმედებანი უქმნიან ოა ჩნსა. ქანქარსა დაეწყების და ვე მწუხრი შაბათამდე ყი აქა და-მაგათ ქვეულთა (!) სწერია (л. 287b), ვითა იგ ოქროპიროსა აღუწერია. და მნებავს, რლ მაგას წა ადვილსა სამარადისოდ იკითხვოდინ. და ვინ გამოკუნეს რაცა მიხეზითა, შნ დაკანონე. მე აქაჲთ კანონსა არა ვიკადრებ, და ღნ სლითა ინე ოქროპიროსა თანა დაგამკვდრებ.

იამბაისათჳს ლცვევთ, ღნ დაგაჯგროს.

ესე რლ ბოლოსა დიდისა პარასკევსა საკითხავი სწერია, არა თარგმნისაგანია, დრაუნჯნი (!) დრომანი იყუნეს პილატუს კარსა დლოდეს ონი შეჰყვანდის, მოდრკიან და თაყუანის სციან.

Круп. строч. в. отличн. от текста: л. 287b [მე], ანე გოლგოთელმნ, მოწა-ფემნ სოფრონ პატრიარქისამნ, მოვივე წა: ესე წიგნი, ვინცა ვინ ესე წსა გოლგოთისაგნ წადოს (!), შე-მცა-ჩუენებოლა (!) დოდას (!) და ოროვინეს და ყლთა მწვალებელთა[ა] თანა, ან.

ПРИПИСКИ:

л. 288a (строч. в.). შეუნდვენ ცოდვანი, ვინცა ესე [წი]კნი აქა მოილო, დია კარგი შჯნიერი (!) საკითხავნი სწერიან. შეუნდვენ სახიერ (!) ღო ამის მონასტრისა მაშნებელთა ძუქელთა და ახალთა, ან.

წო ი ე ო ქ რ თ პ ი რ თ ა, მეოხ მექმენ წე ლსა ცუდვილსა ამას და უნანელსა, რ გაქს კადნიერებაჲ წე ლსა.

ა. 288b. (круп. строчн. п.). სამოც და კმ და მ ქპლ იეს კლითა ფრჩი. ბ. ამარ. ზ. ა. მეჲ. იე. ა. ა. ა. მე. ა ამრ. ა.

ა. 288b (гражд.). ნეტარ რას იტყის ესე ზემო ასოები, არა ვიცი, თავი სით: უც.

№ 79

(II=88)

На бумаге 121 л.; 18,5 ст. × 13,2 ст. За 65 л. вырезаны два л. В разбитом досчатом, обитом кожей переплете; переплет обновлен, видна кожа древнего переплета. Пагинация арабскими буквами и словами (أو). Письмо сирийское церковное.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—22a. წთა შს მძისა ჩნისა გ გ ლ ი ლ თ ი ს მ ე ტ ყ უ ე ლ ი - ს ა ე, სიტყათა მრთ და ივლინეს გნმწიორებელისა თა (!), მოსწავლე მისსა ყოფილსა, გკნნ მამაო!

Начало: რაჲ არს მძღვრებჲ, რლ სიყრლისგნ მძის ვიმძღვრებით. რაჲ ჩმი სიბრძნე და ველოვნებჲ, რისათს თითუფულსა კრებსა ვიბრძოლებით, რ მე არცა ერთსა ვპპოვებ ყნით კერძო რჲ თვსა თსსა გნვიხილვიდე და გნვიკითხვიდე...

Конец: და წე ყთა მეუფისა იხრებდეთ, რი-ესე ოდენ არს სქმე მუნ აღწერილჲ მსსრბლ ლისა ქებითა, ერთისა მის ლთბისა დბითა და ბრწყინვლებითა, ხედვითა და ამლბითა მშისა..., ამინ.

2. л. 22b—65a. წთა შს მამისა ჩნისა გ გ ლ ი ლ თ ი ს მ ე ტ ყ უ ე ლ ი - ს ა ე, პასექისათს, სიტყჲ მეორე, შმო გკნნ!

Начало: საგუმილესა ზა ჩშსა დავდგე, იტყჲს სკვრველი ამბკმ, და მეცა მის თა დღს, მოცემლსა ჩშდა სლიხა შრ გლმწიფებასა და ხედვასა, და გნვიცადო და ვცნა რჲ მეჩუენოს და რჲ მეთხრას მე...

Конец: ხ უკეთუ ლირსად სურვილისა აღვესრულნეთ და ზცისა კარგებთაგნ შეწყნარებლ ვიქმნნეთ, ნუუკუჲ და მწნდაცა გამსხუერპლოთ შწ მისათუალველი წა ზა შწსა სკხველსა, ზ მშო და სიტყო და სლო წო, რ შწ ყი დბჲ..., აწ.

პასექისათს, სიტყჲ მეორე, მწლი ცხრაას და სამი.

3. л. 66a—89a. წთა შს მშისა ჩნისა გ გ ლ ი ლ თ ი ს მ ე ტ ყ უ ე ლ ი - ს ა ე, შობისათს ოისა და მცხვრისა ჩნისა ირუ ქსნა, შმო გკნნ.

Начало: ქრისტე იშვების, აღიდებდით, ქე ზცით — მიეგებვოდეთ, ქე ქსნა ზა. — ამლდით, უგლბდით ოა ყი ქსნა...

Конец: ...და ჰხედვიდე, რაოდენ შესაძლებელ არს, და იხილვებოდის მზბით თყნისცემულისა და დბლასგნ, რისა აწცა გმოცხდებად ჩწდა ვილოცვთ, რაოდენ დასატევენელ არს გრცთა მიერ შეკრულთა და ქე ირუჲს შრ ოისა ჩწისა, რისა დბჲ სკწნთა, აწ.

4. л. 89a—115b. წთა შს მშისა ჩნისა გ გლი ლ ისმეტყლისა სიტყა ნათელთათჳს, მამაო გკხენ!

Начало: კ დ ი უ ჩი, და კ დ საიდუმლოჲ, საიდუმლოჲ არა ს ცთურეანი, არცა უმკობელი, არცა საწარმართოჲსა ს ცთურისა და მთრვალობისაჲ...

Конец: ... და მუნაჲსათს გნისწავლნეთ ნათელთ მომყვანებელობისა გნ-ბრწყინებითა სმებისგნ, უწმიდესობით და უსრულესობით, რი აწ ზომიერად მიგიღიეს, ერთი ბრწყინვლბჲ ერთისაგნ ღთბისა ქს იუჲს მრ, ორისა ჩნისა, რისა..., ან.

5. л. 116a—121a. წთა შს მშისა ჩნისა გ გლი ლ ისმეტყუელი საჲ, ჰასხაჲსათჳს და დაყოვნებისათს, მამაო გკხენ!

Начало: აღდგომისა ღღე, და დასაბამი მარჯუე და გნებრწყინდეთ კრებსა, და ურთიერთას შევიტკბნეთ, ვჰკრქუათ ძმა მოძულეთაცა ჩნთა...

Конец: л. 120b. ... რლთა მეყვენ ჩნ ყთა მწყემსთაცა და სმწყსოსა, ვა სენოენისაგნ. და სასიკუდინოჲს მდღელოჲსა შორსკმნილთა და მძოვნებელთა, (л. 121a) ყთა ერთ ყოფაჲ ქს იუჲს მრ, აწ და მუნასა გნსნებსა, რისა ღბჲ..., ან.

პასექისათჳს სიტყა პლი, მკლი: რმ.

№ 80

(L=87)

На бомбицине; 200 л., 18,2 см. × 13,1 см. От 1 тетради сохранилось 4 листа, конца также не достает. В досчатом, обшитом кожей переплете Листы выданы червями. В середине оторваны, разорваны и сильно обтрепаны; за 9б л. имеется дефект, недостает целой 38 гл. слова Исаака, дефект, видимо, и в других местах; перед л. 146 недостает одного листа после л. 147b и 154 л. имеются дефекты. Письмо строчное, церковное, иногда переходящее в мелкое.

СОДЕРЖАНИЕ:

1. л. 1a—10b. თქუქმი წდისა მამისა ჩნისა ისაკ გ [ნ შო] რებულისა ასურისაჲ, გამოსღვისათჳს სოფლით და მოქლქობისათჳს მოზანონთაჲსა (!).

Начало: სულსა რლსა უყუარ, ორი მისა მიმართ არს, ყლივე სწრაფაჲ მისი ისწრაფე პლდ, რა დაჰქსნა ყივე საკრველი ძუელასა მის კაცისა შნგნ.

2. л. 10b—23a. თქმული მისი ივე, თავი ბ.

Начало: დიდი პატივი მოსცა ონ კაცთა ორ კერკერძოთა (!) მით სწავლითა, რითა გნულო მათ კარი, რა შევიდენ გულისკმის ყოფასა. და უკთუ გნებაჲს სარწმუნოჲ მოწაღტ. თქმულთაჲ ამათ, შოივე (!) შნ გონებასა შნსა...

3. л. 23a—34b. თქმული მისი ივე, თავი გ.

Начало: დაცემაჲ ცოდვასა შა გამომაჩინებელ არს გუნებითისა (!) უძლურბისაჲ, რი შეგუემთხვა ურჩებითა, წესაერად და სიმართლით ყო ონ, რა ბუნებჲ ჩნი შემწყნარებელ ვნებათა იყოს...

4. ა. 34b—54a. მისივე წლისა მამისა ჩნისა ისაკისი, კითხვა-მიგება, თვიდ.

Начало: კხე, რლითა საკრველითა შეიკრვის გული კაცისაჲ, რა არა მისდევდეს ბოროტსა და ვერცა გნჯსნან იგი ეშმაკთა კლდ საკრველისა მისგან...

5. ა. 54a—55b. თქლი წლისა მამისა ჩნისა ისაკისი, წესისათჳს მონაზონთა მოქლქბისათჳს და, თუ ვრი ანუ რლითა სახითა იშვებიან ერთ-მანერთისაგან სათნოებანი.

Начало: შრომისაგან იძულებითისა იშვების მჭურვალემაჲ იგი უზომოჲ, რი ცეცხლებრ იწუების გულსა შა...

6. ა. 55b—63a. თქლი მისივე, თითო სახეთათჳს ბრძოლათა ეშმაკისათა, რითა ჰბრძავს გნშორებუ(!) სოფლისაგან.

Начало: აქუს ჩუუთლებდა ეშმაკსა, მბრძოლსა ჩნსა, რა რნი ამას ასპარეზსა მოღვაწებისასა (!) შემოვიდოდინ, თითოელად (!) გნჰყოფდის მათ ზა ბრძოლასა მანქანებით...

ა. 57b. მეორე სახშ ბრძოლთა მტრისთა.

ა. 59b. მესამე სახშ მბრძოლისა მტერთაჲსა მცნეთა მიმართ.

ა. 60a. სხუად სახშ ბრძოლისა მტერთაჲსა.

7. ა. 63a—67a. თქლი მისივე, ი, თუ რისა საქმისა მიერ მიეანლების ღა ვლი კაცისაჲ და თუ რაჲ არს კემშრტი იგი მიზეზი, რლი მოიყვანებს მის ზა შეწევნასა ღთსსა და თუ რი საქმშ მიიყვანებს კაცსა სიმდაბლედ.

Начало: ნეტარ არს კაცი, რნ უწყოდის უძღურებაჲ თავისა თჳსისა, რ ჯულისხმის ყოფად ესე ექმნას მას საფუძველ და დასაბამ კეთილთა.

8. ა. 67a—68a. თქლი მისივე სიტყუათა მათოჳს, წთა წერილთაჲსა, რნი თქმლ არიან სინლისათჳს, ვდ უძღურებისათჳს კაცთაჲსა თქმლ არიან იგინი, რა არა წარწყმდენ. და არა ჯერ არს რაშცა მოვიბოვენით სიტყნი იგი სინლ სანი მიზეზად ცოდვისა...

9. ა. 68a—69b. თქლი მისივე, დაყუდებულათჳს, თუ ოდეს იწყებენ გულისგმის ყოფად, თუ რლსა საზომსა მიწთომილ არიან დაუღვენელისა ამის ზღვისასა, რლ არს დაყუდებაჲ, და, თუ ოდეს უგმს რწმუნებად, ვდ მცირედ რაჲმე უწყია შრომითა მათ ნაყოფისა გამოღებდა...

10. ა. 69b—71a. თქლი მისივე, ვდ რი გნშორებულ იყოს სოფლისა საქმეთაგან და გამოსრულ იყოს ძიებად თავისა თჳსისა, უკთუ არა მიწუთეს საზომსა კშტთა მოღწეთასა, ამის შიშისათჳს არა უგმს დაცხრომჲ ძიებისაგან...

11. 71a—73a. თქლი მისივე, სასოებისათჳს ღთისა და, თუ ვრ უგმს ქონებად სასოებისა ღთისა, ანუ ვინ არს, რა უგუნურებით და უგულისწმოდ აქუნდეს სასოებაჲ...

12. ა. 73a—76b. თქლი მისივე, გამოსლვისათჳს სწელისა და გნშორებისათჳს კადნიერებისაგან კცთაჲსა.

Начало: რქს შევიყუაროთ სივლტოლაჲ სოფლისაგნ და უცხო (ა. 74a) ყოფაჲ საქმეთაგნ მისთა, უწყითმცა, ვდ არარაჲ ესრეთ გნგლაშორებს ჩნ სოფლისაგნ...

13. ა. 76a—78a. თქლი მისივე, ვდ უჟმს დაყდებლთა მოცალეზაჲ ზრუნვათაგან სოფლისათა და, ვდ მავნებელ არს მთდა თჯნიერ დიდისა რაჲსმე ჳირისა და მიზეზისა გნსლვაჲ სენაკით.

14. ა. 78a—80a. თქლი მისივე, გზისა მისთჯს, რნი მიიყვანებს კაცსა ღრთისა, რნი-იგი გლისხმა იყოფების საქმეთაგნ მღჯძარებისა ღამისათა და რნი ამა საქმესა შინა იყოფებოდინ, იგინი თაფლსა ჳამენ სლღერსა ყლთა დღეთა ცხრებისა მათისათა.

15. ა. 80a—82a. თქლი მისივე, აღძრვისათჯს ჳორცთასა.

Начало: აღძრვაჲ ჳორცთაჲ, რლი თჯნიერ გულსი სიტყუათა ბოროტთა და მჭურვალეებისა საეშმაკოჲსა იქმნებოდის, რნი-იგი აღძრავს ჳორცთა ბღღერად...

16. ა. 82a—84b. მისივე, სათნობაჲ (!) სასეთა მათ სათნოებისათა და, თუ რაჲ არს ძალი თითოელისა (!) მათისაჲ, და გნყოფილებაჲ მათი.

17. ა. 85a. თქლი მისივე, სიწღისათჯს ჳორცთაჲსა და სიწღისათჯს სრლისა და სიწღისათჯს გონებისა.

18. ა. 85a-b. მისივე, სიტყნი სარგებლისანი, სავსენი სიბრძნითა სრლისა წღღისაჲთა.

19. ა. 85b—87b. თქლი მისივე, სინანულისათჯს.

Начало: მადლი შდ მადლისა მოეცა სინანული კაცთაჲ, რ სინანული არს მეორედ შობაჲ ღრთისა მიერ...

20. ა. 87b—90b. თქლი მისივე, საზომისათჯს გლისხმის ყოფისა და საზომისათჯს სარწმუნბისა.

21. ა. 90b—96b. მისივე წღღისა მამისა ისაკის სწავლანი, სავსენი სარგებლთა, რნი თქუა სიყუარულით ძმათა მიმართ, რნი-იგი ჩსუნდეს მისსა სიმდაბლით.

Начало: ყლივე გულეს-სიტყჲ კეთილი ღრთისა მიერ დაითესვის გულსა შა კაცისსა...

22. ა. 96b. თქლი მისივე ანგლოზებრივისა მის აღძრვისათჯს, რლი გნაღჯძებს ჩნ შს სლღერთა საქმეთა გნგებისა მიერ ღრთისა წარმართებისათჯს სრლისა.

23. ა. 97a, коней слова, начала нет... თავისაგნ თჯისსა ამოებით და გნცხოპითა მით წარმავალითა, შეწეენითა ქჳსითა, რისაჲ არს ღბჲ..., ან.

24. ა. 97a—98b. თქლი მისივე, შეცვალეებისა მისთჯს, რლ მოვალს სრლსა ჳა კაცისსა ყლსა ჟამსა ნათლისა მიერ და ბნელისა და მიდრეკისათჯს მარჯუენით და მარცხენით.

25. ა. 98b—104b. თქლი მისივე, სწავლანი თითო სახენი, შურისათჯს და სიმდაბლისათჯს და სხთა საქმეთათჯს, სიტყუანი მოკლენი.

Начало: კაცი მოშურნე ვერ მიწუთეს მშუდბსა (!) გონებისასა...

26. ა. 104b—109a. თქლი მისივე, გლის-სტყუათათს ბოროტთა, რნი დაქსნილობისა და უღბობისა ჩნისა მიერ მოიწევიან ჩნ ზა.

Начало: არიან ვიეთნიმე, რნი ჟღზენენ ჯოცთა თვსთა ჟამ რაოდენმე ფდთა შრომათაგნ და ჰნებაეს გნსუენება მათი...

27. ა. 109a—111a. თქლი მისივე, მოთმინებისათს, რლი იქმნების სიყუარულისათს ღთისა და თუ ვრი შეწევნა იპოების მას შა.

Начало: რაოდენცა შეურაცხ ყოს კაცმან სოფელი ესე და ისწრაფდეს შიშესა მიმართ ღთისა, ეგოდენცა მიებალების მას შეწევნა ღა...

28. ა. 111a—122a. თა ფებერვლსა ია, წამბა წდისა ყდ ქებლისა მღდელ-მოწმისა ხარალამპისი, რი ითარგმნბის სიხარულით ბრწყინვლო მოწმო ქსო, ღირს აღწერად.

Начало: მეფობასა ორისა ჩნისა იუ ქა ყლი საცთური ეშმაკთა დაქსნდა (!). იყო ვინმე მღდელი, სახელით ხარალამპიოს, და ასწავებდა დაუკლებელად სიტყუათა...

Конец: მოვედით კცნო მამის III მისნო და დაიკვდრეთ გნმზადებული თქნთს სასუფეველი დასაბამითგნ სოფლისაჲთ მადლითა და კაცთმყრებითა ორისა ჩნისა იუ ქსითა მამისა თანა სლით წდითურთ, რისაჲ არს..., ან.

29. ა. 122a—127b. თა ოკდონბერსა კვქ, წამბა წდისა და ყლდ ქებლისა მოწმისა დემეტრსი, სასწლნი და საკვრველებანი, რნი ქმნნა შდ წამებისა მისისა.

Начало: მას ჟამსა უშჯულობან მეფეჲან მაქსიმინან დაიპორჩილნა გუჰნი და საერომატნი და მოვიდა იგი თესალონიკელ ქლქალ და მუნ იყოფოდა...

Конец: და აღაშენა მუნცა ტაძარი წდისა მოწმისა დემეტრესი მახლობელად ტაძარსა მას კეთილად მძლისა ანასტასიასა, და მუნ დადვა ლუსკუმასა შინა სამოსელი იგი წდისა მის. ხ მრავალნი კურნებანი და სასწლნი იქმნებიან ორისა მიერ ადგილსა მას, რნი გულსმოდგინედ მავლენან და რნიცა მგზავრ წარჰვიან, საესე არს ღბითა ადგილი იგი და იქმნებიან სასწლნი მადლითა ორისა ჩნისა იუ ქსითა, რისაჲ..., ან.

30. ა. 127b—147b. სასწლნი და სკრვლბლნი ლუაწლისა მძლისა წდისა დემეტრსნი, რნი აღწერნა ნეტარმნ იოვანე თესალონიკელ მთვრ-ებისკჰსმნ.

Начало: ყლისა საქმისა და სიტყუსა და მოგონებისა წინამძღუარ იყავნ ღთი, მეფეჲ კაცთა, გონებათა მათ თანა მათგნ გამომავალთა, რ წამისყოფითა მით ყლისა მპყრობელისა მიზეზისაჲთა ყლთაჲე არსად მოიყვანებს...

ა. 128b. თქლი მისივე, მარიანოსისთვს ეპარხოისისა.

ა. 130b. სასწლი დ.

Начало: კაცი ვინმე იყო მდიდა(!) ქყნსა ითრუსკისასა...

ა. 133a. სასწლი ვ, ძიებისათს ნაწილთა წდისა მოწამისა დემეტრსთა.

ა. 133b. სასწლი ვ, სიყმილისათს.

- ა. 134b. სასწლი ზ, სიემილისათვის.
 ა. 136a. სასწლი ც, ეპარხოსისათვის უკეთურისა.
 ა. 136b. სასწაული თ, ლელვა-გუგემათათს ნავთსადგურისა.
 ა. 137a. სასწლი ი, კვბრიანესთვის ებისკოპოსისა.
 ა. 138b. სასწლი ია, მოსლვისათვის ბარბარსთადასა.
 ა. 143b. სსწლი იბ, ხარკის მკრებელისათს.
 ა. 144a. სსწლი იგ, წარმართთა მოსლვისათს.
 ა. 144b. სსწლი იდ, ბრძოლისათს სკლავთადასა.

Начало: იყო მათ ყაშთა შინა, გნძლიერდა ნათესავი სკლავთაჲ, და შეკრბა სიმრავლჳ ურიცხვ და ისწავეს მათ ნავითა ბრძოლაჲ, და იყვნეს კრებულად როლოვიტნი და საშუდიანნი და ბელეზგეილნი და ბაკონელნი და ბეზეტელნი და სწიცა წარმართნი...

ა. 146a. სსწლი იე, კოვერისთვის და შავისათს; *перевъается на словах*: (ა. 147b) ხ შავი გლის-კლებითა შთავარდა სენსა მწარესა და წარმოუდგა ლამით წა მოწამე დემეტრე და ჰქა მას...

31. ა. 148a—154b. თქლი წდისა ნეტარისა მამისა ჩნისა გრიგოლი მთავრებისკოსისა ღთისმეტყუელისა, შესხმაჲ წდისა დემეტრესი, რლ თქა შდ დღესწლისა მისისა დღითა ერთითა გარეთ შემოსულმან ქლქად.

Начало: კნინლა დემეტრეს დღესასწ[ლი] და ||||| ზ დაქირვებაჲ ესე, ხ თქნ თავს იღვეით, რნი ქეშმარიტად დიდად პატივსცემთ წა მას წლითიწლად დიდითა სიხარულითა, და გლბითა და აღსარებითა; *перевъается на словах* (154b)... ად ჯერ არს რა ფარი იგი სარწმუნოებისაჲ აღვილოთ და წინა აღუდგეთ ღონეთა მათ ეშმაკისათა და ქეს ძალითა. ესძლოთ და მწმთათა ვილუაწოთ, რა ტკბილი იგი ჯა გუესმეს, ვდ მოვედით კწლნო მამისა ჩე...

32. ა. 155a—199b. Начало недостает, сохр.н. Клемента начинается: არცა ყოფილი და არცა ყოფადი, ანუ თუ ოდესსქე დაიბადა სოფელი და პლ დაბადებისა რაჲმე იყო, რ უკთუ მს იყო, ესე ყოფადცა არს, და უკთუ დაიბადა, და-ცა-იგნენს და შდ დაჯნისა რაჲმე იყოს...

Конец (199a): ამისთვის მე, ირ ჩემო იკობ (!), მოვილე რაჲ ესე მცნებაჲ მისგნ, არა უდებ ვეჭმენ მოწერად შნდა. ისა (!) სიწმიდისა წიგნი ესე სხთა მათ თანა მის მიერ შნდა მწერალთა, ქადაგებისათს მისისა მეცა ესე მკირედი აღწერე და შნდა წამოვეც რლსა ზა დამიწერიეს, ვდ თხრობაჲ კლემენტოსისი მოკლედ მიმოსლვათს (!) და ქადაგებათა პეტრესთა (ა. 199b), ხ შნ ცოცხლებით იყოფოდე სახელითა მამისაჲთა..., ან.

33. ა. 199b—200b. თა ნოენბერსა კე, წამბჲ წდისა კლემენტოს ჰრომთა პაპისაჲ და პტრეს მტკლისა მოწფისა, აღწერილი ფებეოზის მიერ მოწფისა მისისა.

Начало: ესე წიგნი არს სავეს ზეცისა სიბრძნითა სულიერითა, რი აღწერა კლემენტოს სანატრელმწნ საქმეთათს და ქადაგებათა წდისა მოცქ-

ლისა პეტრესთა, ხ რან ამას შა, ვა ხატი გამოწერილი, მისიცა თავადისა ნეტარისა კლემენტოსის ცხრბე და მისწრაფებე მისი, და სახრებე და უმანკობეაჲ ყლთა მიმართ ჭეშმარიტად კეთილისა მის მწყემსისაჲ...

Прерывается на словах: (л. 200b). ... მიავლინა თევდორა ერთი მისთანა მყოფა (!) ყრმათაგნი, რა ცნას, თუ რად მიმოვლენან იგინი. ხ მოვიდა და უთხრა, ვდ ვჰკითხე მონათა მისთა, და თქეს, ვდ ჩნსა ენება უცხოთა სახლუმლოთა სმენად და ამისთჳს შემოვიდა აქა. და დაბრმდა და დაყრუვდა, და აწ ვეძიებთ კარსა, რა გწვიყვანოთ და ვერ ვჰპოებთ. მაშინ თევდორა წავლინნა (!) მის თანა მყოფნი მონანი...

ЗАПИСИ:

- л. 1а. ჭე შე ივ ე (такая же на л. л. 10b, 23а, 71а, 73b, 98b, 130b, 133b).
 л. 71а. ჭე შე ითვ ე (такая же на л. л. 122а, 128b, 136а).
 л. 85а. ჭე შე ითვ ე სინელი.
 л. 199b. ჭე შე ივ ე და ყნი მსხდნი (!) მსნი.
 л. 1а на арабском: *وقف على ريمان طور سينا مالاحد سلمان*
يخرجد عنها و من اخرجد نكره تحت منع
كلمه الله الاله ان يرده اليسا

№ 97

(II=78)

ПОУЧЕНИЯ ЕФРЕМА СИРИНА

Пергамент; 24 ст. × 19 ст. без конца; содержит 34 (ლდ) тетради по 8 листов в каждой, или 272 листа. Писано заглавными церковн. буквами в два столбца по 19 строк в каждом. Заглавия статей писаны киноварью. Рукопись прерывается на словах: „... და ძრვანი ადგილდა-ადგილდ. და ესე ყლი იყოს...“ (л. 272b).

Рукопись содержит поучения Ефрема Сирина.

СОДЕРЖАНИЕ:

- Лист 1b. პრველი სწავლაჲ წისა ეფრემისი, მონაზონთა მიმართ.
 — 18b. თქმული წდისა ეფრემისი, სინანულისათჳს, ბ.
 — 51a. გ, თქმლი ეფრემისი; სინანულისათს.
 — 62a. თქმლი ეფრემისი, სინანულისათს, დ.
 — 64b. თქმლი ეფრემისი, სინანულისათს, ე.
 — 69b. წდისა ეფრემისი სწავლაჲ მონაზონთა მიმართ, ვ.
 — 72a. თქმლი წისა ეფრემისი, ზიარებისათს, ზ.
 — 74b. ც, სწავლაჲ წისა ეფრემისა, მონაზონთა მიმართ.
 — 85b. თ, წდისა ეფრემისი, გლისთქუმისათს.
 — 90a. წისა ეფრემისი, მეორედ მოსლვისათს ორისა ჩნისა იუ ქსსა.
 98a. თქმლი წდისა ეფრემისი, ფერისცვალებისათჳს იუ ქსს ორისა ჩნისა მთასა ზა თაბორსა, ია.

- Лист 111a. თქმლი ეფრემისი, ცრემლოათს, იბ.
 — 118b. წრისა ეფრემისი, ვნებისათს მცხროსა, ივ.
 — 127a. წრისა ეფრემისი თქმული მაცხროსათს სიკუდილისა და ეშმაკისა, იდ.
 — 141b. წრისა ეფრემისი, სინანულისათს.
 — 154a. წრისა ეფრემის თქმული ქალწულებისათს, ივ.
 — 163a. წრისა ეფრემისი, ადამისთს, იზ.
 — 175b. ივ, წრისა ეფრემისი, მშთათს მძოვართა.
 — 182b. წრისა ეფრემისი, მარხვისათს და სინანულისა, ით.
 — 186b. წრისა ეფრემის სწავლაჲ, კ.
 — 191b. წრისა ეფრემის თქმლი შესუენებულთათს, კა.
 — 197a. წრისა ეფრემისი, იონაჲსთს, კბ.
 — 230b. წრისა ეფრემის თქმული: იოსებისთს, კვ.
 — 268a. წრისა ეფრემისი, გამოთარგმანებაჲ ადამისთს, კდ.
 — 272a. წრისა ეფრემის თქმლი ანტისათს, კე.

- Лист 3a. „ვინ ჰხედვიდა სიმაღლესა მას მათსა და არა მოიკცა ღრთისა, და სიდაზნესა (!) მას მათსა და ყუდროებასა და ათა შეინანა...“
 — 4a. „არავინ არს მშვდ და დაშნ(!)“.
 — 4a. „და ვე სოლაბისა სწავლა მე კელოვობნ“ = *szlaba. Brokelman.*
 — 6b. „ნუ დღეს უკამური ზუალ და ზეალე ცან დალთა და კამლსა ეციებ“.

№ 56

(Свярийская)

Пергамент. 89 листов; 22,4 см. × 15,9 см., без начала и конца. В начале от первой () тетради сохранилось два листа, л. л. не хватает и в других тетрадях. Пагинация по тетрадям, почерк меняется. Письмо естронгело. На 26b нарисована в желтых и красных красках плетенная заставка. Заглавия и конец статей писаны красной киноварью.

... 12. ჯოსების თქმული
 ... მაცხროსათს სიკუდილისა და
 ... ეშმაკისა
 ... იოსების თქმული
 ... გამოთარგმანებაჲ ადამისთს

14) ა. 26 b. - 27a.

ქვემოთა მხარე

19) ა. 30b - 31a. ქვემოთა მხარე

20) ა. 31a - 33a. ქვემოთა მხარე

15) ა. 27b - 28a. ქვემოთა მხარე

21) ა. 33a - 35a. ქვემოთა მხარე

16) ა. 27b - 28a. ქვემოთა მხარე

22) ა. 35b - 37a. ქვემოთა მხარე

16) ა. 28a - 29a. ქვემოთა მხარე

23) ა. 37a - 40b. ქვემოთა მხარე

17) ა. 29a - 29b. ქვემოთა მხარე

24) ა. 40b - 43b. ქვემოთა მხარე

18) ა. 29b - 30a. ქვემოთა მხარე

25) ა. 43b - 49a. ქვემოთა მხარე

26) ა. 49a - 59a. ქვემოთა მხარე

27) ა. 52a - 54a. ქვემოთა მხარე

№ 56 b в конце статьи

28) ა. 57a - 69b. ქვემოთა მხარე

ქვემოთა მხარე

Օրվա Օրծո

3a **სწენი გლზენი წინსა გინსი, თჳსუწლნი ნებარისა
მინჩხისანი, თავედნი. უზბსა, ჯდ გ, გი**

ხ ესე გლზენი მას კარბსა გი მიფვისა დიდსა დი-
დითა ვედრებითა აღუწირვებიან მინჩხისადა, რლთა
თავნი იტყვან: წო გი უეფიე გი მიფვისა წი გწვითა
გწვისა და აღიდე. 5

წო ლო, დამბდბლო და გამოუთქუმელო, ძლიერებითა მკლ-
ვისა წწინსადათა იქსნენს იწლნი ქირისაგწ, და გზა ექმნა სიღრმე
ხლზსა მის მეწამულისადა ოტებულთა ფარაოაგწ. გწრაჲ-იწინეს
(sic!) კმელად, გიგალობდეს მხოლოსა ძლიერსა ლა და მქსნელსა 10
ოა. მოეც სინათლე გონებასა ჩემსა, ტკბილო იწ, და გლსა ცნობაჲ
გონიერად გწმგონე. ბრმათა გწმბარძნობელო ოო, რწ მიეც სიტ-
ყა უსმსა, შობითგწ უტყუსა, იგივე მადლი, სწრ, მომეც უღირსსა
ამას, რა აღმოვთქუა ქბჲ წწინსა მწწმისა გწისი.

იძლევიან დღეს სწლნი მავნებელნი სწლთა ჩწთანი, სილაღით 15
ამაღლე უკეთურნი და მდაბლდებიან ამპარტაფანნი, და ამაღლდებიან
მდაბალნი სარწმუნოებითა, გჯრგჯნოსან იქმნებიან ქს აღმსარებელნი
დღეს ასოვანისა თწნა, მკედარსა ქეწსა, მძლესა მტერთასა.

3b | დაჰბერეთ კლდ ნესტუსა მას სწლიერად მკომობარესა და კმობით 20
სიმკნეთა და ასოვნებათა ქს მწწმისა გწისათა! ხ პლდ ვევედრნეთ,
რა შეგუწწიოს (sic) რწნი წადიერებით აღმზადებულ (?) შესხმად
დღესწწლსა მისსა, და ქბით ვადიდოთ კსწნბჲ მისი. არაჲ თუ ღირს
ვართ მოკსენებად ნეტარებასა წწნსა, ად აღმძრავს ჩწ სიყუარული
წწნი, დაღაცათუ არა არს ჩწ თწნა სიტყა შემსგავსებული ქბდ
წწნდა, გწ, ად არაჲვე ჯერ არს დუმილი ბაგეთა ჩწთაჲ, რა არაჲ 25
მოვიდოთ პატიჲი ტლანტთა დამფლველისაჲ. ვა ვარდი, სურნელი
ფერითა შეწწიერითა, გამოწწწნი ეკალთაგწ უნაყოფოთა, და ვა
სანთელი აღენთე წწს ბნელსა, ნაიესაგეთა მთ უგწლისკმოთა, დბლო
მწწმო, სძაგებდ გწცხადებულად კერბთა მთთა მტყუართა, ამისთჳს
აღემზადნეს მოკლვად წწნდა. 30

ოო ლო, სიტყო ყწისა დამბდბლო, რწლი ჩწთჳს იწვე
ქწწლისაგწ, აწ შეიწირე ვედრებაჲ მისი და მოგტევენ ჩწ ყწნი

ცოდვანი ჩნნი, რნი მას ღთისმშობლდ ეხადით, და ვა უადრესსა ბუნბათა ჩნთასა შდ შნსა ყნი ვადიდბთ მწლსა.

გნჰკრთა გლითა მოსე, ოდეს იხილა უცხოად ხილვად, მაყულოვანსა მას შა ცცხლი იგი მგზებარე, რ ალი ამალღდებოდა, ხ მაყუალსა მას არაად ევენებოდა მისგნ. სახედ აჩუნენა ორნ და მოასწავა, ვდ არაად შეწუას შობასა საღთომნ ცცხლმნ საშოად ქალწულისაად.

5

ეჰა ვრ-ლა, ბრმა იყენეს გონებისა იგი თუალნი ბილწთა მთ უსჯლოთა მეკერპეთანი, რ ხედვიდეს სასწლთა, რლთა იქმოდეს სწლისა მრ წისა ღბლნი მწმნი. არაად ჰკუშთდა მახული, არცა ცცხლი შესწუვიდა, და არცა ზარ-სცემდა შიშის სიკიდილისა (!).

10

ოხრიან ცანი, ზღუად და ყლი, რად არს მას შა. იხარებენ ანგლზნი ცთა შა, რ მძლე იგი ადამისი იძლია დღეს მენისა წისა გრის მრ და დაცეა სირცხვლეული. აღვიპყრნეთ ქყნისათა კელნი ჩნნი და მივსცეთ დიდებად ყლთა დამბადებელსა. რუს აღევზნა შნ თნა საცნაური იგი ცცხლი, და ღთისა მრ გლი შნი მნ გნანათლა, გონებად შნი, უნათლეს ნათლისა მშისა, მენეო გნი, მიერიტგნ მორბედ იქმენ გზასა მას მარჯუშნეთასა ჭტის, რნი მიგიძლუა წე ღნისა შნისა. გულისკმა ჰყავ შნ ამ (!) საწუთრომსა ამოებად და ყლითურთ მოიძულე იგი, მენეო, ხ შეიყუარე საუკნომ გნუქარეგებელი ცხორბდ ანგლზებრი, რლ აღუთქუა ქნ ყლთა წთა მისთა. და აწ ჰსტუვეე მთ თნა, კეთილთა მთ მოუგონებელთა.

15

იხილა ჰლ მოსე, მითთ სინაათ გარდამომავალმნ, სახე შნი, ღთისმშობლო დედოფალო, რ უნდომ მაყუალი ზრდიდა ბუნბითსა ცცხლსა, ძლიერად თვთმგზებარესა (sic), და დაიცევებოდა მისგნ. მასვე ცცხლსა შნ მზრდელ ექმენ საშოათა კორცშესხმულსა, რნ დაგიცვა და არაად შეგწუა.

20

გნშნა: შურისმგებელი, მძლავრი მტრი ბელიარ, დასითრთ მისით მოაუძლურა ქნ, ხ უძლურსა გუნბასა, ძლიელსა და ვნებულსა, შთააცუა ძალი, აღამალლა დაერდომილი და დასუა ძლიერთა თნა ერისა მისისათა ძლიერმნ ღნ.

30

ეტრფიალე შნ, ახოვანო გნი, მტესა მას ყლისა დამბდბლსა და გნჰგმე უღლოად იგი მეფე, და გნჰბასრენ მთნი უგუნურებანი. აღირაცხე გუნდსა თნა ანგლზთასა და მკვდრ ხარ მთ თნა ცათა შინა სამარადისოდ.

25

ეჰა ვრ ვინ ღირსად ჯეროვნებით გამოთქუას ქბდ შნი, დიდო მწმო, ანუ ვინმე შემძლებელ იქმნეს მითხრობად სიმრავლესა ღუაწლთა შნთასა, და არცა აწ ვინ მისწუთების (sic) ნიჭთა მთ საუკუნეთა, რნი მოიგენ შნ მაცხოვრისაგნ.

35

4a

წთა სწლი კელთა შა ღთისათა ცხოვლ არიან, ქს მქადაგებელთანი, ჰქონან ედემსა სამკაულად, ვა მარგალიტინ მნათობიერნი, რლთა თნა შნ ჰნათობ, ყდ ქბლო გნი, რ ჰწამე (sic) ქე და მოჰკუშდ მისთუს.

40

ისწრაფე, მძლეო, სღვად გზასა კრტსა, ბუნბითსა მას საეალსა ანგლზთასა. ამისთჳსცა ღირსად მიგიძღუა დაუსაბამოდ სწლი სასუფეველსა, ხრ ქყანასა ზა წთა შრთა ნაწილთა ემთხუევიან მთვრნი მეფთა თნა.

ევადსმარი გლოვად და მწუხარებად, რლ მოუგო ყლთა ნაშობთა მისთა, აწ შნ ნრ, სძალო ღრთისაო, გარდაცვალო სიხარულად საუკუნოდ შნკნ შობილმნ ქნ, აჰკოცა წყევად და კლდ დაწერა პლნი იგი კურთხვად.

მხმსა: გამოხუელ ქე წიალთაგნ საღთოთა და სცხე წარმართთა ნათლისღებად ერად შნდა. ხრ შგჰმუსრენ თაენი იგი ძლიერთანი და დააბენ ღაწუნი მათნი. აღსძრენ წყალნი მრავლნი ნათესავთა მრთ ურიცხუთა და ენანი მადიდზლდ ძალსა შნსა.

ერნი ფიცხელნი, ღრს მბრძოლნი მეკუბტელნი, დასცნა სახითა ჯრისადთა დიდმნ მოსე, ხრ ღღეს დიდმნ მწმემნ, ახოვანმნ გრი ქს ჯრითა დასცნა უარისმყოფელნი, ურწმუნონი და მგომობარნი სულისა წრდისანი, მბრძოლნი ქრისტესნი.

უტყუეველისა პირისა ბრძანებული აღთქუმად ღრად ღღეს მიემადლა გრს, მძღავრთა მიმართ სიტყუსგებასა მოსცემდა მას უხუებით სწლი მამისად, რლსა წინააღღგოჰად ვერ შეუძლებდეს უღთონი, ად იძლეოდეს სირცხულეულნი.

რნი სმენად მოხუედით სიძენეთა მრთ ახოენისათა და გრცდად გრსაცდელთა მათ, მის ზა მოწეენულთა ჭირთა, აწ ვიხილნეთ ძრძრად გუემანი მისნი და მჭუნყარენი გრლითა, ვა მას ჟამსა შა ჭირთა და ღწლთა მის თნა ხატ ვექმნენთ.

გნიმსტურენ (sic) სიბრძნით გზანი საუკუნოჲსა ცხოვრბისანი და გრსიკმა ჰყავ საზღუარი ცუდისა ამისა საწუთროჲსად, რ ყლით კერძო ამოი არს. და სიხარულით შეეყავ წთა გზასა, გრი, და გრეშორე გზათა სიცრუვისათა.

ისარნი იგი ძლიერისა ღესულნი გრწონნა ღღეს გრსა მგღისასა წრ და, ვა მონადირემნ ქსმნ, დასცა მკეცი იგი მძნეარე, და იხარებენ ცხოვარნი პირმეტყლნი, და გალობენ: ღბრ ძალსა შნსა, ძლიერო ქე, სულმნ წმ აღამენა საყდარი ღრსა სიტყუსად, სწლიერი, ქყანასა ზა, ცათა მადლთა უმაღღესი, ქერობინთა საყდართა უხუშთაესი, ვა მზისა ნათელი, მათებელი ბნელიჲსად, მშობელი კეთილთა მომატყუტბელისად.

ღვრსა: მიდგომიღებად საღთოჲ უბიწოებით ქწლისად პლვე ქადაგა ღრსმეტყუელმნ ესაია, ხრ მართლმან სჳმეონ ახარა ჯოჯხრთისათა. გხდ დაშჯილთა წყუდიადსა შა მოვიდა გრმნათლებელი ნათელი, იუთაღმადგინებელი დაცემულთა და დაბნელებლთა. ევლტოდა საწუთროჲსა საცთურთა, ბნელთა ნივთიერთა, რ გრნაჲლდა უნივთოდთა მით ნათლითა იჯდისთა გრი. საშუებელნი მოიძაგა მრ და შეუბად შეპრაცხნა გუემანი მკნემნ, ამისთჳს დაადგრა მის

4b

5
10
15
20
25
30
35
40

თნა საღთოდ სლი საკვრელო-მოქმედი და მის მრ ზარ-სცემდა უღთოთა. ფრდ მაცთურთა კერბთა ღთდ ესვიდა ერი უცეზი, და არად იცოდეს უკუდავი ღთი ცხოველი, სტანჯვიდეს ქს მოსავთა უსჯულონი ერის-მთავარნი, ველურნი იგი მკეცი გრძეზებულნი. ხ გრი ეტყოდა მთ: იცანთ, უღთონო, ღთი მალღი და კელი-
ქმნულთა ღთად ნუ ესავთ თქნ.

ეკუთენეს ქარნი იგი საშინელნი გრსაცდელთანი გოდოლსა სლისა წრისა აღმწმბულსა (!), წა მას მწმესა და ზღუდესა მორწმნეთასა. ხ ვერ შეარყიეს სიმტკიცე მისა, რ დამყარებულ იყო არად ქშასა ზა, ად კლდესა ზა ქს მცნებათასა. საღთოსა მას ბანაკსა აყუტდრებდა მბრძოლი გოლიათ, რლი ვერ მოკლა საულ, გარნა მენემნ ღთ დასცა სასოდ უცხო თესლთად.

ევრეთვე დღეს მენემნ ქსმნ, ახოვანმნ გრი ქს ძალითა დასცა გონიერ გოლიათ, უწყინოდ მბრძოლი მტერი უჩინოდ, სასოდ უღთოჲსა მის კრებლისად. არად ხედვენ ნთლსა, რლთანი დაუბნტლნა მტერმნ შაგნ გლისა თუალნი ურწმუნოთანი, და ეფეშუშბიან (sic) ბნელსა. ხ გლსა მორწმნეთასა ჰნათობს ნათელი მხისა მს სიმართლისად, რნ კორცი შეიმოსნა წარწყმედულთათჲს ადამიანთ[ა], და სასოდ მოსცა მშობღი თჲსი.

დღტყსა: წინა აჩუშნა სახე სხრმნ კსნისა ჩრნისად, მკეციისა მუცელსა შთასლევითა იონაჲსითა მოასწავა შთასლვად თჲსი მუცელსა ჯოჯბთასასა. და შევიდა ორითა მით შუნბითა (!) და შეწუა ღთეეზისა ცცხლითა. მაიკსნა (!) მისგნ იონაჲს სახედ შთანთქმული ადამ ნათესავითრთ. იწდიეს (sic) რად უმშჯავროდ სისხლი უბიწოდ მოწამთად უღთოთა კრებულმნ, მიეცა მთდა სასჯელად, მიეგო მისაგებელი, მიეცნეს ულხინებელსა მას სატანჯველსა, ბნელსა გრუნათლებელსა. ხ მწმნი ქსნი შეიმოსნეს საღთოჲთა ნათლითა და ბრწყინვენ ხეცისა ერთა თნა.

ნათელსა გრწმორნეს და შეუდგეს ბნელსა უღთონი, იფელეს ეშმაკი და არად დამბადღლი. და დღეს დასაჯეს ურწმუნოთა სატანჯველითა ბოროტითა ახოვანი ქსი წდ გრი, რ ესრეთ ეტყოდა მთ: იცანთ ნათელი და დაჰკსნდით (sic) ბნელსა, მტერსა მკდომსა და მკლველსა სლთასა.

ადიხილნა წრნ თლნი ზტდ და ესრეთ კმა ყო: „რლი-ეგე ხრ შემწე შრნთა მორწმნეთად, მომხედნ მონასა შრნსა, ღთო ჩემო, და შემეწიე, რა არა ვიძლიო ბოროტისაგნ!“ და ესმა დაუსაბამიჲსაგნ: „გრი, მე მღრის შრნ თნა და შრნ ჩმ თა უკე“. შეძრძუნდა უგლისკმოდ იგი მეფე და დასი მისი, რ დამდოვრდეს სატანჯველნი იგი მთნი არა გნებად წა მას. და ლიქნით იწყეს სიტყად ჩისსა: „გრი, აწ გუტრჩილ ჩრნ და გადიდოთ შრნ“. ხ იგი მიუგებდა მთ: „დბდ თქნდავე იყავნ წარსაწყმედელად თქნდა, უღთონო. ეჩნი იგი ძლიერი, უხილავნი, უსხეულონი, მნათობნი, მღრის მსახურნი საწბისანი

გნმზიარულეზულ იქმნეს კ'ტოა ღ'თისა დაგებისათ'ს და გდიდზნ მშობ'ლო მაც'ვრისაო, რ' შ'ნ შ'რ გ'ნქარდა და დაჰქსნდა პ'ლით-გ'ნი იგი შ'ს ჩ'ნსა და მ'თასა მტ'რობაჲ.

კ'ხ'სა: მ'ფეთა შ'ფისა ღ'ისა მგალობელნი სამნი ყრმ'ნა შე... (прерывается, нет листов).

5

Рукоп. Син. мон. № 5,

28b | ი'ო ღღ'ყსა, კ'და ა, მინჩხურნი. ქ'ენ ადიდ'ნ მოძლ'რი ჩ'მი ი'ე გ'რ'ვი.

სიტყ'ა დაუსბ'მჲ, რ'ლი მმისა და ღ'თისა თ'ნა იყო, შოზლი გამოუთქმ'ლდ, თ'ნაარსი და თ'ნასწორი შ'მისა და ს'ლისჲ, უხლვი და გ'რეშეუწერელი ღ'ი, კ'ც'თ-მყ'რებით ვარდამოკდა ზ'ციით ქ'ენდ სიმდაბლით და შეიმოსა მსვ'ვსებჲ ადამისი საშოსა შ'ა ქ'ლწ'ლის'სა, ხატიერგბ'დ სხეულონი (!) ორითა მით ბ'ნბ'რთა და ნისგ'ნ იშვა ღ'ი და კ'ცი, და აცხ'ვნა მსგავსი მსგავსებითა თვისითა.

10

სასწ'ლთა მოქმ'დი კურთხი მოსესი, რ'ნ შეჲძაწუნა ფარაო და ერი მისი, სახე იყო ძეღისა მის, ჯ'ისა ცხოელისა, რ'ნ შეჲძაწუნა ეშჲკი და ჯ'ჯ'ხთი, რ' მას ზ'ა დამსჭულეს მკს'ნლი ჩ'ნი |ჰურთა (!), რ'ლი კორციითა გამოჩნდა ქ'ენსა და ბ'ტ'სნ ყო ერი წ'რმრთთ'ჲ პ'ლითა მით ბატ'ვითა ადამისითა.

15

29a ესე შემურდა უშჯულ'თა მ'თ და თუთ გ'ნეშორნეს წყ'ლბთა მის-თა. მოადგეს ვ'ა ფოტკარნი (!) სიმრავლე უშჯ'ლოთა ერისაჲ მც'ხრსა ს'ფლის'სა და გ'ლის-წყ'რომით ყრიდეს თაეთა მთ'თა მღ'დლთ-მოძ-ლ'რთა თ'ნა. მწგნობ'რნიცა იგი ჰბასრობდეს უფუნურბით, დასძინეს ძკრი ძკრსა მ'თსა და გ'ნიყვ'ნეს გ'ლგთას, და ძკრის-მოქმ'დთა შ'ს ჯ'ა შემშჯულეს, ა'დ ჩ'ნისა ცხ'რბ'რისათჲს დაითმინა ესე ყ'ლი, ხ' იგინი შეიწუნეს ვ'ა ეკალნი ც'ცხლითა, და ქ'ე ცხოველ არს უტ'ე.

20

25

კ'თა დაუტ'ვენელი ღ'ი, ვ'ა მკუდარი რაჲ, დაიტია ღღ'ს სფ'ლვისა სივწრემ'ნ, ვ'ნბ'დ იგი კ'ცობრივი შეიცვა მ'ნ კ'რცათა, ა'დ შეუტ'ვმ'ნ ღთეებისა გ'ნგ'მ'ნ ყ'ლითართ შეიცვა ჯ'ჯ'ხთი და დაჰჭუეთა ძალი მისი, და რიცხვით იავარ ყენა საუნჯენი მისნი. და იქსნა ყ'ნი მისგ'ნ დაშჯ'ლნი და, ყ'ლი რაჲ აღასრულა, აღდგა სფ'ვლით, არცხუნა ფარისვ'ლთა კ'რბლსა, ხ' ადიდნა მადიდებელნი მისნი. ჰშმ'რტდ დღენი ცისანი და წესნი ღ'ისა ანგ'ლზთ'ნი, შკდნი სურ'ტნი სფ'ლისნი, შკთა (!) მ'თ შ'ს ათასეულთა, ვ'ა შკდნი მთიებნი შკდთა სამყროთანი, მსგ'ვსდ მზისა ბ'რწინვ'ლენი, სავსენი ნაფითა (!) სღ'თოჲთა. მოიწინეს დღენი ესე ს'ლთა და კ'რცთა ჩ'ნთა გ'ნ. მ'ნთლბ'ლდ, შეგინ'ნოთ ხ'რ'ლთა (?) ჩ'ნთა სიმ'რ'ვლე და გ'ნევეყ'ნნეთ ამიერითგ'ნ ბორ'ტისგ'ნ, ადვილოთ მარხვაჲ და ლოცვ'ა სიწ'ლით და მოვიძულოთ ნუაგთ-მ'ყუარებაჲ.

30

35

29b მარხვის მოყრბითა მოსე თუღლითა ღირს იქმნა ხლვდ პირსა ღრისა უხლვისსა და მიიხუნა მნ ათნი მცნზნი მრხვითა მით ძლიერითა მთასა მას ზა სინასა დღთა მთ ორმოცთა. აწ გლისეკმა ვყოთ ძალი მრხვისრდ, ქს მოყრნო ერნო, და სიხრულით | შევიწყნარნეთ დღნი ესე, და ყდ ვეკრძალნეთ ნაყოფენბსა და ნუმცა ვიქცევით წესითა პირუტყუთდთა, ად წესითა ანგლზოფთთა, და მთ თნვე აღმიყვანნეს ქნ.

ოდეს მოვიკსნნით ჩნ ცთომნი დედისა პრლისა ევდსნი, ავივსნით მუწხრებითა. ხ ოდეს მიგხედნით შნ, წო დიდუფლო (!), მიუწდომელითა მით აღვივსნით სიხრულითა. მნ პლ მოგუატყუა ჩნ სიკუდლი, ხ შნგზნ მოგუემდლა იგივე პლი პტვი და უკუდავბდ, რ სშოდასაგნ შნისა გშოგვბრწყინდა მკსნლი ჩნი და მცხრი. შნ ხრ მიხეზი კსნისა ჩნისდ და ცხრბდ სკნდ სლთა ჩნთდ, სხნი დიდი მდღელთ გწვიწმიდნთ თაენი, ძმნო, სათნოეზითა სამეუფოთა ღირსებითა, რ ესერა მოიწია დღე ჩნდა კეთლთა მოგებისდ, ვნებთა მთ დაჰკსნის და მხლოსა წარუდგინების ღირსად შენანებლთა. ამისთჳ მხიარულდ ესე შევიწყნაროთ ყლთა და ღღდვეოთ ქს მიმრთ, რიას (!) დგმკუდროთ და უშჯლდ დამიცვნ, ვა მწყლე ხრ. გწვიწმიდნთ თენი ჩნნი, ძმნო, ღირსებით ყრისაგწვე წვა(bis)ლებისა, სლისა და კრცთდსა, და ლამპარნი ჩნნი გწვაბრწყინენეთ გლხაკთა მიმრთ მწყლბითა, რ მოვალს სიძე მიგვბდ სქმთაებრ. წრვდგეთ წე მისსა ბრძნთა მთ თნა ქწლთა და ავზკისა მისბრ კმა ვყთ: მომსწენ ჩნ მკსნლო, ოდეს მოხდე გწმჯდ სუფევეითა შნითა პრლისა მისგწსაშუბრლისა რად ჩნ მხლებულნი გწვიდევნენით საკმლისა მწარისა გემოდას ხლვითა, რ ღა გწვეშორნით, ად აწ მოვიქციით სინლდ და თენბ ჩნნი გწვიწმიდნეთ ჩნ მრხვითა ჳამდთდთა და აღკრსხმითა ვნბთდთა, რა ღირს ვიქმნთ ჩნ მოღბდ ქს სდღუმლთა მოსატვებლდ და ცხრბდ სკნდ შნ ღრუბლდ ნთღლისდ.

30a | სხნი: მარხვითა ვისწრფოთ გწმემდ მწინკულისაგწ შეცოდებთდსა, წყლბითა და კცთ-მყრბითა გლხაკთა მიმრთ, შესლვდ სასძლოსა ქს ზცისა სიძისსა ბრძენთა მთ თნა ქწლთა, და მტკიცითა მოსწრადებითა ვევდრნეთ ღა, რა მოგცეს დიდი წყლბდ.

შესხმითა მრხვასა ყლთა ამბორს უყოთ, რ მოიწია სლირისა ღუაწლისა დასბამი. მივანდოთ ღა გლის-სიტყდ და გშოგუზარდნეს მდლითა სლისა წისდთა, ქს თნა ვიენოთ და მის თნა ვიდიდნეთ, ვა მონანი სრწმონი სასუფვლსა.

გამოგვბრწყინდა ჩნ ზადხული მრხვისდ და ყუავლი სინანლისდ აღორძინდა, უბწოდ ვიპყრნეთ თენი, ძმნო, ყრისაგწ ზაკუვისა და შევიმტკიცნეთ სლნი ჩნნი სიყურლითა, რა კადნირდ წრვდგთ წე სყდრთა მდლისთა და ვთქთ: „რი ასდგე მკუდრეთით, გუაცხოვენ ჩნ“.

მშაბლო უხრწნლდ ნთლისა წისო, დედო ოისო, უბწოო
ქწლო, შნ მხოლმწ ადიდენ მოსწნი შწნი, აწცა გვდრბით შწ,
გწმათავისუფლწ ჩწ გწსცდლთაგწ ეწმკისთა და მწუხრბწ ჩწნი
შწ გწრდასცვლწ სიწრულწ საუკუნწ.

Рук. Сиб. мон., № 5. Лист 59а = № 75.

თვთ-
ნი
არიწ
მინჩ-
ხნი

სტქწნი, კწ ზ: მივჰხედნეთ შინაგწსა გონბისა თუალითა, 5
უხწლეთა მხედველითა, მოუგონებელსა ჩწგწ, და ყდ უხწლვსა,
თუწლთაგწ ზემხწლვარეთა, საყოფწლთა საკვრეველთა, სავანეთა სწუ-
კუნეთა, რწლსა შწა ბრწყწრევენ მწრთლწა. დაუტეოთ საწუთროდ ესე,
და მას ვეძიებდთ ღწსაგწ.

ერეკდით და გწგეღოს, ეძიებდით, ჰპოვოთ საწა- 10
დეღი სწლთა თქწნთა, ითხოვდიდ და მოიღოთ მწქისა
მწყლისაგწ, რწლ არს მღლთა შწა. ესე გვბრძანა ქწ
მოსწეთა მაღიდებლთა გამოჩინებისა მისისათა, ვიღვქებდთ, და
ეკბდთ სხწლსა მისა.

შევიდთ შინაგწსა მას გონებითა ჩწნითა, საუნჯესა სწლიერსა, 15
და მიუდგინეთ კწრცი სწლსა გწლსმოდგინესა სწლოთა მთ შრო-
მათასა. დავიკწათ გარეშე კარი და ვილოცვიდთ ჩწ დაფარულწ
დაფარლ-ლა მხედველისა მიმწრთ, და ნუშცა გუეწყინების მწხვა,
ძირი ყწსა კთლისა.

ღწსმშბლსა ვდბდთ, მშობლსა და ქწლსა, დედასა მეუფი- 20
სწსა, ვენაქსა გონიერსა, ტაძარსა პირმეტყულსა, ტაკოქსა (!) მას
ოქრომსასა, სადგურსა მანწმსასა, ღრუბლსა საესესა წთლითა,
მაგრილობლსა სწლთა ჩწნათასა, სწლოთა ზღუდესა მტკიცესა,
მცველსა ყწლისა სწფლისასა.

59a

83b

ibidem. 83a. Сличено по рук. № 75, л. 94a-b.

აქბთსა, მწჩხნი. რწ უწინარეს ყლთა საუკწნთა იწვა, ღწ 25
იგი ჰწტი ღწსაგწ კწმტისა, აღსასრლსა ეწმთასა იწვა კწრცითა
უსძლომსაგწ დედისა, და აცხვნა ზატი თვსი, ვწ მწყლწ არს.

ჯწა ზწა იხილეს, რწ არმსადა ეწლვა წწ მდგომთა მსა-
ხურთა მთ ზწცისთა, და წბსთ თვსით იქმწა საყუედღრეღ კწტთა და
შეურაცხ უღმრთოთა, რწა ცთომისა ყუედრებდწ გწრუქარვოს¹ ადამს.

30

Var. ¹ ყუედრებანი განუქარვენს.

გნთიად ერთშბთსა მივიდა მაგდანლი მრმ მოყუსებითურთ სურნელითა ნელსაცხბლითა სფვსა ორისსა და იხლს ლოდსა ზა ანგლზი, რნ ახრა მთ ორისა მკუდრეთით აღდგომაჲ. შე-რად-ვიდეს¹ ქლქდ, ჩადგებდეს ქეს აღგზსა რნი სციდეს სშ დღე სფლსა შა. ს მდლთ-მიოდრთა მთ ვეცხლითა არწმუნეს სიტყუდ ამოჲ, რა გნთქუნ წრპრულდ და არა აღდგმლიად.

ამით უფრსდ ბრწყნვენ დლთა შს დლნი ესე წნი, რ აღიბეკდნეს მრხვისა ბეკდითა და გნასურნლებზ სლთა და კრცთა მრვის მოყურთასა, და მიაზლებენ ანგლზპრსა ცხრბსა.

წარმავლ არს სიმდიდრე² ამოჲსა ამის ცხრბისჲ. და დაუდგრუმელ (!) არს ჟმი წელთა ჩნთჲ, ად ჯერ არს ჩნდა ძიებდ საუკუნჲ იგი ცხრბჲ და ნოგებდ წრუვლი კლითა გლზკთჲთა.

რი პლითგზ იყო სიტყჲ შშისა და ღრისა თნა აღსსრლსა ჟმთსა კრცითა გვშჲ ჩნ დეღამზ და ქწლმზ, სძლმზ უქრწნებელმზ მრმ, და წრმიძლუა ჩნ ცხრბისა გზსა ქშპრტსა.

ibid., л. 88b. Сличено по рукоп. № 75, л. 105b—106a

მინჩხნი, სხნა, კდ გ: ნუშცა ვემსვაესებით, გ³ ძმნო, ხეთა მთ ზამთრისათა უნაყოფთა. ფორცელ (!) დაცვენებლთა ბელეკონთა⁴, რა არა მოვილოთ ჩნ პტიჟი იგი. უნაყოფსა (!) მის ლედღსჲ, რლი წყევით გნაკმო ქნ, ად ნაოყოფიერ ვიქმნნეთ.

ვა რად საქურველი მფარველ ექმნის კრცთა ახოვნისათა, დლსა ბრძოლისსა მახლისაგზ, ეგრთვე მრზგჲ და ლცვჲ სცავს სლთა ჩნთა მახლთაგზ უხილაეთა, მტრთა მთ ბრტთა უღონოჲსთა, და გნაწონბს გლსა მთსა.

ვა რად წყლზნ ცცხლი მეყსდულდ დაშრიტის მოტყინარე⁵ და გნაგრილის სიმკუტრვალე⁶ მისი. ეგრეთვე წყაროჲ ცრემლთჲ ცდვისა აღსა, და გნაგრილებს ყლსა, სიცხესა კრცთა მკუტრვალე-ბისსა, რნი ინანიან ცრემლითა.

ქრბნთა უმღლსო ღრსო, ცთა უვრცელსო⁷ სძლო ღრისო, დედობრიეთა წესთა გარეწარსრულო, უმაჲოდ და უხრწნლდ მშბლო ქესო, რი სთქუა, აღესრულა, რ გნატრიან ქყნისნი და იდიღები ზრცისათაგზ.

Var.: ¹ შერადღეს. ² სიმდიდრე. ³ გ აბს. ⁴ ბელეკუნთა. ⁵ მოტყინარე. ⁶ სიმკუტრვალე. ⁷ უვრცელსო.

ibid., л. 113a. Сличено по рук. № 75, л. 151a-b.

სხნი დ¹ მინჩ²ნი: სამგზის სრტრე³, ჰბრძანე შ⁴ნ, ქე, სიძულილი წარმავალისა ამის, ხ⁵ წრუფალისა მის სუფვისა⁶ მტკიცედ⁷ სიყურლი, ხ⁸ ჩნ აწ შემშქულელ ვართ გლის-თქუმითა ჩნითა საწუთრომსა სიყუარლსა⁹, დამიკსნ¹⁰ მისგნ, მესნლო ჩნო, და შიშსა შნსა შემშქულენ¹¹ კრცნი ჩნნი.

თიკად და მტუერი ქქნისი შვილდ ღისად ვაწოდე, ხ¹² მიმიზიდა გუარმნ კრცთა ამთ მიწისაგნთამნ და ზრჩმნ შვლმნ¹³ გნვილე მე ნაწელი შვილისა¹⁴ მისგნ მართლისა¹⁵, გნვევარდი და გნვევორე მმასა¹⁶. ხ¹⁷ ტკბლსა და მრვალ-მწყლესა მე თვთ გნვევორე, მშო, რ უძღებ ვიქმნ. მივედი¹⁸ მე ქქნდ, ქლქსა მს შნგნ უცხო-ქმნილსა¹⁹. მუნ წრვაგე ნიჭი შნი და საწყლობელ ვიქმნ. უფრ²⁰დს ყთა კრცთა, და აწ სლთქუმიით²¹ ვკმობ შნ-დამი: მშო ტკბლო, წყლობა ყვე ჩმ ზა.

ibid., л. 119b. Сличено по рукоп. № 75, л. 162a-b.

მინჩსნი ზ, გი¹: ვიღუძებდეთ უწყინოდ და ვილოცვიდთ დღე² და ღამე მდს, და ნუმცა მივიქცეთ³ ზრუნვასა საწუთრომსა საქმეთსა, რა არაა დაეპკსნდეთ ჩნ სლირსა მას ზრუნვასა სლთა ჩნთსა, რ ვა სიზმარი ამაო არს ყივე ზრუნვდ კრცთა.

უკთუმცა ვიცოდთ დღე⁴ იგი ჩნისა მის აღსრულებისდ, არამცა გუეშინოდა მარდლს სიკდლისაგნ ჩნისა, ად არა უწყით ყმი სლისა და კრცთა გნშორებისდ. ამისთვსცა ჯერ-არს ყდვე შიში ჩნი და მდს ღცვდ ღისა მიმრო.

მცქლთა უბრძნა ქნი ღცვდ დაუცადებლდ და ჰქა შთ: ილოცვედით, და⁵ არა შეხვდეთ გნსცდლსა. რავდენ უფრომს 120a | ჯერ-არს ჩნდა⁶ მისლვდ და ვედრბ⁷დ ქს მიმროთ, რა თნა-წარვკედთ⁸ გნსცდლთა და საბრკეთა შთ ეშჩქისთა*.

[სთნო იყო მდლმნ, აღვსნთი, დასბმდ ქნა].

მზისა მის ბრწყინვალისა საცნაურისა მწლვლნო, რჩეულნო მცქლნია, მითხოვეთ გნაი:ლებდ დღს სლთა ჩნთთ, დაკსნდ ვნე-

Var.: ¹ abs. ² სწტრელნი დედა. ³ სუფვისაა. ⁴ მტკიცტ. ⁵ სიყუარლსა abs. ⁶ და მიკსნენ. ⁷ შემშქულენ. ⁸ შვილმნ. ⁹ და შვილებისა. ¹⁰ მართლისა abs. ¹¹ მამასა. ¹² ხოლო abs. ¹³ და მივედი. ¹⁴ უცხო-ქმნილსა. ¹⁵ უფრ²⁰დ. ¹⁶ სუუთქუმიით. ¹⁷ მინჩსნი ზ, გი] სხნი ზ, გი: დაიძნა საფლ, მწნი. ¹⁸ დღე. ¹⁹ მივიქცეთ. ²⁰ და] რ. ²¹ ჩნდა abs. ²² ქქს] ღისა. ²³ + ყლთა.

* На этом кончается.

ბოაგნ ბნლისა სქმათა, და დღს მას სშნლბით მოსლგსა ქსა მეოხ გყვნით, ღრსნო. მრხვით და ცრემლით შეგვდრებით თქნ, გნგვწმიდენით ჩნ, რნი მტრმნ მაცთუნა, რა გნხლბლნი სრწმნბთ გქბდთ, რლოა სიბრძნით მოძღურებითა. სფლი გნთლეთ.

უცხოლ სფლდ წრვედი უძღები რაჲ, ბრტდ წრვაგე რლიცა სიმდიდრე მომც მე, მშო ტკბლო, სიყმლითა მოვსწყდები სქმთა ჩშთაგნ, გდასლვითა მცნბთა შნთა. და შიშუელ ვრი მე სლთოთა მდლთაგნ და გლდბ: შეგცოდე შნ მცნრო და უწყი შნი სხრბჲ, შმიწყლე ქე და ზემოსე პლი სამოსლი ობთა მცქლროჲთჲ, რლთა შევიყურეს შნ.

5
10

ibid., *ა. 120a. Сличено по рук. № 75, л. 163b—164a-*

120b სხნი მიჩხნი. ნუგეშინის მცმელი¹ |ღრი ცხადად მოვიდეს, ღრი ჩნი არა² მღუმრიად, მოუწოდოს ცასა ზესკნელსა ქყნდ გნკითხვდ, ცცხლი მის წე ვიდოდის შეწუვდ ცდვილთა საწყლობელთა.

რუს დასცენ საყვრსა აღდგმისსა ქადგთა ძლიერთა და წარმოვდეთ ჩნ³ შნ წე სშნლსა მას კრებსა, მას ჟმსა ნუგეშინის გაუეც ნუგეშინისმცემლო მართლთაო.

მინ-
ჩხნი
არნ გხედავთმცა გონბითა ყოფადსა მას ჟმსა სშნლსა და ორკერძოვე სქმეთაებრ სმართლდ მიგებსა ნთლსა დაულამებლსა და ბნლსა გნუნთლებლსა.

15
20

უწინრეს გმოჩნდეს სსწლდ ორისა მოსლგასა ძელი ცბრებისდ უბრწყინვალესი⁴ ნთლსა მზისსა. მშნ შეწუხდენ ურწმნონი და გნმხიარულდნ მრწმნნი (мелко: ნთლი კუმბრიტი)⁵.

ჯბწოო მრმ, სძლო⁶ და სიქდლო ჩნო, რლთა არა აღგიარონ ღრისმბლდ, არა იხლონ ნთლი უქე, და უქნთი უქე.

25

ibid., *ა. 132a.*

სხნი დ მკნთა ზა მიჩხნი.

მე, ვა ხე ზამთრისდ, ფორცელ (!) დაცვენებული რაჲ, გნვშიშული მდლისაგნ ღრისა, რლი მომცა, რ ზუერსა მას ცდვისსა ვიუნჯებდ და მოვაძულეე ღა დაჰბდბლსა თვი ჩმი და სირცხვლე-

Var.: ¹ ნუგეშინის მცემელი. ² არაჲ. ³ ჩნ abs. ⁴ უბრწყინვალეს. ⁵ ნთლი კუმბრიტი abs. ⁶ + სასო.

ული აწ ცრმლით გვდრბი სხრსა და ძკრ-უქსნებელსა ღა, და ვე-
სავ წყლობნსა შნსა სლთითა წერლთა.

არა ღრს ვარ მე წოდებდ წე შნსა, მმო, არცა ჯერ-არს
ლცვდ ჩმი მრთლთა თნა, რ სავსე ვრ ცდვითა და არაწმიდ-
ბითა, და ერ მკადრე, ვრ კმა მლლდ ვედრბსა შნდა მომრთ, 5
ად მდუმრიად, სლთჭუთ ცრმლითა. გვდრბი ურიცხუთა შეცო-
დბთა და ბრლთა ჩმთა შნდობსა.

უკთუ მსჯული იგი უწყლო მწყლობელ ექმნა ქურიესა მას,
რნი მდს. აწყინებდა, რადენ უფროეს მწყლე ღნი სხრ არს მთ
ზა, რნი დოე და დამე ევდრებთან მდს. აწ ზნცა, ძმნო, უწყი- 10
ნოდ ვლცვიდთ ღრისა მშმრთ და ვითხოვდთ შნდბსა ცდვთსა
და ღრისა წყლბსა.

ibid., l. 144a. *Смичено по рукоп. № 75. л. 209b—210a.*

სტქრნი გ, გ.ი. მინჩნი¹.

მეუფეო² ქე, მწყლებით გნახუნ ღთებისა ეგე წიადნი,
სხრო, უხუებით ჩნ ზა, რლთა ღთდ აღგიართ. ვითხოვთ შნგნ 15
ვდრბით შნდობსა ცდვთასა და დიდსა წყლბსა. მინჩხნი არნ.

მწყლეო ქე, სიტკბოებთ მომხდენ და ნუ მიმცემ, მკნლო,
მადიდბლთა შნთა, კელთა მტრისათა, რნ წრმწყმიდნეს უწყ-
ლოდ. ად შემვიგრენ³ საგრლსა⁴ და საფრვლსა ფრთეთა შნთასა.

144b |რეს დაშვადე, ქე, გნკითხვისა სყდრთა და დასხნე შნ თნა 20
ათორმეტთა სყდრთა ათორმტნი ეგე სლთონი შნნი ქდგნი,
მეოხბთა მრთითა დამადგინნ მრჯნით შნსა, ღო ჩნო.

აღდგა დაცემლი ბნბდ კცობრვი და აღვიდა ზცდ შნ მრ
ღრისმშლო, და კდ ღრს იქმნა პლსავე მას პატივსა, ნიქსა უკდა- 25
ვებასსა, უზრუნველსა ცხრბსა საუქნსა.

ibid., l. 178a.

ღო ღდღყნსა, კდ ბ, გ.ი. მინჩხნი.

კცბდ რად შემოსა (!) კცთა კსნისათჳს უკორკომნ ღნ, და-
ფარა კრცითა თუღთ-შეუდგამი შანთი იგი ღთრებისდ გნგებუ-
ლებით კრცითა თჳსითა, რლთა გამოჩნდა უხლავი სახილავად
დაბდბლთა, რ შეედლო შეურწყმელდ შეზავებითა ღთბდ კცბსა. 30
და იშეა მსლოდ ორითა ბნბითა, რ მოსცეს სფლსა ღნი წყლბდ.

• Var.: ¹ სტქრნი გ, გ.ი. მინჩხნი abs. ² მეუფო. ³ შემვიგრენ ჩნ. ⁴ საგრილსა.

კ'კთათჳს კ'კ იქმნა ღ'ნი, თჳსთა მოვიდა და მ'თ არაჲ იცნეს, არაჲ შეიწყნარეს ვ'ა ღ'თი, ა'დ შურ'დ აღიღეს და ვ'ა კ'ცი დასა-
ჯეს ჯ'ა ზ'ა, რ'ლთა კადრებ'დ ღ'თეებისჲ ამხილა მხ'მ'ნ გ'ნპე-
ბითა. # სიბრ'ლესა მას მ'თს, ჰხედვიდეს და არაჲ იხ'ლეს, ვ'ა თქუა
მ'თთჳს პ'ლ ესაჲჲ. რ'ნი იძ'ლ'ჳს მოსრულ იყვნეს გალილეაჲთ ღ'დნი,
შეუდგეს ო'ა ჯ'რ'ცუმ'სა მისსა და იხ'ლეს მ'თ ყ'ნი, ვ'რ'ი-გი. და-
დგეს სფ'ლესა და დაჰბეკდეს, წარვიდეს და მომზადეს (!) ს'ლნე-
ლ'ბჲ. და გ'ნთიად, მესამესა დღ'სა მოვიდეს ს'ფლვ'დ გლუვ'დ (!)
წუხილით მ'ტრ'ლნი. აჰა სიხ'რ'ლითა მიუწოდომელითა აღივსნეს,
ოდეს ჰქ'ა მ'თ ანგ'ლზმ'ნ: გხნ საუკ'ნეთა ო'ო, ყ'ლისა დამ'ბდ'ნ
ძიწისაგ'ნ, და მიმამსგავსენ ღ'თებისა შ'ნისა ხატსა. და რ'ყს მხ'ლნი
ცთუნებულნი და მომწყდარნი მოშურნისა მ'რ იგივე ბ'ნბჲ საძიე-
ბელდ შეიმოსე და მით მოჰკუედი ჩნთ'ს, და აღსდ'გ მესამ'სა დღესა
და ჩ'ნ აღმადგინ'ნ შ'ნ თ'ნა და მც'ხვენენ.

5

10

მტყუვარ არს საწუთროჲ ესე და ყ'ლით კერძოვე ამოა არს.
დაამძიმნის გონ'ბნი კ'კთნი შეებიტა და მთრვალობითა, და დაუბ-
ნელნის შინაგ'ნ ს'ლისა თუ'ლნი, დაუტბნის |კ'რ'ცთა გემოვნებ'ნი,
რ'ლისა მიზეზითა მოატყუეს საუკ'ნოჲ იგი სამ'ჯ'ლი ულხინ'ბელი. ხ'
მ'თთჳს კ'თილ არს, რ'ლთა კო'ლდ იკუმიონ სიმდიდრე მ'თი და
მიავასხო'ნ ღ'ა სინათლე ს'ლისა თუ'ლთ'დ და ბ'რწყინვ'ლებ'დ
კ'რ'ცთა ბნ'ბისჲ. შნთი ზ'ცისჲ ც'ცხლებ'რ შემწუეველი ეკლოვანთა
გ'ლის-თქუ'შთაჲ და კო'ლთა ს'ქმეთა დასაბამი, მრ'ხვჲ დაცემ'ლთა
აღმაგინებელი (sic) და დაცემადთა გ'ნმამტკიცებელი, და შ'ნაგ'ნთა
მ'თ ზ'რხ'ვთა ბ'რ'ტთა დამკსნელი. ესე შევიყუ'როთ ჩ'ნ, და თ'ნა
გ'ლ'ხკო-მწყ'ლებ'დ და ვცხნდეთ უკ'რი უკ'რე.

15

178b

20

25

Рук. Синайск. м. № 5.

სინთელი იგი ზ'ცისჲ, დ'ბდ'ლთა გ'ნმანთლ'ბელი, საბაზმა-
კესა (!) მას ზ'ა წ'ა მოუქლებ'ლდ მგზებარე, ც'ცხლი ს'ლთოჲ
ნებთა ზ'ა უბიწოადსთა გ'მოჩნდა და არ'დ შემწუეველ ექმნა, ა'დ
დაიცვა უნებელ'დ ვა მყ'ლნი, რ'ნ გნაკვრევი მოსე. ესე არს ს'სოჲ
ჩ'ნი, კარი ც'ხრ'ბისა ჩ'ნისა, დედ'დ მ'ფთისჲ მ'ხი ს'ლთა ჩ'ნთჲ.

30

რ'ლსა გნებაეს ყ'ლთა ცხ'რბჲ დიდის'გნ სიმდიდრისა მაჰმს-
ღაბლდი (!) ჩ'ნთჳს უხუებითა წყ'ლობისჲთა, რ'ა წყ'ლული ავ'ზკ'თჲ,
ა'დამ აღადგინო, და გ'ნჰკოოციელი ს'ლისაგ'ნ წ'დისა ქ'წლისა
საშოსა შ'ა, რ'ი-იგი ც'თა ღ'ამსგავსე. და შეიყუარე შ'ნ ბ'ნბჲ ჩ'ნი,
რ'ა გ'ნაღწროთ სწო'რდ ღ'დბისა შ'ნისა, ვიგლ'ბთ და აღგ'მლ'ბთ
აღღვ'მლსა მკუდ'როთ.

35

რნი წყლულ ვიქმნ ავხკთავნ, გლის-სიტყთა ბრტთა გწში-
შულებული, მდლისა მისგნ შვილობისა საარებული მისლა (!) მოსე
უდაბნოასა გზსა, უგლბელს მყო და არა მომცემდა. ხ აპროს
ვერ დაითმინა სრლმყოლობდ იგი ტკივილთა ჩმთდ, ამნცა უგლ-
ბელს მყო. ხ შნ, ქე, მომიძღე (!) შეცთომით მონდ შნი და შემი-
წყლე მე, ვა სხრ ხრ და მრვლ-მწყლს.

5.

რნ სახლი სლირი გვშენე, ნავთსადგური ყლთა სადგურისა
მის მოღუაწისა პავლესსა, რნი-იგი უდ დაშურა ცნბითა გმოკსნის-
თს სლთა ჩნთასა, და წყლულბნი ჩნნი მნ გნკურნა შნ მრ
მონიჭებულთა მისა სიბრძნითა, სსოებითა სიყრულისა შნისდთა,
რისა მრ გლდბთ, მცხრ, შგვწყლნ ჩნ.

10.

ibid., л. 186b.

მინჩხ. აღვახუნეთ პირნი ჩნნი, ძმნო, და კმა გყოთ კმა მალ-
ლდ ცად მიმროთ და ვითხოოთ ღრისაგნ შწვნდ, და ძალი ძღვეად
მტრსა მას უჩინოსა, რლი ზის მზირდ აღაგსა გზთა ჩნთასა, და
ჰნებავს მოწყუედაა ჩნი ბრტლ. ესე შთვე ხა (живоварья).

15.

187a ორო, ცთა მეუფრო, სიტყრო ყრისა მპურობლო, ჰკურნბ
წყლულებასა კტასა, არა თუ მწუნეთა და წამლთა მრ, ად
მადლთა ღრებისა შნისდთა, და აცხვნბ უკე სლთოსა ტკკსა
წა. | აწ დაცზლნი უჩინოდაა წყლულებითა სასიკუდინოდათა ცრ-
ლით შეგვრდებით, სხრო. და ვითხოეთ წამალსა მკურნლისაგნ,
მოგუხედენ მწყლე, გნმკურნნ და აღმადგინნ და გუცხვნნ უკე.

20.

Рук. Син. м. № 77.

26a | აქზხა. მინჩხრნი.

ვერ თავს იღვე ხილვად, სხრ, სამეუფოასა სატისა შნისა,
რლი დამონებული ოფლებასა (!) მიწერისა მის ბნელისასა, ად
გამოიკსნ კელმწიფბით კრცთა შესხმითა შნითა ქე ქალწული-
საგნ ცხრბდ ჩნდა.

25.

26b ვერ გლისკმა ყვეს ურწმნთა ბუნებად იგი ღრებრი ქესი და
დამშუტალს მთ ჯა ზა ნთლი იგი სფლდ მიმვლი. შეიყუარეს
ბნლი ოფს (!) ნთლისა. დამისხნა ღნ წყოლიადსა (!) მას, სადა
არა არს | ხილვად ნათელი. წყუდიადი იგი ქვესკნელისაა გწოლდა
უფს ნთლისა მზისა, რეს სლითა შთავიდა სამ დღე სფლვსა შა
მიძინარეს (!). ხ ჯჯხთი შეიწუებოდა |||¹ და ზარ-გნკდილმან მოჰ-
გუარნა მას |||¹ აღამისითგნ პურობილნი სლნი.

30.

¹ выдано.

ესრეთ ეტყოდა ანგლზი მგლუარეთა (!) და მტირალთა დედათა: უკუდავი იგი აღდგა მკდრეთით, აჰა სფლვი მისი ცარიელ არს, აჰა მცვლნი მისნი ვა მკდრნი. შეცვალეთ გლოვად სიხრლდ და ახარეთ მისთა მოწაფეთა.

წრმართთა ცხრბდ მოსრლი სტყდ ღთისდ, სიბრძნე და ძლი მისი, აჰა ესერა გნგუაკრძაღებს და გუასწავებს ყლთა უმჯობესსა. ეკრძაღენით ქველის საქმესა თქნსა და ნუ ჰყოფთ სახილველდ კცთა, და გნსცხადნეთ თქნ საუკუნესა.

განივრცენით ლცვითა სლნი და გნიწმიდენით მარხვითა კორცნი. რლი ითხოვდეს, მოდლოს (!) და რლი ირეკდეს, გნელოს მს. ითხოვდით მშისა მუყლისაგუნ, ეძიებდით სასუფევნსა და მოგცეს თქნ ოფს (!) თხოვსა (!).

კარავუნ მნ აბრაჰამისმუნ დადტია (!) ღთი დაუტვნლი და მოასწავა |საშოა შნი მიუწლომელად ღთისა დამტევნელი, უქრწინზლო სძლო ღთისაო. შნგუნ იშვა ღთი და კცი და მოსცა წყრბდ სლთა ჩნთა.

სტქრნად, კდ ბ, თქმლნი მინჩხისანი. მივჰხედნეთ შაგანასა გონებისა თუალითა, უხილაფთა მხედველითა, მოუგონებელსა ჩნგან და ყლდ უხილავსა, თლთაგუნ ზემხილვარეთა, სყფლთა საკუთრველთა, სავანეთა საუკუნეთა, რლსა შა ბრწყინვენ მართალნი. დაუტეთოთ საწუთროდ ესე და მას ვეძიებდეთ ღთისგუნ.

ირეკდით და გნგელოს, ეძიებდით და ჰპოოთ საწადელი სლთა თქნთად, ითხოვდით და მოდლოთ (!) მამისა მოწყლისაგან, რლ არს მალლთა შა. ესე გუებრძანა (!) ქემუნ მოსავთა მადიდებელთა გამოჩინებისა მისისათა, ვილუძიებდეთ და ვილოცვიდეთ, და ვაქბდთ სახელსა მისსა.

შევიდეთ შაგანასა მას გონებითა ჩნითა, საუნჯესა სლიერსა, და მიუდგინნეთ კორცნი სლსა გლსმოდგინესა საღთოთა შთ შრომათასა. დაეკშათ გარეშე კარი და ვილოცვიდეთ ჩნ დაფარულად, დაფარულთა |მხედველისა მიმართ, და ნუმცა გუეწყინების მარხვად, ძირი ყლისა კეთილისად.

ღთისმშპლსა ვადიდბდთ, მშბლსა და ქლწლსა, დედასა მეუფისასა, ვენაკსა გონიერსა, ტაძარსა პირმეტყუელსა, ტაკუქსა მას ოქროსასა, სადკურსა მანანაფსასა, ღრუბელსა სავსესა ნთლითა, მაგრილობელსა სლთა ჩნთავსა, საღთოსა ზღუდესა მტკიცესა, მცველსა ყლისა სოფლისასა*.

* შღრ. ხელნაწერ № 5-ს (ფ. 59a), გვ. 151 (რედ.).

- 83b |ამასვე (ე. ი. მეორესა კრკსა წა მარხვათასა) მწუხ-
რსა დხზღნი მინჩსურნი, ორა ლაღდესა, კე გ.
- ვა-იგი პლდვე ქადაგებდეს ღთისმეტყუელნი წნსწორმტყლნი
საშინელსა სადღუმლოსა ღთისა სიტყსა გნკრციელებასა, აღსას-
რულსა ქმთასა, ვიხილეთ აღსრულებდ თქმლი მთი. ვა ყრმაჲ 5
- იშვა ქლწლისაგნ პლ საუკნეთა სიტყა მაშისაჲ, უმთვრესი
ყლთა მთვრობათაჲ, მას ვადიდებდეთ მამისა თნა სლით
წღთით.
- ვა-იგი პლდვე უღალდა ღთისმშპელსა მართალმნ სუი-
მეონ (!), შენგნ შბლი ესე სიტყა გამოჩნდეს მრვლთა დაცემად 10
- და აღდგინებად და თუით სლსაცა შნსა განვლოს მასუილმან (!)
- 84b მწუხარებისამნ. ოდეს |იგი ჰურიათა ჯრს ატუეს, აცხოვნა მარ-
ჯნით აღმსარებელნი და დასცნა მარცხენით უარისმყოფელნი, მას
ვადიდებდთ მამისა თანა სლით წღითურთ.
- სფლაგსა დაფარეს კორცითა ბუნებით თუით (!) ნთლი დაუ- 15
- ღამებელი ურწმუნოთა, უგლისკოთა, ჯრის მცომელთა (!), უშ-
ჯლოთა, უარისმყოფელთა, რ ვერ გლისკმა ყვეს უძლეველი ძლი-
ერი ძალი მისი. ხ მნ შეძრა ჯოჯზთი და აღდგა საფლავით
მესამესა დღესა და დასცნა რნი ემტერნეს ამაოდ. მას ვადიდებდთ 20
- მამასა სლით წღითით.
- შნ, მკრთით აღდგომისა, მკსნელისა და მკბრისა ჩნისა
ქესა. ანგლოზმან ნთლისამნ კარისაგნ საფლავისა ლიდი გარდა-
ავორვა, რა მგლოვარეთა მთ, არა ხ თუ სიტყუით დაარწმუნოს
კელმწიფებით აღდგომაჲ მისი, ად რა თლითაცა იხილონ სფლვი 25
- 84b იგი დაცარიელებული |და სიხრლით ქადაგებდენ აღდგმსა მისსა.
- ნუმცა არს ბრძოლაჲ ჩნი, ძმნო, კორცითა და სისხლთა ძშთა
ჩნთა მიმართ, ად ვპბრძოდით ჩნ მტრთა მთ, უჩინოთა, უხი-
ლავთა, სლთა უკეთურთა, რლნი გუიმზირიან (!) სლით და კრ-
ციით წარწყმედისა ჩნსა და აწ აღვიჭუნეთ მთ ზა ღცვისა და 30
- მარხვისა საჭურველითა, ვა ახთანა სამეუფონი, და სიწმიდისა მასუი-
ლითა ჩნ დასცნეთ იგინი.
- რად გრცელ და ფართუ (!) არს გზაჲ იგი, რლი მიდყვანებს (!)
კცთა წარსაწყმედელად, ხ იწრო და საჭირველ არს, რლი მიმი-
ძღუების ცხორებად საუკუნოდ, ად მიდრეკილ არს კცთა პნბჲ
ამაოჲსა მიმართ და შეუკრავთ ყლნი მტრსა საწუთროჲსა ამის 35
- საყუაიუილითა, ად შეურდეთ სახიერსა მას და მოვაქციოთ გზათა-
გნ უკთრბისთა.
- სათნო იყო სიკეთემ (!) შნი მეუფეთა მეუფემნ, ქლწლო წო.
85a გლ მთავარ-ანგლზმნ გიღალდა: გხნ, ონი შნ თნა. შეიწყნარე 40
- სიწმიდით სიტყა საშოსა შნსა, უბიწოო, და ჩნ უღირსნი გიღა-
ღდბთ: გხნ ოქროჲსა სასაკუჰველესა, რლისაგნ ვიყნოსეთ ჩნ
ანგლზთა სურნელებად სლთა ჩნთა განმასურნელებელი.

104a აღვსნთსა, ზ, მინჩურნი (!).

გიხილეს რაჲ, ქე, და. გუამცნო ჩნ ქნ დღისი გლახაკთა მწყლბჲ, ჩ ლამე გალობაჲ სახელსა მისსა, და მიბრძანა ჩნ, რა ვიყუარებოდთ ორთიერთას (!). და ამით ყოფაჲ მისი ჩნ თანა, რაჲ ლამცა იყო ოფსი (!) სიხრლი, ვინაჲთგუნ იყოს მწყლგებით ჩნ თნა ლთი. დავიცვენთ სიწმიდით კრცნი, რა იყუნენ ტქრ მისა, რჯერ არს ყლდევი სიწმიდეშ (!) ტაძრისა საღთოჲსაჲ.

5

დასაბამი კრცთა სიწმიდისაჲ მარხვაჲ არს მდს, რლი მუაკუდინებს (!) ნებასა მრთსა, მერმე სიმჟიდეშ (!) სამკაულ არს სლთა მრთლთაჲ და აღამაღლებს მოქმებელთა მისთა. ხ წე ლთისა შემყვანებელი არს წყალობით მიხედვაჲ გლქთჲ ქველის სქმითა და ლცჲ მცველი არს და კიბე ცად აღმყვანებელი, რლთთა მივეახლებთ ღთსა მრვლ-მოწყალესა.

104b

10

ახლოს არს ძმანო უნი სიკდილისა ჩნისაჲ, ხ ჩნ გუძინავს უდებად საცხოვრათებრ და არაჲ გზრუნავთ, საშველისათს საშინელისა, რლი ყოფად არს საუკუნესა. დამბდბლო და თუით დაუბადებლო, რლი დბდბლთათუის ძოხუედ ქუნდ, შნ უწყნი უძლორებანი (!) ბუნებისა ჩნისანი, გუიკსნენ სატნჯვლთაგუნ მრვლთა, მრავალ-მოწყალეო.

15

გხნ განმაქარებელიო ყუედრებისაო და წყევისა მის პლისა კართხევად (!) შემცვალებელიო. გიკაროდენ კსნაო ევაძს ტომთაო, გხნ შემეგრთებელიო ანგელოზთა და კცთო მვლბლად შნდამი,

20

105a

გხნ ნთლისა უკუდავისა მშბლო, გხნ სიმტკიცეო და ზღუდეო მორწმუნეთაო, მოსავთა შნთა ბეოხ გუეყავ წე ორსა.

114a

|ხტქრნი|, კჲ დ, მინჩრნი. ანაო არს ცხორებაჲ ჩნი, ვინაჲთგუნ დაჰსნის მას სიკუდილი, ცუდად ხატდ ვალნ კცი, ამაოდ შურებინ და იუნჯებნ. და არა უწყინ, ვისდა იყოს იგი. ჯერ-არს ჩნდა გულისკმის ყოფაჲ და ზრონგჲა (!) ცხორებისა საოქნჲსაჲ.

25

მეიციხევეს (!) ჩნ საწოთროჲ (!) ესე, რლთა ვერ გოლისკმა (!) ვკოთ დაუდგრომელობჲ მიხი, და მაცთუნებს ჩნ მდნის ღონითა მით მანქანებათა მისთაჲთა და ამაოსა მაჯერებს, ვა ლამე სიზმარი მიძინარესა.

30

ნო (!) გულის-წყრომით მამხილებ მე, ნუცა რისხვით მსწავლი ჩნ, ქე, რ არავინ არს უცოდველ წე შნსა კორციელი კცი ქყნსა ზა, ად ვა ჩნ გესავთ, ეგრე იყნ წბჲ შნი ჩნ ზა.

35

ზეცისა ერთა სიხაროლო (!) და ქენისა სიქადოლო (!) და ყლთა ადამიანთა სიხაროლო (!) და ნათელო ღიდბლო, ქწლო, დედაო ქეს ლთისო, რლიცა წე სდგა. ითხოე მისგუნ სულთა ჩნთათუის ცხორებაჲ.

114b

- 117b | აღვინითსა მივე ზა (დ შბთსა ცისკრად) მინჩხნი .
- 118a | ცანი ევე მაღალნი ქუნად მოსდრიკენ ქე, | მოხუედ, მასწავე
 სიმდაბლჳ და სინანოლი (!), მარხვჳ და ლოცვაჳ სულთა საცხრ-
 ბლდ. რლი სცავ ყლთა, ხილულთა და უხილავთა, დამიცვენ ჩნ
 შნნი მონანი საცთურთაგნ მტერისა ბოროტისა ბელიარისგნ. რნცა 5
 ადგზარდა, ვა ყრმაჳ ჩუილი, ქე, და მეოხ არს ჩნთუის, მიიღე
 ვედრებჳ მისი და წყალობა ყვ ჩნ ზა, მაცხოვარ.
- 126b | | აღვივსენითსა მინჩხორნი (!) ზ, გნი.
 ოო, საკსენებელსა ოო, ვისმე აღოარნე (!) დაფარულნი შინა-
 გნისა ჩმისანი, რლნი ვერაჳ შესძლებელ არიან ცხადად, საანჯმნო 10
 ყოფად წე კცთა, ვარნა შნვე, რლმნ ოწყნი სადომლონი (!).
 ოო, უწყნი შნნი სახიერებნი, რ ძუირუტსენებელ ხრ. დაღა-
 ცათო (!) რისხვით გუმზილნი ცოდვანი, ად სიტკბოებით ნოგე-
 შინის გუცი (!), არა მოგუავი საქმეთაებრ, მამაო ტკბილო. 15
 ოო, მთისაგნ ოო, ხატად შნდა დაგიბადებით კელითა და
- 127a | არა | ა სიტყუითა. ნო (!) იხილავ ცოდვათა ჩმთა მრავალთა, ნოცა (!)
 აღსწონ საქმეთა ჩმთა ბოროტთა, ად ოგოლებელს (!) ყვენი და
 დაივიწყენ.
 ქემნ დაადგინა დაცვად ქერაბინი გზისა მის ხისა ცხორებისა,
 ხ რჳს აჰმადლდი ძელისა ჯა, მოგუეცა ყლთა მფარველად, სასოდ 20
 და ძალად, ბეჭდად და საღთოდ საჭორველად (!) ჩნ მოსავთა მისთა.
- 131a | | კრკსა გ, დბლნი ოო დღტვსა, კჳ დ, მინჩხორნი (!).
 ნათელი დაუღამებელი ნათლისაგნ თულთ-შეუდგამისა (!) მოს-
 რული შევიდა საშოსა სულმციირისა (!) მის ღრუბლისასა და მისგნ 25
 გამუთებრწყინდა (!) ჩნ ღთი სრული, შემოსილი დიდებითა, ერთი
 გუმი (!) ორთა მით ბონებითა (!), და მოსცა ადამიანთა მაღლით გარ-
 დამო, და კელმწიფებჳ ნაშობ (!) ღნისა წოდებისაჳ, რლთთა გამო-
 ვიკსნენით მონებისაგნ მტერთა ჩნთსა.
 ნათელმნ დაუღამებელმნ, დაბადებოლთა (!) დაბადებისა 30
 მიზეზმნ, ოდეს-იგი მოცქლთა მთასა ზა თაბორსა ოჩუნა (!)
 დიდებჳ ღთებრი, მაშინ ვნებჳცა იგი კცობრივი, რლი ყოფად
 იყო, აოწყა (!) მათ მოსუს და ელიაჳს მიერ, რნი ეტყოდეს მას
 რაჳ-იგი შემთხუევედ იყო იროსალემს (!) კელითა ჰურიაჳთა. დაბ-
 დბთა ცხრბსთს. აღჰმართს ძელი ცხორებისაჳ მთასა მას ზა გოლ-
 გოთისსა ოღრთოთა (!) და ითხოეს პილატესგნ, რა ჯრს აცუან 35
- 131b | მკსნელი, და ყლად | გნძლიერდებოდეს წარწყმედისა მათისა იგი
 კმანი. ხ მან მისცა ნებასა მათსა საუკუნეთა მეუფეჳ (!), და შეე-
 რაცხა იგი ვა უშჯულოჳ შს უშჯულოთასა, საკუირველთ-მოქმედი
 ღნი, მკსნელი და ცხორებჳ სულთა ჩნთჳ.

იოსებ და ნიკოდემოზ მოილის (!) ალვად, ალბასტრი დიდძალი, მოითხოვს პილატესგან წაღვამი ორისად, გარდამოჰკნენს მათ ძელი-საგან და დადევს იგი ახალსა მისსა სამარესა, რღნ კელმწიფებით გნალუიძნა ყნი ბნელსა შა მსხდომარენი სიკუდილისა აჩრდილთა საღთოთა ნათლითა გნბრწყინვნა ყლნი, აღდგა მესამესა დღესა და აღმავსნა ჩუენ სიხაროლითა (!).

5

ვილოდი ძალითა-ძალად ყლთა დღეთა ცხორებისა ჩნისათა, ვიქცეოდით ანგელოზთა წესითა სოფელსა შა, რ დაბადებოლნი (!) ვართ ხატდ და მსგავსად ღთისა ცხოვლისა. და ქლადვე უცხო არს ცოდვად ჩნ შს, და კორცნი ჩნნი, ტაძარნი სულისა წდისანი, მდის მარხვეთა (!) აღვიკრძალნეთ სიწმიდით და ძრწიანმცა გულნი ჩნნი საუკუნოდასა საშჯელისაგან.

10

132a | მაცთიანა (!) მტერმნ ბოროტმნ და მომაკუდინა ოკუდავად (!) დაბადებული გარდასლვითა მცნებსა მას დამბადებელისსა, რ შვი-წყნარე სიტყუდ მტყუარისაგან, რლი-იგი მრჭუა მე, ვთღ: ღთი იქმნე შნ ყლსა ზა. ხ შემოქმედმნ ჩმნ არაა უფულებელს მყო მე, ად წყლობითა აღმადგინა მომწყდარი და მამცნო წყლულებათათუის მარხვად და ლოცვად საკორნებელად (!).

15

ტაძრისა დაკრძალულისაგან, და ყლად შვიავლისა (!) კტთა მრ, განოვიდა კცი სრული გუამოვნებით, სიტყუად ღისად გნკა-ცეპული, და ვა წესლვასა არაა გნელო, ვგრეთვე გამოსლვასა არაა აგრძნა დედობრივმნ ბუნებამნ, და არცა ქწლებმნ, რ ჰჳარვიდა მას ზეცით ძალი მაღლისა. და აწ აქუს მაღლი მეოხე-ზად წე ღისა სულთა ჩნთათუის.

20

145a | აღვივებნითა ვ, მინჩხორნი (!).

25

ვოლისკმა (!) ვყოთ ამოებდ ჩნი, რ ყლნი მოკუდავ და მიწა ვართ, და ჟძნი ჩნნი ვა სიზმარნი, და არაა ვერჩდეთ ჩნ წუთსა ამას ცხორებსა, რ ვა აჩრდილი წარვალს და ვა მტუერი ქყნი-სად გნბნვეის.

შევიჩახნეთ საწოთროდასა (!) საფრკენი, ვა მტერისა ბადენი, გნფენილნი პირსა ქყნისსა. დავიმდაბლნეთ თავნი საღმრთოითა (!) მით სიმდაბლითა, რლითა დავიცვნეთ ჩნ უვნებელად, და არაა შევითხივნეთ სასიკუდინედ მას შა.

30

გნვიცადნეთ მაცთოორისა (!) საქმენი და უწყინობანი მისნი, ვითრ-იგი გუიშხირის ჩნ მაღის, რამცა გუბოვნა ჩნ უდბად და დაგუცნა უწყალოებით. ხ ვეწყვენეთ მარხვითა და ლოცვითა, და ჩნ დაესცეთ იგი შეწვენითა ქეწითა.

35

145b | დაღაცათუ ბუნებათაგან ჩნთა ვერ შესაძლებელ არს ჯეროვნად მოგონებად და ღირსად ქებდ შნი, წღთა უწმიდესო, სულთა ჩნთა სასანთლეო, მშობელო შემოქმედისა ღისაო, ად არაა დავდომნეთ (!) ქებად შნდა.

40

146b

|სტიქანი დ, მინჩნი.

ამაო არს ცხორებდ ჩნი. რადმე შევეწიროთ შნდა, ქე, ანუ ვითარ გადიდებდეთ შნ, რ გარდაემატნეს სახიერებანი შნნა ჩნდა მომართ შნთა მორწმუნეთა, უხუად გულიღუწი სოფელსა შა და კლდ მშემეზობრწნელსა (!) ცხორებასა.

-5

მატოური იგი ჩნი, მკსნელო, რისხვით დასწყევე ედემს შნა და ჩნ გამომიყვანენი (!), რ ვისმინეთ ცთომით მისი იგი გნმხრწნელი ვნძრახვად (!), ხ რჟს გნჰკორციელდი, მოჰკალ იგი და ჩნ მუნვე დაგუამკუიდრენ.

აჰა ესერა ვინედავთ ჩნ, რ მზისა აღვსებასა მოაკლდა აჩრდილი ჩნი, ეგრეთვე მსწრაფლ მოაკლდების ერთ უშისა ესე ყოფად ჩნი, შეგუიწყალენ ჩნ, სახიერო, და მოგუეც საუკუნოა იგი ცხორებად.

10

152b

|სტიქანი ა, გნი, მინჩნი.

მე გნვწიროე სული ჩმი და ვა მტერი თუით შაგნმცემელ ვიქმენი ავაზაკსა მას ღამისსა, რ ვიძლიე ნაყროვნებითა და არაა მოვიგე მარხვად და მის თანა ლოცვად, წდა მყოფელი სულთა და კორცთად.

15

ვა მტილი რად უცავი მპოა მოშორნემნ (!) და მსწრაფლ დასთესა თესლი იგი უძღებებისად, რლითა შემაკუეთა საწოთროსა (!) და ტრფიალ მყო გემოთა მისთა, და ამით აღვილად მომინადირა მე სასიკუდინოდ.

20

მომეც პატივი პლი. უღირსსა ამას, შვილად შნდა წოდებულსა, მაშო ტკბილო და სახიერო, რლი წარწყმდიე უგუნურებით. აწ ვეძიებ სინანულსა, შემიწყალე მკსნელო და ნუ უსმენელ ჰყოფ კმასა ჩმსა.

25

მიზეხსა მას მიზეხთასა მიზეხ ექმენ შნ კსნისათუის ჩნისა, სძალო, ღირსად სანატრელო მრმ, რ სთნდა უკუდავსა მეუფესა

153a

|სიკეთეშ (!) სიწმიდეთა შნთა, ყრმაა რად იშვა შნგნ და ძე მოგუეცა დაუსაბამოდ.

30

158a

|სხნი ზ, გნი, მინჩნი.

კცთათუის კც იქნა ღნი, თუ მამისა ნიჭი წარვიდე და წარვედ მოსწრაფედ შორად ქლქად, გნვეშორე დამბადებელსა ჩმსა და დავემონე უცხოთა, ურწმონოთა (!), უღთოთა მოქალქეთა, და მუნ გნვბნიე ნიჭი იგი და მივეცი მე ოძღლებებითა (!) სიყმილსა მწარესა სამართლად საქმეთაებრ ჩმთა, და ვკმობ შეურვებული, საწყალობელად შეწუხებული, — მსწრაფლ მეწიენ წყზა შნი, ოო.

35

შეგცოდე. ტკბილო მამაო, ვცოდე ცად მიმართ და წე შნსა, და არღარა ღირს ვარ შვილებად შნდა, რ თუით გნვგარდი მე ეზოთავნ შნთა წთა, სხიერ! დავიარები მე ღორთა თნა ღნიოშთა და მოსაწყინელთა და მომკლავს სიყმილი და კავშინი ჭირთა.

40

მრავალთაჲ. აწ შემიწყალე, მკსნელო, ვა მაქუს მე სასოებჲ სიტკობ-
ებთა შნთაჲ, ღო ჩმო.

153b ვიხილოთ სიმდაბლემ (!) ესე უძღებისა მის შვილისაჲ გულითა,
და ლმობიერად სინანული მისი. და ეგრეთვე შევინანეთ მრავალნი
ჩნი |ბოროტად შეცოდებნი, შეორდეთ (!) ცრემლითა და ვტირო- 5
დით წე მეოფისა (!) ჩნისა, და მდის ვკმობდეთ: მოგუიტივენ
შეცოდებნი მეოხებითა, ქე, მშობელისა შნისაჲთა, დიდებულთა
მათ შნთა მოციქოლთაჲთა (!).

171b |დ კრკესა, ოლო ღღტყვხა, კდ ა, გრი. შინჩხორნი (!).
სიბრძნე ღისაჲ მოვიდა ზეცით, სიტყვად ძლიერი და კელმწიფე, 10
და დიდისა ზრახვისა ანგელოზი გამოჩნდა ხატითა ჩნითა, ხატი და
თნა-გრგებჲ მამისაჲ, საუკუნეთა იგი მთავარი იქმოდა სასწაულთა
ერსა შს ჰორიათასა (!), ჩნი სხუამნ არავინ ქმნა. მკუდარნი
ღთებერ აღადგინნა, სნეულენი გნკურნნა, ხ ურწმონონი (!) იგი
172a მაცთორიბ (!) ჰხადოდეს მას, და უკუნადსკენელ ჯა ზა დასაჯეს, 15
ვე სიკუდიდმდე უღთოთა ერისმთავართა, რლსა აწ მეფენი და
მთავარნი შარაუანდენი შიშით თაყუანის სცემენ და ღებერ აღი-
დებენ ყლნი დაბდებოლნი (!).

დიდსა მას დღესა ვნებისასა, ოდეს ჯა ზა სტანჯვიდეს
მკსნელსა უვარის-მყოფელნი მისნი, მას ქმსა ობიწონი (!) ძალნი 20
ძლიერთა ანგელოზთანი გნკუირდეს და ძრწოდეს ყლნი დაბადე-
ბულნი. დღე ღამედ გარდაიქვა. რ მზე მგლოარე იქმნა და დამ-
ნელდა ნათელი მისი, და ეზოჲ იგი ტაძრისაჲ მის გნიაჲ, და
კლდენი გნსქდეს. ხ საწყალობელთა მათ ესე ვერ გულისკმა ყვეს,
რ დაბრმეს გორებითა ყურისაგნ ბორტისა, და წარწყმდეს ცხორე- 25
ბისაგნ. გ-სიბრძნესა მას მთსა! ესე ყლი იხილეს და არაჲ დას-
ცხრეს ბოროტსა, მოკლეს და დადევს საფლავსა, რლი აღდგა
ძღერებით.

ვა რაჲ მზე (!) ღრობელთაგნ (!) სიწოდოჲსა მისკნ საფ-
ლავისა გამოვიდა მაცხოვარი ჩნი და სირცხუილეულნი იგლტიან 30
პირისა მისისაგნ მტერნი მისნი, უშჯულონი, ღისა შემკადრებელნი.

172b |აწ დასცხრეს კმნი, რნი ყრიდეს თავთა მთთა და ჰგმობდეს
ღრეებსა მისსა. ხ კლდ გნჩხრახვენ აღომისა (!) დაჲურვასა და
მცვლთა (!) საფლავისათა აწურთიან ამოსა, ვდ ღამე წარიპარეს
მოწაფეთა გუმი (!) მისი, ვე იგი ჩნ მეძინა. ად ვერ დაფარეს, 35
რ ანგელოზი ღნისა კმამალაჲ ქადაგებდა და ეტყოდა მაგდანელსა:
ქე აღდგა, გხნ.

კელითა მით უხილავითა ედემს შა დამბაუნა ღთნ და შთა-
ბერვით მომცა სული ცხოელი, უკუდავ მყო უხრწნელეებითა ძლიერ- 40
ონ და ხატსა თუსსა მიმგავსებითა უაღრეს მყო მე ანგელოზთასა.
ხ მაცთურმნ ჩმნ ესე ყლი მსწრავლ გნმძუარცა, რ წვისმინე

კმად მისი და გარდაეჰკედ მე ნცენებსა მას კეთილის-ყოფელისსა, და მივიქეც მუნვე მიწად ფრდ საწყალობელი. ად კლდ წყლობა ყო და მივსნა ხრწნილებისაგან ანგელოზთა მეუფემან, შეეწიროთ მსხუერპლად მისსა სიწმიდე, მარხეად და ლოცვაჲ, რი სათნო არს მისსა, და შდის ვადიდებდეთ სახიერებასა მისსა.

5

173a | მრხეად კუროთხი (!) ძლიერებისად და გუირგუინი ნომგებელთა მისთად, საღთოდ კიბეშ (!) ცად აღმყვანებელი, ანგელოზთა მოქალაქობად, სიწმიდე სულთა და კორცთა ჩნთად და სასწაული ღრის-მოყუარეთად, რს სამნი ყრმნი საკუმილისაგან გნარინნა, და დანიელ მკვეთაგან იკსნა, და ელია ეტლთა ზა კორცითა ცად აღიყვანა, და რსხვისაგან მწარისა ნინეველნი გამოიკსნნა. ესე არს შემწე და მდარველი მეფეთა და კელმწიფეთად, რლთა მოგებიეს (!), ქეს მოსაენო ერნო, ნუმცა ვართ მწობარე (!) მარხვეასა (!), რლი ესევთროთა კეთილთა მიმატყუებს ჩნ და აცხოვენებს სულთა ჩნთა.

10

სიტყუად ღრისად გუიშვა კორცითა უქორწინებელმნ დედამნ ხარებითა ანგელოზისადთა. აწოებდა ვა ჩუილსა (!) მზრდელსა მას ყლთა კორციელთასა, რლსა არაჲ უკმს საზრდელი და მკლეთა ზა ეპყრა, რლსა უპყრიან ყლითურთ ყლნი დაბადებულნი. ანგელოზთა

15

173b წესნი ძრწიან ღთებებისა მისისაგან. რლი | ცთა შა არაოდეს იხილვა. აწ იხილეს ქყნასა ხატითა ადამისითა, და ზარ-გნკდილნი გნკჳირდეს, ად აღიდებდეს ჩნთუის დაბადებელსა მისსა და აქებდეს ღრისმზობელსა, რს შვა წყლობჲ და ცხოვრებჲ სულთა ჩნთად.

20

200a | სწნი ბ, მინჩხნი. შჯლმნ მნ წინსწა. რლნ დაპრთენ ცანი, ვა კამარანი უფსკრლთა ზა და სრბად განაწესენ მნათობნი მაღლთა შა, საკუირველთ-მოქმედო, სტყო მამისა უხილაეისაო, ხატად შნდა დაბადენ ჩნ. ხ ჩნ მოვიტ-

25

200b ყუით სიკოდელი (!), ამისთს მოხუედ ზეციო. | და სიმდბლით განავე წყლბით კსნჲ ჩნო სიკდილისაგან სათნოდთა სინანულითა (!) და ლცვითა სამარადისოდთა.

30

სამართლდ მიაწია სოდომელთა ზა რისხეად ქემან და დაწუნა იგნი ცეცხლითა და წუნწუბითა, რ ბილწ იყონეს (!) ყლნი დღენი მათნი უწესობითა და არაჲ შეინანებდეს საძაველებათა მთთა. ხ ჩნ ვემსგავსნეთ კრცთა მთ ნინეველთა, და მათებრ ვინანდეთ ცღვთა ჩნთა მარხვითა დამდბლზლნი (!), და მოვილოთ წყლბჲ ღრისაგან.

35

აღვიპრობთ კელთა ჩნთა შნდაში, მცზრ, ყლსა ყმსა, და ვითხოვთ ვედრებით ცღვთა მტვზსა, აღკოცენ ყნი საწუთრომსა უწესობანი ჩნნი, ვესავო წყლზსა შნსა, ტკბილო მეუფეო, ქე ღო. უწყნი კორციელებრივნი უძლურებანი ჩნნი, ნუ გნმციდი უფს ძლისა ჩნისა, ად შნ მომეც ძლი ყლდე შიშით ვდრბდ შენდა.

40

98b

თა ინერსა იღ

99a

| აგასვი ღლსა მიცვლზღ წინა ნინო მცქ ღისაჲ და
ჰაკთვლთა გწმანათლუგწღისაჲ, რწ ფღნი
მღწზნი და ურიცხუნი სწწღნი აღასწღნა და მგწღმგწის
წამებანი მიკიან უღმერთღსა ჰწმწიწისაგწ

5.

99b

ესე ნეტრი ნინო დაღაცათუღ დედობრივითა ბწბითა ფღ.
უკუნადს (sic) იყო თვთა მთ მცქლთადსა, აღ მღლითა და
სწწღითა ღწწ სწწორ მთღა გამოაჩინა, და დაღიწყებღი ქწწნაჲ
ქართღისაჲ ქლითა სტყთა მისთთა და ურიცხუთა სწწღთა აღს-
წღბითა მოაქცია, და სწწღლითა თწითა დაამტკიცა, რწ მიერით-
გწწ და ვწე აღსასწღმღღე ჰგეგს და ნამუწაიკევი თწი წწა ღწის-
მწმწღსა შეწვეღრა, და იტყუან ვეიწნიმე მმათაგწწნი, ვღ ნაწილღცა
ხოედრებით (sic) გწწყოფასა მცქლთასა წიწსა ღწისმწმწღლისა წიღი
იყო ქრთვლთა წწთესავი, ამისწთს დეღაქცისაგწწ ინება მოქცევაჲ
მისი, და საგწგმწწწ ღღითა კეთიღითა დაიძინა.

10.

15

მწწბრი, თწო ღწღყსა წწისა ნინოღსი და მწმათანი,
სტქწწწწწ წწისა და მსგბწსისა გწწწისა: მცქწღო წწო, ღწბა და
ღწო მწმათა ჩწწთო. ღწი თწაზა კწწწნი ა. იკითწწწწწწწ
ცწწწბა წწისა ნინოღსი. ღწღწყსა მმთღ გწღბნი თწწწწ წწისა
წწწწწწწწწ და ერთწწწ წწთა მწმათანი და ყწი წწესი სწწღღწ
პწღ-მცქწ-
ღისაჲ, სმწწწღ ფწწნი: ყწღისა ქწწწწასა ღბწღი ცწწწწწ
სწსა — პწტიოწწწწ არს წწე თწი, რაღმე ვაგოთ თწა, პწწღღე...

20

245a

| წმგბა წწისა ბიკბოკისი და სტწწწწწწწ წმბაწისა
ღეღაქაწისაჲ

მეწე იქწწწა დიოკლიტიანე ას (!) თწმეოცღამეათესა წწღსა, აპ-
რიღსა შეიღსა, და განსცა მან ბრძანებისა მისისა წიღწეღი ყწღსა
საბრძანებღსა მისა, ყწღთა მიმართ: კელმწიფეთა, მთავართა და
შეგაწხიღთა, რწა [ა]იძულებღწენ ყწღთა ქწწწწწწწ გებაღ შეგინე-
ბუღთა კეწრბთა.

25.

- იყო ვინმე კაცი ერთი, რლსა ეწოდა სებესტიანოს, კილიკიელი მთავარი. ამან მოუწოდა ბიკტორს, ერთ[ს]ა მკედართავანსა, და ჰქა მას დაწყნარებულად, რ ეუწყა ვიეთვანმე მისი ქენობაჲ: „გესმა-მე უკუეა, რ მეფემან, ღთთა მოყუარემან, მოწერა ჩემდა წიგნები ესრეთ, რა ყლთა ქეანეთა, რნი არიან საკელმწიფოსა 5
- 245b | ჩნსა, ვადძლოთ გებად ღთთა ჩნთა უკუდავთა?“ მიუგო და ჰქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „მეფობასა მეფისა მის თქნისასა არა აქუს სიმტკიცეჲ, რ არს იგი წარმავალ და გნზრწნილ, ხ მეუფებასა ორისა ჩნისა იჯ ქედსსა არა აქუს აღსასრული ოკე“. ჰქა მას სებესტიანოს: „აქამომდე არა ერთი მკედართავნი იყავა?“ ჰრქა მას ბიკტურ: 10
- „დალათუ მკედარი ვიყავ და შემემოსა სამოსელი და სახლ მკედართაჲ გარეშედთა ხატითა, ხ შინაგნ ვჰმონებ მე ქესა ღთთა ჩემსა“.
- ჰრქა მას სებესტიანოს: „როჰიკსა არა მეფისავან შქამა აქამომდე?“ ჰრქა ნეტარმან ბიკტურ: „მაქუს მე წელი ოცდა ცხრაჲ, ვინადგნ (!) არღარა მიჰამიეს როჰიკისა მისისავანი“. ჰქა მას სებესტიანოს: 15
- „და რადსა არა შჰმდი?“ ჰრქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „ამისთუს (!), რ უწყოდე, ვდ უსამართლოდ, მწუხარებით და სულთქმით შეკრებულ არნ მრავალთა გლახაკთავნ როჰიკი იგი მეფისაჲ“. ჰრქა მას სებესტიანოს: „ვრ უკუე აქამომდე ბრძენ და გონიერ იყავ, და აწ მყისსა შინა ცოფ და უგუნურ იქმენ“. მიუგო 20
- და ჰქა მას ნეტარმნ ბიკტურ (!): „ღთმნ აღირჩია სიცოფეჲ ამის სოფლისაჲ, რა არცხუნოს (!) ბრძენთა“.
- ჰრქა სებესტიანოს: „ჰ ბიკტურ (!), იქმენ ბრძენ და უგე ღთთა უძღვევლთა“. ჰქა წნ ბიკტურ: „უკუეთუ შნ დაგემორჩილო და უგრ ღთთა თქნთა მცბიერთა (!), მაშინ სამე უგუნურ 25
- 246a ვაზოვი (!) უფროჲს ყლთა კაცთა, რნი არიან ცასა ქუფეჲ“. | ჰრქა მას სებესტიანოს: „ნუ მაიძოლებ მე მიცემად შნდა მწარეთა და დიდ-დიდთა სატანჯველთა“. ჰრქა მას წნ ბიკტურ: „მიჰნენ (!) ღა, რნცა მწარად აღიღოს სახელი შნი ქყნით, რა არა შემიწყალო მე ტანჯვისათჲს, რლსა შემძლებელ ხარ შნ მოღებად, რ არს ჩემ 30
- შს იჯ მკსნელი და მაცხოვარი, რნ განმძლიერს და მომცეს მე მოთმინებჲ სატანჯველთა შენთათჲს“.
- ჰრქა მას სებესტიანოს: „ჰ ბიკტურ, უშჯულოსა ამას შჯულსა შინა შნსა წიგნის მკითხველ ხრ ანუ დიაკონ?“ ჰრქა მას წნ ბიკტურ: 35
- „არა ვარ მე ღირს პატივსა მავას, რ კაცი ცოდვილი ვარი მე, ხ პავლე ჰეშმარტი გუასწავა ამისთუს“. ჰქა სებესტიანოს: „პავლე ღთი არსა?“ ჰრქა ბიკტურ[რ]: „არა ღთი არს, ად გამოუჩინა კაცთა და საფუძველი დაუღვა, და ოდეს მოვიდეს სნჲ ხუროთმოძღუარი ბრძენი, აშენებდეს საფუძველსა მას ზა, რლი დადებულ იქმნა პავლს მიერ მცქლისა“.
- 40
- ჰრქა სებესტიანოს: „წიგნი შნნი უტბურნი არიან, ყრმათა ჩნულთანი და ურიგებნი“. ჰრქა მას წნ ბიკტურ: „წიგნი ჩემნი

ლთიერ არიან, რ ოდეს ვიკითხვიდე, მათ შინა მომიცვიან მე ანგ-
ლზთა ღთისათა ვა სიმრავლემან ყრმათამან“.

პრქა სებესტიანოს: „არა უკუე ჰხედავა სატანჯველთა ამათ,
რლ გნმხადებულ არიან გარამოდს (!) შნსა და გელიან?“ ჰქა მას
246b ნეტრმნ ბიკტურ: | „ჰ უწყავოო (!) და უთუალოო სებესტიანე, არა 5
უკუე ჰხედავა შნ ანგლზთა ამათ, მდგომარეთა წე და გარე-
მოდს ჩემსა? უკუეთუ აწ კადნიერად მოთმინე ვიქმნე ჟამსა ამას,
სატანჯველთა შნა გურგუნოსან (!) ვიქმნე მე შთ მიერ“. პრქა
სებესტიანოს მტარვალთა: „გარდასტეხენით კელნი მისნი, დამოჰყა-
რენით მას გარდასაკსნელით“.

და ყვეს ეგრე, ვა უბრძანა მთ მსაჯულმნ. თქა წნ ბიკტურ:
„ვჰმადლობ ღა ჩემსა დღესა ამას დბლსა, რლსა ღრს მყო მე
მონად მისი...“

Рассказывается о мучениях Виктора: повергли в огненную печь на
3 дня, дали есть 2 раза заколдованную пищу (საქმელი შევრძებლო), но
3 15
тщетно, после этого жрец-заговорщик обратился в христианство, принёс
свои книги и сжёг, правитель, выведенный из терпения, говорит:

248a | ჰქა სებესტიანოს მტარვალთა: „ვემდე არა აღიღებთ გრძნე-
ულსა ამას ჩემგნ? აღადღულით სიაგი დიდი წყლითა მძაფრად და
შთაადღეთ ეგე მას შინა“.

და ვა აღადღულეს სიაგი იგი და შთაადღეს წდ იგრ მას შინა,
მიუგო მწმემნ ქედსმნ და ჰქა დუქსა (!) მას: „ვრდის წყალნი
შნნი გრილ არიან?“ ვა ესმა სიტყუდ ესე სებესტიანოს, განაფიცსა
გული მისი ეშმაკმნ და თქუა: „ნუუკუე“, რავდენ არს ესე პრიმიკი-
რიოსი, მკედართა უხუცემსი“. ამისთუხ გარდაუთხიეს მას მდულარი
25
იგი წყალი და გრილითა აღავსეს სიაგი. ჰქა მას ბიკტურ: „ვა შნ
გრილი ხარ, ეგრემთვე წყალნი შნნი გრილ არიან“.

ვა ესმა ესე დუქსა, გნრისხნა ფდ და იღრჰენდა მის ზა
კბლთა მისთა. და კლდ ჰქა მას წნ ბიკტურ: „ნუუკუე არა გა-
ქუსა ვეცხლი სასყიდლად შეშისა, რამცა განაკურვეთ წყალი ესე?
30
აჰა ეგერა სახლსა შნა ჩემსა არს ვეცხლი მდებარე, მიავლინე და
წარმოიღე, და იყიდე მით ორი ხურთი შეშად კმელი და მით განა-
კურვეთ სიაგი ესე, რა ვაგრძნე სიტყოდ წყლისად. და არა გნმი-
248b მრავლებია | მონაგემი ჩემი რ ვიქმოდი მე ღამით და დღით და
განუყოფდი გლახაკთა“. პრქა მსახურთა სებესტიანოს: მო-ღა-იღეთ
35
წლისა მაგისგნ, დამისხთ კელთა ჩემთა. და მათ ყვეს ღგრე (!):

Кипяток подействовал, правитель призвал величие мученика. Виктор
предлагает уверовать в Бога, но правитель просит показать чудо; тогда
Виктор ослепляет его и только после долгих просьб, когда правитель
признал Бога, даровал ему Виктор зрение. После исцеления вновь при-
40
нялся правитель мучить Виктора. Он приказал вытягивать Виктору жилы,
после этого он говорит:

- 249b | მიუგო წრ ბიკტურ და ჰქა: „ღწ შეგინდვენ, ჰ სებესტიანოს, აროდეს იხილვა კცი, რლსა განეცუს ეკალი და გამოუღიან. ეგრეთ ვაგრძნობ კორცთა ჩემთა, რლსა-ესე იქმან გუამსა ჩემსა“. უბრძანა სებესტიანოს მტარვალთა, რა განკადონ ტყავი წა მას. მიუგო და ჰქა მას ახოვანმწ მწ მწმემწ ქესმწ ბიკტურ: „დალ-ცათუ მწ გწმკადო გარეშედ ესე ტყავი ჩემი, მაქუს მღ შინაგწ სხწ ტყავი, რლისა ვერ შექმლემლ ხწ გწკდად მისა ჩემგან“. მაშინ განჰკადეს წა ბიკტურს ტყავი, ვა უბრძანა დუქსმწ მან და შემდგომად განკდისა უბრძანა, რა დამოჰკიდწ იგი ძელსა გუნდსა შინა თუსსა (!), სადა-იგი იყო საჯდომელი უშჯულოდსა მის. 5
- და იყო ვინმე (bis) მკუდრ (!) ადგილსა მას დედაკაცი, რლსა სახელი ეწოდა სტეფანია. გარდამოიხილა მან სარკუმლით თუსით (!) და იხილა წად ბიკტურ დამოკიდებლი ძელსა და თქა მან ტირილით და სლთქუმიო: „განერი და ცხონდი, ჰ წწ ბიკტურ, და შედწარა შესაწირავი შწი აბელის მართლისწ, ღწთ გამოგირჩია შწ ვა ენუქ მწერალი (!), რლიცა მიიცვალა მიმართ (!). ღწ შეგუიყუარა (!) შწ ვა ნაწვე, რწ-იგი იხილა სოფელი ესე განახლებლი. ღწთ გიკსნა შწ, ვა-იგი იკსნა დანიელ მღუმისაგწ ლომთაძსა, მოით- 10
- 250a მინე შწ, ნეტარო, მოთმინებად იობ მოლუაწისაჲ და იქმენ მოლუაწე შუნირ (!). და ვრ-იგი იყუედრა ღთ გოლიდისაგწ (!), და ღწ განწწირა იგი, კელთა შწნითა სძლე გოლიაძსა (!) მას, მტერსა სლთა ჩწსათსა. აჰა ესერა ვიხილენ მე ორწი ანგწლოზწი, რლთა ეთურთ-ნეს (!) და მოაქუნდეს ორწი გურგუნი (!), ერთი იგი, უფროდსი ბრწყინვალწ და ღბლი, შწნდა, და მეორწ იგი, უმცროდსი, ჩემდა. დაღაცათუ ვარ მე ქურჭერი (!) უწდომ და უძლური, მიმიყვანე მე შწ თანა სასასუფელსა (!) ცწსა. 15
- და ვა თქა ესე სტეფანია, და იგი იყო მახლობელად დუქსისა მის და ჰსმოდეს სიტყუანი ძისწი დუქსსა, მაშინ თქა სებესტიანოს: „ვინ არს დედაკაცი ესე, რლი ზრახავს ამით სიტყუათა, შთამოყვანეთ (!) და წარმოადგინეთ იგი წწე ჩემსა“. მაშინ შთამოიყვანეს მტარვალთა მათ, ვა უბრძანა მთ მძლავრმწ მწ, და წარმოადგინეს იგი წწე მისსა. ჰრქა მას დუქსმან მწ: „რად გრკუიან სახელი, ჰ დედაკაცი“. ჰრქა მას წწ სტეფანია, რლ არს თარგმანებით გურგუნი (!): „და მაქუს მე სასოებად იწ ქწს ღთისა ჩემისაგწ, რა მოვიღო მისგწ გურგუნი (!) დაუქნობელი“. ჰრქა მას სებესტიანი- 30
- 250b ანოს: „ჰ სტეფანია, რაოდეს (!) წწლის ხარ შეწ?“ | ჰრქა მას სტეფანია: „ათცამეტის წწლის და ორის თუსი“. ჰრქა მას სებესტიანოს: „რაოდენი წელი გაქუს, ვინადთგწ შეყოფილ ხარ ქმარსა“. ჰრქა მას სტეფანია: „შუიდი ღღწ არს, ვინადთგწ შევეყავ ქმარსა“. ჰქა სებესტიანოს: „და ესრეთ მწრადულ გწებავს განრყუნად სიკეთისა შწნისაჲ“. ჰრქა მას სტეფანია: „უმჯობედს არს, გწვრყუნე შუენიერებად ჩემი ქწწისწ, და ვიხილვ (!) სიძწ. იგი ჩემი ზცისაჲ, იწ ქწ, 40-

ლთი ჩემი საუკუნოდ“. ჰქა მას სებესტიანოს: „შენ უკუე ყრმა ხარ, და ვერ შემძლებელ ხარ დათმენად სატანჯველთა, რნი ზომვლ არიან შნ ზა, ნუ ისინი შნ ბიკტურ გრძლისსა და მაცთურისასა“. მიუგო სტეფანია და ჰქა მას: „შნ ხარ გრძნეულ და მზაკუვარ, ხ იგი მონად არს ლთისა ცხოველისად“. ჰქა სებესტიანოს: „და ვა მას, ეგრეცა შნ გრძამსა (!)“ ჰქა სტეფანია: „მრწმენა და მრწამს“. თქა სებესტიანოს: „მოუწოდეთ ქმარსა მისსა და შეამკვეთ ეგე სულნელითა“.

5

მაშინ მოვიდა ქმარი მისი, მიუგო და ჰქა წსა მას: „რად არს საქმედ ესე, რლსა შნ იქმ, # სტეფანია, წუთის ფერკნი არა დაგიწყობიან სახლსა შინა ჩემსა და არცა გნცხადებულად გიცნობიე, ვინ ვარი მე, რად უკუე ინებე |ესე-გრისა საქმისა ყოფად, ვინმე უკუე შეიმოსოს სამოსელი და სამკაული ყნი, რლ გიქმნით პატივად შუენიერებისა შენისა?..“

251a

10

После того, как ущемления мужа и правителя не действовали, последний приказал повесить её волосами пред Виктором. Она, повешенная, ободряла Виктора. Волосы Стефании порвались, и она упала на землю. Правитель приказал отрубить ей пальцы и ноги, причём она благословляла за всё, бросили её в растопленное масло, при этом

15

და იყო მუნ სიმრავლედ მამათა და დედათად მდგომარე. ჰქა ერთშნ ვინმე მთგრძნან სებესტიანოსს დუქსსა: „ვდის არა მოგეწყინა ტანჯვად საწყალობელისა ამის ყრმისა სტეფანიადისი?“ ვა ესმა ესე სტეფანიას, ჰქა კრებულსა მამათასა: „არა-მე უკუე გიცა ქყნისადა საქმარი, რა წარხუილდეთ საშურომელსა თუსსა (!) კაცად-კაცადი თქნი?“ და დედათა მათ ჰქა: „რადსა დაგიტევებიეს კელთატარი თქნი და მოსრულ ხრთ აქა ხილვად ღწლისა ჩემისა? წარ-უკუე-ვედით თითოეული თქნი თუსსა (!) საქმესა და ნუ მწყალობთ მე, რ შემწე ჩემდა არს ივ ქმ, ძმ ლთისა ცხოველისად, და მან მიკსნეს მე, რნცა მომცა მოთმინებით ძლევადა უშჯულოსა ამის სებესტიანოს დუქსსა“.

250a

20

25

30

და ვა ესმა სებესტიანოს (!) სიტყუდ ესე, ჰრქა მსახურთა: „მო-ღრიკენით საქციელითა თავნი ორთა ფინიკთანი, რნი დგეს მახლობელად ერთსა, და დაჰკარო შნ მაისა თითოეულსა მათსა კერძოდ სტეფანიადისი მაგრად, და მძაფრად |ალტუვენით (!) იგინი სიმაღლედ“. და ყვეს მტარვალთა მთ ბრძანებისაებრ დუქსისა. და ვა განუტევენეს თავნი ფინიკთანი მთ, მძაფრად აღეცევენეს (!) სიმაღლედ, და ორგნ განაპეს წაა იგი გუამი სანატრელისა მოწამისა სტეფანიადისი. და სრულ იქმნა წამებად მისი თოუესა მას მერვესა, ოცდახუთსა, სადიდებელად ლთისა უკი უკე, ან:

253b

35

მაშინ უბრძანა, რა შთამოიღონ წაა ბიკტურ ძელისა მისგნ და წარჰკუთონ თავი მისი მახულითა (!). და კა იყო ზრით ბანაკსა მას ზენდა და თქუა: „მკნე იქმენ და გნძლიერდი, # ბიკტურ,

40

მონაო ჩ'მო, რ' მე შ'ნ თ'ნა ვარ“. და ვ'ა ისმა კ'დ ესე კრებულსა შ'ს, თქ'ა სებასტიანოს: „აჰა ესერა გრძნეულმან მან ეშმაკნიცა აღა-ზრახნა ჰაერთა შინა“. და კლ'დ მოიწია კ'დ და თქ'ა: „ჰ ბიკტურ, მკნე იქმენ და განძლიერდი“.

მაშინ ილოცვიდა წ'ად ბიკტურ და იტყიდა, და თქ'ა: „მოჰხედე სიმდაბლესა ჩემსა, ქ'ე, ძეო ღ'ოისაო, და მოავლინე მადლი სასწაულთა შ'ნთაჲ ჩემ ზ'ა“. და მოუწოდა წ'ნ ბიკტურ მკედართა მათ და მეკრმლეთა უშჯულოდსა მის მძლავრისათა, და აუწყა მ'თ და ჰრქ'ა, ვ'დ „შემდგომად შუიდისა დღისა მოკუდეს სებასტიანოს და მესამესა დღესა მოისრას ერი მისი, და წარიყვანოს ს'ლი მისი ანგ'ლზმ'ნ ცეცხლისამ'ნ და მიიყვანოს იგი ბნელსა მას გარესკნელისასა და ცეცხლსა მას უშრეტსა საუკუნოდ. მაშინ წ'ნ ბიკტურ მოიდრიკენა მუკლნი მისნი, და მოჰკეთა მეკრმლემ'ნ თავი მისი, ვ'ა უბრძანა ღუქსმ'ნ მან. და გამოკდა ქედისა მისისაგ'ნ პირველად სძქ და შემდგომად მისა სისხლი.

254a

5

10

15

და შემდგომად შუიდისა აღესრულა თქმული იგი წ'ისა ბიკტურისი, რ'ლი თქ'ა წ'წყლ'ბით სებასტიანოს ღუქსისათუს, რ' მოკუდა იგი ბოროტითა და საშინელითა სიკუდილითა, და მოისრა ყ'ლი ერი მისი:

იწამა წ'დ ბიკტურ თთუსა მერვესა, ოცდახუთისა, და აღესრულების დღესასწაული საკსენებელისა მისისაჲ თთუსა ოკდომბერსა სამსა, საქებელად მოღუაწებისა მისისა და სადიდებელად სამებისა ერთარსებისა, მ'ნისა და ძისა და წ'ისა ს'ლისა, რ'ლისა ჰშუნის (!) ღ'ბჲ, პტ'ვი და მისი არს სუფვ'ად და ძლ'რბჲ სიმტკიცე და ქველის-მოქმედებჲა აწ და მ'ს და ოკ'ი ოკ'ი (!), აწ.

20

25

3

Рук. Спн. м. № 11.

163b

ღენ'ბრსა კ.

წმ'გჲ წ'ისა ივნანტი (!) ანტიოქულ პატრიარქისაჲ

წელსა მეხუთესა მეუფებასა ტრაიანოს კედსრისასა და მეორესა წელსა მთავრობასა ათიკოდასა და სობინესა და მარკელესა, იყო წ'დ ივნანტი ანტიოქიას პატრეაქად წ'ისა ზ'ა ღ'თისა ეკლესიასა, მეორედ შემდგომად მოციქულთა. და ესე წარიყვანა ასურასტანით ჰრომედ მრავლითა რისხვითა და გულის-წყრომითა, რ' შესმინით (!) იქმნა იგი წ'ე კედსრისა მტკიცედ სარწმუნოებისა და კეიოლად გ'ნგებისა მისისათუის უშჯულსა ზ'ა ქე'ანობისასა. და მადლობით შედწყნარა გ'ზაჲ იგი წამებისათუის ქე'დისსა. ხ' იყენეს წარმყანებელნი (!) იგი სტრატოტინი ათნი ტრაიანოს მფ'სა მ'ველ'ნბ'ლნი,

30

35

164a

კაცი უკეთ'რნი და ფ'დ ბოროტნი და მკეცთ ბუნებანი, რ'ლთა

წარიყვანეს წაად იგი კრული კელით და ფერკით, და ზა ედვა მას ჯაჭუთი იგი მცქლისა პავლედსი.

და ვრ მიდწინეს ასიად, მიერ განვლეს თრაკეთი და ფრიგიჯაჲ, და ავლინებდეს მას ზღუსა (!) შინა და კმელსა, და დღს და ღამს სტანჯვიდეს მას უწყალოდ, და რლსა ქლქთაგნსა გინა სოფელსა მიდწიენიან, ფდ პატი (!) უპყრიან მიორწმუნეთა კაცთა სტრატიოტთა მათ და ევედრებიდ, რა არა ეგოდენ სტნჯვიდენ წსა მას. ხ იგინი უშუირემს გწმუნდებოდეს, და აღევზნებოდა გულისწყრომად მათი, და თუალითა უწყალოდთა მოსწრაფე იყვნეს შეწუხებად მისა ყლსა უპსა, ვა-იგი წამებს ებისტოლეთა მათ შნა თუათა, რნი მიწერნა ნათესავთა გწმტკიცებისათს, ვა მცქლმწნ პავლე, და იტყუს: „ასურასტანიით ჰრომემდე მკეცთ ბრძოლა ყყავ ზღუსა შინა და კმელსა შეკრულმწნ ათთა მიმართ ლომის ლეკუთა მძუინვარეთა, რლნი იყვნეს სტრატიოტნი იგი უკეთურნი, რ ნაცვლად კეთილისა მის, რლსა უყოფდეს მორწმუნენი ჩემთუს, იგინი მე ბოროტსა მომაგებდეს“.

5

10

15

164b

და ვა გწვიდეს ფრიგიჯათ, მიდწინეს |ჰრომედ ტრაიანოსის მეფისა. და ბრძანა შეყვანებაჲ წდისა იგნატისი წე მისა, კრებულ რაჲ იყვნეს ერისმთავარნი და მოხუცებულნი მისნი მის თანა. მაშინ ჰრქუთა წა მას ტრაიანოს (!) მეფემწ: „შნ ხარა იგნატი, რწ გწდგომილ ჰყავ და აღაშუოთე ქლქი ანტიოქიჲსაჲ, ვრ-ესე მოიწია სასმენელთა ჩწთა და ვრ გარდააქციე ყლი ასურასტანი მსახურებისაგწწ ღწთთაჲსა ქეწანობად?“ მიუგო წწ მან და ჰრქუთა: „მე ვარ იგნატი, მონად ღწთისა ცხოველისაჲ, რლსა-ესე მხედავ, და ნეტარ თუმცა შემძლებელ ვიქმენ წწნდაცა გარდაქეცვად მსახურებისაგან კერბოჲსა, ჰ მეფე, და მიყვანებად და დაგებად (!) ქეწს ღწთისა ყლთაჲსა, და მოცემად წწნდა მის მიერ მთავრობაჲ, რლი ფდ უხეშთაჲს და უდიდებულეჲს არს მთავრობისა მის, რლსა დღეს წწწ მძარობ (!)“. ჰრქუთა ტრაიანოს: „უკუეთუ ქეწმბარიტად გწებაჲს სიხარული და გწსუენებაჲ ჩემი, შეერაცხე რიცხუსა მოყუარეთა ჩემთასა, და დააცადე ცუდი ესე ურგაჲ ჩემთუს, და უგე ღწთთა, და გყო წწწ მღღელთ-მთავარ და წწინამძღუარ ყლთა მღღელთა დიდებულისა

20

25

30

165a

დიოსისთა, და ჰსუფევედ ჩწ თანა“. მიუგო წწ იგნატი და ჰრქუთა: „ჯერ-არს უკუე მეფეო, რა ახარო მათ, რნი სწლისა წწწისა არა მავნებელ იყვნენ და არა მათ, რნი მიგიძღუებიან სატანჯველად საუკუნოდ. ხ კეთილთა ამათ, რლ ამითქეწმ ამითთუს (!), არარას მიგიგებ სიტყუსა და არცა ვჰმსახურებ ღწთთა უცხოთა და არცა უწყი დიოს და ზოვს (!) ვინ არიან, და არცაღა სუფევაჲ ქწწისაჲ მწებაჲს, და რაჲ სარგებელ მეყოს, უკუეთუ სოჲელი ესე შევიძინო და სული თუისი ვიწღელიო“.

35

40

ჰრქუთა ტრაიანოს: „მსგავს ხარ წწწ ჩემ თწწა კაცსა ცნობა-მიღებულსა, რ დაიწუნენ კეთილნი ჩემნი და შეურაცხ ყვენ აღთქმანი

ჩემნი. ხ^რ უკუეთუ მადლო მე გულს-წყრომით აღძრვად შ^ნ ზა^ა ძიურითა სატანჯველითა გ^ნვეკათო გუ^მი შ^ნი არა ხ^რ თუ ვ^ა ურჩისა და მაცილობელისად ა^დ უმადლოდსა და არა შემწყნარებელისად ზ^რა-ხებასა კრებულისა ამის ჩემისა უბიწოდასა და არა შემწყნარებელისა ლ^თთადასა“. მიუგო წ^ნ იგნატი და ჰ^რქა: „ქ^მენ, # მეფე, რ^ლი

165b

5

სათონ არს წ^ე ლ^თთა შ^ნთა, | და ესე ქ^ეშმარიტად უწყებულ იყავნ შ^ნდა, რ^ა ლ^თთა შ^ნთა არა ვ^ჰმსახურებ, და არცა ც^ეცხლმ^ნ, და არცა ჯ^რცუმაბან, და არცა მ^ეცეტა მძინეარებამ^ნ და არცა ასოთა მოჭრამან შემიდლოს მე გ^ნცორებად ლ^თისაჲან ც^ხოველისა, და არცაღა მიუყარს მე ესე სოფელი, ა^დ ქ^რისტე, რ^ლი მოკლდა ჩემ^ს და აღდგა“.

მიუგეს მთავართა მ^თ კრებულმ^ნ და ჰ^რქუს (!) იგნატის: „ჩ^ნ უწყით, ვ^დ ლ^თნი უკუდავ არიან. და ვ^რ შ^ნ იტ^ყდ, # იგნატი, ვ^დ ქ^ე ლ^თი შ^ნი მოკუდა. და უკუეთუ მოკუდა, ვ^რ ეგე იტყუი, რაჲ უკუე სასოვებაჲ გაქუს მომკუდარისა მიმართ?“ მიუგო წ^ნ

10

15

20

166a

იგნატი და ჰ^რქუა: „ლ^თი ჩემი, დაღაცათუ მოკუდა გ^ნგებულეგით, ა^დ კუალად აღდგა მესამესა დღესა, და ნათესაფი კაცთაჲ, რ^ლთა ჰ^რწამს იგი, დაცემისგ^ნ აღადგინა და აცხოვნა, ხ^რ ლ^თნი თქ^ნნი მოკუდეს; ვ^ა მკუდარი რაჲ მოკუდის და არღარა აღდგის, და აჰა ეგერა ზოვის (!) დაფლულ არს კრიტეს, და ასკლიპიოს მეხ-დატეხილ იქმნა კუნოფორის, და აფროდიტე პათოს დაფლულ არს კუნიროქს თანა, და ერაკლე ც^ეცხლითა შემწუარ იქმნა, ესევე^რსა სატანჯველსა ლ^რს არიან ლ^თნი იგი თქ^{უნ}ნი, რ^ე ბოროტ არიან და წ^რმწყმედელ კაცთა. | ხ^რ ლ^თი ჩნი დაღაცათუ (!) ჯ^რს იცუა და მოკუდა, ა^დ აჩუენა ძალი მისი და აღდგა მკუდრეთით, და რ^ლთა იგი მოკლეს, ტანჯნა იგინი თქ^ნ მიერ გუემითა უწყალოდთა, და ლ^თნი თქ^ნნი შურისგე-ბითა საღმრთო^დთა წარწყმდეს ვ^ა ძიურის-მოქმედნი. ხ^რ ლ^ნ ჩ^ნმ^ნ ჩ^ნთუის ნეფსით სიკუდილი კორცითა დაითმინა კაცთა მიერ უკე-თურთა, რ^ლთა არა შედწყნარნეს მხილებანი მისნი და კეთილნი რ^ნი მიჰმადლნა მათ. ხ^რ იგინი უმადლო ექმნეს კეთის-მყოფელსა (!) მას, და მიუგო და ჰ^რქუა: „შეიწყნარე სწავლად ჩემი ვ^ა კეთილისა მახრახებელისა შ^ნისად და უგე, და მიჰრიდე სიკუდილსა ბოროტად და ისწრაფე ცხოვრებად“. ჰ^რქა მას წ^ნ იგნატი: „კეთილად მასწა-ვებ, # მეფეო, და ამაჲს შეეწყნარებ (!), რ^ა მოგჰრიდო სიკუდილსა საუკუნესა და მიგსწრაფო ცხოვრებად წარუგაღად“. ჰ^რქა ტრაიანოს: „და რავედნი არს სიკუდილი?“ ჰ^რქუა იგნატი: „ორი, ერთი მცირედ ჟამისად და მეორედ საუკუნოჲ. და ეგრედთვე ორნი ცხოვრ-ბანი არიან: ერთი ესე საწუთროჲ და ერთი იგი საუკუნოჲ“. მიუგო ტრაიანოს: „უგე ლ^თთა და განერე სატანჯველთაგან, რ^ე შ^ნ არა უბრძენს (!) ხარ სხუ^თა მ^თ ბრძენთა და მოხუცებულთა, რ^ნი-ესე ლ^თთა ჰ^მსახურებენ“.

25

30

35

40

166b | მზიარულეებით ჰრქა მას წნ იგნატი: „რლთა ლთთა მიბრ-
 ძანებ გებად, მას უკუთა, რლი სიძვისათს პურობილ იქმნა პითოს
 შინა ათცამეტ ათუე და ფერკნი მასნი შეკრულ იქმნეს ბორკილითა
 სპალინძისადათა. ანუ მას, რლი-იგი უბადრუკ იქმნა გრძნებითა და
 იძლია დედაკაცისგნ, ანუ მას, რლი განპებულ იქმნა თიტანელთა-
 გნ, ანუ მაშენებელთა მზის კედლისათა, რლნი დაკლებულ იქმნეს
 მადლსა მისა, ანუ რნი მსგაეს არიან კელით ქმნულთა და დავიწყე-
 ბულ იქმნეს დედათა მათგან? მრცხუნის მე გრძნეულთა და ძეთა
 წარსაწყმედელისათა და მეძავთა სახელისდებად ლთად, რ ორბად
 და კუროდ და ოქროდ და ვეშაბად შედევალნეს სიტყუისაებრ თქ-
 ნისა, არა თუ გრცხებისათს რადმე, ად რა შევაგინენ ძალნი უც-
 ხონი, რლთაჲ ჯერ-არს შეურაცხებით დავიწყებასა მიცემაჲ. და არა
 ხ თუ ლთად თაყუანისცემაჲ მათი ამათ ესევრთა მიმართ ილო-
 ცვენ დედანი თქნნი, რა დაიცვან ქალწულებჲა თქუენი“.

5
10.

მიუგო ტრაიანოს მეფმწნ და ჰრქა წა მას: „მე უკუე მიზებ
 გექმენ წნ გმობასა და გინებასა ლთასა, უკუეთუ არა სატანჯვე-
 167a ლითა ვრგოკითხო წნ, და მრჩობლ შურ ვაგო მთ | შნგნ“. მიუგო
 მას წნ იგნატი: „პლდვე გარქუ წნ, ვდ შეწრაცხ მიყოფიან
 ყლნი სატანჯველნი წნნდ ვე სიკუდილმე, და მოსწრაფე ვარ მე
 ლთისა ჩემისა მიმართ“. ჰრქუა მას ტრაიანოს: „უკუეთუ არა უგო
 აწ, ნუუკუე ინანო უკანადასკნელ. ხ გეტყუი პვლ მოწვენადმდე წნ
 ზა გუემისა, შედწყალე თავი შენი“.

15
20

მიუგო იგნატი და ჰრქა: „უკუეთუმცა ვსწყალობდი. თავსა
 ჩემსა, მეყომცა ბრძანებაჲ წნი, ხ აწ არა მეწყალის გუამი ჩემი
 ქწს ლთისა ჩემისათუს“.

25

უბრძანა ტრაიანოს წნემდგომელთა მთ მტარვალთა: „ეცით-
 მაგას ძლიერად ბეჭთა საშუვალ ლუედითა ფიცხლითა“. ჰრქუა
 იგნატი: „აწ უკუე განმიმარტე სურვილი ჩემი, მ მეფეო, და აღსძარ
 იგი ლთისა ჩემისა მიმართ ძლიერად“. ჰრქა ტრაიანოს: „ხუეტდით
 გურდთა მაგისთა ფუცხუითა რკინისადათა და უსჟმდით მას ზა
 მარისსა, რა ტკივილნი შეეგონნენ“. ჰრქა წნ იგნატი: „ყლი
 გონებაჲ ჩემი გაპწურთა ლთისა ჩემისა მიმართ და ტკივილთა ჩემ-
 თბთს არა სიტყუა გიგო წნ უძლურად“. ჰრქა ტრაიანოს: „უგე
 ლთთა და განერე ტანჯვათაგნ მომავალთა წნ ზა“. ჰრქა წნ

30

167b იგნატი: „რლთა ლთთა მიბრძანებ გებად, | ნუუკუე ეგუიპტისა-
 თაჲ (!) კუროთა და ვაცთა, და ქიათა და გუელთა, და მგელთა და
 ძაღლთა, და ლომთა და ვეშაბთა, ანუ ცეცხლსა სპარსთასა, ანუ
 წყალთა ზღუისათა, ანუ სიმდიდრესა ქყნისასა, ანუ ერმეს მპარაგსა,
 რლსა ამათგნსა მიბრძანებ მსახურებად? ჰრქა ტრაიანოს: „გარქუ
 შენ, რა მსახურო ლთთა. ხ მრავალნი ესე სიტყუნი არარას სარ-
 გებელსა შეგძინებნ წნ“. მიუგო წნ იგნატი და ჰრქა: „გეტყუი
 წნ, ვდ ლთთა წნთა არა ვჰმსახურებ და არცა განვეშორები ლსა

35
40

ცხოველსა, რწ მხოლომწ ქმნა ცაჲ და ქყნაჲ, ზღუჲ და ყლი რწ არს მას შინა, რლ არს ღთი კტთაჲ და მეუფეჲ ყლთა დაბად-
ბლთაჲ, მგრძობელთა და გონიერთაჲ, რლსა მხოლოსა აქუს კელ-
მწიფებჲჲ ყლთა ქმნულთა თუსთა. (!) ზა“. ჰრქა ტრაიანოს: „და
რად ყენება არს შენდა მსახურებაჲ მისა, უკუთუ (!) არს იგი ღთ, 5
და ამათცა რლთა ჩწ ყწი ვჰჰსახურებთ“.

მიუგო წწ იგნატი და ჰრქა: „გონებასა უბიწოსა არა ვინაჲ
შეერგვის სლთა გწმწრწნელი ბოროტი და არცა ჰეშმარიტებასა
168a ტყუილი. და არცა ნათელსა ბნელი, | და არცა სიტკობეშა სიმ-
წარმ, და რლნი ამისა გამორჩევაჲ ვერ შემძლებელ არიან, ჯერ- 10
არს მათა ვაებასა მიცემაჲ. რად ზიარება არს ბელთარისი ქეს თანა,
ანუ რად ნაწილი უც ურწმუნოსა მორწმუნისა თანა, ანუ რად სწო-
რება არს ტაზრისა (!) ღთისაჲ საკერპოსა თანა!“

თქუა ტრაიანოს: „განუმარტენით კელნი მისნი და აღაცენით
ცეცხლითა, რა განისწავლოს“. მიუგო წწ იგნატი და ჰრქა: „არცა 15
ცეცხლმწ შემწუველმწ და არცა მკეცთა შუათა მძუენვარეთამან,
და არცა ჰრამწ გუმისანან მახუილითა, და არცა განძოვებამან (!)
ასოთამან, და არცა დაწუვამან კორცთამწ ცეცხლითა, და არცა
ეშმაკისა სატანჯველთა განმაშორონ მე სიყუარულსა ღთისასა,
რლისა მსურის და წადიერ ვარ მისლვად“. თქა ტრაიანოს: „დაა- 20
სოვლეთ ჰილი საკერეონეჲ ზეთითა და აღანთეთ, და მით მოსუბაუ-
ნით (!) გუერდნი მისნი ურიდად“. მიუგო წწ იგნანტი და ჰრქა:
„ნუ ჰვონებ, ჰ მეფე, ვდ ამით უვარ გყო ღთი ცხოველი, რლი გან-
ძლიერებს სულსა ჩემსა მოთმინებად, და უკუთუმცა (!) არა იგი გან-
მძლიერებდა, არა საგონებელ არს კაცისაჲ ესოდენტა სატწჯვწლთა 25
დათმენად“.

168b | მიუგო ტრაიანოს: „ნუუკუე გურდემლი ხარ შწ რკინისაჲ,
მყარი, მოთმინეჲ ცეშასა, და უკუთუ (!) არა იგუემოს რკინაჲ რკი-
ნითა, რწ წყულლთა ტკივილნი შევაგონნეს, არა უგებ შწ ღთთა“. 30
ჰრქუა იგნანტი (!): „არა ეგრე გრწცა ვერ ვაგრძნობდი სატანჯველთა
შწთა და ტკივილთა, და ეგრეთ (!) მოვათმენდ, ად მოლოდებანი
კეთილთა მათ საუკუნეთანი და სასოვებაჲ ცხოვრებისა დაუსრულე-
ბელისაჲ აღმისუბუქებს და მაიძულებს მე მოთმინებად სატანჯველთა
შწთა, და ამის მიერ არცა ცეცხლი შემწველი და არცა წყალი დამ-
თქმელი შემძლებელ არს ჩემ თანა დაშრეტად სიყუარულსა მას 35
ღთისასა“.

თქა ტრაიანოს: „მოიღეთ ცეცხლი და დაჰფინეთ ქყნასა და
მას ზა დაადგინეთ იგი, ნუუკუე ამით დაიჯიროს (!) მორჩილებაჲ
და უგოს ღთთა“. ჰრქა მას წწ იგნანტი: „რადენ გზის განა-
მრავლნე სატანჯველნი შწნი, ეგოდენ უფრომს განაბრწყინო გუირ- 40
გუინი ჩემი, და რწ შეწუვაჲ ცეცხლისა ამის შწნისაჲ დაღაცათუ
საწუთრო არს, მომატყუებს მოკსენებასა ცეცხლისა მის საუკუნოისა

169a უშრეტისასა |მერმესა (bis) ცხორებასა“. ჰრქა ტრაიანოს: „მე ვჰგონებ, ვდ გრძნებითა რადიმე შეურაცხ ჰყოფ სატანჯველთა ჩნთა, უკუთუ (!) არა, და-მცა-მორჩილებულ იყავ ბრძანებულსა ჩუენსა, ვინადთ-გნ იტანჯე ესოდენით სატანჯველითა“. ჰრქუა წნ იგნანტი: „ეშმაკნი მართლუკუნ იქცევიან და მეოტ არიან ჩნგნ და გნგუემორებიან 5
 ვა ჩნ გნვიშორებთ და შეურაცხ ვჰყოფთ კერპთა თქნთა. და ვრ უკუე ვართ ჩნ გრძნეულ, რ თქნ უმახლობელედს ხართ, მსახურნი მათნი და არხანიგ აჰს ესევერსა ვინებასა. ხ ჩნდა დადებულ არს რჩული, რა არა გრძნებით ვცხონდებოდით, და არცა კუხლად, 10
 თუ ვინმე იყოს, მთ შეუენდოთ ცხრბდ, და არცა მისანთა და არცა მუკლით-მეზღაპრეთა, ად რლნი-და იქმან წიგნებითა უჯეროსა. ჩუელებად მაქუს ჩნ გნკმად (!) კრებულისიავან, ვა მამის არა ვარ მე გრძნეულ, ად თქნ ხართ გრძნეულ და მაცტო, რნი თაყუანის-ცემთ ეშმაკთა“. ჰრქა ტრაიანოს: „ვფუტავ ღთთა, ჰ იგნანტი, რ 15
 დჰმაშრვე (!) მე აწ და შეეცებუნდი, თუ რლითა სატანჯველითა გგუემო შნ, რა დაგავჯერო ყოფად ბრძანებასა ჩნსა“.

169b მიუგო წნ იგნანტი და ჰრქუა მას: „ნუ ცუდად |დაშურები, ჰ მეფეო, რ დაღათუ მახუილითა ჰბრძანო ასოეულად დაჭრად ჩემი და შთაგდებად მორეესა წყალთასა, გინა მიცემა ჩემი მკეცთა მძუინ-ვარებასა, დაჯერებულ იქმენ გულის-სიტყუად შნი, რ ესე არა საძ- 20
 ნაურ არს ჩემდა სიყუარულისთს ღთისა ჩემისა იჯ ქესა“. ჰრქა მას ტრაიანოს: რლსა-და-მე სასოებასა მოსავ ხარ, ჰ იგნანტი, შემ-დგომად ბოროტად სიკუდილისა შნისა ამათ ესევერთა მიერ ძუირ-ძუირთა სატანჯველთა? რლთაგნ ტკივილთა ესრედთ მოითმენ, არა უწყი, რად ვთქუა შნთს“. ჰრქა მას წნ იგნანტი: „რ რნი-და 25
 ჰვარ ჰყოფენ და ოსა ჩნსა იჯ ქესა არა აღიარებენ, და კე-თილთა მათ საუკუნეთა რნი მორწმუნეთათუს განმზადებულ არიან, ივინიცა უფარყოფილ არიან მისგან, და ამისბრს ამიერითგნ ჰგო-ნებენ, ვდ ბუნებად მთი და პირუტყუთა და ქუეწარმავალთად 30
 ერთ არს და არაჩას ხედვენ შემდგომად მიცვალებისა მთისა ამიერ სოფლით ფდ ყოფად რადმე არს უდიდედსი ამის ცხრბისა ცხრბდ. ხ ჩნ, რლთა გუიცნობიეს და გრწმს კეთილი სარწმნებად ჰეშმა-რიტად, უწყით, ვდ შემდგომად მიცვალებისა-ამიერ სოფლით კლდ 35

170a აღვდგეთ |და მივემთხუივნეთ ცხორებასა საუკუნესა ქედს ღთისა ჩნისა თნა, რლი არცა მოაკლდების და არცა შედცვალების (!), 35
 რლსაგნ გნშორებულ არიან ყნი საღმობანი, მწუხარებანი და ჰირნი“. ჰრქა ტრაიანოს: „მე აწ დავკსნე წვალებანი თქნნი ბოროტნი და გასწაო თქნ კეთილი აღსაარებად და უბრწოდ მსახურებად, და გყენე თქნ მეცნიერ, რა არა ჰბრძოდით ბრძანებასა ჰრომთასა და წინააღუდგებოდით კელმწიფებასა მთისა უძლეველსა ყლით კერძო“. 40
 ჰრქა მას წნ იგნანტი: „და ვინ შეძლებელ არს, ჰ მეფეო, გნშორებად. ჩნდა ღთისა ჩნისავან, და უკუთუ. იწყოს ამას კაცმან

- კორციელმან, ვერ შეუძლოს აღსრულებად ყლითურთ, და ვერცა უძლოს წინააღდგომად და ბრძოლად ღთისა ჩნისა, რ ქვანობჲ კაცთაგნ ვერ შემძლებელ არს დაქსნად, ად ვა დღესა ემატების და გნდიდნების ძალითა ქესითა და რავდენ გნვრცნეს და გნდიდნეს, ეგოდენცა გნშუენდეს და გნბრწყინდეს იგი საღმრთოთა მცხინვარებითა, რ ალივსო ყლი ქენდ ღთის მეცნიერე-
- 170b ბითა ვა წყელთა ქრავალთა რად დაფარიან ზღუად. აწ უკუე არა იგი ღირს, შ მეფე, წოდებად ქენეთა მწვალებელად, რ სიმრავლე წვალებისა და კერპთმსახურებისად გნცორებულ არს ქენობისაგან, რ ქენობამჲ ქეშარიტი ცნობამჲ არს ღთისა დაუსამამო-
- 10 სიად კაცთაგნ და კაცთათს და სულისა მისისა სამარადისოასა და თნარისისად, რ არიან იგინი გნბრძობილ სწავლითა კეთილითა და მტკიცითა სარწმუნოებითა, უტყუველითა და უბიწოთა. ვინ უკუე სადა იხილე მთგნი მოყუარე წინააღდგომასა და მაცილობელ მორჩილებასა, და მეძიებელ განდგომილებსა, და მბრძოლ კელმწი-
- 15 ფებსა ჰრომთა ნათესავისასა, არა ჩნ მთავართა მორჩილ ვართ მორჩილობითა ყლითა, რლსა სულისა ვნებაჲ არა აქუს მშუილობის მოყუარებით და წყალობით მოქმედნი ყლსავე ჯერისაგებ, ვა წერილ არს: სახუერესა ზუერი, საშინელსა შიში, პატივსა პატივი, და კლდ მოსწრაფე ვართ საქმედ უჯეროასა, ად სიყუარულისა (!)
- 20 171a ურთიერთას, ვა ვისწავეთ ღთისა ჩნისაგნ, ქრა არა ხ თჳსნი და კეთილის-მყოფელნი ჩნნი გუიყუარდენ, ად კეთილსაცა უყოფდით მტერთა ჩნთა და ვჰყუარობდით მოძულეთა ჩნთა, და უღოცვიდით მგმობართა და მდევენელთა ჩნთა. აწ ვინათგნ იშვა მქსნელი ჩნი ქწლისაგან და პირველ საუკუნეთ ღთი კაც იქმნა და იყუო ქადა-
- 25 გებამნ ქენობისამან, რნ მიზნემან შეგაწუხა შნ, ანუ (his) არა მიერითგნ ახალი ძლევაჲ მოემადლა მეოფობასა ჰრომთასა, არა მრავალი სამთავროდ და სამეუფოდ იქმნა ერთ სამთავროი (!); ვინათგნ აგუისტოს, მამის მამად შნი, მთავრობდა არა საუკუნოდ, ად ორმეოცდა ათეჭუსმეტ წელ და ეჭუს თუე, რლსა არავინ პირველ-
- 30 თაგნმნ განავრცო სამთავრდ თსი, ვრ იგი მან, რ დაემორჩილნეს მას ყნი სამთავრონი და განიბნიენეს პრვლნი წარმართნი, და სიძულელი ივე მათი და მტერ რდ დაქსნდა და ვნქარდა მოსლგითგნ მქსნელისა ჩნისაჲთ ქენდ.
- თქა კრებულმნ მნ მთავართამნ: „ქეშარიტად ესე ესრემთ
- 35 171b არს, ვრ ესე იტყუი, შ იგნანტი, ად ესე დამე იყო, ხ შემაწუხებეს ჩნ, რ მიერ ვამითგნ დაქსნდების მსახურებაჲ ღთთაჲ“. მთუგო წუნ იგნანტი და ჰრქა: „შ მოხუცებულნი, ბრწყინვალენი, ესე უწყოდით, რ ვა დაემორჩილნეს კელწიფებასა ჰრომთასა ყნი წარმართნი, ვა პირუტყუნი, რლთა თქმულითა თქნითა უწოდით
- 40 გუერთხად რკინისად, ვერემთვე კელმწიფობჲ სულთა უკეთურთაჲ განიბნია. ამით დაქსნდა მსახურებაჲ მათი და იქადაგა ერთი მხო-

ლოდ ღთი ყლთაჲ, — და არა ხ ესე, ად ბილწისაჲ და მწარედ
შევიწებულისა მსახურებისაგნ (!) გამოიყვანნა კაცნი ქემნ, ვინათ-
გნ იყენს ივინი უწყალო და სისხლის-მჭამელ და მოსისლე (!),
არა სიკუდილითა თუსითა (!) დაკნნაა შვილთა მათა დაკლვად, რნი
ესევერითა ბრძოლითა შევაგინებდეს და ესევერსა გააძულებდეს და
შიშუეთა (!) მოგიყენდს თქნ. და დედათა თქნთა შიშუელთა, ვა
ტყუეთა, გნჰკითხვიდეს და ქენსა სისხლითა შეავგინებდეს, და კუმ-
ლითა ჰერთა (!) შეაბილწებდეს. ჰკითხეთ სკუთოს (!) და გაუწყოს
უკუთუ (!) არა არტემის კცთა დაუკლვიდეს. ნუუკუე გრცხუნს
172a უფარის ყოფად კლწლისა მის, რლ დაუკლეს ზოჰრას (!). და კაცთა 10
დაკლვასა წარმართნი სიქადულით იქადიან, რ ესე საცთური ესწავეს
ბარბაროზთაგნ“. თქა ტრაიანოს: „ვეფუცავ ღთთა, ზარი გნკადე
ჩნ, ჰ ივანტი, მოძღურებითა ამით შნითა“. ჰრქა ივანტი: „რად-
სათუის არა აღიარებ მსახურებასა ჩნსა საღმრთოსა?“. მიუგო ტრაი-
ანოს: „ამისთს რ არა თაყუანისცემა მზესა წა და არცა მთოვა- 15
რესა უბიწოსა, და არცა ვარსკულაეთა და ცასა მრზდელსა ყლისსა“.
ჰრქა წნ ივანტი: „და ვრ უკუე ვინ დაიჯგროს თაყუანისცემაჲ
შზისაჲ, რლ-იგი ეამ ერთ არს და სახედ აქუს დაკლებისა და შემა-
ღებისაჲ. და არნ ჟამი, ოდესმე დააკლდის ნათლისაგნ, და კლდ
შედცვალის და მოდღის ცხლისაგნ სიმკურვალედ იგი დაკლებული, 20
და ამით შეეწამების ნაკლულევანებაჲ, რლი ვეროდეს შემძლებელ
არს გარდასლვად წესსა თუსსა, რლ-იგი გნწესებულ არიან ჟამნი
მბრძანებელისაგნ მისისა. ხ ვრ თაყუანის იცემოს, რლსა და ოდეს
დამიჰუარგენ ღრუბელნი, რნი გნჰმართა ღთმნ ვა კარავი, და
ვა კამარად მოდრიკა, და ვითარცა ტალავარი დააფუძნა. ხ მთო- 25
ვარისა ვრ ვინ თქნისცნ, რ დლითი-|დღედ მოაკლდების და შეე-
მატების და შეიცვალების, და ოდესმე მოიწვევის მის ზა სხუდ
სინაკლულედ და ვნებაჲ თუინიერ ნებისა. ხ ამისთს უკუე ჯერ-არს
ამათა თაყუანისცემაჲ, — რადგენ ნათელი აქუს მათ ბრწყინვალედ და
განმანათლებელი, არა-ჰე თუინიერ იტუისა სიტყუად ქეშმარიტ არსა, 30
რლი იტყუს. ვლ: მოეც ამათ ნათელი, რა ჰნათობდენ კაცთა და
არა რა თაყუანის იცემებოდინ მათგნ. ბრძანბლ არს მათა, რა
განატუნენ და დაამწიფენ ნაყოფნი ქენსნი, და განაბრწყინონ დღედ
და განანათლონ ღამედ, ხ ვარსკულაენი ცისანი დასხმულ არიან
სასწაულებად, და ჟამებად, და ქეულებად, და ნუგეშინისაცემე- 35
ლად (!) ზლუსა შინა მავალთათუს და არცა ერთი ამათგანი
თაყუანისცმელრს, — არცა წყალი, რლსა სახელ სდებთ პოსიდონდ,
და არცა ცეცხლი, რლსა სახელ სდებთ ეფისტონად, და არცა
ჰავრი, რლსა სახელ სდებთ ირანად, და არცა ქენაჲ, რლსა სახელ
სდებთ დიმიტრანად, და არცა ნაყოფნი ყნი არიან ღთ. რ ესე 40
ყნი დადაცათუ სარგებელისა ჩნისათუს შექმნულ არიან, ად არიან
ივინი შემცვალებელ და უსულა“.

172a

172b

5

10

15

20

25

30

35

40

- 173a ჰრქა ტრაიანოს: „ნუჟუე არა მართალი ვარქუა პლვე; ვდ შნ სრ, | რნ განადგინენ ყლნი აღმოსავალისანი მსახურებისაგნ ღთთადას“. ჰრქა იგნანტი: „და ესე შევაწუხებსა შნ, # მეფეო, ვდ არა უბრძანებ ყლთა მსახურებად არა სამსახურებელთა, ად თაყუანისცემად ღსა ცხოველსა და ქეშმარიტსა, დამბადებელსა ცისა და ქყნისასა, და ძესა ზისა მხოლოდ-შობილსა, და სულსა წა, რ ესე ზ მარტოჲ არს მსახურებაჲ ქეშმარიტი, შეკრძალული და აღსარებული, სიქადული ბრძანებასა შინა საღმრთოთა და სულეერთა, ხ სწავლაჲ თქნი წარმართთაჲ მრავალ-ღთეებისათს არს, რლ არა არიან ღთ. რ არიან მსწრაფლ შემცვალებელ, დაუდგრომელ, მცბიერ და მაუცხებელ, რნი ერთსა ზა არა დაადრებიათ (!), რ სწავლაჲ განუკითხველი მაცთურ არს. და ვრ არა იყოს ცულთაგნ თქმულთა საენე, ვინაჲგნ იტყუს ერთჯერ, ვდ: ათორმეტნი არიან ღთნი ყლსნი, და კლდ იტყუთ უმოავლელად“. ჰრქა ტრაიანოს: „ვერლარა შემძლებელ ვარ დათმენად გარდარეულებასა და წარმდებებასა შნსა, რ ფდ კადნიერებით მბარაზ ზნ, და სიტყუა-მეცნიერებითა შნითა გნებავს ძღვეაჲ ჩნი და გნეკიცხაჲ, | ად კლდ გეტყუი შნ — უგე ამიერიტგნ ღთთა, რ კმა არს შნდა კადნიერად სიტყუისგებაჲ ჩუნდა მომართ. და უკუთუ (!) არა, ვერლარა თავს ვიღვათ შნი, ად კლდცა ვბრძანო. უწყილოდ ტანჯვაჲ შნი და უჟანაჲსკნელ მკეცთა მიგივლო“.
- 173b ხ ტრაიანოს ამისთუს (!) სულგრძელ იყო მის ზა და თავს იღებდა კადნიერად მხილებათა და სიტყუსგებათა მისთა, რ ჰგონებდა, ვდ სულგრძელებით და ლიქნით შემძლებელ იქმნეს მოქცევად მისა, და უკუთუ ვრ-იგი მოაქციოს, ყლთა კაცთა შემძლებელ იქმნეს მოქცევად საცთურსა მისსა.
- ჰრქა მას წნ იგნანტი: „გემდე მითქუმიდე მე და არა აღასრულეხ საქმით ბრძანებასა შნსა? მე ქეანე ვარ და არაოდეს უგო ეშმაკთა უკეთურთა, ად ვმსახურებ ღა ქეშმარიტსა და მამსა ორისა ჩნისა იჯ ქედსა, რნ განმანათლა მე ნათლითა მეცნიერებისა მისისაჲთა; რნ აღმიხილნა თუღნი ჩემნი, რა ვიხილნე საკურველებანი მისნი. ამის ვმსახურებ, თაყუანის ვცემ და ვადიდებ, რ ესე არს ორ ღთი და მეუფეჲ მხოლოჲ, ბრძენი და ძლიერი“. ჰრქა მას ტრაიანოს: „მე მოვაკუდინო შნ მცხედრითა (!) ცეცხლისაჲთა, 30
- 174a უკუთუ არა | მოიქცე და შეინანო“. ჰრქა მას წნ იგნანტი: „კეთილ არს; # მეფეო, მოქცევაჲ ბოროტთაგნ საქმეთა და სინანული, ხ კეთილისა შენანებაჲ ბოროტ არს, რ ჯერ-არს ჩნდა უმჯობედსად-რე მისწრაფებაჲ, ხ არაარაჲ (!) არს უმჯობეს კეთილად მსახურებისა“.
- თქუა ტრაიანოს: „ჰხუეტდით ზურგსა მაგისა სახუტლითა (!) რკინისაჲთა და ეტყოდეთ: დამოორჩილე მეფესა და უგე ღთთა, ვა ბრძანეს მთავართა კრებულმუნ“. მიუგო წნ იგნანტი და ჰრქა: 40

„მეშინის მე ბრძანებისაგან საღმრთოდასა, რლი იტყუის, ვლ: არა იყოს შნდა ღთი ჩემსა გარეშე და რნი უგებდენ ღთთა უცხოთა, მოისრნენ. და აწ ბრძანებსა უღმრთოდასასა და კრებულისა ურჩულადასასა არა ვარ მოჩილ, რ თქა ღნ, ვლ: ნუ შეეპოები პირსა ძლიერისასა, რლი უფარ ჰყოფდეს შჯულსა, და ნუ აღერევი ბოროტად მადიდებელსა კრებულსა“. თქა ტრაიანოს: „დაასბთ წყლულთა მაგისთა ძმარი მარილსა თნა აღრეული და ადრისეთ იგი ფლასითა ძლიერად“. ჰრქა მას წნ იგნანტი: „კლი რლი შემემთხუიოს

174b

აღსაარებისათს ღთისა, შევპოაცხო იგი | მომატყუებელ მადლთა კეთილთა და დიდებასა საუკუნესა, რ ვერ ღირს არიან ვნებანი ესე ამის ჟამისანი მერმისა მის თანა დიდებისა, რლ გამოჩინებად არს ჩნდა მომართ“.

ჰრქა მას ტრაიანოს: „გეწყალოდენ თავი შნი მოძავალთა წინამდებარეთათს სატანჯველთა, ზ კაცო, და ყავ ბრძანებული ჩნი, უკუთუ (!) არა, მოიწიენენ შნ ზა სჩუანი სატანჯველნი უბოროტდენი ამათსა, რლ იხილენ და მით გრწმენეს“. მიუგო მას წნ იგნანტი: „ეინ განმაშოროს მე სიყუარულსა ქედსა, კირმან ანუ იწროებამან, დეენამნ ანუ სიყმილმნ, შიშულობამან ანუ მახუილმან, რ არცა სიკუდილმნ და არცა ცხორებამან შემძლოს მე განშორებად კეთილად მსახურებისაგნ, ვინათგნ მოსავ ვარ მე ძალსა ქეს ღთისა ჩემისასა“. ჰრქა მას ტრაიანოს: „ამას სამე ჰგონებ, ზ იგნანტი, ვლ მძლე ვქმნე დადგმულებითა შნითა სულგრძელდება ჩემსა, რ გუნებასა კაცისა მშუმინვიერისასა უყუარს ძლევე ყლსავე ზა, ხ შენ ნუ ჰგონებ მაგას“.

მიუგო მას წნ იგნანტი და ჰრქა: „არა ხ თუ ვჰგონებ, ალ მრწამს მე ჰეშმარიტად, ვლ მიძლევიეს და კულდ მძლე ვექმნე, რა უწყოდი, რავდენ არს შს საწმუნოებისა და ურწმუნოებისა გნყოფილებდ“.

თქუა ტრაიანოს: „შემბორკილეთ (!) ფერკნი მაგისნი და შე[აყექ]ნეთ ეგე შინავან საპყრობილესა, და ნუ ვისმცა კაცთაგნსა კელ-ეწიფების ხილვაჲ მისი, და სამ დღე და სამ ღამე ნუმცა რაჲ საზრდელისაგანი მა[ე]ცემის მას, რა შემდგომად სამისა დღისა მიუვდოთ ეგე მკეტუა და ეგრეთ განვიდეს ცხორებისაგნ“. ჰრქა კრებულმნ მან მთავართამნ მეფესა: „და ჩნცა ყლნი ზიარ ვართ შნ თანა სისხლთა მაგისთა, რ ავინა კრებული ესე უბიწოჲ და მეღწ, და არა ჰმსახურა ღთთა, ალ დაემტკიცა ქშანობასა ზა“. თქა წნ იგნანტი: „კხლს ღთი და მამაჲ ოლისა ჩნისა ივ ქშსი, რლნ მრავლითა მოწყალებითა მისითა ღრს მყო მე თანაზიარუნებათა (!) ძისა მისისა საყუარელისათა და მოწამედ ღთეებასა მისისა ჰეშმარიტისა“.

175b

და ვა შეაყენეს საპყრობილესა მას, აღასრულნა (!) | მას შინა სამნი იგი დღენი უძილად გალობითა და მადლობითა ღთისაჲთა,

და მხარულ იყო მას ზა და უხაროდა, ვრ-ლა ვინ პოვის ტყუელ
დიდძალი. და დღესა მესამესა მოუწოდა ტრაიანოს ყლთა მთავართა
მისთა და კრებულსა, და განვიდეს ერთობით თიატრონსა მას. საკრე-
ბულოსა. და მათ თანა განვიდა ყლი კრებული ჰრომთა ერისაჲ,
რ ესმა; ვლ იგნანტი ასურასტანელთა მამად-მთავარი განჰყავს იგი
ძიცემად მკეცთა.

5

მაშინ უბრძანა ურჩულომუნ მუნ მოყვანებაჲ ნეტარისა იგნანტი
მამად-მთავარისაჲ. და ვა მოჰყვანდა, მიხედა ტრაიანოს წა მას
და ჰრქა: „მიკურს მე შნთს, # იგნანტი, თუ ვრ-ლა ცოცხალ ხარ
შემდგომად ესოდენტა სატანჯველთა და გუემათა და შემდგომად
ესგვერისა სიყმილისა“. მიუგო წნ იგნანტი და ჰრქა: „რ ცხოველ
არს ჩემ შს ქმ, ღთი მაცხოვარი და განმაძლიერებელი ჩემი, და
მის მიერ ცხოველ ვარ მე აწ და ოკე ცხვლ ვიყო“. მიუგო მას
ტრაიანოს მიფემუნ: „გეტყუი შნ კლდცა; დაემორჩილე ბრძანებასჲ
ჩნსა და უგე ღთთა, რ შესცვალენ ბოროტნი ესე მოწვეულნი და
მოწვენდნი შნ ხა, | და გნგვიშადოთ შნ საშუებელი და დიდებ-
ბაჲ, რლი ღრს არს და შეეტყუების მოყუარეთა ჩნთა და საკლ-
თართა“. მიუგო მას წნ იგნანტი და ჰრქა: „რ ჩემ თანა მსგავს ხარ
შნ ხატითა კაცსა და დიდებითა მეფესა, ხ სახითა და სიციბილითა
მელსა, რლი ცბინ კუდითა და შმაცავნ, და უტენებ ქვეულებითა,
და გუელითა ბოროტის მიეიებელ არნ, ვრ-ესე აწ შნ სიტყუითა
ლიქნისაჲთა შემითხზავ საცთურსა და დამირწყავ საფრკესა წარწყმე-
ლისასა და არასადა ჩემითუნ კეთილსა იგონებ გონებითა. ხ აწ
ისმინე და გულისკმა ყავ, ვლ არღარა სიტყუა ვიგო შნ ამიერით-
გნ ცხორებასა ამას შინა წარმავალსა, რლსა დაუტეობ (!) და გან-
ვეშორები დღეს ქმს ღთისა ჩემისათუის, რლისა მიმართ სურვიელ
ვარ და მივალ მისა, რ იგი არ[ს] პური უკუდავებისდ და პური
ცხორებისა საუკუნოვასა, რ ყლი ჩემი მისა მიმართ არს და იგი
არ[ს] მსწავლელი გონებისაჲ ჩემისაჲ, და არა ვიჟრვი და არცა
ვზრუნავ სატნჯველთა შნთს (!). ხ აღთქუმათა დიდებისა და კეთი-
ლისა შნისათა ვჰნერწყუავ და ვავინებ“.

10

15

20

25

30

175ა

176ბ

თქა ტრაიანოს: „რ ვინაჲთგნ კლცა დადგომილვე არს
ეგე ურჩებასა და უგუნჯრებასავე (!) თუისსა ზა, მიუტევენით მივას
ორნი ლომნი მძუინვარენი, რა ბოროტად განმზარონ იგი. და არაჲ
დაშთეს ყლდვე ძეალთა მისთავანი არარაჲ“.

35

და ვა გამოიყვანნეს ლომნი იგი მშეირნი და განძინებულნი, და
იხილნა იგინძ წნ მუნ, მიუგო და ჰრქა კრებულსა მას კმითა მალლითა:
„ისმინეთ ჩემი, # კრებულო ძეთა კაცთა ჰრომთაო, რლნი მხედავთ
დღეს ღწლსა ამას შინა ჩემსა საღმრთოსა, რლი არა თუ ბოროტისა
და შეკოდებისა რადსამეთს შემემთხუევის. აღ სარწმუნოებისათს
ღთისა ჩემისა ივ ქმსა, რ მე ვარ იფქლი ღთისაჲ და კბილითა
მვეცთაჲთა დავიფქვე, რა ვიქმნე პურ წა შესაწირავ ღთისა ჩემისაჲ“.

40

177a ვა ესმა ესე ტრაიანოს, გნცუიბრებულ (!) იქმნა და ვშითა მადლითა თქა: „დიდ არს მოთმინებაჲ ქს მოსავთაჲ, ვინ უყუე წარმაროთა-განი სადა, გინა ბარბაროზთაჲ მოთმინე იქმნა ესევერთა სტანჯველთა ღთისა თუისისათს, ვრ-ესე აჲნ თვს ისხნა |სატნჯველნი ესოდენნი ღთისა თვისისათს“. თქა წნ იგნანტი: „არა კაცობროვითა ძალათა შემძლებელ ვიქმენ ამათ მოთმინებად, ად საწმენვევითა და სასოვებითა ქს ღთისა ჩემისადათა; რლისა ესერა მივალ წე მისა სინაზულით“. და ვა ესე თქა, განუტევენს მის ვა ორნი იგი ლომით მყის შესტქრეს მას ორკეროდათვე თითოეული და შებმა უყვეს წა მას ყელსა მისსა და მოაშთვეს იგი. ხ გუამსა მისსსა არა შეეხნეს, რა დაშთენ ძუალნი მისნი საცოდ და შეხავედრებელად ქლქსა შინა ჰრომისასა, რლსა შინა ჯრს ეცუა პეტრე მოციქული და თავი მოკეუეთა ჰავლეს მქადაგებელსა და სრულ იქმნა ონდესიმე მადლითა ღთისადათა.

177b მაშინ აღდგა მიერ ტრაიანოს და იყო იგი შეშინებულ, დაკუი-რებულ საქმისა მისთს, და რ წიგნებიცა მოიწია მის თეონიოს სეკონდისაჲ, (!) ერთისა ერის-ნთავართა მისთაგანისაჲ, რლი აუწყებდა საქმესა მოწამეთასა, რლი იწამნეს მის მიერ, იგი ერთბამად ვნი მოსწყენს სარწმუნბსათს ღთისა შთისა. |და კუალად აუწყებდა, ვდ არარას საძნაურსა და ბოროტსა იქმან და არცარქას გარეშე წესისა ჰყოფენ, ად ამას ხ: ოდეს აღდვენ განთიად, თაყუნისცემენ ქა, ღა მათსა. და ამის ხ ბრალისათს მოგვსწყუდო შთ. ხ სიძვად და კაცის-კლვად და მსგავსი ამათი ცოდვათა ბოროტთაჲ ყლდვე არა იპოვების მათ თანა, და სხუასა ყლსა, მსგავსად ბრძანებისა თქნისა, ჰყოფენ მორჩილებისა და ხარკისაოლის. და ძყო გონებასა ტრაიანოსისა ღუწლი იგი ნეტარისა იგნანტი|სი|, ვა ისარი გწწონილ. მაშინ ბრძანებაჲ დადგა მან ყლსა ქენასა, რა გამოიძიენნ თესლნი ქეანეთანი და შესწავლენენ, ხ არღარავის მათგნსა სტნჯვიდენ. ხ წთა მათ ნაწილთა წნისა იგნანტისთაჲ ბრძანა მიცემაჲ, ვიეთ ენებოს დამარხვად მისი.

178a მაშინ წარიღეს ძმათა წაჲ იგი გუამი მისი და დაჰკრძალეს იგი ჰრომეს შინა, ადგილსა, რლსა კრებულ იყვნეს იგინი, და ქე-ბით აღადებდეს ღა, მხოლოსა მამასა და ძესა და წა სულსა, წამე-ბისათს მამად-მთავრისა მოწამისა და მრავალ-მოღუაწისა იგნან-ტისა, ვრ წერილ არს: |რ კსენებაჲ წთაჲ ქებით აღესრულებს (!) და პატიოსან არს წე ონისა სიკუდილი წთა მისთაჲ.

ვა ვუწყა წამებჲ წდისა იგნანტისი ირინეოსს ლოგდანელ ებისკოპოსსა, დაწერა ებისტოლესა შინა მისსა, ვდ: „ერთი მოყუასთა ჩნთაგანი წამებისათს ღთისა განიკითხა მკეცთა მიერ, რ თქა ცა პირველვე, ვდ მე ვარ იფქლი ღთისაჲ და მივეცე მკეცთა, რა დავიფქვე კბილითა მათითა და ვიქმნი პური წა შესაწირავ ღთისა ჩემისა“. და ქლდ პოლუკარპოს ებისკოპოსმან სამურნელმან მოიკვნა

5

10

15

20

25

30

35

40

ესევე მიწირილსა (!) მას შინა ფილიპელთასა და თქა: „გვედრები
 თქნ, ძმანო, რა დაემორჩილნეთ და შედწყნაროთ ყლითა მოსწრა-
 ვებითა და მოთმინებითა რლი იხილეთ თუალითა თქნითა და ესმა
 ყურთა თქნთა, არა ხ თუ ნეტართა მათთს, იგნანტისა და რუ-
 ფოდსა და ზოსიმოსსა და პავლედსა, ად მრავალთათს, რნი მორწ-
 მუნენი იყვნეს მათ თანა, რ იგი ყლნი არა ცუდად რბიოდეს და
 არცა ცუდად დაშურეს, ად სარწმუნოებისა და სიმარჯლისათს და
 178ხ მიდწიენეს აღვილსა, რლი განუმხადა მათ ლნ სამკვიდრებელად (!),
 რლთა ტკივილნი მისათეს თავს იხსნეს, რ არა შედყუარეს ცხორე-
 ბე ესე სასიკუდინედ, ად ქმ, რლი ჩნთს მოკულა და აღდგა დიდე-
 ბითა ლთისადთა. ხ მცირედ შემდგომად ებისტოლენი იგი ნეტარისა
 იგნანტისნი, რ ლ ჩნ თნა იყვნეს, წარმოვსცნეთ თქნდა. ვა გებრ-
 ძანა, რლნი მრჩობლ არიან ამათ თქმულთა, რლთაგნ არა მცირედი
 სარგებელი მოვისთლოთ, რლსა შინა არს მოთმინებისათეს და სარ-
 წმუნოებისა იქ ქმს ონისა ჩნისა და ლისა ყთადსა.

5

10

15

შემდგომად წამებისა ნეტარისა იგნანტისა მიდთულა მამად-
 მთავრობაჲ ანტიოქიასაჲ არონ პატრ აქმან. ხ იყო წამებაჲ წლისა
 იგნანტისი თთუესა დეკენბერსა ოცსა სადიდებელ და საქებულად
 მმისა, ძისა და წინა სჯლისა (!) აწ და მს და ოჯი ოჯე, ან.

თამარი და მისი მოგონებებისა მოგონებებისა

ახილვასა მას ათორმეტთა ტომთასა. იყო იოვაკიმ მდიდარ ფრიად და შესწირვიდა მსხუერპლთა მრჩობლთა, და იტყოდა გულსა თვისსა: „იყოს ნამეტნავი უფროდს ყლისა ერისა მოტევებისა ჩემისა და ორისა მიერ ღმრთისა ჩემდა სალხინებელად“.

და მოახლებულ იყო დღე იგი ომად დიდი, და შესწირვიდეს მენი იშლისნი შესაწირავსა მათსა. და აღუდგა წე პირსა მათსა რუბენ და ჰქა იოვაკიმს: „არა ჯერ-არს შნდა პირველად შეწირვად შესაწირავისა შნისა, რ მკვდრი არა აღდგინებდეს (!) იშლსა შს“. და შეწუხნა იოვაკიმ ფად ამის სიტყვასათს, და მოჰვლიდა იგი ათორმეტთა ტომთა ერისა თვისსათა, და იტყოდა იოვაკიმ გულსა თვისსა: „წარვიდე და ვიხილნე ტომნი ერისა ჩემისანი, უკუეთუ მე ხ მართოსა არა აღმიდგინებდეს მკვდრი ერსა შს“. და გამოკითხნა ყნი მართალნი, და აღედგინა ყლთა მკვდრი იშლსა შს.

და მოიკსენა მით მამად-მთავრისა აბრაჰამისი, რ უკუანადს-კნელთა დღეთა მოსცა მას ღმრთისი ისაკი, და შეწუხნა იოვაკიმ ფად და არა ეჩუენა ცოლსა თისსა. მიიქცა პირი თსი და წარვიდა უდაბნოდ, და აღჰმართა კარავი მისი მუნ და იმარხვიდა ორმოც დღე და ორმოც ღამე. და იტყოდა იოვაკიმ გულსა თისსა: „არა გარდავიდე არცა ჭამად, არცა სუშად, ეე არა მომხედოს მე ღმრთემ, და იყოს გული ჩემი საკმელ და სასუშელ ჩემდა“.

21.

ს ცოლი მისი ორსა გოდებდასა გოდებდა: „გგოდებ ქერიობასა ჩემსა და ვეტყებ უშვილოებასა ჩემსა“.

და მოიწია დღე იგი ომად დიდი, და ჰქა ივთინა მკეველმნ მისმნ: „გემდე. დაგემდაბლოს თავი შნი, აჰა ესერა მოიწია დღე იგი ომად დიდი და არა ჯერ-არს შნდა. გლოვად, რ რლი მომცა მე დედოფალმნ საქმისათს სასყიდლად ჩემდა, არა ჯერ-არს დაბურვად, რ მკეველი ვარ მე შენი და მას ხატი აქუს სამეუფოად, შნდა ჯერ-არს იგი“. ჰქა მას ანა: „გნმეშორე ჩემგნ, უსე არა მიყოფდეს, და ონ ღმრთემ დაჰმადაბლა მე ფად, ნუუკუე ზაკუევით ვინმე მოგცა შნ და მოხუედ ზიარ სოფად ცოდვისა შნისა“.

ჰქა მას ივთინა მკეველმნ მისმნ: „ღმრთემ დაჰკმა საშოად შნი და არა გცა ნაყოფი მუცლისა შნისა და იშლსა შს“. და შეწუხნა ანა ფად,

5

10

15

20

25

30

36

და განიძურცა სამოსელი იგი საგლოელი და შეიმოსა სასძლოდთა; და ჟამსა ოდენ მეცხესა (sic) შთავიდა სამოთხესა თსსა, და იხილა ბქ ერთი უზურულისაჲ და დაჯდა მას ქუეშე, და ევედრებოდა იგი ოა და იტყოდა: ღო მამათა ჩნთაო, მაკურთხე მე, | და ისმინე ედღრებისა ჩემისაჲ, ეა აკურთხე საშოჲ სარაღსი და მიეც ძქ მისი ისაკი“.

და აღიხილნა თუალნი თსნი ანა, და იხილა ბუღქ ერთი სირისაჲ ხესა მას ზა, რლსა ქუეშე ჯდა იგი, და ჰგოდებდა თავსა თსსა და იტყოდა: „ვად მე, ვინ მშვა მე, ანუ რნ საშომნ მიტურთა მე, რ მე ხ მარტოდ საწყვეარ ვიქმენ ძეთა შორის იქლსთა, მაყუედრეს და შეურაცხ მყებს მე, და გამოვედ ტაძრისაჲნ ონისა ჩემისა. ვად მე, ვის ვემსგავსე მე, ვერცხ ვემსგავსე მე მფრანველთა ცისათა, რ მფრანველნიცა ნაშობიერ არიან წე შნსა ო. ვად მე, ვის ვემსგავსე მე, ვერცა ვემსგავსე სირთა ქუნისათა, რ სირნიცა ნაყოფიერ არიან წე შნსა ო. ვად მე, ვის ვემსგავსე მე, ვერცა ვემსგავსე მე წყალთა ქუნისათა, რ წყალნიცა ნაყოფიერ არიან წე შნსა ო. ვად მე, ვის ვემსგავსე მე, ვერ ვემსგავსე პირუტყუთა ნაცბოვართა, რ პირუტყუნიცა ნაშობიერ არიან წე შნსა ო; და რ ღელვანიცა იგი ზღვსანი დაწყნარებულ არიან და იმღერბან თეგნნი მას შინა და შნ გაკურთხევენ ო. ვად მე, ვის ვემსგავსე მე, ვერ ვემსგავსე მე ქუნსა, რ ქუნცა მოართუამს ნაყოფსა ჟამსა თჳსსა და შნ გაკურთხეგს ოა“.

38

და აჰა ესერა ანგელოზი ოჲ | წარმოუდგა და ჰქა მას: „ანა, შეისმინა შნი ონ ონ და მოხედვა ყო ევედრებასა შნსა, რ მიუდგე და შვე (!) შნ, და ითქუმოდის ნათესავი შნი ყლსა ქუნსა და ყლსა სოფელსა“. და თქა (!) ანა: „ცხოელ არს ოი ღი ჩემი ოჯე, უკუეთუ ვშვე ქალი ანუ წული, მოპვუარო იგი ნიქად ოა ოა ჩემსა და იყოს იგი მისა ყლთა დღეთა ცხორებისა მისისთა“.

და აჰა ესერა ორნი მოციქულნი მოვიდეს და ჰქს ანას: „იოვაკიმ, ქმარი შნი, მოვალს სამწყსოსა თსსა თანა“, რ ანგელოზი ოჲ მოვიდა იოვაკიმისა და ჰქა მას: „იოვაკიმ, იოვაკიმ, შეისმინა ონ ევედრებაჲ შნი, გარდავუალე ამიერ, რ ანა ცოლი შნი მიუდგეს და შვეს“. და გარდამოვიდა მიერ მითით იოვაკიმ, და მოუწოდა მწყემსთა თსთა და ჰქა მთ: „მოქმეგუარენით აქა ათორმეტნი ტარიგნი უბიწონი, და იყვნენ ათორმეტნი იგი ონისა ღთისა ჩემისა, და მოქმეგუარენით მე ათორმეტნი ზუარაკნი უბიწონი, და იყვნენ ზუარაკნი იგი მღღელთათს და მოხუცებულთა, და ასი ვაცი — ყლსისა ერისათს“. და აჰა ესერა იოვაკიმ მოვიდოდა სამწყსოსა თსსა თანა. დადგა ანა წე ბქეთა თნა და იხილა იოვაკიმ მწყემსთა თსთა თნა შომავალი, მიეგებოდა ანა და მოგზა ქედსა მისსა და

40

ჰქა მას: „აწ უწყი, რ ონ ონ მაკურთხა მე ფდ, და აწ ესერა ქლრაიე და უშვილოჲ არღარა ვარო მე“. და განსუენა იოვაკიმ სისარულით სახლსა შინა თჳსა. და ხვალის დღე შესწირვიდა შესაწირავსა თსსა იოვაკიმ, რ იტყოდა გულსა თსსა: „უკუეთუ ონ ონ

36

38

40

42

44

46

48

50

მიღზინა მე, პეპელი იგი მღღელისაჲ მის გამოძინებადენ მე და ვრ შესწირვიდა შესწირაუსა თსსა იოვაკიმ, მიხელა და იხილა პეპელი იგი მღღელისაჲ. და აღკდა იგი საკურთხეველსა ოისსა და არა იხილა ცოდვად თავისა თვისსა თნა და თქა იოვაკიმ: „აწ უწყი, რ ონ ღნ მიღზინა მე და მომიტყენა მე ყნი ცოდვანი ჩემნი“. და გარდამოვიდა ტაძრით ოათ გნმართლებული და შევიდა სახლსა თსსა. და აღივსნეს ექუსნი თუენი და შეზდესა თუესა შუა (!) ანა, და ჰქა ყრმისა აღმქუმელსა მას: „რად ვშეე?“ და მან ჰქა მას: „ქალი“. და თქა ანა: „გნდიდნა სული ჩემი დღესა ამას“. და შიწვირა ყრმაჲ იგი. და ვა აღივსნეს დღენი იგი, ვაიბანა შობიერობისაჲ მისთა და მისცა ძუძუჲ (!) ყრმისა მას, და უწოდა სახელი მრშ.

5
10

4b

ღლითი-დღედ გნმტკიცნებოდა ყრმაჲ იგი. და ვრ იყო იგი ექუსის თვს, დაადგინა იგი ქყნისა ზა დედამნ მისმნ გამოცდად, უკუეთუ დგეს ვრ. და აჰა ზვდ-გზის წარდგა ფერკი და მოვიდა დედისა თსისა თნა, და აღიტაცა იგი დედამნ თვსმნ და თქა: „ცხოველ არს ონი ღნი ჩემი, არღარა დასდგა ფერკი შნი ქენსა ზა, ვე მიყვანებამდე შნდა ტაძრად ოისა“. და მოუწოდა ასულსა გბრაველსა, რა ამღერებდეს ყრმისა მას.

15

და ვრ იყო ყრმაჲ იგი წელიწდის ერთის, ყო პური დიდი იოვაკიმ, და მოუწოდა მღღელთ(sic)-მოდღუართა, და მღღელთა, და მწიგნობართა, და მოხუცებულთა და ყლსა ერსა იშლსსა, და მოიყვანა იოვაკიმ წად მრშ წე მღღელთ-მოდღრთა და მღღელთა. და აკურთხეს იგი და თქეს: „ღო მშთა ჩნთაო, აკურთხე ყრმაჲ ესე და მიეც ამას სახელი სახელოვანი საუკუნოდ ყლოთ შს ნათესავთა“. და თქა ყნ ერმნ „ან“. და მიიყვანეს იგი წე მღღელთა და მთცა აკურთხეს იგი და თქეს: „ღო მშთა ჩნთაო, მოიხილე ყრმის ამას ზა და აკურთხე ესე კურთხევეთა სლიერთთა, რლსა მსხოვრი არა აქუს“. და აღიქვა დედამნ მისმნ იგი სიწაიდისა მისგნ სასუენებელსა და მისცა ძუძუჲ ყრმისა მას, და გლბდა ანაჲ ჯალობასა მას ოისასა და თქა: „ვაქებდე გლბთა ოა ღა ჩემსა, რ მომხელა მე

20

25

30

5a

და მოსპო ყუედრებად ჩემი მტერთაგნ ჩემთა, და მომცა მე ნაყოფი სიპართლისაჲ. ვინ უთხრას ძეთა იშლისათა |ქა ძეთა რუბენისთა, ვდ ანა აწოგბს ყრმასა. ისმინეთ ათორმეტთა ტომთა, რ ანა აწოგბს“. და მიწვირა იგი სასუენებელსა სიწმიდისსა. და გამოვიდა ანა და მსახურებდა მთ. და ვრ ოხქანი ყვეს სერობისაჲ მის, გამოვიდეს ივინი მზიარულნი და აღიდებდეს ღა იშლისასა. ნ ყრმისა მას შეეძინებოდეს თუენი მისნი. და ვა იყო ყრმაჲ იგი ორის წლის ოდენ, ჰქა იოვაკიმ (კოლსა თვისა): „აღვაყვანოთ ყრმაჲ ესე ტაძრად ოისსა[...]. და მივსცეთ ოა აღნათქუემი ჩნი, რლ აღუთქუთ მას, ნუუკუემ მოავლინოს ჩნ ზა ონ ძიებად აღნათქუემისა ჩნისაჲ, და უწირავ იყოს შესაწირავი ჩნი“. ჰქა ანა: „ვპებდეთ-ლა შესამედ წლადმდე, რა არა ეძიებდეს ყრმაჲ ესე მამასა გინა დედასა“. და ჰქა იოვაკიმ:

35

40

5b „აჲ, იყავნ ეგრე“. დნ ვრ იყო ყრმაჲ იგი სამის წლის, ჰქა იოვა-
 კიმ ცოლსა თსსა: „მოუწოდით ასულთა ებრაელთასა უბიწოთა, და
 აღიღონ თითო სანთელი, და იყავნ აღნთებულ, და წინა უძლოდიან,
 რა არა ვარე უკუნ იხილოს ყრმამჲ აჲან და წარიყვანოს გონებაჲ
 თსი ტაძრისაჲნ ოისა“. და მიიქუა იგი მღდელთ-მოძღუარმჲნ და
 ამბორის უყო მას, და აკურთხა იგი და თქა: „ჰ მრმ, გნადიდჲ
 ონ-სახელი შნი ყლსა შს ნათესავსა, რ უკუანაძსკნელთა დღეთა
 ვამოუცხადოს ონ მესნელი ძეთა იშლისათა“. | და დასუა იგი მესა-
 მესა აღსავალსა საკურთხეველისასა, და მოსცა მას ონ ონ მადლი,
 დნ იმოთხეიდა მას შინა ფერკითა თსითა, და შეიყუარა იგი ყნ
 სახლმჲნ იშლისაჲნ. და გარდამოვიდოდეს მანაჲ და დედაჲ მისი
 მხიარულნი და აღიდებდეს ონ და აქებდეს ონ, რ არა ვარე უკუნ
 იხილა ყრმამჲნ მან მთდა.

ბ იყოფოდა მრმ ტაძარსა შინა ონსა ვა ტრედი მხოლოჲ,
 და მოიღებდა საზრდელსა კელითა ანგლზისდათა. და ვა იქმნა იგი
 ათორმეტის წლის ტაძარსა მას შინა ონსასა და თქეს: „ვრ-მე
 ვყოთ, რ გნმწუნა მრმ, ნუუკუე შეაგინოს ტაძარი ონ“. ჰქეს
 მღდელთ-მოძღუარსა მას: „რ შნ სდგა წე საკურთხეველსა ონსა,
 შევედ სიწმიდესა მას წთასა და ილოცე მისთს, და, რადეა გამოგიც-
 ხადოს ონ ონ, იგიცა ვყოთ. და შევიდა მღდელთ-მოძღრი იგი და
 მოილო ათორმეტი იგი ეუთანი წსა მას შინა წთასა, სადა-იგი
 ილოცვიდა მსთს. და აჲ ანგელოზი ონ ეჩუენა მას და ჰქა: „ხაქა-
 რია, ხაქარია, გწვედ და შეკრიბენ ქურიენი ერისა მისისანი, და
 მოიღენ თითოეულმჲნ კურთხი, და რლისაცა თანა იხილო სასწა-
 ული, მისაცა იყავნ ცოლად“.

6a და გწვიდეს ქადაგნი ყლსა სოფელსა ჰურიასტანისასა და
 დაჰბერეს ნესუტს (sic) ონსა. და მეყსეულად მოვიდეს ყლნი
 | ქურიენი ნათესავისა მისისანი, და იოსებცა დაადგო ეჩუად მისრ,
 და აღილო კურთხი და მოვიდა მთ ონა შემთხუევად. და ვა შეკრ-
 ბეს და მოვიდეს იგინი მღდელთ-მოძღურისა მის, და აქუნდა კურთ-
 ხები, და მოილო მთგნ, და შევიდა ტაძარსა მას ონსასა და ლო-
 ცვიდა. და ვა აღასრულა ლოცვაჲ, აღილო კურთხები და მის-
 ცემდა თითოეულად, და სასწაული ორა იქმნა მთ შს. ხ უკუანაძს-
 კნელ კურთხი მოილო იოსებ, და აჲ ესერა გამოცდა კურთხისა
 მისისაგნ ტრედი და აღფრინდა იგი თავსა ზა იოსებისა. და ჰქა
 მღდელთ-მოძღრმჲნ მან: „იოსებისდა ხუედრებულა ქლწლი ესე ონ
 მიყვანებად და დასამარხავად თავისა თჳსისა“. მიუგო იოსებ და ჰქა:
 „ძენი მისხენ, და მე მოხუცებულ ვარ და ესე ქაბუჯი არს, ნუუკუე
 საკიცხელ ვიქმნე ძეთა შს იშლისათა“. ჰქა მღდელთ-მოძღრმჲნ
 იოსებს: „გეშინოდენ ონსა ღთისა შნისა და მოიკსენე, რად-იგი
 უყო ონ ონ დათანს და ამბრონს და კორეს, ვითარ-იგი გწნელო
 ქყნა და დანთქნა იგინი და ყნი სიტყუსმგებლნი მისნი. და აწ

გეშინოდენ იოსებ, ნუუკუე მოიწიოს სახლსა შინსაცა ზა“. შეე-
 შინა იოსებს, და წარიყვანა დასამარხავად თავისა თვისისა და ჰქა
 მას: „წარმოგიყვანე შინ, მრამ, ტაძრისაგნ ორისა ღთისა შინისა,
 და აწ დაგიტყვებ შინ სახლსა შინა ჩემსა, და წარვალ შშნებად
 და მოვიდე შინდავე. ხ შინ ორ დაგიცვენინ!“

5

მერმე იყო ზრახვად მ[ლ]დელთ-მოძღუართად მთ: „გქმნეთ კრეტ-
 საბმელი ტაძრისათს ორისა“. და თქა მლდელთ-მოძღუარმნ: „ნოუ-
 წოდეთ ქლწლთა უბიწოთა ტომთა ღთისთა“. და წარვიდეს მსახურნი
 იგი და მოიძინეს, და პოვნეს შუდნი ქლწლნი. და მოევსენა მლდელთ
 მოძღუარსა მას ყრმისაჲ მის მრმისა, რ იყო იგი ტომისაგნ ღთისა,
 და იყო იგი უბიწოჲ ორ. და წარვიდეს მსახურნი იგი და მოიყვანეს
 ტაძრად ორისა. და ჰქა მლდლთ-მოძღრმნ მნ: „წილ უგდეთ,
 ვის-ძი ხუდეს დამიატონი ძოწეული“. და ესე ყლი ხუდა მრმს. და
 ქეშმარიტი იგი ძოწეული მეწამული წარილო მრმ და წარვიდა სა-
 ხედ თვსა. მას ეამსა დადუმნა ზაქარია ვნმდე აღიტყუა ზაქარია.

10

15

ხ მრმ წარილო ძოწეული იგი მეწამული და სთვიდა მას. და
 ეამსა ერთსა წარილო სარწყული და წარვიდა ვსებად წყლისა. და
 იყო ვა მისა მიმართ და ჰქა: „გხნ მიმადლებულო, ორი შინ თნა,
 კურთხეულ ხრ შინ დედათა შს“. და მიმოიხილა მრმ მარჯულ და
 მარცხლ, ვინაჲ-ძი არს ესე მისი მიმართ, და შეძრწუნებული შევიდა
 ხახედ თვსა და დადგა სარწყული იგი, და დაჯდა საფარძელსა ზა.
 და აჰა ანგლზი ორ დადგა წე მისა და ჰქა: „ნუ გეშინინ მრმ,
 რ ჰპოვე მადლი წე ორისა, და შინ მიუღვე სიტყუთა მისითა, და
 შეე მს“. და ვა ესეჲ ესე მრმს, გწიზრახვიდა გლსა თვსსა და
 ჰქა: „უკუე თუ მიუღვე სიტყუთა ორისა ღთისა ცხოველისაჲათა, ვა
 ყლმნ დედაკაცმნ ეგრეთ მე ვშვეა?“

20

25

მოვიდა ანგელზი ორ და ჰქა მას: „არა ეგრე მრმ, ად სლი
 მწა მოვიდეს შინ ზა და ძალი მდლისაჲ ვფარვიდეს შინ. ამის-
 თსცა, რლ-იგი შნგნ შობად არს, წრს და ძე ღთის ერქუას მას“.
 მაშინ ჰქა მრმ: „აჰა ესერა ვდგა მე მხევალი ორ, მეყავნ მე მესავ-
 სად-სიტყუსა შინისა“. და წარვიდა მისგნ ანგლზი იგი, და მრმ
 შესთა ძოწეული იგი მეწამული, და მოართუა მლდელთ-მოძღუარსა
 მას, და აკურთხა იგი მლდელთ-მქლრ მნ და ჰქა მრმს: „განადიდა
 ორ სახელი შნი, იყო შინ კურთხეულ ყლსა შს ნათესავსა ქყანასა
 ზა“. და მხიარულ თქმნა მრმ და წარვიდა სახედ თვსა. და აღვიდა
 ელისაბედის თნა ნათესავისა თვისისა, და ვრ დაპრეკა კარსა, ესმა
 ელისაბედს, დაადგო მეწამული იგი და მიბიოდა კარად, განულო,
 და აკურთხა იგი და თქა: „ვინაჲ არს ესე ჩემდა, ვრმცა მოვიდა
 დედაჲ ორისა ჩემისაჲ ჩემდა. და აჰა ესერა, რლი-ესე არს ჩემ თნა,
 ვა ესმა ვა მოკითხვისა შინისაჲ, ჰკრთებიდა და გაკურთხედა
 შინ სიხარულათ“. ხ მრმს დაივიწდეს (!) საადუმლონი (!) იგი,
 რლსა ეტყოდა გაბრიელ ანგლზი ორ, და აღიხილნა თუალნი

30

35

40

7a

7b

თხნი ზცდ და თქა: „ო ღო, ვინაჲ ღირს ვარ მე, რა ყნი ნათესავნი ქყნისანი მნატრიდენ მე“. და დაყო სამი თუფე ელისაბედის თნა ნათესავისა თვისისა.

და დღითი-დღედ მუცელი მისი აღივსებოდა, და შეეშინა მრმს, და მოვიდა სახედ თვისა, და იფარვიდა თავსა თვისსა ძეთაგნ იშლი-სათა. ხ იყო იგი ათექუსმეტის წლის, რუს იქმნა სააღმუღლოჲ ესე-და ვრ იყო იგი მეექუსესა თუფსა, მოვიდა იოსებ შედგებისა (!) მის-გნ თვისისა, და პოვა იგი მიდგომილ, იქნა კელნი პირსა თვისსა, და დააგლო ტვრთი ზურვისაგნ თვისისა ქყნსა ზა, დი ტიროდა მწარედ და იტყოდა: „რლითა-მე პირითა აღივსილენ თუალნი ჩემნი ორისა მიმართ ღთისა ჩემისა? ანუ რასა-მე ვილოცვიდე ქალისა ამისთს, რ ქალწული მოვიყვანე ტაძრისაგნ ორისა ღთისა ჩემისა, და არაჲ ვიცი, ვინაჲ არს, რნ ქმნა ესე, ანუ ვინ არს, რნ მომნა-ღირა მე? ჩემ ზა აღესრულა საქმს იგი ქადამისი, რ ჟამსა ოდენ გლბისა მისისსა მოვიდა გუფელი და პოვა ევა მარტოჲ და აცთუნა იგი, და იგივე საქმს მე შემემთხვა“. და აღდგა იოსებ და მოუწოდა მრმს, და ჰქა მას: „მრმ, შეყუარებულო ღთისო, რაჲ ესე ჰყავ და დაიმდაბლე სლი შნი, რლი აღიზარდე წსა შნა წთასა და საწრდელსა კელითა ანგელოზისაჲთა მოიღებდ“

8a

5

10

15

ხ მრმ ტიროდა მწარედ და იტყოდა, ვლ: „უბრალო ვარ მე და არა ვიცი, ვინაჲ არს ესე ჩემ თნა, ცხოველ არს ონი ღნი ჩემი, რ მამაკაცი მე არა ვიცი“. და შეეშინა იოსებს ფდ, და დადუმნა მისგნ და გწიზობავიდა, ვლ: „ვრ რაჲ ვყო მისთს; უჟუფთუ დავ-ფარო ცოდვაჲ მისი, ვიპოვო შინაგნმცემელ სისხლსა უბრალოსა და სარჩელად სიქუდილისა, და რაჲმე ვყო მისთს? ად იღუმალ გწუ-ტეო ეგე ჩემგნ“.

20

25

და მოიწია ღამს, და აჰა ანგლზი ოჲ გამოეცხადა ჩუენებით და ჰქა: „იოსებ, ძეო ღთისო, ნუ გეშინინ მიყვანებად მრმისა, რ რლ-ეგე მაგისგნ არს, სლისაგნ წდისა არს, ჰშვესაძმ და უწო-ღიან სახელი მნი ივ, რ მან იქსნეს ერი თსი ცოდვთა მთთაგნ“, და გწილძა იოსებ ძილისა მისგნ და აღიდებდა ოა ღა, რნ მოსცა ესეგრი მადლი. და სცივიდა ქიგი ქლწლისა (!) მას. და მოვიდა ანა მწიგნობარი და ჰქა იოსებს: „რაჲსათს არა ეწუნე კრებულსა ჩნსა?“. ხ მნ ჰქა მას: „რ დავშუერ გზისა მისგნ და გწვიანუენე დღე ერთი ოდენ“. და მიხედა და იხილა მრმ მიდგომილად და წარ-ვიდა მსწრათლ მდღელთ-მოძღურისა მისა და ჰქა მას: „რლსა-იგი შნ ეწამებოდე, ურჩულოებაჲ ქმნა ფდ“. ჰქა მას მღდელთ-მოძღუ-არმნ: „რაჲ არს, რლი უქმნიეს მას?“. ჰქა მას ანა: „ქლწული იგი, რლ წარიყვანა იოსებ, შეაგინა იგი და პარვით ყა ქორწილი მისი, და არა გამოუცხადა ძეთა იშლისთა“. მიუგო მღდელთ-მოძღრმნ

8b

30

35

შნ: „იოსებ ესე ქმნაა?“ ანა ჰქა: „მიავლინენ მსახურნი და ჰპოვე ქლწული იგი მიდგომილად“. და წარვიდეს მსახურნი იგი და ჰპო-

40

ვეს (!) ეგრეთ, ვა- იგი ანა ჰქა. და მიიყვანეს იგი იოსების თნა
 გნსაკითხავსა მას. მიუგო მღღლთ-მოძღრმზნ მზ: „რად ესე ჰქმენ,
 მრმ, რადსათს დაიმდაბლე სლი შნი და დაივიწყე ორ ღი შნი,
 რლი იზარდებოდე წსა შინა წთასა და საზრდელსა მიიღებდ-
 კელითა ანგელოზისადათა, და გესმოდა ვალობაჲ იგი მათი, იმთ-
 ხვედ წე ზთსა. აწ რად ესე ჰქმენ საქმე უშუერი“. ხ მრმ ტიროდა
 მწარედ და იტყოდა: „ცხოველ არს ორ ღი ჩემი, წდა ვარ მე
 წე მისსა და მამაკაცი მე არა ვიცი“. და იოსებს ჰქა: „რად ესე
 საქმე ჰქმენ?“ ხ მზ ჰქა: „ცხოველ არს ორ და ცხოველ არს
 სლი მისი, რ უბრალო ვარ მე მავისგნ“.

5
10

ჰქა მას: „ნუ ცილსა იტყუ, ად ჰემმარტი თქუ, პარვით ჰყავ
 ქორწილი შნი და არა დაიმდაბლე თავი შნი კელსა ქუეშე მტკი-
 ცესა ღთისნა, რამცა იკუროთხა ნათესავი შნი“. ხ იოსებ ღუმნა.
 ჰქა მღღლთ-მოძღრმზნ მზ: „მომეც ქლწლი, რლ წარიყვანე ტაძ-
 რისაგნ ღთისა“. ხ იოსებ ცრემლოოდა. მაშინ ჰქა მღღლთ-მოძ-
 ღრმზნ მზ: „გასუა თქნ წყლი მცნებისა ოდ, და გამოაცხადოს ორ
 ცოდვად თქნი“. და მოიღო და ასუა იოსებს და წარავლინა იგი უდაბ-
 ნოდ. და მოვიდა იგი ცოცხალი, და ფდ დაუკვრდა ყლსა ვრსა.
 და ასუეს მრმს და წარავლინეს იგი მთად კერძო. და მოვიდა იგიცა
 ცოცხალი და ღიდად დაუკვრდა, რ არა იპოვა შთ თნა ცოდვად.
 და თქა მღღლთ-მოძღრმზნ: „უკუეთუ ორ ღნ არა გამოაცხადა
 ცოდვად თქნი, არცა გნგეკითხნე თქნ“. და ვნუტევენა იგინი. და
 წარიყვანა იოსებ მრმ, და წარვიდეს ვანად თვსა სიხარულით და
 ატიდებდეს ღთსა იწლისსა.

15
20

ხ ბრძანებაჲ გამოკდა ავსტოს კეისრისაგნ აღწერად რავ-
 დენნი იყვნეს ბეთლემს შინა ჰურბასტანისასა. ხ იოსებ თქა: „მეცა
 აღვიწერო ძეთა ჩემთა თნა, ად ქლწლი ესე ვრ ვყო, ვრ აღ-
 ვწერო, ცოლად ჩემდაა, რ მრცხუნის, ად ასულად ვთქუა, იციან
 ძეთა იწლისათა, რ არა მივის ასული“. და თქა: „ესე არს ღედაჲ
 ოდ, იყავნ ვა ჰნებავს“. და დაუსხნა კარაულსა თვსა და წარემართ-
 ნეს. და შეუდგაა (!) მათ სამოელ, ძე მისი; და მიიწინეს მესამესა მილი-
 ონსა, და მოიქცა იოსებ და იხილა მრმ მწუხარედ, და თქა: „ვინ
 უწყის, თუ რლ-იგი არს მის თნა, იგი აწრვებს მას“. და მერმე
 მიხვდა მას იოსებ და იხილა იგი მხიარულად. ჰქა მას იოსებ: „რად
 არს, მრმ, ვხედავ პირსა შნსა ოდესმე მხიარულად და ოდესმე
 მწუხარედ“. ჰქა მას მრმ: „რ ორსა ვრსა ვხედავ, ვრთსა — რ ტირს
 და ეტყებს, და ვრთსა — რ მხიარულ არს და იხარებს“. და მივი-
 დეს საშოვალ ოდენ ვზასა მას, ჰქა მრმ იოსებს: „გარდამსუ კარა-
 ულისა ამისგნ, რ რლი-ესე ჩემ თანა არს, მასწრაფობს მე გამოს-
 ლვად“. და გარდამოიყვანა იგი მიერ და ჰქა მას: „ვე წარგიყვანო
 შნ და დავეფარო სირცხული შნი, რ აღვილი ესე უდაბნოჲ არს?“.
 და პოვა ქუაბი ერთი და შეიყვანა მას შინა, და დაადგინა მას ზა

25
30
35
40

92

93

ძენი თჳსნი. და გამოვიდა ძიებად ყრმისა აღმქუთმელისა, ებრაელთა-
განისა, ქლქსა ბეთლემსა.

10a ხ მე, იოსებ, ვა მოვიდოდე და აღვიხილენ თუალნი ჩემნი
სიმრგულესა ცისასა, და ვიხილენ ჰაერნი | გნკვრეგზლნი და მფრინ-
ველნი დაყუდბლნი. და მივხედე და ვისილე ქუნა და ვარცლი ერთი 5
მდგომარს, და მას ზა მუშაკნი, და კელნი მთნი მიყოფილ. იყვნეს
ვარცლსა მას, და ძნი იცოხნიდეს, არა იცოხნიდეს, და რლთა
აღმოაქუნდა, არა აღმოაქუნდა, და რლნი მიჰყოფდეს პირსა, არა
მიჰყოფდეს, ად პირნი ყლთანი ზეცას იხედვიდეს. და ვიხილენ ცხო-
ვარნი წარქცეულნი, და ცხოვარნი იგი დგეს, და აღეპყრა მწემსსა (!) 10
არგანი ცემად მთდა და ზე ეპყრა კელი. და მივხედე კევსა მდინა-
რესა და ვიხილენ თიკანნი, და პირნი მთნი დაესხნეს წყალსა და არა
სუმიდეს, და ყნრევე წამსა ერთსა რბიოდეს და გნკვრეგზასა შეეპ-
ყრნეს. და ვიხილე დედაკაცი ერთი გარდამომავალი მითთ და მრქუა
მე: „კაცო, ვე ხუალ?“ ხ მე ვარქუ: „ყრმის-აღმქუთმელსა ებრაელსა 15
ვეძიებ“. მომიგო და მრქუა: „ებრაელსაა?“

ხ მე ვარქუ: „ჰს“. და მრქუა მე: „ვინ არს, რლი-ეგე შობს
ქუბსა მას შინა?“. და ვარქუ რლი ცოლად მეხოფა მე, იგი არს.
და მრქუა მე: „არა ცოლი შნი არს?“. და ვარქუ მე: „მარს არს,
რლი-იგი აღიზარდა წსა შინა წთასა, ტამარსა შინა ორისასა და 20
წილით მხუდა მე იგი, ად არა არს იგი ცოლი ჩემი და მიდგომი-
ლებდა აქუს სლისაგნ წდისა“. და მრქუა მე ყრმისა აღმქუთმელმნ:
10b „ეგე ჰემრტდ სთქუ, რ არა ცოლი შნი არს“. და ვარქუ მას:
„მოგედ და იხილე“.

და მოვიდა ჩემ თნა და დავდეგით წე ადვილსა მას ქუბი- 25
სასა, და ღრუბელი ნათლისაჲ ჰფარვიდა ქუბასა მას. და თქა ყრმის
აღმქუთმელმნ მნ: „გნდიდნა სლი ჩემი დოესა ამას, რ იხილეს
თუალთა ჩემთა დიდბლი საკვრელი და სასწაული, რ ცხორებად
იშვა ოლსა შსა(!)“. და მეყსეულად ღრუბელი იგი გნდგებოდა ქუა-
ბისა მისგნ, და გამოჩნდა ნათელი დიდი ქუბასა მას შინა, ვდ ვერ 30
მეძლო თუალთა შედგომად, და მცირედ-მცირედ ნათელი იგი მიე-
ფინებოდა, და გამობრწყინდა ყრმაჲ იგი და მოილო ძუძუდ დედისა
თჳსისაჲ მრმისგნ. დღდყო ყრმის აღმქუთმელმნ მნ და თქა:
„ჰ დიდ არს დღენდელი ესე დღე ჩემდა, რ ვიხილე ხილვაჲ ახალი“. 35
და გამოვიდა ყრმის აღმქუთმელი ქუბით და შეემოხზა მას სალომე
და ჰქა: „ახალი ხილვაჲ მაქუს მე შნდა თხრობად“. ხ მან ჰქა:
„რაჲ არს?“ და მან ჰქა მას: „ქლწლმნ შვა, რლსა ვერ იხილავს
ბუნებაჲ მისი“. და ჰქა მას სალომე: „ცხოველ არს ოი ღი ჩემი:
უკეთეთ არა დავსდვა თითი ჩემი და არა გნვიხილო, არასადა მრწმე-
ნეს, ვდ ქლწლმან შვა და ქლწლმსავე ჰვიეს“. და შევიდა ყრმის 40
აღმქუთმელი იგი მრმისა და ჰქა მას: „გამოიხახე თავი შნი რ
11a არა |მცირს ღუაწლი წინა გიც შნ“. და დასდვა თითი სალომე

და ცნა, ღლტყო კმითა მალლითა და თქა: „გაა მე ურჩულეობათა ჩემთა და ურწმუნოებათა, რ გნეცადე ღი ცხოველი, და აჰა ესერა დაიწუების კელი ჩემი, და წარმვარდების ჩემგნ“. და მოიდრიცნა მუქლნი ორისა მიმართ სალომე და თქა: „რო ღო მშთა ჩნთაო, მომიკსენე მე, რ აბრაჰამისი, ისაკისი ვარი მე, და ნუ გნმაქარვებ მე ძეთა შს იშლისთა, ად მიმადლე მე გლახაკთა. შნ იცი, ო, რ სახელათა შნითა ვმსახურებდი და სასყიდელი ჩემი შნ შრ მომაქუნდა“.

და აჰა ესერა ანგელოზი ოა დაადგრა და ჰქა: „შეისმინა ონ ვედრებაჲ შნი, სალომე, მივედ და მიყავ კელი შნი ყრმისა მაგის და აღიქუ ეგე, და იყოს ეგე შნდა ცხოვრება და სიქადულ“. და მოვიდა სალომე და აღიქუა ყრმაჲ იგი და თქა: „თაყუანის ვცემ აშას, რ შტჳ იშვა ესე იშლსაჲ“. და შეყსულად გნიქურნა სალომე: და გამოვიდა მიერ ქუბით გნმართლებული. და აჰა ესერა

ქა იყო ანგლზისა შრ: „სალომე, ნუ ვის უთხრობ, რაჲ ესე იხილე საკვრველი, ვე შესლვამდე ყრმისა მაგის იშლმდ“. და აჰა ესერა იოსებ გნმზადებულ იყო გნსლვად ჰურიასტანად, და შფოთი დიდი იყო იშლმს, რ მოგუნი მოვიდეს მზის აღმოსავალით და იტყოდეს: „სადა არს რლი იგი იშვა მეუფჳ ჰურიათაჲ, რ ვიხილეთ ვარსკულაღი მისი ქმზის აღმოსავალით და მოვედით თუნისცემად მისა“.

110

ვა ესმა ესე ჰეროდეს, შეძრწუნდა ჰეროდე და ყლი იშლმდ მის თნა. და მიაგლინა მსახურნი და მოუწოდა მოგუთა მთ და მღღლთ-მოძღრთაცა მთ თნა, და ჰკითხვედა ტაძარსა შინა და ჰქა: „ვრ წერილ არს ქესთს, სადა შობად არს იგი?“ ხ მათ ჰქეს: „ბეთლემს ჰურიასტანისსა, რ ესრე წერილ არს წწყულისა შრ: და შნ ბეთლემ, ქენდ ეგე იუდასი, არაჲსადა უმრწემეს ხრ მთავართა შს იუდაასთა, რ შნგნ გამოვიდეს მთავარი, რნ დამწყსოს ვრი ჩემი იშლი“. და ჰქა ჰეროდე მოგუთა მთ: „რაჲ სასწაული იხილეთ შობილისა მისთს მეუფისა?“ ხ მთ ჰქეს: „ვიხილეთ ვარსკულაღი ფდ დიდი, რი უფროჲს ბრწყინვიდა სხუათა ვარსკულაფთასა და დაჰვარვიდა მთ. და ჩნ ეგრე ვცანთ, ვდ მფჳ იშვა იშლმისაჲ, და მოვედით თუნისცემად მისა“. მაშინ ჰქა მთ ჰეროდე: „წარვედით და გამოიკითხეთ, და რჳს ჰპოვოთ, მითხართ მე, რა მეცა მივიდე და თუნის ვსცე მას“.

და გამოვიდეს მოგუნი პირისაგნ მეფისა, და აჰა ვარსკულაღი იგი, რლი იხილეს აღმოსავალით, წინა უძლოდა მთ, ვემდე მოვიდა და დაადგრა თავსა მის ყრმისსა. და იხილეს ყრმაჲ იგი მოგუთა მთ მრმის თნა დედისა თვისსა. და მოიღეს ჰურჭელთა მთთაგნ ძღუენი: |ოჭროჲ, მური და გუნდრუკი; და მოართუეს, და დაცვეს და თუნისცეს მას. და მოიღეს ბრძანებაჲ ანგლზისაგნ, რა არა მიაქციონ ჰეროდეს, ად წარვიდენ იგინი სხუთ გზით სიოფლად თვსა. და წარვიდეს იგინი, ვა უბრძანა მთ ანგლზმნ ორისაშნ. და

120

5

10

15

20

25

30

35

40

ჩნ ამას ყელსა ზა მივეციტ დზე ოა ჩნისა (!) იუ ქესა, რლისა ჰმუენის დზე, ქებად და თუნისცემად თნა მამით და სლით წდი-
თურთ აწ და მს. და ოკთი ოკე, ან.

ბ

სინის მთის ხელნ., № 78.

266b

დიდას პარასკევსა

**საკითხავი ვნებისათვის და სიკუდილისა, მოსახსენებელი
მცხვრინა ჩნისა იუ ჰესი, თჳმლი ანანია ეზრავლისა,
დასისაგნ შჯლის მცინიერისა**

5

რ ვცან ონისა ჩნისა იუ ქესი წიგნთაგნ საღმართოთა და
სარწმუნოებით ვლსმოდგინედ ვისწრაფე და აღვწერენ მოსაკსენე-
ბლი (!), რად-იგი თქუეს ჰურიათა ღრისათს პონტოელისა პილატს
ზე, მსაჯლისა, რი-იგი აღწერა ნიკოდემოზ წიგნითა ებრაულითა
საცნობელდ ყლათათს.

10

ანა და კადაფა, სუმეს და დრდაეს, გამალიელ და იუდა, ლევი
და ლეფთალი, ალექსანდრე და იროს, და სხნიცა ჰურიათაგნნი
მოვიდეს პილატესა იუსთუს, და შეასმენდეს მას მრავალთა საქმეთა
მისთათს და ეტყოდეს ესრთ: „ესე ჩნ ვიცით იოსების ხურომსა
მის ძედ და მრმისგნ ზობილად, და იტყუს თავსა თუსსა ძედ ღი-
სად და მეუფედ, არა ხ თუ ამას იტყუს, ად შაბათსაცა შეაგინებს,
და მამულისა ჩნისა შჯლისაჲ ჰნებაეს დარღუევად“.

15

267a

ჰქა მთ პილატე: „რად არს, რასა იქმს, და ჰნებაეს დარ-
ღუევად თქნი?“ ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნ შჯული გუაქუს, შაბათსა
შა არა ჯერ-არს კურნებდ, ხ ესე მკელობლთა და ბრმათა, კეთ-
როანთა და ეშმაკეულთა და გნრღუეულთა გნჰკურნებს დღესა
შაბათსა, და ბელზებულითა, ეშმაკთა მთავრითა, გნასხამს ეშმაკთა,
და ყნივე მისდა დამორჩილებულ არიან“.

20

ჰქა მთ პილატე: „ესე არა არს არა-წთა სლთა გნსხმად, ეშმაკთდ, ად ღრთისაგნ
სკლეოპადასა“. ჰქს ჰურიათა მთ პილატს: „ვივედრებით ჩნ შნსა
მაგას კელმწიფებასა, რა წარზოდგინო იგი აწ წე საყდარსა შნსა
და ისმინო მისი“.

25

ჰქა მთ პილატე: „და ვრ შემძლებლ ვარ მე,
კარანი, გნკითხვად მეუფისა?“ ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნ არა ვიტყუთ
მეუფედ, ად იგი თავით თუსით იტყუს“. მოუწოდა პილატე ერთსა
პასენაკსა და ჰქა მას: „მივედ და მშჯლობით შემოიყვანე იუ“. და
ვრ მივიდა პასენაკი იგი, იხილა და იცნა მნ იუ, და თაყნისცა
პრელდ, მოაღო ოლარი, რი აქუნდა კელთა მისთა, და დაუფინა
ქენასა ზა და ჰქა იუს: „ორო, ამას ზა შემოდეგ, რ გხადის შნ

30

257b

კარანი“. | ხ ჰურიათა მთ ვრ იხილს, რად-იგი ქმნა პასენაკმნ
მნ, ღლდბდეს პილატს მიმართ, იტყოდეს: „რად არა სეფეკციითა
ჰბრძანე შემოყვანებდ მისი, ად პასენაკისაგნ? რ ვი (!) იხილა იგი

35

პასენაკმუნ მუნ, თყნისცა მას, და მოადლო ოლარი, რი აქუნდა მას, და დაუფინ[ა] ჩყნსა ზა და ჰქა: „ორო ამას ზა შემოდგე, რ გქია-
 დის შნ მსაჯლი“. ხ პილატე მოუწოდა პასენაკსა მას და ჰქა:
 „რაა ჰყავ ესე, რასა იტყვან ჰურიანი ესე?“ ხ პასენაკმუნ მუნ ჰქ[ა]
 პილატეს: „ორო, ოდეს-იგი შნ მიმავლინე მე იქლმს უბანთა ზა,
 მშნ ვიხილე ესე კარაულსა ზა მჯდომარე და ყრმანი ებრაელნი
 ღლდბდეს, და რტოები შეთისხილისაა აქუნდა კელთა მთთა, და
 რნიმე დაუფენდეს სამოსელსა მთსა და ეტყოდეს: „გქუაცხოვნენ
 ჩნ რი ხარ მაღალთა შა; კურთხლ არს მომავალი სახლთთა
 ოჯათა“. ღლდ ყვეს ჰურიათა მთ და იტყოდს: „ებრაელნი ებრა-
 ლებრ (!) კმობდეს, შნ ვინაჲ სცნობ ამას, რ არა იცი შნ ებრა-
 ული?“ ჰქ[ა] მთ პასენაკმუნ მუნ: „გჰკითხე ვისმე ნთგ[ნ]სა და
 ვარქუ: «რაა არს, რასა კმობუნ ყრმანი ესე ებრაელნი?», და მუნ
 მითხრა: «ოს-ნა», და ესე სიტყჲ ესართ არს: «გუაცხოვნენ ჩნ».

5

10

268a

|ჰქა მას პილატე: „ვრ კმობდეს ებრაელებრ?“ ჰქს მას ჰური-
 ათა მთ: „ოსანა“. ჰქა მთ პილატე: „და ოსანა ვრ გამოითარგმა-
 ნების?“ ჰქს მს ჰურიათა მთ: „გუაცხოვნენ ჩნ“. ჰქს მთ პილატე:
 „უქთუ თუნ წყამებით კმასა მას, რასა-იგი ყრმები იტყოდა, პასე-
 ნაკმუნ მუნ ჩემუნ რაჲ ცოდა?“ ხ ივინი დუმნეს. ჰქა პილატე პასე-
 ნაკსა მას: „გნვედ და რითაცა სახითა გნებაეს, შე მოყვანე იჯ“. ხ
 პასენაკი იგი ვრ გნვიდა, ყო პირველისაებრვე სახისა. და ჰქა იჯს
 პასენაკმუნ მუნ, რი გამოვიდა კლდ შემოყვანებლ, და ჰქა იჯს: „ორო,
 შემოვიდ, რ გხადის შნ მსაჯლი“. და ვრ შემოვიდა იჯ. მუნ
 ეპყრნეს დრაუჟნი იგი პილატესნი, და მოდრკეს ძელნი იგი დრაუჟ-
 თანი და თყნისცს იჯს. და იტყოდს ჰურიანი იგი მთდა მიმართ,
 რლთა ეპყრნეს დრაუჟნი იგი: „რაჲსათს მოსდრიკენით ძელნი ეგე
 დრაუჟთანი?“ ხ პილატე ჰქა მთ: „არა ვიკვრსა, ვრ-იგი მოდრკეს
 ძელნი იგი დრაუჟთანი და თყნისცს იჯს?“ ეტყოდეს ჰურიანი იგი
 პილატს და ჰქს: „ჩნ უწყრთ, ვდ მოდრიკენს მთ, რლთა ეპყრნეს
 დრაუჟნი იგი, და თყნისცს მას“. მოუწოდა პილატე რლთა ეპყრ-
 ნეს დრაუჟნი იგი და ჰქა მათ: |„რაჲსათს ესართ ჰყავი?“ ხ მთ
 ჰქს პილატეს: „ჩნ კცი წარმართნი ვართ და მსახურნი ტაძრი-
 სანი, ვრმცა თყნის-ვეციტ მას? ხ ჩნ, ვრ გუეპყრნეს ძელნი დრა-
 უჟთანი, თავით თვით მოდრკეს და თყნისცს მას“. ჰქა პილატე
 მთავართა კრებულისათა და მოხუცებულთა ერისათა: „გამოერჩიე-
 ნით (!) კცი თქნგნნი მკნენი და ძრიელნი (!), რლთა იპყრნენ
 დრაუჟნი ზგი, და უქთუ მოდრკენ თავით თვსით, ვიხილოთ“. ხ მოხუ-
 ცებულთა მთ ჰურიათა გმოირჩინეს კცი მკნენი და ძრიელნი (!)
 ძალითა, და ექუს-ექუსთა პყრობლ სცნეს დრაუჟნი იგი, და დადგს
 წე საყდართა მთ მსაჯლისათა. და ჰქა პილატე პასენაკსა მას:
 „გნიყვანე იჯ გრე ტაძრისა და შემოიყვანე, ვრ სახედცა გნებაეს“.
 და გმოვიდა იჯ ტაძრით გრეშე, და პასენაკი იგი მის თანა. და

15

20

25

30

268b

ნეს დრაუჟნი იგი და ჰქა მათ: |„რაჲსათს ესართ ჰყავი?“ ხ მთ
 ჰქს პილატეს: „ჩნ კცი წარმართნი ვართ და მსახურნი ტაძრი-
 სანი, ვრმცა თყნის-ვეციტ მას? ხ ჩნ, ვრ გუეპყრნეს ძელნი დრა-
 უჟთანი, თავით თვით მოდრკეს და თყნისცს მას“. ჰქა პილატე
 მთავართა კრებულისათა და მოხუცებულთა ერისათა: „გამოერჩიე-
 ნით (!) კცი თქნგნნი მკნენი და ძრიელნი (!), რლთა იპყრნენ
 დრაუჟნი ზგი, და უქთუ მოდრკენ თავით თვსით, ვიხილოთ“. ხ მოხუ-
 ცებულთა მთ ჰურიათა გმოირჩინეს კცი მკნენი და ძრიელნი (!)
 ძალითა, და ექუს-ექუსთა პყრობლ სცნეს დრაუჟნი იგი, და დადგს
 წე საყდართა მთ მსაჯლისათა. და ჰქა პილატე პასენაკსა მას:
 „გნიყვანე იჯ გრე ტაძრისა და შემოიყვანე, ვრ სახედცა გნებაეს“.
 და გმოვიდა იჯ ტაძრით გრეშე, და პასენაკი იგი მის თანა. და

35

40

მოუწოდა პილატე რლთა-იგი ეპყრნეს დროშანი და ბუნნი იგი
 დრაუჟთანნი პირვლდ, და ჰქა მთ: „გეფუცები ცხორებასა კეისრი-
 სასა, უკთუ არა მოდრკენ დრაუჟენი ესე შემოსლვასა იჯსსა, თავნი
 თქნნი აღვიხუნე თქნგნ“. და ბრძანა შემოყვანებდ იჯსი. და პასე-
 ნაკერ მნ ყო პრვლივე იგი სახს, და ფდ ვევედრებოდა იჯს, რა-
 269ა მცა შედგა ოლარსა მას ზა. | და შედგა იჯ და შევიდა ტაძრად.
 ხ შესლვასა მას მისსა. კლდ მოდრკეს დრაუჟენი იგი თავით თჯსით
 და თყნისცს იჯს. ხ პილატე ვრ იხილა, შეეშინა ფდ და უნდა
 აღდგომაჲ საყდრით. და ვრ იგი გან-ოდენ: იხრაზვიდა, ცოლმნ მისმნ
 მიავლინა მისა და ჰქა: „რაჲ ძეს ში და კცისა მაგის მართლისაჲ,
 რ ფდ მევნო მე მაგისთვის ამას ლაგესა“. ხ პილატე მოუწოდა
 ჰურიათა მთ და ლევიტელთა და ჰქა მთ: „თქნ თვთ უწყით, რ
 ცოლი ჩემი ღნის მსახური არს ფდ, უფროჲსლა ჰურიაებრ, თქნ
 თანა“. ჰქს მას: „უწყით. რ ევრთ არს“. ჰქა მთ პილატე: „ესერა
 მოავლინა ცოლმნ ჩემნ და მრქუა: „რაჲ ძეს ში და მართლისა
 მაგისი, რ ფდ მევნო მე მაგისთვის ლამესა ამას“. მიუგს ჰურიათა
 მთ და ჰქს პილატეს: „არა გარქუთა, ვდ მაცოჟური არს ეგე, ესერა
 სიხმრის მახუნებელიცა მიავლინა ცოლისა შისა“. ხ პილატე მოუ-
 წოდა იჯს და ჰქა: „რასა ესენი შეგწამებნ, რასა იტყვ შნ?“ ხ
 იჯ ჰქა მას: „უკთუმცა არა აქუნდა კელმწიფებაჲ, არამცა იტყო-
 269ბ დეს, ხ აწ კც-კც-დსა აქუს კელმწიფებდ პირისა თჯსისაჲ | სიტ-
 ყუად კეთილისა და ბოროტისა. მაგათ იხილონ, რასა იტყუედ“.
 მიუგს მდღელთ-მიოდღუართა მთ და ჰურიათა და ჰქს მას: „ჩნ
 რაჲ ვიხილოთ, პრველად — მსგავსად ყლთა კცთა შობილ ხ[რ],
 მეორედ — შობასა შნსა ბეთლემს ყრმათა მოსრვაჲ იქმნა, მესამედ —
 მამაჲ ში იოსებ და დედაჲ ში მრმ ეგვბტდ ივლტოდეს, ამისთნ
 რ არა აქუნდა გნცადებულგბდ (!) ერსა შს“.
 იტყოდეს რნიმე მუნ მდგომარეთაგნნი კცნი ღნის მოყუა-
 რენი: „ჩნ არა ვიტყუთ მაგას ბოროტის მოქმედად, ად კეთილის
 მოქმედად“. მიუგო პილატე ჰურიათა მთ და ჰქა რნი-იგი იტყო-
 დეს, ვდ ბოროტის მოქმედ არს: „ესე სიტყჲ თქნი არა არს კშ-
 მრიტ, ამისთვის რ საცილობელ იქმნა, ვრ-ესე იტყუან თქნგნნივე“.
 ჰქს ანა და კაიაფა: „ესე ყი სიმრავლე ერისაჲ ვკმობთ, და შნ არა
 გრწამს, ვდ არა კეთილ არს. ხ ესენი მწირნი არიან და არა მოწა-
 ფენი მაგისნი“. მიუგო პილატე ანას და კაიაფას: „და რაჲ არს მწი-
 რობდ იგი?“ ჰქს მას: „წარმართთა შვილნი იყვნეს და აწლა იქმნნეს
 270ა ჰურია“. მიუგეს ლაზარ და ასტერი, | და ნატონ და იაკობ და მნეს,
 ზერას და სამოელ და ისაკ, ფინეზ და კრისპა და იოდა (!): „ჩნ
 არა მწირთაგნნი ვართ, ად ჰურიანი, და სამართალსა ვიტყუთ, —
 ესე არს კშმრტდ ცხორებდ ყისა სოფლისაჲ“. ჰქა პილატე
 ათორმეტთა მთ კცთა, რნი იტყოდეს, ვდ ესე არს ცხორებდ სოფ-
 ლისაჲ: „გაფუცებთ თქნ ცხორებასა კეისრისასა, უკ[ე]თუ კშ-

მრტდ არს, რნი:იგი სთქუთ, კეთილ არსა ყრითუოთ“. ჰქს მთ პილატს: „ჩნ შჯლი გუაქუს, ნუვინ ფუცავს ცუდად, რ ცოლვაა არს დიდი, მაგათ ფუცონ ცხორებასა კეისრისასა, ვდ არა ეგრე არს, ვრ-ესე ჩნ ვიტყვთ, და თანამდებ ვართ სიკუდილისა“. ჰქა პილატე ანას და კადაფს (!): „არას მიუგებთა ამისოვს?“ ჰქს ანა და კადაფა პილატს: „თორმეტთაა სარწმუნო გინნს, რ იტყვან, ვდ არა ბოროტის მოქმედ არს, და ჩნ ყნი ესე კრებულნი ვლდბთ, ვდ წინააღმდეგომი არს კეისრისაჲ და იტყვს თავსა თვსსა ძედ ღისა და მეუფედ, და არა გრწამს ჩნი“.

5

უბრძანა პილატე გამოსლვაჲ მთი თვნიერ ათორმეტთა მთ კცთა, რლთა-იგი თქუეს, ვდ კშმრტდ ცხორბჲ არს ყლთჲ. 270b და ივსცა უბრძანა გწმორებჲჲ მთოვწ. |და ჰქა ათორმეტთა მთ პილატე: „რისა საქმისათს უნებს მოკლვაჲ ივსნი“. ჰქს პილატს (!): „რ შური აქუს, შაბათსა ჰკურნებსო“. ჰქა პილატე: „კეთილისა საქმისათს ჰნებაესა მოკლვაჲ მისი?“ ჰქს მას: „ჰე“. აღიესო გლის-წყრომითა პილატე და გწმოვიდა ტაძრით და ჰქა: „მოწამე არს ჩემდა მზე, რ არცა ერთსა ბრალსა ვჰპოებ კცისა ამის თანა“. მიუგწ ჰურიათა მთ და ჰქს პილატს: „უკთუმცა არა ბოროტის მოქმედი იყო, არა მოგუეცა ეგე კელთა შწნთა“. ჰქა პილატე: „მიიყვანეთ ეგე თქწ, და შჯლითა თქწნითა გწნიკთწთ იგი“. ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნი არა არს მოკლვაჲ არავისი“.

10

15

20

ჰქა პილატე ჰურიათა მთ: „თქწ გრქუა ღწ არავისი მოკლვაჲ“, ად შვევიდა პილატე ტაძრად, და მოხადა ივს და ჰქა: „შწ ხარა მეუფე ჰურიათა?“ მიუგო ივს პილატეს და ჰქა: „თავიო თვსით შწ იტყვ მაგას, ანუ სწუათა გითხრეს ჩემთვს?“ მიუგო პილატე ივს და ჰქა: „ნუუტუე მეცა ჰურიო ვარა? ად ნათესავთა შწნთა და მღღელთ-მოძღუართა მომცეს, შწ რაჲ გიქმნიეს“. მიუგო ივს და ჰქა მას: „მეუფეჲჲ ჩემი არა ამის სოფლისაგწ არს, უკთუმცა ამის სოფლისაჲ იყო, მსახურწნიმცა ჩემნი იღუწიდეს ჩემთს, რამცა არა მივეცი კელთა ჰურიათასა. აწ მეუფეებჲ ჩემი არა არს ამიერ სოფლით“. ჰქა პილატე ივს, თუ: „მეუფე ხარ შწ?“ ჰქა მას ივს: „შწ იტყვ, ვდ მეუფე ვარ მე, ამისთს შობილ ვარ და ამის-თსცა მოვედ სოფლდ, რ ყნი, რნი იყოს კშმრტბისაგწ, ისმი-ნოს კმისა ჩემისაჲ“. ჰქა მას პილატე: „და ქყნსა ზა არა არსა კშმრტბჲჲ?“ ჰქა ივს პილატს: „ხედაფა, რწნი კშმრტბასა იტყვან, ვრ გწნიკითხვიან, რლთა აქუს კელმწიფებჲ ქყნსა ზა?“

25

30

35

და დაუტევა ივს შა ტაძარსა, და პილტე გწმოვიდა გრე, და ჰქა ჰურიათა მთ: „მე არცა ერთსა ბრალსა ვჰპოებ მის თანა“ ჰქს ჰურიათა მთ: „მაგწ თქა: შემძლებლ ვარ მე ტაძრისა ამის დარღუევისა და მესამესა დღწსა აღშენებლ“. ჰქა მათ პილტე: „რწნი ტაძარი?“ ჰქს ჰურიათა მთ: „რწნი სოლომონ მეფმწ ალაშენა ორ-მეოც და ექუსა (!) წელსა, იგი იტყოდა დარღუევად და აღშენებლ 271b მესამესა დღწსა“. მერმე კლდ ჰქა პილტე ჰურიათა მთ: |უბრა-

40

ლომცა ვარ მე სისხლისაგან ამის მართლისა, თქნ უწყითა“. ჰქს ჰურიათა მთ: „სისხლა მაგისი ჩნ ზა და შეილთა ჩნთა ზა“.

მოუწოდა პილატე მლდელთა და ლევიტელთა, მოხუცებულთა ერისათა, და ჰქა მთ თვსაგან: „ნუ ეგრე იქმთ, რ არარაჲ არს შესმენაჲ მისი თანამდები სიკუდილისაჲ, რ შესმენაჲ თქნი მისა მიშროთ არს გნკურნებისათს სნეულთაჲსა და შეგინებისათს შაბათისა“.

ჰქს პილატს მოხუცებულთა მთ, მლდელთა და ლევიტელთა: „უკთუ ვინმე კეისარი აგინოს, თანამდებ არს სიკუდილსა“.

ჰქა მთ პილატე: „ღნი არა აგინა და თანამდებ არს სიკუდილსა?“

ჰქს ჰურიათა პლტს: „ჩნ კეისარსა ვიტყვთ, გმობდა, თანამდებ არს სიკუდილსა“.

უბრძანა პილტე ჰურიათა მთ გმოსლვაჲ მთი ტაძრით, და მოუწოდა ივს და ჰქა: „რაჲ გიყო შნ?“

ჰქა ივს პილტს: „ესრთ მოცემულ არს“.

და ჰქა პილტე: „და ვრ მოცემულ არს?“

ჰქა ივს: „მოსე და ყნი წწყლნი წინათევე ქადაგებდეს სიკუდილისა ჩემისათვს და აღდგომისა“.

ესმა ესე ჰურიათა მთ და ჰქს პილტს: „ამის გმობისა უძრესი რაჲდა გნებაჲს სმენად?“

ჰქა მთ პილტე: „უკთუ სიტყჲ ესე გმობაჲ არს, მიიყვანეთ ეგე თქნ და შჯლისაებრ თქნისა გნიკითხთ“.

ჰქს მთ პილტს: „შჯლსა ჩნსა წყრილ არს: კცმნ თუ კცსა შესკოდოს, წყრილ არს, რა სცენ მას ოცდა ცხრამეტი ქოქითა, ხ რნ ღნი გმოს, ქვითა გნიტვნოს“.

ჰქა მთ პილატე: „მიიყვანეთ ეგე თქნდა და, ვრ სახედ გნებაჲს, ეგრეთ ყავთ“.

ჰქს ჰურიათა პილტს: „ჩნ გუნებაჲს რა ჯრს ეცუას“.

ჰქა მთ პილატე: „არა წყრილ არს ჯრკუმაჲ მისი“.

მიმოიხილა პილატე ერსა მას შს ჰურიათასა, რი დგა მუნ და ხედვიდა, რ მრავალნიცა მთგნნი ცრემლოოდეს ივსთვს, და ჰქა პილატე: „არა ყლთა უნებს სიკუდილი მისი“.

ჰქს მლდელთ-მოძლუართა მთ პილტს: „ამისთს მოვედით ყი ერი შნდა, რა მოკუდეს ეგე“.

ჰქა მთ პილტე: „რაჲსათვს მოკუდეს?“

ჰქს ჰურიათა მთ: „რ თქა თავისა თვისაჲ, ძქ ღჲ ვარი მეო და მეუფს“.

წარმოდგა კცი ვინმე, სახელით ნიკოდემოზ, წე პილატესა და ჰქა მას: „გვედრები შნსა მაგას კელმწიფებასა, მიბრძანე მე თქუმაჲ სიტყვსაჲ მცირედისაჲ“.

ჰქა მას პილტე: „იტყოდ“.

და ჰქა ნიკოდემოზ: „მე ვარქვ მოხუცებულთა, მლდელთა და ლევიტელთა, და ყლსა ამას სიმრავლესა ჰურიათასა შესაკრებლსა შა მთსა: „რასა ეძიებთ კციას ამის თანა? კცმნ ამრ მრავალნი სასწყლნი ქმნა მიუწოდომელნი, რნი არასადა ვინ ქმნა სხუამრ, და არცაღა ქმნეს ვინ, დაუტყვეთ ეგე და ნუ ჰბრაზაეთ მაგისთს ბოროტსა. უკთუ ღთიჲ არიან სასწყლნი იგი, რლთა იქმს, დაემტკიცოს, და უკთუ საცთურ არიან, დაჰქსნდეს, რ მოსეცა მიივლინ ღნისა გნგებითა ეგვბტდ და ქმნა სასწყლნი მრავალნი, რლ ჰქა მას ღნ საქმედ (წე მრავალნი, რლ ჰქა მას ღნ საქმედ—sic) წე მეფისა მის მეგვბტელისა. და იყუნეს მუნ კცნი, რნი ჰმსახურებდეს

- ფარაოს, იანე (!) და იამბრე, მთცა ქმნეს სასწლი, რაეცა ქმნა მოსე, არა მცირედნი. და ეგრე ხედვიდეს მეგვაბტელნი იგი იანეს და იამბრესა ვა ღთთა. ხ სასწლნი იგი, რლ ქმნეს, არა ღი იყუნეს. და წარწყნდეს (!) ივინი და მორწმუნენიცა მთნი. და აწ დაუტევეთ კცი ეგე, რ არა წერილ არს სიკუდელი მაგისი“. ჰქს ჰურიათა მთ 5
- 273a | და მის წილ სიტყუასა იტყვს? არა კეისარმნ დაადგინა ამას პატივსა ზა?“ ხ ჰურიათა მთ გლი უწყებოდა ნიკოლდემოზისთს და კბილთა მთთა ილრქენდეს მის ზა. ჰქს ჰურიათა მთ ნიკოლდემოზს: „ჰჰმარიტზა მისი მიილე შენ და ნაწილიცა მისი მივიღებოც“. ჰქა მთ ნიკოლდემოზს: „ან, ან, იყავნ, იყავნ, მოვილო ვა სიტქუთ“. კლდ სხა წარმოდგა და ევედრებოდა მსაჯლსა, რა თქუას სიტყუა. ხ მსაჯლმნ ჰქა: „რაეცა გნებავს, იტყოდე“. და თქა კცმნ მნ: „მე ოცდა ათი წელი დამეყო ცხედარსა ზა და დიდსა საღმობასა შა ვიყავ, და მოვიდა იკ, და მრავალნი ეშმაკეულნი და მრაველთა სახითა სნეულნი, და მდებარენი გნიკურნეს მისგნ, და მეცა რლთამე ჰაბუთა შემიწყალეს და აღმიღეს ცხედრითურთ და მიმიღეს მისა. და მიხილა მე იკ, შემიწყალა მე და სიტყუთ მრქუა მე: „აღდეგ და აღილე ცხედარი ში და ვიდოდე“. და მუნთქუესევე გნიკურნე და აღვიღე ცხედარი ჩემი და ვიდოდე. ჰქს ჰურიათა პილატს: „ჰკითხე-ლა მაგას, რაე დღე იყო, ოდეს გნიკურნე“. ჰქა პილტე კცსა მას: „რლსა დღესა გნიკურნე?“ ჰქა გნიკურნებულმნ 10
- 273b მნ: „შაბათსა“. | ჰქს ჰურიათა მთ პილტს: „არა გითსართა შნ, ვდ შაბათსა ჰკურნებს და ეშმაკთა გნასხასს“. და სხა ჰურიათა წარმოდგა და თქა: „მე ბრმაე ვიყვ, (და კა წარმოდგა და თქა: „მე ბრმაე ვიყვ — ?) და კა მესმოდა, ხ პირსა არა ვიხედევდი, და გრ თანაწარმივიდოდა იკ, ვლალად ყავ მე კმითა დიდითა და ვარქუ: „შემიწყალე მე ძეო ღთისო“. და შემიწყალე (!) მე, და დამდვა კელი მისი თუალთა ჩემთა და მუნთქუესევე აღვიხილენ“. და სხა კლდ წარმოდგა და თქა: „მე მკელობელი ვიყვ სიყრმით ჩემითგნ, და გნიკურნა მე სიტყუთა. და აღმმართა მე დაცემისაგნ ჩემისა“. და სხა წარმოდგა და თქა: „მე გნბოკლებული ვიყვ სიყრმით ჩემითგნ, და გნიკურნა სიტყუთა“. და დედაკცი ვინმე შორით ღლდბდა და იტყოდა: „წილოანი ვიყვ ათორმეტ წელ, და შევეხე ფესუსა სამოსლისა მისისასა და დადვა დინარე (!) იგი სისხლისაე ათორმეტისა წლისაე“. ჰქს ჰურიათა მთ: „ჩნ შჯლი გუაქუთს — დედაკცი წამებდ ნუ წარმოდგებინ“. და სხნი მრავალნი მამანი და დედანი ღლდბდეს და იტყოდეს: „ესე კცი წწყლი არს, და ეშმაკნი მისდა დამორჩილებულ არიან“. 15
- 274a | ჰქა მთ პილტე: „რაესათს მოძლუარნი თქნნი არა დაემორჩილნეს?“ და სხნი იტყოდეს: „ლაზარე ოთქისა დღისაე აღად- 20
- 30
- 35
- 40

გინა“. შეეშინა მსაჯულსა ფ'დ და ჰქა ყ'ლსა მას სიმრავლესა ჰურიათასა: „რადსათუჲ გნებავს დათხევად სისხლისა უბრალოდსაჲ?“

და მოუწოდა პილტე ნიკოდემოზს და ათორმეტთა მ'თ, რ'ლთა ჰქს, ვ'დ არა ბოროტის მოქმედ არს ი'ჯ, და ჰქა მ'თ: „რად გყო, რ' შფოთი დიდი იქმნების ერსა ამას შ'ს“. ჰქს მ'თ: „ჩ'ნ არა უწყით, მ'თ იხილონ, რასა იქმან“. ჰქა პილატე სიმრავლესა მას ჰურიათასა: „უწყი, რ' ჩუელებ'დ არს თქ'ნი დღესასწ'ლსა ამას ხატეობისასა ერთი პყრობილთაგ'ნი გ'ნტევებ'დ, მაქ'უს ერთი დასჯილი საპყრობილესა შ'ა, კ'ცის მკლველი, რ'ლსა სახელი ჰქჲან ბარაბა, და მდგომარე შ'ს თქ'ნსა ი'ჯ, რ'ლსა თანა არცა ერთსა ბრალსა ვ'ჰპოვებ: აწ ვისი გნებავს, მოგმადლო და გ'ნუტეო“. ხ' მ'თ ლ'ლდ-ყვ'ს და თქ'უეს: „ბარაბა“. ჰქა მ'თ პილატე: „და რად ყო ი'ჯ, რ'ლსა სახელი ჰქჲან ქ'ე“. ჰქს მ'თ: „ჯ'რს ეცვ'ნ“. და რ'ნიმე ჰურიათა-გ'ნნი იტყოდეს: „უკ'თუ ეგე გ'ნუტეო“ [... одна строчка срезана].

274b | „რ' თქ'ა ძაფი თუხი, ძე ლ'დ ვარიო და მეუფე, ამისი ვ'ნემე გ'ნებავს მეუფ'ბ'დ და არა კეისრისაჲ?“ გ'ნრისხ'ნა პილატე და ჰქა მ'თ: „ნათესავი თქ'ნი მ'დს მამოთებელი არის (!) და შემწეთა თქ'ნთა წინააღმდეგებით“. ჰქს პილატს: „რ'ლთა შემწეთა იტყუ'ჲ?“ ჰქა მ'თ პილტე: „ლ'ნ თქ'ნმ'ნ მონებისაგ'ნ ფიცხელისა გ'მოგიყვანნა თქ'ნ, ვ'ა კმელსა და უდაბნოსა ზ'ა, გ'მოგზარდნა, — მანანა და მწყერ-მარკილი მოგცა თქ'ნ საჭმლად (!), და კლდისაგ'ნ წყალი გ'მოგიცენა სასუმელ'დ, და შჯ'ლი მოგცა თქ'ნ, და ამას ყ'ლსა ზ'ა გ'ნარისხ'ნთ თქ'ნ ლ'ი თქ'ნი, და ეგედრა მოსე თქ'ნთ'ს, და არა მოგსრნა; და აწ ძკ'რა იტყუთ ჩემთ'ს, ვ'დ მეფე მძულს მე“.

ლ'ლდ'ბდეს ჰურიანი იგი და იტყოდეს: „ჩ'ნ მეუფედ არავან ვიცით, ვ'რნა კეისარი და ი'ჯ. და მოგუთაჲა ძღუენი მოართუეს მას აღმოსავალით, ვ'ა მეუფ'სა. და ესმა ჰეროდეს მოგუთა მ'თ-გ'ნ; ვ'დ მეუფე იშვა, და უნდა მოკლვად მისი. ცნა იოსებ, მამამ'ნ შისმან, და წარიყვანა იგი და დედაჲ მისი და ივლტოდა ქვკბტელ-
275a ესმა ესე ჰეროდეს და მოსრა ყ'რმები ებრაელთაჲ, | რ'ნი შობილ იყუნეს ბეთლემს“.

ვ'ა ესმა სიტყუ'დ ესე პილტს, შეეშინა და დაღუმნა, ერნი იგი ვ'რ ლ'ლდ'ბდეს, და ჰქა მ'თ: „ესე არსა, რ'ისაჲ უნდა ჰეროდეს სიკუდილი?“ ჰქს ჰურიათა მ'თ: „ჰე, ეგე არს“. და მოითხოა წყალი და დაიბანნა კელნი წ'ე მისსა და ყ'რისა ერისა, და ჰქა მ'თ: „უბრალომცა ვარ სისხლისაგ'ნ ამის მართლისა, თქ'ნ უწყით“. კლ'დ ლ'ლდ'ბდეს ჰურიანი იგი და ეტყოდეს პილტს: „სისხლი მაგისი ჩ'ნ ზ'ა და შვილთა ჩ'ნთა ზ'ა იყავნ“.

მშ'ნ ბრძანა პილტე ეხოდა მის წარმოტევებ'დ, რ'ნი გ'ნება წ'ე საყდარაჲ მისთა, და დაჯდა.

5

10

15

20

25

30

35

40

25a

კრებად თითუთა წელიწადისათაჲ, ლც ყჳთ!

თა ინსა აქვს (!) დღს ლა. დღსძბდი არარაჲ. დღეთა აქუს
ი ყმნი და ლამეთა იდ ყმნი

ა. წინა დაცრეთაჲ ორჲ, და კსნბაჲ ბასლი ებკსჲ კეს-
რიელისჲ და მსგბსი ქეს შბისჲ. 5

ბ. სილიბსტროს მზდ-მთვრისჲჲ ჰრშთა პაპისსაჲ და
მათე მონხნისაჲ.

გ. ამბა მელიტონ მსხლისისჲ საბაწდლისჲ და მალაქია
წწულსჲ.

დ. ამბა იანე სქოლარისჲ და გორდი მწმისჲ. 10

ე. წყლის კზვჲ.

ვ. გნცხადებაჲ.

ზ. აბოჲსი და იოვწსი.

თ. იონე დყდბლისა, ეპკსი (!) საბაწდლისაჲ, და
მაკარისი, პიმენისი, არსენისი. 15.

თ. გრიგოლი ეპკსჲ ნოსელისაჲ (!) და პოლოვეკა-
ტის (!) მწმისჲ.

ი. გრიგოლი ეპკსისჲ ნოსელისჲჲ.

ია. თევდოსის მწმისაჲ.

იბ. ფილოთეოზ მწმისაჲ და მოყსთა მისთა, და სტე-
ფანე მმასხლისისაჲ. 20

იგ. მსგებსი გნცხადებისაჲ და მშთა სინელთაჲ და რაითელთჲ.

იდ. სტეფანე წდისჲ, და ნინოჲსი, და ერმოლოს
სტრატონიკა მწმსჲ.

იე. კსენებჲ ბაბილაჲსი ანტქელ პტრქისაჲ და სამთჲ
ყრმათა მისთაჲ, და არჩლისი ქართველისა მოწმისაჲ. 25

ივ. ქუზიბის ღისმშბლისჲ, ოდეს ახარა ანგელზმწ იოვ-
კიმს ქუზიბას, და შობისათს ღისმშბლისა მარმისა, და სისი-
ნისი და მის თწა მწმთჲ.

იზ. წმიდისა ანტონისი.

იფ. ქუზობის ღისმშბლისა მონასტერსა სატფრი, და აღქსდრე მთვრებქსა აღქსდრლისა, და ათანასშსი, და კვრი-
ლშსი, და ამბა პვლე გშრბლისა, რი უწრს ანტნისა
განვიდა უდაბნოდ.

იო. თევდოსი დიდისა მფსა, და თევდოტე ხუცისა
და ამბა ანტნისი, რლსა ერქა რავახ, მწმსაჲ.

კ. სკრვლთ-მქდსა ღთ-შმშლისა წისა მმისა ჩნისა ეეთვ-
მსსი.

კა. პეტრე-წდს სატფრი, და ტმთე მცქლისა, და ნაკა-
რისი, და ამბა მაქსიმოს აღმსარბლისა.

კბ. კსნბა ყლთა წთა, რნი მოდღესამდე მარტულელ
არიან, და ტიმოთე მცქლისავე, ან.

კგ. კლემენტოზ ანკურიელ ეპქსა, და აგათონისი და
ღუდა მცქლისა.

კდ. ანასტასია-წდს, — კლემენტოს მამად-მთავრისა დიდსა (!)
პრომისა, და ბიკენტისი, და კვრიაკოზ აღმსარებელისა
საბაწდლსა და ყლთა საბაწდას გარდაცვალებლთა მშათა
სახელებისა კსენება.

კე. გრიგოლი ეპქსსა ნანძიანძელისაჲ, ღთივ გამო-
მეტყლისა.

კვ. იონე ოქროპრისა ნაწილთა მოხუმაჲ კოკოსინით
კსტნტნებლის, და თევდრეჲ მთვრ-ეპქსისა, და ვალენტი მე-
ფისაჲ, და პოლოგარპე (sic) მოწამისაჲ და ქსენ[...].

კზ. იოვანე ოქროპირისა მთვრ-ეპქსისა კოსტნტინე-
პოლელისა და ელია პტქისა იწმელისა.

კშ. წისა ეფრემისი, და კსნბა ყლთა წთა მამათაჲ მეუ-
დაბნოეთაჲ, და პტრე მთვრ-ეპქსა დამასკელისა.

25b კთ. ჯრისა, რი ეჩუენა ზეციით კოსტნტნე მეფესა დანობსა
ზა, და იგნატისი და |ოქროპრისაჲვე, და იოვანე მშსბ-
ლისისაჲ.

ლ. იგნანტი მთვრ-ეპქსა ანტქლისაჲვე, და აბრა-
ჰამ ეპქსისაჲ კრეტელისა და იპოლიტშსი..

ლა. ზაქარია მთვრ-ეპქსა იწმლისა, რი წარიტყუენა
ხუასრო მეფისაგნ სპარსეთა და მუნ აღესრულა, და ამბა კვროს
მნზსა, და იოვანესი მწუთისა მისსი მწმეთაჲ.

5

10

15

20

25

30

35

ბრა ფბსა გ ნელსა აქს დღს კჳ და მე-დ-სა კთ. დღეთა აქუს. ია
ქმი და ლამეთა იგ ქმი

ა. ეფრემისი, და როფენოზ, და არმოჯენოზ წათა.

ბ. მიგებება (sara.).

გ. სუმეონ და ანაქსი წყლთაჲ, და ბასილი მწმსაჲ,
და ეფრემისიჲ, და ამა პავლესი, და მარკზისი, და
პანფილესი, და ამონაქსი, და ევლოგისი, და აბტქისი
და სხათაჲ მრგლთა მმთაჲ.

5

დ. თილემონ მგოქნისა და მწმსა და წთა მეუდაბნოე-
თაჲ: აპელესი, და ანბოლონისი (!), და ტათნოტისი (!),
და დიოსკოორესი, და თეშსი (!) პელოსელისაჲ, და
ტიმოთე მარტულისაჲ, და ისიდორშსი და ელია მწმსა
დამაშკელისა.

10

ე. ეესიგნი მწმსა, და ალაპისი წსა, და აგათონისი.

ვ. ივლიანე მწმსა ჰემსელისა (!) და მოყუსთა მისთაჲ,
და ნიკიფოროს, ევლოგიანოს მარტულისაჲ, და კსენება
წთაჲ ამფილესი, პალისტოსისი, პავლესი, პორფი-
რშსი და თდრესი, და ივლიანესი და მეგპტელთა ხუთთაჲ.

15

ზ. კსენბჲ მკარი ეპსა, და თეოგნი ეპსა და პარ-
თენი ეპსა.

20

თ. ჰრომელო (!) მრტლისა, და პოლიკარპე ეპსა, და
აგათიანგლზისა დეკლ ეპსა, და თეოგნი ეპსაჲ.

ი. წისა თესი, და აგათიანგლზსა დამასკელ ეპსისი-
სა და მწამისა, და ამა თე მმზლისისა საბას არქიმრტლისა (!),
და ნიკიფორე მწმსა, და ჯერასიმესი და თირდატისი.

25

ი. თეთინია ღირსა თევდოსი-წიღლისა და ზქრიაქს
კრტთა პოენა, და ფოტიმისი მწმსა, და თორსოქსი, და
ალეგსანდრესი (!) და ანდრიანესი, და ანატოლესი.

ია. ბასილისა, ლონგინოზისი, რნ ია უგუმირა,
მრტლთა და ფოტისი, და ალაპისი, და მისთანათა მრტლ-
თაჲ ალევსანდრელთა (!) და ბლასიონტონ ხუცისა.

30

იბ. თევდოსიონისი, ბარაბაქსი და მელეტი
პტრქისა.

იგ. ძრვაჲ წისა დემეტრესი, და მარტინიანოზ მონა-
ზონისა.

35

იდ. სოლომონ პატრიაქისა, და წდისა გისი, და წისა
მწმისა ევქსანტისი.

26a

იე. ონესიმესი ხუცისა მწმისა, და წისა ნისიმოქსი (!),
და ადრიაქსი (!) და სხათა მრტლთაჲ.

ივ. კსნბჲ წთა მწმთჲჲე პამფილშსი, ვალენტოსისი,
პავლშსი, პურფირისი (!), თევდულშსი, ივლიანშსი

40

კესარილთა და მეგუბტელთაჲ, ხუთთაჲ, და ნეტარისა პართენი
ეპკსაჲ, და პომეილი (!) მწმისა და მის თანა მოყასთაჲ (!).

იზ. სალუკუ (!) ეპკსისაჲ და ევეფროსინცსი.

იძ. ტიმოთე მცქლისა და ლეონტი პაპისა.

ით. წამებდა წისა ეპკპსაჲ კიდუისი (!), და აექ-
სიბი (!) ეპკსა.

კ. რაქელის საფლავსა — დადგამა წთაჲ, და თე მწმისაჲ,
და პაფნუტისი.

კა. ანდრიანესი და ანატოლესი, და პოლიკარ-
პოასი მწმსა, და ევსტათი ეპკსა.

კბ. პოლიკარპე ეპკსისაჲ სმერნა (!) ქალაქისაჲ და ათა-
ნასისი.

კვ. პორფიროზ ეპკპსა, გაზაჲსა, და პოლოკარპო (!)
მწმისა.

კდ. სამოელ ეპკპსისა, და იონეს თვის პოვნა.

კე. წდისა ალექსანდრე მრტლისა, და პორფირი გაზელ
ეპკპსსა, და ტარასი ეპკპოზისა.

კვ. პომეილიოს (!) ეპკპსსა გალელისაჲ და მაკარი ეპკსა.

კზ. ნეტარისა გერონტისი, და ლოკელი (!) მარტულ-
სა, და და (!) პაპიონ, დიოდორონ მწმსა.

კძ. წამებდა წისა პოლიკარპო ეპკსა, და ალექსანდრე
მწამისა, და დასადოთ მწმსა.

იანერთგნ დღენი წთ. ქმ შე იონე, აზ.

კორცითა აღებისა პრესკვა მოქცევაჲ და სინწლი ნინეველთაჲ
შრხვა.

კშ. პროტერიოს ალქსდრლ პტრქისა.

თა მტსა აქუს დღს ლა. დღისძბდი გ. დღეთა აქს იბ ყმი
და ლამეთა იბ ყმი

ა. ანასტასია-წას, — ესნბ სილიბისტროს მამდ-მთვრისა
დიდისა პრომისა, და პელესი, და გერმანაჲსი წთა, და
ევდოკია მწ...

ბ. წისა გერმანაჲსი, და თეოკრიტო წისა, და ევ-
ტროთ მწმსა.

გ. კლეონიკოასი და ევდოროპისი (!) და ბასილი-
კესი წთა, და ანდრიანესი და ცოლისა მისისა ანატოლესი,
და ალაპისი მრტლის, და ჯერასიმესი, და პორფირი
ეპკსა.

დ. წთა კოზმან-დამიანესი, და ევპოლაჲსი მწმსა,
და ევსუქი ხუცისა.

ე. ანდრია მცქლისა, და ჯერასიმისიმისა (!), და თ' ვ მწმსა, ახლისა, და მოყსთაჲ.

ვ. წ'დისა აგაპისი და ანდრიანტისი და ევბულტისი წ'თა, და კონონისი.

ზ. წ'თა მამათა ჩ'ნთაჲ კვბრელ ეპქსა არკატისი და ნეს- 5 თეროჲსი, და წ'ისა პინოჲსი წ'თაჲ და თეოფილქტე ეპქსა.

ც. პიონოს წ'ისა მწმისა, პ'ვლე ეპქსა და კვბრელ- 10 თაჲვე.

თ. წ'თა ორმეოცთა წამებაჲ.

ი. წ'ისა თევდორესი და სოფრონ ეპქსა.

ია. წ'ისა სოფრონიისი ეპქსსა იშმლისევე და პეონ მწმისევე.

იბ. პრონტისი წ'თაჲ (!) და თეფანასი (!).

იგ. წ'ისა ამბა ნიკოდემოზ მამასახლისისაჲ, და ბონოფა- 15 ტიო. მარტულისაჲ, და საბინონ მწმსა.

იდ. წ'ისა ტიმოთისი, და ქრისტინაჲსი, და ჯერენ- 20 ტოზ (!) მწმისა.

261) | იე. ფილოქტიმონტისი, და ქრისტინაჲსი, და ამო- 25 ნისი.

ივ. წ'ისა ევფროსინტისი და ევსუჟი ეპქსისა.

იზ. სიონს — ვალენტინე მეფისაჲ, და კვრილე პტქსა იშმლისა, და ალექსიონისი.

იძ. მოწაფეთას — წ'ისა კვრილე იშმლ პტქსევე, და ტი- 30 მოთე დიაკონისაჲ და ცოლისა მისისა მავრაჲსი მწმთა.

ით. წ'თა მამათა დამწუართა საბაწმიდელთა.

იკ. იოვ'ნე ეპქსა, და წ'ისა ტრისაჲსი, და წ'ისა დედისა 35 იაჲსი, და მალქონ მონაზონისაჲ.

იკა. ამბა სოფრონი მამასახლისისაჲ და ანრიანტისი.

იკბ. წ'ისა აგაკისი და კოდარტოჲსი.

იკგ. წ'ისა აგაპისი, ალევსანდრელთა (!) ორთა დიონიო- 40 სისი, ტიმონაჲსისი, და პაჲსიოსისი, და რპრომელესი (!) და მათ თანა მოწაფეთაჲ, და პისტოს, ელპიტოს, ალაპისი წ'თა, და არტემონ ეპქსა.

იკდ. წ'ისა ალევსანდრესი, ალაპისი დიდი მარტულობაჲ, 45 რი იყო დღესა ბზობასა, საშინელი სავეე ჰსიმწარითა (!) მმ'თა ზ'ა და დედათა და ჭაბ'კთა და ჩხვლთაჲ, (ჯერ-აქმის წირვაჲ და უქმო- ბაჲ), და თომა მონაზონისაჲ.

იკე. (На верхн. поле:) ხარებჲ, ლიტბჲ დიდი ადგილსა მას, სადა წ'ა ლის- 40 მზრ'ლი ეხუნა და ეზრახა გრძელად წ'სა საბას, ლავრაჲ შეიწირა და უბრძანა, რა ეკლსიაჲ ადაშენოს სახელად მისა.

იკე. ხარებაჲ.

- კვ. საბინოს მლდელისაჲ და ისაჲ მწზწნისა.
- კზ. ისაჲ მრტულისაჲ და წისა მატრონაჲსაჲ.
- კც. წისა თევდრიტესი (!) მწმსა, და ისაჲკისივე, და ბასილი ქერსონელ ეპკზისა.
- კთ. იოვანე და მოდესტოს მწვარ-ეპკპსისა იშმლისაჲ, და ნეოფიტესი. 5
- ლ. წისა საჰაკისი —ანასტასიას, და იწმ კლმაქსისა (!) და ნეტარისა იპოლიტესი.
- ლა. იოვანე კლმაქსისვე და კვრიაკოზ ეპკპისაჲ.
- დღნი : ჟ: ლცჟთ. 10

თა აპრღსა აქს ღლე ლ. დღისძბედი ვ. დღეთა აქუს იგ ყმი და ლამეთა ია ყმი

- ა. ღრისმშბლისა და ელისაბედისი ურთიერთას მოკითხვაჲ, და ბაზისა სტფანე საბაწდელისაჲ, და კსნბჲ ნტრისა მწმ მეგპტელისაჲ, და წმბჲ წთჲ ალაპისი და იერენესი (!) და სილოანესი, და მსგებსი ხარებისა ყი წთაჲ. 15
- ბ. ალფიანესი და თევდორიაჲსი მწაშთჲ, და სტეფანე დაყდებლისა საბაწდელისაჲ, რი ზღასა ზა ვილოდა, მიცვლებჲ, და სტეფანე ეპკსა.
- გ. კსნბჲ ნეტარისა ილარიონისი და ნიკიტა მოწმისა. 20
- დ. ანთიპატროს ეპკსა, და წთა მწმეთაჲ თევდული და თე და აღარისი (!) მწთა.
- ე. წთა მწმთჲ ტარასიოს მწმისა და თერძოჲსი და მისი თნა მყსთა წთჲ, და პერსიდა მწმსა.
- ვ. მრმ მეგპტლისა, და მრკზ მხრბელისაჲ, და ევტოხონ ეპკზისა, და კსბჲ ზოსიპესი და შიშელ-მართალჲ. 25
- 27a |ზ. წამებაჲ წთაჲ როფენისი დიაკონისაჲ და წისა აკულესი და რღნი მის თანა იყენეს, და გრი იშმელ პტქსა.
- წ. ნეტარისა კელესტინესი ჰრომთა პატრიაქისაჲ და პართიოჲსი (!). 30
- თ. წამებაჲ წთაჲ პატრე, მათეოზისი, და კვრელესი, და ალევსანდრესი (!), და ეტუფანესი ახლისაჲ მწმსა, და როფინო მრტულისაჲ წთჲ, და ვიპონ მწმისა.
- ი. წისა მოწმისა ტრეტეოზისი, და პარტერმრთე და კარპიანე მონაზონთა და მოყასთა მათთაჲ, და ტერტიოს მწმსა, იგივეა. 35
- ია. წისა მწმისა ანტეპასი მწმისა, და პირლამო ეპიკპსისა, და ბაქოზ მწმისა, რი იწამა დღეთა ჰართამა ამირისათა.

იბ. წამებამ წთად ჯერენტოხსი, და აფრიკანოხსი, და მაქსიმოხსი, და პოფიროხსი (!) მოყუსებითურთ, და მარტვრი ეპსკისა იშმისა, და თევდოსისი.

იგ. მოწაფეთას — კსენებზე მარტვრი მთვრ-ეპკპისა იშმ-ლისა, და ქეფორე მწმისა, რი იწანა დღეთა მაჰდი ამირა-მუმნისათა ბაღდადს, და თევდოსისი მწმსა.

5

იდ. წისა სკმნისი, რი სპრსეთს იწამა, და სკმეონ ხუცისა მწმსა წთად.

იე. ლეონედოხსი და რლნი მის თნა იყნეს წთად, და მარკიანე მფისა, და კვპრქსი და საბა მწმისა, და ზოსი-მქსივე.

10

ივ. წამებზე წისა ბასილი ამასელისა და ლეონდიოს, და მის თნა მესთა მწმთავე, და ერენი (!) მწმისა.

იზ. წამებზე წდრისა აღაპისი ჰრომისა პატქისა, და მარი-ანე წდრისა, და აგაპიტონ პტქსა იგივე.

15

იშ. პეტრე მთვრ-ეპკპსა აღექსანრელისა (!) და მოწა-მისა, და ქეფორესი, აკულინე და კალინიკეს მწმთა, და მუდთა ყრმათა ეფესელთა.

ით. იოვანე მთავარ-ეპკპისა იშმლისა, და მარკიანე მეფისა, და ვი პტქსა.

20

იკ. ხეტარისა მმისა ჩრისა მაქსიმიანოს პტქისა, და არე-თაჰსი, და მის თნა ჴრცხუთა მწმთა, რნი იწმნეს ნეგრა ქლქსა დკნოს პურიისაგან, და პაფნუტი ხუცისა მწმსა.

ილ. წისა ანატასიას კსენებზე აღექსანდრე მთვრ-ეპკპ-ისა იშმლისა და წისა თევდორქსი.

25

იმა. მამისა ჩრისა აღქა მადრიკისი (!) სკეულელისი, და ექუსთა კრბათა საკსნბლი, და კსნბე ყლთა წთად პაქთად და ეპკსთად, მდლთად და დკნთად, და ბიკენტისი და სტფ-ნიდქსი, და თექსივე.

იმა. გი წრსა, სატფური.

30

იმა. წისა ლეონტისი და ლონგინქსი წთად და ვი-სივე.

იმა. მრკზ მახრბლისა, და კსენებზე წთად დედათა: მრმ ლთისმზბლისა და მრმ იაკობისი, და სალომეჰსი, და იოჰანაჰსი, და ლაზარეს დათად.

35

27b

იმა. კსენებზე წისა ევსუქისი, საკსენებლი ანდრიანო-სისი და ანატოლისი (?), და ანდრიანო და ქადაპი მრტ-ვლთა, გიქსი თორსისოჰ და აღექსანდრესი, და მყასთა მათთა, და მრკზ მხრბლისავე, და ბასილი ამასელ ეპკსა.

იმა. კსენებზე წთად იერიქოჰსა გზასა ოთხსა მილიონსა, და ქეფორქსი, და კოდრატესი წისა, და ნესტაბოს მწმი-სა, და ბსლი ამასელ ეპიკსავე.

40

კმ. წამებზე წთაჲ ევლოგისი და ზენონისი, ნესტა-
ბოქსი, და ევსილნიოქსი, და ნეონოქსი, და ევდოქისი,
და პოენაჲ წისა ბასილიოს გუამისაჲ, დამასკელისაჲ (!), და
მაქსიმოს მწმისა.

კთ. მოწაფეთას—წდისა ანდრეასი მცქლსჲ და დადგმაჲ 5
ნაწილთა მისთაჲ, და კსენებზე ზაბინე ხუცისაჲ, და მასონისი (!).

ლ. კსენებზე პავლე მცქლისაჲ, და ჰრომანესი და ბალი-
კშსი, ტროპიოქსი მოწმეთაჲ, და იაკობ მცქლსჲ.

ინგრიგუნ რკ დღე არს.

თა მისსა აქს დღს ლა. დღისძებედი ა. დღეთა აქუს იდ ქში 10
და ლამთაი იქში

ა. იერემია წწყლისა, და რომანოს ახლისა მწმისა, და
დანიელ (!) წწყლისა, და ჰრომანე ეპკპსა მწმისა, მის თანა
ყრმისა ურთისა მტირისა.

ბ. ათანასი მთვრ. ეპკპსა ალექსანდრელისა დიდისა. 15

(Внизу, на полю:) ესე თუჲ არს ვარდობისაჲ, მისი. და მისსა კე არს
წმზე წისა გიქსი. და დღესწლბა-არს დიდი საბერძნეთს. ხ თქნ რაჲ გინე (!),
ყავთ, და ლყთ ჩმთს, ან.

გ. კსენებზე ნეტარისა მამა ქართლისა კათალიკოზი-
საჲ, და სილოანესი, და ზოისი, და მისთნთაჲ, და ნიკი- 20
ფორშსი, და საბაჲსი.

დ. წსა ანასტასიას—კსენებზე სილოანშსი და მის თანა
მწმეთაჲ, და ჰელავიასი, მენაჲსი და ფოკაჲსი.

ე. ესაია წწყლისა, და სტრატიჯი მმსზლისისა საბა 25
წდელსა, და დომენტიისი.

ვ. იობ მართლისა და ნეტარისა პახემისი, და თეჲსი და
ილარიონისი.

ზ. გოლგოთას გამოჩინებზე ზეტო პატრიოსნისა ჯრისაჲ.

შ. იოვანე მახრბლისა და არსენი მონაზონისა, და 30
იობისივე.

თ. მთასა ზა მცქლთა ეკლესიასა—დადგმაჲ პეტრეჲსი (!)
და პავლშსი, ფილიპშსი და თომასი მცქლთა და იო-
ვანე ნათლისმცემელისა, ესაია წწყლისაჲ, მარტკლთა:
ფედორშსი, კლავდიანშსი, ტრიფონაჲსი, ონესი-
ფორშსი და მათ თანა მწმეთაჲ. 35

ი. ფილიმონიანი და აგაკისი (!), პპშმისი და ეპიმა-
ხოს მწამსა, და საბა-წდას მარტკლთაჲ, რლ ღთივ ქმნულსა ეკლე-
სიასა საკპველსა ქუევე არიან, და სიმონ მომუჲრნისაჲ.

28a

ია. წამებზე წდისა მოკლოდისი (?) და ამონი წდისა ეკეპსისა, და კსნბე სოფრონი იშმლ პტქისა.

იბ. მოწაფეთას — ეფრემი მთავარ-ეპიკოპოსისა (!) იშმელისა, და ეტუფანე კვპრელ ეკეპსისა.

იგ. წსა ანასტასიას — კსენებზე ეპითანე მთავარ-ეპეპსა კვრელისაჲვე და თეოგოტიტესი, და მელოდო მოწამისა.

იდ. იუდაქსი მცქლისა და წთა მწმეთაჲ: ისიდორესი, და კუდიროდისი, და ალევსანდრესი (!), ბარბანესი (!), და კსენებზე წთა პახუმისი, და თევდორესი, და ეპიმახოს მოწამისა.

იე. ლისმობლისა ტაძრად მიყვნებზე და ალექსანდროს პროსელ (!) ეკეპსა და ისიდორესი.

ივ. ზაქარია წწყლისა, და წისა ელადიოს მღდელისა და მწმისა, და წისა მწმისა ქსენოდოროდისი, და იოსტინო მწმისა, და თომა პტრქისა იშმელელასა (!).

იზ. დაწუვა იშმისა და კსენებზე იშმლო პტქთაჲ იაკობისი თგან ვე მოდისტოსისანდე, და თეოქთისტესი, და ელადი ხუცისა.

იძ. პეტრეს შწნებლსა — კსენებზე იაკობ მცქლისა, ძმისა რაჲ, სუმეონისი და ზაქარია მღდელისა, და გრი ეკესა.

ით. პატრიკიოს პორსელ (!) ეკეპსაჲ, და წამებზე სოფიონოზისი და პატრიკიოზ ხუცისა.

იკ. პათიონისა ჯრისა მანგლისისა, და წამებზე წისა თალელესი მწმსა, და იშმისა მოოკრება.

იკა. გეგბალეს დაბასა — კსენებზე ისიდორეჲსი, და ვაროზისი, და თევდორაჲსი, და კოსტანტინე და ელენესი.

იკბ. კოსტანტინე მეფისა დიდისა, და იუდა მოციქულისა.

იკგ. კსენებზე ზქრია წისა მღდლისა და ნეტრისა მმისა ჩნისა სუმეონისი მესეტისა, რი იყო მთასა ზა სვლესა (?), და მელეტისი და ისაკისი ეკეპსთა, და ნესთერეონისი მონაზონსა.

იკდ. სუმეონისივე სკრველთმოქმდისა, რლი მთასა ზა ჯდა, და ებტასტომოდისი, და წისა მელიტონისივე, და მიქაელ მთვრ-ეპეკ...

იკე. პულს შწნებლსა, იაკობ წდას — დადგმაჲ იაკობ მცქლისა, ძმისა რისა, სუმეონისი ჯა ზაქარსი მღდლთა, და წამებზე წისა თერაპიოსი და მელნტინ (!) მწმს და წისა გისი.

იკვ. ბეთბაგეს და ბეთანიას — კსენებზე თომადისი და ფილბესი მცქლთა, და ზქრია წწყლისა, და სატფური ლოდისა წე ადგმისა საფლვსა გზმაცხოველებლსა, და თერაპონტა მწამისავე.

5

10

15

20

25

30

35

40

კზ. ივლიანე მწმისე, და მოწამეთა ოცდაცამეტთაჲ, და იოვწნე მწზნისე.

კც. წისა თეწსი და ევლაპი მრტულისაჲ (!), და ფილეტერონ მწმისე, ყნი მძღთა.

28b

კთ. ლებერი ეპკჳსე, და ივლიანე მწამისე, მრტითჲ და თევდოსია მწმისე.

5

ლ. კრებად პროპატივეს და კატიანესი, და ნესთერეონისი მწზონე, და დიდომოს (!) მწმისე, და კკპრნო ეპკჳსეჲ.

ლა. კრებდ ბეთლემს და თევდოსი დიდისა მეფისჲ, და კატიანესი და ნესთერეონისიჲ, და ერემია მწმისე.

10

დღმ რნა, დღმ.

თა ივნისა აქუს დღმ ლ. დღისძბელი დ. დღეთა აქს იე ყში და ლამეთა თ ყში

ა. ქეფორსი დიდისა მწმისე და მოყუასთა მისთა მწმითაჲ (!) და იესტუნიანე (!) მემისე (!).

15

ბ. წისა თევდორედსი, და ლუკიანე მარტულისაჲ, და პროკლე ეპკჳსე, და იოვანე ეპკჳსე ქუზიბელისე, და ნიკიფორე მწმისე.

გ. ფლავიანს მენებლსა — კსენებდ იოვანე ნთლისმცემელისჲ, ესაია წყყლისე, და მწამეთა: ივლიანსი, პომფირანსი, პომფინ/მანსი, ტიმოთესი, მავრახსი, სუმოონისი (!), ეფემიაჲსი, და გენაჲსი, და თე ერისკცისა მრტულისე, და ლუკიანე მწმისეჲ.

20

დ. მრმისი და მართაჲსი, დათა ლზარესთე, და მიტროფანსი.

25

ე. კონონისი მწმისე, და სებასტია მწმსე, და ირინესი დედკცე მწმსე, და მირინაჲსი.

ვ. გესამანის — კსენებდ ათასთაჲ და სამასთა მწმთე, და მწვრანგელოთაჲ (!), და თეკლაჲსი, და მრმისი, და მართაჲსი, და კონონისიჲ.

30

ზ. ანდიაჲსი (!) და ანატოლიაჲსი, და პოლოზი (!) ეპკჳსისაჲ და მოწამისაჲ, და წთა მწვრანგლზთეჲ, და პასარიონისი.

ყ. მლოტოსისი წამებაჲ და თეშსი.

თ. დოლენდოხ¹ (კოლენდოხ?) მართლნისე, და სატფური პროპტეჲ ეკლსსა ღისმშობლისასა, და კკრილე ალქსდრილისაჲ.

35

ი. ზაქრია წწლნისე, და ბარნაბა მცქლსე, და ტიმოთე მცქლისე, და ბენეფორეოს მძოვრისაჲ, რწ დკნი (!) იგი ვაკსნა.

ია. მეტუბას დაბასა — კსენება წთა მეგვტელთაჲ: არშსი, ტრომოთეოსისი და ალქეასი მწმთჲ, და ბარნაბა მცქლსჲ, და ბართლომე მცქლაჲ.

იბ. ანასტასია-წდს — კსენებაჲ ოთხთა მახარებელთაჲ: მათე; მარკოზ, ლუკა და იოვანშსი, და ლეონტიოს ჰრომისაჲ, ბრძნისაჲ, და ბარნაბასივე.

იგ. ალფიანშსი და თევდოსიაჲსი წთჲ, და აკული-ნშსი მწმსჲ, და სატფრი გესმანის, და ენკელ მოწამისჲ, და ჟანობი (!) მწმისჲ, და ტრფილე (?) ებისკპისსჲ.

იდ. მთასა იოვანე-წდს ძუელსა — კსენებჲ ელისე წწყლისაჲ და იოვანე ნთლისმცემელისაჲ და მელოდიოსისი.

იე. სტეფნეს ძუალთა პოუნაჲ, და ელისე წწყლისჲ, და და სერჯი ბტქისჲ, და ვაროს მწმისჲ და კსნბჲ ეედოკია დედოღლისჲ.

იზ. ამოს წწყლისაჲ და ესაია წწყლისაჲვე.

29a იძ. ლეონტი მოწამისჲ, და |პოპლიოს მონაზნისჲ და მწმისაჲ.

იი. წისა ბასილიკშსი, და თეკლასი, და მელისი, და ორთა მოწფეთა მონაზონთა და მწმეთაჲ, და ამბკუმ (!) წწყლისჲ, და ზოტიმე მწმისჲ.

იკ. ანასტასიას — წისა კვრილე მთვრ-ეპკპსსჲ ალქსნდრ-ლისჲ, და იელიანე მარტულისაჲ და დოლან (!) მწმისჲ.

იკა. წისა მამაჲსი, და თეკლაჲსი, და ბასილიკშსი, და მთ თნა მწმთჲ და იელიანშსი.

იკბ. მიქაელ მთვრ-ანგელოზისა ეკლესიასა სატფური, და კსენებჲ ელია წწყლისჲ, და დადგმაჲ ილისშსი. და აბდიაჲსი წწყ-ლისჲ, და ევსებია მწმისაჲ.

იკგ. წისა პროკობისი, და ზენონისი, და გერმანაჲსი მწმთჲ, და იონს შბაჲ.

იკდ. წამებჲ წისა ფებრონიჲსი, და იოვანშს შობჲ ტრისტახს (!).

იკე. იოვანე ნთლისმცემლისა შბჲ, და თევდორა დედოფლისჲ, და ფებრნსაჲვე, და მარტვრი ეპკპსსჲ იშმ-ლსჲ, ფებრონიჲსივე.

იკვ. ანასტასიას — თევდორა დედოფლისა კსენებჲ, რწ ალა-შეანა (!) ლისმშბლისა ეკლესიაჲ, და კვირილე ალქსნდრელ მთვრ-ეპკსჲ, და ზქრია, და ელისაბედისი და ოლფიან მწმისჲ.

იკზ. ტრაქოზ, პროპოს და ანდრონიკშსი, და პავლე მცქლისჲ, და სამსონ მონაზნისჲ, და კარლშსივე.

კმ, წდას ანასტასიას—წისა ამბაკუმისი და ამბაკჯროს და იოვანე მწფისა მისისაჲ, და მათ თანა დედათა მწმთა ოთხთაჲ და პლქსა (?) პეტრე-პვლეთაჲ.

კთ. წდას ანასტასიას—კსენებაჲ პეტრქსი და პავლქსი მცქლთაჲ.

კთ. ემბეტო არაძვლს (!), დაბასა ოთხსა მილიონსა, — კსენებაჲ სტეფანქსი, ათასთაჲ და ორმეოცდახუთთაჲ (!) და სამთაჲ ოცთაჲ (!), ფოკადსი, კონონისი, ბაქოისი, სუმეონისი, და ისაკისი და პავლესი მწმეთაჲ, და ყლთა მცქლთაჲ.

დღს რპა.

თა ივიდისსა აქუს დღს ლა. დღისძბდი ვ. დღეთა აქს იდ ყმი და ღამეთა ი ყამი

ა. მოწაფეთას—ამბაკუმ წწყლისჲ, იობენალისი პტქსჲ, და ანატოლიადსი ეპკპსთა იშკლთჲ, და ამბაკუმ (!) წყლისჲ და კოზმენ-დამიანეთჲ.

ბ. კარიათიმს დაბასა—დღესწლიქი კილოზნისა შჯლისა ორ და კსენებაჲ წისა თევდორადსი, და ბასილი იშმელ პტქისჲ, და წთა მწმთაჲ: პავლე, ბილონ, თეონ, ირონ მარტლთაჲ, და ლაქერნას ღისმშბლისაჲ.

გ. თევდორე-წდას—ბარძიმისა პოვნაჲ, და თომა მცქლსჲ და მრტლისჲ, და პტრე-პვლეთჲვე, და ქაკინთონ (!) მწმსაჲ.

დ. წისა დუმენტისი, და თეს ღმსჲ, და ნითერქსი (!), და ანდრიონ ეპკსჲ.

29ბ | ე. წისა სტეფანქსი და დუმენტი მონაზონისა სკრვლთ-მქმედისაჲვე, და პეტრესივე და მართა, სუმეონის დედისაჲ.

ვ. ესაია წწყლისჲ და პტრე, პვლე, და მართენო (?) მწმისჲ, და ინე მზნსა.

ზ. პეტრე მთვრეპკსჲ იშმლისაჲ, და აკაკისი და სი-სოქსი.

ტ. წისა პროკომბისი (!) მწმისჲ.

თ. იოვანე ეპკსჲ, და მარკიანე მეფისაჲ, და თე მენავისაჲ, და ანატოლია პტქისაჲ, და პრკპსივე.

ი. წისა მენადსი და ორმეოცდა ხუთთა მწმთა, რლნი იწამნეს ქლქსა შა ურბანს სომხეთისაჲ.

ია. ორმეოცდა ხუთთა მწმთაჲვე, რნი იწამნეს ნიკოპოლისს, სომხეთს, და წისა იაკინთოქსი, და ევფემიანქსი და წდას სუმეონის დედისა მართადსივე.

იბ. აფთონის შენებლსა—საჯრთხეველისა სატუური, და თოროსო მწმსჲ, და პროკლე და ვთარიონ (?) მწმთჲ და გიქსი.

იგ. ანდრეოზისი და სტრატილატოზისი [და გბლ მთვრ-ანგლზისაჲ (вписано между)] წდისაჲ (!) მოწამეთაჲ, და ათენაგენა ეპკსა და გიოსი.

იღ. გესმანისა, მეგრიკ მეფისა შშნებულსა—კსენებზ მაძაჲსი, ტარასისი და მთ თნა მწმთა, და თე მენავისაჲვე; ლიტანი-ობზ დიდი კოსტნებოლის წე ხატსა, რი თვსმღებ ექმნა თე მენამესა, და იუსტონ მწმასაჲ.

იე. წისა კვრიკესი და დედისა მისისა ივლიტაჲსი და მოყსთა] მთთა, მწმთა, ჳ-თაჲ და ჩ-თაჲ და ჳ და ია-თაჲ.

ივ. ანატასია-წდს — კსნებჲ პანტლეოზისისი, და ვალენდოსისისი, ენათაჲსი და მანათაჲსი მწმთაჲ, და კეოსი და ივლიტაჲსივე, და ანტიოქოზ მწმისა.

На нижнем поле во всю длину: იღ, იე, — კსნზ იონა წწყსა და სინანლი ნინეღლთა. მარხვე გ დღე და გ ღამს. აქა ამას თესა ივლსა შა ყოფლა იგ(?)ს. იღ. იე-სა შინა ღცყ.

იზ. ლონგინოზ ასისტავისაჲ და მის თანა მოწამეთაჲ და ათენაგენა ეპკსა მოწმთზ და წისა მარინა მწმსა.

იწ. ბეთლემისა გზასა, რაქელის ეკლესიასა — კსნებზ მისი. დადგმაჲ წისა სტეფნოსისი, იოვანე ნათლისმცემლისა გუამისა დადებაჲ, ჳაქარია წწყლისა, და მოწმთა ორმეოცთაჲ, ტრაქოს, პრობოს და ანდრონიკოსი, და ფოკოსი და ათანასი ერისმთავრისაჲ, რი იწამა ქლქსა კულიზმას, ძმაჲ იყო სერჯისი და ბაქოზისი და დიოსკოროსი მწმისა.

ით. ნეტარისა დეოსისისი და მარკიანე ბაღის დისაჲ (!), და კოზმნ-დამიანეთა, და ათანასისივე.

იკ. თომა მცქლისა ფორდენან დაბასა, ჰინდოეთს, და ელია წწყლსა, და ქრისტინაჲსი, და მთავარანგელოზ IIII!

იკა. ერემია წწყლისა, და ესაია წწყლჲ და სკემეონ სალოსისაჲ.

იკბ. წისა ანდრიჲსი და ჳაბინო ხუცისა, და მმ მაგდნლისა, და დანიელ წწყლისაჲ და ოაკინთო (!) მწმისაჲ.

იკვ. წთა მწმთაჲ ალპოლინაროზისი და ბიტალოზისი (იგ. კრაც. აპოლინარიონ ეპკსა) ჰრომისა ეპკთაჲ.

იკდ. სალოსტინე ეპკსა იშმლისაჲ და ქრისტინა მწმისაჲ და ბართლომე მცქ.

იკე. ანაჲსი, ეპრაქსიაჲსი, ჳლნიმბიაჲ და კვპრიანე მმდ-მთვრისა, ანტიოქა, და იესტინა ქწყლისა, ენკრატისისისა და მწმისა, და გიოსი.

30a | იკვ. თეკლასი პრვლ მწმსა, ოდეს იგი კლდესა შეიყვანა ანგლზმზ და ფრლად ნთლსკა, და არმოლაოზ (!) ხუცისაჲ.

5
10
15
20
25
30
35
40

კზ. სუმეონისი მესუეტისჲ, რლი იყო მთასა ჰალაბისასა, და სუმნისი ანტქლსჲ, და სუმეონისი, სამთა სუმნთა მესეტე-თაჲ (!) არს, და პტელემნისი.

კტ. წთა მწმთჲ ეესტატისი, ეფრემისი, და ევტემშისი, და ანატონშისი და პანტელეიმონის მწმსაჲ, და სუმეონ (!) ჰალაფელსაჲ, და იოვწნე ეპქსა ქლკიდრწლისჲ.

5

კთ. წამებჲჲ წწისა ჯალონიკე (!) მწმსაჲ და თევდოტშისი, და თევდოსი დიდისა შფისჲ.

კლ. ანასტასია-წწდას — იოვანე მახარებწლისაჲ, და ეზეკიელ წწწწლისჲ, და თევდოტშისიჲ.

10

კლ. თევდოსი მეფისა მცირისაჲ და ეზეკიელისიჲ.

დღმ ხობ.

თა აგვსტოსსა აქს დღე ლა. დღისშბედ[ი] ბ. და დღეთა აქს იგ ყში და ლამეთა ია ყში

ა. მაკაბელთა ზ-თა ძმთჲ და დედისა მთსჲ.

15

ბ. წამებჲჲ წთჲ გუნანტიანშისი და ადარშისი, და მუდთა ყრმათაჲ, რლთა ეფესოს დიძინეს, და პოვნაჲ სტეფანშისი.

გ. ისტჯნიანე მეფისა დიდისა, და ლამატონისი (!), და ელისე წწწსჲ, და თევდოტისი და მოყასთა (!) მისთა დედათაჲ.

20

დ. ელია წწწწლისჲ, და წამებჲ იონე მკედრისაჲ, და სოფიაჲსაჲ და ასულთა მისთაჲ.

ე. მოსე წწწწლისჲ და მოწამეთაჲ: თუთაელისი, და ევსილლონისი წწისა იოვანშისი, და სატფური საქწველისაჲ.

25

ვ. ფერისცვალებჲჲ.

ზ. სოფონია-წწს — ლიტანია, და მოსშისი, ეფემიანეს ძისაჲ, და ტაბორიაჲსაჲ, და ევსუგნი მწმსაჲ და ფერწსცვებჲჲ.

ტ. თევდორშისი, და თურსოჲსი და სერგისისი მწმთჲ, და ელიაჲსი და სოფია წწდისა სატფური, ბიკტურ მწამისჲ, და მარინაჲსი, და სტეფწნიდშისი და მელქიზედეკისი.

30

თ. აპტონ მღწწისჲ და პატელეონ (!) მწმსაჲ, და მატათია მცქწსჲ, და წამებჲჲ დომენტოჲსი და ემილიანოსისი.

ი. ელიანოს მარტულისაჲ, და ლავრენტისი და ფოკა მწმისჲ.

35

ია. სპოდონთა მონასტერსა, ანსტასია-წწსა, ზემო ღწთისა-მშობლისა ეკლესიასა — სატფური და აფრას მოწმისჲ, და მირონ ეპქსა და ელიოზ მწმისჲ.

იბ. აპრონისი, და პანტელონისი (!), და ვლიანტსი (!) წათა და ულუკერა (надпис. დოლოკერ) მწამისა და ივბ IIIII მწმსა.

ივ. ბეთლემისა გზასა, სამსა მილიონსა, ბეტოფორის დაბასა, კათისმას ღისმშობლისა ეკლესიასა—კრებდა (надписано сверху: სტფრი და სტრფი) და ეჯლონე (над. ეჯლონე) მწზნისა, სკტელსა, და მაქსიმე მწმსა.

5

იდ. პეთოროს დაბასა (надписано: კრბა ღისმშობლისათჳს და კსბა ნეტა) კსენეზა ნეტარისა ეგლონისი სკიტელისა, და წისა დომენტისი და ელიანოს მწმისა.

იე. მარიამობა და წისა გისი მონაზოსა (!) სალოსისა, და წისა გერონტისი.

10

ივ. ამილბა (это сл. подписано надп. მმთა) ღისმშობლისანი (!) და კსნბა მ აკაკი მთვარ-ეპკპსისა იშლისა.

30b

იზ. პტრე მცქლისა ეკლსიასა — სატფრი, სადა-იგი იყო ტაძარი კაიაფასი და ღთისმშობლსა (надп. ნიფს); და პვლე და იოვენსი მწმთა, და ნეაწისა სატფრი.

15

იშ. ანდრეა მცქლისა, და ზაბინოს სტუცისა, და აგათონიკოს მწმსა და ფლორონ მოწამისა.

ით. პრომინტა შენებლსა — კსნბა პვლს მცქლსა და ანდრია მეედრისა.

20

იკ. სამუელ წწყლისა.

იკა. აბრჳამ მამად-მთვრისა (надп. ისაკ და ივბის) და ღთისმშობლისაჲე, დაბასა მწმსა, და ეგლონ განშორებულისაჲე.

იკბ. ისაკისი და იავბისი მმდმთა და ლუკიანოზ მწმრსა, და მსჯბსი მარიამობისა, და აგათონიკონ მწმსაჲე.

25

იკვ. კსენეზა აი. ანასტასი, ზასილისი, გრიგოლისი და გრიგოლისი, იონე (!) ოქროპირისა და ეპიფანე კვბრელ მთვრ-ეპკპსისა და კვრილე, ლუკიოზ ეკთა, და დიდისა კარმეანისი, და ჯერასიმესი, ირდნტს მყფისა, და ათანასი ხუცისა მწმსა.

30

იკდ. მცქლთა: ფილიპტსი, და თომასსი, და ბართლომტსი, და მათე მხრზლისა, და სამთა ყრმთა: ანანია, აზრა, მისაღლსი, და ტატიანე მწმისა.

იკე. ესაია წწყლისა, და ზქრიაჲსი წწყლსა, და სამთა ყრმთა: ანანია, აზარია და მისაშლისი, და დანიელ წწყლისა და ტიტე მცქლისა (надп. ეკპსა).

35

იკვ. მაქსიმო მთვარ-ეპკპოსისა და საბა ასურისა.

იკზ. პავლე მთვრ-ეპკპსისა იშმლისა და მარტულისა, და არკადი მელსა, და გელასი მწმსა, და წისა მამისა პიმენისი და მმთა მისთა.

40

კჳ. ენქერიმს დაბასა — კსებჲ ელ ისაბედისი, იორნე ნორის-
მცლსა დედისჲ, დადგმაჲ პავლშსი, სერაპიონისი, იერო-
ნომისი, მარკელშსი და მავრიკ მეფისჲ, იან (!) მწმსჲ.

კთ. იოვნე ნათლისმცემლისა თვისა მოკეთა.

ლ. კსნჲ ფოკაქსი, ბაბილაქსი, და სტფრი ექ-
სისჲ, და იუდა მცქლისჲ, და იოსებსი, რნ დაჰმარხნა კრცი-
ონისანი, და ალექსანდრე ეპკზისაჲ და ირნეს თვის კეთაჲვე.

ლა. ათასთაჲ და სამთა მწმეთა, და იოსებ არიმათიე-
ლისაჲვე და ნიკოდემოსისი, რლთა ონი ძეგლისაჲნ გრდა-
მოიტანეს, და ღთისმშობლისაჲ და სკმეონ ჰლფ. (!).

თა სეკტზსა აქუს დლშ ლ. დლისძბღი ე. დლეთა აქუს იბ ყმი
და ლამეთა იბ

ა. გვრგვნი წელწდისა მოქცვისჲ, დრთჲ მწმთჲ და დღე-
სასწლი პროპატივეს.

ბ. ისუ ნაფშსი, და ენთამნიოს წდისაჲ, და ელისესი
და წისა მამა მწმისაჲ.

გ. აპრონისი, ელიაზარისი, ფინეფისი მღღლოჲ,
და ელია წწყლისა ზეაყენბჲ, და თეოდიტშსი, და ისუ ხაღე-
სივე და ანთიმოს ხუცისა მწმისჲ.

დ. იოსებ მამად-მთავრისა და მოსე დიდისა წწყლისაჲ მი-
ცვალეზაჲ, და ივლიანე მწმისჲ, და დანიელ წწყსჲ, და ბაბუ-
ლაქსი და ჩიჯლთაჲ.

ე. ზაქროია წწყლისა, ფილიპშსი და თომასი მქტლ-
თაჲ, და აპრონ მღღსაჲვე.

ვ. სილოამს — საკხველისა სატფური, და ფორაქსი და თე-
ოქთის ტემსი.

ზ. ბეთანიას — კსენებაჲ ლაზარშსი და ფოკა მწმისჲ, და
ღისმშობლისჲ და სოზონტა (!) მწმისაჲ.

ც. ღთისმშობლისა შობაჲ.

31a | თ. ფოკაქსი, და ბაბილოქსი, და კვრიაკოზისი, 30
სუკაქსი, და სურჯი, ბაქოს მწმთაჲ, და იოაკიმ და
ანაქსი, და ნიკოლოზისი.

ი. სტეფანე წდას — კსენებაჲ ევდუქია ყრმისჲ, და ანდ-
რია მცქლსჲ, და ზოტიკოქსი, და ბარიფ (!) საბა მწმისჲ,
და ლგინოზისი.

ია. შიქლოაჲ. ზაბინე ხუცისჲ და დადგმაჲ წისა ეფე-
მიასი, და ევდოქია დედოფლისაჲ, და პელეოს და ნუკთაჲ,
და პტე ეპქსა ნიკლისაჲ (!).

5
10

15

20

25

30

35

იბ. იესტუნიანე მწფისა შშნბლისა (ნჲაჲს ნადჲის), მშ წდს — კრებდ, და კოქნიტონისი.

იგ. სატფური წთა ეკლისათაჲ, რლსა ჰრქჳან ენკენიაჲ.

იდ. კრბჲ მარტურონს, ხილგჲ ჯდ, ჯრთა აპურობაჲ. კრებაჲ სიონს, სატფრბჲ ჯდ და კსნბჲ ევსტუქისი მლდთ-მძღრსჲ.

5

იე. ოქროპირისა მიცვალგბდ, და ანიკიტა და მარია ანოს მწშთჲ, და მსგებსი მლდთს-მშბლისა შობსჲ.

ივ. კრბჲ სიონს (ნადჲ. ბეთლმსა), სატფრი, და ეფემია მწშსჲ.

იზ. კრბჲ აღსამღღბელს, და ეფემიაჲსიეჲ, და ოთხთა კრებათაჲ, და სტფნე კვბრელ მთვრ-გბქსჲ.

10

იწ. კრებაჲ ბეთლემს, სტფრი, და თეედორაჲსი.

ით. კრბჲ გოლგთას, კსნბჲ პელეონისი, ნილოსისი, პატერ ბოთეოზისი, და ელიაჲსი და ტროფიმე მწშისჲ, და აგათოკლია მწშსჲ.

15

იკ. კრბჲ ანასტსის (ნადჲ. მსგებსი ენკენიისაჲ და კსნბჲ) ღრქა მახრბლისჲ, და ევსტათისი, თეოტისი, აგაპისი.

იკა. სოფონიას — სატფრი, სადა-იგი იყო საპლი პილატსი, და პავლჲჲსი თებაიდელისაჲ, ანტონისი მშმისჲ, დიდისა სოფთია წრისაჲ და იონა წწყსჲ.

20

იკბ. ევსტუქი ხუცისა შენებლსა — კსენბჲ მისი, დადგმაჲ პეტრტსი, პელტსი, ესაიაჲსი, გიოსი, თურსოჲსი და ფოკაჲსა.

იკგ. იოვანეს შშნებლსა, თე-წდას — დადგმაჲ მისი, თურსოჲსი და სერგისი და ბაქოზისი, მერკვლისი, ეფემიაჲსი მრტლთჲ, და თეკლაჲსი, და ევსტუქი იშმელ ხუცსაჲ და თეოფილე ეფესელ ეპქისი.

25

На нижнем поле под этим столб.:

ივ. კსენბჲ წრისა კვრიაკოზ მლდლთ-მძღრსჲ. რნ წა ვილგთაჲ აჲ (!) აღაშენა და განაახლა.

30

იზ. წრისა ეფემიაჲსიეჲჲ დედკისა მწშსჲ.

იკ. ენკისა მსგებსი.

იკდ. დადგმაჲ კონონისი და პაპაჲსი (или: პაპაჲსი?), ბაქოისი, და თეკლაჲსი მიცვლგბდ, და ევსტქისიეჲ ზცსჲ და ესტატისი ცოლით შვილითურთ.

35

იკე. კსენბჲ ბიზიტისი და ბისკოსისი (!) ვარე ველსა მწშთჲ, და პაფნუტისი, და წამებჲ ესტატისი ძისჲ, ცლსაჲ და შვლთაჲ, და რომანა მოწმისაჲ.

იკვ. ანასტასიას — კსენებდ ოთხთა კრებათაჲ წთა ეპქსთაჲ, და პაფნოტისი, და მიქაელ მწშისჲ, და რაბინტსი, და იონე მახრბლისჲ, და ევსტათისიეჲჲ და შვლთა მისთაჲ.

40

კზ. ხილვა ზქრიაესი და დაღუმებჲ და კსნბჲ ყლთა პტქთაჲ იშმლთჲ — ანასტასიას, და ენფეჯლინოს წჲ.

კშ. ენგიგლონს დაბასა — ლიტანია, და ალექსანდრე-წდსა, ეგუტერსა — დადგმაჲ წთაჲ გიწსი, და პანფილონისი, და ალექსანდრქსი, და ტარაქოს, პრობოზ და ანდრონიკეთი (!), და მმსა ჩწისა, ხარიტონ წჲ და მწწნთა დასაბამისჲ და მცქლთა მადლსა და სრბასა თანაზიარსჲ, და თწესი.

კთ. იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, და ელიაესი და ელისესი წწყლისაჲ, და ბარიანოესი, შაკოსის მოყუასთა მწმთჲ, და წისა კკრიკოზ პლავ (?).

კლ. წდასა ანასტასიას — კსენებჲჲ მერკვლე მწმისაჲ, და მარიანქსივე, და იოვანე, და არკატისი, და ქსენეფორეს ძეთაჲ ინწსი და არკატი.

დღმ სოგ.

თა ოვღბერსა აქს დღმ ჯა. დღისაძიებელი არარაჲ.

დღეთა აქუს ია ყმი და ლამეთა იგ ყმი

31b

ა. ტარაქოს, პრობოს, ანდრონიკქსი, და არეთაესი და მყსთა მისთა მწმთაჲ, და პოლოტიანესი.

ბ. პროკობის ეკლესიასა — კსენებჲჲ პეტრქსი და პავლქსი, ანდგაესი (!), ფილიპქსი, თომაესი მცქლთაჲ, ესაიაესი, ზაქარიაესი წწყლთაჲ, მოწამეთაჲ პანტელემონისი, თევდოსისი, სერგისისი, ქეფორესი, და მამაესი და მათ თანა მწმეთჲ, და არეთაესივე და მის თნა მყსთჲ, და პლუტიანე მწმისჲ, და კკპრინქსი, და იოსტისივე, და ანანია მწწისა ოჲ და პრვლ მთვრეპქსაჲ დამასკეს შა.

გ. სატფური ეკლსისაჲ — მთასა სინასა, და ბიკტურისი და სტეფანაესი მწმთჲ, და დიონოსისი და პროკოპის ეკლსათაჲვე (!).

დ. წისა არეთაჲ და მისთანათაჲ, რწლნი იწამნეს ნიგრას ქლქსა, და ზებედე მწმისაჲ, და შვდთა ყრმთაჲ, რწლთა ეფესოს დაიძინა ტჲ და იბ წელსა, და რომანაესი.

ე. იორდანქს ხუცისა მწმებლსა. ლაქერნან, მიქლ წთა თანა ღწმშმბლისა ეკლესიასა — სატფური, და ენბლა შერნოსისი (!) მწმამისაჲ და კკპრიანქსივე, და თომა მცქლსჲ და აპრონ მდღლისჲ.

ვ. კსენებჲჲ სერგისისი და ბაქოზისი მწმთჲ, და თომა მცქლსჲ და თორმეტთა მცქლთა დასხდომაჲ.

ზ. სატფური აღსამაღლებელისაჲ, და სერჯი ბაქოსთაჲვე მწმთჲ, პელაგიასი.

შ. ბეთლემს დაბასა — კსენებაა იაკობ მამად-მთაფრისაჲ და იაკობ ალფსი.

თ. აბრაჰამ მმდ-მთვრისა და ლოთ მართლისაჲ, დადგმაჲ ანდრეა შტკლისა, და სატფური ეკლესისა, და სევერიანე მწმისაჲ, და სტრატონიკე სელევეციელისა მწმსა, დედაკცისაჲ, და ივლონტიონ მწმსაჲ.

5

ი. კსენებჯ წისა თეკლაჲსი და ეფემიაჲსი წთაჲ, და ზინაიდაჲსი, გრგლისი ეპკსა.

ია. ივლიანე, პავლშ, ანდრონიკე და მოყთა მათთაჲ მწმეთჲ, და ტარაქოსეთი.

10

იბ. გოლგოთას — კსენებჯ მორწმუნისა მის ავაზაკისაჲ და გრიგოლ სომხთის ეპკსა, და მთვრ-ანგლზთჲ, და თეკლჲსი, და ევფემიაჲსი, და კარიონ და პალოსისა.

იგ. წთა ორმოცთაჲ, და დომინოსისი და ნაზარიონ მწმისა.

15

იდ. ზენონოჲსი და მარკოჲსი, და ნეოფიტოჲსი წთჲ, და სერჯი პტრქსა და ლუკიანე ბუცისა.

იე. ფლავიანსს შენებლსა — იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, და ესაია წწყლისა, და ეზეკიელისი, დანიელისი წწყლთჲ, და იოსებ მამად-მთვრისა, და სამთა ყრმათაჲ: ანია (!), აზარია და მისაშლისი, და ივლიანშისი ო (!) და ფლაბიანო (!) მრტლთჲ და ლონგინოსისი.

20

ივ. ანიკიტოჲსი და ფოტოჲსი წთჲ, და იზიდ-ზოზიდ მარტულთაჲ, და ოსე წწყსა და გგლ ნოსელისა.

იზ. ბახანეურის (или: ბიტანეურის?) დაბასა — კსენებაჲ კოზმანისი და დამიანშისი მრტლთა, და შუშანიკისი, რიქართლს იწამა, და ლუკა მახარებელისა.

25

32a

იშ. ლარინტე-წდას — დადგმა მისიჲე თურსოჲსა, თეოქთასტშისი: ჰპლიტშისი (!) და ლავრენტისი, და ლავრენტისი, რლი იყო მთასა ზეთისხლასა, მწმთჲ, და იოელ წწყლისა.

30

На нижнем поле, под этим столб.: კ. კორწლის ასისთვსა.

ით. სტეფანე-წდას — საკსენებელი ევდოკია დედოფლისაჲ და არტემინ მოწამისა.

იკ. თალელშ მოწმსა დიდისაჲ, დადგმაჲ იოვანე ნათლისმცემელისაჲ და მარკოზ მახარებელისაჲ, და ილარიონისი, და კორნელიოს ასისთვისა.

35

იკ. ანასტასიას — კსენებაჲ წისა ერენშისი და ილარიონ მონაზონისაჲ, და წისა მშჯღობაჲსი და სამეოცთა მოწამეთაჲ, რლნი იწამნს იშმს, და აბერკოჲსი, და მკერისი.

40

იკ. დადგმაჲ პლაფონისი მრტულსა, და სტასია მწმისა და მესთაჲ, და კრიპტე და აბოლოჲსი, და იაკობ ძმისა ოქა.

კგ. მავრიკ მეფისა შწმბლსა, გესამანიას—სატფური დიდი, და ანასტასია მწმისდვე, და არეთაჲსი:

კდ. გესამანიას, ღისმშბლისა საფლესა—საჯრთხველისა დადგამა, და კსნებმ მერკკლო (!) მწმისდ და მიქეა წწყლისდ, და ვაროსისი, ანდრიანესი, ანატოლესი მოწამეთაჲ, და არეთაჲსივე და მესთჲ, და მარკიანე მწმისაჲ და სკა (!) მწმისდ.

5

კე. იდაყუთაჲ (!) —სატფური ეკლესიასა, და დემეტრი-სისი (!), ფოკადსი მწმთაჲ, და კოზმან დამიანეთა წამებმ, და ბაბოლა (!) ეპკსისდ და ვაროს მწმსდ, და ნათლისმცემლისათჲს კრბმ.

10

კვ. იოვანე ნათლისმცემლისა თავისა პოენამ, და დემეტრე მწმსაჲ.

კზ. მოწაფეთას—დადგმა მარიანშსი და ვალენტოსისი მწმთჲ, და კსენებმ მარტკრი და ზქრა პტქთა იშმლთჲ (?), და კოზმან დამიანთაჲვე, და იორნე ნთლსმცმისა თვისა დადგმაჲ.

15

კძ. წდასა ანასტასიას — კსენებმ წრისა ზაქარია მთვრეპკსისდ იშმლისა, რი ჯრსა თანა წრიტყნა, და მაკარი მთავრეპკსდ, და ანტიკოადსი და ანდრიანინიოადსი მოწამეთაჲ, და არტემიდორო მწმისაჲ.

20

კთ. კლეოპადსი, კორნელისი, პანტელეონისი, და ლუკა მახარებლსდ და ზაქარია წწყლისდ, პანფილშსი, და ოქსისტოადსი, და იპოლიტშსი, და მაქსიმელს და მისთანხთა მწმთჲ, და ეპიმახოს მწმსდ, და ზენობისი და სოყსთა მისთაჲ.

30

На нижнем поле:

კდ. და კსნებმ სოფია მწმისაჲ, დედაცისდ, და ასულთა: პისტი, ელპისი, ალაპისი.

კდ-ვე. წამებმ წთა კოზმანისი და დამიანესი და მოყასთა ჭლქსა შა ეგეას, და კსნებმ სოფია მწმსა დედაცისდ, და ასთა ასულთა მისთა.

25

ლ. ზენობიადსი და კლეოპაეთი (!) მტქლთაჲ, და ეპიმახოს მწმსდ.

ლა. ბასადს შენებულსა—კსენებმ ესაია წწყლისდ, და მენადსი, და ფოკადსი, და ამბა პავლე მნაწნისდ, და პანტელეონისი, და კორნელეონისი წთაჲ და ეპიმახოს მოწამისაჲვე.

35

დღს ტღ.

მ. ბეთლემს დაბასა — კსენებაჲ იაკ^ბ მამად-მთავრისაჲ და იკ^ბ ჰლ^ფსი.

თ. აბრაჰამ მმდ-მთ^ვრისა და ლოთ მართლისაჲ, დადგმაჲ ანდრეა მ^ცქლისა, და სატფური ეკლესი^ა, და სევერიანე მ^წმისაჲ, და სტრატონიკე სელევიელისა მ^წმ^სა, დედაქ^ცისაჲ, და ივლონტიონ მ^წმ^საჲ.

5

ი. კსენებ^ა წ^რისა თეკლაჲსი და ეფემი^აჲსი წ^რთაჲ, და ზინაიდაჲსი, გრგლისი ეპ^კსა.

ია. ივლიანე, პავლ^ე, ანდრონიკე და მოყ^{თა} მათთაჲ მ^წმეთა, და ტარაქოსეთი.

10

იზ. გოლგოთას — კსენებ^ა მორწმუნისა მის ავაზაკისაჲ და გრიგოლ სომ^რთის ეპ^კსა, და მთ^ვრ-ანგ^ლწთა, და თეკლ^აჲსი, და ევფემი^აჲსი, და კარიონ და პალოსისა.

იგ. წ^რთა ორმეოცთაჲ, და დომინოსისი და ნახარიონ მ^წმისა.

15

იდ. ზენონოჲსი და მარკოჲსი, და ნეოფიტოჲსი წ^რთა, და სერჯი პტრ^ქსა და ლუკიანე ზუცისა.

იე. ფლავიან^ეს შენებლსა — იოვანე ნათლისმცემელისაჲ, და ესაია წ^წყ^ლისა, და ეზეკიელისი, დანიელისი წ^წყ^ლთა, და იოსებ მამად-მთ^ვრისა, და სამთა ყრმათა: ანია (!), აზარია და მისაქლისი, და ივლიან^ესი ი (!) და ფლაზიანო (!) მრ^ტლთა და ლონგინოსისი.

20

ივ. ანიკიტოჲსი და ფოტოჲსი წ^რთა, და იზიდ-ნოზიდ მარტულთა, და ოსე წ^წყ^სა და გ^გლ ნოსელისა.

იზ. ბინასურის (ИАН: ბიტასურის?) დაბასა ≠ კსენებაჲ კოზმანისი და დამიან^ესი მრ^ტლთა, და შუშანიკისი, რ^ი ქართლს იწამა, და ლუკა-მახარებელისა.

25

იძ. ლარინტე-წ^რდას — დადგმა მისიჲ თურსოჲსი, თეოფთისტ^ესი: ჯპლიტ^ესი (!) და ლავრენტისი, და ლავრენტისი, რ^ილი იყო მთასა ზეთისხლთასა, მ^წმთა, და იოელ წ^წყ^ლისა.

30

32a

На нижнем поле, под этим столб.: г. კორწლის ასის^ესა.

ით. სტეფანე-წ^რდას — საკსენებელი ევდოკია დედოფლისაჲ და არტემინ მოწამისა.

ი. თელელ^ე მოწ^მსა დიდისა, დადგმა იოვ^ნე ნათლისმცემელისა და მარკოზ მახარებელისა, და ილარიონისი და კორნელიოს ასის^ეთვისა.

35

იკ. ანასტასიას — კსენებაჲ წ^რისა ერენ^ესი და ილარიონ მონაზონისა, და წ^რისა მ^შჯ^ლობაჲსი და სამეოცთა მოწამეთა, რ^ინი იწამნს ი^რმს, და აბერკოჲსი, და მყ^რისი.

40

იკ. დადგმა პლატონისი მრ^ტჯ^ლისა, და სტასია მ^წმისა და მყ^სთა, და კრიპტე და აპოლოჲსი, და იაკობ ძმისა ო^რ.

კგ. მავრიკ მეფისა შშნბლსა, გესამანიას—სატფური დიდი, და ანასტასია მწმისდვე, და არეთაჲსი:

კდ. გესამანიას, ღწმშშბლისა საფლესა—საჯრთხველისა დადგამად, და კსნბჲ მერკვლო (!) მწმისდ და მიქქეა წწყლისდ, და ვაროსისი, ანდრიანესი, ანატოლესი მოწამეთად, და არეთაჲსივე და მესთჲ, და მარკიანე მწმისად და სჯა (!) მწმისდ.

5-

კე. იდაყუთად (!) —სატფური ეკლსიისად, და დემეტრისისი (!), ფოკაჲსი მწმთად, და კოზმან დამიანეთა წამებად, და ბაბოლა (!) ეპკსისდ და ვაროს მწმსდ, და ნათლისმცემლისათჲს კრბჲ.

10-

კვ. იოვანე ნათლისმცემლისა თაჲსა პოენად, და დემეტრე მწმსად.

კზ. მოწაფეთას—დადგმა მარიანტსი და ვალენტისისი მწმთჲ, და კსენებჲ მარტური და ზქრა პტქთა იშმლთჲ (?), და კოზმან დამიანთაჲვე, და იონე ნწლსმცმისა თჲსა დადგამად.

15

კძ. წდასა ანასტასიას—კსენებჲ წრისა ზაქარია მთვრეპკსისდ იშმლისა, რი ჯრსა თანა წრიტყნა, და მაკარი მთავარეპკსდ, და ანტიკოჲსი და ანდრიანიიოჲსი მოწამეთად, და არტემიდორო მწმისად.

20

კთ. კლეოპაჲსი, კორნელისი, პანტელეონისი, და ლუკა მახარებლსა და ზაქარია წწყლისდ, პანფილსი, და ოქსისტოჲსი, და იპოლიტსი, და მაქსიმელს და მისთანათა მწმთჲ, და ეპიმახოს მწმსდ, და ზენობისი და მოყსთა მისთად.

30

На нижнем поле:

კდ. და კსნებჲ სოფია მწმისად, დედკცისდ, და ასულთა: პისტი, ელპისი, ალაპისი.

კდ-ვე. წამებჲ წთა კოზმანისი და დამიანესი და მოყასთჲ ჭლქსა შა ეგეას, და კსნებჲ სოფია მწმსა დედკცისდ, და ასათა ასულთა მისთჲ.

25

ლ. ზენობიაჲსი და კლეოპაეთი (!) შქქლთად, და ეპიმახოს მწმსდ.

ლა. ბასადს შენებულსა—კსენებჲ ესაია წწყლისდ, და მენაჲსი, და ფოკაჲსი, და ამბა პავლე მნაწნისდ, და პანტელეონისი, და კორნელეონისი წთად და ეპიმახოს მოწამისადვე.

35

დღჲ ტდ.

თა ნოებრსა აქს დღს ლ. დღისძევი ვ. დღე (!) აქს ი ქში
და ლამეთა იდ ქში

ა. თომა მცქლისა და კონონ მწმსაჲ; და კოჴმნ დამი-
ნეთჲ, და ზოსიმწს.

ბ. იოვანე მახრბელისა და სტრატიჴი მრტლისა და
აკონდინეთი (!).

გ. პასარიონ ზუციისა შსნბლსა — კსნბჲ ფილემონისი, ავა-
კისი (!) და გი წისა ეკლსიასა — სატფრი (прии. ლუდას), რამ-
ლასა (!) შა ლუდასა ყლიწთაჲ, და აკეფსიმა, დოსეფ (!)
მწმთჲ.

დ. ისიდორშსი მწმისა და გიწსიევე, და იონაკისი.

ე. დუმენტშსი მწმსა, და პავლე ეპქსა და აღმსაარებე-
ლისაჲ, და დომონიოს მწმისაჲ, და კანონიკას მთავარისა (!)
ასულისა, რი იორდისა (!) უდაბნოსა იყუდა ნეტარი, და მატ-
რონაჲსი.

ვ. ანასტასიას — კსენებჲ წისა დომენტისი, და დროსი-
დოსისი, და პავლე თებელსა.

ზ. მოწაფეთას — კსენებჲ ეფემიანესი მთავარ-ეპიკქსაჲ,
და წთა მთვრ-ანგლზთჲ და ოცდა ცამეტთაჲ მწმეთაჲ.

შ. სილოვანშსი და მისთანათაჲ, და მთვრ-ანგლზთჲ.

თ. ესტატისი ცოლით ჴგლითურთ და მთვრ-ანგლზთაჲვე,
და ბარლამ მწმისაჲ.

ი. ენზიგლონს დაბასა — კსნბჲ წისა ვიწსი და სატფრო
ეკლსიისაჲ, და კონონ მწმისაჲ; დანიელისი (?).

ია. ანასტასიას — კსენებჲ ბიკტორისი და (ბიკენტისი
прии.) სტეფანიდოჲსი დედაკცისა მოწამეთაჲ, და მენაჲ
მწმისა და იწე მოწყლისაჲ.

იბ. იაკობ დაჴრილისაჲ, და წისა მენაჲსიევე, და იწე
მოწყლსაჲვე.

32b | ივ. ანასტასიას — კსენებჲ ანტონინშსი (прии.: ბენოჲს),
ზაბინშსი, გერმანშსი მრტლთჲ, და სამონა, გურიია,
აბიბოჲსი მწმეთჲ, და ოქროჴპირისაჲ.

იდ. ავთონის შსებლსა, ვესამანიას თანა — კსენებჲ ლეონ-
ტისი (прии. და ალაპისი). დადგმაჲ იოვანე ნოლსმცქმლისა,
ელია წწყლისა (прии.: და ფილიპე მცქლსა, და), მიქაელისი და
გბრიელისი, მთვარ-ანგლზთჲ.

იე. ფილიპე მცქლისა და გრიგოლი მთვრ-ეპქსა და
სკრვლთ-მქდისა, და ისტჴნიანე დიდისა მეფისაჲ, და სომონა
გურიიითიევე.

ივ. ივსტჴნიანოს მთოწსაჲვე, და ფილიპე მცქლსაჲვე და
მათე მახარბლისაჲვე.

იზ. ალფიანტსი, ზაქშეოქსი (!) და ჰრომანტსი მწთ, და ბასილისი ჰამელ ებიკჰსა და მწმისა, და გრგოლისი საკრველთ-მქდისა, და ბასილი მთვარ-ეპიკჰსა.

იშ. ანასტასიას — წისა ეპიფანე მთვარ-ეპიკჰსა და კკრილტსი, და წისა გი-საქე, და პლატონ მოწამისა. 5

იფ. თალელტსი მწამისა, და პროკლე მთვარ-ეპიკჰსა, ოქრპრისა მწფისა, და სამონაეთივე (!) და აბდია წწყსა.

კ. სატფური ნეა წმიდისა და კორნელეოს ასისთავისა, და პროკლე პტქისა.

კა. საგლახაკოს — პასარიონ ხუცისა და მათე მახარებელისა, და ფილემონ მგონისა და მწმისა, და აკაკიოს მწმისა, და ღწმმზღლისა. 10

კბ. ანასტასიას — კსენება აგაპისი (Илиа: აგაპისი) და ამფილოქესი ეპიკჰსა, და კლემენტოს მთვარ-ეპიკჰსა ჰრმი !!! და კიკილა (!) მწმისა. 15

კგ. გი-წდს, დტს გოდოლსა გარეგნ — სატფური, და მერკკრი მტილისა, და ევთჰმი მწზნისა, და ევსუქი ხუცისა (იშმლისა припис.). და პტე კარტოლე (!) ეპკსა.

კდ. ალაპი მწმისა, და ევსეები ეპკსა, და მერკკლი მწმისავე, და შიქეა წწყლისა, და ეკატირინაჰსი. 20

კე. პეტრტ მთვარ-ეპიკჰსა ალექდრელსა და მრტჯლისა, და წამებ წისა ეკატირინაჰსივე ალექსდრისივე.

კვ. მოწაფეთას — საკსენებელი პეტრე პტქისა იშმლისა და ივენე პატქისა, და ელინარტუ (!) და ეპანუ (!) შოწამისა, და კლემენტოზ პაპისა. 25

კზ. იოვანე პტრქისა იშმლისა, და იკბ დაქრლსავე.

კწ. ანტიკოქსი და ანდრიანოქსი მწმთ, და იაკობ სპარსისა ახლისა მწმსავე, და პანფილტსი და მოყასთა მისთა მწმთა, კესარიას, და ელინარხოქსი და ელინოქსი მწმთა, და ანდრია მტქსა. 30

კთ. წა მწმთ ეფესოს, რწნი იყვ[ნეს] რიცხთ¹ შკდნი, და ელინარხოქსი, და ელიაჰსი და კოზმან-დამიანეთა (Иадпис. და მთვარ-ანთ) და თეოდოლონ ეპკსა.

კი. ანასტასიას — კსენება ანდეა (!) მოციქლისა და ოოვანე მოწყლსა. 35

ღღტ ტლდ.

¹ რიცხვთ] რიცხვთ]ცხვთ: გადატანისას არის გამეორებული მარცვლი (რედ.).

თა ევკზრსა აქუს ელჳ ლა. ელისძიებელი ე. ელთა აქს
თ ჟმი და ლამეთა იე ჟმი

მხკლი ლცა მზხსე ||||

(ა. წამებზე იკვ მზისა ოზე — этой строки писано черном, мелю).

33a

ა. პონეა იაკობ მცქლისა, სკმეონისი, და ზაქარია
მდღლისა, და ნაუმ წწყლისა.

5

ბ. ბეთლემისა გზასა, სამსა მილიონსა, კათეზმას — სატფური
ეკლესიისა, და მრმ მეგვბტელისა და ამბაკუმ წწყლისა.

გ. ლუგადსი და ლავრადსი, პავლოდსი და დისა მი-
სისა იელიანტსისი (!) მწმთა, და წისა ბარბარადსი და
სოფონია წწყლისა.

10

დ. ანასტასიას — კსენებზე ათორმეტა წწყლთა, და ბარ-
ბარა მწმსა, და იონე დამასკელისა, წისა ღთ შემოსელისასა (!)
მზისა ჩნისა საბა მოღაწისა და მამთა შს დბლისა.

Число 9 нет, оно стояло видимо между 8 и 3, но выскаблено, т. ч.
несколько святых 8 относятся к 9).

15

ე. გოლგოთას — კსენებზე ნიკოლოზ მთავარ-ეპკპსა, და
ბასადსი, და ღთ-შემოსილისა საბადსივე და აბრამ კრეტელ
ეპკსა.

ზ. იოვანე პტქისა იშმლისა, და ნიკლზსივე და ამბ-
როზისი (!).

20

თ. ანასტასიას — კსენებზე აეროს ეპკსა, და ამბროსი
ეპკსავე, და ნიკლზისივე და პატიპიონისი (!).

ი. წამებზე წთა ნირონოდსი (!), ლუკისი (!), ბასი-
ლისი და წა საბადსივე, ყი მწთა, და ანადსი მზის-დედი-
სა და იოვანე დამასკელისავე (!).

25

ი. კსენებზე იონა წწყლისა და ამფილექიისი (!) და
სფურიღონ კვპრელ ებსკპსისა.

ელასი

ია. კსენებზე ყლთა წთა მწმთა, რნი ქართლს შინა წამებლ
მწესა არიან, და პრომანიოს წისა, და ბარბარადსივე, და ამფი-
იბ ლოქისივე და დანიელ მესეტისა.

30

იბ. იოვენესა შსნებლსა — კსენებზე წთა თეძსი და დად-
გმა ნაწილთა ევფემია წისა მრტკლი დედაცისათა, და
სპორიდონისივე (!), და საბა-წდას, ღთივ ქმნულსა ეკლესი-
ასა — სატფური და სამთავე ეკლესიათა ჟამის წირვად, მსვებსი წდისა
საბადსი, ყლი სატფრივე (?).

35

На нижн. поле под столбом:

თ. კსნებზე ახლისა ოქოპირისა, წისა მზისა ჩნისა იოვანე დამასკე-
ლისავე, რწ შეაქენა წნი ეკლსნი და ასწვა ერსა ვალბა.

ივ. ევსტრატისი, ევქსინტისი, ევგენისი, ორეს-
ტისი, მარდარისი და პრომოს წდისა.

40

იღ. არშსი, პრომოთეოზისი, და ელიაძისი მწმდ, და თილიმონ და აბოლონისი.

იე. იოვანე ბტქისა შშნებულსა, — იოვანე ნათლისმცემელისა სტფრი, და ელევთროდს ახლისა მწმსად, და სამთა ყრმათა: ანანია, ახარია და მისელისი, და ნისტეჟეონ ეპკზისად.

5

ივ. ტიტშ მცქლისა კრეტელ ეპკზსა და ანგეა წწლ.

იზ. მოწაფეთას — საკსენებელი ნეტარისა მოდისტოსისი ბტქისა, იშმლისა, რწ დაწუვისა უკანაძთ აღაშშნა წდ სიონი, ანასტასიად, და კათოლიკს, და წწნი ეკლესიანი ადგომასა შა, და იოვანე ეპკზსა სარდიკისად.

10

იშ. სუმეონ არქიმანდრიკისად და მოდისტოსისევე სამწსოსს, კსენებდ მისი და სამთა ყრმათად, და დანიელისივე.

ით. იგნანტიოსისი მიფრ-ეპკზსად ანტიოქელისად და მოწამისად, და მწამეთა მეგვბტელთად, და მილანტო, კალენიკე მწმთად გაბალონელთად.

15

იკ. კსენებად თადეოზ მცქლისა და იგნანტიოსივე.

იკა. წისა გრიგოლი პართელისად და ივლიანშსი.

იკბ. კსენებდ წდისა რიფსიმშსი და გაიანშსი მისთანათა მწმეთად, და წისა ანასტასიაძსი დედკცისა და მწმსად, და ბაქოზ მონზნისად.

20

იკვ. სამეუფოსა ქლქსა კოსტანტინებოლეს, სატფრი წისა ეკლსისად, დიდისა სოფიადსად, რწ აღაშშნა ღდის მყრებან მეფემწ ისტუნინე, და სტეფანე მძოვრისად, საბაწდელისად, და ათთა მოწამეთა კრეტელთად.

33

იკდ. კრბდ სამწყსოს და კსნბდ ევგენი მწმსად, და მყსთდ მისთდ, და თეკლაძსი, და აბრაჰამისი, და ისაკისი და იაკობისი.

25

იკე. ქს შობად.

იკვ. ქს შბდვე, და ღთისი და იაკობ მცქლსად.

იკზ. წისა სტეფანშსი პირველ დკწისა და პირველ მოწამისად.

30

იკშ. პეტრშსი და პვლშსი, და იოვანშსი მცქლთად, და თშ ბტქისად, და წთა მშთა სინლთა და რაითლთა მწყედად.

იკთ. იაკობ მცქლისად და იოვანე მახარებელისად, და ევჯენისივე და ჩჩულთა ყრმათად, რწნი ჰეროდე მოწყუნა.

35

იკთ. კრებდ — მთასა ზეთისხილთასა, და ევგენია მწმისა კორნელიოსისი, ამბა მარტო მონაზონისად, ანოძსთადსი (напр. ზია მარტლს) მარტულისად, და ანანია მცქლისად, რწ პავლშს ნათელსცა, და ირინე ეპკზსად.

იკა. საკსენებელი წისა ბოლადსი წთდ (!) და ზოტიკოსისი თბოლთა მზრდელისდ, და იკბაძსი, და იონშსივე და მარკელე მწწნისად.

40

ინვრთგუნ დდბნი ძდგ. ლცყუთ.

Левому боку от кл до конца приписано: ესე კრბნი დ დედიტა დამიწრიან, თაჲდ კწნსდთა, და საბწნსდთა, და იტმწსდთა და საბაწისდთა, [რწლი მეტი იყოს გინა დაკლებლი, შემდვთ ლწსათვს.

რ არს დღსწლი, რლსა ბსა და გ დღესა ხაჯსზა (||| отарван) ტვსტმენ ეწმს და საბაწას, და მსგებსითაცა, რ თქნ ვწთა გიწბ, ყვთ. ლცყუთ ჩთს, ან.

Продолжение в столбце: ამათი მჩბწკლი იოწნე ლცწსა (bis) წა მომვთ (bis), და ქწ თქწცა მოგვიგენ, ან.

ყწნი ესე კრბნი რიცწსა მას თთუეთასა წესისაებრ მართლისა განეწესნეს, რ წწ ბრბწო და ლწს მყრეო მღდლო, რლსა ეგე რწმუნებლ არს სლწერი საღთოჲ მსაწბდა, იხილე და გწლისწმვე, თუ რლსა თუესა ამის წელწდისასა მარბჲა დადგებოდის, და ამათგწნი კრბნი, რწნი მწწთა შვეკოდიან, ეწ მრბწთა შემწსლამდე აღასრულენ, რა კეთლდ მსწრბისა წესი არა უდებ იქმნეს და საღთოჲ კანწნი არა უგლწებელს იყოს, და წწთა კსწნებდ არა დააკლდეს, და გოლსმოდგინებაჲ ჩწნი შეიწიროს ლიწსა, და სწრაფაჲ შრამიწა ჩწსისაჲ სათნო იყოს ლწსა და ლოცვითა და ოხითა მათითა მოვიდოთ წყლბდ, და ვპოოთ მადლი ჟმსა შეწვეწისასა ეწ იწს ზიერ ლწსა ჩწსისა, რწლისა არს ღბდ თწა შწით და სწლით წწითურთ აწ და ||.

Под столбцом сбоку:

ესე ყწ შრტსა შეუდგინე, თუ გინდეს.

Под столбцом прямо:

1. და მსწესი წწწსა, იწსსა ი (?), და ელიასი (?), ივწლა კს. იწწეს თწვის |||| იწწთსსა ვ.

Под столбцом прямо рядом с (1).

2. დადგების წრწხე ხარებისი ინვრს კს. და ოდეს წკი იყოს, კთ. ვ და ლგრისცვლებისაჲ. იგწსისა ია, და ხარიტონ წწდისაჲ აგვსტოსა ვ. Там же, рядом с 2: და კონწონ მწწმისა აბრლსა ე.

Второй столбце:

და ესე დღსწალინი, რლ ეწწეიან (!) აღებთგუნ მტწლიადმდე. კრცითა აღებისა პრკესა — წინეწლთე მრბჲე. ყველითა აღებისა პრკესა — წწთა მთგრანგხთე. წწთა მარბწთა პრვლსა შბწთსა — წწისა თწესი. მე-ბ ბწწთსა — წწთე, და მე-გ შბწთსა — მცქლთე, და კსწბდ აგწსსი, და სწწთა. წწთა. მე-დ შბწთსა — წწთე და კსწბდ ეპკსთე. მე-ე შბწთსა — კსწბდ კკრწილე ეპკსა იწმლისა. მე-ვ პრკესა — კსწბდ წწთა მღდთ-მღწრთე. მე-გ შბწთსა — ლა ხარტსი, ბზობდ. აღწწებდ.

ზატკეთა — ახაკრკე (!).

მე-ბ შბწთსა — თომა მცქლისაჲ.

მე-ბ სამშბთსა — კსწბდ წწთა დედათაჲ: მრწმ ლწსმშბლისა და მრწმ ზაგდანღლისა, და მრწმ იაკობისი, და სალომტსი, და იოჰ(წსსი?); და არტს დათაჲ და შთ თწა სწწთაცა წწთა დედათაჲ.

- მე-ბ დშბთსა — სტეფანე წისა.
- მე-ბ ეშბთსა და შბთსა ელია წწყისა. წწყლნი |||.
- მე-ბ შბთსა — კრნება ჭნრდლისა და ედოსი (I) და ელის |||.
- კრკსა მე-გ სტკთა ისებ და ნიკდმსისი, და მცხეთისა ჯრ.
- მე-გ დშბთსა — დავით მეფისაჲ. 5
- მე-გ ეშბთსა — ყრმათა ჩნვლოჲ. დღესა დშბთსა მე-დ სტკთა განხოვებჲ წა მათ დღეთა ერგასისათა, და კსნბჲ ადამისი და წთჲ, რწნი აღდგეს მკლთი და შევიდეს წა ქლსა და ჯამეცხდნეს მრვლთა.
- მე-ვ ეშბთსა — აღმღლბჲ ორსა რწისა ივ ქსი სტკად.
- მე-ვ შბთსა — სილოაჲს კურნებჲ ყრმისაჲ. 10
- მე-ზ ეშბთსა სტფრი ბეთლემისი ღწმშბლისა.
- მე-ზ შბთსა — კრბჲ წა თხემისა ადგლსა. წისა საკწველისა სატფური. და კრქსა მ — მარტვილია.
- დღესა ორშბთსა შმდგმდ მრტლბისა წთა მცქლთა გაყრაჲ და (sic) წარსლვდ ქდგბდ ყლსა ქწსა. 15
- დღესა დშბთსა შმგმდ მტლბისა მცხეთისა ჯრ.
- დღესა კრკსა შმგმდ მტლბსა წისა ქრისტიანისი და კსენებჲ ქლთა წთა.
- შემდგმად მტლბისა მე-ზ კრკსა კსნებჲ წისა ათენაგენა მღლთმღრისაჲ და წთა მცქლთა [Надв. დღეს მცქტა მთ (?)]. 20
- ესე ნიშანი X ღამის თვისა არს, და ესე ნიშანი X სპირნათს (I) არს, და ესე ნიშნი = ვშს წრსათს არს, საბა-წისა წესხა წა, გლწმუჲ*.
- დღს კრკმ დღსწლ არს წისა ადგშა, და შბთი და გშბთი სინწლისა, და დშბთი და პრკვი ჯრ, და ეშბთი ღწმშბლისა, და შაბათი წთჲ და სლსი. და ესე მარხენი წთა დღსწთანა ნვ: ნვ დღე არს. 25
- დადგები (I) მარხვაჲ იონს შბისა. თა აპრილსა ლ. და შმმრბისა, — თა იენისა კ. და ღწმშბლსა შობისა — თა ივლისა იდ. და გწ წისა, თა სკედბრსა იე. და მთვრანვლბთჲ — თა სკედბრსა ით, და წისა საბაჲსი — თა ოკდმბრსა ი, და ქს შბისა — თა ოკდმბრსა ლ.
- ესე შრხენი წთა დღსწლთნი დიდთა შრხეთა ზა გ... (отрванн). 30
- და ესეცა გლისწაჲჲ ყავ, რლსა დღესა აქა შრხეცა... (отирн).
- და უკთუ შერასმე-ცთომილ ვარ. შემდგეთ ღწ.

- 208b I (Варавн. пррк.). იანვარი ლა. დღის საძიებელი არაჲ. ა წისა ბასი-ლისი; გ-სა — გვწდბაჲ; ვ-სა ანტონისი; კ-სა — წლთა მამათაჲ; კთ-სა — ჯრ. 35
- ფებროი კმ. დღის საძიებელი გ. ბ-სა — მიგბბჲ.
- მარტი ლა. დღის საძიებელი გ. თ-სა — ორმეოცთაჲ; კე-სა — ხარებაჲ.
- აპრილი ლ. დღის საძიებელი გ. კვ-სა — გწ წრ.
- მაისი ლა. დღის საძიებელი ა. ა-სა — იერემია წწყწლისაჲ; ზ-სა — ჯრს გწნბა. 40
- იუნისი ლ. დღის საძიებელი დ. კე-სა — შობაჲ იოვანე ნათლის-მცემელისაჲ.
- ივლისი ლა. დღის საძიებელი გ. იე-სა — კწესი და ივლიტწსი.
- აგუსტოსი. ლა. დღის საძიებელი ბ. ვ-სა — ფერისცვალებაჲ; იე-სა — მშბჲ.

* ეს ნიშნები არ გეიმარია ზემორე დაბეჭდილ ტექსტში თვეთა კრებისა (რედ.).

სეკდენბერი ლ. დღის საძიებელი ე. შ-სა — ღ^ნთისმშობლისა შრ-
ბაჲ; ოგ-სა — ენკერიჲ; იღ-სა ჯ^რთა აპყრობაჲ; კზ-სა — ხაქარის დადუშუმბ^მ
ოკდონბერი ლ. დღის საძიებელი არაჲ. ზ-სა — აბრაჰამ მამად-შთაგ-
რისაჲ და ლოთ შთაგრისაჲ.

ნოენბერი ლ. დღის საძიებელი გ. ი-სა — გ^რი წ^რჲ; იღ — მთ^ვრ-ანგე-
ლოზთაჲ.

დენბერი ლ. დღ^ს საძიებელი ე (другими черинами, мельце): ე — სა-
შადსი; ეგ — ქ^ს წ^ბჲ; ყვ — და იყ^ბსი; კზ — სტუ^ნსი; კწ — თ^რ (!) პტ^ქსაჲ.

1b

კაკველი სწავლად წინა ეზრეზისი მონაზონთა მიმართ

საღმობანი მაიძულებენ მე სიტყუად და არა ღირსებად ჩემი მამკოლებს (sic) მე, რა ვღუმნე. ტკივილნი მაიძულებენ მე აღმოტყუბად, და ცდენი ჩმნი არა მიუფლებენ მე, რ შეპყრობილ ვარ ორთა ამათ (||| одно слово оторвано) უმჯობეს... (кончик листа оторван)... რა ვიტ....

5

[მო]ვისუენო მე საღმობათაგან გულისა ჩემისათა, გული ჩემი მეღმის და თუალთა ჩემთა უნებს ცრემლი, და ვტიროდემცა დაუკლებელად დღს და ღამს წყლულებათათჳს სულისა ჩემისათა.

10

2b

მედგრობისა ამის ჩნისათჳს, რლ არს ჟამთა ამათ ჩნთა, რ სავეს არს იგი წყლულებითა და არა უწყით რ |რა ღნ წდნ დაიმკიდროს (!) ჩნ შს და მივემთხზნეთ აღთქუმასა მას მისსა, ნუმცა ვაგინებთ სახელსა წსა მისსა, რი-იგი წოდებულ არს ჩნ ზა, და ნუცამცა ჩნთჳს იგმობის სახელი ღთისა ჩნისაჲ. აწ არა ვპრიდოთ თავთა თჳსთა და ვცნათ, რ მსგავს არს სახელი ჩნი სახელსა მისსა, რ მას სახელი ქე ჰრქვან და ჩნ ქეანე. სულ — ღი ჩნი არს, და ჩნცა სულიერ ყოფად ვართ, სადაცა სული ოლისჲ, მუნცა აზნაურებაჲ. აწ ვიწრაფოთ, რა მივემთხზნეთ აზნაურებასა მას და გულისხმა ვყოთ, რლსა-იგი ცხობებასა ღირს გუქმნა ჩნ და ვცანთ (sic), რ ქორწილსა მისსა წოდებულ ვართ, რა ვიყუარობდეთ ურთიერთას, ვა-იგი მან შემეყუარნა ჩნ. ხ ეკრძალენით თავთა თჳსთა, სურლნო, |ნუუკუე ორი წილი საშჯელი მიგუკადონ ჩნ დღესა მას საშჯელისასა, რ გწვეშორენით სოფელსა, და მერმე სოფელსასავე (sic) ვიღუწით. დაუტევეთ სიმდიდრს და მერმე სიმდიდრესავე გული გჯთქუამს. შეურაცხ ვყავთ კორციელებად, და მერმე კორციელებისა მიმართვე ვიღუწით.

15

20

25

ამისთჳს მეშინის მე. ნუუკუე მყის მოიწიოს ჩნ ზა დღს იგი, და ვიპოვნეთ ჩნ შიშუელ და გლახაკ, და უმზო.

30

მაშინ თავთა თსთა ეაბრალეზდეთ, ეგრსთ იყო დღეთა მათ ნოვსთა: კამდეს და სუმიდეს, შემოპქორწინებდეს და გწკორწინებდეს, ივაკრიდეს და გწვაჭრობდეს (!). ვრ მოვიდა რღუნად და წარწყმიდა ყივე |ამპარტავანებაჲ, არა აუთულებს გწცლად წყლუ-

3a

ლებათა მისთა, რძეცა გრეკურნა წყლულებად იგი, რლბ იყო დღესთა მათ მამათა ჩრნთასა, რნი-იგი პრწყინვიდეს ამას სოფელსა და ყლსა ქყნასა ვა ვარსკულავნი, და მონაზონებდეს შს ეკალთა და კუროდსთავთა. მწვალებელთასა ვიტყვ და უღმრთოთასა, რნი-იგი ვა პატიოსანნი ანთრავნი და რჩეულნი მარგალიტნი დიდითა მით სიწმიდითა მათითა და მონაზონებითა მათითა მტერნი იგი მათნი და მოძულენი მსგავს მათა (sic) ქმნნეს.

5

3b ვინ ჰხედდა სიმდაბლესა მას მათსა და არა მოიქცა ღრთისა! და სიდაშნესა მას მათსა და ყუდროებასა და არა შეინანა! ანუ ვინ მდიდარმნ იხილა ივინი სიგლახაკესა შინა ღრისათჳს და არა მოიძულა სოფელი ესე, ანუ ვინ მომტაცებელ და მომხუტველ და ამპარტავან იყო, და იხილა სიწმიდით ცხორებად იგი მათი, და მუნქუესე არა მოიქცა ორისა! ანუ ვინ იყო მეძვე და შეგინებულ, და იხილნა ივინი ღრცვასა მღგომარენი, და არა მოიქცა და შეინანა! ანუ ვინ ბოროტი და გულმწყრალი შეემთხვა მათ, და არა მოიქცა მშჯდობად! აქა ილუაწეს და მუნ მხარებენ, რ ღრი იდიდა მათ შს, და კცნი აღეშნნეს.

10

15

4a ხ ჩრნსა ამას უღებებასა დაუტყეებთეს წრთელი გზად და უგზოსა და ძნელსა ვალს. აწ არავინ არს, რნმცა ღრთისთჳს დაუტევა სიმდიდრმ, არცაღა თუ ვინ |რნიცა ცხორებისთჳს საუკუნოდას დაემორჩილა ვინმე. არავინ არს ყუდრო და მდაბალ, არავინ არს მშჯდ და დაშნ, და არცაღავინ არს, რნიცა ივინებოდა და დაითმენდა. ყნი ვართ გულმწყრალ და მცონარ, და ყლთა სამოსლისა კეთილისა მოსაად გუნებავს, ყლთა გკყუარს დიდებად ამის სოფლისაად, ყნი ვართ ცუდად მხუთობარ, ყლთა თივი თჳსი გკყუარს, რ რნი-იგი მოვალს სწავლად, უნებს მას, რა სწავლამდე მასა სხუათა ასწაოს, და მოძღურებნ იგი, ვე სხუათა მოძღურებანდღე იგი მჯულის მეცნიერობნ. და ვე სულაბისა (!) სწავლამდე კელოვნობნ, და მისა დამორჩილებამდე იგი სხუათა დაიმორჩილებნ, |და ვე პირველ ბრძანებამდე იგი ბრძანებნ, და ვე სხჳსა ნუგეშინის ცემამდე იგი ნუგეშინის ს|ცემნ, უკუეთუ მოხუტებული არნ, სასტიკად ბრძანებნ, და თუ ჰაბუკ არნ, სიტყჳს უკუნ მქცეველ იქმნის. უკუეთუ მდიდართავანი არნ, მუნქუესევე პატივისა ეძიებნ, და თუ გლახაკთაგანი არნ. გნსუენებად უნებნ, და თუ მუშაკ არნ, მუნქუესევე კელოთა ფუფუნეულად პყრობად უნებნ.

20

25

30

35

4b საყუარელნო, ვინ არა ტიროდეს ჩრნსა ამას უღებებასა, რ სოფლისაგან ვიჯმენით და ქყნისასა ვილუწით. მუშაკთა შეურაცხყვის ქყნად, და რნი-იგი ვჰგონებთ (sic) სულიერებასა, ქყნდვე მივიქცევით. არა უწყითა, ძმანო, |ვე ჩინებულ ვართ? არცა უწყით, ვე ვალთ, საყუარელნო. მარხვისათჳს ვიჩინებ|ით, და ჩრნ კმადლთა მრავალთად გუნებს; შიშულობისათჳს ვიჩინებით, და სამოსელსა ვზრუნავთ; მორჩილებისათჳს ვიჩინებით, და ყლნი წინააღმდეგომ

5a

40

ვართ; ყუდროებისათჳს ეიჩინებით და დაშნობისათჳს, და ყნი ვა
ველურნი ვართ; აღმოვიკითხავთ წიგნთა და არა ვსცნობთ, გუესმის
სასშენელთა და შეწყნარებაჲ არა ვ[უ]ნებაგს; და თუ ვინმე გზასა ზა
მოკლულსა კცსა მიემთხვეს, ეცალის (!) ფერი პირისა მისისაჲ, ხ^რ ჩ^ნ
მოკლულთა მცქლთა და ქვადაკრებულთა წყყლთასა აღმოვიკით- 5
ხავთ და ვიციინით, და რადმე ვთქა მოციქულთა და წყყლთაჲ!
ნბ თუთ თავადი, სიტყჲ იგი ღ^მ, |დამოვიკიდა ძელსა, მოკუდა და
აღდგა ც^რდვათა ჩ^ნთათჳს. გუესმის და აღმოვიკითხავთ ვნებათა მათ
მისთა, და ჩ^ნ გ^ნვსცხრებით და ვიციინით.

მაშინ მხემან ვერ იტვრთა ხედვად გინებასა მას ო^რისსა, და 10
პრწყინვალეზ^მ იგი თჳსი ბნელად გარდაქცია, ხ^რ ჩ^ნ ბნელისაგ^ნ
და ბოროტისაგ^ნ არა გვნებს მოქცევაჲ. კრედსაბმელი (sic) იგი
ტადრისაჲ მის, რ^ნ იგი არა ცოდა, გ^ნიპო, ხ^რ ჩ^ნ ც^რდთა ჩ^ნთათჳს
არცაღა გულთა ჩ^ნთა გუნებაგს მოდრეკაჲ. ქყნსა შეეშინა და შეძრ-
წუნდის წუს-წუთ პირისაგან ო^რლისა, რ^ლ არს ქუეშე ფერკთა 15
ჩ^ნთა, რ^ა ჩ^ნ ღ^თისა გუეშინოდეს, ხ^რ ჩ^ნ არცაღა ესრტო შევეუ-
შინა, რ^ამცა მოვიქცით ო^რისა.

ნა |ქალაქნი დაიქც[ნ]ეს და ადგილნი მოოკრდეს რისხვისაგ^ნ
ღ^მსა, და არცა ესრტო შევეუშინა ჩ^ნ. მზ^მ ერთჯერ და ორჯელ (sic)
შოგა სამხრის დაბნელდა ჩ^ნ ზ^ა, და არცაღა ესრტო შევეძრწუნ- 20
დით. ბრძოლანი წარმართთანი აღიდრნესა და აღაოკრეს ქყნ^მ, რ^ა
ჩ^ნ ღ^თისა გუეშინოდეს და სინანულად მივიქცეთ და ვინანდეთ (sic)
ც^რდთა ჩ^ნთათჳს. გკვმს სინანული, არა თუ ერთ ჟ^მ, გინა თუ ერთ
დღე, და არცაღა თუე ერთ, ა^დ ჟ^მთა მრავალთა, არცაღა ესრტო
მოვიქცით ო^რისა. აწ შევიანათ ძმანო, რ^ა ღ^თი მხილებელ გუექ- 25
მნეს ც^რდვათა ჩ^ნთა. ვევედრებოდით მას, რ^ა გ^ნვარისხეთ იგი.
დავმდაბლდეთ წ^ე მისსა, რ^ა მან აღგუამაღლნეს ჩ^ნ. ეტიროდით,
ნბ რ^ა გუაქხაროს ჩ^ნ, ვიგლოვდეთ, რ^ა ნუგეშინის გუცეს ჩუენ.

გ^ნვიშორით ჩ^ნგ^ნ ჩუეულებ^მ იგი ბოროტების^მ და შევი- 30
მოსით მათნოვზაჲ ვა სამოსელი; უფრომსღა ჩ^ნ, რ^{ნი} ესე ღირს
ვიქმნენით ხატსა მას ანგელოზთასა, ჰე საყუარელნი! აწ მოვიპოოთ
ზომი იგი და კანონი კეთილთაჲ მათ და სრულთაჲ პირველთა მამა-
თაჲ. ნუ დღეს იმარხავ, და ხვალე სადილსა დიდსა ჰყოფ; ნუცა
დღეს წვალსა ჰსუამ, და ხვალე ღვინოსა ეძიებ; ნუ დღეს ძაძითა და
ხვალე სამოსლითა ჩჩვლითა; ნუ დღეს უკამური ხუალ, და ხვალე 35
ცანდალთა და კამლსა ეძიებ; ნუ დღეს შიშუეველ და ხვალე მოსილ;
ნუ დღეს ყუდრო და მდაბალ, და ხვალე ზუავ და ამქპარტავან;
ნუ დღეს დაშნ და პორჩილ, და ხვალე დაჟმორჩილებელ და წინა-
აღმდგომელ; ნუ დღეს ტირილით და გლოვით, და ხვალე სიცილით
და გ^ნცხრომით; ნუ დღეს ქყნასა სწევ, და ხვალე ცხედარსა ზ^ა, 40
ა^დ ერთი კანონი იპყარ თავისა შ^ნისაჲ, საყუარელო, რ^{ითა} შექმ-
დებულ იქმნე ღ^თისა სათნო ყოფად, რ^ა თავსაცა შ^ნსა საკმარ

იყო და მოყუასსაცა შნსა. უკუეთუ თავი თუნი მოგიკუდინებინს და მარტომ ხარ, ნუ მძიმე გინნ (sic) სხვა მსახურებდ. უკუეთუ მრავალთა შს ხარ, ისმინე ორისა შნისაჲ, რლ თქა: ვრ იგი გინებს, რა გიყონ თქნ კცთა, ეგრეცა თქნ ჰყოფდეთ მათა მიმართ. უკუეთუ ჰირი არს შს, რა გამსახურებდენ შნ უძლურებისათს კრცთა | შნთაჲსა, ეგრძალე ნუუკუე მოყუასსა შნსა ავნო.

7b

ამისთს სრულთა მათ, მამათა საფუძველი დადევს თავისა მათისაჲ, ერთსა მას კანონსა ჳა სრულიად იპოვნეს, რნი-იგი იწყეს, მას ჳაცა აღესრულნეს დაჟბრკოლებელად, ვე ოდენ ცოცხალ იყუნეს ამას სოფელსა, რნივე ერგასის წელ, გინათუ ერთ წელ არა შეცვალეს კანონი მათი ცხორებისა მათქისა. ესე არს მარხუად ეთილი დიდძალი, მარხუად ენისაჲ და ჳამადთაჲ, ჳენასა წოლად, სიმდაბლქ და ყუდროებაჲ და სარწმონეობებდ, სიყუარული ვარდა-უქცეველი და სრული სულებისა აღშენებაჲ.

10

8a

ამისა შემდგომად სიგლახაკქ ღისათს და გწმორებაჲ ყლ-თაგწ საქმეთა ამის სოფლისათა, სიმდაბლქ და ცხორებაჲ წდ, მღვდარებაჲ და ლოცვაჲ ტირილით, ხ სიცილო ვე გწლიმებადმდევე არქა იყო მათ თანა. რ ამპარტუანებაჲ დაითრგუნა მათგწ, რისხუად და გულის-წყრომაჲ მოაკლდა და გწკმა მათგწ, ოქროჲ და ვეცხლი შეურაცხ ყვეს მათ და ერთვე თავნი თუნი გწიწპიდნეს. ამისთსკა ღწ დაიმკდრა მათ შს და იდიდა მათგწ, რნი ჳხედვიდეს შთ და რლთა ესმოდა მათი, ღა აღიბდს. და თუ ვინმე არა გწიწმიდოს თავი თუნი ყლისაგ ბოროტისა და გულის-თქუმისაგან საძაგელისა და გულის-სიტყუსა ბოროტისა და რისხვისაგწ, და კლომისაგწ და

15

26

8b

გულმწყარალობისა, | და ამპარტუანებისა, ცუდად ჳუაობისაგწ და სიძულილისა, წინააღდგომისა და ძკრის-მეტყუელებისაგწ, და ცუდად სიტყუსა გწცხრომისა.

28

და აწ რასალამე ყლსა აჳას თითოეულად მოვსთუალვიდე, ყლი რი სძაგს ოა ღა, ყდვე გწემორე მათგწ, მაშინ ღწ დაიმკდროს შწ თანა. აწ მითხარლა შწ, უკუეთუმცა ვისმე უნდა ჳენი შთაგდებაჲ მწკრესა, რამცა იყავ ყდ მუნ, და-მცა-იჯერე მისი. უკუეთუ შწ მატლ ხარ და მას ვერ დაიჯერებ, ვრმცა ღწ შეუგინებელმან და უკრწნელმან მხოლომან წდწ, რნი წდთა შინა გწისუენებს, და-მცა-იმკდრა შწ თანა, რნი შს მწკრესა შწა ხარ და მყარალობასა. ამისთს აწ განვიწმიდნეთ თავნი თუნი, საყუარელწო,

30

9a

|ერთბამად, რ საკვრველ იყო საქმქ იგი, მანო. ჳხედვიდეს მკეცთა მათ ველურთა, რ შეკრბებოდეს ერთბამად, პილოთა ჳინდოეთით და სპარსეთით მომავალთა, ლომთა და ვეფხთა თანააღრეულთა, და ურთიერთას არას ავნებდეს. ქუეწარმავალნი და მფრინველნი ფრთოვანნი თუნიერ დევნისა მოჟიდოდეს, და გარემო კიდობანსა მას დაადგრებოდეს, და ესე მრავალთა უშთა.

36

40

9b და თავადიცა ნოვე იწრაფდა და გწმზადებდა კილობანსა და მათა მიმართ ლაღადებდა სინანულსა, და არავინ ერჩდა. ხედვიდეს საკრველებასა პირუტყუთა მკეცთასა, და არა მოდრკა | გული მათი, რაშცა შეინანეს.

აწ გუეშინოდენ საყუარელნო, რა არა ჩნ ეგრევე სახედ გუევენოს და წარგწყმდეთ, რ წერილნი ზგი აღესრულნეს და თქუმულნი იგი სასწაულნი წარკდეს, და არარაჲ არს აწ სხუად ნაკლულევიანება, ად მპრძოლისა მის ჩნისაჲ ხ ანტექქსი (sic) ამბავი, რ აღსასრულსა მას მეფობასა ჰრომთასა ყი ესე აღესრულოს.

10a აწ რლსა უნებს ცხობრებაჲ, იწრაფდინ, და რლსა უნებს ცეცხლისაგნ გეჰენიადსა ესნად, დაუკლებელად იღუწიდინ, და რლსა არა უნებს შთავრდობაჲ მატლსა დაუცხობელსა, დაუკლებელად იღუწებდინ; და რლსა უნებს ნუგეშინის ცემაჲ, იგლოვდენ; და რლსა უნებს | ამაღლებად, დამდაბლდინ; და რლსა უყუარს შესღვაჲ სიძისა მის თანა, სანთელი ბრწყინვალჲ და ზეთიმცა თანა აქუს, რი მოელის კორწილსა მას, რა იჩინოს სამოსელი ბრწყინვალჲ, მხა ყავნ, რ ქალაქი მეუფისჲ სიხარულითა და მზიარულებითა სავესე არს, ნათლითა და შეუენიერებითა სიტკბოებაჲ და ცხობრებაჲ გამოდის საუკუნოჲ, რნი დამკვდრებულ არიან მას შინა. უკუეთუ ვისმე უყუარს მოქალაქობაჲ მეუფისაჲ, მაზედ (!) ვილოდენ, რ დღჲ მიდრევილ არს და არა უწყით, რაჲ შემთხუევიად არს მას გზასა ზა. ვა მოგზაური-ლა ვალნ გზასა ზა და უწყინ სიგრძჲ იგი გზისაჲ მის, დაწვის და დაიძინის უდებებითა, ვე მწუხრამდე, და მერმე მაშინლა გწილძის | ჯდა იხილის, რ დღჲ მიდრევილ არს, აღჰკრთის და იწყის მაზედ (!) სღვად. და ნეყსეულად-მოიწიეს ღრუბელი და სეტყუად, ქუხილი და ეღვაჲ, და ჭირი დიდი, და შექრწუნებაჲ, და ვერცა სავანესა მას მისცალდის და ვერცა ადგილ თუხა უკუმოვიდეს ჭირისა მის დიდისაგნ, რი-იგი მოიწია მის ზა.

10b ეგრეცა ჩნ, უკუეთუ უდებ ვიქმნეთ ქმსა მას, სინანულისა საშჯელსა შევცკვით, რ მსხემ ვართ სოფელსა ამას და წარმავალ.

აწ ვიწრაფოთ ძმანო, რა ღირს ვიქმნეთ სიმდიდრით მისეულად ქალაქსა მას ჩნსა და სოფელსა. ვაჭარნი სულიერნი ვართ, ძმანო. და ვეძიებთ პატიოსანსა მას მარგალიტსა, რლ არს ქმ მაცხოვარი ჩნი, სიქადული ჩნი, საფასჲ | გამოუპარველი, ვიწრაფოთ მოპოვნებად მისა. ნეტარ არს. და სამ-გზის სანატრელ არს, რნ იწრაფა და მოიპოვა იგი. ხ საწყალობელ არს, რი უდებ იქმნა და არა მოიპოვა შემოქმედი ყლთა. ესევრმან მან მისცა. თავი თუხი წარსაწყმედელსა, რ არა ინება მოპოვნებად იგი, და არცა იგი მოიპოვა მისგნ. არა უწყითა, საყუარელნო, რ ვენავნი ვართ ქეშმარიტისა მისგნ ვენავისანი, რლ არს ქმ მცხრი ჩნი. იხილეთ, ნუუუუუუ ვინმე იბოოს უნაყოფო, რ მანაჲ ქეშმარიტი არს მუშაკი და იქმს ვენავსა მას ქეშმარიტსა და რლთა მოაქუს ნაყოფი, გწსწმედს მათ, რა

11a აწ ვიწრაფოთ ძმანო, რა ღირს ვიქმნეთ სიმდიდრით მისეულად ქალაქსა მას ჩნსა და სოფელსა. ვაჭარნი სულიერნი ვართ, ძმანო. და ვეძიებთ პატიოსანსა მას მარგალიტსა, რლ არს ქმ მაცხოვარი ჩნი, სიქადული ჩნი, საფასჲ | გამოუპარველი, ვიწრაფოთ მოპოვნებად მისა. ნეტარ არს. და სამ-გზის სანატრელ არს, რნ იწრაფა და მოიპოვა იგი. ხ საწყალობელ არს, რი უდებ იქმნა და არა მოიპოვა შემოქმედი ყლთა. ესევრმან მან მისცა. თავი თუხი წარსაწყმედელსა, რ არა ინება მოპოვნებად იგი, და არცა იგი მოიპოვა მისგნ. არა უწყითა, საყუარელნო, რ ვენავნი ვართ ქეშმარიტისა მისგნ ვენავისანი, რლ არს ქმ მცხრი ჩნი. იხილეთ, ნუუუუუუ ვინმე იბოოს უნაყოფო, რ მანაჲ ქეშმარიტი არს მუშაკი და იქმს ვენავსა მას ქეშმარიტსა და რლთა მოაქუს ნაყოფი, გწსწმედს მათ, რა

11b და თავადიცა ნოვე იწრაფდა და გწმზადებდა კილობანსა და მათა მიმართ ლაღადებდა სინანულსა, და არავინ ერჩდა. ხედვიდეს საკრველებასა პირუტყუთა მკეცთასა, და არა მოდრკა | გული მათი, რაშცა შეინანეს.

აწ გუეშინოდენ საყუარელნო, რა არა ჩნ ეგრევე სახედ გუევენოს და წარგწყმდეთ, რ წერილნი ზგი აღესრულნეს და თქუმულნი იგი სასწაულნი წარკდეს, და არარაჲ არს აწ სხუად ნაკლულევიანება, ად მპრძოლისა მის ჩნისაჲ ხ ანტექქსი (sic) ამბავი, რ აღსასრულსა მას მეფობასა ჰრომთასა ყი ესე აღესრულოს.

11a აწ რლსა უნებს ცხობრებაჲ, იწრაფდინ, და რლსა უნებს ცეცხლისაგნ გეჰენიადსა ესნად, დაუკლებელად იღუწიდინ, და რლსა არა უნებს შთავრდობაჲ მატლსა დაუცხობელსა, დაუკლებელად იღუწებდინ; და რლსა უნებს ნუგეშინის ცემაჲ, იგლოვდენ; და რლსა უნებს | ამაღლებად, დამდაბლდინ; და რლსა უყუარს შესღვაჲ სიძისა მის თანა, სანთელი ბრწყინვალჲ და ზეთიმცა თანა აქუს, რი მოელის კორწილსა მას, რა იჩინოს სამოსელი ბრწყინვალჲ, მხა ყავნ, რ ქალაქი მეუფისჲ სიხარულითა და მზიარულებითა სავესე არს, ნათლითა და შეუენიერებითა სიტკბოებაჲ და ცხობრებაჲ გამოდის საუკუნოჲ, რნი დამკვდრებულ არიან მას შინა. უკუეთუ ვისმე უყუარს მოქალაქობაჲ მეუფისაჲ, მაზედ (!) ვილოდენ, რ დღჲ მიდრევილ არს და არა უწყით, რაჲ შემთხუევიად არს მას გზასა ზა. ვა მოგზაური-ლა ვალნ გზასა ზა და უწყინ სიგრძჲ იგი გზისაჲ მის, დაწვის და დაიძინის უდებებითა, ვე მწუხრამდე, და მერმე მაშინლა გწილძის | ჯდა იხილის, რ დღჲ მიდრევილ არს, აღჰკრთის და იწყის მაზედ (!) სღვად. და ნეყსეულად-მოიწიეს ღრუბელი და სეტყუად, ქუხილი და ეღვაჲ, და ჭირი დიდი, და შექრწუნებაჲ, და ვერცა სავანესა მას მისცალდის და ვერცა ადგილ თუხა უკუმოვიდეს ჭირისა მის დიდისაგნ, რი-იგი მოიწია მის ზა.

11b ეგრეცა ჩნ, უკუეთუ უდებ ვიქმნეთ ქმსა მას, სინანულისა საშჯელსა შევცკვით, რ მსხემ ვართ სოფელსა ამას და წარმავალ.

აწ ვიწრაფოთ ძმანო, რა ღირს ვიქმნეთ სიმდიდრით მისეულად ქალაქსა მას ჩნსა და სოფელსა. ვაჭარნი სულიერნი ვართ, ძმანო. და ვეძიებთ პატიოსანსა მას მარგალიტსა, რლ არს ქმ მაცხოვარი ჩნი, სიქადული ჩნი, საფასჲ | გამოუპარველი, ვიწრაფოთ მოპოვნებად მისა. ნეტარ არს. და სამ-გზის სანატრელ არს, რნ იწრაფა და მოიპოვა იგი. ხ საწყალობელ არს, რი უდებ იქმნა და არა მოიპოვა შემოქმედი ყლთა. ესევრმან მან მისცა. თავი თუხი წარსაწყმედელსა, რ არა ინება მოპოვნებად იგი, და არცა იგი მოიპოვა მისგნ. არა უწყითა, საყუარელნო, რ ვენავნი ვართ ქეშმარიტისა მისგნ ვენავისანი, რლ არს ქმ მცხრი ჩნი. იხილეთ, ნუუუუუუ ვინმე იბოოს უნაყოფო, რ მანაჲ ქეშმარიტი არს მუშაკი და იქმს ვენავსა მას ქეშმარიტსა და რლთა მოაქუს ნაყოფი, გწსწმედს მათ, რა

- 11b უფროდსი ნაყოფი გამოიღონ. ხ რლთა არა მოაქუს ნაყოფი, მოჭკუეთს და გწავდებს გარე, | რა ცეცხლითა დაიწვინ. ამისთუს ეკრძალენით თავთა თჳსთა, საყუარელნო, რა არა უნაყოფო იპოვნეთ და მოიკუეთნეთ, და ცეცხლსა დასაწველსა მიეცნეთ. თესლნი ვართ კეთილნი, რლ-იგი დასთესა მამასახლისმან, და მკაჲ ესერა მოიწია, და მუშაკთა მზად უპყრიან მანგალნი, და წამისყოფასა ხ ოისასა ელიან. 5
- 12a აწ იხილეთ თქნ ნუუკუე თქნგანი ვინმე იპოოს, ვა ლუარძლი, და შეიკრას იგი ძნად და მიეცეს დასაწველად საუკუნოდ. ანუ არა უწყით, ძმანო, რ საშინელი უფსკრული (sic) წიად სლვად არს ჩნდა სრულთა: მათ და ბრძენთა. მაშათა მზად უპყრიან სანთელნი და მოვლიან სიხარულით, ოდეს შოჭბეროს ქარმან | მათ ზა, რა წიად ელონ უფსკრული იგი და მიიწინენ სადგურსა მას ცხორებისასა. ხ მე და მსგავსნი ჩემნი დაუცხრომელად ვკამთ და ვსტამთ. და ვწესცხრებით, და არცალა ვილუწით გონებითა ჩნითა, რ წიად სლვად არს ჩნდა უფსკრული. ამისთუს მეშინის მე, ძმანო ჩემნო, ნუუკუე მყის მოჭბეროს ქარმ და ვიპოვნეთ გწუშხადებელ და შფგუკრენ ჩნ და შთაგუსხნენ ნავსა მას, და მუნ ვტიროდით დღეთა მით უღებებისა ჩნისათა და გწცხომისათა, ვხედვიდეთ რაჲ მოყუასთა ჩნთა სიხარულსა შინა და მხიარულებასა, ხ თავთა თჳსთა ვხედვიდეთ ჳირსა შინა და გოდებასა. რ სადგური იგი ვაქართად არს, და კცდ-კცდი თჳსითა სიმიდრითა (!) იქადოდის მუნ | და იხარებდეს. არა უწყითა, საყუარელნო ჩმნო, რ ქორწილსა ძისა თჳსისა ვგჩინნა ჩნ მეუფემან მეუფეთამან? რაჲსათჳს უღებ ხართ და არა ისწრაფით, და აქავე არა შეიმოსთ სამოსელსა ბრწყინვალესა, და აქავე არა გქონან სანთელნი ბრწყინვალენი და ზეთი? ანუ არა უწყით, რ შიშუელი ვერვინ შვეა მუნ და, თუ ვინმე იქადროს და შვეიდეს და არა ემოსოს სამოსელი საქორწინს, უწყითა, რაჲ ეგნის ეგვერსა მას? უბრძანოს მეუფემან მან და შვეკრან იგი კელით და ფერკით, და გარდაადღონ იგი გარდასკნელსა (!) მას ბნელსა, სადა იგი არს ტირილი თუალთაჲ და ღრკენაჲ კბილთაჲ. 20
- 12b მეშინის მე, საყუარელნო, ნუუკუე ვნებამან კორცთამან გამოგთხინნეს ჩნ სასძლოდსა მისგწ, ნუმცა გარეშო ხ ხატი ესე გუმოსიეს და შინაგწ გუქონან ვნებანი კორცთანი, რ გარეშო ესე ხატი ასწავეებს, სადა არს გონებაჲ ჩნი, და უჩუენებს, სადა არს გული ჩნი. შემკობაჲ სამოსლისისა უჩუენებს, რ ქყნსასა (sic) ვილუწით: და მრავალთა საქმელთა კამაჲ უჩუენებს, რ ნაყროვან ვართ; და ამპარტავანებაჲ უჩუენებს, რ ცუდად მუშაობარ ვართ; სიტკობებაჲ საქმელთაჲ შვეკტუეებს, რ შიშუველ ვართ დიდებისაგწ; და უღებებაჲ უჩუენებს, რ მცონარ ვართ; | და მოპოვნებაჲ სიმდიდრისნ უჩუენებს, რ ქქსა არა გუხსურის შური იგი; და კდომაჲ უჩუენებს, რ სიყუარული არა გუაქუს; ბანაჲ იგი პირისაჲ და ფერკთაჲ უჩუენებს, რ მონანი ვართ ცდვითა ვნებულნი. ენისაგწ 30
- 13a
- 13b

5

10

15

20

25

30

35

40

იწუფეინ; ვე მიმართცა ჰსურინ გულსა, რ რასაცა ზრახან გული, მასცა იწურთინ ენად, და საცნაურ იქმნიან ბაგეთაგნ საიდუმლონი იგი გულისანი, რ პირი ჩნი გნღებულ არს და არა აბს კარ, და არცა საცო, და სიტყუად ჩნი, ვა უნებს, გამოვალს. სიტყუათაგნ მოიპარვიან ზრახვანი გულისაგნ ჩნისა, რ პირმან არა დაიმოხის 5
 14b საიდუმლოდ გულისად. ამისთჳს მის გა(sic)მოიპარვიან შინაქანნი იგი ზრახვანი და ჰგონებს, ვდ შინაგნ ნაწლეუთა არს გული. ენისაგნ ვნჭქენების ცნობად, ვდ არავინ ჰხედავს, და იგი სიტყუათაგნ გნცხადის. ძკრის სიტყუასა სიტკობობად გამოაცხადებს, რ სავსე ვართ სიძულილითა. ნუეინ სცთებინ, ვდ გარეშთა ამით ხატითა მონაზონებისადა არს რადმე. უჭუეთუ ვინმე ჰგონებდეს ძმათაგნი, ვდ უტყუოდ (!) გარეშთა ამით ხატითა მონაზონებისადათა, ეგევრსა ამის წარუტეთითეს სასოებად, ვრ-იგი იქცევის ხატითა მონაზონებისადათა, გამოჩნდების შინაგანი იგი ტყუილი. უჭუეთუ გინებს, რა 10
 14b გულისხმა ჰყუნე ზრახვანი გულისანი, შეეცუე პირსა მისსა და ისწავნე მისგნ, ზეცისასა ძი ზრახვანს ანუ ქენისასა, სულიერებისასა ძი ანუ კორციელებისასა, ქამასა ძი ანუ მარხვასა, სიმდიდრესა ძი ანუ გლახაკებასა, სიმდაბლესა ძი ანუ ამარტავნებასა, სიყუარულსა ანუ სიძულილსა. რ საუნჯეთა შთ გულისათა გამოაცხადებს პირი, ონი გამოჰკითხვენ მას, წურთად ენისა. და ვრ რად არს კცი, უჩუენებს, ვისა ჰსურის გულსა ქშსა მიმართ, ანუ საწუთრომას ამის სოფლისა. და უხილავი იგი სული საქმეთაგნ თჳსთა კორცთადასა 15
 15a გნცხადნების, რაბამ არს—გინა კეთილ, გინა ბოროტ. |კეთილ არს ბუნებით, ად გარდაიქცევის საქმეთაგნ ბოროტთა კელმწიფებითა თავისა თჳსისადათა. უჭუეთუ ვინმე თქას, ვდ ვნებანი კორცთანი ბუნებით არიან, უბრალო არიან მათა მიმართ, რნი ჰმონებენ მათ. ეკრძალე თავსა შნსა, ნუჭუეე კეთილსა მას ქმნულსა კცთ-მოყუარისა ღნისასა უკმარად გარდააქცევე, რ ღნ ყლიფე ფდ კეთილად შექმნა და ბუნებითა კეთილითა შეამკო. რადმე ვთქა! სძინავნ თუ ვისტე, რავდენ ბუნებდ იგი არს, არა აბრალებედ, და თუ ზომით სძინავნ; უჭუეთუ უზომოდ სძინავნ, ჰგმობედ, რ მოიმედგრა თავი 20
 15b თჳსი და მისცა ძილსა, |და შინაგნმცემელ ექმნა ბუნებასა. მას და სძლია მას ჩუეულებითა ძილისადათა. ემინ (!) თუ ვისმე ბუნებით, არავინ აბრალენ უჭუეთუ ზომით ქამის, უჭუეთუ უფროას ზომისა ქამის, ჰგმობედ მას, რ ბუნებისა უფროას ქამა. და თუ ვისმე სწყურიან, ვა ბუნებად იგი არს, არა აბრალებედ მას და თუ ზომით სჯს, უჭუეთუ უზომოდ სჯს, ჰგმობედ მას, რ უფროას ბუნებისა სუა, რ ჩუეულებად და ბუნებად ქადაგ არიან ორკერძოვე, რ ბუნებდ უჩუენებს დამონებასა მას კორცთასა და ჩუეულებად გამოაცხადებს კელმწიფებასა თავისა თჳსისასა. ორკერძოვე მზად დვას კცი, 25
 16a ნებად იგი თავისა |თჳსისად აქუს, ვა მუშაკი არს, რ დამყნის ბუნებასა მას ჩუეულებად ბოროტი და სათნოებად კეთილი, ვა უნებნ. და-

მქჩის ბოროტი ჩუეულეზ'ე ესრე სახედ: სიმშლისა შ'ნა ნაყროვანებაჲ, და წყუროლსა შ'ნა სუმაჲ დ'დი, ძილსა შ'ნა სიმედგარს და ძილთუძლები, და მიხედვასა თუალისასა გულის-თქუმაჲ ხენეში, ჭეშმარიტებისა წილ ტყუელი. და მერმე კუალად დაპნერგეს სათნოებ'ე კეთილი ესრე სახედ: ჭამისა წილ მარხებაჲ, და სუმისა წილ მოთმინებაჲ, და ტყუელისა წილ ჭეშმარიტებაჲ, და ხედვისა წილ ბოროტისა გონებაჲ კეთილი, რ' ჩ'ნი იგი კელმწიფებაჲ მსგავს მუშაკისა არს, თუალისა წამსა ერთსა აღმოფხურის ჩუეულეზ'ე ბოროტი და

16b | დაპნერგის კეთილი სათნოებაჲ, ვ'ა უნებზ, რ' მან ბუნებასაცა სძლო, რ' ქ'ნისა საქმე არს ბუნებაჲ და მუშაკ მისა არს ნებაჲ თავისა თვისსა, ხ' საღმრთონი წიგნნი — თანამზრახველ და მოძღუარ, რ' ასწავებს ჩ'ნსა მას მუშაკსა, რ' ჩუეულეზ'ე ბოროტი აღმოფხურის, ანუ რ'ლი სათნოებაჲ კეთილი დაპნერგოს, რავედენმე მღვდარე არს, და მალი ჩ'ნი იგი მუშაკი, თანიერ ღ'თისა წიგნთა და მუშარების და მედგარ არს. ხ' ღ'თისა წიგნთა სწავლამან მისცის მას ძალი და სიბრძნე, და სათნოებანი კეთილნი მოჰმადლენს მას მადლისაგ'ნ თვისსა, რ'ა დაპნერგოს მის თანა თვისი იგი ბუნებ'ე. რაჲმე ვთქ'ა:

17a | მისცის მას და დაპნერგის მის თანა სარწმუნოებაჲ | ურწმუნოებისა მისისათვის, სიყუარული — სიძულოლისა წილ, და მეცნიერებაჲ — უმეცრებისა მისისათვის. მერმე კუალად დაპნერგის მის თანა უკუდავეზ'ე კაცობასა მისსა და ღ'თებ'ე სიმდაბლისა მისისათვის. უკუეთუ უნდეს ჩ'ნსა მას მუშაკსა, და სიფიცხლითა თვისითა დაუტყენეს თვისნი იგი მოძღუარნი და თანამზრახველნი, რ'ნი ვთქუენით საღმრთონი წიგნნი, ჰპოვის შეცთომილ და გულის-სიტყუათა ბოროტთა შეგაროდეს. და შეპკრებდეს შინა გუნებასა თვისსა ჩუეულეზ'ესა (!) ბოროტსა, და დაპნერგვიდეს კეთილსა ჩუეულეზ'ესა ხ'ა კორცთა თვისთა ბუნებასა. რაჲმე ვთქ'ა: ურწმუნოებასა, | სისიებისა წარკუფეთასა, სიძულოლისა, შურსა, ამპარტუვანებასა, ცუდად მსუაობრებასა, სიყუარულსა თავისა თვისსასა, ნაყროვანებასა, მორვალობასა, ცილობასა და მრავალსა ესეითართა, რ' დაუტყეა შჯულის-მდებელი იგი და იგიცა დაიტყეა მისგ'ნ. უკუეთუ შეინანოს და ცნას შეცოდებაჲ იგი თავისა თვისსაჲ და შეურდეს (sic) შჯულის-მდებელსა მას და პრქ'ას: შევცოდე ო'ო, რ' დაგიტყევე შ'ნ, მუნქუსევე შჯულის-მდებელმან მისითა მით კ'ც'თ-მოყუარებიითა შეიწყნარის იგი და მისცის მას გულისხმის ყოფაჲ კეთილი და ძალი.

16b

17a

17b

18a

და მერმე კუალად მეორედ იქმნ ქ'ნსა მას ბუნებისა მისისასა და აღმოფხურნეს მისგან ბოროტებისანი იგი ჩუეულეზ'ეანი, და მისცის მას ჩუეულეზ'ეანი კეთილნი და სახნიერნი და მიჰმადლის მას გზრგზნი და ქებაჲ. ამისა შემდგომად შეიწყნარის იგი ესრე სახედ: უკუეთუ ჰშინ, ვ'ა ბუნებაჲ მიჰკდეს, ა'დ იმარხავნ, სწყურინ თუ ვისმე, ა'დ ითმინნ (!), გული თუ ვისმე უთქუამნ, ა'დ მოთმინე იქმნის, და თუ დამძინდის ძილითა, ა'დ ილძებ'ნ, და სცონინ

5

10

15

20

25

30

35

40

ფსალმუნებად, ად აღაღის პირი თვისი აღსაარებად და გალობად სიტყუათა ღთსათა. მაშინლა გვრგვენოსან იქმნის გვრგვენოსან მით, რ განიცადა და სძლო ბუნებასა მას.

18b მერმე კუალად მისთვის ქებულ იქმნის, რ მოიპოვა სათნოებაჲ კეთილი.

აწ ღმად კცთ-მოყუარებასა მას მისსა. აღსაარებდა და დიდად შეუენიერებად სიტკბოებასა მას მისსა, და თუნსცემაჲ მოწყალეებასჲ მას მისსა, რ მისი არს ღმად ოკი უკდე, ან.

P. G. ... 36.

155b | თაღლი წინა ეფრაემისი მხილებისათვის თავისა თვისისა — და აღსაარებისათვის ცდვთა რნი სიხლავლით აჩვენა თჳსა თჳსსა

10.

ვამ ჩმდა საწყალობელისა, რი-ესე ღლითი-ღლედ ვიკითხავ დაბადებასა, რი-იგი შეემთხვა დათანს და აბირონს წინააღმდეგობით მოსსსთა, ვრ-იგი ვანელო ქენდა და დანთქნა იგინი და ყნი სახლეულნი მათნი, და მე ყლსა ეშსა წინააღმდეგები. ღა არა მონებად, ვრ-მე გნეერი საშველთაგნ მისთა?

15.

156a ვამ ჩმდა საწყალობელისა, რ ვიკითხავ რამ-იგი შეემთხვა მრმს, წყლსა დას(!) მოსე წნტყლისასა, ერთისა ხ სიტყვასათვის, რამ-იგი თქა მოსე წინაწარმეტყუელისათვის ძმისა თვისისა, ვრ-იგი გნ-კითხებულ იქმნა ყლდე და მე, რ ესერა ღლითი-ღლედ გნვარისხებ ღა, ვრმე გნეერე პატიყთა მათგნ საუკუნეთა?! და რ კაენ მოკლა აბელი, ძმად თვისი, და დასევა (!) მას ღნ პატიყად შიში და ძრწოლად ყლთა ღლეთა ცხორებისა მისისათა და ვრ-მე ვანდგომილნი ღთისაგნ იესნენ სატანჯველთა მთგნ სკნთა? წყლით რღუნამ მოიწია ნათესავსა მას ზა პირველსა უშველოვებათა მათითთვის, და წარწყმედნა (!) ყნივე ერთბამად, და შეცა შეშინის, ნუუკუე ვიქმნე ვრ ერთი მათგანი მრავალთა ცდვათა ჩმთათვის.

20

25

ამისთვის ვევედრები ყლთა საყუარელთა, ძმათა ჩმთა, და ვევედრები სიწმიდესა თჳსსა, რა მითხოვთ ღთისაგნ წყალობად და შენდობად. ვევედრები ყლთა წთა და ნეტართა მეონებად ჩმდა ცოდვილისა, და მეშინის, ნუუკუე არა შეიწყნარონ ვედრებაჲ ჩმი. რ მესმა მე თქუმულისაგან ეზეკიელ წნტყლისა, ვდ: უკუეთუძღა აღდგა ნოვე გინა დანიელ ვედრებად ერისა ამისთვის, არამცა შეწყნარებულ იქმნა თხოვად მთი. ვევედრები ყლთა წნტყლთა ჩმთავს შეონებასა, ად მეშინის, ნუუკუე პრქს მთ, ვა იგი პრლ, ვდ: არა შევიწყნარებ ღცვსა და ვედრებასა იერემია წნტყლისასა ერისა ამისთვის და, უკუეთუ ვიმარხვიდე, ნუუკუე მრქს მე ონ. არა ესეგრი

30

35

მარხვამ გამოვიჩიე, და უკუეთუ მონაგებსა ჩმსა განუყოფდე გლახაკთა, ნუ უკუე მრქს მე ორ: ზეთი ცოდვილისად ნუ შეეცხებინ თავსა ჩმსა. უკუეთუ შესაწირავი და საკუმეველი შეეწირო (!) მისსა. მგზი-
155ხ ნის, ნუ უკუე მრქს მე.

P. G. M. № 25.

ანტონისი ეპისტოლამ, მშდ!

5

ანტონი ყლთა საყუარელთა ძმათა გიკითხავ, ორისა მიერ გიხა-
ლოდენ? არა მოვიწყინო მოკსენებად თქნდა, ასუთა (!) მაგათ კათო-
ლიკე ეკლესიისათა, და უწყებამ თქნი მნებავს საყუარულისად, რლი
მაქუს თქნდა მიმართ, რ არა არს კორციელი, ად სულიერი ღთს-
71a მსახურებისად. ხ კურცთა (!) ჩნთა საყუარული დაუშტკიცებელ არს 10
და დაუდგუმ (!) და შეურყვეველ უცხოთაგან ქართა. და ყლნი მო-
შიშნი ღთისანი და რლნი იმარხვენ მცნებათა მისთა, მონანი არიან
ღთისანი. ხ მონებამ იგი არა არს მას შინა სრულება, ად სამარ-
თალ არს, რლი უძღუის შვილებად მიმართ. ამისთუისცა წინაწარ-
მეტყუელნი და მკლნი და ყლნი კრებულნი წდთანი, ოლნი ღთისა 15
მიერ განაორჩეულ იყვნეს, დარწმუნებულ იყო მათთა სამოციქულოდ
იგი ქადაგებამ შამისა და ღრისა საზიერებითა. კრულ აყუნეს (!) იგინი
ქე ავსთუის (!), რ პავლე მოციქული ატყუის (!): პავლე, კრული
71b ავ (!) ქსნი, რჩეული მოციქული, რთა დაწერილი აგი (!) რჩული 20
შემწე თქნდა იყოს კეთილითა მით მონებითა, ვს შეუძლიათ უფულე-
ბად ყლთა ვნებათა ზა კორცთასა, დასრულებამ იგი მოძლოთ კეთი-
ლითა მით მსახურებითა სათნოებრისადთა, სამოციქულოდთა მით მსახუ-
რებითა, უკუეთუ ვინმე მახლობელ აქმნეს (!) მოღებად მადლისა.

მაშინ პრქუას მათ ავ (!): არლარა გიწოდი თქნ მონად, ად
გიწოდი თქნ მეგობრად და ძმად, რ რლნი მათწყა მე მამამან, 25
გამოგიცხადე თქნ, რ რნი მახლობელ აქმნეს (!) და დასწავლნეს (!)
წლისაგან წდსა, იცნეს თავნი თუისნი გუნიერისა (!) მისებრ არსე-
ბისა. ხ ცნობისა მისგან თავისა თუისისა ლიტატყვეს და თქუნეს: რ
არა მოგუიღებრის სული შვილებრისად, რლითა ვლადადებთ, აბბა,
72a რლ არს მამაო, რთ (!) ვიცოდით |რლი-იგი მოგუანიჭა ჩნ ღწ, 30
რ შეიღნი ვარ[თ] და მკუიდრნი ღთისანი და თანამკუიდრნი ქსნი,
ამანი საყუარელნი და წდთა თანაზიარნი. ყლივე სათნოებამ არა
უცხო არს თქნგან, ად თქნი არს, და უბრალო ხართ კორციელი-
საგან ცხოვრებისა და ღთისა წნაშე ვანცხადებულ ხართ, ხ ბორო-
ტისა მოქმედსა სვსა არა შევიდეს სლი დე, არცა დაიმკუიდრის 35
კორცთა შინა ცოდვითა გაკაფულთა, რ წდ ძალი არს და ველტის
ყლსაგან ზაკვისა, ქეშმარიტად საყუარელნი, რ კაცთა გონიერთა
მიესწერ თქნდა, რლთა-ვეგ შეუძლეთ თავთა თუისთა ცნობად, რ
72b რნ თავი თუისი იცნა, მან ღთი იცნა, |ხ რწ ღთი იცნა, თანა

აცხ მას თაყუანისცემად ღთისა. ვრ-იგი ჯერ არს. საყუარელნო, ზრისა მიერ გულისხმა ყუენით თავნი თუისნი, რ რლთა თავნი თუისნი გულისხმა ყუნეს, ჟამიცა დგი (!) თუისი იცნეს, ხ რლთა ჟამი თუისი იცნეს, შემძლებელ დქმნეს (!) დგინი (!) თავთა თუისთა დამტკიცებად, და ვერ შეერყინეს იგინი თითო პართავან ენათა.

5

ხ არიოზისთუის, რლი აღდგა აღექსანდრიას და დტყოდა (!) სიტყუათა უცხოთა მხოლოდ-შობილისათუის, რ რლსა ჟამ არა აქუნდა, სცა მას ჟამი და დაუსრულებელსა დაბადებულთა თანა მოსცა აღსასრული, და ურყეველი დგი (!) თქუა შერყეულად. ხ ამას ვიტყუი (!), უკუეთუ კაცმან კაცსა შესცოდოს, ღთისა მიმართ დლოცვიდინ (!) მისთუის კაცნი, უკუეთუ ღთსა შესცოდონ, ვისა მიმართ ილოცვიდენ მისთუის!

73a

10

მან უკუე კაცმან დიდსა საქმესა კელი შეყო საქმედ და წყლულებდა მისი განუკურნებელ არს, უკუეთუმცა თავი თუისი ეცნა ეგვითარსა მას კაცსა, ვერმცა დტყოდა (!) ენად მისი, რლი-იგი არა იცოდა, ად ამით ცხად არს, რ თავი თუისი ვერ იცნა.

15

P. C. M. 25.

96b

მშინსა აბა მოსცხი

თქუა აბა მოსე, აწ გითხრა (!) თქნ, — ოდეს ვიყავ მე ჭაბუკ, ვიპოვე ნეტარისა ანტუნის თანა და მუნ შეკრებულ იყუნეს ძმანი ყლნი. და იყო მათ შორის გამოძიებად, ვრ რლი სათნოებად უფროდს არს, და რლნმე სათნოებამან განარინოს მოლოზონი (!) საცთურთავან ეშმაკისათა.

20

97a

მაშინ კაცად-კაცადი იტყოდა თუისაებრ ძალისა, რნმე თქუა — მარხვად და მღუიძარებად და ლოცვად, ამით განწმინდების ბუნებად და ადვილად მიეახლებს ღა. და სხუამან თქუა — უპოვრებად და შეურაცხებად ყლისაგან მონაგებისად, რ ამით ესევეთარითა მოიცალის გონებამან და ადვილად მიეახლის ღასა (!). და სხუამან თქუა — წყალობად უფროდს არს, რ ორი იტყუის სახარებასა შინა: მშოილდა და მეციით მე ჭამადი, მწყუროდა და მასუთ შე, და შემდგომი ამისი. და ოდეს იგი ამათ სათნოებათა კაცად-კაცადი იტყოდა, და ძიებას[ა] მას ღამედ დიდად გარდაკდა, და ყლთა უკუენადს თქუა ნ[ეტარ]-მან |ანტონი: ყლი ესე, რლი სთქუთ, სარგებელ არს და სასწრაფო კაცსა, რლი ეძიებდეს ღა, განა ამათ. სათნუებათა (!) უფროდს-ბად (!) არა მივსცეთ.

25

30

97b

რ მრავალნი ვიხილენ, რნი მღუიძარებასა და მარხვასა და უპოვნებასა ესოდენ, ვდ დღესაცა საზრდელი არა აქუნდა და უდამნოთა შინა იყუნეს, და სხუანი გლახაკ მოწყალებასა ესოდენ, რ უკუენადსკნელ არარად აქუნდა, რამცა მისცეს. და ამისა შემდგომად საწყალობელად დაეცნეს და გამოკუიფეს. და ჭირსა შეცუიფეს,

35

98a და რა-მე მათ ესევეთარი შეემთხუია? და შეცდეს ჭეშმარიტებისაგან გზისა, არა თუ სხუითა რადთ, ად განკითხვისა იგი მადლი არა აქუნდა (!), რ განკითხუად (!) იგი ასწავებს კაცსა ურთავე (!) მათ ვხატა, მარცხენით და მარჯუენით (!) დატევებად და საშუალსა გზასა სლვად. არცა დიდთა მით მარხუითა შეუნდეს მარჯუენით ცთომად იგი, არცა კუალად შუებითა დაკსნითა მარცხენით. და ჭეშმარიტად თუალო და სანთელი არს განკითხვად სულისაჲ, ვა წად სახარებაჲ იტყუის, რ სანთელი გუამისაჲ არს თუალი, და შემდგომი ამისი. 5

98b და ჭეშმარიტად ეგრეთ არს, რ ყლი გულის-ზრხევად და ყლი საქმედ კაცისაჲ განკითხვამან გამოიძიის, და განაშორის ყლი სიტ-რუვედ და ცთომად, რლი არა სათნო არს ღთისა. და ესე ყლთა ფრით წთაგან წიგნთა, რ საულ, რლსა-იგი პირველად მეფობად მეცა, ილსა ზა, ამას განკითხუისა იგი მადლი არა აქუნდა, და დაბნელდა გუნებაჲ (!) მისი და ვერ განიკითხა. უმჯობეს იყო მისთა შესაწირავთა, უკუეთუმცა სამოველ წინაწარმეტყუელისა მცნებანი დაემარხნეს, და რლითა იგი ჰგონებდა, ვდ სათნუ იყოს ღა, მით ღთი განარისხა და გამოვარდა მეფობასა, ატყამცა შეემთხუია მას. 10

99a უკუეთუმცა აქუნდა ნათელი იგი განკითხუისაჲ ჩნისა ცხორებისა-თუის. ვიტყუი: ვა წერილ არს: რლთა არა აქუნდეს კრძალვად, ვა ფურცელნი დატუიენ, რ თუინიერ განკითხვისა წერილი არა გუი-ბრძანებს, თუმცა რად ვყავთ. რ არცა ღუინოსა მას სულიერებისასა შეგუინდობს სუმად, რლი განამზიარულებს გულსა კაცისასა, ვა წერილი იტყუის: განზრახვით ყლსა ჰყოფდ, განზრახვით ღუინოსა სუმედ. და კუალად იტყუის: ვა ქალაქი დარღუეული, რლსა არა აქუნ ზღუდედ, იგრეთ არს კაცი, რლი არა განკითხული და არა განზრახვით არს. 20

99b 25

აწ მით ყლთა საცნაურ არს და გამოჩნდების და დამტკიც-ნების, რ ყლთა სათნოებათა მშობელი არს და მცუველი განკით-ხვად. აწ ესე წდისა ანტონის დადებული, და იგიცა მამანი შეკრე-ბულნი ეწამნეს და თქუეს: ჭეშმარიტად ეგრეთ არს. და აწ რლი იგი ჩნთა დღეთა ყოფილ არს, ამითცა დავამტკიცოთ თქუმული ანტონისი და მოიკსენეთ თქნცა ბერისაჲ მის, რლსა სახელი ერტუა 30

100a მრონ (!), და მისი იგი საწყალობელი დატემაჲ, |რ რლი-იგი ვიხილეთ თუალითა ჩნითა, ამისი ჩნ გუაკსოს (!), რ ერგასისსა წელსა დიდად განშორებულსა უდაბნოსა დიდითა მარხვითა მარტომ იყოფოდა, რლნ წაპრმატა ყლთა მეუდაბნოეთა. ამისა შემდგომად შედტყო (!) იგი ეშმაკმან და საწყალობელად დაეცა, და ყლნი მამანი მწუხარებასა და გლოვასა შესთხინა. არა ესევეთარი შეემთ-ხუია მას, უკუეთუმცა აქუნდა მადლი იგი განკითხვისაჲ, რლმცა ასწავა, რა არა თუისსა ნებასა-მცა შეუდგა, გარნა რლიმცა მამათა ასწავეს. აწ ესე ესრეთ შეუდგა თუასსა ნებასა, მარხვასა და გან- 40

100b შორებისასა (!), ცათა განა (!), [ი]რცადა აღვსებასა |მოვიდოდა ეკლუ-

სიად, რამცა იგი არა დააყენეს ქანად. ესრე ჰგონებდა, ვ'დ ამით წარწყმდეს ჩემი იგი დადებული კანონი.

აწ ესე ამით ესევეთართა უგუნურობითა შეიტყუა იგი ეშმაკ-
მან და თაყუანისცა ვ'ა ანგელოზსა ნათლისასა. მაშინ უბრძანა
ჯუროდმალსა (!) შთაფროდმად. ამით ჰცნა (!), რ' დიდ ხარო და
არარაჲ გეგნოს შ'ნ. და ვერ განიკითხა თავი თუისი გუნებითა (!),
ვინ იყო, რ'ლი გააზრახებდა ესევეთარსა მას. დაბნელდა გუნებაჲ (!)
მისი და შთაიჭრა შოალამესა (!) მღუიშესა მას. და ვ'რ დიდი ჟამი

101a წარკდა, აგრძნეს მამათა და აღმოიქუეს სულიერი და მესა,მესა დღესა
მუკდა (!) და დიდი გლოვაჲ დაუტევა მამათა და მამასა პაფუტის.

და კუალად რაჲმე ვთქუათ ოროთ მით შმათაჲ, რ'ნი თეზიდას
იყუნეს. შეითქუნეს და დაამტკიცეს, რ'ა წარვიდენ შურსა (!) უდაბ-
ნოსა და არა მოიხონ (!) კაცისაგან საზრდელი, უკუეთუ არა ო'ნ
მისცეს. და ოდეს-იგი ვიდოდეს უდაბნოსა შეცთომილნი, დაყმებო-
დეს. იხილნეს ივინი მარზიკთა მართ ბარბაროზთა, რ'ლ არიან

101b მიეგებოდეს. ერთმან განასკითხა და თქუა: არა თუმცა ო'ნ დააჯგრა
ესე ნათესავი, არავის მიეგებვის, თუნიერ მახუილისა. მოილო, შმად-
ლობდა ო'სა და ცხონდა. ხ' ერთმან მან არა მიილო და თქუა:

რ'ლი დავადგინე, არა ჯარდავჰკდე, დაღათუ ორთავე არა კეთილად
განიხრახნეს, ა'დ ერთი იგი განუკითხველობითა მით წარწყმდა.

და იყო კუალად სხუჲ მონაზონი, რ'ლსა აქუნდა ძეჲ მის
თანა. ამას უჩუენებდა ჩუენებასა მრავალსა ეშმაკი, და იგი შეიწყნა-

102a რებდა ვ'ა ქეშმარიტსა და არა გამოუცხადა ბერთა. უკუანაძსკნელ
დააჯგრა მას, — შეწირე ძეჲ ეგე შ'ნი და იქმენ ვ'ა აბრაჰამი. მან

მოილო დანაკი და ლესვიდა, და საბელნი დამზადნა. ვ'რ ცნა ყრმა-
მან, მიივლტოდა ბერთასა, და უთხრა საქმეჲ იგი. და ვ'რ უკუე
კითხეს (!) მამათა, აღიარა ყ'ლი. და უკუეთუმცა აქუნდა მადლი გან-
კითხვისაჲ, არამცა შეიტყოვა.

და რაჲღა-მე რაჲ ვთქუათ მისთუის, რ'ლი-იგი შოა მდინარესა
იყო შეშინებული მონაზონი, რ'ლი წარემატებოდა მრავალსა უფროსს

102b ყ'ლთა მოლოზონთა (!). ამას უჩუენებდა ეშმაკი ჩუენებასა მრავალსა
და იგი შეიწყნარებდა ვ'ა ქეშმარიტსა. და ამით ესევეთართა შეიტ-
ყოვა, და ჰურიებდასა შევარდა. ამას ერთსა ღამესა უჩუენნა ყ'ნი

ქრისტიანენი მოციქულთა თანა და ბარტულითა მწუხარენი. და

ერთკერძო უჩუენნა ჰურიანი მოსეჲს თანა, და წინაწარმეტყველნი (!)
და მხიარულნი, და განაზრახა მას, შეერთე შ'ნცა ნეტარებასა მას

ჰურიათასაო და წინა დაიცუითყო. ვ'ა შესცთა, და ყო. აწ ამით
ყ'ლთაჲ ჩას, არამცა ესრემთ საწყალობელად დაცემულ იყვნეს, უჰჟე-

103a თუმცა აქუნდა მადლი განკითხვისაჲ.

და მას ზ'ა მიუგო მამან (!) გერმანა შ'მასა მოსეს: შ'ნითა ჰწაე-
ლითა (!) და წ'ლთა მამათა გამოძიებითა ო'დ გამოჩინებულ არს, რ'

წყაროდ არს და თავ უფროდს ყლთა სათნოებათა განკითხვად ანუ ტყუილნი იგი ეშმაკისანი? და თქუა მამამან მოსე: კეშმარიტი იგი განკითხვად არა მოუკდეს თუნიერ კეშმარიტისა სიმდაბლისად.

ესე არს, რ არა ხ თუ საქმენი, ად. გულის-სიტყუანი წდთა მშთა გამოუცხადნეთ, და არამცა თუისსა ნებასა შეუდგეთ, ვარნა 5
103b ყლდე სიტყუასა და სწავლაქლასა (sic) შმთსა, და რლი-იგი მათ-
მცა გამოიძიეს, და ამით ესეგროთა საქმითა არა ხ თუ კეშმარიტ-
თა გზათა ავლინის, ად საფრკეთა ამის სუფლისათა (!) დაიცვის.
და არავინ იხილო, რლი წდთა მშთა სწავლასა შეუდგეს, და იგი
ეშმაკმან შეიტყოს, დალაკათუ არა ვისმე მოელოს მადლო იგი გან- 10
კითხვისად, ად გამოცხადებითა მამათადთა გულის-სიტყუანი იგი ბო-
როტნი დააქნვიან და განილევიედ, და ვა გუელ, რლსა გამოითრე-
104a ვედ ბნელისაგან და იგი მუნვე შეიკლტინ, ვგრეცა გულის-სიტყუ-
ანი ბოროტნი აღსაარებითა მამათა მიმართ ივლტიედ კაცისაგან.

აწ ესერა მამისა სერაპიონისგანცა ვცნათ და ვისწაოთ, რი- 15
იგი ვინცა მოვიდის და ასწავებნ და უთხრობნ სარგებელისა მათი-
სათუის. და ოდეს ვიყავ მე მამისა ჩმისა თეონად[ს] თანა, ვა პურო
ვჭამეთ და აღვდგიოთ, და ეშმაკისაგან მოვიპარე ერთი პაქსამატი (!) და
შეგვამე, მიერთვან მეუფლა მე ვნებად იგი და ვერ წინააუდევ, ად
და-ხ-ვისაჯებოდე და მრცხუნოდა აღსარებად. მადლითა ღმასათა 20

104b მო-ვინმე-ვილდეს და ჰკითხვიდეს გულის-სიტყუათათუის. ხ ბერმან
[ქრქუა: არაბად ეგვოდენ აენებს მონაზუნსა (!) და ახარებს ეშმაკსა,
ვრ დაფარვად გულის-სიტყუათად. და ასწავებდა მარხვისათუისცა
და კრძალულებისათუისცა. და ამას ზა განვიზრახეედ, ვდ ჩემთუისცა
ეგრევე გამო-ვგრე-უცხადა ღნ, და ვიწყ[ყ]ე-ტირილად და გამო[ვი]ლდ 25
პაქსამატი იგი და შეჟრდი, რამცა შემინდო, და მერმისათუის ლოცვა
ყო. ხ ბერმან შრქუა მე: ჰ შეილო ჩემო, სერაპიონ, აღსაარებამან

105a შნმან განგაქთავისუფლა შნ, მიერთვან არლარა გეუფლოს შნ ეშ-
მაკი, ვა გამოაცხადე. და ამას ოდენ სიტყუასა ვა ლამპარი ცეც-
ხლისად გამოკდა წილთაგან ჩმთა, და განვისუენე. და მერმე არ- 30
ლარა მოვიდა ვნებად იგი ჩემდა. და მითცა-სერაპიონის თქუმოლი (!)
დავისწაოთ, და მაშინღა ღირს ვიქმნეთ მადლსა. მას კეშმარიტსა
განკითხვისასა. ოდეს არა თუისსა ნებასა შეუდგეთ, ად სწავლასა და
დადებულსა მამათასა, რ ათა სხუითა რადთ გარდაჭრის კლდესა
ეშმაკმან, ვრ გარდასლვითა სწავლასა მამათასა და თუისისა ნებისა 35
შედგომასა...

- 192a (Гражд.) სულასა გურქიქელსა მამსა, მისასა მემცხედარაესა ქეთანსა ღმერამნა შედსა.
 საულსა ათაბაგსა ყარაყარასა, მისასა შგლასა მზეკაბუჯა ღამერათმნ შეფუდოსა; ათაბაგსა ტიზოსაროსა, მსა დსა ანასა ღამერათამნ შეფუდსა.
 ათაბაგსა ივანესა, მსასა მემცხედარესა ანასსა, მთათა შლასა ბექასა და რაფჯადს ღმერათმნ შედსა, ამნი. 5
 სულასა თაითათესა ბედნასა, მსასა მემცხედარესა ღამერათამნა შედსა.
 გოგუაშვილასა ასულასა, დედაბერასა იკატარინესა ღამერათამნ შედსა.
 (Церк. не пошер. текста) სულსა ფარსდანიისსა შს ღწ, და თანამეცხედრესა გულდამს შს ღწ. 10
 მამქან (ნ?) ყოფილსა მარინეს შს ღწ (!).
 დავითს შს ღწ, გულქანს შს ღწ.
 კვლეს შს ღწ, თამეცხედრსა სევდაოს შს ღწ. შილას შს ღწ.
- 192b (Гражд.) სულასა მარაკოზიძესა ივანესა, მონანონა, მისასა მემცხედარესა მარეხსა, მსათა შავილა მიქელასა და მარკოზსა, მალარადელასა მნაზონსა, ღამერათამნ შედსა. 15
 კანაცთასა აღამაშნებელასა, სულა-კაურათავეულასასა მსსა გარიგოლასა, სულა-კაურათხეულა ყოსა ღამერათაიმნა და მაყოფანისა ღამერათამა შობელამნ; მსასა ყამსა, მარაკოზსა, კანაცთასა სამარეკალოსა აღამაშნებელსა, ღამერათამნ შედოსა; მსასა დედა-მამსა და ძმთა, დასა მისათა, გერამნესა, ბიძისა შვილასა მისსა (his), ძმსა მიქილასა, მემცხედარესა მსა საკავანარასა, მსათა შვილათა; გორგისა და ლაზარესა, ღამერათამნა შეფუდსა. 20
- 193a (Поч. текста черк.) შეგვიწყლენ ჩწ, ღო, დაღითა წყლბითა შწითა, კტ-მყრე, გვედრებით, ისმინე და შგწყლენ, კსწ. 25
 მერმეცა კთლ-მსწრისა და ღთვ დაცულისა მეფისა ჩწი[სა] სიმტკიცისა, ძლეგისა, დამყარებისა, და ცხრებისა, მშუდობისა, სიმრთელისა, და ცხრბი[სა] მთისათს ვთქთ ყლთა კსწი.
 მერმეცა გვეედრებით (!) აქა მდგომარისა მდგომარისა (sic) ეპისკპოსისა, მღღლისა, მონწნისა, ქეს-შწ დიაკონთა, სამღღლოთა, ერისა, აქა მდგომარეთა ძმთა ვთქათ ყთა-კსწი. მოკსენებისა და გწსკწნებისათს სლთა, რწნი გრდასცვლემლ არიან და წწ ამს უღბწნოსა შემოვედრემლ არიან, ყთა პლ შესუწმლთა მშთა, პაპის-პაპათა და ყთა მართლ-მადიდემლთა სრწმწბით აღსწრლემლ გწუწნოს და შეუნღოს ღწ, აწ. 30
 (Друг. поч. текст.) მროვლს. 35

- 193b | (Поч. тек.) მოკსენებისა და გნსუწნებისათს.
 სლთა მეფეთ-მეფისა მირიანისთს და ძეთა შლთა ვთქთ
 ყლთა — შს ლწ.
 სლსა მეფისა ვახდან (!) გორგასალისა შს ლწ და მთთა ძეთა
 შს ლწ. 5
 (Крупн. буквами) სლსა მეფისა დავით აღმაშენებლისასა
 შწდოს ლწ.
 სლსა მეფისა ალასხნელისა (ხ ან ტ) გი დიდისა და მთთა ძეთა
 გნსუწნოს და შს ლწ.
 (Болес мелк. др. поч. вписано между) + ცივიშვილს მრთელს შიოს შს
 ლწ. მის ძმს ვახტანგს შწ ლწ, და თანამეცხდესა როდამს შს ლწ. 10¹
 (Опять основ. поч.) სლსა მეფისა მელქიზედეკისა და მთთა
 ძეთა გნუწნოს და შს ლწ.
 სლსა მეფისა ანდრონიკეს და მთთა ძეთა შს ლწ.
 სლსა დიდისა შაშენ ათაბაგისა და ძეთა მთთა შს ლწ. 15
 (Впису, на поле, гражд. прип.) საულასა მარაკოზიბძესა ივანესა, და მსასა
 მეუღლასა მარაკასა, მსათაა შალათაა — მიქალასა და მარაკოზასა, მაღარადელა-
 მნახნასა, ღამერთამნა ა შეუადოსა.
- 194a | (Поч. тек.) მოსაქსენებრი და მატიანე პატიოსნისა წისა
 მონასტრისა, ლისა დამყარებრისა სინისაჲ, რი-ესე აღმოიკით-
 ხვის ყლთა შაბათთა, მშო გკრთხენ! 20
 ყლთა მეფეთა ბაგრატიონითა, ცცხალთა და მიცვალებლთა,
 საუკნო იყვენ კსწბაჲ შთი.
 მოქსენებისათს და გწსენებისათს.
 მეფეთა მეფისა ბაგრატიოსთს, გისთუს, დიმიტრისთს, დავითი-
 სთუს, ვახტანგისთუს, გისთუს, და მეფთა მეფისა დავითისთს, დიმი-
 ტრისთს, და დვითისთის, და ძისა შთისა კოსტანტინესთს, და
 ძმისა მისისა მიქლისთუს ვთქთ ყლთა. 25
 (Мелк. черк. отличн. от тек. вписано) მსისთანღარ ყოფილსა მარამს
 შს ლწი. 30
 (Поч. тек.) დავითისთის და დიმიტრისთის და ძეთა მქთთა.
 (На нижн. поле, гражд.) გერამნნაესა, მსასა მეუღლასა ფარამოსა, მი-
 სათა შვილთაა შეუდოსა ღამერთამნა.
- 194b | (На верхн. поле, гражд. [буквами] видно во всю длину, часть пере-
 ходит и на л. 195) საულასა შამიშვილას ანჯელასა ღამერთამნ შეუდოსა. 35
 (Поч. тек.) დავითისთს და ვახტანგისთს ვთქვათ ყლთა.
 მოქსენებისათს და გწსწნებისათს.
 მეფთა მეფისა გისთუს ვთქთ ყლთა.

მოკსენებისათჳს გჳსსუქნებისათჳს.

დიდთა დფლთა თამარისთის, რუსუდანიისთის, მართასთჳს, ბორცნასთჳს, ბურღუხნისთჳს და ყლთა დფლთა სარწმუნოებით აღსა რლემლთა, ვთქთ ყთა.

სლსა მეფთა მეფისა გისა ჳს ღჳ.

5

სლსა დფლსა შუქნიერ ყოფილსა, მაკრინეს ჳს ღჳ.

(На нижн. поле черк. отличн. от тек. поч.) სლსა თევდორე ყოფლსა თევდორე ხუცურისძესა ჳს ღჳ.

195a

| სლსა ჯაველთასა ყუარყუტებსა და ძეთა შთთა ყლთა ჳს ღჳ.

(Мелк. ц. отл. от т. поч. написано) სლსა შით ყოფილისა შილას მთვარ- 10
დიაკუნისსა ჳს ღჳ, ან, კსნი

სლსა დადიანისა გისა და შთთა ძეთა ყთა ჳს ღჳ.

(Ц. строч. квадр. некрас. пиш.) სლსა ბედელს მეღქხდს ჳს ღჳ, მთ 15
დას შტნერს ჳს ღჳ, სლსა გონეს ჳს ღჳ, აღბს.

(Ц. квадр. тонк. неуклож. п. пиш.) სულსა გენდებახისა (ბ ან შ) ბერაკა 15
ყოფილისა თნოფრესა შე ღჳ. და მისთა მიცვალებულთა ჳს ღჳ. მისა მეფულე ყო-
ფისა მარინს შე ღჳ. მათისა ვახიროდისსა საბა ყოფილსა სეგრაპიონს შე ღჳ.
მისთა დედა-მამათა შე ღჳ, ვინცა ძძანოთ შე ღჳ.

(На нижн. поле, мелк. ц. отличн. от текста, написано) ციციშვილს ფარ- 20
სადანს ჳს ღჳ, ან. კსნი; და თანამეცხედრსა გულდამს ჳს ღჳ, ღჳ, ან, კსნი;
და მათსა ძძასა ამილდაბარ ჳს ღჳ, ან; და მათსა რძალსა მამქან ყოფილსა
მარინეს ჳს ღჳ, ან. კსნი.

195b

| საულასა ხარაზმსა წინამოაძლარასა კაჳრაციძესა საერაპიონსა ღამე- 25
რათამნა შეაუნდოსა. მაჳუტაძესა ქართალიკოვასა იოსაეძასა ღამერათამნა შეა-
უნადნესა. რასათეწი საქართაველადაღამნ სამალაცველო ჯემითა კელითა ამო-
მოვიდა ყოველათავე ღამერათმნა: შეუღოსა. + (Две строчки выскABLены).

(Тек. поч.) სლსა ზედგინისძესა დოღარსნალ ყოფილსა დამი- 30
ანეს ჳს ღჳ; მათსა მეცხედრესა თუმიან ყოფილსა თეკლს ჳს ღჳ
ღჳ; შთთა ძეთა — ჯანიბესს, ზავრადს, მერაბს, ვორზამს, ფილი-
მონს, მამისასა, ქაიხოსროს ჳს ღჳ.

გეჩინასძესა სურხნს და შთსა მეუღლესა თამარს ჳს ღჳ.

196a

| მოკსენებისათჳს და გჳსსუქნებისათჳს.

დადიანისა შერგილისა ჳს ღჳ, მისსა მეუღლესა ნათელს ჳს ღჳ.

(Впис. друг. ц. п.) სლსა იწე. ყოფლისა იოსეზს ხუნტუსძესა ჳს ღჳ.

(Текст) სლსა ათაბაგისა ივანესთჳს ვთქთ ყთა.

35

სლსა ათაბაგსა აბულას ჳს ღჳ.

(Впис. друг. ц. п.) სლსა გოგნიასა ხუნტუსძესა ჳს ღჳ; მისსა მეუღ-
ლესა მზექალს ჳს.

(Впис. трет. ц. п.) სლსა ბურდიანშვილსა შლვას და მისა მეცხედრესა 40
ულუპიას ჳს ღჳ, ან.

სლსა ვამეყს დადიანს ჳს ღჳ, და მისსა მეუღლესა მარინს
ჳს ღჳ.

- 196b (Прип. трет. у. п.) დიდორ-სნიშვილის ქაიხოსროს დასა მარინეს და მისა ძმისწულთა ხუცის ვი(три строчки стерты)ვსა, იმარინდოს, გოდერძის შუნი ღნ.
 | (На верхнем поле квадр. некрас. п.) სლსა მაწყერელისა პიმენს შუნი ღნ, და მისთ მშობელთ. შუნი ღნ, მისთ ძმათ — ვრმს, დავით — შუნი ღნ.
 (Поч. текста) სლსა ლუქელისა ქათალიკოზისა ოქროპირისა და მისთა ძეთასა შუნი ღნ. 5
 სლსა მთვარ-ეპისკოპსა ბედიელისა ლაზარეს და მისთა მშობლთა შუნი ღნ.
 სლსა მთვარ-ეპისკოპსსა ვის შუნი ღნ.
 სლსა მთვარ-ეპისკოპსსა (имя не названо). 10
 სლსა დრანდელისა ნიკლუს შუნი ღნ.
 სლსა ჯისა მონასტრისა შმას იოსებს შუნი ღნ.
 სლსა მაწყერელსა პიმენს შუნი ღნ.
 სლსა მაწყერელისა ძმასა დავითს შუნი ღნ.
 197a | სლსა მეფეთა მეფისა დავითს შუნი ღნ, და შოს მეუღლეს თა- 15
 მარს დფლსა შუნი ღნ.
 სლსა დავითის შვილისა გის შუნი ღნ.
 (Впис. к. квадр. п.) სლსა ამიღბის ფსკრლს შუნი ღნ; მის მეუღლს ზიტხმს შუნი ღნ.
 პროხრე ჯისა აღმშენებლისა სკნო იყენ კსენება მისი. 20
 (Вписано граж.) საულასა მარაკიძესა მარაკოზასა შნახნსა, მსსა დედა-
 მამსა შეუღლსა ღამერათამნა.
 სლსა ქართლისა ქათალიკოზისა ნიკლუს შუნი ღნ.
 სლსა ქართლისა ქათალიკოზისა აბრკმისა შუნი ღნ.
 სლსა ქართლისა ქათალიკოზისა ეფთმეოზისა შუნი ღნ. 25
 სლსა აფხაზეთისა ქათალიკოზისა ნიკლუს შუნი ღნ.
 197b | (На верх. поле этой и 196a стр. граж.д.) სულასა მარაკოზსა მარაკოზი-
 ძესა, მსასა დედა-მსა. ძმსა ღამერათმნა შეუნდა. მაკალოვნისა (196a верх. п.)
 ღამარაჰისა მაშობემნა ბატარონო ძმნაო შენდობ ბარაძნთა, ამნი. ღამერათმნა
 თჳუნავ შეგნდნესა, ამნ. 30
 (Почерк тек.) სლსა მცხეთის შვილსა ბასილის შუნი ღნ. შოსა
 შვილსა დეკანოზსა ინეს შუნი ღნ. შოსა მეუღლესა შმადედასა შუნი
 ღნ. შოსა შვილსა აშოსა დამწყერელსა თეს შუნი ღნ.
 მოკსენებისათს და გნსუწნებისათს (Что на левом поле,
 почерком тек. приписано): 35
 სლსა მოძღარსა ჩიდანისძესა დიონოსიოს შუნი ღნ; მეუღლეს
 ყოფილსა მისსა მართას შუნი ღნ, და ძეთა შოსა იოვანეს ჩიდანის-
 ძესა შუნი ღნ.
 და ამა მატიანისა კლითა მწყერელსა ჩიდანის ძესა ელია
 ყფილსა ვლისეს შუნი ღნ. 40.

მოქსენებისათს და გნსუწნებისათის.

ჯ'ისა შ'ათათს: გინსთს, ლ'კასთს, მარტიანესთს, გბრ'ელ
სანატრელისთს, მარტიანესთს, საბასთს, სჯიმონისთს, სჯომონისთს,
ვერმანოზისთს, იესთუს ვეჭ'თ ყლთა — შს ღნ.

ს'ლსა იორდანეს ჩიდანისა შს ღნ (Эти два слова зачерк-
нуты другим).

5

198a | ს'ლსა ამირჯიბისა კახაბერსა შს ღნ, და მისსა მეუღლესა
ულ'პიას შს ღნ.

(Это предлож. квадр. церк. п.) ს'ლსა ნიკოზს შს ღნ.

(П. текс.) ს'ლსა გოგა მღდელის'სა შს ღნ. მისსა ძესა ათანა-
სეს შს ღნ.

10

ს'ლსა ოლითსრისა და მეუღლესა მისსა ვახახისა შს ღნ.

ს'ლსა დისა მისისა მარიაშს შს ღნ.

ს'ლსა ელისაბედისასა შს ღნ.

(Это предл. квадр п.) ს'ლსა კრტფორგსა შს ღნ.

15

ს'ლსა მანბედას ძესა ი'ნეს დი მისთა მშშ'ლთა შს ღნ.

ს'ლსა დავით კალმხე'ლისა შს ღნ.

ს'ლსა ქრ'მდინს შს ღნ.

ვანის დედასა ელისაბედს შს ღნ.

ს'ლსა თამრ'ს შს ღნ.

20

ს'ლსა ელენეს შს ღნ.

ს'ლსა თეკლას შს ღნ.

ს'ლსა აშნდის შს ღნ.

ს'ლსა დავითს შს ღნ.

ს'ლსა ნონიკის შს ღნ.

25

(Квадр. п. прип.) ს'ლსა მინს შს ღნ.

198b | (Отличн. от текста некрасив. п. пооч. вписано) ს'ლსა წინმძღრსა
დნ'ლსა შს ღნ. ს'ლსა შსსა გზრდსა დ'თსა შს ღნ.

ს'ლსა ჯ'რსა კნდღესა ი'ნესა შს ღნ.

(Текст) ს'ლსა ლ'რს'ს შს ღნ.

30

ს'ლსა ლ'კს შს ღნ.

ს'ლსა ვახახს შს ღნ.

ს'ლსა შამადედას შს ღნ.

ს'ლსა ესენს შს ღნ.

ს'ლსა პიშონს შს ღნ.

35

(Некрас. квадр. п. вписано) ს'ლსა ბეზს შვეის ნერზს შს ღნ.

(Текст) ს'ლსა უგნოძის ჯერასიმეს შს ღნ.

ს'ლსა აღნიასა შს ღნ.

ს'ლსა დიმიტრის შს ღნ.

ს'ლსა მახსაა შს ღნ.

40

- ს'ლსა ალვერდელისა ელიას შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა დედაბერისა ნისიმისა შ'ს ღ'ნ.
- 199a | ს'ლსა გესამნიელსა დედაბერსა ეკატირინეს შ'ს ღ'ნ; მისსა შვილსა პ'ელეს შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა საფრის მოძღვრ'სა ვერასიმეს შ'ს ღ'ნ. 5
 ს'ლსა დიმიტრისა შ'ს ღ'ნ, და შ'თსა შვილსა ნიკოლოზს შ'ს ღ'ნ.
 (Некрас. квадр. письм. впис.) ს'ლსა კნდელკის იოენს და მშობელთ მისთ შ'ს ღ'ნ.
- მოგსენებისათ'ს და გ'ნსუწებისათ'ს: 10
 მანდატურთა უხცესსა ბექასა შ'ს ღ'ნ, და აშ'თისა მეუღლისა ვახახისრთ ვთქ'თ ყ'თა.
 (Некрас. квадр. письм. вписано) ს'ლსა მახეთლს, ბოს, იეს შ'ნ ღ'ნ.
 ბართლომეს და მისთა მშბ'ლთა შ'ს ღ'ნ; მისთა ძმათა და ძმის- 15
 წულთა ყ'ლთ'ვე შ'ს ღ'ნ.
- 199b | ს'ლსა შაშვაძეშვილისა გერმანოს შ'ს ღ'ნ, და მეუღლე ყოფილსა მისსა მარინეს შ'ს ღ'ნ, და შ'თსა დამწერელსა შვე'ლსა შ'თსა სუმონს საბას შ'ს ღ'ნ.
 (Некрас. квадр. ц. п. вписано) სულს კაკეთეთოს შ'ს ღ'ნ; მის მეუღლს შ'ს ღ'ნ; მის შვილს სბს შ'ს ღ'ნ. 20
- მოგსენებისათ'ს და გ'ნსუწებისათ'ს:
 ი'ნე ამაღიას და შ'თისა ძმისა ნიანიას შ'ნ. ღ'ნ, და შ'თისა მეუღლისა სოსნანათ'ს ვთქ'თ ყ'თა.
 (Это предл. впис. квадр. п.) ს'ლსა ლიმი მშხრლს (შ ან ყ) შ'ს. ერის თ'ვისა ლოლბიერისა გმრ'კეკლსა და შ'თსა მეუღლესა მარ'შს შ'ს ღ'ნ, და ძესა შ'თსა მურვანს შ'ს ღ'ნ. 25
 (Отличн. от текста ц. строч. поч. приписано) ს'ლსა ანნსა შ'ნ ღ'ნ. მისთა შვილთა საზრელსა შ'ნ ღ'ნ, და თილსა შ'ნ ღ'ნ.
 (Некрас. квадр. ц. п.) ს'ლსა მრნს შ'ნ ღ'ნ.
- 200a | ს'ლსა ეგნატესსა და ძმასა შ'თსა დიმიტრისა შ'ს. 30
 ს'ლსა ნიკ'შს გ'რეჯელისასა შ'ს ღ'ნ, და მისთა მშობელთა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა სუმონის ძისა ასულსა დედაბერსა ნინიოს შ'ს ღ'ნ.
 გიორგას ძესა იკ'ბს და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა ირინესა შ'ს ღ'ნ. 35
 ს'ზნლულს ძესა ლომსა შ'ს ღ'ნ.
 ს'ლსა შ'თეს და ყ'თა მისთა მიცვ'ლებ'ლთა შ'ს ღ'ნ.

- მოქსნზბისათს და გნსკნჰისათს:
 აბრჰმისთჳს და ყლთა მისთა მიცვლელბლთა შს ღნ.
 სლსა ქვრციკისა ძესა საბას და მისთა მშბელთა შს ღნ.
 სლსა ირაგელის ჰაბასა (!), მისისა დედასა დედაბერსა შს ღნ.
 სლსა ზაქარიას შს ღნ. 5
 სლსა ლიპრიტს შს ღნ.
 200b | სლსა თორელსა შს ღნ.
 სლსა გრგლს შს ღნ.
 სლსა არფინთნის შს ღნ.
 სლსა კახაბერისა შს ღნ. 40
 სლსა ინესა შს ღნ.
 სლსა გერმანჳს შს.
 სლსა ბერსა ნიკჳს შს ღნ.
 სლსა სფირიდონისა შს ღნ.
 სლსა ქრდაქის შს ღნ. 15
 სლსა არფთ ხთუნის შს ღნ.
 სლსა დთისა შს ღნ.
 (Отличн. от тек. II. под.) სლსა ქუმლი გურიმგულიას შს ღნ.
 სლსა გულხნდს შს ღნ. ყლთა სარიდას ძეთა და გრდაცვლელბლთა
 შს ღნ. 20
 (Отличн. от текс. II. II.) სლსა დედბრსა ნსიმესა შს ღნ.
 სლსა ოქროპრსსა შს ღნ, შსა დედსა შს ღნ.
 201a | მოძლარსა გრ[ს] შს ღნ.
 სლსა გრეჯისა მოძლარისა დიმიტრის შს ღნ.
 სარიმანის ძესა თეს და მისთა მშბლთა შს. 25
 სლსა საღირის ძესა ზაზაჲ ყოფილსა საბას შს ღნ.
 სამშის ძესა აპრაჰმს შს ღნ.
 სლსა დორეთესსა შს ღნ.
 ჯისა მონასტრისა კადელაკსა ოქროპირსა და მისთა მშბლთა
 შს ღნ. 30
 სლსა შაშვაშვილსა სკმონს შს ღნ, და მისთა შმა-დედათა
 შს ღნ.
 სლსა გრისა შს ღნ.
 სლსა მრმისსა შს ღნ.
 სლსა აღდგმელისა ინეს და მშბლთა მისთა შს. 35
 სლსა გრ უგნს ძესა და მისთა მშბლთა შს ღნ.
 (На правом поле, против первых четырех строк граждан. буквами):
 მარაკობასა, შსა დე-მამს შეადეს ლამე.
 201b | (Строч. II. не почерк. текста, некрасиво написано): სლსა გჳსა მთი-
 ულსა დარიელუნს კარელისასა შს ღნ, მამასა მისა შს ღნ. დედასა მისა შს
 ღნ, ვნ თქს შს ღნ. 40

(Текст) ლაქიას ძესა გრიგოლს შს ღწ.
სლსა ჯერასიმესა და მისთა მშბლთა შს.

(Заглав. неуклож. и. впис.) გენდეშაზისა (შ ან ბ) ბერაჟა ყოფილსა ონთ-
ფრეს შუენ ღწ.

(Текст) სლსა იშხნელისა ატწისა შს ღწ, და მისსა დედასა
ბარბრეს შს ღწ.

სლსა ძმისა შთისა მათეს შს ღწ; შთისა მეუღლე ყოფილსა
ნათელს შს, მთთა ძეთა ბარამს შს ღწ.

ეფრემს შს ღწ.

სლსა ბასილისა შს ღწ.

სლსა რომწოზს და მშბლთა მისთა შს ღწ.

სლსა დაფითს და მშბლთა მისთა შს ღწ.

გრიგწლს და მშბლთა მისთა შს ღწ.

სლსა იწეს და მშბლთა მისთა შს ღწ.

(Строчи. и. некрас. припис.) სლსა ბეგასასა შს ღწ. ვწ თქს შს ღწ.

202a

სლსა დიმიტრისა და მისსა მეუღლესა მანასსა შს ღწ.

სლსა დანიელისსა შს ღწ.

სლსა კოლზას ძისა ანტწისა და მისთა მშობელთა შს ღწ.

სლსა ძაგნისსა შს ღწ.

სლსა ბერისა გრგწლისა შს ღწ.

სლსა გი მწდლისა და მისთა გრდასრლთა შს ღწ.

სლსა შვიასა და მისსა მეუღლე ყფილსა მარიამს შს ღწ.

სლსა შვიას მშბლთა და გრდაცვალებლთა ყლთა შს ღწ.

სლსა ჯწისა ღუკანოზსსა იწეს შს ღწ.

მისსა ძმასა გრგწლისა და შაღვასსა შს ღწ. მშობელთა მათთა
ყლთა შს ღწ.

სლსა დანიელისსა მშბლთა და მიცვლვებლთა შს ღწ.

(На нижн. поле гражд.) საულასა ბარამისა შვლასა ანჯელასა ღამერათმწ
შიუდოსა. მომავალთა ყოფლ.

202b

(Гражд. впис.) სულასა ახალაძესა და ყაუღებუასა იოსაბასა ყოფილასა
იოკამემასა. ღამერათამწა შუედოსა.

სულასა ჯაენარასა იოსებასა ყოფლასა იოკამემასა დაყაუღებულასა ღამე-
რათამწ შუედსა, ამწ.

(Текст) სლსა გიწსა და მშბლთა შს ღწ.

სლსა ისიდორესა შს ღწ, და მისისა ძმისა ივანესსა და მთთა
მშბლთა შს ღწ.

სლსა სუმონს და მშბლთა მისთა შს ღწ.

სლსა იორინესა შს ღწ.

სლსა საბასა და დედასა მისსა შს ღწ.

სლსა ნთლს შს.

40

ს'ლსა დაგალას ძესა ი'ნეს და მისთა მშობელსა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა გრიგ'ლისა და მისსა მეუღლესა მარინეს შ'ს ღ'ნ.

(Гражд. впис.) საულასა ლასაუროძესა ფარაშეგანა ყოფილასა ფილიმნასა, ღამერათამნ შეუღლოსა.

ს'ლსა აღ'ფსსა შ'ს ღ'ნ.

ლაქას ძესა ტოზასა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა აბრ'ჰმს და მისსა ძმისსა მიქ'ელისა შ'ს ღ'ნ.

(Гражд. мелко припис.) ვა მე სულათ ჯემო! საულასა კობაძესა ფარემუ-ხასა ღამერათამნ შეუღლოსა, ამნ.

203a

(Гражд. мелко впис.) სულსა კობაღასა ძესა, ფსაკ-პაზა-ჭაყონტელს და მისსა, ძმასა ელისაბარასა, მსასა მემცხედერასა ღამერათამნ შეუღლოსა.

ს'ლსა გენადისა და მისთა მშბ'ლთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ი'ნეს და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ, ღ'ნ.

ს'ლსა მარინეს თამრიის მონ'სტორისა ვანეს დედის შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა თამარა ყ'ფილსა თომიდას შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა მარინეს და მისთა მშბ'ლთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა მელანიას და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლისა ივლიტესა და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა მარინეს და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

(Гражд. впис.) სულასა უხუნიშულასა დონდარასა, მსა მეცხედარესა ღამე-რათამნ შეუღლოსა.

მათეს და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ანადარიას და მისთა მშბ'ლთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა სუკასა და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

203b

(Гражд. впис.) სულასა დადინაზა მამიასა და მისასა მეცხედარესა ღამე-რათამნ შეუღლოსა.

ს'ლსა მოძღ'არასა დავითს და მშბ'ლთა მისთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ი'ნეს და მისსა მეუღლესა რუსუდანისა შ'ს ღ'ნ.

(Кварт. строчн. и. впис.) ს'ლს ონჯორეს მთმეოლთმერეს (!) შ'ს ღ'ნ. ბერსა ბრმს შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა დუდასგსსა (!) შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ნთლისა შ'ს ღ'ნ. ს'ლსა თამთისა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ბარამისა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა ზაქის ძისა ოქროპირისა შ'ს და მეუღლისა მისისა სუ-კიპსა (პ ან ჰ) შ'ს ღ'ნ.

(Отличн. от текста и. строчн. пов. впис.) ს'ლსა ინე ყფ'ლსა ის'ბს შ'ს ღ'ნ. მისთა დამთა და ძმთა შ'ს ღ'ნ.

ს'ლსა მ'თეს და მისსა მეუღლესა რუსუდანისა შ'ს ღ'ნ.

(Гражд. впис.) საულასა გოგუაშვილასა ყარაუხაფასა და მისას მეაღალასა ქეთეანასა ღამერათიმნ. ს'ლსა მ'რიაშისა შ'ს ღ'ნ. ს'ლსა დამიანესა და მისსა მეუღლესა ნათელსა შ'ს ღ'ნ.

(Гражд. на нижнем поле, приписано) სალსაულასა (!) სალი შავლასა მამსასა ღამერათამნ შეუღლოსა.

საულასა თათაძესა ბედნასა და მასასა მეულაღესა გულადამასა ლამე-
რათიმნა შეუდოსა.

204a

(Гражд. надпис.) სულასა მოხტანშვილსა არადაშნსა ლმერათიმნ შუდსა.
სულასა კავაკასიძესა რაბავენსა (ბ ან შ) ლამერათიმნ შეუდო.

(Текст) მოვსენებისათს და ვნსუცნბისათს.

5

სლსა ბერისა ნეოფიტესა შს ლნ.

სლსა დავითს შს ლნ. სლსა გულხნდნის შს ლნ.

(Квадр. п. впис.) სლსა ოქრპრს შს ლნ მთს მეულდ მრთს შნ ლნ.

სლსა შრიამისა და მშბლთა მისთა შს ლნ.

სლსა დიმიტრისა შს ლნ.

10

(Квадр. п. впис.) ინს მთს უხლს შნ ლნ.

სლსა გისა და მეულღესა მისსა ნთლსა შს ლნ.

წვეერ ვძელსა დთს და მშბლთა მისთა შს.

ვირძელსა გრგლს სოხსტრისა დეკანზსა და მისთა მშობლთა

შს ლნ.

15

სლსა თეოდოზს შს ლნ.

ვინცა სწერიან და ჩიწერებთან შთ ყთა შს ლნ.

(Гражд. прип. на вижп. п.) სულასა ათაბაგსა მნაჯსარასა და მსს მემც-
ხედარესა ასათანადარასა ალაქანადარასა ლამერათიმნ შეუდოსა.

საულასა მეფესა გიორაგისა ყოფლასა გერამნესა, ლამერა-
თამნა შეუდსა.

20

204b

(Гражд. надп. на верх. п.) სულასა ანაჯალასა ბარამსა, შვილსა იო-
კამსა ლამერათიმნ შეუდო.

სლსა ყლთა ქნეთა მართალ-მდებლთა და რნიცა ამს მატინ-
ანესა შა სწერიან და ეწერებთან და რნიცა არ სწერია შთ ყლთა
შს ლნ.

25

(Стр. ц. отличн. от текста подер.) სლსა ფრმუნაშვილსა შანგლ ყო-
ფილსა შილს შს ლნ; მთსა მეცხედრესა მარინეს შს ლნ; მთთა შვილთა —
ქანთაშერს (შ ან ბ), მერაბს, ქეკოზს, სბზს შს ლნ, ამინ.

თურმანის ძესა ეგზამს და მისსა მეულღესა ბანუარს შს ლნ, ამინ.

30

კობასძესა როსაფს შს ლნ. მისსა მეულღესა მარინეს შს ლნ.

კუაჩალისძესა ბესარიონს და მისთა დედა-შმათა შს ლნ, ამინ.

ბესარიონის დასა მარინეს შს ლნ.

(Гражд. прип.) საულასა მარაკიძესა ჭაოვანსა ჯავარასა შელასა ლამე-
რათიმნ შუდოსა.

35

205a

(Неуклюж. квадрат. строчн. заглав. п.) გენდემაზესა (შ ან ბ) ბერკა ყო-
ფილსა ონფრეს და მისთა მიცვალებულთა შე ლნ. მისა მეულღე ყოფილსა
მარინეს შე ლნ და მათისა გახირდილსა საბა ყოფილსა სერაპიონს შე ლნ.

(Гражд. прип.) თათაძესა ბედნსა და მასასა მემცხედარესა შეუდლასა ლამე-
რათიმნ გოგუაშულასა გულადამა ყოფლასა ეკატარნესა ლამერათიმნ შეუდსა.
ვა სულასა ვაბნიძესა მიქელასა ყოფსა მთესა. მსა ძმსა სუმონსა ლამერათიმნ

40

შუდსა. მსასა სულისა ვაბნიძესა იოფნსა, მსსა მეულღესა გულადმსა ლამერათამნ შეუდსა.

295ხ | (Гражд. вник.) სულასა ჯამაშერისა შვილაა შეუდასაა მერათამნა. |||| ლატ და შილასა შმბაცსა (შმბასასა ?) ლამერათამნა (!) შუდს.

(Соврем. гражд. ш.) ესე წგნი ვანიხილა პროფესორმა ალექ. ცაგარელმა, რუსეთიდან მოსულმა, 16 ფებრ. 1883 წ., სინას მთა. 6

На нижн. гражд. малко) მახასანელი ჯენ დჷ და ლამარათისა არასა.

ს ა ძ ი ე ბ ე ლ ი * ბ

ბ

აბა მოხე ეხ. მოსე

აბლა წყელი IV (29 ა კბ, 32 ბ ით)

აბლია ამირმუმილი 11, 23 (289 ბ)

აბელ(ი) III ბ (249 ბ); V ბ (156 ა); * 161, 31

აბერკი, ეპისკოპოსი იერაპოლელი * 261, 23

აბერკო, მოწ. IV (32 ა კა)

აბიზო || აბიზო, მოწამბ 1 (266 ბ); 11, 2 (9 ა, 34 ა); IV (32 ბ იგ)

აბირონ III ა (6 ა = 87, 41); 36, 29 (155. ბ); * 150 (156 ბ)

აბიტოს 11, 13 A (186 ა)

აბო || შაბო ტფილელი 11, 23 (289 ბ, 295 ა); IV (25 ა ზ); * 100; * 193 (102 ა-ბ)

აბრაჰ, კრეტელი ეპისკ. იხ. ა ბ რ ა ჰ ა მ ...

აბრატის 11, 13 A (199 ა)

აბრაჰამ მამათ-მთავარი 15 (დასაწყ.); 37, 6 (108ბ-117 ა, 126 ა-128 ბ); 38, 8 (139 ა); 73, 82 (209 ა-ბ); I (26 ბ = გვ. 158, 13); IIIa (2ა 14, 11ა 5); IV (30ბ კა, 31ბ თ, 33 ბ კდ, 203 ბ); V (102 ა 25); * 127, 17 (101 ა'); * 156. 7 (18 ბ); * 160. 30 (102 ა); * 273

აბრაჰამ VI (200 ა)

აბრაჰამ VI (202 ბ)

აბრაჰამ, მამა 35, 50 (280 ა)

აბრაჰამ, კრეტელი ეპისკ. IV (25 ბ ლ, 33 ა ე)

აბრაჰამ მონაზონი 35, 42 (124ა); 36, 38 (210 ბ)

აბრაჰამ ქართლისა კათალიკოზი VI (197 ა)

აბრაჰამ სამბშის ძე VI (201 ა)

აბროხი, მამა * 77 (22 ა)

აბუჟ-ი, მამა IV (25 ბ გ)

აბუჟაბ ზოლავარი 78 (მინაწ.: 266 ა, 287 ა)

აბულა ათაბაგი VI (196 ა)

აგათანგელე || აგათანგელე || აგაოენგელე || აგათენგელოზ || აგათონანგელოზ და-მასკელი ეპისკოპოსი 11, 24 (309 ა, 321 ა); IV (25 ბ შ-თ); * 113, 3 (14 ბ², 15 ა², 15 ბ¹, 24 ბ¹, 24 ბ²)

აგათოკლია, მოწ. IV (31 ა ით)

აგათონ IV (25 ა კგ, 25 ბ ე)

აგათონ, მამა 35, 50 (277 ბ)

აგათონიკონ, მოწამბ IV (30 ბ კბ)

აგათონიკონ " IV (30 ბ იც)

აგაი IV (26 ბ კბ, 27 ბ ი, 32 ა გ)

აკაკიოს, მოწამბ IV (32 ბ კა)

აკაპი IV (26 ა გ, 26 ბ კგ, 31 ა კ; 32 ბ კბ, 33 ბ მინაწ. გვ. 224, 35: კს^ნბა აგ³სსი)

აკაპიტონ პატრიარქი IV (27 ა იხ)

აკარაელ-ი: კაან აკარაელასა * 218 (170 ა)

აკ^მ-ი 34 (121 ბ - 131 ბ)

აკოვისტინე, მამა * 77, 1 (22 ა)

აკვსტე || აკვსტოს || აკუისტოს კეისარი 37 (37 ა-ბ); II გ (171 ა); III ა (9 ა, 25); * 17 (153 ბ¹); * 133

ადამ I (136 ა); 38 (139 ა); 75, 2 (24 ა); I (26 ბ = გვ. 157, 33; 3 ბ = გვ. 146, 12; 4 ბ =

* საძიებელში პირველ ადგილს მითითებულია სათანადო ადგილებზე წინამდებარე წიგნის ა ლ წ ე რ ი ლ ო ბ ი დ ა ნ (პირველი ციფრი ხელნაწერის №-ს აჩვენებს, მისგან მძიმით გაყოფილი მომდევნო — ხელნაწერის მუხლს, ხოლო ფრჩხილებში წარმოდგენილი — ხელნაწერის ფურცელს); მას მოსდევს დამატება (რომაული ციფრი დამატების რიგზე მითითებს, მისი მომდევნო ქართული ასო — ამ რიგის თავზე, ხოლო ფრჩხილებში აქაც ხელნაწერის ფურცლებია წარმოდგენილი); სულ ბოლოს ვარსკვლავით ნაჩვენებია აკად. ნ. მარის ალწერილობის ადგილები (პირველი ციფრი აქ ამ ალწერილობის გვერდს აღნიშნავს, მძიმით გაყოფილი მისი მომდევნო კი — ხელნაწერის მუხლს, ხოლო ფრჩხილებში აქაც ხელნაწერის ფურცლებია შეტანილი).

- გვ. 147, 23; 29 a = გვ. 149, 18; 83b = გვ. 151, 30); IIIa (8a); * 2, 1 (6 a); * 3, 3 (15 b); * 14, 27 (132 a'); * 29 (18 a-b); * 40 (113 b, 115 a-b, 116 b, 117 a-b); * 41 (119 ab); * 42 (121 b); * 71, 34 (43 a); * 80 (51 a - 52 a); * 97 (163 a, 268 a); * 138; * 165, 3 (310 a - 311 b); * 200 (198 a - 199); * 202, 4 (244 a)
- ადამინტიოს * 128, 19 (120 b¹)
- ადარე. მოწამე IV (30 a ბ)
- ადარნეხე კულოპარატი (!) 11, 23 (289 b)
- ადეხქარ * 208, 6 (81 ab)
- ადრია (?) მარტული IV (26 a იე)
- ადრიანე მეფე 6, 7 (211 a)
- აეროს ეპისკოპოსი IV (33 a ც)
- აფლის მეფე 11, 7 (109 b); * 119-120, 11 (55 a¹ — 56 a²)
- აფლ * 83 (20 b, მინაწ.)
- ავგაროზ, მთავარი ქალაქისა ედესისაჲ 78, 5 (14b-15b); 78, 6 (15b-17b); 78, 7 (23 a)
- ავთონ-ი: ა ვ თ ო ნ ი ს შ მ ნ ე ბ უ ლ ი გ ე ს ა მ ა ნ ი ა ს ა თ ა ნ ა IV (32 b იდ)
- ავსიბი (!) ეპისკოპოსი IV (26 a ით)
- აზარია, ყრმა 11, 19 (240 a); IV (30 b კდ; 30 b კე; 31 b იე; 33 a იე); * 273
- ათაბაგი-აბულა, იხ. ა ბ უ ლ ა ათაბაგი
- ათაბაგი ივანე, იხ. ი ვ ა ნ ე ათაბაგი
- ათანაგე || ათენაგენი || ათენაგენე ეპისკოპოსი IV (29 b იგ. იხ; 33 b = გვ. 225, 19); * 85 (16 a), * 86 (29 a), * 145 (213 a)
- ათანახე || ათანახი ალექსანდრიელი 1 (152 a); 26, 25 (34 a); IV (25 a იბ; 26 a კბ, 27b ბ; 30b კგ); * 3, 5 (30b¹); * 77, 1 (22a)
- ათანახე || ათანაზი კულიხელი 1 (181a); 11, 17 (224 b); IV (29 b იბ, ით); * 56 (1 b); * 125, 16 (94 b², 95 a¹, 100 b²)
- ათანახე, მამა * 185 (სქოლიო)
- ათანახე, გოგა მდღლის ძე VI (198 a)
- ათანახე მალემწერალი * 258, 12 (106 a¹)
- ათანახე ხუცესი, მოწ. IV (30 b კგ)
- ათენა, ქალაქი 11, 12 (178 a, 179 a)
- ათენა, ღმერთი * 114, 3 c (16 a²)
- ათიკო 11, 11 (163 b); * 259, 14 (123 a¹)
- ათიხტულე 2 (28 a)
- ათოლა, მოწამე * 208, 6 (67 b, 81 a, 86 a, 87 b); * 262, 25 (237 a¹)
- აკიკი IV (29 b ზ; 30 a ივ)
- აკეფსიმა || აკიფსიმა, მოწ. IV (32 a გ); * 190; * 208, 6 (67 b); * 210, 6 (87 b); * 262, 25 (237 a¹)
- აკონდინე || აკვინდინე || აკვინდინო IV (32 a ბ); * 190; * 261, 24 (225 a¹)
- აკულე, წმ. IV (27 a ზ)
- აკულინე, მოწ. IV (27 a იბ; 28 b იგ)
- ალახხნელი, მეფე გ¹ი დიდი VI (193 b)
- ალაქანადარა (!) VI (204 a)
- ალაძე გულაბეგბა 38 (146 b, მინაწ.)
- ალეა მეგვტელი IV (28 b ია)
- ალექსანდრე მეფე 11, 7 (109 b)
- ალექსანდრე ჰურია III ბ (266 b)
- ალექსანდრე (ალეგსანდრე) (!) IV (25 b იე; 27 b კვ)
- ალექსანდრე, მოწ. IV (26 a კე-კმ; 26 b კდ; 27 a თ; 28 a იდ)
- ალექსანდრე ეპისკოპოსი IV (30 b ლ); * 77, 1 (22 a)
- ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი ალექსანდრიელი IV (25 a იბ)
- ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი იერუსალმისა IV (27 a კა)
- ალექსანდრე-წმიდა IV (31 a კს)
- ალექსანდრე კელმწიფე * 124, 14 (81 a)
- ალექსანდრია 11, 13 (186 a); 11, 26 (361 a), V გ (72 b); * 21, 42 (195 b²); * 182, 4² (143a); * 212, 9 (118a); * 214, 12 (194b); * 258, 12 (106 a).
- ალექსანდრიელი მთავარ-ეპისკოპოსი ათანასი, იხ. ა თ ა ნ ა ს ი ალექსანდრიელი
- ალექსანდრიელი დიონიოს, იხ. დ ი ო ნ ი ო ს ალექსანდრიელი
- ალექსანდრიელი ეკატერინა, იხ. ე კ ა ტ ი რ ი ნ ა ალექსანდრიელი.
- ალექსანდრიელი კვირილე, იხ. კ ვ რ ი ლ ე ალექსანდრიელი
- ალექსანდრიელი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იხ. პ ე ტ რ ე ალექსანდრიელი
- ალექსანდრიელი პატრიარქი პროტეროს, იხ. პ რ ო ტ ე რ ო ს ალექსანდრიელი
- ალექსანდრო პროსელი (!) ეპისკოპოსი IV (28 a იე)
- ალექსანდროს, მთავარი გავრას ქალაქისა * 74; * 124, 14 (81 a¹)
- ალექსიონ IV (26 b იზ)
- ალპოლინარო (|| აპოლინარიონ), პრომის ეპისკოპოსი IV (29 b კგ)
- ალკვი, მესუეტ * 262 (259 a²); * 191 (18 b = 148 a)

- ანდრიანე || ანდრიანო || ანდია (?), მოწ.
IV (25 ბ ი; 26 ა გ-ვ; 27 ა კვ; 28 ხ ზ;
32 ა კდ); * 192; * 211 (90 ბ)
- ანდრიანისო IV (32 ა კმ)
- ანდრიონ, ეპისკოპოსი IV (29 ა დ)
- ანდრონიკე, მოწ. IV (29 ა კზ; 29 ხ იზ; 31 ა კშ;
31 ხ ა-ია)
- ანდრონიკე, მეფე VI (193 ხ)
- ანემპოდისტო * 261 (225 ა²)
- ანთიმოს * 270
- ანთიმოს, მთავარი 6, 6 (184 ა)
- ანთიპატროს ბოსტრუელი, ეპისკოპოსი * 3 (23 ბ¹);
IV (26 ხ დ)
- ანიანე IV (26 ხ კა)
- ანიკიტა || ანიკიტო, მოწამე IV (31 ა იე; 31 ხ ივ)
- ანკრეიელი კლემენტოზ, იხ. კ ლ ე მ ე ნ ტ ო ზ
ანკრეიელი
- ანნა VI (199 ხ). იხ. ა გ რ ე თ ე ე ა ნ ა - ც
- ანობი 35, 50 (279 ხ)
- ანოხსთა IV (33 ხ ლ)
- ანოლონ IV (25 ხ დ)
- ანტეპა, მოწ. IV (27 ა ზა)
- ანტიკო IV (32 ა კმ; 32 ხ კშ)
- ანტიოქა IV (29 ხ კე)
- ანტიოქელი სუმონ || სუმონ, იხ. ს უ მ ო ნ ა ნ -
ტიოქელი
- ანტიოქელი ეგნატი || ეგნატიოსი || ეგნატი,
იხ. ე გ ნ ა ტ ი ა ნ ტ ი ო ქ ე ლ ი
- ანტიოქელი ბაბილა, იხ. ბ ა ბ ი ლ ა ა ნ ტ ი ო -
ქელი
- ანტიოქელი თე. იხ. თ ე ვ დ ო რ ე ა ნ ტ ი ო ქ ე ლ ი
- ანტიოქელი ფილოდენე, იხ. ფ ი ლ ო დ ო ნ ე
ანტიოქელი
- ანტიოქია 11, 11-26 (163 ხ, 178 ხ, 361 ა);
* 45 (1 ბ); * 46 (4); * 47 (169 ბ); * 50
(264 ბ); * 120 (55 ა²); * 125 (84 ა¹, 94 ხ¹);
* 128 (120 ხ¹); * 130 (129 ა¹); * 259
(123 ა¹); VI გ (164 ხ)
- ანტიოქოზ, მოწ. IV (29 ხ ივ)
- ანტიოქოზ || ანტიოხოზ მეფე * 128 (120 ხ¹);
* 130 (129 ა¹)
- ანტონი || ანტუნი 1 (62 ა); 25, 5-6 (73 ა, 96 ხ);
26, 5 (11 ხ); 35, 2-3-4-5-6-50 (4 ხ, 6 ხ,
9 ა, 17 ა, 21 ა, 173 ა, 275 ა); IV (25 ა
იხ, იშ, კა; 101 ბ; 203 ხ = გვ. 225, 34);
V გ (71 ა); V დ (97 ხ; 99 ხ); * 78 (23 ა);
* 211 (87 ხ); * 267 (181 ბ).
- ანტონი რაეახი, მოწ. * 100; * 113 (1 ა);
* 206 (57 ა)
- ანტონინე IV (32 ხ ივ); * 131 (129 ა¹)
- ანტონინე, მეფე * 261 (208 ა)
- ანჩელი იოანე, იხ. ი ო ა ნ ე ა ნ ჩ ე ლ ი
- ანძიპორელი გრიგოლ, იხ. გ რ ი გ ო ლ (ი)
ეპისკოპოსი ნანძიანელი
- ანჯელა ბარამსა შვილი VI (202 ა)
- ანელე, მეუღაბნოე IV (25 ხ დ)
- ანოლინარიონ, ეპისკოპოსი IV (29 ხ კგ)
- აპოლო IV (32 ა კბ); 35 (280 ა); 25, 14 (137 ა)
- აპოლონ * 117 (29 ხ²)
- აპოლონ, მოწ. IV (33 ა იდ); * 263 (297 ა¹)
- არადაშნ მოხტანშვილი, იხ. მ ო ხ ტ ა ნ შ ვ ი -
ლი არაჯაშნ
- არბილი, ქალ. * 208 (81 ა)
- არე, მოწ. IV (28 ხ ია; 33 ა იდ 33 ხ ლა =
გვ. 224, 44)
- არეთა, მოწ. 1 (243 ა); 11, 26 (361 ა, 399 ხ);
IV (27 ა კ; 31 ხ ა-ბ-დ; 32 ა კგ-კდ);
* 257 (54 ხ¹).
- არე¹ტი || ორესტი 11, 3 (34 ხ)
- არიანოს, არიანოსნი * 7 (67 ა¹)
- არიმათია * 140 (150 ხ)
- არიმათიელი იოსებ, იხ. ი ო ს ე ბ ა რ ი მ ა თ ი ე ლ ი
- არიოზ 13 (270 ხ, ანდ.); V გ (72 ხ); * 110
(11 ხ — 12 ა)
- არკადი, მეფე IV (30 ხ კზ)
- არკატი, კვპრელი IV (26 ა ხ 31 ა ლ); * 101;
* 143 (167 ხ)
- არმაზადე * 106 (29 ხ)
- არმოლაოზ IV (30 ა კვ)
- არმოჯენოზ IV (25 ხ ა)
- არონტი, მდინ. * 49 (255 ხ)
- არორაკია, ქალაქი 11, 3 (65 ხ)
- აროსელი ეპისკოპოსი ტიმოთე, იხ. ტ ი მ ო თ ე -
აროსელი
- არსენი, მონაზონი 1 (158 ხ); IV (27 ხ შ)
- არსენი 17 (308 ა, ანდ.)
- არსენი, ბერი * 170 (231 ა)
- არსენი დრანდელი, მამათ-მთავარი 7 (53 ა,
ანდ.)
- არსენი, მამა 25, 11 (120 ბ); 35, 13-14 (39 ა,
42 ა, 276 ა); IV (25 ა შ); * 78 (23 ა)
- კრსენოტი, ადგ. 35, 4 (9 ა)
- არტემი, მოწ. 256 (33 ა)
- არტემილორო, მოწ. IV (32 ა კმ)
- არტემინ, მოწ. IV (32 ა ით)
- არტემონ, ეპისკოპოსი IV (26 ხ კგ)
- არფიხონი (არფი ხათუნი?) VI (200 ხ)
- არფო ხთუნი (არფიო ხათუნი?) VI (200 ხ)
- არქიპოს * 178 (120 ა)
- არჩილ ქართველი, მოწ. IV (25 ა იე); * 272
ასათანადარა (!) VI (204 ა)

- ასია * 176 (69 a)
 ასკლიპიოს II გ (165 b)
 ასურახტანი 16 (14 b); II გ (163 b, 164 b)
 ასურეთი 11, 26 (361 a); 15 (8 a); 30 (9 a);
 * 245 (181 a)
 ასურის ისაკ, იხ. ისაკ ასური
 ასტერი III ბ (269 h)
 ასტერი 11, 18 (232 a)
 ასტროდელი || ასტუდელი თევდორე, იხ. თ ე ვ -
 დ ო რ ე ასტროდელი
 ატნი (!) იშხნელი VI (201 b)
 ავთონი: ავთონის შენებული IV (29 ხ იბ)
 ავთონიო * 251 (225 a)
 ავილოგე * 77 (22 a)
 ავრა, მოწ. IV (30 a ია)
 ავრაელი: ავრაელთა ბანაკი * 182 (146 a)
 ავრიკა || ავრიკია 11, 13 B (199 a)
 ავრიკანო IV (27 a იბ)
- აფროგია 11, 9 (143 a)
 აფროდიტე II გ (165 b)
 აფხარეზა (!) 11, 23 (292 b)
 აქაზი 37 (17 b — 18 b)
 აქილა, მამა 35 (279 a)
 ალათონიკე * 192
 ალაპი IV (25 ხ ე-ია; 26 ა გ; 26 ხ ა-კვ-კდ;
 27 ხ კვ; 32 ხ იდ-კდ); * 77 (22 ხ)
 ალაპი IV (32 ა კდ)
 ალაპი, პატრიაქი IV (27 ა იხ)
 აღარი (!) IV (26 ხ დ)
 აღნია VI (198 b)
 აშოტ-ი * 83 (24 ხ)
 ახალაძე VI (202 ხ)
 აშრონ IV (30 ა იბ)
 აშრონ, მღვდელი 34 (203 a); 37 (51 a);
 IV (30 ა თ, 30 ხ გ-ე, 31 ხ ე); * 36 (137 ხ—
 138 ხ, ანდ.); * 41 (117 ხ); * 101; * 143.
- ბ
- ბ 2 (59 ხ, 60 ა-ბ)
 ბაბილა, ანტიოქელი პატრიარქი IV (25 ა იე)
 ბაბილა || ბაბილო IV (30 ხ ლ; 31 ა თ); * 263,
 29 (3-2 :)
 ბაბილონი 11, 19 (240 ა) - 23 (289 ხ); * 130
 ბაბოლა (!) ეპისკოპოსი IV (32 ა კე)
 ბაგრატ, მეფეთა მეფე VI (194 ა)
 ბაგრატუნიათა მეფენი VI (194 ა)
 ბაკონელნი 80, 30 (144 ხ)
 ბალანი (sic) * 180, 3 (128 ხ)
 ბალიკე, მოწ. IV (27 ხ ლ)
 ბანუარ, ევზამ თურმანის ძის მეუღლე
 VI (204 ხ)
 ბარაბა IV (25 ხ იბ)
 ბარაბა III ბ (274 ა)
 ბარაკი, მსაჯოვლი * 273
 ბარალამი, წადა მამა * 91 (1 ხ); * 266 (347 ა)
 ბარალამ-წმიდა, ქართველთა მონასტერი
 * 91 (1 ხ)
 ბარალამ-წმიდელი იოანე, იხ. იო ა ნ ე ბ არა-
 ლამ-წმიდელი
 ბარლამ, მოწ. IV (32 ა თ)
 ბარამ VI (201 ხ)
 ბარამ: ბ ა რ ა მ (ი) ს ა შვილი ანჯელა VI (202a)
 ბარამ VI (203 ხ)
 ბარამ VI (204 ხ)
 ბარამ || ბრამ, ბერი VI (203 ხ)
 ბარამ: ბ ა რ ა მ ი ს ა შვილი ჭაოზა 76 (56 ხ —
 57 ა)
 ბარბანე (!), მოწამე IV (28 ა იდ)
- ბარბარა || ბარბარე, მოწ. 1 (278 ხ); IV (33 ა
 გ-დ-ია); * 259, 13 (115 ა¹—123 ა)
 ბარბარე, დედა იშხნელისა VI (201 ხ)
 ბარელა (!) წარახიძე 38 (146 ხ, მინაწ.)
 ბართლომე || ბართლომეოს, მოციქული IV
 (28 ხ ია, 29 ხ კდ, 30 ხ კდ); * 182,
 2 (143 ა); * 103 (28 ხ); * 266 (298 ა)
 ბართლომე VI (199 ა)
 ბართლომე ბერი * 255, 3 (67 ხ, 73 ა)
 ბარანო, მოწ. IV (31 ა კთ)
 ბარიფ (!) საბა, მოწ. IV (31 ა ი)
 ბარნაბა მოციქ. IV (28 ხ ი-ია-იბ)
 ბახა: ბ ა ს ა ე ს შ ე ნ ე ბ უ ლ ი IV (32 ა ლა,
 33 ა გ)
 ბახიან კართოს (!) * 117, 6 (38 ხ²)
 ბახილი, მწერალი 3 (ანდ., 31 ხ, 80 ა, 110 ა,
 139 ა, 172 ა)
 ბახილი 5 (ანდ., 286 ხ, 358 ა)
 ბახილი 34 (ანდ., 195 ა)
 ბახილი IV (25 ხ ია)
 ბახილი დიდი 1 (268 ა); 73, 17; IV (30 ხ კვ);
 * 144, B (24a—167 ხ); * 183, 5 (156 ხ);
 * 222, 5 (36 ა); * 230, 24 (165a); * 234,
 3 d (72 ხ), იხ. ა გ რ ე თ ე ვ ე : ბ ა ს ი ლ ი
 ე პ ი ს კ ო პ ო ს ი და ბ ა ს ი ლ ი მ თ ა -
 ვ ა რ - ე პ ი ს კ ო პ ო ს ი
 ბახილი VI (201 ხ)
 ბახილი * 36, 1 (138 ხ)
 ბახილი * 167 (ანდ. 1. 160 ხ)

- ბასილი, ამსელი ეპისკოპოსი IV (27a ივ, 27b კვ-კზ)
- ბასილი, ბერი 39 (ანდ., 128 b, 152 a)
- ბასილი კესარიელი, ეპისკოპოსი 35, 47-48 (215 b — 273 a); 36, 15 (62 a — 74 b)-16 (74 b — 85 b); 78 A 1; IV (25 a ა); * 7, 11 (67 a¹); * 77, 1 (22 a); * 250, 3 (46 a — 69 b); * 251, 3 (ანდ., 45 b)
- ბასილი ქერსონელი, ეპისკოპოსი IV (26 b კმ)
- ბასილი ჰამელი, ეპისკოპოსი IV (32 b იხ)
- ბასილი მთავარ-ეპისკოპოსი 1 (45 b); 34, 2 (2b — 73, 37-42-43-69-70; IV (32 b იხ); * 7, 4 (22b²); * 181, 4 (140a); * 250, 1. იხ. აგრეთვე ბასილი კესარიელი ან დიდი
- ბასილი კალიპოველი * 214, a (ანდ., 170 a)
- ბასილი, მოწ. IV (25 b გ; 33 a თ)
- ბასილი მწიგნობარი * 167 (ანდ. 2. 305 b)
- ბასილი მცხეთის შვილი VI (197 b)
- ბასილი, პატრიარქი ირემელი IV (29 a ბ)
- ბასილი წმ. 34 (203 b = გვ. 225), იგივე ბასილი კესარიელი ან დიდი (იხ.)
- ბასილი ხუცეს-მონაზონი * 168 (ანდ. 3. 317 a)
- ბასილი ხელი, ველთა მრბედი 29 (მინაწ., 78 b)
- ბასილიკე IV (26 a გ. 29 a ით-კა)
- ბასილიოს დამასელი (!) IV (27 b კმ)
- ბაქო IV (29 a კთ; 31 a კდ)
- ბაქოზ IV (27 a ია; 33 a კბ)
- ბაქოს 11, 21 (254a); IV (29 b იმ; 31 a თ-კვ; 31 b ვ-ზ); * 143 (24 a—167 b); * 256, 3 (17 b²)
- ბაქარ * 83 (ანდ. 1 და 2)
- ბაღდადი 11, 23 (291b); IV (27a იგ)
- ბაცილა: მხტნისა ბაცილა (!) 38 (146b, მინაწ.)
- ბეგა VI (201 b)
- ბედელი მელქედ VI (195 a)
- ბედიელი, მთავარ-ეპისკოპოსი ლაზარე, იხ. ლაზარე ბედიელი
- ბედნა თაითაძე || თათაძე VI (192 a, 203 b, 205 a)
- ბევრიტია, ქალაქი * 75, 2 (61 a)
- ბეჭეტელნი 80, 30 (144 b)
- ბეჟანია 37, 3; 78, B 1; IV (28 a კვ; 30 b ხ)
- ბეთიანიელი * 33
- ბეთაბე 37, 3; IV (28 a კვ); * 95, 6 (43 a²)
- ბეთელ 35, 25 (55 b)
- ბეთლემი 1 (234 a); 37, 1; III ა (9 a, 9 b, 11 b); III ბ (269 b, 275 a); IV (28 b ლა, 29 b იმ, 30 a იგ, 31 a იმ, 31 b ი, 33 a ბ, 33 b ლა = გვ. 225); * 103 (2 a); * 134; * 143 (75 a); * 172, 2 (20); * 182, 1 (141 b); * 192 c (47 b)
- ბეთლემი ფილიპე * 102 (2 a)
- ბეთლემის სიონი IV (31 a ივ)
- ბეთორა, დაბა IV (30 a იდ)
- ბელეფეილინი 80, 30 (144 b)
- ბელონ || ბილონ || ბილოს, მოწამე 1 (175 a); 11, 16 (216 a); IV (29 a ბ); * 119, 10 (49 b¹); * 139.
- ბენიამენი * 114 (15 a²)
- ბენიამინი, მამა 35, 50 (280 b)
- ბენეფორე || ბენეფორეს, მძოვრი IV (28 b ი); * 101; * 139
- ბენო, მარტული IV (32 b ივ)
- ბერაკა გენდებაზი || გენდებაზე (გენდემაზი || გენდემაზე) ყოფილი, ონოფრე V (195 a, 201 b; 205 a)
- ბესარიონი 35, 50 (280 b)
- ბეთლოფრი, დაბა IV (30 a იგ)
- ბეჟა, ივანე ათაბაგის შვილი VI (192 a)
- ბეჟა მანდატურთ-უზუცესი VI (199 a)
- ბიარე, მამა 35, 50 (280 b)
- ბიზინტია * 179 (120 b)
- ბიზიტი, მოწ. IV (31 a კე)
- ბითუნია || ბითუნია 11, 4 (76 b); * 182, 3 (146a)
- ბიკენტი IV (25 a კდ; 27 a კბ; 32 a ია)
- ბიკტორ || ბიკტორა || ბიკტურ, მოწ. 1 (245 a); 11, 20 (245a); II ბ (245a, 246a, 246 b, 248 a, 249 b, 250 b, 253 b, 254 a); IV (30 a ბ, 31 b გ, 32 a ია); * 116, 5 (29 a²)
- ბილონ || ბილოს, იხ. ბელონ
- ბისკოს (!), მოწამე IV (31 a კე)
- ბიტალო, მოწ. პრომის ეპისკ. IV (29 b კვ)
- ბიტალონ. სოფელი * 51, 10 (224 a)
- ბიხასეური (ბიტასეური?), დაბა IV (31 b იხ)
- ბლასიონტონ, ხუცესი IV (25 b ია)
- ბოთოფ: „პატერ ბოთოფ“ IV (31 a ით)
- ბოლა, წმ. IV (33 b ლა)
- ბონვატიო, მარტე. IV (26 a იგ)
- ბორა * 218 d (170 a)
- ბორენა, დედოფალი VI (194 b); * 264, 2 (323 a²)
- ბოსტრელი ანთიპ[ატროს, ეპისკ., იხ. ანთიპ-პატროს ბოსტრელი
- ბრინჯა, აზრაპეტი * 115, 4 (25 a)
- ბრ (ბარამე) VI (199 a)
- ბრზნვი (?) 35, 46 (174 a — 275 b)
- ბურდია შვილი შალვა VI (196 a)
- ბურდუხან, დედოფალი. VI (194 b).

გაბალონელი სებერიანოს, იხ. სებერიანოს
ნოს გაბალონელი

გაბალონელი: მოწამენი გაბალონელი
IV (33 a ით)

გაბრიელ, მწერალი 13 (ანდ., 161 a, 267 b);
16 (ანდ., 94 b, 243 b); 17 (ანდ., 9 a, 53 b,
68 a, 162 b, 228, 308 a); 34 (ანდ.,
195 a); 38 (ანდ. 143 a); * 25 (1-2 ანდ.);
* 59, 1 (ანდ.); * 83, 1 (ანდ.); * 171;
* 251 (ანდ. 7)

გაბრიელ, ბერი * 214, b (ანდ.)

გაბრიელ სინელი * 53 (მინაწ. 1)

გაბრიელ, მოძღვარი 15 (ანდ., 292 a)

გაბრიელ, ჯ'ის მამა 39 (ანდ., 128 b); VI (197 b)

გაბრიელ, მთავარ-ანგელოზი I (85 a); III a (7 b);
IV (29 b იგ, 32 b იდ); * 179, 2 (127 a);
* 182, 1 (141 b); * 228, 19 (103 b)

გაგრა, ქალაქი * 74, 1 (1 a)

გაზაას || გაზელი პორფირი, ეპისკოპოსი, იხ.
პორფირი გაზაას ეპისკოპოსი

გაიანე: გულქან ყოფილსა, გაიანეს...
4 (18 b მინაწ.)

გაიანე || გაიანე მოწ. IV (33 a კბ); * 143 B
(24 a — 167 b); * 271 c

გალატია 11, 4 (76 b); * 19, 37 (179 b²)

გალბიოზ, ერისთავი * 176, 13 (83 a)

გალელი პოპეილოს, ეპისკოპოსი, იხ. პოპე-
ილოს გალელი

გალილეა 16 (14 b); I (178 a); * 174, 6 (48 a);
* 272. გალილეას მთა * 226, 17
(89 b)

გამალიელ 5 (370 b)

გამალიელ III ბ (266 b)

გამრეკელი ღოდბერი VI (199 b)

განძი * 83 (2 ანდ.)

გარიგოლა, კანაცთასა აღამაშნებელი VI (192 b)
გარეჯისა მოძღვარი დიმიტრი, იხ. დიმი-
ტრი გარეჯისა მოძღვარი

გედეონ, მსაჯული * 273

გეგბალე, დაბა IV (28 a კა)

გელას, მოწ. IV (30 b კბ)

გელას, განშორებული * 53, 1 (23 a)

გენა, მოწ. IV (28 b გ)

გენადი VI (203 a)

გენდებაზე ბერაკა ყოფილი, ონოფრე VI
(195 a, 201 b, 205 a)

გეორგი 34 (208 a, ანდ.), იხ. ავრეთვე გი-
ორგი || გი

გეორგი * 258 (390 a)

გერამნე ტაბნიძე, იხ. ტაბნიძე გერამნე
გერამნე 73 (263 b); 76 (47 b); VI (192 b, 194 a)
გერასიმე, საფარის მოძღვარი VI (199 a)
გერმან 4 (86 b, 87 a...)

გერმანა || გერმანე, წმ. IV (26 a ა-ბ; 29 a კგ,
32 b იგ)

გერმანე 35, 37 (88 b)

გერმანოზ, ჯ'ის მამა VI (197 b)

გერმანოზ VI (200 b)

გერმანოს შავაშვილი VI (199 b)

გერმანოს, საგალობ. ავტ. 2 (28 a, b)

გერმანოს. კოსტანტინელი მთ.-ეპ. * 178, 2
(91 a)

გერონტი წმ. IV (26 a კბ, 30 a იე)

გერონტი, მამაჲ ევთვიმის ლაერისაჲ * 185
(სქოლიოში)

გესამანია || გესამნია || გესმანია, დაბა-
13 (270 b); 37, 3 (63 a, 64 b) - 7 (160 b);
78. B 1 (169 b — 175 a); IV (28 b ე-იგ;
29 b იდ; 32 a კგ-კდ; 32 b იდ); * 143 B
(24 a — 167 b); * 182, 4 (154 a — 154 b);
* 183, 5 (155 a, 156 b); * 251, 7 (69 b)

გესამნიელი ეპატორინე VI (199 a)

გივი (?) VI (196 a)

გიოგა * 251 (4 ანდ., 62 a)

გიორგი გრიგოლისა შვილი 72 (103 b, მინაწ.)

გიორგი, მეფე ყოფილი, გერმანე VI (204 a)

გიორგი (გ'ი) 1 (291 a)

გ'ი 2 (33 a, 43 a); 7 (17 b); 9 (43 b); * 92
(34 b...)

გ'ი, თარგმანი 2 (ანდ. 129 b)

გ'ი მორკნეველი 5 (ანდ. 1 b, გვ. 16)

გ'ი 15 (ანდ. 292 a); 26 (ანდ. 185 b); * 25, 2
(214 b — 215 a); * 59 (ანდ. 1. 91 a);
* 76 (2 ანდ. 99 b); * 251 (2 ანდ. 36 a)

გ'ი: დაიწერა წ'ად ესე წიგნი... ი'ცმს, მონას-
ტერსა წ'სა ჯ'ა, მამობასა გ'ისა
17 (ანდ. 308 b)

გ'ი, მზრკვალი 21 (ანდ. 57 a)

გ'ი 34 (ანდ. 195 a, 208 a)

გ'ი ღვლ[ი] 36 (ანდ. 98 b)

გ'ი 38 (ანდ. 143 a)

გ'ი, მოძღვარი 39 (ანდ. 128 b)

გ'ი, მოძღვარი VI (201 a)

გ'ი, მეფე 73 (225 a, მინაწ.)

გ'ი, სახარების მთარგმნ. 74 (ანდ. 70 b);

გ'ი, მეფე დიდი 2 (3 a, ანდ.); I (3 a)

გ'ი, ი'ცმელი პატრიარქი IV (27 a ზ-ით);

გ'ი თორხისო (?) IV (27 b კვ)

გ^წი, ეპისკოპოსი IV (28 a ოზ)
 გ^წი IV (29 ხ იბ-იგ)
 გ^წი IV (29 ხ კე)
 ვ^წი, მონაზონი, სალოსი IV (30 a ბე)
 ვ^წი IV (31 a კბ)
 ვ^წი VI (201 a)
 ვ^წი VI (202 b)
 ვ^წი VI (204 a)
 გ^წი დიდი, ალასხნელი, მეფე VI (193 b)
 ვ^წი, მეფე VI (194 a)
 გ^წი. მეფეთა მეფე VI (194 b)
 გ^წი დადიანი VI (195 a)
 გ^წი, მთავარ-ეპისკოპოსი VI (196 b)
 გ^წი, დავითის შვილი VI (197 a)
 გ^წი, ჯ^წისა მამა VI (197 b)
 გ^წი უ^წგნ^წ ძე VI (201 a)
 გ^წი, მღვდელი VI (202 a)
 გ^წი გრძელი (მამა მაკარი ლეთთეელისად)
 * 22 (1 a ანდ., 113 b²)
 გ^წი მანაუელი * 36 (1 ანდ., 138 b)
 გ^წი * 83 (1 ანდ. 20 b)
 გ^წი * 132 (120 a)
 გ^წი * 170 (4 ანდ. 231 a)
 გ^წი მთაწმიდელი * 194, 3 (125 a); * 203 (1 ანდ. 131 b)
 გ^წი * 275 (4 ანდ. 147 a, 195 b)
 გ^წი (გეორგი || გიორგი), წმიდა 1 (145b, 147 a, 255b, 201b); 2 (ანდ. 3a); 4 (ანდ. 40a); 6 (179a, მინაწ.); 26, 23 (32a); 36 (176b, მინაწ.); 77 (191 b); I (3 a, 3 ხ, 4 a, 4 b); IV (25 ხ იდ, 27 ხ ბ, 27 a კგ-კდ, 28 a კე, 31 a კვ, 32 a დ-ი, 32 ხ იბ); IV (203 ხ, გვ. 225); * 82, 3 (55 a); * 116, 6 (29 a²); * 117, 6 (30 ხ¹); * 204 (2ანდ., 244 ხ); * 275 (3 ანდ., 166 b)
 გიორგი VI (192 b)
 გიორგას ძე იკ^წ. იბ. იაკობ გიორგას ძე
 გ^წი - წ^წდას ეკლესია 1 (255 ხ); IV (27 a კგ; 32 a გ; 32 ხ კგ)
 გ^წი - წ^წდას მონასტერი * 196, 5 (150 ხ)
 გოგა, მღვდელი VI (198 a)
 გოგნია ხუნტუს ძე VI (196 a)
 გოგუაშვილი გულადამა ყოფილი, ეკატარინე VI (205 a)
 გოგუაშვილი ყარა უსაფა VI (203 ხ)
 გოგუაშვილას ასული ეკატარინე VI (192 a)
 გოდერძი VI (196 a)
 გოდერძი * 44 (ანდ.)

გოდორაელი ი^წგ, იბ. იოვანე გოდორაელი
 გოლგოთა 37, 8 (176 b); 40 (1 a); 78 (ანდ. 287b); I (29a); IV (27ხ ხ, 31a ით-კგ; 31 ხ იბ, 33 a გ)
 გოლგოთელი ა^წე, იბ. იოვანე გოლგოთელი
 გოლგოთის მთა I (131 a)
 გოლიათი I (4 ხ); II ბ (250 a); * 247, 1 (151)
 გორგასალი ვახდან (I), იბ. ვახტანგ გორგასალი
 გორგელი || გრ^წგელი ისაკ, იბ. ისაკ გორგელი
 გორგენ * 83 (ანდ. 2. 24 b)
 გორდი, მოწამე IV (25 a დ)
 გორდიონ (გ^წდიონ) 6, 7 (201 a - 211 a)
 გორდიონ, მეფე i1, 24 (321a); * 115, 3 c (24 ხ²)
 გორჯამ ზედგინის ძე, იბ. ზედგინის ძე გორჯამ
 გოშუ (?) VI (195 a)
 გრ^წგელი, იბ. გორგელი
 გრიგოლ, საგალობ. ავტორი 2 (71 ხ, 103 a)
 გრიგოლ 8 (ანდ. 39 a, 103 a, 139 b)
 გრიგოლ 19 (262 a)
 გრიგოლ, მამა 35; 50 (280 ხ)
 გრიგოლ, მღვდელი 40 (253 ხ, ანდ.)
 გრიგოლ: გრიგოლისა შვილი გიორგი, იბ. გიორგი...
 გრიგოლ, მწერალი 76 (138 ხ, ანდ.)
 გრიგოლ VI (200 b)
 გრიგოლ VI (201 b)
 გრიგოლ ბერი VI (202 a)
 გრიგოლ, ძმა ჯ^წისა დეკანოზისა ირნესი VI (202 a)
 რიგოლ VI (202 b)
 გრიგოლ * 196, 5 (150 ხ)
 გრიგოლ * 275, 5 (301 ხ)
 გრიგოლ(ი), ეპისკოპ. IV (31 ხ ი)
 გრიგოლ(ი) მთ.-ეპისკოპ. საკვრველთ-მოქმედი IV (32 ხ იე-იზ), იბ. აგრეთვე გრიგოლი ნეოკესარიელი,
 გრიგოლ(ი), ეპისკ. ნანძიანელი || ნანძერველი || ანძიანორელი || ლ^წთის-მეტყუელი 1 (67a); 26, 8 (14b); 78, 8-9 (23ხ - 24b); 79, 1-2-3-4-5; 80, 3i (148a); IV. (25 a კე, 30 ხ კგ); * 77, 1 (22a); * 87, 6 (56 ხ); * 83, 1 (20-ხ); * 157, 12 (42 ხ); * 180, 4 (132 a)
 გრიგოლი ნეოკესარიელი, ეპისკოპოსი IV (30 ხ კგ); * 2, 1 (1a); * 2, 2 (6a); * 3, 3 (1a²); * 77, 1 (22 a); * 144 B (24 a, 167 ხ); * 215, 5 (150 ხ)

გრიგოლი ნოხელი (ნოსვლისაჲ), ეპისკოპოსი IV (25 ა თ-ი, 31 ბ იე); * 77, 1 (22 ა)
 გრიგოლი, სომხრთის ეპისკოპ. IV (31 ბ იბ); * 60 (91 ა); * 252, 1 (3 ბ), იხ. აგრეთვე გ რ ი გ ო ლ (ი) პ ა რ თ ე ლ ი
 გრიგოლ ვარძელი, სოხასტრის დეკანოზი VI (204 ა); * 274 (ანდ. 3. 166 ბ)
 გრიგოლ(ი) პართელი, პართეველი IV (33ა კა); * 103 (71ა); * 143, B (24ა—167ბ); * 263
 გრიგოლ ლაქიას ძე VI (201 ბ)
 გრიგოლ ხანძთელი, იხ. გ ა რ ი გ ო ლ ა კ ა - ნ ა ც თ ა ს ა ა ლ ა მ ა შ ნ ე ბ ე ლ ი
 გ რ უ, მთიული VI (201 ბ)
 გუარამ * 83 (1 ანდ., 20 ბ)
 გუარამა * 251 (ანდ. 4 და 5)
 გუთნი 80, 29 (122 ა)
 გულაბებქა ალაძე, იხ. ა ლ ა ძ ე გ უ ლ ა ბ ე ბ ქ ა
 გულაღამა, მეუღლე ბედნა თაითაძისა VI (203 ბ)

გულაღამა: გოგუაშე(ი)ლი გულაღამა ყოფი(ი)-ლი, ეკატარ(ი)ნე VI (205 ა)
 გულად(ა)შქა, მეუღლე იოვნე ვაზნიძისა VI (205 ა)
 გულადამ, ფარს(ა)დან ციციშვილის მეუღლე VI (192 ა, 195 ა)
 გულქან: გულ ქ ა ნ ყოფილი, გაიანე 4 (18 ბ, მინაწ.)
 გულქან VI (192 ა)
 გულხნდ (?) VI (200 ბ)
 გულხნდ VI (204 ა)
 გუნანტიანე, მოწ. IV (30 ა ბ).
 გურგენ, მამა სტეფანოზ ერისთვისა 11, 23 (295 ა)
 გურია, მოწ. 1 (266 ბ); 11, 2 (34 ა); IV (32 ბ იგ-იე)
 გურიელი მამ(ი)ა VI (192 ა)
 გურიშგულია ქუძლი VI (200 ბ).

ღ

დაგალა: დაგალას ძე იწე VI 202 ბ)
 დადიანე, მოწ. * 131, 21 (129 ა)
 დადიანი გ რ ი VI (195 ა)
 დადიანი ვამეყ VI (196 ა)
 დადიანი შერგილ VI (196 ა)
 დადინა (დადიანი?) მამია VI (203 ბ)
 დავით 10 (ანდ.)
 დავით, მოძღუარი 19 (ანდ. 53ბ, 107ბ, 108ა, 199 ბ, 262 ა); VI (203 ბ)
 დავით 22 (179 ა, ანდ.)
 დავით 22 (276 ბ); IV (გვ. 225)
 დავით IV (32 ბ კგ)
 დავით IV (33 ბ კვ); * 89, 4 (66ბ); * 136; * 191 (18 ბ — 148 ა)
 დავით VI (192 ა)
 დავით აღმაშენებელი VI (193 ბ); * 232 (42 ბ)
 დავით (მეუღე?) 73 (225 ა. მინაწ.)
 დავით, მეფე VI (194 ა-ბ)
 დავით, მეფე VI (194 ა)
 დავით მეფეთა მეფე VI (197 ა)
 დავით მეფეთა მეფე VI (194 ა)
 დავით, პიმენ მაწყერელისა ძმა VI (196 ბ)
 დავით კალმახელი VI (198 ა)
 დავით VI (198 ა)
 დავით VI (200 ბ)
 დავით VI (201 ბ)
 დავით VI (204 ა)
 დავით წვეწერ გძელი VI (204 ა)

დავით, მსზი * 78 (ანდ. 23 ა)
 დავით * 83 (1 ანდ. 20 ბ)
 დავით, ებრაელთა მეფე, ფსალმუნთა გ-მო-მთქმელი 15 (დასაწყ.); 37 (7 ა, 17 ბ, 16ბ...); 39, 8 (139ა); 72 (1ა); 78 (273ბ); 1 (4 ბ); II ბ (250 ა); III ა (6 ბ; 8ა); * 2, 1 (6 ა); * 26 (2 ანდ. 215 ა); * 29 (15 ა — 15 ბ); * 32, 2 (257 ბ — 258 ა); * 33 (2 ანდ. 258 ბ); * 160, 30 (102 ა); * 185, 1 (193 ბ); * 243 (2 ა — 42 ბ); * 247, 1 (337ა); * 273
 დავითაი * 76, (25 ა, მინაწ.)
 დათან 36, 29 (155 ბ); III ა (6 ა); * 150 (156 ბ)
 დალმატია * 19, 37 (179 ბ)
 დამასკე || დამასკი 11, 24 (309 ა); IV (31 ბ ბ); * 113, 3 (14 ბ); * 114, ა-ც
 დამასქეკელი ბახილიოს, იხ. ბ ა ს ი ლ ი ო ს დ ა მ ა ს ე ლ ი
 დამასკელი || დამაშკელი ელია მანსურის ძე, იხ. ე ლ ი ა დ ა მ ა შ კ ე ლ ი
 დამასკელი ეპისკოპოსი ავათანგულმ || ავათე ანგელოზი, იხ. ა ვ ა თ ა ნ გ ე ლ ე დ ა - მ ა ს კ ე ლ ი
 დამასკელი იოვანე, იხ. ი ო ვ ა ნ ე დ ა მ ა ს - კ ე ლ ი
 დამასკელი მაქსიმოს, იხ. მ ა ქ ს ი მ ო ს დ ა - მ ა ს კ ე ლ ი

დამასკელი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იხ.
პეტრე დამასკელი

დამასონ, მამა * 77, 1 (22 a)

დამიანე || დამიანე || დამეა (sic!), მოწ. 1 (249 a, 182 b); IV (26 a დ, 29 a ა, 29 ხ ით, 31 ხ იხ, 32 ა ა-კე-კხ, 32 ხ კთ); * 126, 17 (100 b²); * 127, 17 (104 b¹); * 132 β (106 a); * 206, 4 (46 b); * 257, 8 (88 b¹)

დამიანე: ხედგინისძესა დოლარსნალ ყოფილსა, დამიანეს ზუნს ლნ VI (195 b)

დამიანე VI (203 b)

დანიელ, დეკანოზი 16 (ანდ. ანდ.: 5 b, 6 ხ...)

დანიელ მესუეტე VI (33 a ია-იბ)

დანიელ, სკიტელი მამა 35. 50 (280 b)

დანიელ, წინამძღუარი VI (198 b)

დანიელ VI (202 a)

დანიელ, წინასწარმეტყუელი 1 (186 a, 187 b, 246 a); 15 (125 b); 16 (138a); 30 (111a); 37 (26 b — 34 a; 39 b — 40 a; 55 a; 255b); II ბ (249b); IV (27b ა, 29b კბ, 30 ხ დ-კვ, 31 ხ იე); V ბ (156 a); * 104 (28 b); * 273

დანიელ IV (32 a ი)

დანოვბ მდინარე * 18-19, 34 (165 a²)

დარია 4 (18 b, მინაწ.)

დარიელუნ კარელი VI (201 b)

დარი: ქლქსა ეგეას, ადგილსა დარისასა... * 127 (106 a²)

დახალოთ, მოწ. IV (26 a კბ)

დეკოვ მეფე * 130, 21 (129 a¹); * 258, 11 (98 b₁)

დეკო, მსაჯული * 117. 7 (38 b²)

დემეტრე, უამთა განგებისა შემკრებელი 4 (78 ხ ანდ., გვ. 14)

დემეტრე (დტრე) 5 (311 b)

დემეტრე, ძმა მხრებლისა * 275. 4 (195 b)

დემეტრე || დიმიტრო, მოწამე 80, 29 (122 a — 127 b); 80, 30 (127 b — 147 b); 80, 31 (148a); IV (25 b იგ, 32 a კვ-კვ); * 205, 2-3 (14 a — 21 a); * 257, 7 (72 a²); * 271

დეოკლეტიანე || დეოკლეტიანე, იხ. დიო-კლეტიანე

დეონოსი, მამა * 77, 1 (22 a)

დეონოსიოხ, მოწ. * 131, 21 (129 a,)

დეოსი IV (29 b ით)

დეალი (დვლ) გი 36 (98 b, მინაწ.)

დეალი სტეფანე * 251 (ანდ. 7. 69 b)

დიდომოხ, მოწ. IV (28 ხ ლ)

დიმიტრან II გ (172 b)

დიმიტრი 5 (414 a)

დიმიტრი, მეფე VI (194 a)

დიმიტრი, მეფე VI (194 a)

დიმიტრი VI (198 b)

დიმიტრი VI (199 a)

დიმიტრი VI (200 a)

დიმიტრი, გრეჯუნსა მოძღუარი VI (201 a)

დიმიტრი VI (202 a)

დიმიტრი VI (204 a)

დიოკლეტიანე || დეოკლეტიანე || დეოკლეტიანე || დიოკლეტიანოზ, მეფე 6, 6 (184 a); 11, 2 (8a) - 3 (34b) - 5 (93b) - 6 (94a) - 17 (224 b) - 20 (245 a); * 116, 6 (29 a¹); * 117, 6 (29 b¹); * 117, 7 (38 b²); * 123, 14 (80 b²); * 124, 14 (81 a¹); * 125, 15 (94 b²) - 16 (94 b²); * 127β (104 b¹)

დიონიოხ: ალგესანდრელთა ორთა დიონიოხისი IV (26 b კგ)

დიონიოხის არეოპაგილი 11, 12 (178 a)

დიონიოხის ჩიდანის ძე, მოძღუარი VI (197 b)

დიონიოხის ეკლესია IV (31 b გ)

დიოხ II გ (164 b, 165 a)

დიოხკორე, მოწ. IV (25 b დ, 29 ხ იბ)

დიდაეს III ბ (266 b)

დიოლან (I), მოწ. IV (29 a კ)

დიოლისუ(ა)ნელი მოღალტრა (sic!) * 218 d (170 a ანდ.)

დიმენტი || დუმენტი. მოწ. 11, 7 (109 b, 123b); IV (27 b ე, 29 a დ-ე; 30 a თ-იდ; 32 a ე-ვ); * 78 (23 a); * 92; * 119-120, 11.

დიმინიოხ IV (31 ხ იგ)

დიმინიოხ, ანტიოქ. პატრიარქი * 50 (264 b)

დიმინიოხ, მოწ. IV (32 a ე)

დიმინიოხ უზუნნიშვილი, იხ. უზუნნიშვილი დონდარა

დიორეუე VI (201 a)

დიორეუეოზ || დორეუე, წმ. მამაჲ 35, 7 (23 a — 26 a); * 244 (169 a)

დიოლარსნალ ხედგინისძე, იხ. ხედგინისძე დოლარსნალ...

დიორუნდოშვილი ქაიხოსრო VI (196 a)

დირანდელი არხენი, მამათ-მთავარი, იხ. არხენი დრანდელი

დირანდელი ნიკოლოზ დრანდელი

ღროსიღოს-ი IV (32 ა გ)
ღტრკ, იხ. დემეტრე
ღტი 5 (344 ბ)

ღულა 76 A (101 ბ ანდ.)
ღულახს (I) VI (203 ბ)
ღუნოს, ჰურია IV (27 ა კ).

ქ

ეგეა, ქალაქი IV (32 ა კდ); * 127, ბ (104 ბ¹)
ეგზამ თურმანის ძე VI (204 ბ)

ეგლონ (ეგლონე). მონაზონი IV (30 ა იგ-იდ,
30 ბ კა); * 101, 9; * 143 B (42b — 43a)

ეგნატე VI (200 ა)

ეგნატე || ეგნატი, საგალობ. ავტორი 7 (11a,
21b); 9 (39a, 42b, 60b); * 92 (21b, 41b)

ეგნატი ანტიოქელი, მთავარ-ეპისკოპ. * 259,
14 (123 ა¹)

ეგვბტე || ეგუბტე 11, 13 A (186 ა); 17 (224 ბ);
36, 40 (226 ბ); 37, 2 (55 ა); 38, 8 (139 ა);
II გ (167 ბ); III ბ (269 ბ. 272 ბ,
274 ბ); * 22, 42 (213 ა²); * 119, 10
(55 ა¹); * 172, 3 (23 ა); * 173, 3 (23 ა);
* 245, 4 (183 ბ); 256, 2 (15 ბ¹)

ედეავი, ქუყყანა * 208, 6 (81 ა-ბ)

ედემი 72, 17 (29a — 44a); I (4a, 146b, 172b)

ედომი 37 (192 ბ)

ედესი || ედესა, ქალაქი 11, 2 (8 ა); 78, 5 (14 ბ)

ედოსი IV (33 ბ ლა = გვ. 225)

ეე (ერეკლე?) * 44 (ანდ.)

ევა 72, 17 (29a — 44a); I (4a, 29b, 104b);
III ა (8 ა); * 3, 3 (15 ა²); * 165, 3
(310 ა)

ევარე 35, 8-9-10-11

ევანგენი || ევარგენი * 35, 3 (135 ა)

ევბულე, წმ. IV (26 ა გ)

ევგენი || ევჯენი, მოწ. 11, 3 (34ბ); IV (33a იგ)

ევგენი IV (33 ბ კდ-კთ)

ევგენია, მოწ. 11, 13 A (186 ა); IV (33 ბ ლ)

ევგენია, მოწ. 11, 13 B (199 ა)

ევლიკიმო, მოწ. * 91

ევლოკი, წმ. IV (27 ბ კმ)

ევლოკია, მოწ. IV (26 ა ა, 28 ბ იგ)

ევლოკია, დედოფალი IV (31a ია, 32a იბ)

ევლორობი, წმ. IV (26 ა გ)

ევლუკია ყრმა IV (31 ა ი)

ევოიმე || ევოიმე || ევოიმი || ევოუ-
იმი 26, 6 (13 ა); IV (25 ა კ, 32 ბ კგ);
* 34 (2 ა); * 34, 1 (19 ა) - 2 (74 ა) -
3 (118 ა); * 35, 3 (134 ა-ბ, 135 ბ,
136 ა-ბ, 137 ა); * 36 (ანდ. 1. 138 ა);
* 78 (23 ა); * 150, 2 (156 ბ)

ევოზე * 139 ბ (50 ბ)

ევოზმის ლავრა * 34, 2 (74 ა); * 185 (სკო-
ლიო 2)

ევლაპი, მარტული IV (28 ა კმ)

ევლოგი || ევლოგიანოს || ევლოგი; მარტული
IV (25 ბ გ, 25 ბ ვ, 27 ბ კმ); * 77, 1
(22 ბ)

ევლო || ევლოლა, მოწ. IV (26 ა დ); * 90

ევბლუ, დიაკონი * 92

ევსები, ეპისკოპოსი IV (32 ბ კდ)

ევსებია, მოწ. IV (29 ა კბ)

ევსებზე, დედაკაცი * 116, 4 (28 ა²)

ევსიგნი || ევსიდნო || ევსილონი || ევსუგნი,
მოწ. IV (25 ბ ე; 27 ბ კმ; 30 ა ე-ზ)

ევსტათი || ევსტატი || ესტადე || ესტატი 1 (239a);
25, 17 (206 ა); IV (30 ა კმ, 31 ა კ-კდ-
კე-კვ, 32 ა თ); * 77 (22 ა); * 143 B
(76 ბ); * 263, 29 (322 ბ — 323 ა)

ევსტათი. ეპისკოპოსი IV (26 ა კა)

ევსტრათი || ევსტრათიოს 1 (287 ა); II, 3
(34 ბ, 65 ბ); IV (33 ა იგ); * 144 B;
* 191, 3

ევსტინიანე, მეფე * 79, 1 (24 ა)

ევსტუქი, მღვდელთ-მოდოლური, პატრიარქი
ილუმინსაჲ IV (31 ა იდ); * 101, 9;
* 143 B

ევსუქი || ევსუქი, ხუცესი 8, 51 (138 ბ);
35 (312 ა); IV (26 ა დ, 27 ა კვ, 31 ა
კბ-კგ-კდ, 32 ბ გ)

ევსუქი, ეპისკოპოსი IV (26 ბ იგ)

ევტოზონ, ეპისკოპოსი IV (26 ბ ე)

ევტროთ, მოწ. IV (26 ა ბ)

ევფემია || ეფემია, მოწ. IV (28 ბ გ, 31 ა ია-
იგ-იზ-კგ-იძ, 31 ბ ი-ბ, 33 ა იბ); * 91
(1 ბ); * 101, 9; * 143 B; * 263, 29
(322 ბ — 323 ა)

ევფემიანე || ეფემიანე, მთავარ-ეპისკოპოსი
IV (29 ბ ია, 30 ა ზ, 32 ა ხ)

ევფსზე, მოწ. IV (30 ა კმ)

ევფრათო || ევფრათი 37, 1 (19 ა — 20 ა)

ევფრასი, ანტიოქიის ეპისკოპ. 11, 26 (361 ა)

ევფროსინე, წმ. IV (26 ა იბ, 26 ბ იგ)

ევქაიტი, დაბა * 116, 4 (29 ა²)

ევქსანტი || ევქსანტი || ევქსინტი 11, 3 (34 ბ);
IV (25 ბ იდ, 33 ა იგ)

ევჯენი, იხ. ევჯენი

ეზეკიელ წინასწარმეტყ. 5 (377 ხ ანდ.); 36, 13 (47 ბ); 37, 2 (53 ბ — 55 ა; 57 ბ — 59 ა); 37, 9 (253 ბ — 255 ბ); IV (30 ა ლ-ლა; 31 ბ იე); V ბ (156 ა); * 4, 6 (44 ბ²)

ეზეკიელ 76 A (101 ბ ანდ.)

ეზრა ქობულენის ძე, მღვდელი 15 (292 ა ანდ.); 30 (75 ა ანდ., 121 ბ ანდ.); 38 (142 ბ, 143 ა ანდ.)

ეზრა, წინასწარმეტყ. 38, 9-11

ეთიუპეზე (sic) 25, 4 (70 ბ)

ეკატარ(ი)ნე: გოგუაშულასა გულადამა ყოფ-
ლასა, ეკატარნესა VI (205 ა)

ეკატარინა || ეკატარინე, მოწ. ასული კოსტა
მეფისა, ალექსანდრიელი 6, 8 (211 ა, 219 ბ); 6 (223 ბ მინაწ.); IV (32 ბ კდ-კე);
* 213, 12 (194 ბ); * 214 (215 ა მინაწ.);
* 258, 12 (106); * 259, 12 (115 ა²)

ეკატარინე გესამნიელი VI (199 ა)

ელა, მღვდელთ-მოძღუარი 1 (104 ა)

ელადა, სოფელი 11, 15 (213 ბ); * 116, 8 (48 ა²)

ელადი 35, 50 (281 ა)

ელადი, ხუცესი IV (28 ა იბ)

ელადიოხ, მღვდელი IV (28 ა ივ)

ელეფთრეპოლი: სანახისაგან ელევთრეპოლი-
სა (I)... 6, 4 (84 ა)

ელეფთრო, ახალი ნოწამე IV (33 ა იე)

ელენე, დედოფალი IV (28 ა კა); * 79, 1 (24 ა)

ელენე 4 (83 ხ ანდ.)

ელენე VI (198 ა)

ელეონი: ელეონთა ქალაქი 121, 12 (65 ა²)

ელეფთური კოვილარი * 92 (1 ბ)

ელია, მამა 35, 50 (263 ა)

ელია, მოწ. IV (30 ა, 31 ა ით, 32 ხ კთ, 33 ა იდ)

ელია დამაშკელი, მანსუროს ძე IV (25 ხ დ);
* 170 (231 ა)

ელია, პატრიარქი 1 (80 ხ, 85 ხ, 89 ა, 98 ა);
5 (28 ხ ანდ.); 34, 7 (106 ა); 75, 2 (377 ა);
IV (25 ა კხ); * 184, 5 (158 ბ)

ელია ჩიდანის ძე ყოფილი, ელისე 6 (223 ბ
მინაწ.); VI (197 ბ); * 275, 3 (166 ბ,
301 ბ)

ელია, წყყელი 1 (131 ა, 197 ა); 26, 20 (29 ა);
37, 9 (247 ა — 250 ბ); 40 (253 ბ მინაწ.);
I (131 ა, 173 ა); IV (29 ა კბ, 29 ბ კ,
30 ა დ, 30 ბ გ, 31 ა კთ, 32 ხ იდ,
33 ბ ლა = გვ. 224 და გვ. 225); * 36
(137 ხ ანდ.); * 92 (76 ბ); * 95, 5 (35 ხ¹);
* 138

ელიაზარ, მღვდელი IV (30 ხ გ); * 92

ელიანოზ || ელიანოს, მოწ. 1. (203 ა);
IV (30 ა ი-იდ)

ელინარხო, მოწ. IV (32 ხ კშ-კთ)

ელინახტუ IV (32 ხ კვ)

ელინო, მოწ. IV (32 ხ კშ)

ელიოზ, მოწ. IV (30 ა ია)

ელის||: კრწეზა გწრლოსისა და ედოსი (!) და
ელის [|||] IV (33 ხ ლა, გვ. 225)

ელისაბედ III ა (7 ა, 7 ბ); IV (26 ხ ა; 29 ა კვ;
30 ხ კშ); * 227, 19 (95 ხ — 103 ა)

ელისაბედ VI (198 ა)

ელისაბედ, ვანის დედა VI (198 ა)

ელისაბედ მაგღანელი * 251 ანდ. 2 და 5;
35 ა, 63 ა)

ელისბალ * 257, 6 (54 ხ¹)

ელისბარა VI (203 ა)

ელისე 6 (223 ხ, მინაწ.); 76, D (130 ხ ანდ.);
VI (197 ბ); * 275, 5 (301 ბ), იბ. აგ-
რეთვე ელია ჩიდანის ძე

ელისე || ილისე წინასწარმეტყუელი 1 (195 ა);
37, 2 (56 ხ — 57 ბ); IV (28 ხ იდ-იე,
30 ა გ, 30 ხ ბ, 31 ა კთ)

ელისპონტო, ქალაქი 115, 4 (24 ხ²)

ელპიდფორე, მოწ. * 261, 4 (225 ა¹)

ელპისი, მოწ. IV (32 ა კთ)

ელპიტოს, მოწ. IV (26 ხ კვ)

ემბეტო არაძული, დაბა IV (29 ა კთ)

ემილიანოს, მოწ. IV (3 ა თ)

ენაოა, მოწ. IV (29 ხ იე)

ენბიგლი || ენვიკლონ, დაბა IV (31 ა კშ²
31 ხ დ)

ენბლა შერნოხისი, მოწ. IV (31 ხ ე)

ენთამნიოხ, წმ. IV (30 ხ ბ)

ენკელი, მოწ. IV (28 ხ ივ)

ენოქ || ენუქ, მწერალი II ბ (249 ბ); * 161, 31
(102 ბ)

ენფეჯლინოს, წმ. IV (31 ა კხ)

ენქერიმ, დაბა IV (30 ხ კშ)

ეპანუ, მოწ. IV (32 ხ კვ)

ეპაფრო * 98, 4 (30 ხ ბ — 36 ხ²)

ეპენტო, მოციქ. * 91

ეპიმახოს, მოწ. IV (27 ხ ი, 28 ა იდ, 32 ა კთ-
ლ-ლა)

ეპირიქე 8, 43 (102 ბ)

ეპიფანე კვბრელი, მთავარ-ეპისკოპ. 1 (162 ბ);
6, 4 (84 ა); 6 (169 ხ ანდ.); 35, 50 (281 ა);
IV (28 ა იბ-იგ, 30 ხ კგ, 32 იმ); * 5, 7
(45¹); * 119, 9 (49 ხ¹); * 127, 18 (106 ა²);
* 138

ეპრაქსია: IV (29 ხ კვ)

ეტასტომო IV (28 ა კლ)
 ერაკლე II გ (165 ბ)
 ერემია, მოწ. IV (28 ბ ლა)
 ერენე IV (32 ა კა)
 ერენი, მოწ. IV (27 ა ივ)
 ერენიო ეპისკოპ. * 77, 1 (22 ა)
 ერუე II გ (167 ბ)
 ერმოლოს, მოწ. IV (25 ა იდ)
 ერმკლე * 191, 3 (18 ბ — 148 ა)
 ეროდე, მეფე * 15, 28-29 (135 ბ', 142 ბ')
 ეროლია * 17, 31 (153 ბ²)
 ეროდიადა * 15, 29 (142 ბ'); * 16, 1 (143 ა²)
 ესაია || ესაია, წინასწარმეტყველი I (161 ა);
 15 (5 ა); 30 (6 ა-ბ); 35, 26 (56 ბ); 37, 1-
 3-4-5 (95 ა) - 7 (128 ბ — 130 ბ) - 8-9;
 I (4 ა. 178 ა); IV (27 ბ ე-თ, 28 ბ გ-იზ,
 29 ბ ვ-კა, 30 ბ კე, 31 ა კბ, 31 ბ ბ-იე,
 32 ა ლა); * 247, 1 (350 ა — 353 ბ)
 ესაია, მამა 35, 50 (282 ა), იხ. აგრეთვე
 ისაია
 ეტვფანე || ეტვფანე კვპრელი, მთავარ-ეპის-
 კოპოსი, იხ. ეპიფანე კვპრელი
 ეტვფანე, ახალი მოწ. IV (27 ა თ)
 ეტვფანე * 77, 1 (22 ა)
 ეფესელი თეოფილე, ეპისკ. იხ. თეოფილე
 ეფესელი
 ეფესო, ქალაქი IV (30 ა ბ, 31 ბ დ, 32 ბ კთ);
 * 78, 1 (22 ბ); * 130, 21 (129 ა'); * 131,
 21 (129 ა'); * 176, 10 (69 ა); * 182, 2
 (143 ა); * 211, 8 (90 ბ)

ვაზნიძე იოვხიქე VI (205 ა)
 ვაზნიძე მიქელა-მრთე VI (205 ა)
 ვაზნიძე სუმონ VI (205 ა)
 ვალენდოს, მოწ. IV (29 ბ ივ)
 ვალენტა, მეფე IV (25 ა კვ)
 ვალენტიანე, მეფე 11, 13 B (199 ა)
 ვალენტინე, მეფე IV (26 ბ იზ)
 ვალენტოსი, მოწ. IV (26 ა ივ; 32 ა კბ)
 ვალერიანე, მეფე * 258, 11 (98 ბ')
 ვამეყ დადიანი, იხ. დადიანი ვამეყ
 ვანე VI (203 ა)
 ვანე: ვანის დედა ელისაბედ VI (198 ა)
 ვარამ, სპარსთა მეფე 11, 19 (240 ა)
 ვარაზი, იგივე რავაზი, იხ. ანტონი რავაზი
 ვაროზ || ვაროზ, მოწ. IV (28 ა კა, 28 ბ იე,
 32 ა კდ-იე); * 143 B (24 ა — 167 ბ)
 ვარძელი ვრიგოლ, იხ. ვრიგოლ ვარ-
 ძელი
 ვარზა, ყარა უსაპის შვილი 4 (19 ა)

ეთომეოზ, ქართლისა ქათალიკოსი VI (197 ა)
 ეთოკმე მთაწმიდელი 36, 1 (138 ა მინაწ.);
 * 193, 2 (123 ბ — 124 ა); * 194, 2 (123 ბ —
 124 ა); * 203, 1 (131 ბ, 132 ა); * 246
 (42 ბ — 43 ა, 1 ანდ.); * 266 (259 ა);
 * 270 (129 ა)

ეთოუმე - 1 (64 ა)
 ეფისტონ II გ (172 ბ)
 ეფრემ I (72 ბ); 25, 10-12-13 (135 ა); 26, 11
 (18 ა); 36, 19-20-21-22-23-24-25-26-27-
 28-29-30-32-33-34 (165 ბ — 169 ა);
 37, 11 (262 ბ — 263 ბ); 73, 113 (233 ა —
 234 ა); 97 (1 ბ, 18 ბ, 51 ა, 62 ა, 64 ბ,
 69 ბ, 72 ა, 74 ბ, 85 ბ, 90 ა, 98 ა, 111 ა,
 118 ბ, 127 ა, 141 ბ, 154 ა, 163 ა, 175 ბ,
 182 ბ, 191 ბ, 197 ა, 230 ბ, 268 ა,
 272 ა); IV (25 ა კბ, 25 ბ ა-გ, 30 ა იმ);
 * 21, 41 (129 ბ'); * 73, 43 (85 ა); * 94, 3
 (22 ბ²); * 192 ა (22 ბ); * 221, 4 (31 ა);
 * 245, 4 (183 ბ)
 ეფრემ, მთავარ-ეპისკოპოსი ირმელი IV
 (28 ა იბ); * 77, 1 (22 ა); * 78, 1 (23 ა)
 ეფრემ * 267 (181 ბ)
 ეფრემ VI (201 ბ)
 ეფრემ მთაწმიდელი (?) * 229, 23 (163 ა)
 ეფრემიოზ, ანტიოქ. პატრიარქი * 50, 10
 (264 ბ)
 ექსაკოს, წმ. * 131, 21 (129 ა')
 ეჯლონე, მონაზონი, იხ. ეგლონ მონაზონი.

8

ვაჩინაზ ძე სურენ VI (195 ბ)
 ვახდან (!) გორგასალი, იხ. ვახტანგ გორ-
 გასალი
 ვახთანგ, მოძარლოვლისა ძმ * 23 (1 ა ანდ.,
 113 ბ²)
 ვახტანგ VI (194 ა)
 ვახტანგ ციციშვილი, იხ. ციციშვილი
 ვახტანგ
 ვახტანგ (ვახდან) გორგასალი VI (193 ბ)
 ვახაზ-ი VI (198 ა)
 ვახაზ-ი VI (198 ბ)
 ვახაზ-ი, ბეკა მანდატურთ-უხუცესის მეუღლე
 VI (199 ა)
 ვესპასიონ-ი * 6, 8 (54 ბ²)
 ვთარიონ (?), მოწ. IV (29 ბ იბ)
 ვიპონ, მოწ. IV (27 ა თ)
 ვლამრნა (?), ადგ. * 91 (1 ბ)
 ვლიანე, წმ. IV (30 ა იბ)
 ვრპ (ვარამ?) VI (196 ბ)

ზ

ზაბინე || ზაბინო || ზაბინოს, ხუცესი IV (27 ბ კთ, 29 ბ კბ, 30 ბ იმ, 31 ა ია, 32 ბ იგ)
 ზაბულონ * 106 (29 ბ)
 ზაფრად ზედგინის ძე, იხ. ზედგინის ძე ზავრად
 ზაზა ყოფილი, საბა ხალირის ძე VI (201 ა)
 ზარ(ა)ზა, მონასტ. VI (195 ბ)
 ზაქარ * 204 (ანდ. 2. 52 ბ)
 ზაქარია I (241ა); III ა (5ბ, 6ბ); IV (29ა კვ; 31 ა კვ); * 3 (23 ბ¹); * 143 (75 ა); * 162, 35 (110 ა); * 248 (363 ბ); * 252, 1
 ზაქარია, მამა 35, 50 (282 ა)
 ზაქარია, მთავარეპისკ. ირშლი IV (25 ბ ი-ლა; 32 ა კვ-კმ)
 ზაქარია, სინის მონასტრისა მოძღუარი 13 (270 ბ, ანდ.); * 83 (ანდ. 1. 20 ბ)
 ზაქარია, მღვდელი IV (28 ა კვ-ი-კვ; 33 ა ა)
 ზაქარია, წინაწარმეტყუელი 37, 6-8 (119 ა, 120 ა; 203 ა, 204 ა); IV (28 ა ივ-კვ; 26 ბ ი; 29 ბ იმ; 30 ბ ე-კვ; 31 ბ ბ; 32 ა კთ); * 96 (52 ა¹)
 ზაქარია, ჯანდიარის შვილი * 263 (141 ბ, 142 ა, მინაწ.)
 ზაქის ძე თქროპირ, იხ. თქროპირ ზაქის ძე
 ზაქყო (?), მოწ. IV (32 ბ იბ)
 ზებედე 78 B, 1 (169 ბ, 175 ა); * 31 (183 ბ)
 ზებედე, მოწ. IV (31 ბ დ)
 ზებედე შალიკაშვლა, იხ. შალიკაშვლა ზებედე

ზედგინის ძე დოღარსნალ ყოფილი, დამიანე VI (195 ბ)
 ზედგინის ძე მერაბ VI (195 ბ)
 ზედგინის ძე ზოვრად VI (195 ბ)
 ზედგინიძე მამისა VI (195 ბ)
 ზეშენი (ხენონი), მამა 35, 50 (281 ა)
 ზეთისხილითა, მთა 37, 3 (63 ა — 64 ბ); IV (31 ბ იმ; 33 ბ ლ); * 95 (43 ა¹); * 159, 20 (65 ბ); * 185 (162 ა)
 ზენობ IV (32 ა კთ)
 ზენობია IV (32 ა ლ)
 ზენონი || ზენონი IV (27 ბ კვ, 29 ა კვ, 31 ბ იდ)
 ზეგონ, მამა * 78 (23 ა)
 ზერას ჭურთა III ბ (270 ა)
 ზენუნ, ბრძენი * 123 (80 ბ¹)
 ზინაილა, წმ. IV (31 ბ ი)
 ზოვის || ზოვს II გ (165 ა-ბ)
 ზო(ი) IV (27 ბ გ)
 ზოსიმე, წმ. II გ (178 ა); IV (26 ბ ვ, 27 ა ივ, 32 ა ა)
 ზოსიმე, ეპისკოპოსი * 122 (79 ბ²)
 ზოსიმე, იხ. იოანე-ზოსიმე
 ზოტიკო, წმ. IV (31 ა ი)
 ზოტიკოს, ობოლთა მზრდელი IV (33 ბ ლა)
 ზოტიმე, მოწამე IV (29 ა ით)
 ზოპრა, ღმერთი წარმართთა II გ (172 ა); * 114 (16 ა³)
 ზუზა * 275 (ანდ. 4. 195 ბ).

ც

ცლი 15 (158 ბ); 16 (163 ბ); 30 (124 ა).

ძ

ძაბორი 37, 2 (43 ა); 97 (98 ა); I (131 ა); * 13, 25 (120 ბ²); * 92 (76 ბ)
 ძადეოზ, მოციქ. 78, 6-7 (16ა, 23ა); IV (33 ა კ)
 ძათუა (თუა): და თუაისა (თათუაისა?) ხუცისა მოწაფემან... 38 (142 ბ, ანდ.)
 ძათოძე ბედნა VI (192 ა; 203 ბ, 205 ა)
 ძალეღე || ძალეღეოს, მოწ. 11, 18 (232 ა, 239 ა); IV (28 ა კ, 32 ა კ, 32 ბ ით)
 ძამარ VI (198 ა)
 ძამარ, დედოფალი VI (194 ბ)
 ძამარ, დედოფალი, მეფეთ-მეფის დავითის ძე-ულღე VI (197 ა)
 ძამარ, სურნ ვაჩინას ძის მეუღლე VI (195 ბ)

ძამარ, ფილადელფოს ჯანდიარის შვილის დედა * 263 (141 ბ — 142 ა)
 ძამარა ყოფილი, თომაიდა VI (203 ა)
 ძამარი VI (203 ბ)
 ძამარის მონასტერი VI (203 ა)
 ძანისი, ქალაქი 11, 16 (223 ა, ბ)
 ძაუჯაი რევაზა 76 (56 ბ — 57 ა, მინაწ.)
 ძებაიდი || ძებაიდი 64 (163 ბ); V დ (101 ა); * 182, 2 (143 ა)
 ძებაიდელი პავლე, იხ. პავლე თებაიდეელი
 ძებელი დოვანე, იხ. დოვანე თებელი
 ძებელი მსაკი, იხ. მსაკი თებელი
 ძებელი პავლე, იხ. პავლე თებელი
 ძეგდოლონ, ეპისკოპ. IV (32 ბ კთ)

- ავედორა 80, 33 (200 b)
 ავედორა || თვედორია, მოწ., დედოფალი
 IV (26 b ბ, 28 a კ, 29 a კე-კვ)
 ავედორა IV (29 a ბ, 31 a იბ)
 ავედორე ასტოდელი 34, 8 (120 a)
 ავედორე, ჰრომის მთავარი 36, 12 (38 b — 47 b)
 ავედორე, მთავარ-ეპისკოპ. IV (25 a კვ)
 ავედორე, წმ. მოწ. 75, 2 (72); IV (25 b ვ, 2/a კა, 27 b თ, 28a იდ, 28 b ბ, 30a ტ), იხ. აგრეთვე თე., მოწ.
 ავედორე (ხუცურის ძე) ყოფილი, თვედოსე VI (194 b)
 ავედორე-წდა, ეკლ. IV (29 a გ)
 ავედოსე ხუცურის ძე, იხ. თვედორე ხუცურის ძე
 ავედოსი, დიდი მეფე IV (25 a ით, 28b ლა, 30 a კთ)
 ავედოსი მცირე, მეფე IV (30 a ლა)
 ავედოსი, მეფე * 79, 1 (24 a)
 ავედოსი, პატრიარქი 23 (314 a)
 ავედოსი, წმ., მოწ. 1 (56 a); IV (25 a ია, 27 a იგ, 31 b ბ); * 17, 31 (154 a); * 34 (1 b); * 78, 1 (23 a)
 ავედოსი აშბას მონასტერი 184, 5 (158 b)
 ავედოსი-წდელი თეონია, იხ. თეთიწია ...
 ავედოსია, მოწ. IV (28 b იგ-კთ)
 ავედოსიონი IV (25 b იბ)
 ავედოტე, ხუცესი IV (25 a ით)
 ავედოტე, მოწ. IV (30 a კთ-ლ)
 ავედრიტე, მოწ. IV (26 b კტ)
 ავედულე || ავედული მოწ. IV (26a იე, 26b დ)
 ავეზბიტელი * 92 (76 b)
 ავაინია ავედოსი-წმიდელი IV (25 b ი)
 ავთრა * 251, 5 (63 a)
 ავკლა, მოწ. 1 (187b); IV (28 b ვ, 29a ით-კა, 30 a კვ, 31a კვ-კდ, 31 b ი-იბ, 33 b კდ); * 127, 17 (104 b¹); * 263, 29 (322 b — 323 a); * 264 (323 b¹)
 ავკლა: თუმთან ყოფილსა, თეკლას ზნს ღნ. დოდარსნალ ზედგინის ძის მემცხედრე VI (195 b)
 ავკლა VI (198 a)
 ავოვლიტე || თეოვთიტე IV (28 a იგ, 30 b გ)
 ავოვთიტე * 78, 1 (23 a)
 ავოვნი, ეპისკოპ. IV (25 b ზ-შ);
 ავოვოზ VI (204 a)
 ავოდორე თე 1 (291 a)
 თე 36, 13 (47 b — 54 b)
 თე IV (27 b ე)
- თე IV (28 a კტ)
 თე IV (29 a დ)
 თე * 67, 2 (1 b)
 თე * 167, 2 (305 b, ანდ.); * 168, 1 (1 b ვ, მიხაწ.); * 170, 1 (331 b, მიხაწ.)
 თე, სავალობ. ავტორი 2 (109 b); * 198
 თე ხმთხელი 4 (40a - 41a - 52 a - 83a - 84 b - 105 b - 109 a)
 თე ასტოდელი 5 (28 b, მიხაწ.), იხ. აგრეთვე თვედორე ასტოდელი
 თე ფეხელი 35, 50 (283 a)
 თე პალაგრელი 40 (253 a, ანდ.)
 თე, მწერალი 75 (141a - 146 b - 155a - 177 a - 191 a - 199 b, — ანდ.)
 თე პელოსელი IV (25 b დ)
 თე, მოწ. 1 (87 b); 26, 13 (20 a); IV (25 b თ, 26 a ე-ი-კ, 26 b დ, 33 b ლა = გვ. 224); * 115, 4...; * 206, 5 (57 b)
 თე, მამასახლისი IV (25 b რ)
 თე, ერისკაცი, მარტული IV (28 b გ)
 თე (სტრატოლატი?) IV (28 b ტ)
 თე, ტენავე IV (29 b თ-ილ)
 თე-წმიდა IV (31 a კვ)
 თე (პერგელი?) IV (27 a კა-კბ, 31 a კტ)
 თე, პატრიარქი IV (33 b კტ)
 თე, სარიმანის (მარიმანის) ძე 74 (194b, ანდ.); IV (201 a)
 თე. ანტიოქელი * 51, 10 (229 b)
 თე, მოძღვარი * 112 a (50 a, — ანდ.)
 თე, ეპისკოპ. იკონია ქალაქისა * 122, 14 (79 b¹)
 თე მ(ა)ცხეთის(ა)შვილი VI (197 b); * 171, 2 (331 b, მიხაწ.)
 თე (ვექიტიელი?) * 191, 3 (18 b — 148 a)
 თეოდოტე, დედა კოზმან და დამიანესი * 126, 17 (101 a¹); * 206, 4 (46 b); * 257, 8 (88 b¹)
 თეოდოტე 11, 6 (109 b)
 თეოდოტოს || თეოდოზოს * 74, 1 (1 a)
 თეოთენა * 50, 10 (124 a)
 თეოკრიტო, წმ. IV (26 a ბ)
 თეონ, მოწ. 1 (175a); 11, 16 (216 a); IV (29 a ბ); * 119, 10 (49 b¹); * 139
 თეონა V დ (104 a)
 თეონოს სეკონდი II გ (177 a)
 თეოს (?) 11, 21 (254 a)
 თეოსები (?) * 136
 თეოტი IV (31 a კ)
 თეოტიმოს * 125, 15 (83 b¹ — 94 b¹)

თეოფანე || თფ 5 იკიელი, მთავარ-ეპისკოპოსის (?) საგალობ. ავტ., 2 (6 a - 8 a - 29 a); 7 (12 a - 55 a); 9 (19 a - 20 a - 23 b - 32 a); 72, 62 (161 b - 162 b, მიწაწ.); 75, 2 (82b - 86b - 94b); * 92 (15b, 183 b, 23 a...); * 102; * 167, 9 (318 a); * 198 (35 b - 55 a - 61 a - 230 a); * 274 (12 b - 76 a - 77 b - 158 b)

თეოფილაქტე, ეპისკოპ. IV (26 a ზ)
 თეოფილე 11, 2 (34 a)
 თეოფილე, მთავარ-ეპისკოპ. 35, 50 (284 a)
 თეოფილე ეფესელი, ეპისკოპ. IV (31 a კვ)
 თეოფილე, მამა * 77, 1 (22 a)
 თეოფილე, თარგმანი * 212, 8 (117 b)
 თეოქტიტე IV (28 a იბ, 30 ხვ, 31 ხ იბ)
 თელნი || თელნია, წმ. 1, (78 ხ); * 137
 თერაპიო, მოწ. IV (28 a კვ)
 თერაპონტა, მოწ. IV (28 a კვ)
 თერმო, მოწ. IV (26 ხ ე)
 თესალონიკე, ქალაქი 80, 29 (122 a)
 თესალონიკელი იოვანე, მთავარ-ეპისკოპოსის იხ. იოვანე თესალონიკელი
 თეფან (თეოფანე?) IV (26 a იბ)
 თვდლო, წმ. * 78, 1 (23 a)
 თი (!), პატრიარქი IV (203 ხ = გვ. 226)
 თინესი, ქალაქი ეგვიპტისა * 119, 10 (55 a,)
 თირდატი IV (25 b a)

თომა, მწერალი 34 (202 ხ ანდ.)
 თომა, მონაზონი IV (26 ხ კდ)
 თომა, პატრიარქი ირმელელი IV (28 a ივ)
 თომა, მოციქული IV (27 ხ თ, 28 a კვ, 29 a გ, 29 ხ ე, 30 ხ ე-დ, 31 ხ ბ-დ-გ, 32 a ა, 33 ხ ლა = გვ. 224); * 11, 19 (102 ხ); * 78 (23 a); * 183, 5 (155 a); * 255, 2 (12 a); * 256, 2 (15 ხ²)
 თომა, გამასახლისი * 78, 1 (23 a)
 თომა * 91
 თომიდა; სწლსა თამარა ყწილსა, თომიდას VI (203 a)
 თორელი VI (200 ხ)
 თორსო, იხ. თვრსო
 თოტიმოს, წმ. 11, 18 (232 a)
 თრაკეთი II გ (164 a); * 182, 3 (146 a)
 თუა (თათუა?), ხუცესი, სინა-წმ. დეკანოზი 38 (142 ხ, ანდ.); * 110 (12 a)
 თუთაელი, მოწ. IV (30 a ე)
 თუმანი ყოფილი, თეკლა VI (195 ხ)
 თურაქისატნა * 204, 2 (52 ხ, მიწაწ.)
 თურმანის ძე ეგზამ VI (204 ხ)
 თვრსო || თორსო || თურხო, მოწ. IV (25 ხ ი, 29 ხ იბ, 30 a ბ, 31 a კ-კვ, 31 ხ იბ); * 263, 29 (297 a)
 თხემისა ადგილი IV (33 ხ ლა = გვ. 225).

0

თ 5 (369 ხ, ანდ.)
 ია, წმ.და დედა IV (26 ხ ე)
 იაკინთო, წმ.და 11, 13 A (199 a); IV (29 ხ ია)
 იაკობ * 50, 10 (93 a)
 იაკობ აღწხი IV (31 ხ ბ)
 იაკობ გიორგას ძე VI (200 a)
 იაკობ, დაქრილი 1 (265 a); IV (32 a იბ)
 იაკობ, მამა 35, 50 (286 ხ)
 იაკობ მამთ-მთავარი 1 (37 ხ); 15 (158 ხ); 16 (163 ხ); 30 (124 a); 35, 45 (155 a); 37, 1-2-4 (25 a - 26 ხ - 49 a; 50 ხ - 51 a; 76 a - 81 a); IV (30 ხ კ-კვ; 31 ხ ბ; 33 ხ კდ); * 127 (104 a); * 156 (19 a); * 161 (102 ხ); * 172 (20)
 იაკობ მოციქული, ძმ. იასების, ძმა უფლისა, პირველი მთავარ-ეპისკოპოსი 1 (277 a); 12, 1 (7 ხ); 31, 8-9-10 (118 ხ - 120 a, ხ); 80, 32 (199 a); IV (27 ხ ლ; 28 a იბ-იბ-კვ; 32 a კბ; 33 a ა; 33 ხ კვ-კი-ლა); * 5, ბ (54 a); * 6, 8 (56 ხ²); * 31 (183 ხ); * 84 (15a-ბ); * 89 (66 ხ —

175 ხ); * 176, 11 (69 a — 69 ხ); * 182, 2 (143 a); * 191; * 250, 4 (88 a — 93 ხ)
 იაკობ, სპარსი IV (32 ხ კს)
 იაკობ, ჭურთა III ბ (270 a)
 იამბლიქე, წმ., ყრმაა ეფოსოს წამებულთ * 131 (129 a)
 იამბრე, სასწაულმოქმედი III ბ (272 ხ)
 იან (!), მოწამე IV (30 ხ კს)
 იანე (!), სასწაულმოქმედი III ბ (272 ხ)
 იერაპოლელი აბერკი, ეპისკოპოსი, იხ. აბერკი ეპისკოპ., იერაპოლელი
 იაფთა, მსაჯული * 275
 იგნატა || იგნანტიოსი || იგნატი ანტიოქელი, პატრიარქი 1 (289 a); 11, 11 = II გ (163 ხ, 164 ხ, 165 a-ბ; 166 a-ბ; 167 a-ბ; 163 a-ბ; 169 a-ბ; 170 a-ბ; 171 a-ბ; 172 a-ბ 173 a-ბ; 174 a-ბ; 175 a-ბ; 176 a-ბ; 177 a-ბ; 178 a-ბ); IV (25a კთ; 25 ხ ლ; 33 a ით-კ); * 77 (1 a — 35 a)
 იგნატი, საგალობლების ავტორი 2 (21, a)

- იერემია, წინასწარმეტყველი I (150b); 16 (10 b); 37, 1-3-8-9 (4 a-b, 58 b, 70 a, 198 a, 199 b, 251 a-b); IV (27, b ა, 29 b კა); V b (156 a)
- იერენე, წმ. IV (26 b ა)
- იერტიო || იერიო IV (27 b კბ); * 40 (113 a — 123 b); * 185 (162 a — 152 b)
- იერონომი IV (30 b კლ)
- იერუსალემი || იერუსალემი || ირემი... ქალაქი I (131 a); * 5 (54 a' — 56 a²); * 18 (160 b' — 165 a²); * 40 (113 b); * 77 (18 a)...
- ირემის მთავარ-ეპისკოპოსი ალექსანდრე, იხ. ალექსანდრე მთავარ-ეპისკოპოსი ირემისა
- ირემის ეპისკოპოსი ანატოლია, იხ. ანატოლია ეპისკოპოსი ირემისა
- ირემის მთ-ეპისკოპოსი მარტური. იხ. მარტური მთ-ეპისკოპოსი ირემისა
- იერუსალემელი (ირემელი || ირემლი ||):
ირემელი ბასილი პტქი, იხ. ბასილი პტქი ირემელი
- ირემელი ხუტეხი ევხუქი || ევხუქი, იხ. ევხუქი || ევხუქი ხუტეხი
- ირემლი პტქი ელია, იხ. ელია პტქი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი აკაკი, იხ. აკაკი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი ევრემ, იხ. ევრემ მთავარ-ეპისკოპოსი ირემლი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი ზაქარია, იხ. ზაქარია მთავარ-ეპისკოპოსი ირემლი
- ირემლი პირველი ეპისკოპოსი იაკობ, იხ. იაკობ მოციქული
- ირემლი პტქი იობენალ, იხ. იობენალ ირემლი პტქი
- ირემლი პტქი იოვანე, იხ. იოვანე (იენე) პტქი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი კვრილე, იხ. კვრილე ირემელი, მთ-ეპისკ.
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი მოდესტოს, იხ. მოდესტოს მთავარ-ეპისკოპოსი ირემლი
- ირემლი ეპისკოპოსი ხალსტინე, იხ. ხალსტინე ეპისკოპოსი ირემლი
- ირემლი პატრიარქი სოფრონ. იხ. სოფრონ პატრიარქი ირემლი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი ჰაველე, იხ. ჰაველე მთავარ-ეპისკოპოსი ირემლი
- ირემლი მთავარ-ეპისკოპოსი პეტრე, იხ. პეტრე მთავარ-ეპისკოპოსი ირემლი
- იერუსამელელი || ირემელი პტქი თომა, იხ. თომა პტქი ირემელი
- იექონია 16 (7 b)
- იენე (იენე ?), ბერი, მახეთელი VI (199 a)
- ივანე მარაკოზიძე, იხ. მარაკოზიძე ივანე
- ივანე, მწერალი 1 (291 a, 355 b); 26 (184 b, ანდ.)
- ივანე აოაბავი VI (192 a, 196 a)
- ივანე, ისიდორუს ძმა VI (202 b)
- ივანე კუმურდოელი 40 (253 b, ანდ.)
- ივანე (იენე), თე მაცხეთ<ი>სა შვილისა მამა * 171 (მინაწ.)
- ივანე * 83 (24 b, ანდ. 2)
- ივლი * 18 (154 b')
- ივთინა, მკველი III ა (2 b)
- ივლია 6, 7 (201 a)
- ივლიანა, იგივე საბა ასურის (იხ.)
- ივლიანე მარტული, ჰემესელი 1 (76 b); IV (25 b კ; 26 a ივ; 28 a კ; 28 b გ-კთ; 29 a კ-კა; 30 b დ; 31 b ია-ივ; 33 a კა); * 137
- ივლიანე, მეფე * 117, 7 (38 b²)
- ივლიანე, გლ ღთისმეტყველის მოსწავლე 79 (1 a - 22 a)
- ივლიანე, და პავლოზსა მოწ-სა IV (33 a გ)
- ივლითა IV (29 b იე-ივ); * 122, 14 (79 b' — 83 b'); * 123 (80 ს²); * 124 (81 a²)
- ივლიტე VI (203 a)
- ივლიონტიონ, მოწ. IV (31 b თ)
- იენე, იხ. იოვანე
- ივბ.[...], მოწ. IV (30 a იბ)
- ივბტინა, ქალწული IV (29 b კე)
- ივბტინანე || ივბტინანოს || იხუტინანე დიდი, მეფე 11 (361 a); IV (28 b ა, 30 a გ, 31 a იბ, 32 b იე-ივ, 33 a კგ); * 179 (120 a — 120 b)
- იზიდ-ზოზიდ (!), მარტული IV (31 b ივ)
- ირმლი || ირემლი, იხ. ისრაელ (ი)
- ირმლიტლნი, იხ. ისრაელ ტეტელნი
- ირმლი || ირემლი || ირემლი || ირმ || ირემლი || ირმლი || ირმლი, იხ. იერუსალემი
- ირმლი, იხ. იერუსალემელი
- ითრუსკი, ქუეყანა 80, 30 (130 b)
- იკატარინე დედაბერა გოგუაშვილას ასული, იხ. გოგუაშვილას ასული იკატარინე

იკონია, ქალაქი * 122-123, 14 (79 ბ — 83 ბ)
 იკონიელი ამფილოქე, იწ. ამფილოქე
 იკონიელი
 იკონიელი * 123, 14 (80 ბ)
 იქქურინი, მამაჲ 35, 50 (286 ბ)
 ილარიონ, წმიდა 1 (251 ა); 11 (321 ბ, 360 ბ);
 IV (26 ხ გ, 27 ხ ვ, 32ა კ-კ); * 78 (23ა);
 * 193 (82 ბ)
 ილიხე, წყელი, იხ. ელისე, წყელი
 იმარინდო VI (19ბ ა)
 ინა, იხ. იონა
 ინლი, წმ. მოწამე * 260, 17 (152 ა)
 იოაკიმ, იხ. იოვაკიმ
 იოანე, იხ. იოვანე
 იოზ, მართალი 1 (154ა); 26, 26 (35ა); 37, 9-11
 (241 ხ — 247 ა; 262 ა-ბ); II ბ (250 ა);
 IV (27 ხ ვ-ც)
 იოზ, მსზი 78 (23 ა)
 იოხენალ იშმლი, პატრიარქი IV (29 ა ა)
 იოლა || იოლა, ჭურია, იხ. იუდა
 იოელ; იხ. იოველ
 იოვაკიმ, მამათ-მთავარი III ა (2 ა-ბ, 3 ხ,
 4 ა-ბ, 5 ა); IV (25 ა ივ); * 160 (102ა —
 102 ბ)
 იოვანე || იოანე || იოჰანე || ივანე || იწე || იწე
 4 (87 ბ); 5 (12 ხ, 150 ხ, 194 ხ, 220 ხ,
 309 ა); 11 (399 ხ, ანდ.); 22 (153 ხ,
 172 ხ, 242 ხ); 39 (128 ხ, 132 ა); 80
 (199 ხ, ანდ.); 76 A (101 ხ, ანდ.);
 IV (200 ხ, 201 ხ, 203ა); * 211, 6 (87 ბ)
 — * 251 (ანდ. ანდ. 4, 5: 62 ა, 63 ა)
 — 16 (149 ხ)
 — 132 (106 ა)
 — 17 (308 ა)
 იოვანე (იწე), ალექსანდრიელი მთავარ-ეპისკ.
 * 212, 9 (117 ბ); 214 (1 ანდ., 170 ა)
 იოვანე (იწე) ამაღია VI (199 ხ)
 იოვანე (იწე) ანკელი * 264 (323 ა². — ანდ.)
 იოვანე (იწე) აღდგომელი VI (201 ა)
 იოვანე (იწე) ბარატამ-წმიდელი * 274 (ანდ. 3;
 166 ხ)
 იოვანე (იწე) გოლორათელი * 230 (ანდ. ანდ.:
 29 ა, 31 ხ, 56 ხ, 161 ა)
 იოვანე (იწე) გოლოგოთელი (გლგო || გლგოთი)
 5 (28 ხ, 159 ხ, 163ა, 414ა — ანდ. ანდ.);
 78 (287 ა, ანდ.)
 იოვანე (იწე || იწე || იოანე) დამასკელი || და-
 მასკელი 1 (31 ა, 48 ა, 141 ა, 278 ხ);
 2 (28 ხ, 32 ა; 129 ხ, ანდ.); 5 (28 ხ,
 ანდ.); IV (33 ა დ-თ)

იოვანე (იწე), დეკანოზი, მცხეთის მებრძოლი
 VI (197 ბ)
 იოვანე (ივანე), დიდი, მოხუცებული 36, 40
 (226 ხ — 233 ხ)
 იოვანე, ეფესელი ყომა * 131 (129 ა)
 იოვანე (იოწე || იწე || ივანე) - ზოსიმე, მწიგნო-
 კალი, ფედ ცოდვილი 6 (169 ხ, 183 ხ,
 200 ხ, 224 ა); 15 (ანდ. ანდ.: 84 ა,
 138 ხ, 224 ხ, 292 ა); 37 (272 ხ, ანდ.);
 38 (115 ა, 139 ხ, 142 ხ, 143 ა, ანდ.);
 IV (26 ა კბ, მინაწ.); * 25 (214 ხ —
 215 ა; 121 ა, 1 ანდ.); * 26 (215 ა);
 * 59 (91 ა, ანდ.); * 76 (99 ხ, ანდ. 2);
 * 162 (83 ხ, მინაწ.)
 იოვანე (იწე || იწე) თეხალნიკელი, მთ.-ეპ.
 80, 30 (127 ხ — 147 ხ); * 205, 3 (21 ა);
 * 257 (72 ა)
 იოვანე (იწე) კლემაქსი IV (26 ხ ლ-ლა)
 იოვანე (ივანე), მამაჲ * 77 (22 ა); * 184, 5.
 (158 ბ)
 იოვანე, მამასახლისი IV (25 ხ კთ)
 იოვანე (იწე) მანბედახ ძე VI (198 ა)
 იოვანე (იწე || იწე || ივანე), მახარებელი, მოცი-
 ქული, ღმრთის-მეტყუელი 1 (44ა, 118ხ,
 158 ხ); 5 (414ა, ანდ.); 16 (315 ხ); 19, 4
 (201ა — 262ა); 30 (2 ა...); 36, 7 (12ა —
 16 ბ); 37 (62 ა — 63 ა, 105 ა — 108 ხ;
 137 ა — 140 ხ; 141ა — 155ა, 162 ხ —
 169 ა; 204 ხ — 207 ხ; 260 ა — 262 ა;
 268 ა — 269 ა; 269 ხ); 38, 2 (37 ა —
 98 ხ); 78, 11 (27 ხ — 29 ა); IV (27 ხ ც,
 28 ხ იბ, 30 ა ლ, 31 ა კვ; 32 ა ბ, 33 ხ.
 კბ-კთ-ლა); * 31 (183 ხ); * 56 (36 ხ —
 46 ხ; 64 ა — 72ა); * 64 (89 ა); * 131, 22
 (139 ა — 143 ხ²); * 133 (51 ხ); * 174, 5
 (44ხ); * 176, 11 (69 ა-ბ); * 181, 4 (140ა);
 * 182, 1 (142ა); * 215, 2 (68 ხ); * 215, 6
 (171 ა); * 216, 7 ხ (255 ა — 259 ხ);
 * 225, 16 (79 ხ — 89 ხ); * 227 (100 ა);
 * 240, 11 (144 ა — 145 ხ; 146 ა); * 243
 (2 ა — 42 ხ; 43 ხ); * 244 (168 ა); * 246
 1 ანდ.)
 იოვანე სარკინოზი 6, 4 (84 ა — 169 ხ)
 იოვანე (იწე), მეუღლმ რუსუდანი VI (203 ხ)
 იოვანე (იწე) მმარსველი * 233, 2 (68ა — 71ა)
 იოვანე, მონაზონი IV (28 ა კხ; 29 ხ ვ)
 იოვანე, მონაზონი, უცბად მწიგნოკალი * 216-
 217 (ანდ. 1, 2, 3: 68 ა, 111 ა, 169 ა)
 იოვანე, მოძღუარი 36 (212 ა); 38 (36 ხ, 98 ხ,
 115 ა, 139 ხ, 142 ხ, 143ა, — ანდ. ანდ.)

ოვანე, მოწყალე 1 (275 ა); IV (32 ა ია-იბ. 32 ბ კ)

ოვანე, მოწაფე 1 (71 ა); IV (25 ბ ლა, 29 ა უღ)

ოვანე, მოწ. IV (30 ბ იბ)

ოვანე, მღვდელი 5 (12 ბ... 72 ა, 163 ა, 286 ბ, 369 ბ, 414 ა, — ანდ. ანდ.); 29 (77 ბ, ანდ.)

ოვანე, მკედარი IV (30 ა დ)

ოვანე (ზოსიძე?), მომგებელი წიგნისაჲ 38 (143 ბ, მინაწ.)

ოვანე, მშრომელი წიგნისაჲ * 145 (2 ანდ. — 22 ბ, 24 ა)

ოვანე, შემოსული წიგნისაჲ 76 (99 ბ, ანდ.)

ოვანე, მწერალი 4 (ანდ. ანდ.: 44 ა, 54 ა, 59 ბ, 80 ბ, 140 ა, 173 ა); 15 (ანდ. ანდ.: 84 ა, 138 ბ); 20 (130 ბ, ანდ.); 39 (ანდ. ანდ.: 87 ბ, 128 ბ, 132 ა)

ოვანე, მხრეკალი, ფდ ცოდვილი 34 (ანდ. ანდ.: 4 ა, 17 ბ, 26 ა, 56 ბ, 108 ა, 111 ბ, 113 ა, 116 ა, 117 ბ, 143 ბ, 195 ა, 208 ა); * 58 (88 ა, ანდ.)

ოვანე (ივ'ნე || ი'ნე), ფდ ცოდვილი, მწერალი * 132 (ბ ანდ.: 6 ა², 12 ა¹, 66 ა¹, 94 ბ² 100 ბ², 104 ბ¹, 106 ა², 138 ბ); * 145 (3 ანდ., 167 ბ); * 170 (231 ა); * 251 (63 ა, ანდ. 5)

ოვანე (ივ'ნე), უცბად მწერალი * 139 (ანდ. ანდ. — 2 ა, 19 ა, 65 ა, 69 ა, 99 ა, 159 ა, 183 ა); * 145 (ანდ. 3-4 : 167 ბ, 191 ა)

ოვანე (იოანე || ივ'ნე || ი'ნე || ი'ე) ნათლისმცემელი 1 (219 ა, 253 ბ); 5 (414 ა, ანდ.); 13 (29 ბ — 45 ა...); 16 (11 ბ); 26, 46-64 (132 ა, 198 ბ); 17 (308 ა, ანდ.); 26, 10-43 (17 ა, 117 ბ); 34 (37 ა, 74 ა, 143 ბ, — ანდ.); 38, (142 ბ, ანდ.); 39 (132 ა, ანდ.); 40, 31-36 (213 ბ — 220 ბ. 243 ა — 247 ა); 75 (229 ა); IV (25 ა ზ, 26 ა კდ); 127 ბ თ, 28 ხ გ-იდ. 29 ა კვ-კდ-კვ, 29 ბ იმ, 30 ა ე, 30 ხ კვ-კთ, 31 ა კთ-ლ, 31 ხ იე. 32 ა კ-კვ, 32 ხ იდ, 33 ა იე; 203 ხ = გვ. 225); * 3, 4 (23 ბ¹); * 13, 24 (120 ბ²); * 15, 28-29 (135 ბ¹, 142 ბ¹); * 16 (143 ა²); * 44 (93 ბ); * 46-47 (4 ა, 5 ა, 7 ა); * 48 (171 ბ); * 73 (90 ხ — 91 ა, ანდ.); * 86 (29 ა — 56 ბ); * 100, 2; * 108, 2 (7 ბ, 10 ბ²); * 135; * 137 ბ; * 164; * 173, 3-5 (23 ბ); * 220 (9 ა — 16 ბ); * 272

ოვანე-იკროპირი 1 (68 ბ); 25, 15 (137 ბ); 36, 2-3-4-5-6-7-8-9-10-11-12-13-14

(1 ბ — 2 ბ, 6 ა — 10 ა, 10 ა — 12 ა, 12 ა — 16 ბ, 16 ბ — 23 ა, 23 ა — 28 ბ, 28 ბ — 34 ბ, 34 ბ — 38 ბ, 38 ბ — 47 ბ, 47 ბ — 54 ბ, 54 ბ — 62 ა, 64 ა — 67 ბ, 67 ბ — 70 ა, 70 ა — 71 ბ); 73 (198 ბ — 201 ბ, 218 ბ — 219 ა); 78 ა, 2-3-4 (8 ბ — 12 ა, 12 ხ — 13 ა, 13 ა — 14 ა); 78 ბ. 2-3 (204 ბ — 233 ა; 234 ა — 241 ბ); 78 (287 ა — 297 ბ, მინაწ.; 288 ა, მინაწ.); IV (25 ა კვ-კვ, 30 ბ კვ); * 8, 13 (70 ბ¹ — 72 ბ¹); * 11 — 12, 19 — 20 (102 ბ¹ — 108 ბ² — 110 ბ¹); * 12, 21-22 (110 ბ² — 113 ა² — 114 ბ¹); * 13, 25 (121 ა¹ — 123 ბ¹); * 14 (128 ბ¹ — 132 ა¹; 132 ა¹ — 135 ბ¹); * 15 (135 ბ¹ — 142 ბ¹; 142 ბ¹ — 146 ა¹); * 16, 31 (146 ა¹ — 154 ა²); * 17, 32 (154 ა² — 160 ა¹); * 18, 33 (160 ბ¹ — 165 ა²); * 20, 38-39 (184 ბ¹ — 186 ბ¹), 186 ბ¹ — 190 ა¹); * 61, 1 (2 ა — 44 ბ); * 62, 2-3 (44 ბ — 53 ა; 53 ა — 68 ა); * 63, 4-5 (68 ა — 82 ა; 82 ა — 88 ბ); * 64, 6-7-8 (89 ა — 104 ბ; 104 ბ — 133 ა; 133 ა — 156 ბ); * 66, 9 (157 ა — 183 ბ); * 67-73; * 94, 3 (9 ბ — 22 ბ²); * 95, 5 (35 ბ¹ — 43 ა²); * 96, 7 (52 ა¹ — 59 ა¹); * 96, 10 (60 ბ²); * 213, 11 (194 ბ); * 222, 7 (42 ბ); * 250, 2 (46 ა — 69 ბ); * 251, 3 (45 ხ, ანდ.); * 259, 15 (132 ბ¹); * 261, 21 (195 ბ³)

ოვანე (ივ'ნე) პალაერელი * 101; * 139

ოვანე (ივ'ნე), პატრიარქი IV (26 ხ კთ, 27 ა ით, 32 ხ კვ-კვ, 33 ა ზ-იე)

ოვანე, ეპისკოპოსი IV (26 ხ კ, 29 ხ თ)

ოვანე, ეპისკოპოსი 11, 26 (361 ა)

ოვანე, ეპისკოპოსი, შეყენებული * 35 (135 ბ)

ოვანე საბანენის (= საბანის ძე) 11, 23 (289 ბ)

ოვანე (ივ'ნე) საბაწმინდელი, ეპისკოპოსი 34 (85 ხ); IV (25 ა ტ)

ოვანე, სარდიკისა ეპისკოპოსი IV (33 ა იზ)

ოვანე (ი'ე || იოანე), საგალობელთა ავტორი 2 (7 ა, 20 ბ); 7 (31 ა, 33 ბ, 41 ბ, 44 ბ); 9 (48 ა); * 92 (13 ა-ბ, 40 ა, 73 ბ, 79 ა, 80 ა); * 199 (29 ბ, 166 ა)

ოვანე (ი'ნე), სასწაულთ-მოქმედი * 91 (1 ბ)

ოვანე, საკრველთ-მოქმედი 11, 14 (204 ა); * 113, 2 (7 ა² — 14 ბ²)

ოვანე ანტიოქელი * 51 (267 ბ, 268 ა)

ოვანე, განმორებული * 78 (23 ა)

ოვანე, სინელი მამასახლისი * 185-186, 6 (208 ა — 238 ა)

იოვანე ხოხახტერელი I (54 a)
 იოვანე, ქათალიკოზი * 204 (132 a, ანდ.)
 იოვანე ქალკედონელი, ეპისკოპოსი IV (30 ა კ)
 იოვანე ქოზიბელი || ქუზიბულ; ეპისკოპოსი IV (28 ხ ბ); * 139
 იოვანე, ქსენოფორბს ძმ IV (31 ა ლ)
 იოვანე; იოვანბს შტნებულ IV (31 ა კვ. 33 ა იბ)
 იოვანე-წმიდა, მთა IV (28 ხ ივ)
 იოვანე ჩიღანისძე, იბ. ჩიღანისძე იოვანე
 იოვანე (იწე) ყოფილი. იოსებ, ხუნტუსძე, იბ. ხუნტუსძე იოვანე ყოფილი, იოსებ.
 იოვანე, ხუცესი 6, 4 (84 a — 169 ხ)
 იოვანე (იწე), ხუცესი სინისა * 214 (215 ხ, ანდ.)
 იოვანე (იწე), მამა ჯუარისა VI (197 ხ)
 იოვანე (იწე), დეკანოზი ჯუარისა VI (202 a)
 იოვანე (იწე). კანდელაკი ჯუარისა VI (198 ხ)
 იოვანე საჭურისი, მამა 35 (286 ხ)
 იოველ || იოელ, წყწყლი 5 (377 ხ, ანდ.); IV (32 ა იბ)
 იოკაპ, ანაჯალა ბარამსა შვილი VI (204 ხ)
 იოკაძემ: ჯვენარასა, იოსებასა გოდლასა, იოკაძემსა დაყუფებულასა VI (202 ხ)
 იოკაძემ, იოსებ ყოფილი VI (202 a)
 იონა, წიგნის ძმებგებელი 21 (204 a, 237 ხ, 312 ხ, 331 ხ, — ანდ. ანდ.)
 იონა. წინასწარმეტყუელი 37, 9 (223a — 235a); 97 (197 a); I (4 ხ); IV (29 ხ ივ, 31 ა კა, 33 ა ი); * 94, 3 (9 ხ¹ — 22 ხ²); * 247 (355 a)
 იონაკი IV (32 a დ)
 იონაკიბ, იგაგე იოვაკიმ (იბ.)
 იონაპ, ჰრომთა პაპი 36, 13 (47 ხ — 54 ხ)
 იონნი 6 (66 ხ); 11 (292 ხ)
 იორდანე, მდინარე 15 (5 ა); 16 (11 ხ); 50 (6 ხ); 37 (47 ხ, 53 ხ, 61 ხ); * 87 (59a — 66 ხ); * 193 (102 a — 102 ხ); * 240 (141 a — 143 a)
 იორდანე, უდაბნო IV (30 ხ კვ, 32 a ე); * 152 (157 a)
 იორდანე ჩიღანი VI (197 ხ)
 იორდანე; იორდანბს ხუცისა შტნებულსა IV (31 ხ ე)
 იოსება მაჭაულაძე, იბ. მაჭაულაძე იოსება
 იოსებ არიმთაიელი || არიმთაიელი I (134 ხ); 37 (211 a); I (131 ხ = 33, 162); IV (30 ხ

ლ-ლა; 33 ხ ლა); * 138; * 140; * 143; * 175 (60 a)
 იოსებ 195 (ანდ. 1-2: 15 ხ - 18 ხ)
 იოსებ, მამა 35, 50 (286 a)
 იოსებ, იბ. იოვანე (იწე) ყოფილი, იოსებ ...
 იოსებ || იოსებ || იოსებ, ხურო, მამა უფლისა 15 (158 ხ); 16 (163 ხ); 26 (30 a); 30 (124 a); 37 (230 ხ); III ა (6 a, 7 ხ, 8 a-ბ; 9 a-ბ; 11 a); III ბ (266 ხ, 269 ხ, 274 ხ); * 134; * 172 (11 a); * 173, 3 (23 a — 24 a); * 176, 11 (6) a — 69 ხ); * 202 (252 ხ); * 238 (129 a)
 იოსებ, მოწამე * 203, 6 (67 ხ — 40 ხ) * 262 (237 ხ¹)
 იოსებ * 6 (56 a¹)
 იოსებ, საგალობელთა ავტორი 2 (46 a, 44 a, 55 a). 7 (45 ხ); 9 (5 ხ, 7 ხ, 54 a); 72; 11-14-20-44 (24 ხ — 25 ხ; 26 a — 27 a; 47 a — 48 a; 114 ხ); * 92 (17 a, 36 a, 37 a, 60 a, 62 ხ)
 იოსებ, ხუცეს-მონაზონი * 196 (150 ხ, ანდ.)
 იოსებ, ხუნტუს ძე (იწე ყოფილი, იოსებ) VI (196 a)
 იოსებ, ჯუარისა მონასტრისა მამა VI (196 ხ)
 იოსება ჯვენარა ყოფილი, იოკაძემ VI (202 ხ)
 იოსია, მამა იოაკიმისა 15 (1 ხ); 16 (7 ი); 30 (3 ა)
 იოსტი. მოწამე IV (31 ხ ბ)
 იოსტინე, სკატრისა მკვრობელი * 257, 6 (54 ხ¹ — 72 a¹)
 იოსტინა, მოწამე IV (28 ა ივ)
 იოქონიე, ძე იოაკიმისა 15 (1 ხ); 30 (3 ა)
 იოჰანა, წმ. დედა IV (27 a კვ)
 იოჰანე, მოციქული, იბ. იოვანე მახარებელი
 იოჰანე ნათლისმცემელი, იბ. იოვანე ნათლისმცემელი
 იპოლიტე, ნეტარი მოწამე IV (25 ხ ლ, 26 ხ ლ, 32 ა კთ)
 ირაგელი პაპა VI (200 a)
 ირინე VI (200 a, 202 ხ)
 ირინე, მოწამე IV (28 ხ ე)
 ირინე, დედოფალი * 92
 ირინე || ირინეოს ლოვდანელი, ეპისკოპოსი II გ (178 a); IV (33 ხ ლ)
 ირინე || ირინე, წმიდა * 179 (120 a); * 194- * 196 (125 ხ, 150 ხ)
 ირონ, პატრიარქი ანტიოქიისა II გ (175 ხ)
 ირონ, მოწამე I (175 ა); 11 (216 ა); IV (39 a ბ); * 119, 10 (49 ხ¹ — 35 ა¹); * 139

ბროზ, ჭურია III ბ (266 ბ)
 მსაია, მამა 35, 44 (144 ა-ბ), იხ. აგრეთვე
 ესაია, მამა
 ისაკ, ძმ აბრაჰამისი 35 (129 ა, 142 ბ, 285 ბ);
 73 (209 ა-ბ); III ა 6 (2 ა, 11 ა); IV
 (30 ბ კა-კბ, 33 ბ კდ); * 127 (101 ა);
 * 156 (18 ს)
 ისაკ ანური, განშორებული 80 (1 ა — 10 ბ;
 54 ა — 55 ბ; 90 ბ — 96 ბ)
 ისაკ: სული ისაკისი ვუარამისა * 251
 (ანდ, 62 ა)
 ისაკ გრჯელი (გორგელი) * 251 (ანდ. 2 და 3;
 36 ა, 63 ა)
 ისაკ, ეპისკოპოსი IV (28 ა კვ)
 ისაკ, მარტული IV (26 ბ კზ-კვ)
 ისაკ, მონაზონი IV (26 ბ კვ)
 ისაკ, მოწამე IV (29 ა კთ)
 ისა, ჭურია III ბ (270 ა)
 ისდანდულ, დედაკაცი * 209 (81 ა — 81 ბ)
 ისიდორე, ხუცესი, მამა 35 (285 ბ)
 ისიდორე, მოწამე IV (25 ხ დ. 28 ა იდ-იე-კა;
 32 ა დ)
 ისიდორე VI (202 ბ)
 ისკარიოტელი. იხ. იუდა ისკარიო-
 ტელი

ისრაელი (იშლი) 37 (2ა; 4 ა-ბ; 20ა-21ა;
 25 ა-26 ბ; 43 ა, ...); III (2 ბ, 5 ბ, 6 ა,
 7 ბ, 8 ბ, 9ა, 11ა); * 3 (23 ბ' — 30 ბ');
 * 28 (10 ბ); * 32 (257 ბ-258 ა); * 180
 (128 ბ); * 201 (239-242 ა)
 ისრაელიტელი (იშლიტელი) 35 (6 ბ-9 ა);
 III ა (9 ბ)
 ისრაელნი, ათორმეტნი ძენი 37 (49 ა — 50 ბ)
 ისუ ზირაქი 37, 1 (38 ხ — 39 ხ)
 ისუ ნავე 37 (49 ა — 50 ბ; 252 ა — 253 ა);
 IV (30 ხ ბ-გ)
 ისტინიანე || ისუტინიანე, იხ. იესტკნიანე
 იტალია 31, 1 (1 ა — 16 ა)
 იუდა || იოდა სკარიოტელი || ისკარიოტელი,
 მოციქული 15 (128 ა); 16 (140 ბ);
 30 (113 ა); 37, 7-8 (141 ა — 155 ა;
 162 ბ — 169 ა; 186 ა — 192 ა); 39, 8
 (126 ა — 128 ბ); III ბ (266 ბ); * 44
 (153 ბ); * 102 (37 ბ — 39 ა); * 105
 (29 ბ); * 159 (64 ა — 65 ბ); * 200
 (198 ბ — 199 ა); * 239 (134 ა)
 იუბონ, მოწამე IV (29 ხ იდ)
 იზნელი ატნი VI (204 ბ).

კ

კაპან აჯარაელა * 218, d (170 ა, მიწაწ.)
 კაუნ V ბ (156 ა); * 110 (11 ბ, ანდ.)
 კავასი, მთა * 21
 კავ(ა)კასიძე რაბაჯან VI (204 ა)
 კათეზმა IV (33 ა ბ)
 კათიზმა IV (30 ა იგ)
 კაიფა || კააფა, მღვდელთ-მომღუარე 37, 6
 (120 ა — 121 ბ); 37, 7 (169 ბ — 171 ბ);
 III ბ (266 ბ, 269 ბ, 270ა); * 6, 9 (56ა');
 * 133 (21 ა); კაიფაფაქს ტაძარი
 IV (30 ხ იბ)
 კაკეთორი VI (199 ბ)
 კალენიკე || კალინიკე || კალნიკე, მოწ, IV
 (27 ა ივ; 30 ა კთ; 33 ა ით); * 263, 29
 (297 ა')
 კალიპოსელი ბახილი, იხ. ბასილი კალი-
 პოსელი
 კალიპო, დიაკონი 6, 4 (169 ბ)
 კალმბელი დავით, იხ. დავით კალმა-
 ხელი
 კანდაკე, საჭურისი 25, 4 (70 ბ); 35, 27 (64 ა)
 კანქანქელი იწე. იხ. იოვანე კან-
 დელიაკი

კანდიოს, ერისთავი * 177, 13 (83 ა)
 კანობა, ქუეყანა * 113, 2 (12 ა²)
 კანონიკა, ასული მთავრისა IV (22 ა ე)
 კანობი, ადვ., * 21, 42 (195 ბ²)
 კაკქაკათი || კაკათა, მონასტერი * 263 (318 ა,
 მიწაწ.); * 264 (ანდ.: 323 ა² — 323 ბ¹)
 კართაგენი, ქალაქი * 131, 21 (129 ა¹)
 კარათიმი, დაბა IV (129 ა ბ)
 კარიონ, მამა 8, 7 (10 ა)
 კარიონ IV (31 ხ იბ)
 კარმენ, დიდი IV (30 ხ კვ)
 კარპიანე, მონაზონი IV (27 ა ი)
 კახიანე, მამა 8, 6 (4 ა); 35, 50 (237 ა); * 78, 1
 (23 ა)
 კასტელი, უდაბნო * 149, 2 (156 ა)
 კატიანე (გეოგრ.) 31, 2 (22 ბ)
 კატიანე || კატიანოზ || კხიანოზ 1 (170 ა); IV
 (28 ხ ლ-ლა); * 138
 კაუტნა, მოძღუარი * 218, d (მიწაწ. 170 ა)
 კახაბერ აპირჯიბი, იხ. ამირჯიბი კახა-
 ბერ
 კახაბერი VI (200 ბ)
 კახი პიშენ, იხ. პიშენ კახი

კე || კეკე, იხ. კვრიკე
 კელესტინე, ჰრომთა პატრიარქი IV (27 ა ც)
 კელესტინე, წმ. მამა * 77, 1 (22 ა)
 კესარია * 121, 12 (65 ა¹ - 65 ბ¹ - 65 ბ²)
 კესარია-კაბადუკიელი ანდრია, იხ. ანდრეა
 კესარიელი
 კესარია-კაბადუკიელი ბასილხ, იხ. ბასი-
 ლი მთავარ-ეპისკოპოსი
 კესარიელი ბასილი, იხ. ბასილი მთავარ-
 ეპისკოპოსი
 კიდუი, ეპისკოპოსი IV (26 ა ით)
 კიილა, მოწ. IV (32 ბ კბ)
 კილიკია * 124, 14 (81 ა¹)
 კილიკიელი სებესტიანოს, მთავარი, იხ. სე-
 ბესტიანოს კილიკიელი
 კირილე კოცხაძე, იხ. კოცხაძე კირილე
 კლავეიანე, მარტული IV (27 ბ თ)
 კლავეიოს, მესაკუშილე II. 18 (24 ა)
 კლავეიოს, კვისარი * 17, 31 (153 ა¹)
 კლემენტე || კლიმენტე, იხ. იოვანე კლე-
 მაქსი
 კლემენტე იოვანე, იხ. იოვანე კლემენტე
 კლემენტოზ. ჰრომთა პაპი 80, 32 (199 ა);
 80, 33 (199 ბ — 200 ბ); IV (25 ა კდ;
 32 ბ კბ-კვ)
 კლემენტოზ ანკერიელი, ეპისკ. IV (25 ა კბ)
 კლემონიკო, წმ. IV (26 ა გ)
 კლემოა IV (32 ა კთ-ლ)
 კობალახა ძე VI (203 ა)
 კოდარტო, წმ. IV (26 ბ კბ)
 კოდრატე, წმ. IV (27 ბ კხ)
 კოფერი 80, 30 (146 ა)
 კოფილარი ელფეთერი, იხ. ელფეთერი
 კოფილარი
 კოზმა || კოზმან, მონაზონი, საგალობ. ავტორი
 1 (9ა, 37ბ, 116ბ, 120ა, 128ბ); 2 (25ბ,
 56ბ, 63ა); 72, 5 (11 ბ — 16 ა); * 92
 (66 ბ); * 192, c (40 ბ); * 199 (172 ბ,
 186 ბ, 191 ა, 199 ა, 218 ა)
 კოზმან, მოწამე 1 (182 ბ, 249 ა); IV (26 ა დ,
 29 ა ა. 29 ბ ით, 31 ბ იხ, 32 ა ა-კე-კზ-
 კთ; 32 ბ კთ); * 126, 17ა (100 ბ²); * 127,
 17 ბ (104 ბ¹); * 132, β (106 ა, ანდ.);
 * 206, 4 (46 ბ); * 257, 8 (88 ბ¹)
 კოკონინი IV (25 ა კვ)
 კოლეა (I) 29 (78 ბ, მინაწ.)
 კოლხახ ძე ანტონი VI (292 ა)
 კოლიზმა || კულიზმა, ქალაქი 11, 17 (24 ბ);
 IV (29 ბ იხ); * 125-126, 16 (94 ბ² -
 100 ბ²)

კოლიზმელი || კულიზმელი ათანახე, იხ. ათა-
 ნასე კულიზმელი
 კოლოლია, 11, 13 A (186 ა)
 კომასი, ნეტარი 8, 49 (104 ბ); 35, 50 (307 ბ)
 კომოდის, მეფე 11, 13 A (186 ა)
 კონონ, მღვდელი 21 (57 ა-ბ, ანდ.)
 კონონ IV (26 ა ვ; 28 ბ ე-ვ; 29 ა კთ; 31 ა კდ;
 32 ა ა-ი; 33 ბ ლა = გვ. 224)
 კონონ, მუსი * 78, 1 (23 ა)
 კობაძე ფარეშუზა VI (202 ბ)
 კობახძე როსაფ VI (204 ბ)
 კორე III ა (6 ა)
 კორინთე 35, 46 (215 ა-ბ)
 კორნელენი IV (32 ა ლა)
 კორნელიოს, ეპისკოპ. 11, 13 B (199 ა)
 კორნელიოს || კორნელი || კორნელეოს, ასის-
 თავი IV (32 ა იბ-კ-კთ; 32 ბ კ - 33 ბ ლ)
 კოსტა || კოსტო, მეფე, მამაა წმ. ევატერანესი
 * 6, 8 (211 ა); * 213, 12 (194 ბ); * 258,
 12 (106 ა)
 კოსტანტინე || კოსტანტი დედაქალაქი, კოს-
 ტანტინოპოლი 6, 4 (84 ა); 11, 23
 (295 ა); IV (25 ა კვ; 29 ბ იდ; 33 ა კვ);
 * 5, 7 (45 ა²); * 35, 3 (134 ბ); * 51
 (167 ა); * 77, 1 (22 ბ); * 100, 1; * 120
 (55 ა²); * 131, 21 (138 ბ²); * 137, ა;
 * 179 (120 ა, 120 ბ); * 193 (82 ბ);
 * 215, 1 (68 ბ)
 კოსტანტი * 33 (2 ანდ. — 258 ა-ბ)
 კოსტანტი, მუსი * 78, 1 (23 ა)
 კოსტანტინე, მეფე 11, 9-23 (143 ა, 295 ა);
 38, 8 (139 ა); IV (25 ა კთ; 28 ა კა-კბ);
 * 18-19, 34 (165 ა²); * 79, 1 (24 ა);
 * 122, 13 (66 ა²); * 178-179 (120 ა-ბ)
 კოსტანტინე, მეფე VI (194 ა)
 კოსტანტინე კოსტანტინეპოლიელი, მთავრის ძე
 * 51, 10 (167 ა)
 კოსტანტინე, მამა * 78, 1 (23 ა)
 კოსტანტინელი პროკლე, ეპისკოპოსი, იხ.
 პროკლე კოსტანტინელი
 კონსტანტინელი გერმანოს, მთავარ-ეპისკოპ.
 იხ. გერმანოს კოსტანტინელი,
 მთავარ-ეპისკოპოსი
 კონსტანტინეპოლიელი მეთოდი, მთავარ-ეპის-
 კოპოსი, იხ. მეთოდი კოსტანტინე-
 პოლიელი
 კოსტანტინეპოლიელ იოვანე-ოქროპირი, მთა-
 ვარ-ეპისკოპოსი, იხ. იოვანე-ოქ-
 როპირი
 კოც(ო)ხაძე კირილე || კვირილე 73 (94 ბ,
 173 ბ, მინაწ.); * 248 (2 ა, ანდ.)

- კრაფა 14 (30 a, 50 a, — მინაწ.)
 კრეტელი აბრაჰამი, ეპისკოპოსი, იხ. აბრა-
 ჰამ კრეტელი
 კრეტელი ტიტე, ეპისკოპოსი, მოციქული
 IV (33 a ივ); კრეტელთა ეკლესია
 31, 4 (31 a)
 კრიბტე IV (32 a კბ)
 კრისპა III ბ (270 a)
 კრისტენტი, წმ. * 91
 კრიტე II გ (165 b)
 კრიტელი ანდრია, მთავარ-ეპისკოპოსი, იხ.
 ანდრია კრიტელი
 კრონე, მამა 8, 8 (11 a); 35, 50 (287 b)
 კრს, იხ. კვროს ამბა. მონაზონი
 კუაჩალიხძე ბესარიონ VI (204 b)
 კუდბრო, მოწ. IV (28 a იდ)
 კვპრე * 212, 9 (117 b)
 კვპრე || კუპრე, მამა 8, 9 (13 b); 35, 50 (283 a);
 IV (27 a ივ)
 კვპრელი არკატი ეპისკოპოსი, იხ. არკატი
 კვპრელი
 კვპრელი || ეპიფანე || ეტვფანე, მთავარ-ეპის-
 კოპოსი, იხ. ეპიფანე კვპრელი
 მთავარ-ეპისკოპოსი
 კვპრელი სტეფანე, მთავარ-ეპისკ., იხ. სტე-
 ფანე კვპრელი, მთავარ-ეპისკოპ.
 კვპრელი ხფურიდონ ეპისკოპ., იხ. სფური-
 დონ კვპრელი ეპისკოპოსი
 კვპრელი ტრუფილე, მთავარ-ეპისკოპოსი, იხ.
 ტრუფილე კვპრელი, მთ-ეპისკ.
 კვპრინე || კუპრინე, ეპისკ. 1 (165 a); 80, 30
 (137 a); IV (29 ხ ლ; 29 ხ კე; 51 ხ ბ-დ)
 კვპრინოს || კუპრინოს, ეპისკოპოსი 11, 13 B
 (199 a)
 კვრავ ეპისკოპოსი * 19, 34 (172 a²)
 კვრიაკო * 51 (224 a)
 კვრიაკო აღმსარებელი, საბაწმიდელი IV
 (25 a კდ)
 კვრიაკო, ეპისკოპოსი IV (26 ხ ლა)
 კვრიაკო, მოწ. IV (31 a თ)
 კვრიაკო, მღვდელთ-მოდღუარი IV (31 a კგ,
 მინაწ.); * 101; * 143 B (24 a — 167 b)
 კვრიაკო პალავრელი * 101; * 143 B (24 a —
 167 b)
 კვრიაკო * 251 (მინაწ. 1-2-4-5-7: 31 a - 36 a -
 62 a - 63 a - 69 b)
 კვრიაკე 6 (1 a, 66 b, ანდ.); 15 (272 a, ანდ.);
 26 (185 ხ, ანდ.); 38 (143 a, ანდ.);
 74 (194 ხ, ანდ.)
 კვრიკე (ქე), მოწ. IV (29 ხ ივ; ივ; 203 ხ —
 გვ. 225); * 101; * 122-124, 14 (79 ხ² —
 83 ხ¹); * 124, 14 (82 a¹); * 191
 კვრიკე (ქე), ნეტარი * 168 (ანდ. 3. 317 a)
 კვრიკე (ქე) ოკმელი 38 (143 ხ, მინაწ.)
 კვრიკე (ქე), მოძღუარი 39 (128 ხ, ანდ.);
 * 25 (ანდ. 2, 214 b); * 139 (ანდ. a b c
 g h 6 a, 19 a, 65 a, 159 a, 183 a); * 145
 (ანდ. 3, 4: 168 ხ, 191); * 275 (ბერძნ.
 ხელნაწ. № 217-ის მინაწ.)
 კვრიკე (ქე), ხუცესი, მწერალი 20 (130 ხ.
 ანდ.); 30 (75 a, 121 ხ., ანდ.)
 კვრიკე, მთისა ხუცესი 31 (32 a, ანდ.); * 58
 (88 ხ, ანდ.); * 76 (1 ანდ. 51 a); * 109
 (11 ხ — 12 a)
 კვრიკე მიმნადორელი 38 (142 ხ, მინაწ.);
 * 110 (12 a)
 კვრიკე წუერდიდი 78 (287 a, ანდ.)
 კვრიკე სოხასტრელი * 110 (12 a)
 კვრიკოზ პლაგ (?) || კუირიაკო IV (31 a კთ);
 * 252
 კვრილე 73 (94 ხ, მინაწ.)
 კვრილე IV (27 a თ)
 კვრილე აღექსანდრიელი, მთავარ-ეპისკოპ.
 IV (28 ხ თ; 29 a კ-ვ-კვ); * 211, 8
 (108 b)
 კვრილე იშმელი, მთავარ-ეპისკ. IV (25 a იმ;
 30 ხ კგ; 32 ხ იმ; 33 ხ ლა, მინაწ.); * 9,
 16 (77 ხ²); * 10, 18 (87 ხ¹); * 13, 23
 (114 ხ²); * 77, 1 (22 a)
 კვრილე კოც(ო)საძე, იხ. კოც(ო)საძე კი-
 რილე
 კვროს (ქრს), ამბა, მონაზონი 1 (71 a); 26,
 10 (17 a); 11, 14 (204 a); IV (25 ხ ლა);
 * 91. * 113, 2 (7 a², 12 a¹)
 კვროს || კუიროს 8, 10 (14 a); 35, 50 (288 a)
 კულიზმა, იხ. კოლიზმა
 კულიზმელი ათანასე, იხ. ათანასე კუ-
 ლიზმელი
 კუმურდოელი ივანე, იხ. ივანე კუმურ-
 დოელი
 კუნბრო II გ (165 ხ)
 კუნფორი II გ (165 ხ)
 კუპრინე, იხ. კვპრინანე ეპისკოპოსი
 კუპრინანოს ეპისკოპოსი, იხ. კვპრინანოს
 ეპისკოპოსი
 კუპრელი ეტუფანე, მთავარ-ეპისკოპოსი, იხ.
 ეპიფანე კვპრელი მთავარ-ეპისკ.
 კუროს, იხ. კვროს ამბა
 კხიანოზ (? = კატიანოზ), იხ. კატიანე.

მ

ლაფლიკია, ფრვკიასა დედაქალაქი 31, მ (22 b)

ლაფრა. მთწ. IV (83 ა გ)

ლაფრენტი. მთწ. IV (30 ა ბ; 31 ბ ი); *92

ლაზარე I (104 ა, 108 ა, 130 ა); 34, 8 (117 ბ); 36, 9 (23 ა — 28 ბ); 40, 18 (124 ა — 127 ბ); 75, 2 (39 ბ); III ბ (269 ბ); 274 ა); IV (27 ა გ; 28 ბ დ, 30 ბ ზ; 33 ბ ლა. მინაწ.); *26, 2 (215 ა); *64, 8 (133 ა); *69, 19 (90 ა); *70, 29 (38 ბ); *71, 36 (50 ბ); *85, 11 (16 ა — 29 ა); *86, 18 (29 ა — 56 ბ); *89, 7 (66 ბ — 175 ბ); *95, 5 (85 ბ); *101, 9; *138 ბ; *159, 24 (88 ა); *162, 35 (110 ა)

ლაზარე VI (192 ბ)

ლაზარე სელიელი, მთავარ-ეპისკ. VI (196 ბ)

ლარინტე-წმიდა, ეკლესია IV (31 ბ ი)

ლასარხიმე ფარაშევანა ყოფილი, ფილიმონ VI (202 ბ)

ლაქერნა I (31 ბ ე)

ლაქერნას ღთისმშობელი IV (29 ა ბ)

ლაბერი. ეპისკოპოსი IV (28 ბ კ)

ლაგი III ბ (266 ბ)

ლაგითელი *41, 6 (118 ა)

ლაგვი ოფიროს *261, 23 (203 ა')

ლაგვი. მთწ. *263, 29 (297 ა')

ლაგვიელი მაკარი, ძმ წი გრძელისა *22 (113 ბ' - ბ'', ანდ.)

ლაგონ 36, 39 (226 ა)

ლაგონ, ბერძენთა მეფე *174, 13 (83 ა)

ლაგონ || ლაგონტი პროპატიკელი. ხუცესი 75, 2 (153 ა); *102; *137

ლაგონდოს IV (27 ა ი)

ლაგონელი. მიწ. IV (27 ა ი)

ლაგონტი, მამა ბერძენთა მეფისა კოსტანტინესი 11, 23 (295 ა)

ლაგონტი, მეფე *79 (24 ა)

ლაგონტი, ეპისკოპ. იერუსალემისა *77 (22 ა)

ლაგონტი ნიკოპოლელი, ეპისკოპოსი 212, 9 (117 ბ)

ლაგონტი, პაპი IV (26 ა ი)

ლაგონტი პროპალიკელი. იხ. ლეონ კატოპალიკელი, ხუცესი

ლაგონტი || ლაგონტი ხუცეს-მონაზონი 11, 14 (204 ა); *113, 2 (7 ა)

ლაგონტი, ბრძენი ჰრომისა IV (28 ბ ი)

ლაგონტი || ლაგონტი, მთწ. 1 (172 ბ); 11, 15 (213 ბ); IV (27 ა კ; 29 ა ი; 32 ბ ი); *118, 8 (48 ა')

ლაგონელი, ტომი *180, 3 (128 ბ)

ლაგონელი III ბ (266 ბ)

ლაგონი 37, 3 (66 ა — 67 ა)

ლაგონი, ეპისკოპ. იერუსალემისა *77 (22 ა)

ლაგონის, მეფე 11, 22 (270 ა); *122, 13 (66 ა')

ლაგონი (ლაგონტი) 38 (146 ბ, მინაწ.)

ლაგონი VI (200 ა)

ლაგონელი ირინეოს, იხ. ირინე ლაგონელი

ლაგონი, მართალი IV (31 ბ ი; 203 ბ = გვ. 226)

ლაგონი მახარებელი, იხ. ლუკა მახარებელი

ლაგონი, იხ. ლაგონი

ლაგონი: სენდელს ძესა ლაგონი VI (200 ა)

ლაგონი მხარელი (?) VI (199 ბ)

ლაგონი || ლაგონი || ლაგონის || ლაგონისი || ლაგონის || ლაგონის IV; 25 ბ ა; 27 ა კ; 29 ბ ი; 31 ა ი; 31 ბ ი); *49, 6 (184 ა); *101

ლაგონი *107 (211 ბ — 212 ბ); *146 (62 ბ — 65 ა); *272

ლაგონი, მამა 8, 11 (14 ა)

ლაგონი (?) VI (198 ბ)

ლაგონი 1 (255 ბ); *140 (150 ბ); *143 B (24 ა — 167 ბ)

ლაგონის, წმ. გიორგის ეკლესია 1 (255 ბ); *143 B (24 ა — 167 ბ)

ლაგონი (?), მამა 35, 50 (288 ბ)

ლაგონი || ლაგონი მახარებელი, მოციქული 1 (287 ბ); 15 (24 ბ მინაწ.); 15 (292 ა მინაწ.); 16 (243 ბ); 19, 3 (109 ა); 30 (2 ა); 37, 1 (2 ბ — 3 ბ); 37, 1 (37 ა-ბ); 37, 2 (43 ბ — 44 ა; 55 ბ — 56 ა); 37, 5 (84 ა — 86 ბ); 37, 7 (121 ბ — 126 ა; 155 ა — 156 ბ); 161 ა — 162 ბ; 171 ბ — 176 ბ); 37, 8 (201 — 203 ა); 37, 11 (269 ა — 272 ბ); 38 (36 ბ, მინაწ.); 38 (115 ა მინაწ.); 38 (142 ბ, მინაწ.); IV (28 ბ ი; 31 ა კ 31 ბ ი; 32 ა კ); *19, 37 (179 ბ); *34 (1 ა); *55, 2 (30 ბ — 36 ბ); *56, 2 (52 ბ — 63 ბ); *98, 1 (14 ა); *133; *173, 4 (40 ა); *182, 2 (143 ა); *215, 4 (112 ა); *225, 16 დ, ე, ვ (79 ბ — 89 ბ); *227, 19 (101 ბ); *223, 1 (68 ა — 71 ა);

* 233, 2 (68a); * 241 (146 a); * 256, 4 (28 a); * 269
 ლუკა, ჯრისა მამია VI (197 a)
 ლუკა VI (198 b)
 ლუკონ * 261, 22 (203 a')
 ლუკი, მოწ. 8, 12 (15 a); IV (23 a თ)
 ლუკიანე * 7, 10 (59 b²)
 ლუკიანე, მოწ. IV (28 b ბ-გ)
 ლუკიანე, ხუცესი IV (31 ხ იძ)

ლუკიანოზ, მოწ. IV (30 ხ კბ)
 ლუკოზ, ეპისკოპ. IV (30 ხ კგ)
 ლუკოზ, მოწ. I (214 b); * 143 B (24 a — 167 b)
 ლურა, მოწ. IV (33 ა გ)
 ლუხია * 127, 17 (104 ხ')
 ლუხიანო 6, 6 (200 b)
 ლუხტრა * 261, 22 (203 a').

მ

მაგდალენელი მარიამ, იხ. მარიამ მაგ-
 დანელი
 მაგდლო, ქალაქი * 174 (48 a)
 მაგდნელი ელისაბედ(ი), იხ. ელისაბედ
 მაგდანელი
 მაგდნელი მარიამ, იხ. მარიამ მაგდა-
 ნელი
 მაგნეტოს * 116 (29 ხ')
 მაგრა, მოწაზე IV (26 ხ იძ; 28 ხ გ)
 მაგროკ, მიღე IV (29 ხ იდ; 30 ხ კ; 32 ა კგ)
 მათე || მათეოზ, მახარებელი 11 (270a); 15 (1a);
 16 (36 b); 30 (2 a); 37, 1-2-3-4-6-7-8-
 9 (6 a — 7 a; 40 a — 43 a; 60 a — 61 b;
 71b — 73b; 82a — 83b; 120a — 121 b;
 133 b — 135 b; 158 a — 160 b; 169 b —
 171 b; 186 a — 192 a; 210 a — 211 a;
 214a — 215a; 257a — 260b); 38 (142 b,
 ანდ.); 78A, 12 (29a — 30a); IV (28b იბ;
 30 ხ კ; 32 ხ ივ-კა); * 26 (215 a);
 * 55 (13a — 25a); * 70 (37a); * 71 (42 b);
 * 77, 1 (182 — 143 a); * 96 (60 b²);
 * 173 (23 a — 24 a); * 182 (143 a);
 * 198 (222 b); * 225 (79 b — 89 b)
 * 226 (95 b — 103 a); * 240 (145 b —
 146 a); * 242 (148 a — 148 b); * 253
 (96 a); * 264 (323 a²)
 მაკაბელი სოლომონით, იხ. სოლომონით
 მაკაბელი
 მაკაბელნი წმ. დანი : ზ. ძმანი 1 (193 a); IV
 (30 a ა); * 91; * 128 (120 ხ')
 მაკარი IV (25 ა ბ-კ)
 მაკარი 76 A (101 b, ანდ.)
 მაკარი დიდი 8, 15 (28 a); 25 (23 b); 35, 39
 (94 a — 108 b) - 40 (108 b — 120 a) - 41
 (120 a — 124 a); 36, 37 (173 b — 175 b;
 208 a — 210 b); * 78 (23 a)
 მაკარი მეგვპტელი 8, 13 (16 a); 25, 14 (137 b);
 35, 50 (288 b); * 73 (23 a)

მაკარი, მთავარ-ეპისკოპოსი IV (25ხ ხ. 26ა კვ-
 32 ა კ-კმ)
 მაკარი ლეოქელელი, ძმ გრი გრძელისა * 22-
 24 (ანდ.: 213 ხ' — 214 ა'; 214 ა' —
 214 ა²)
 მაკარიანოს * 123 (80 ხ')
 მაკელონია 11, 6 (94 a); * 97-99 (1 ა' — 14 ა';
 42 ხ' — 45 ხ²)
 მაკელარია, ქალაქი * 210 c (87 a — 87 b)
 მაკიანე დიდი * 79 (24 a)
 მაკრინე, დღწლი VI (194 ხ)
 მალაქია, წინასწარმეტყველი IV (25 ა გ)
 მალეონი * 91 (1 ხ)
 მალოზელი სვმეონ, იხ. სვმეონ მალო-
 ბელი
 მალქონ, მონაზონი IV (26 ხ კ)
 მამა, ქართლისა კათალიკოზი IV (27 ხ გ)
 მამა, წდა 73 (215 a — 218 a); IV (29 ა კა;
 29ხ იდ; 30ხ ბ; 31ხ ბ); * 74 (1a — 51a);
 * 75 (50 a); * 76 (51 a, ანდ.); * 143;
 * 190; * 233 (68 a — 71 a); * 263;
 (297 a' — 322 a²)
 მამია დღინა, იხ. დღინა მამია
 მამისა ზედგინიძე, იხ. ზედგინიძე მა-
 მისა
 მამქან ყოფილი, მარინე VI (192 a, 195 a)
 მამქან (მქნ) * 218 (139 ხ, მინაწ.)
 მანაუელი გრი, იხ. გრი მანაუელი
 მანათა, მოწ. IV (29 ხ ივ)
 მანას VI (202 a)
 მანზელას ძე იწე VI (198 a)
 მანგლისი: მანგლისის ჯუჯარი პატროსანი
 IV (28 ა კ)
 მანობოზ 11, 13 (239 a)
 მანის * 209 (86 b)
 მანიჭეველი * 209 (86 a — 86 b)
 მანსურის ძე ელია, დამაშეველი, იხ. ელია
 დამაშეველი

მარაკიძე მარაკოზა 76 (47 b, მინაწ.)
 მარაკიძე მარაკოზა, მონაზონი VI (197 a)
 მარაკიძე ჭაოფან VI (204 b)
 მარაკოზ 73 (263 b)
 მარაკოზ ყოფილი, მათეოზ 72 (112 b)
 მარაკოზ: ყოველათა მარაკოზეთა... * 204
 (მინაწერები 1 და 3: 8 b, 25 b)
 მარაკოზ, კანაცთასა სამარეკალოსა აღამა-
 წნებელი VI (192 b)
 მარ(ა)კოზ(ა), ძე ივანე მარაკოზიძისა VI
 (192 b, 193 b)
 მარაკოზა მარაკიძე, იხ. მარაკიძე მარაკო-
 ზა
 მარაკოზა მარაკოზიძე, იხ. მარაკოზიძე
 მარაკოზა
 მარაკოზი * 218 (170 b, 171 b, — მინაწერები)
 მარაკოზიძე ივანე 11 (192 b, 193 b)
 მარაკოზიძე მარაკოზა VI (197 b)
 მარაზიძე ბაჩელა (!) გერამანე 33 (146 b,
 მინაწ.)
 მარაჟ || მარაჟ (ივანე მარაკოზიძის ნეულღე)
 VI (192 b, 193 b)
 მარდარი 11. 3 (34 b); IV (33 a ივ)
 მარეხ, იხ. მარაკ
 მართა 251 (2 ანდ.; 36 a)
 მართა 251 (5 მინაწ., — 63 a)
 მართა, დაე ლაზარსი IV (28 b დ-ე); * 26
 (215 a; 95; 5 (35 b))
 მართა, დედაჲ წმ. სემეონისი IV (29 b ე;
 29 b ია); * 46 (4 b)
 მართა, დღწელი, კაპათას მონასტრის აღ-
 მუწნებელი VI (194 b); * 263 (2 მინაწ.);
 * 264 (323 a, ანდ.)
 მართა, დიონისოს ჩიდანის ძისა მეულღმ
 VI (197 b)
 მართა, თქროპირის მეულღმ VI (204 a)
 მართენო (?), მოწამე IV (29 b ე)
 მარიამ VI (203 b)
 მარიამ VI (204 a)
 მარიამ 83 (20 b, 24 b, — ანდ. 1 და 2)
 მარიამ იაკობისი 1 (130 a); IV (27 a კე; 33 b
 ლა = გვ. 224); * 138
 მარიამ იოჰანსი 1 (130 a); * 138
 მარიამ კლეოპასი ! (130 a); * 138
 მარიამ, ლაზარსს დაე IV (28 b დ); * 26 (215a);
 * 95 (35 b); * 251 (63 a, — 5 ანდ.)
 მარიამ მავდანელი (მავდალსნელი) 1 (130 a);
 37 (260 a — 262 a; 266 b — 267 b);
 I (172 b); IV (29 b კბ; 33 b ლა = გვ.

224); * 55-56 (25a — 30a; 36 b — 46 b);
 * 174 (45a); * 225 (79 b — 89 b); * 251
 (63 a)
 მარიამ მეგვპტელი 6 (ანდ., 1 a); IV (26 b ა-ვ;
 33 a ბ)
 მარიამ მლანელი (?) * 138
 მარიამ, მოსსს დაე, წყყელი * 18 (151 b)
 მარიამ, ოლთისრის დაე VI (198 a)
 მარიამ დედოფალი, სარგისის დედაჲ * 44
 (ანდ)
 მარიამ, ერისთვისა ლოღბიერისა გამრეკელისა
 მეულღმ VI (199 b)
 მარიამ, შვიას მეულღმ VI (202 a)
 მარიამ, ლთისშობელი 1 (130 a); 6, 1 (2 a —
 12 a); 34 (57a — 61a; 86 b, 87 b, 88 b,
 90 a, 144 — 146, 143); I (83 b); III
 (4 a, 4 b, 5 a, 5 b, 7 b, 8 a, 8 b, 9 a,
 9 b, 10 b, 11 b, 266 b); IV (27 a კე,
 28 a ე, 33 b ლა); * 3 (15 a² — 23 a²);
 * 4 (23 b' — 30 b'; 40a'); * 22 (213 b' —
 214 a'); * 28 (9 b — 10 b; 89 b, 118 b);
 * 91 (1 b); * 95 (35 b' — 43 a²); * 117
 (29 b²); * 134 (18); * 181 (136 b —
 140 a); * 182 (141 b — 142 a); * 183
 (155 a); * 222 (36 a — 39 a); * 227
 (95 b — 103 a); * 239 (131 a)
 მარიამ ლთისშობელი, ქუზიბისა IV (25 a ივ)
 მარიამ. მსისთანდარ ყოფილი VI (194 a)
 მარიანე, წმ. IV (27 a იბ; 31 a ლ; 32 a კბ)
 მარიანოზ, მოწამე IV (31 a ივ)
 მარიმე, ქაიხოსრო დოდრსწლიშვილის დაე
 VI (196 a)
 მარინა || მარინო წმ.და 11, 5 (77a); IV (29 b იბ;
 30 a ტ); * 91 (1 b); * 124 (38 b)
 მარინე (მარნე) VI (199 b)
 მარინე, ბარამისაშვილის ქაოზას მეტებდრმ
 76 (მინაწ. — 56 b — 57 a)
 მარინე, იხ. მამქან
 მარინე, ბერაკა ყოფილისა ონოფრსს მეულღმ
 VI (195 a — 205 a)
 მარინე, გერმანოს შაშვაშვილისა მეულღმ
 VI (199 b)
 მარინე, გრიგოლის მეულღმ VI (202 b)
 მარინე, თამარის მონასტრის ვანეს დედაჲ
 VI (203 a)
 მარინე, ფრმუხაშვილის შანგლ ყოფილისა
 შილისა მეტებდრმ VI (204 b)
 მარინე, კოპასტე როსაფის მეულღმ VI (204 b)
 მარინე, ბესარიონ კუჩაღისის დაე VI
 (204 b)

შარინო, იგივე მარინა წმ. (იხ.)
 შარინოზ, მონაზონი * 34 (1 a)
 შარიბ, ვამეყ დადიანის მეუღლე VI (196 a)
 შარკელე, რომის მთავარი 11, 11 (163 b); * 259 (123 a' — 132 b')

შარკელე, მონაზონი IV (33 b კლ-ლა)
 შარკიანე * 259 (115 a' — 123 a')

შარკიანე, მეფე ბერძენთა 25, 17 (206 a); IV (27 a იე-ით; 29 b თ; 32 a კლ); * 176, 13 (63 a — 88 a)

შარკიანე, ბალის დაე IV (29 b ით)
 შარკო, წმ. IV (31 b იდ)

შარკოზ, მახარებელი I (147 a); 15 (133 b, 292 a); 16 (95 a — 142 b); 19, 2 (55 a — 107 b); 26, 24 (33 a); 30 (2 a, 121 b); 35, 31-32-33; 36, 17 (85b — 89b; 226b — 223 b); 37 (45 a — 46 b; 47 b; 64 b — 66 a; 74 a — 75 b, 135 a — 137 a; 156 b — 158 a; 196 a — 193 b; 266 b — 267 b); 38 (142 b); IV (25 b გ; 26 b გ; 27 a კვ; 27 b კვ; 28 b იბ; 32 a კ); * 55-56 (25 a — 30 a; 47 b — 52 a); * 113, 2 (7 a' — 14 b'); * 182 (143 a); * 193 (222 a — 222 b); * 215 (68 b — 69 a); * 225 (79 b — 89 b); * 241 (146 b); * 261 (208 a' — 225 a')

შარმარიტონი: მარმარიტონთ გუნდი * 115, 4 (24 b' — 29 a')

შარტიანე, ჯრისა მამაე VI (197 b)

შარტიანე, ეფესოს ქალაქსა წამებული * 131, 21 (129 a')

შარტინიანოზ, მონაზონი IV (25 b იგ)

შარტინა, წმ.და მამა * 77, 1 (22 b)

შარტკრა, მთავარ-ეპისკ. პატრიარქი იტალიისა IV (27 a იბ-იგ; 29 a კვ; 32 a კბ)

შარტკრი, მონაზონი 36, 18 (89 b — 103 b); * 107 (72 a)

შარტკრიონი IV (31 a იდ)

შასონი (!) IV (27 b კთ)

შატათა || შატათია, მოციქული IV (30 a თ) * 92

შატათოს 15 (16 a); 30 (20 b)

შატობა, კერძო სოფლოსა * 34 (1 b)

შათი, მამა 8, 17 (33 b); 35 (290 a)

შატრონა, წმ. IV (26 b კზ; 32 a ე)

შაქსენტი || მაქსინტიანე, მეფე 6, 8 (211 a); * 258 (106 a' — 115 a')

შაქსიმე, მოწამე IV (30 a იგ)

შაქსიმე, მეფე ბერძენთა 11 (104 b' — 106 a'); * 256, 2 (17 b' — 23 a')

შაქსიმეანე || მაქსიმეანე, მეფე 11, 2-3-8-21; 80, 29 (122 a); * 211 (90 b — 108 b); * 213 (194 b — 215 a); * 259, 13 (115 a'); * 260, 17 (152 a')

შაქსიმეელი, წმ. IV (32 a კთ)

შაქსიმეანე, წმ. * 131 (129 a')

შაქსიმეანოს, რომის იმპერატორი 11, 16-17; * 119, 10 (49 b'); * 125-126, 16 (94 b'); * 127, 19 (106 a')

შაქსიმეანოს, პატრიარქი IV (27 a კ)

შაქსიმო, მთავარ-ეპისკოპ. IV (30 b კვ)

შაქსიმო || მაქსიმოს, წმ. IV (27 a იბ; 27 b კვ)

შაქსიმოს, აღმსარებელი * 102 (33 b — 34 b)

შაქსიმოს დამახელი * 137

შაქსიმოს, მეფე * 115 (24 b')

შაქსინტიანე, მეფე, იხ. მაქსენტი, მეფე

შ(ა)ცხეთის(ა)შვილი თე, იხ. თე მ(ა)ცხეთის(ა)შვილი

შაწყურელი პიმენ, იხ. პიმენ მაწყურელი

შაჭაუთა უახე (?) 38 (146 b)

შაჭ(ა)უთაძე ქართალიკოვანა იოსაება VI (195 b)

შა[ჩ]არებელი * 275 (ანდ. 4: 195 b)

შახსი VI (198 b)

შაჰლი, ამირამუშნი IV (27 a იგ)

შაჰლი: მაჰლი ძმ მოსსი, ამირამუშნი, იხ. მოსე ამირამუშნი

შეგეთი 8, 20 (37 b); 35 (291 a)

შეგოიბტელი || შეგვბტელი || შეგვბტელი: მეგოიბტელნი || შეგვბტელნი 2 (4 a); IV (25 b გ; 26 a ე; 33 a ით); * 161 (102 b — 103 b)

შეგვბტელი მეფე III (272 b)

შეგვბტელი მაკარი, იხ. მაკარი შეგვბტელი

შეგვბტელი მარიამ, იხ. მარიამ შეგვბტელი

შეთლი კოსტანტინეპოლელი, მთავარ-ეპისკოპოსი 73, 116 (235 a — 237 a)

შეთლი, საგალობლების ავტორი * 192 (135 b)

შელანია VI (203 a)

შელეტი, კტრქი IV (25 b იბ)

შელეტი, ეპისკოპოსი IV (28 a კვ)

შელი, მამა 8, 18 (35 b); IV (29 a ით)

შელიტონ, მოწ. IV (28 a კლ)

შელიტონ, მამასახლისი * 78 (23 a)

შელნტინ, მოწ. IV (28 a კვ)

შელოდი, მოწამე IV (28 a იგ)

შელოდიოს IV (28 b იდ)

მელქიზედეკ || მელქიზედეკ 31 (1a); IV (30a ბ); * 241 (146 b)

მელქიზედეკ, მეფე VI (193 b)

მელქიზედეკი VI (195 a)

მელქიზედეკ, იხ. მელქიზედეკ

მენა, წდა 11, 1 (8 a); IV (27 b დ, 29 b ი, 32 a ია-იბ-ლა)

მერაბ ზედგინის ძე; დოღარსნაღ ყოფილის დამიანის ძე VI (195 b)

მერაბ, ფრმუზაშვილის შანგლ ყოფილის შილის ძე VI (204 b)

მერიტა, ღმერთი წარმართთა * 114 (16 a²)

მერკვლე || მერკვლი || მერკვლი || მერკური || მერკური 1 (272a); IV (31 a ლ; 31a კგ; 32 a კდ; 32 b კდ); * 144; * 258 (98 b²)

მეხუტტ სკმონ, იხ. სკმონ მეხუტტ მტუბა, დაბა IV (28 b ია)

მეწაწულია || მეწაწოლისა ზღუა 2 (3 a); * 29 (15 b — 16 b); * 125 - 126, 16 (94 b² — 100 b²); * 161 (103 a); * 224 (66 b — 70 a)

მზექალა, გოგნია ხუნტუს ძის მეუღლე VI (196 a)

მზექაუკა, ათაბაგ ყარაყარას შვილი VI (192 a)

მილანტა გაბალონელი, მოწ. IV (33 a ით)

მინ (?) VI (198 a)

მინა * 190 - 191 (18 b — 148 a)

მინახი ქარაყელი, ვალობათა აღმწერელი 5 (28 b, ანდ.); 75 (209 b); I (3 a - 4 b; 144 a; 186 b; 38 a; 94 a, 117 b, 146 b, 151 a, 162a, 163 b, 200 a, 209 b); * 76. მინახნი (მინახნი) I (59a, 88 b, 113a, 119 b, 132 a, 178 a, 120 b; 44a, 117 b, 146 b, 152 b, 200 a). მინახური 5 (28b). მინახორნი || მინახური 75 (26 a, 38 b, 115 a, 126 b, 131 a, 145 a, 158 a, 171 b); I (26 a, 26 b, 83 b, 114 a, 126 b, 131 a, 145 a, 158 a, 171 b, 104 a)

მირან, მეფეთ-მეფე II (99 a); VI (193 b)

მირინა, მოწ. IV (28 b ე)

მირონ, ეპისკოპოსი IV (30 a ია)

მისელი || მისელი || მისაძლი, ყრმა 11, 19 (240 a); IV (30 b კდ-კე; 31 b იე; 33 a იე; * 273

მიტროფანე IV (28 b დ)

მიქაელ || მქლ, მღვდელი, მონაგებელი წიგნისა 6 (1 a, 6 a b, 169 b, 183 b, 200 b, 224 a — ანდ.); 11 (399 b, ანდ.); 15

(292 a, ანდ.); 17 (308 a, ანდ.); 39 (128 b ანდ.); * 25 (214 b — 215 a, ანდ.); * 76 (99 b, ანდ.); * 83 (მინაწ. 1 და 2); * 92 (77 b); * 111 (12 a, ანდ.); * 170 (231 a)

მიქაელ, მღვდელი * 25 (214 b — 215 a)

მიქაელ, მსხრეკალი 19 (53 b, 54 b, 107 b, 108 a, 199 b, 200 b, 262 a, 278a, — ანდ.); * 135 (1 b)

მიქაელ (მქლ), მიძღუარბ 19 (53 b, 54 b, 107 b, 108 a, 199 b, 200 b, 262a, — ანდ.)

მიქაელ, მთავარ ეპისკოპოსი IV (28 a კდ)

მიქაელ, მთავარ-ანგელოზი IV (32 b იდ); * 178 - 179 - 180 (91 a — 136 a; 120 b); * 228 (103 b)

მიქაელ მთავარ-ანგელოზის ეკლესია IV (29 a კბ)

მიქაელ, მოწამე IV (31 a კვ)

მიქაელ (მიქლ), ძმა კოსტანტინე დავითის ძისა, მეფისა VI (194 a)

მიქაელ (მიქლ) IV (31 b ე)

მიქაელ (მიქლ) ღრდულელი * 52 (269 b, მინაწ.)

მიქალა მღვარადელი, მონახონი VI (193 b)

მქ, საგალობლის ავტორი 2 (59 b, 60 a-b)

მიქა || მიქია, წინასწარმეტყველი 37 (19 a, 20 a, 51 b — 52 a); IV (32 a კდ, 32 b კდ); * 172 (20)

მქლ, იხ. მიქაელ მღვდელი, მონაგებელი წიგნისა

მიქელ, ძმა 73 (263 b, მინაწ.)

მიქელ (მქლ) * 33 (258 a-b, მინაწ)

მიქელ (მიქლ), ძმა აბრაჰამისა IV (202 b)

მიქელ (მქლ) მეორედ შემოსეული ხელნაწერისა * 66 (მინაწ.)

მქლ, მთავარ-ანგელოზი, იხ. მიქაელ მთავარ-ანგელოზი

მიქილა 4 (19 a, ანდ.)

მიქელა, ივანე მარაკოზიძის შვილი V (192 b)

მიქელა ყოფილი, მათე ვაზნიძე, იხ. ვაზნიძე მიქელა ყოფილი, მათე

მიქელა * 251 (35 a, 62 a, 63 a, — ანდ.)

მიქიელა * 218 (139 b, მინაწ.)

მიძნაძორელი კვიციე, იხ. კვიციე მიძნაძორელი

მიქილა VI (192 b)

მიხაელ 6 (179 a)

მლოტისი, მოწ. IV (28 b ბ)

მზადელა || მზედელა (მამადელა ?) თქმული (ა)შვილის დედა VI

მზაჯხარ ათაბაგი VI (204 a)

მნეს, ჭურია II (270 ა)
 მოაბორ, ნახსეტი, საბურ მარხაპანის მავა
 * 210, 6 (87 ა-ბ)

მოდესტოზ მთ.-ეპისკოპოსი იტმლი IV (26 ბ
 კთ; 28 ა იბ; 33 ა იბ-იშ)

მოკი, წმ. * 179 (120 ა — 120 ბ)

მოსე წინასწარმეტყუელი I (199 ა, 223 ა,
 224 ა, 230 ა); 6 (178 ა); 8, 14 (26 ა);
 15 (292 ა); 37 (51 ა: 217 ბ — 223 ა;
 252 ა — 253 ა); 33 (142 ბ); 39 (132 ა);
 40 (52 ა — 253 ა); I (3 ბ, 4 ა, 28 ბ,
 29 ბ, 131 ა); III ბ (271 ბ, 272 ბ, 274 ბ);
 IV (30 ა გ; 30 ბ დ; 33 ბ ლა); V (102 ბ,
 103 ა, 1-5 ბ, 156 ა); * 18 (154 ბ); * 22
 (213 ბ' — 214 ა'); * 33 (258 ა-ბ); * 36
 (137 ბ — 138 ბ); * 41 (117 ბ; 118 ა);
 * 52 (269); * 58 (87 ბ — 91 ა); * 105
 (29 ა); * 109 (11 ბ — 12 ა); * 152 (157 ა);
 * 161 (103 ა); * 177 (83 ა — 88 ა); * 201
 (239 ა — 242 ა); * 224 (66 ბ — 70 ა);
 * 246 (42 ბ — 43 ა)

მოსე (?) 19 (53 ბ, 54 ა, 107 ბ, 108 ა, 200 ბ,
 269 ა); * 247 (333 ა); * 251 (69 ა, ანდ.)

მ[ო]სე 35 (2-9 ბ)

მოსე: მოსეს ხმ 36 (129 ბ — 135 ა)

მოსე, ხმბა 35 (317 ა)

მოსე, ამირამუჰნი 11 (295 ა)

მოსე, მღვდელი * 167 (305 ბ, ანდ.)

მოსე ეფემიანეს ძე IV (30 ა ბ)

მოსე შავი * 270

მოტე, მამაე 8, 19 (37); 35 (291 ა)

მოლაღრა დოღიხანსლა * 218 (170 ა, მინაწ.)

მომარლოვლისა ძე ეახთანგ, ამონა * 23
 (213 ბ' — 214 ა', ანდ.)

მოკლო (?) IV (27 ხ ა)

მოხტანშვილი არადაწე VI (204 ა)

მროელი, ციციშვილი შიო VI (193 ხ)

მსისთანარ უოვილა, მარიამ VI (154 ა)

მურვან ერისთავი. დოღბიერისა გამრეკლი-
 სა ძმ VI (199 ხ)

მშვლობა, წმ. IV (32 ა კა)

მცხეთის შვილი ბასილი VI (197 ბ)

მცხეთის ჯუარი IV (33 ბ ლა).

6

ნაბუქოდონოსორ 11, 19 (240 ა-ბ); 37, 1-2-9
 (26 ბ — 34 ა; 55 ა; 255 ბ)

ნათელ (ნოლ) VI (202 ბ)

ნათელ (ნოლ) VI (203 ბ)

ნათელ, მეუღლე შერგილ დადიანისა VI (156 ა)

ნათელ, მეუღლე მათსი VI (201 ბ)

ნათელ, მეუღლე გრისი VI (204 ა)

ნათელა, მეუღლე დამიანსი VI (203 ბ)

ნათელა, დედა ვოჰნსი * 275, 4 (195 ბ)

ნათლისმცემელი, იხ. იოვანე ნათლის-
 მცემელი

ნაზარეთი, ქალაქი * 173, 3 (23 ა)

ნაზარი * 190, 3 (18 ბ — 148 ა)

ნაზარიონ, მოწ. IV (31 ბ იგ)

ნანძერველი გრიგოლ, ეპისკ. იხ. გრიგოლ
 ნახიანხელი

ნატალია, მოწ. * 211, 7 (90 ბ)

ნატონ III ბ (270 ა)

ნაუბ, წინასწარმეტყუელი IV (33 ა ა)

ნავხე, ნავთსადგური 11, 23 (292 ბ)

ნეა || ნეა ლაგრა * 35, 3 (135 ა-ბ)

ნე-წმიდა IV (30 ხ იბ; 32 ბ კ)

ნეგრ: || ნეგრა, ქალაქი 11, 26 (361 ა); IV (27 ა კ;
 31 ბ დ)

ნემა5 37, 2 (56 ბ — 57 ბ)

ნეოქესარიელი გრიგოლი. ეპისკ., იხ. გრიგო-
 ლოლი ნეოქესარიელი

ნეონილა, მოწ. 7 (96 ბ)

ნეონო, მოწ. IV (27 ხ კშ)

ნეოფიტე || ნეოფიტე IV (26 ბ კთ; 31 ბ იდ)

ნეოფიტე, ბები VI (204 ა)

ნეროხ * 17, 31 (153 ბ')

ნერსე, ერისთავარი ქართლისა, ძმ ადარ-
 ნესე კულთპარატისა (!) 11, 23 (289 ხ)

ნესთერეონ IV (28 ხ ლა)

ნესთერო || ნესთერეონ, ეპისკ. IV (26 ა ბ;
 33 ა იგ)

ნესთერონ, მონაზონი IV (28 ა კგ; 28 ხ ლ-ლა)

ნესტამო || ნესტამოს, მოწ. IV (27 ხ კ-კშ)

ნინია VI (199 ხ)

ნია: კრება ნიას * 101

ნიოტრე IV (29 ა დ)

ნიკეა || ნიკეა 72, 50 (134 ა — 139 ბ); * 77, 1
 (22 ბ)

ნიკელი აოფანე. პოტ-ეპისკ. 75, 2 (82 ბ)

ნიკიტა, მოწ. IV (26 ბ გ)

ნიკიტა * 263, 29 (322 ა — 323 ა)

ნიკიფორე || ნიკიფოროს IV (25 ბ ე-თ; 27 ბ გ;
 26 ბ ე)

ნიკოდემოზ, ანბა. IV (26 ა იგ); * 78, 1 (23 ა)

ნიკოლეშო || ნიკოლეშოს I (151b); III ბ (266b, 272 ბ. - 273 ა, 277 ა); IV (30 ბ ლა; 33 ხ ლა = გვ. 225); * 141; * 143 B (24 ა — 167 ს)

ნიკოლმიოხ, ანდ. * 120, 11 ა (55 ა²)

ნიკოლოზ || ნიკოლოზ, მღუდელთ-მოძღუარი I (284 ბ); 11, 9 (143 ა); IV (31 ა თ, 33 ა ვ-ზ-ც); * 144 B (24 ა — 167 ბ); ნიკოლოზ, წმ. 13 (4 ა, 91 ა, 125 ა, 148 ბ, 178 ა); 17, 6 (28 ა, 60 ა, 98 ბ, 143 ბ, 281 ბ, 285 ა); * 164.

ნიკოლოზ VI (198 ა)

ნიკოლოზ VI (199 ა)

ნიკოლოზ * 195 (1-2-3-4: ანდ. ანდ.); * 196 (ანდ. 5: 150 ბ)

ნიკოლოზ * 217 (1 ა მინაწ., — 2 ბ); * 218 (1 ბ მინაწ.: 69 ა)

ნიკოლოზ დრანდელი VI (196 ბ)

ნიკოლოზ, კათალიკოზი აფხაზეთისა VI (197 ა)

ნიკოლოზ, კათალიკოზი ქართლისა VI (197 ა)

ნიკოლოზ ვარეჯელი VI (200 ა)

ნიკოლოზ, ბერი VI (200 ბ)

ნიკომიდი, საგალობ. ავტორი 2 (43 ა)

ნიკომიდა, ქალაქი * 128, 19 (12² ბ); * 250, 1 (2 ა); * 211, 7 (90 ბ); * 260, 17 (152 ა¹)

ნიკონი, მამა 8, 23 (39 ბ)

ნიკომოლი || ნიკომოლია. ქალაქი სომხეთისა 11, 22 (270 ა); IV (29 ხ ია); * 91; * 122, 13 (66 ა¹)

ნიკომოელი ლეონტი ეპისკ., იხ. ლეონტი ნიკომოელი

ნიკოსა (?) ეპისკ. პტ² IV (31 ა ია)

ნილოს IV (31 ა ით)

ნინო, სუმონის ძის ასული VI (200 ა)

ნინო, წმ. 5 (28 ბ. ანდ.); II ა (99 ა); IV (25 ა იდ); * 26, 2 (215 ა); * 103 (28 ბ — 30 ბ); * 104 (29 ა); * 106 (29 ბ); * 193, 1 (105 ა — 105 ბ); * 252, 1 (10 ა); * 269 (168 ა — 171 ბ)

ნირონი (?), წმ. IV (33 ა თ)

ნისტერეონ || ნისტერეონ 1 (170 ა); 5 (414 ა, ანდ.); 8, 21 (38 ა); 35, 50 (291 ა); * 138

ნისტერეონ || ნისტერეონ, რომელი იყო ძმათა შორის 8, 22 (39 ა); 35, 50 (291 ბ)

ნისიმე || ნისიმი, დედაბერი VI (198 ბ, 200 ბ)

ნისიმო, წმ. IV (26 ა იე)

ნისტორ 5 (1-ბ, მინაწ.); 13 (270 ბ, ანდ.); * 35 (134 ბ); * 110 (11 ბ); * 190, 3 (18 ბ — 148 ა); * 211, 8 (108 ბ); * 212, 8 (108 ბ)

ნიტრი, მამა 8, 24 (40 ა)

ნოე || ნოე 37, 5 (86 ბ — 93 ბ); 38, 8 (139 ა); II ბ (249 ბ); V ა (2 ბ - 9 ა); V ბ (156 ა)

ნონიკი VI (196 ა)

ნოსელი (ნოსტრის) გრიგოლი, ეპისკოპოსი, იხ. გრიგოლი ნოსელი

ღ

დავით * 265, იხ. აგრეთვე იოვანკიმ

დავით 78 (287 ბ, მინაწ.), იხ. აგრეთვე იუდა

დავანე ხაარხი 8, 1 (1 ა)

დავანე თებელი 8, 4 (3 ბ)

დავანე მოკლე 35, 45 (173 ა)

დავანე, მამა 8, 2 (2 ბ); 35, 46 (174 ა — 215 ბ), იხ. აგრეთვე იოვანე, მამა

დავანე გოლგოთელი 78 (287 ბ, ანდ), იხ. აგრეთვე იოვანე გოლგოთელი

დავანე ნათლისმცემელი * 36 (137 ბ — 138 ბ, მინაწ.), იხ. აგრეთვე იოვანე ნათლისმცემელი

დავანე * 78, 1 (23 ა), იხ. აგრეთვე იოვანე მამასახლისი

დავანე * 78, 1 (23 ა)

დავანე ოქროპირი * 158, 18 (62 ა — 65 ა), იხ. აგრეთვე იოვანე ოქროპირი

დავებ, საგალობ. ავტორი * 92 (60 ა, 62 ბ), იხ. აგრეთვე იოსებ, საგალობ. ავტორი

დავსეფ, მოწ. IV (32 ა გ), იხ. აგრეთვე იოსებ მოწამე

დავონ, ბერი V დ (99 ბ)

დავკი თებელი 8, 5 (3 ბ)

დავტლნი: ისტლთა ძენი 25, 5 (73 ა), იხ. აგრეთვე ისრაელი ტელნი

დავჭრიონი 8, 3 (3 ა)

დავპკი 35, 43 (125 ბ — 144 ა).

მ

ოკინთო (!), მოწამე IV (29 ხ კბ)
 ოვანე, მამა * 251 (3 ანდ., 45 ხ)
 ოვლიანე, მოწამე * 91 (1 ხ)
 ოზია * 70 (37 ხ)
 ოილი, შვილი ანნისი VI (199 ხ)
 ოკმელი კე, იხ. კვრიკე ოკმელი
 ოლთისქარი VI (198 ა)
 ოლფიან, მოწამე IV (29 ა კვ)
 ომერიტელნი: ომერიტელთა ქალაქი
 ნიგრა, იხ. ნიგრა, ქალაქი
 ომეროს * 121, 12 (65 ხ¹)
 ონე(ა)სიმე II (177 ა); IV (26 ა იქ)
 ონესიმე * 99, 5 (36 ხ² — 42 ხ¹)
 ონესიფორე, მოწ. IV (27 ხ თ)

ონოფრე განშორებული * 187 (249 ა — 267 ა)
 ონოფრე, იხ. ბერაკა გენდებაზი
 ორბანოს, მამა ქრისტინა მოწამისა 6 (201 ა)
 ორე, მამა 8, 48 (104 ა)
 ორმიზდ, ეპისკოპოსი * 77, 1 (1 ა — 35 ა)
 ოროვინე, მწველებელი 78 (ანდ., — 287 ხ)
 ორესტი, წმ. IV (33 ა იგ)
 ოსე, წინასწარმეტყველი IV (31 ხ ივ)
 ოქროპირი, იხ. იოვანე-ოქროპირი
 ოქროპირ ზაქის ძე VI (203 ხ)
 ოქროპირ, ლუძელი (?) კათალიკოზი VI
 (196 ხ)
 ოქსისტო, მოწამე IV (32 ა კთ).

პ

პავსიოს, მამა 8, 32 (72 ხ)
 პავლე VI (192 ა)
 პავლე, მამა 8, 34 (74 ა)
 პავლე, მეუღაბნოე IV (30 ხ კბ); * 78 (23 ა)
 პავლე, შვილი გესამნიელისა დედაბერისა ეკატირინესი VI (199 ა)
 პავლე, ეპისკოპოსი IV (26 ა შ; 32 ა ე)
 პავლე, მთ.-ეპისკ. იშმლი IV (31 ა კა)
 პავლე თეზაიდელი IV (31 ა კა)
 პავლე თებელი IV (32 ა ე); * 260 (176 ხ²)
 პავლე, მოციქული 1 (42 ა); 4 (99 ხ = გვ. 166);
 25, 15 (137 ხ, 194 ა-ბ); 31, 1-2-3-4-5;
 * 81 (53 ა); * 88 (66 ხ — 175 ხ); IV (29 ა
 კს-კთ); * 98, 1-2-3-4-5; * 99, 6; * 101;
 * 108, 1; * 109; * 114 (15 ა²); * 139;
 * 182 (143 ა); * 183 (154 ა — 154 ხ);
 * 213, 10 (171 ა — 194 ა); * 216 (255 ა —
 259 ხ); * 233; * 241 (146 ა — 146 ხ;
 147 ა — 147 ხ); * 242 (148 ა — 148 ხ);
 * 263 (297 ა¹ — 322 ა²); * 264 (323 ა²)
 პავლე, მოწამე II (178 ა); IV (25 ხ ე; 26 ა
 ა-ივ; 30 ხ ოზ; 31 ხ ოა)
 პავლე პალაგრელი, გადამწერი 11, 18 (240 ა)
 პავლე, მოწამე 1 (175 ა); 11, 10 (216 ა);
 IV (29 ა ბ); * 139
 პავლე: პავლეს შტინებული IV (28 ა კე)
 პავლო, მოწ. IV (33 ა გ)
 პალაგრა, 11, 19 (240 ა)
 პალაგრელი თე, იხ. თე პალაგრელი
 პალაგრელი ივანე, იხ. ივანე პალაგრელი

პალაგრელი კვრიაკოზ, იხ. კვრიაკოზ
 პალაგრელი
 პალესტინე * 21 (195 ხ² — 213 ა²); * 121
 (65 ა¹); * 237 (85 ა, 104 ხ)
 პალისტოს, წმ. IV (25 ხ ე)
 პალოხ IV (31 ხ ობ)
 პამპო, მამა 8, 26 (67 ა); 35, 50 (300 ა)
 პამფილე, მოწამე IV (26 ა ივ)
 პანტელეიმონ || პანტელეონ, მოწამე 1 (191 ა);
 11, 8 (123 ხ); IV (29 ხ ივ; 30 ა კხ-კს;
 31 ხ ბ; 32 ა კთ-ლა); * 127 (104 ხ¹ —
 106 ა²); * 128 (120 ხ¹); * 132 (მინაწ., —
 120 ა); * 205 (2 ა — 14 ა)
 პანტელონ (?), მოწ. IV (30 ა ობ)
 პანფილე, მამა IV (25 ხ ე)
 პანფილე, მოწამე IV (32 ა კთ-ხ კბ)
 პანფილონ, წმ. IV (31 ა კს)
 პაისიოს, მოწამე IV (26 ხ კვ)
 პაპა (ან: პაპა) IV (31 ა კდ)
 პაპილე, წმ. * 190 (18 ხ — 148 ა)
 პაპიონ, მოწამე IV (26 ა კხ)
 პართეველი || პართელი გრიგოლ(ი), იხ. გრიგოლ(ი) პართელი
 პართენი, ეპისკოპოსი IV (25 ხ ხ, 26 ა ივ)
 პარმენა, წმ. მოწამე * 91 (1 ხ)
 პარმოთი (!) IV (27 ა შ)
 პარტემოთე, მონაზონი IV (27 ა ი)
 პასარიონ, ხუცესი IV (28 ხ ხ, 32 ა გ, 32 ბ ზა)
 პატელეონ, მოწ. IV (30 ა თ)
 პატჰიონ IV (33 ა შ)
 პატრ (აქანელთა), ადგ. * 187 (146 ა)

პატრე, წა IV (27 ათ)
 პატრიკიოზ, ხუცესი IV (28 ათ)
 პატრიკიოს სორხელი, ეპისკ. IV (28 ათ)
 პაულაგონია (ტექსტშია: პიდლაგონია) * 74, 1 (1ა — 51ა)
 პაუნჯი (ი) || პაუნჯოთ || პაუნჯი || პაუნჯი 8, 31 (71 ს); 35, 50 (300 ბ); IV (26 ა კ-კვ); V დ (101 ა); 187, 9 (267 ა-ბ)
 პაუნჯო, ხუცესი IV (27 ა კ)
 პაფოს: აფროდიტე პაფოს II გ (165 ბ)
 პახუმი * 78 (22 ბ)
 პახუმი, წმ. IV (27 ბ ე-ი; 28 ა იდ)
 პელაგია IV (27 ბ დ; 31 ბ ხ)
 პელეონ IV (31 ა ით)
 პელეოს IV (31 ა ია)
 პელსეოი თე, იხ. თე პელოსელი
 პეონ, მოწამე IV (26 ა ია)
 პერხიდა, მოწამე IV (26 ბ ე)
 პეტერიონ, მამა 35, 50 (300 ბ)
 პეტრე * 34 (: 9 ა)
 პეტრე ალექსანდრიელი, მთავარ-ეპისკოპოსი 1 (273 ა); 11, 10 (152 ა); IV (27 ა იბ; 32 ბ კვ)
 პეტრე დამასკელი, მთავარ-ეპისკ. IV (25 ა კლ)
 პეტრე, ირმლი მთავარ-ეპისკ. IV (29 ბ ხ; 32 ბ კვ)
 პეტრე კართოლე, ეპისკოპოსი IV (32 ბ კბ)
 პეტრე (პე), მამა მსზი 35, 50 (300 ბ); * 78 (23 ა)
 პეტრე მოციქული 1 (42 ა); 36, 5 (6 ა — 10 ა); 37, 6-8 (130 ბ — 132 ა; 211 ა). 39, 3-4 (97 ბ — 108 ა; 108 ბ — 114 ბ); 78 B-1 (31 ა — 41 ბ; 169 ბ — 175 ა; 185 ა — 191 ა); 80, 33 (199 ბ — 200 ბ); IV (27 ბ თ; 29 ა გ-კ-კთ; 29 ბ ე-ე; 30 ბ იხ; 31 ა კბ; 31 ბ ბ; 33 ბ კვ); * 10, 16 (77 ბ — 84 ბ?); * 19, 36 (174 ა); * 34 (73 ბ — 74 ა); * 63 (108 ა — 82 ა); * 68, 12 (21 ბ — 22 ბ); * 101; * 139; * 161, 32 (103 ა — 103 ბ); * 174, 5 (44 ბ); * 176, 9 (67 ბ — 68 ბ); * 182, 2 (143 ა : * 183, 5 (155 ა, 156 ბ); * 184, 6 (208 ა — 238 ა); * 191; * 213, 10 (171 ა — 194 ა)
 პეტრე ხაზაშვილი, მღვდელი 8, 13 (158 ა, 266 ბ, 267 ბ, 269 ა, 270 ბ)
 პეტრე, ეპისკოპოსი ნიკისია IV (31 ა ია)
 პეტრე: პეტროს მსმებელი IV (28 ა იბ)
 პეტრე-წმიდა IV (25 ა კა)
 პიოი II გ (165 ბ)

პილატე პონტოელი 37, 1 (43 ბ — 44 ა); I (131 ა-ბ = გვ; 161); III ბ (266 ბ, 267 ა-ბ, 268 ა, 269 ა-ბ, 270 ა-ბ, 271 ა-ბ; 272 ა, 273 ა-ბ, 274 ა-ბ, 275 ა); IV (31 ა კა); * 6, 9 (56 ა' — 59 ბ?); * 10 (85 ა' — 87 ბ'); * 57 (75 ბ — 76 ბ); * 175 (60 ა)
 პიუნ კახი 23 (ანდ.); * 33 (258 ბ, — ანდ.)
 პიმენ, მამა 8, 25 (40 ბ); 35, 50 (291 ბ); IV (25 ა ბ, 30 ბ კვ); * 245, 4 (180 ბ — 183 ბ)
 პიმენ მაწვერელი VI (196 ბ)
 პიმონ VI (198 ბ)
 პინო, წმიდა IV (26 ა ბ)
 პიონხ, მოწამე IV (26 ა ბ)
 პიორე, მამა 8, 28 (70 ა)
 პირლამო, ეპისკ. IV (27 ა ია)
 პისოე, მამა 8, 27 (69 ა)
 პისტო || პისტოს IV (26 ბ კვ, 32 ა კლ)
 პიტინი, მამა 8, 33 (73 ა)
 პიტინო, მამა 8, 29 (70 ბ)
 პიფლაგონია, იხ. პაფლაგონია
 პილასი, მოწამე * 261, 24 (225 ა?)
 პლაგ, იხ. კვრიკოზ პლაგ (?)
 პლატონ, მოწამე IV (32 ბ იბ)
 პლადონ, მარტული IV (32 ა კბ)
 პლუტინე, მოწამე IV (31 ბ ბ)
 პოლიფეკო || პოლოფეკატი, მოწ. IV (25 ა თ); * 260 (170 ბ? — 176 ბ?)
 პოლიკარე || პოლიკარპო || პოლოკარპო, ეპისკოპოსი IV (25 ბ ბ; 26 ა კბ-კვ-კტ)
 პოლიპიე, ეპისკ. 6, 4 (163 ბ, 165 ა, 169 ა); IV (28 ბ ხ)
 პოლოტინე IV (31 ბ ა)
 პოლუკარპოს სამურნელი, ეპისკოპოსი II გ (178 ა)
 პომილი, მოწამე IV (26 ა იე)
 პომეილოს ვალელი, ეპისკ. IV (26 ა კვ)
 პომუნიანე, მოწ. IV (28 ბ ე)
 პონტო, ზღუა 11, 4-23 (76 ბ; 292 ბ); * 182 (146 ა)
 პონტოელი პილატე, იხ. პილატე
 პოპიოს, მონასხი IV (29 ა იბ)
 პოპიოს, მსაჯული * 115 (25 ბ)
 პორხელი პატრიკიოს, ეპისკ, იხ. პატრიკიოს პორხელი
 პორფირე || პურფირი IV (25 ბ ე; 26 ა ივ)
 პორფირი || პორფირიოზ || პორფირო გაუნელი, ეპისკოპოსი IV (26 ა კვ-კვ; 27 ა იბ)
 პოსიდონ II გ (172 ბ)

პრისკა, ახრაპეტო * 115, 4 (25 b²)
 პროპოზ || პროპოს IV (29 ა კზ, 31 ა კვ, 31 ხ ა)
 პროკლე კონსტანტინეპოლელი, მთავარ-ეპისკ.
 IV (28 ხ ბ, 29 ხ იბ, 32 ხ ით); * 4, 6
 (40 ა)
 პროკოპი || პროკოპე || პროკოპი, მოწ. 1 (176ხ):
 IV (29 ა კვ, 29 ხ მ-თ; 31 ხ ბ): * 120-
 121, 12 (64 ხ² — 66 ა)
 პროპოთეოს, მოწამე IV (33 ა იდ)
 პროპოს, წმ. IV (33 ა ივ)
 პრონტე, წმ. IV (26 ა იბ)
 პროპალიკელი ლეონტი, იხ. ლეონტი
 პროპალიკელი
 პროპატიკე, ეკლესია IV (28 ხ ლ-თ; 30 ხ ა)

პროპატიკელი ხუცესი ლეონ, იხ. ლეონ
 პროპატიკელი
 პროსელი ალექსანდრო, ეპისკოპ., იხ. ალექ-
 სანდრო პროსელი, ეპისკოპ.
 პროტეროს || პროტერიოს ალექსანდრიელი,
 პატრიარქი IV (26 ა კვ); * 100
 პროხოზე, დიაკონი * 176, 10 (69 ა)
 პროხ[ო]რე, ჯწის აღმშენებელი VI (197 ა)
 პროხოზი 21 (37 ხ. — ანდ.)
 პროხაონს, წმ. * 91 (1 ხ)
 პროუელი (?), მეფე * 79 (24 ა)
 პროფირი, იხ. პროფირე
 პ[.....]? * 77, 1 (1 ა — 35 ა).

ჟ

ჯანობი (?), მოწ. IV (28 ხ ივ).

ზ

ზაბაუნ კავკასიძე, იხ. კავკასიძე რა-
 ბაუნ
 ზაბინე IV (31 ა კვ)
 ზაფხ IV (25 ა ით), იგივე ანტონი-რა-
 ვახი (იხ.)
 ზაფხალი, ივანე ათაბაგის შვილი VI (192 ა)
 ზაითულნი IV (25 ა ივ; 33 ხ კვ)
 ზაითი, მთა * 21, 42 (195 ხ²)
 ზაკონეუელნი * 182, 3 (146 ა)
 ზაშნაზ * 218 ბ (170 ა)
 ზაფაელ, მთავარ-ანგელოზი * 179, 2 (127 ა);
 * 180, 3 (128 ხ)
 ზაქელი IV (26 ა კ); * 156, 7 (19 ა). ზაქე-
 ლის ეკლესია IV (29 ხ ილ)
 ზებეკა * 156, 7 (19 ა)
 ზევაზა თაუჯაი 76 (56 ხ — 57 ა, მინაწ.)
 ზეპბ * 6, 8 (54 ა — 56 ა)
 ზეპაზინი * 6, 8 (54 ა — 56 ა)
 ზია (?) I (29 ხ)
 ზინოკოროა თემაღაფი, ქალაქი 6, 4 (163 ხ,
 165 ა)
 ზიფსივე VI (197 ა)

ზიფსიმე, წმ. IV (33 ა კვ); * 143 B (24 ა —
 167 ხ); * 271, c
 ზოდამ VI (193 ხ)
 ზოდოს * 120, 11 (55 ა²)
 ზომანა || ზომანოზ 72, 17 (31 ხ); * 165, 3
 (310 ა); * 192 (57 ხ); * 199 (96 ა —
 97 ა); * 200 (სქოლიო)
 ზომანე, მოწ. IV (31 ა კვ; 31 ხ დ)
 ზომანე, ეპისკოპოსი, მოწ., იხ. პრომანე,
 ეპისკ. მოწ.
 ზომანოზ VI (201 ხ)
 ზოფენი || ზოფენოზ || ზოფინო, წმ. IV (25 ხ ა;
 27 ხ ბ-თ)
 ზოლოფიტნი 80, 30 (144 ხ)
 ზუბენ III ა (2 ა, 5 ა)
 ზუსუდან, დედოფალი VI (194 ხ)
 ზუსუდან, იწეს მუდღე VI (203 ხ)
 ზუსუდან, შთეს მუდღე VI (203 ხ)
 ზუფინა, ცილი თეოდოზოსისა * 74, 1 (1 ა)
 ზუფო II გ (178 ა)
 ზხუტე (კრიპტოგრაფია) 26 (185 ა, ანდ.)
 ზპრომედე (?), მოწ. IV (26 ხ კვ).

ბ

ბაბა VI (202 ხ)
 ბაბა ახური, რომელსა ეწოდა ილიანა 1 (218 ხ);
 ბ, 3 (66 ხ — 83 ა); * 35 (135 ხ — 136 ა-ხ);
 * 149 (155 ხ — 157 ხ); IV (27 ხ გ; 30 ხ
 კვ; 33 ხ ლა = გგ. 225)

ბაბა განწმედილი, მოღუაწე 1 (281 ხ); 34
 (82 ხ, 85 ა-ხ); IV (26 ხ თ; 33 ა დ-ვ).
 ბაბაბს წმიდისა ლავრა * 23;
 * 35 (135 ა); * 83 (35 ა, ანდ.)
 ბაბა (ხზ[ა]), კავთუთრის შვილი VI (197 ხ)

საბა (სზა) მჭლე 78 (57 b, 65 a, 203 a, 266 a, 287 a)
 საბა საღირის ძე, ყოფილი ზაზა VI (201 a)
 საბა ყოფილი, სერაპიონ VI (195 a, 205 a)
 საბა ქვრციკისა ძე, იხ. ქვრციკისა ძე საბა
 საბა: სუმონ-საბა შაშვადშვილი VI (199 b)
 საბა, ჯუარის (ჯრის) მამა. VI (197 b)
 საბანენი იოვანე 11, 23 (289 b)
 საბა-წმიდა 5 (1 b, 414 a); 34 (86 a); 37, 7-9-11 (191 b; 216 b; 272 b); 40 (253 a, ანდ.); IV (25 აკდ, 27 ბი, 33 აბ, 33 ხლა = გვ. 224); * 170 (231 a)
 საბაწმიდელი იოვანე, ეპისკოპოსი, იხ. იოვანე (იენე) საბაწმიდელი, ეპისკ. საბაწმიდელი კვრიაკოზ, იხ. კვრიაკოზ აღმსარებელი, საბაწმიდელი
 საბაწმიდელი ბტეფანე, იხ. ბტეფანე საბაწმიდელი
 საბაწმიდელი სტრატიკე || სტრატიჯი, მამასახლისი, იხ. სტრატიკე || სტრატიჯი საბაწმიდელი, მამასახლისი
 საბაწმიდისა ეპისკოპოსი იენე, იხ. იოვანე (იენე) საბაწმიდელი, ეპისკოპოსი
 საბაწმიდისა ლავრისა მამად ათანასე, იხ. ათანასე მამა
 საბერძნეთი IV (27 ბ); * 119, 11 (55 ა)
 საბინე, მთავარი * 259, 14 (123 ა — 132 ბ)
 საბინე, ეპისკოპოსი კოსტანტიანსა 6 (163 ბ, 165 ა)
 საბინონ, მოწამე IV (26 ა იგ)
 საბინოს, მღვდელი IV (26 ბ კვ)
 საბურ, მარხაპანი, ძმ მოაბორ ნახპეტისა * 210 (87 ა — 87 ბ)
 საბურ, სპარსთა მეფე * 268, 6 (ტ7 ბ); * 262 (237 ა — 232 ა)
 საერომატი 80 (122 ა — 127 ბ)
 საზრელი, ანნას შვილი VI (199 ბ)
 საკრველი მთაჲ, ანტიოქიისა სანახესა * 45 (1 ხ — 2 ა); * 52 (268 ა)
 ხალომე III (10 ბ, 11 ა); IV (27 ა კვ, 33 ბ დ = გვ. 224)
 ხალოსი ხუმონ, იხ. ხუმონ სალოსი
 ხალოხტინე, ეპისკ. იშმლი IV (29 ბ კდ)
 ხალოუჟ, ეპისკოპოსი IV (26 ა იხ)
 ხამარია 25 (70 ბ), 35 (64 ა)
 ხამარბტელი 72 (83 ა — 90 ა), * 8 (72 ბ — 74 ბ); * 41 (118 ა-ბ)
 ხამბზის ძე აბრაჰამ VI (201 ა)

ხამენა, წლა 1 (264 ა)
 ხამოელ, ეპისკოპოსი IV (26 ა კდ)
 ხამოელ, იოსების ძმ III (9 ხ)
 ხამოელ, ქართლისა კათალიკოზი 11, 23 (289 ბ, 295 ა)
 ხამოელ || ხამოველ, წინასწარმეტყუელი I (213 ა); IV (30 ბ კ); V (98 ბ = გვ. 238); * 273
 ხამოელ ანანას ძე * 247 (341 ა — 348 ა)
 ხამოელ, პურია III ბ (270 ა)
 ხამოხელი 75 (113 ხ, — ანდ.)
 ხ[ა]მოხელი (სმ[ო]ხელი) თე, იხ. თე ს[ა]მო-თხელი
 ხამონა, მოწამე 1 (266 ბ); 11, 2 (8 ა, 34 ა); IV (32 ბ იგ-ით)
 ხამსონ, მონაზონი IV (29 ა კვ)
 ხამუელ წინასწარმეტყუელი, იხ. სამოელ წინასწარმეტყუელი
 ხამურნელი პოლუკარპოს, ეპისკოპოსი, იხ. პოლუკარპოს სამურნელი
 ხარა, ისაკის დედა 8, 42 (101 ბ); III ა (3 ა); * 156 (18 ა — 19 ა)
 ხარგის, ძმ მარიამ დედოფლისა * 44 (ანდ.)
 ხარდიკისა ეპისკოპოსი იოვანე, იხ. იოვანე სარდიკისა, ეპისკოპოსი
 ხარიდახ ძენი VI (200 ხ)
 ხარიმანის ძე თე, იხ. თე ხარიმანის ძე
 ხარკინოზი იოვანე, იხ. იოვანე სარკინოზი
 ხარკინოზნი 11, 23 (289 ბ)
 ხარმატი. მამა 8, 39 (93 ბ); 25, 50 (303 ხ)
 ხაულ I (4 ბ); V დ (93 ბ)
 ხაფარა, მონასტერი VI (199 ა)
 ხაფარის მოძღვრი გერასიმე, იხ. გერასიმე, ხაფარის მოძღუარი
 ხაფსონ * 273
 ხაღირის ძე ზაზა ყოფილი, საბა, იხ. საბა საღირის ძე
 ხაშვიანნი 80, 30 (144 ბ)
 ხაკვანარა, მემცხედრ მუქილასი VI (192 ბ)
 ხაშაკ, მონაზონი 35 (143 ა — 144 ა)
 ხაშაკ, წლა IV (26 ხ ლ)
 სზა მჭლე, იხ. საბა მჭლე
 სზა, ფრმუზაშვილის შანგლ ყოფილის შილის შვილი, იხ. ფრმუზაშვილი საბა...
 სე წლა (წლისა სესი დასდებელი) 1 (178 ხ)
 სებასტია, მოწამე IV (28 ხ ე)
 სასტიანოს, იხ. სეპესტიანოს

- სებერიანოს გაბალონელი, ეპისკოპოსი 35, 12 (39 ა); * 95 (35 ბ¹ — 43 ა²)
- სებესტიანე || სებესტიანოს კლიკიელი, დუქსი II ბ (245 ა-ბ, 246 ა-ბ, 248 ა-ბ, 249 ბ, 250 ა-ბ, 251 ა, 253 ბ)
- სევალო. პავლეს თანამემკვიდრე VI (192 ა) სევერიანე, მოწამე IV (31 ბ თ)
- სევეროს || სევეროს, მეფე დამასკისა 11 (309 ა); * 113 (14 ბ² — 24 ბ²)
- სევიროს, სოფელი * 50 (93 ა)
- სეთ თარგმანი 11 (240 ა, 1—360)
- სელევკია, დიდი ქალაქი * 124 (81 ა¹)
- სელევკიელი სტრატონიკე, იბ. სტრატონიკე სელევკიელი
- სემნი 8, 38 (93 ა)
- სერაპიონ (სკიტელი?) 8, 40 (94 ა); 36 (226 ბ — 233 ბ); IV (30 ბ კვ); V (104 ბ, 105 ა)
- სერაპიონ ყოფილი, საბა, იბ. საბა, ყოფილი სერაპიონ
- ს(ა)ერაპიონ კ(ა)ურ(ა)ციძე, იბ. კაურაციძე საერაპიონ
- სერგი || სერგის || სერჯი, მოწ. I (247 ბ); 11 (254 ა, 269 ბ); IV (29 ბ იბ, 31 ა თ-კვ, 31 ბ ვ-ზ); * 126 (95 ა²); * 143; * 256 (17 ბ²)
- სერგის IV (30 ა ბ, 31 ბ ბ)
- სერგის, საგალობლის ავტორი * 92
- სერჯი, პატრიარქი IV (28 ბ იე, 31 ბ იდ)
- სერჯი რამლეელი * 170 (231 ა)
- სერჯიოს, ძმ ფილიპე მეფისა 11, 13 A (186 ა)
- სიზაბტინელნი: სიზაბტინელთა * 182 (146 ა)
- სილიბსტრო (სლბსტრო) || სილბებტრო, ჭრო-მთა ჰაპი IV (25 ა ბ, 26 ა ა); * 102 (9 ბ — 12 ა); * 191 (18 ბ — 148 ა)
- სილოამ IV (30 ბ ვ, 33 ბ ლა = გვ. 225)
- სილოანე, წმ. IV (26 ბ ა; 27 ბ გ-დ; 32 ა ბ); * 91
- სილოვანე, მამა 8, 37 (86 ბ); 35, 50 (303 ა)
- სიმეონ, ბერი * 36 (121 ბ)
- სიმონ მომურნე IV (27 ბ ი)
- სიმონ მესუფეთე * 45-48 (1 ბ — 269 ა); * 78, 1 (23 ა); * 271
- სინა (სინას მთა, სინა-წმიდა), ქართველთა მონასტერი 6 (ანდ.: 183 ბ, 200 ბ, 224 ა); 11, 26 (361 ა); 13 (270 ბ, — ანდ.); 15 292 ა, — ანდ.); 17 (308 ა, — ანდ.); 19 (262 ა, — ანდ.); 37, 7 (140 ბ); 38 (ანდ.; 115 ა, 142 ბ); 39 (132 ა. ანდ.); 76 (24 ბ, ანდ.); 77 B (191 ბ, ანდ.) - C (192 — 205 ბ, ანდ.); I (29 ა); IV (31 ბ გ); VI (192 ა — 205 ბ); * 21 (192 ბ¹ — 195 ბ²); * 24 (214 ა¹ — 214 ა²); * 25 (214 ბ — 215 ა); * 33 (258 ა-ბ); * 36 (138 ა); * 55 (12 ბ); * 58 (88 ბ, 90 ბ); * 76 (51 ა; 99 ბ); * 78 (23 ბ); * 109 (11 ბ — 12 ა); * 110 (12 ა); * 195 (14 ბ); * 196 (150 ბ); * 214 (215 ბ)
- სინა-წმიდის დეკანოზი კწ, იბ. კკრიკე (კწ), მთისა სუცესი
- სინელი გაბრიელ, იბ. გაბრიელ სინელი სინელი მამასახლლის იწ, იბ. იოვანე (იწ), სიელი მამასახლისი
- სინელნი მამანი IV (25 ა იგ, 33 ბ კვ); * 275 (მინაწ.)
- სიო 37, 10 (260 ა)
- სიონი 37 (67 ა — 68 ა; 68 ა-ბ; 162 ბ; 269 ა); 78 (287 ა ანდ.); IV (26 ბ იბ)
- სიონი, შწამე IV (25 ა იე)
- სისო, მამა 8, 36 (77 ა); 35, 50 (301 ა)
- სკარიოტელი იუდა, იბ. იუდა სკარიოტელი
- სკეუღელი ალქა მადრიკი, იბ. ალქნ მადრიკი სკეუღელი
- სკიტელი ეგლონ, იბ. ეგლონ მონაზონი სკლაფნი 80, 30 (144 ბ)
- სკლეოპა III ბ (267 ა)
- სკრლი მთა, იბ. საკკრველი მთა სკუთო (!) II გ (171 ბ)
- სკუფენი: სკუთელთა ქალაქი IV (26 ა კვ)
- სლბსტროს 29 (78 ბ, მინაწ.)
- სმერნა ქალაქის ეპისკ. პოლიკარპე, იბ. პოლიკარპე
- სწმ სალოსი, იბ. სკმონ სალოსი სწ, იბ. სკმონ, მოძღვარი
- სობინე 11, 11 (163 ბ)
- სოდომი, სოდომენი VI (200 ბ)
- სოზონი IV (30 ბ ზ); * 232 (2 ა)
- სოზონთა (!), მოწ. IV (30 ბ ზ)
- სოიმიონ, მოხუცებული, იბ. სკმეონ მართალი
- სოკრათი, მთავარი, მამა დიონისიოსისა 11, 12 (179 ა)
- სოლომონ ბრძენი 37 (20 ა — 21 ა; 81 ა; 211 ბ — 213 ა); 38 (139 ა); III ბ (271 ა); * 186, 6 (208 ა — 239 ა)
- სოლომონ, მამა უდაბნოსა მყოფი * 78 (23 ა)
- სოლომონ, ძმა * 196 (150 ბ)

სოლომონ, საბაწმიდისა ლაერისა მამასახლისი * 23 (213 ბ' — 214 ა', ანდ.)

სოლომონ, პატრიარქი IV (25 ბ იდ)

სოლომონე || სოლომონი მკაბელი * 92 (1 ბ); * 128, 20 (121 ა')

სომონა IV (32 ბ ივ)

სომხითი 11, 4-22 (76 ბ; 270 ა); * 49 (255 ა)

სომხითისა ეპისკოპოსი გრიგოლი, იხ. გრიგოლი სომხითისა ეპისკ.

სონა, ხიანისა მეფულე VI (199 ბ)

სოტერიკოს || სოტერიკოს, მონასტერი * 49-51 (190 ბ; 224 ა)

სოფია, მოწამე IV (30 ა დ; 32 ა კთ)

სოფია-წმ, ტაძარი 4 (6 ბ); 75 (216 ბ); IV (30 ა ბ, 31 ა კა, 33 ა კვ)

სოფიონ, წამებული IV (28 ა ით)

სოფონ || სოფონია, წინასწარმეტ. 37 (67 ა — 68 ა; 263 ბ — 265 ა); IV (33 ა გ)

სოფონია-წმიდა, სადა იყო სახლი პილატსი IV (33 ა ბ; 31 ა კა)

სოფრონ(ე), პატრიარქი იმშლი 36, 39 (212 ა — 215 ბ); 78 (287 ბ. — ანდ.); * 77, 1 (22 ა); * 184 (158 ბ — 208 ა); * 185

სოფრ 75 იმშლი, ეპისკოპოსი IV (26 ა ი-ი)

სოფრონი, მამასახლისი IV (26 ბ კა)

სპარხეთი IV (27 ა იდ); V ა (9 ა); * 118, 7 (49 ა); * 208 (57 ბ — 90 ბ)

სპარხი იაკობ, იხ. იაკობ სპარხი

სპარხი აფან, იხ. აფანე სპარხი

სპარხნი 31 (30 ბ); II გ (167 ბ)

სპოდონთა მონასტერი IV (30 ა ია)

სპორიღონ (!), იხ. სფურიღონ კკპრგლი სპურიღონ საკვრლომოქმედი, ტრიმიოვნტელი ეპისკოპოსი * 262 (272 ბ')

სტაგერი || სტაგერიოს || სტაგეროს * 70, 24; * 71, 34; * 72, 39

სტახია, მოწ. IV (32 ა კბ)

სტეფანა, მოწ. IV (31 ბ გ)

სტეფანე კვბრელი, მთავარ-ეპისკ. IV (26 ბ ბ, 31 ა იზ)

სტეფანე საბაწმიდელი, მოძღვარი 6 (220 ა — 223 ა); 35, 38 (90 ა — 94 ა); IV (25 ა იბ; 26 ბ ა-ბ; 33 ა კვ); * 78 (23 ა); * 101

სტეფანე საბაწმიდელი 5 (28 ბ, ანდ.); 9 (35 ბ); 75, 2 (24 ბ; 30 ა); * 251 (31 ა, 36 ა, 45 ბ...)

სტეფანე, მხრეკალი * 251 (ანდ. 1-7)

სტეფანე, პირველ მოწამე I (39 ბ); 29 (77 ბ); 39 (132 ა); IV (25 ა დ, 28 ბ ივ, 29 ა კთ,

29 ბ ე-იბ, 30 ა ბ, 31 ა ი, 32 ა ით, 33 ბ კ-ლა, 203 ბ = გვ. 226); * 6 (54 ა' — 56 ა'); * 7, 9-10 (56 ა' — 59 ბ' — 67 ა'); * 176 (67 ა — 68 ბ); * 272

სტეფანია, ნეტარი დედაკაცი II ბ (245 ა, 249 ბ, 250 ა-ბ, 253 ბ); IV (32 ა ია)

სტეფანიდე || სტეფანილი || სტეფანილო, მოწამე I (245 ა); IV (27 ა კბ; 30 ა ბ)

სტეფანოს ერისთავი, გურგენის ძე 11, 23 (295 ა)

სტოლიელთა მონასტერი * 232 (54 ბ)

სტრატიგი. წმ. * 101

სტრატიკე || სტრატიჯი საბაწმიდელო, მამასახლისი IV (27 ბ ე); * 138

სტრატიკიათი IV (29 ბ ივ)

სტრატიჯი (!) 1 (796 ა); IV (32 ა ბ)

სტრატიონკე ხელეციელი, მოწ. IV (31 ბ თ)

სტრაჯი, მამა * 78 (23 ა)

სვა, მოწ. IV (32 ა კდ)

სუნღლსხე ლომი VI (260 ა)

სუმეონ (სუმონ) ანტიოქელი, მესუფე 1 (165 ბ, 191 ა); 7 (1 ა); 35 (273 ბ — 275 ა); IV (28 ა კვ-კდ; 30 ა კბ); * 45, 47 (1 ბ, 7 ბ, 170 ა); * 5 (29 ა, 269 ბ)

სუმეონ არქიმანდრიტი IV (33 ა იბ)

სუმეონ მალაბელი 40 (253 ა)

სუმეონ მართალი, მოხუცებული I (4 ბ)

სუმეონ || სუმონ მეხუფე IV (28 ბ გ, 29 ა კთ, 30 ბ კბ); * 158 (46 ბ — 47 ბ); * 173 (23 ა — 24 ა); * 267 (390 ა)

სუმეონ სალიხი IV (29 ბ კა)

სუმეონ, წინასწარმეტყუელი IV (25 ბ გ)

სუმეონ შალაბელი || შალაფელი, მესუფე 1 (189 ბ); 6, 2 (12 ა — 66 ბ); 10 (170 ა); IV (30 ა კბ-კვ; 30 ბ ლა); * 103 (7 ბ, 8 ა, 9 ა, 10 ბ)

სუმეონ, მოღველი IV (28 ა იბ-კვ; 33 ა ა)

სუმეონ, სპარსეთს წამებული IV (27 ა იდ)

სუმეონ, ხუცესი IV (27 ა იდ)

სუმეონ, წინამძღვარი საბაწმიდისა * 170 (251 ა)

სუმეონ, მამა * 78 (23 ა)

სუმონ. იხ. სუმეონ მართალი

სუმონ * 251 (36 ა, 63 ა, 69 ბ, — ანდ.)

სუმონ, წმ., საგლობ. ავტორი 75, 2 (28 ბ)

სუმონ (სუმ), მოძღვარი 19 (53 ბ, 54 ბ, 107 ბ, 108 ა, 199 ბ, 200 ბ, 261 ა)

სუმონ კეორვანი 78 (132 ა — 142 ბ)

სუმონ(ი) VI (200 ა, 202 ბ)

სუმონი; ჯ'ის მამა VI (197 b)
 სუმონ-საბა, იხ. საბა
 სუმიან მესუეტე, იხ. სუმეონ მესუეტე
 სუნიკლიტიკე || სუნტიტიკე, სეფე ქალი, ნე-
 ტარი დედა 8, 41 (96 a); 35, 50 (303 b)
 სუკა VI (203 a)
 სუკა, მოწ. IV (31 a თ)
 სუკობ (ან: სუკიბ), მეფელს ზაქარია ოქრო-
 პირისა ძისა VI (203 b)
 სუჭეონ ანტიოქელი, იხ. სუმეონ ანტიო-
 ქელი

სუმეონ შალაბელი, იხ. სუმეონ შალა-
 ბელი
 სუმეს II (266 b)
 სუმეუნ, იხ. სუმეონ მესუეტე
 სუმონ ვაზნიძე, იხ. ვაზნიძე სუმონ-
 სუნთენ * 171 (120 b)
 სურმია 11, 6 (94 a)
 სუქესტი 35, 50 (320 b)
 სფირილონი (?) VI (200 b)
 სფირიდონ || სურიდონ || სპორიდონ კვარელი,
 ეპისკოპოსი IV (33a ი-იბ); * 144 (24a—
 167 b); * 191 (18 ს — 148 a).

ტ

ტაბნიძე გერანგე 38 (146 ს, მინაწ.)
 ტაბორია, მოწ. IV (30 a ხ)
 ტარასი, ეპისკ. IV (25 a კე)
 ტარასი || ტარასიო, მოწ. IV (26 ხ ე; 29 ხ იდ)
 ტარაქოს || ტრაქოზ || ტრაქოს, მოწ. IV (29a კზ;
 29 ხ იბ; 31 a კდ; 31 ხ ა-ია)
 ტარონა * 218 c (139 b)
 ტარსონი || ტარსონი * 120, 11 a (55 a); * 174
 14 (81 a)
 ტატიანე, მოწ. IV (30 ხ კდ)
 ტაფნოტი, მეუღაბნოე IV (25 ხ დ)
 ტერენტი, მოწ. 7 (95 ს); * 190, 3 (18 ხ —
 148 a)
 ტერტიოს, მოწ. IV (27 a ი)
 ტიბერი, კეისარი 37, 2 (43 ხ — 44 a); * 17,
 31 (153 ხ)
 ტიბერია * 182, 2 (143 ა)
 ტიპოთე აროსელი (?), ეპისკოპოსი * 266, 2
 ტიპოთე, მღვდელი, მთაწვარი (იადგარისა
 მომგებელი) 1 (25a, აა, ხ, 124a, 150 ხ,
 291 a)
 ტიმოთე, ალექსანდრიის ეპისკ. 11, 26 (361 ა)
 (295 a — 296 ხ)
 ტიმოთე, დიაკონი IV (25 ხ იბ)
 ტიმოთე, მარტული IV (25 ხ დ; 26 a იდ;
 28 ხ გ)
 ტიმოთე, მოციქული 31, 1 (16 a) - 2 (22 ხ) -
 3 (23a—28a); 37, 2 (59a-ბ) - 8 (24a-ბ);
 IV (25 a კა-კბ; 26 a იბ; 28 ხ ი); * 261,
 22 (20 a ა)

ტიმონა IV (26 ხ კვ); * 91
 ტიტე კრეტელი, მოციქული, ეპისკოპ. 31, 4
 (28 a - 31 a); IV (30 ხ კვ; 33 a ივ);
 * 19, 37 (179 ხ); * 97, 1 (1 a)
 ტიხონ საკრველმოქმედი * 212, 9 (170 a).
 ტოვით 180, 3 (128 ხ)
 ტოზა ლეკაძე VI (202 ხ)
 ტრაიანე || ტრაიანოს, კეისარი II გ (163 ხ —
 177 ხ); * 131, 22 (143 ხ); * 259, 14
 (123 ა)
 ტრაპეზუნთია 11, 23 (292 ხ)
 ტრაპოლი, ქალაქი * 119, 8 (49 ხ)
 ტრეტეოს, მოწ. IV (21 ა ი)
 ტრიმიუნტელი ეპისკოპ. სპირიდონ, საკრ-
 ველიმოქმედი, იხ. სპირიდონ
 ტოიმიოტუნტელი
 ტრისა, წმ. IV (26 ხ კ)
 ტრისტახა (?) IV (29 a კდ)
 ტრიფონა, მარტული IV (27 ხ თ)
 ტროადა * 97, 1 (1 a)
 ტრომოთეოს მეგვბტელი IV (28 ხ ია)
 ტროპოი, მოწ. IV (27 ხ ლ)
 ტროფიმე, მოწ. IV (3; a ით)
 ტრუფილ || ტრუფილი კვარელი, ეპისკოპოსი
 IV (28 ხ ივ); * 101; * 139
 ტრუფონი || ტრიფონი 73, 110 (225a — 225 ხ);
 * 191, 3
 ტროზა, ქალაქი 6, 7 (201 a)
 ტუქიკე * 98, 3 (30 ხ); * 99, 5 (42 ხ)
 ტფილისი 11, 23 (289 ხ).

უ

უგნს ძე გი VI (201 a)
 უგნძე ჯერასიძე VI (198 b)
 უდებია, ქალაქი 78 A, 6 (18 a)
 უზუნისცილი დონდარა VI (203 a)
 ულუკერა, მოწ. IV (30 a იბ)
 ულ[უ]პია, მეუღლე კახაბერ ამირჯიბისი VI (198 a)

ულუპია; მეუღლე შალვა ბურდიაშვილისა VI (196 a)
 უტიქნი 31, 7 (35 b)
 ურიასტანი 15 (8 a); 30 (9 a)
 ურბანი, ქალაქი სომხეთისა IV (29 b ი).

ჴ

ჴოპნე; ჴოპნეს დედას ნთელსა... * 275, 4 (195 b)

ჴლიმბია IV (29 b კე)
 ჴალიტე IV (31 b იმ).

ფ

ფავსტა * 92
 ფარაშა 76 (47 b, მინაწ.)
 ფარაშო VI (194 a)
 ფარაშევანა, ყოფილი ფილიმონ ლასაურთიძე იხ. ლასაურთიძე ფარაშევანა ყოფილი, ფილიმონ
 ფარემუზა კობაძე, იხ. კობაძე ფარემუზა
 ფარხადან ციციშვილი, იხ. ციციშვილი ფარხადან
 ფასაკ-პაზა-ქაყონტელი VI (203 a)
 ფებეოზ 80, 33 (199 b)
 ფებრონია, მოწ. 1 (174 a); 6, 6 (184 a); IV (29 a კდ-კე); * 119, 9 (49 b)
 ფელიკ, მამა 8, 44 (103 a)
 ფემელი თე, იხ. თე ფემელი
 ფილაგრე, ნამა 8, 46 (103 b)
 ფილადელფოს. ჯანდიარის შვილი * 263 (141 b, მინაწ.)
 ფილემონ || ფილიმონ, მოწ. 31, 5 (31 a, 32 a); IV (33 a იდ); * 263, 29 (297 a)
 ფილემონ მგოსანი IV (25 b დ; 32 b კა)
 ფილეტე, მეფე 11, 13 A (186 a)
 ფილიმონ მენესტუე IV (27 b ი, 32 a გ)
 ფილიმონ, ძმ დოლარსნალ ხედგინისძისა, VI (195 b)
 ფილიპე * 15, 29 (142 b)
 ფილიპე 25. 4 (70 b); 35, 27 (64 a)
 ფილიპე ბეოლემი * 102 (2 a)
 ფილიპე, მოციქული IV (27 b თ; 28 a კვ-30b ე-კდ, 31b ბ, 32b იდ-იე-ივ); * 111; * 182, 2 (143 a); * 257, 9 (91 b)

ფილეტერონ, მოწ. IV (28 a კბ)
 ფილოუეოზ, მოწ. IV (25 a იბ)
 ფილოქტიმონე IV (26 b იე)
 ფილოლონე ანტიოქელი, მთავარ-ეპისკოპოსი * 259, 15 (132 b); * 260, 15 (132 b)
 ფინეუ || ფინეუ, მღვდელი III ბ (270 a); IV (30 b გ); * 273
 ფლაბიანო, მარტე. IV (31 b იე)
 ფლაგრიოზ, წმ. 11, 18 (232 a)
 ფლავიანე; ფლავიანეს შენებულნი IV (28 b გ; 31 b იე)
 ფლავიანოს, მსაჯული * 121, 12 (65 b)
 ფლოროს, მოწ. IV (30 b იმ)
 ფნსკრლი ამილბარ, იხ. ამილბარ ფნსკრლი
 ფოთელი (?) 6 (179 a, მინაწ.)
 ფოკა || ფუკა, მოწ. 11, 4 (66 a, 76 b); IV (27b დ; 29a კთ - b იმ; 30a ი; 30b ზ-ლ; 31a თ-ბ; 32a კე-ლა); * 131, 22 (139 a)
 ფორა IV (30 b გ)
 ფორდენან, დაბა ინდოეთს IV (29 b კ)
 ფოტი IV (25 b ია)
 ფოტიმე IV (25 b ი)
 ფოტო, წმ. IV (31 b იე)
 ფრიგიკა || ფრიგუა II გ (164 a-b)
 ფრმუზაშვილი ქანთაშერ VI (204 b)
 ფრმუზაშვილი ქეჭაოზ VI (204 b)
 ფრმუზაშვილი შანგლ ყოფილი, შილ VI (204 b)
 ფრუგია 31, 2 (22 b), იხ. აგრეთვე ფრიგიკა
 ფურტა, მამა 8, 45 (103 a).

შ

- ქაიხოსრო ათაბაგი VI (192 a)
 ქაიხოსრო ზედგინისძე VI (195 b, 196 a)
 ქაქინთონ (I), მოწ. IV (29 ა გ)
 ქალდეველი * 31 (182 a - 183 b)
 ქალღია 11, 23 (292 b)
 ქალკედონელი იოვანე, ეპისკ., იხ. იოვანე ქალკედონელი ეპისკ.
 ქალკედონი IV (30a იბ); * 78 (22b); * 91 (1 b); * 179 (120 b)
 ქანანელი (დედაკაცი) 36 (135 a — 138 a)
 ქანთაშერ ფრმუზაშვილი, იხ. ფრმუზაშვილი ქანთაშერ
 ქაოზა ბარამისა შვილი, იხ. ბარამ
 ქართველი II ა (99 a)
 ქართველი არჩილ, იხ. არჩილ ქართველი
 ქართველთა ეკლესია ხინისა 77 (B 191 a, ახდ.)
 ქართლი 1 (144 a); 11, 23 (289 b, 295 a); II (97 b); IV (31 b იხ, 33 a ია); * 85 (14 a); * 103 (28 b — 30); * 106 (29 b); * 138 (40).
 ქართლისა კათალიკოზი მამა, იხ. მამა ქართლისა კათალიკოზი
 ქართლისა კათალიკოზი სამოელ, იხ. სამოელ ქართლისა კათალიკოზი
 ქეთანი, მუშტცედრე გურგენისა VI (192 a)
 ქეთანი (ქეთენ), მუელდე ყარა უსამისა (|| ყარა უსამისა), გოგუაშვილისა 4 (19 a, ახდ.); VI (203 b)
 ქერსონელი ბასილი, ეპისკ., იხ. ბასილი ქერსონელი
 ქეფორე, იხ. ქრისტეფორე
- ქეპაოზ ფრმუზაშვილი, იხ. ფრმუზაშვილი ქეპაოზ
 კითმნა * 218 (139 b, მინაწ.)
 კობულენი ეზრა, გადამწერი 30 (75 a, 121 b, ახდ.)
 კოზიბა (ქოზიბის || ქოზიფის || ქუზიბის ღთისმშობელი) 1 (60 b); 26, 49 (148 b); IV (25 a ივ-იბ); * 137-139; * 185 (162 a-ს)
 კოზიბელი ეპისკოპოსი იოანე, იხ. იოვანე ქოზიბელი
 კრდაქი (?) VI (200 b)
 კრისტეფორე (ჭეფორე) IV (27 a ივ-იბ, 27 b კხ, 28 ხ ა, 31 b ბ); * 117-118 (38 b² — 48 a²)
 კრისტეფორე (ქრტფორე) VI (198 a)
 კრისტინა, მოწამე 1 (144 a, 184 a); 6 (201 — 211); IV (26 a იდ, 26 b იე, 29 b კ-ქდ, 33 ხ ლა); * 127, 18 (106 a²); * 138
 კრმდინ (?) VI (198 a)
 კრტფორე, იხ. კრისტეფორე
 სენი, ღირსი და ნეტარი დედა * 260-261 (186 a² — 195 b²)
 სენოდორო, მოწამე IV 28 a იე)
 სენოფორე IV (31 a ლ); * 75 (52 a — 99 a)
 სუზიბისა ღთისმშობელი, იხ. ქოზიბა
 სუზიბელი ეპისკ. იოვანე, იხ. იოვანე სუზიბელი
 სუმი გურამგულია VI (200 b)
 სკრციკისა ძე საბა, იხ. საბა სკრციკისა ძე
 სუმე, მამა 8, 47 (103 b).

ღ

- ღალინოსი, მეფე 11, 13 B (199 a)
 ღამატანი IV (30 ა გ)
 ღაქს ძე ტოზა, იხ. ტოზა ღაქას ძე
 ღაქიას ძე გრიგოლ, იხ. გრიგოლ ღაქიას ძე
 ღლოკელი, მარტვი. IV (26 ა კხ)
 ღლოუნდოზ (კოლენდოზი) IV (28 ხ თ)
- ღოლოკერ IV (30 ა იბ)
 ღოღბიერი VI (199 b)
 ღრდუღელი მიქელ, იხ. მიქაელ ღრდუღელი
 ღუღინდუზი || ღუღინდუზი * 91
 ღუძელი კათალიკოზი იპროპირ, იხ. იპროპირ ღუძელი კათალიკოზი.

ყ

- ყარა უსამ 4 (19 a)
 ყარა უსაფა გოგუაშვილი, იხ. გოგუაშვილი ყარა უსაფა
 ყარაყარა ათაბაგი VI (192 a)
- ყაუდეზა (?) იოსაბა ყოფილი, იოკაქმე VI (202 a)
 ყუარყუარე ჯაყელი VI (195 a).

შ

შალვა VI (202 ა)
 შალვა ბურღიაშვილი, იხ. ბურღიაშვილი
 შალვა
 შალიკაშვილი ზებედე * 218 (d მინაწ., 170 ა)
 შამიშვილი ანჯგელა VI (195 ა)
 შანჭღა: ფრმუხაშვილისა შანჭღა ყოფი-
 ლისა შჩლის. იხ. ფრმუხაშვილი
 შანჭღა
 შაშენ დიდი ათაბაგი VI (193 ბ)
 შაშენშვილი გერმანოს VI (199 ბ)
 შანჭ. შვილი ხუპოს VI (201 ა)
 შერვილ დადიანი, იხ. დადიანი შერვილ
 შვია VI (202 ა)

შილ ფრმუხაშვილი, შანჭღა ყოფილი VI
 (204 ბ)
 შილა VI (192 ა)
 შილა, მოციქული * 91
 შილა, შიო ყოფილი, მთავარ-დიაკონი VI (195 ა)
 შილა შმბაცი (?) VI (205 ბ)
 შიო ყოფილი, შილა, მთავარ-დიაკონი VI
 (195 ა)
 შიო ციციშვილი, მროელი, იხ. ციციშვი-
 ლი შიო
 შილოკათი (?) მოწ. (?) * 143 B (24 ა — 167 ბ)
 შუშანი IV (31 ბ იხ)
 შუში 17 (308 ბ, მინაწ.).

ჩ

ჩიღანი მორღანე VI (197 ბ)
 ჩიღანის ძე დიონისოს VI (197 ბ)
 ჩიღანის ძე ელია ყოფილი, ელისე 6 (179 ა,
 223 ა, მინაწ.); VI (197 ბ); * 275, 3 (301 ბ)

ჩიღანის ძე ელისე 76 D (130 ბ, ანდ.), იხ. აგ-
 რეთვე ჩიღანის ძე ელია
 ჩიღანის ძე თვანე VI (197 ბ)
 ჩიხორელი 5 (1 ბ, მინაწ.).

ც

ცაგარელი ალექსანდრე VI (205 ბ)
 ციციშვილი შიო, მროელი VI (193 ბ)

ციციშვილი ფარხადან VI (195 ა).

ძ

ძაგნი (!) VI (202 ა)

ჭ

ჭაოფან მარაკიძე, იხ. მარაკიძე ჭაოფან
 ჭილა 19 (53 ბ, მინაწ.); 19 (54 ბ, 107 ბ, 108 ა,

199 ბ, 200 ბ, 262 ა, მინაწ.)
 ჭული (?) * 218 (d მინაწ., 170 ა).

ხ

ხალკობრატია. დონისმშობლისა ტადარი * 177
 14 (88 ა)
 ხარალამპი. მრტელი 80, 28 (111 ა — 122 ა)
 ხარტიონ, წმ. 1 (241 ბ); IV (31 ა კმ; 33 ხ ლა =
 გვ. 221 ლ * 36 (137 ბ, ანდ.); * 78, 1 (23 ა)

ხუასრო, მეფე სპარსეთისა IV (25 ხ ლა)
 ხუნტუს ძე ვაგნია VI (196 ა)
 ხუნტუს ძე იოსებ (იწე ყოფილი, იოსებ)
 VI (196 ა).

ჯ

ჯან(ა)კვა. VI (192 ბ)

კაურაციძე ხაერაპიონ, ზარ(ა)ხნ[ი]სა წინამთა-
 ძლარ[ი] VI (195 ბ).

ღ

ღაფარა: მარაკიძესა ჭაოფანსა ჯაგარასა
 შელასა... VI (204 ა)
 ჯაფანარა იოსება ყოფილი, იოკამემ დაყაუდე-
 ბული VI (202 ბ)
 ჯამაშერ: ჯამაშერისა შვილი VI (205 ბ)

ჯანდიარის შვილი ფილადეფოს * 263 (141 ხ,
 მინაწ.)
 ჯანიბეგ. ძმ. დოდარსნალ ზედგინის ძისაჲ
 VI (195 ა)
 ჯაფარ მუთავაქილ, სარკინოხთა მეფე 38, 3
 (139 ა)

ჯაყელი უხარუარე VI (195 ა)
 ჯელასი, მ.მა * 78, 1 (23 ა)
 ჯერასიმე VI (201 ხ)
 ჯერასიმე * 78, 1 (23 ა); * 100; * 137; * 152, 2
 ჯერასიმე 19 (261 ა, მინაწ.)
 ჯერასიმე IV (25 ხ თ, 26 ა გ-ე)

ჯერასიმე, ირდნს მყოფი IV (30 ხ კგ)
 ჯერასიმე უგნოძე, იხ. უგნოძე ჯერასიმე
 ჯერენტოზ || ჯერენტოზ, მოწ. IV (26 ა იდ.
 27-ა იბ)
 ჯიმშერ (ჯმშერ) 4 (83 ხ)
 ჯოჯიკეული * 73 (ანდ.: 90 ხ — 91 ა).

შ

შაბა ირაგლი VI (200 ა)
 შაბო, იხ. აბო ტფილელი
 შალაბელი || შალაფელი ხუმეონ მესუტე
 IV (30 ხ ლა), იხ. აგრეთვე სკმეონ
 შალაბელი
 შალაბის მთა 6, 2 (12 ა — 66 ხ); IV (30 ა კვ)
 შართამა, ამირა IV (27 ა ია)
 შელენე, დედოფალი * 19, 34 (172 ა²); * 26, 2
 (215 ა), იხ. აგრეთვე ელენე დედო-
 ფალი
 შერაკლი 38, 8 (139 ა)
 შეროდე 6, 1 (12 ა); 15 (4 ა; 158 ა); 16 (10 ა;
 163 ა); 30 (5 ხ; 123 ხ); III ა (11 ხ; 12 ა);
 III ბ (274 ხ); * 15, 28-29 (135 ხ; 142 ხ¹);
 * 17, 31 (153 ხ²); * 172, 2 (20); * 173, 3
 (23 ა — 24 ა); * 176, 9 (67 ხ — 68 ხ),
 იხ. აგრეთვე ეროდე, მეფე
 შეროდიადა, იხ. ეროდიადა
 შინდოეთი IV (29 ხ კ); * 183, 5 (155 ა)
 შრომანე, ეპისკოპ., მოწამე IV (27 ხ ა-ლ;
 32 ხ იბ)
 შრომე || შრომი 11, 13 A (186 ა); 11, 13 B (199 ა);
 11, 26 (361 ა); 31, 3 (28 ა); 35, 46
 (245 ა-ს); 36, 12 (38 ხ — 47 ხ) - 13

(47 ხ — 54 ხ); II გ (163 ხ, 171 ხ, 175 ხ,
 176 ხ, 177 ხ); * 19, 36 (174 ა¹) - 37
 (179 ხ²); * 98, 2 (22 ა²) - 3 (30 ხ²) - 4
 (36 ხ²) - 5 (42 ხ¹); * 120, 11 (55 ა¹);
 * 121, 12 (65 ხ²); * 125, 16 (94 ხ³); * 126,
 16 (100 ხ³); * 182, 2 (143 ა); * 257, 6
 (54 ხ¹); * 258, 11 (98 ხ¹)
 შრომისა ბრძენი ლეონტიოს, იხ. ლეონ-
 ტიოს, ბრძენი შრომისა
 შრომისა ეპისკოპ. ალპოდინარო, იხ. ალპო-
 დინარო, შრომის ეპისკოპოსი
 შრომისა ეპისკოპ. ბიტალო, იხ. ბიტალო
 მოწამე
 შრომისა პატრიარქი ალაპი, იხ. ალაპი, ტატ-
 რიარქი
 შრომთა პაპი კლემენტოს, იხ. კლემენტოს,
 შრომთა პაპი
 შრომთა პატრიარქი კელესტინე, იხ. კელეს-
 ტინე, შრომთა პატრიარქი
 შურიახტანი || შოკრიახტანი III ა (5 ხ, 9 ა,
 11 ა, 11 ხ); * 19, 34 (172 ა²); * 134,
 * 174, 6 (48 ა), იხ. აგრეთვე შურიახ-
 ტანი

УКАЗАТЕЛЬ *

А

- Азарон** свящ. * 60 (68 а); * 101; * 143 В (24 а — 167 б)
Або, св. * 100; * 103; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 193, 3 (102 а — 102 б)
Аввакум, пророк * 101; * 139
Аввакум Торманеулели, писец * 76
Авгар 78, 7 (18 б — 23 б)
Аверкий * 190, 3 (18 б — 148 а)
Авива, муч. * 144 В (24 а — 167 б)
Авраам, муч. * 191, 3 (13 б — 148 а)
Автоном * 190, 3 (18 б — 148 а)
Агафангел Дамаскский, архиеп. * 100; * 137
Агафоника * 192, 3 (18 б — 148 а)
Агриппина, муч. * 91
Аквила, апостол * 91
Акемсима * 191, 3 (18 б — 148 а)
Акиндин * 190, 3 (18 б — 148 а)
Акракантий Григорий, см. Григорий Акракантийский
Алаундар: князь сарацинский в персидском государстве * 49, 8 а (200 а — 200 б)
Александрийский Афанасий, патриарх, см. Афанасий Великий Александрийский
Александрийский Кирилл, см. Кирилл Александрийский
Александрийский Протерий, патриарх, см. Протерий Александрийский
Алипий. * 191, 3 (18 б — 148 а)
Амьросий * 191, 3 (18 б — 148 а)
Амэс, пророк * 101; * 139
Амфилох * 191, 3 (18 б — 148 а)
Анания Дамаскский, апостол, первый архиеп. * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 (57 б)
Анастасий, муч. * 143 В (24 а — 167 б); * 193-191, 3 (18 б — 148 а)
Андрей * 199 (152 б, 200 б)
Андрей, апостол * 60 (187 а); * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
Андрей Критский 5; * 91; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 196
Анриан * 192, 3 (18 б — 148 а)
Анна * 91; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)
Антиохийский Домник, патр., см. Домник Антиохийский
Антиохийский Ефрем, патр., см. Ефрем Антиохийский
Антиохийский Мелетий, епископ, см. Мелетий Антиохийский
Антиохийский Симеон, см. Симеон Антиохийский
Антиохия * 100
Антоний, св. отец * 136
Антоний Великий * 191, 3 (18 б — 148 а)
Антоний Равах || **Варах** * 100; * 112, 1 (1 а); * 113, 1 (6 а); * 137; * 206, 5 (57 б)
Анфим * 192, 3 (22 б)
Анфима * 190, 3 (18 б — 148 а)
Арефа * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)
Аримафейский Иосиф, см. Иосиф Аримафейский
Архадий, сын Ксенофора * 101; * 143 В (24 а — 167 б)
Армения * 103; * 26

* Звездочкой даны указания на труд Марра (за скобкой цифра обозначает страницу издания, в скобках же даны л. л. рукописи), а без звездочки — указания на труд И. А. Джавадшвили (за скобкой цифра обозначает № рукописи, а в скобках помещены л. л. рукописи).

Арсений, монах * 138; * 191, 3 (18 b — 148 a); * 196
 Артемий * 190, 3 (18 b — 148 a)
 Афанасген * 175 (213 a)
 Афанасий * 191, 3 (18 b — 148 a)
 Афанасий * 205

Баграт Гавроманийский * 91

Вавила * 190, 3 (18 b — 148 a)
 Вакх * 143 B (24 a — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 a)

Вара, муч. * 143 B (24 a — 167 b)

Варах Антоний, см. Антоний Раваха

Варвара, св. * 144 B (24 a — 148 b); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Вардзели Григорий, см. Григорий Вардзели

Варлаам * 192

Варлаам, апостол * 256, 2 (15 b)

Варлаам (монастырь св. Варлаама) * 273

Варлаам Сирокавказский * 90; * 91; * 266 (347 a — 348 a)

Варнава, апостол * 101; * 139; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Василий * 144 B (24 a — 167 b)

Гавриил * 171

Гавриил * 205

Гавриил, архангел * 91; * 101

Газский Порфирий, еписк., см. Порфирий Газский

Гаяне, муч. * 143 B (24 a — 167 b)

Геласий * 144 B (24 a — 167 b); * 146 (164 a — 164 b); * 250, 2 b (74 a — 75 b)

Георгий Афонский || Святогорец 19, 7; * 191-193, 3 (18 b — 148 a)

Георгий Великомученик, Победоносец 2; 76 C и D; I (3 a); * 117, 6 (38 b²); * 138; * 190, 3 (18 b — 148 a); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Георгий, писец 21

Георгий, писец * 44 (запись)

Георгий, царь грузинский 2

Афанасий Афонский 4 (207 b)

Афанасий Великий, Александрийский патриарх * 138; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Афанасий Колосийский * 91

Афон 4.

Б

Басилий, писец 3.

В

Василий, писец * 162; * 205.

Василий Великий, архиепископ 18; * 100; * 102 (8 a — 9 a); * 136; * 191, 3 (18 b — 148 a); * 228, 20 (104 a — 111 b); * 229, 21 (129 b — 161 a); * 251, 3 (45 b)

Варфоломей, апостол * 101; * 139; * 140 (189 a — 190 b); * 191, 3 (18 b — 148 a); * 266 (297 a — 299 a)

Варфоломей, писец * 251

Велон * 139

Венедикт * 250, 2 b (74 a — 75 b)

Венефор, отшельник * 101; * 139

Викентий, гот * 49, 8 b (238 a-b)

Виктор II b (246 b, 248 b, 251 a); * 143 B (24 a — 167 b)

Вифлеем * 192, 3 (17 b).

Г

Герасим, св. отец * 137

Греция * 49, 8 a (200 a — 202 b)

Григорий * 144 B (24 a — 167 b)

Григорий * 191, 3 (18 b — 148 a)

Григорий * 275, 4 (301 b)

Григорий Акракентский * 191, 3 (18 b — 148 a)

Григорий Богослов, Назнаиз * 100; * 137; * 157, 12 (42 b)

Григорий Вардзели * 273

Григорий Нисский * 60 (98 a); * 143 B (24 a — 167 b)

Григорий Просветитель || Парфянин 76, 3 B (107 b); * 60 (91); * 103 (71 a); * 143 B (24 a — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 255, 1 (1 a); * 263; * 271

Григорий Чудотворец * 191, 3 (18 b — 148 a)

Грузия * 60 (187 а); * 85 (14 а); * 103;
* 107, 211 б — 212 б); * 140; * 193

Грузинский монастырь на Синае * 53
Гулиндуха, муч. * 91
Гурий, муч. * 114 В (24 а — 167 б).

Д

Давид 18 (7 б)
Данид 22
Давид * 266 (264 б — 266 а)
Далмат * 92
Дамаскин Иоанн, см. Иоанн Дамаский
Дамаскский Агафангел, архиеп., см. Агафангел Дамаскский
Дамаскский Ананья, архиеп., см. Ананья Дамаскский
Дамаскский Максим см. Максим, Дамаскский
Дамаскский Илья, муч., см. Илья Дамаскский
Дамниан * 91; * 143 В (24 а — 167); * 190-191, 3 (18 б — 148 а)

Даниил, пророк * 143 В (24 а — 167 б); * 157, 10 (26 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
Двали Стефан; исец * 250
Джерасим * 100; * 250
Джавалов, Н. А. 162 (примеч.)
Джоджикеули, исец * 66
Дивнегорец Симеон, см. Симеон Дивнегорец
Дмитрий, Велькомуч. * 190, 3 (18 б — 148 а); * 271
Дионисий * 190, 3 (18 б — 148 а)
Доментий, муч. * 92; * 191, 3 (18 б — 148 а)
Домнин Антиохийский, патриарх. * 50, 10 (264 б).

Е

Евлампий * 190, 3 (18 б — 148 а)
Евмений * 190, 3 (18 б — 148 а)
Евпл, диакон, муч. * 92
Евпраксия * 191, 3 (18 б — 148 а)
Евстатий || Евстратий * 144 В (214 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
Евстафий || Естад (т. е. Евстафий) * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)
Евстихий || Евстохий, патриарх Иерусалимский * 101; * 143, В (24 а — 167 б)
Евфимий Великий 4; * 33; * 103; * 137; * 191, 3 (18 б — 148 а)
Евфимий грузин, Святогорец * 191, 3 (18 б — 148 а); * 193, 3 (18 б — 148 а); * 265 (259 а — 260 б); * 270 (129 а — 132 б)
Евфимья * 60 (73 а); * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 с (40 б); * 271
Евфросиния * 190, 3 (18 б — 148 а)

Египетская Мария, см. Мария Египетская
Еглов, отшельник * 101; * 143, В (24 а — 167 б)
Едесса 78, 7 (18 б — 23 б)
Екатерина * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
Елевферий, св. * 92
Елена * 191, 3 (18 б — 148 а)
Елизавета * 139; * 191, 3 (18 б — 148 а)
Елисей, пророк * 142 В (24 а — 167 б).
Епимах Фаронский, муч. * 101; * 138; * 190, 3 (18 б — 148 а)
Епифаний Кипрский, архиепископ * 139
Ермолай, священномученик * 91; * 191, 3 (18 б — 148 а)
Ефесса * 176, 10 (69 а)
Ефрем Антиохийский * 50, 10 (264 б)
Ефрем Младший * 260, 16 (151 а² — 151 б¹)
Ефрем Сирий 97; * 50, 10 (264 б); * 94, 3 б (22 б²); * 137; * 191, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 а (22 б)

3

Захария, отец предтечи * 32 (255 b — 256 b)

Захария * 139; * 143 В (24 а — 167 b); * 162, 35 (110 а); * 190, 3 (18 b — 148 а)

Зеведеев Иаков, см. Иаков Зеведеев

Зеведей, отец апост. Иоанна и Иакова * 136

Зиновий * 190, 3 (18 b — 148 а)

Зиновия * 190, 3 (18 b — 148 а)

Златоуст Иоанн, см. Иоанн Златоуст.

И

Иакинф, муч. * 91

Иаков * 136

Иаков * 190, 3 (18 b — 148 а)

Иаков Зеведеев, апостол 12, 1 (1 — 7 b); 18 (7 b); 39 (97 b, ἁββϛ); * 6, 8 (54 а!); * 77, 1 (1 а — 35 а); * 8, 8 (66 b — 175 b); * 100; * 136; * 191, 3 (18 b — 148 а); * 216, 7 с (259 b)

Иаков Алфеев, апост. * 190, 3 (18 b — 148 а)

Иаков Резанный * 144 В (24 а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а)

Игнатий, св. * 100; * 144 В (24 а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а)

Иезекиил, пророк * 91; * 157, 10 (37 b)

Иеремиа, пророк * 6, 8 (54 а!); * 138; * 191, 3 (18 b — 148 а)

Иерофей * 190, 3 (18 b — 148 а)

Иерусалим * 77, 1 (18 а); * 138; * 162; * 192, 3 (47 b)

Иерусалимский Евстихий, патриарх, см. Евстихий, патриарх Иерусалима

Иерусалимский Софроний, патриарх, см. Софроний Иерусалимский, патриарх

Иерусалимский Тимофей, свящ., см. Тимофей Иерусалимский, свящ.

Иисус Навин * 60 (64 а); * 101; * 143 В (24 а — 167 b)

Иконийский Конон, муч., см. Конон Иконийский, мученик

Илларион, муч.; * 142 В (24 а — 167 b); * 143 В (24 а — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 а)

Илларион грузин * 191, 3 (18 b — 148 а); 193, 3 (82 b)

Илья Дамаский, муч. * 100; * 137

Илья Иерусалимский, патриарх 5

Илья, пророк * 91; * 138; * 142 В (24 а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а)

Индия * 256, 2 (15 b³)

Иоаким * 91; * 143 В (24 а — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 а)

Иоанн 22

Иоанн Афонский 4

Иоанн Дамаскин * 144 В (24 а — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 а); * 260, 16 (140 а¹ — 151 а¹); * 274 (83 а)

Иоанн, еванг., богослов 15 (225 а — 291 b); 16 (244 а — 315 b); 19 (201 а — 262 а); 30; 76 В; * 80, 2 (51 а — 52 а); * 82, 2 (54 а-б); * 88, 6 (80 b — 80 а); * 100; * 133 (51 b); * 136; * 138; * 158, 16 (59а — 60а); * 159, 19-20 (64а — 65b); * 176, 10 (69 а); * 190, 3 (18 b — 148 а); * 191, 3 (18 b — 148 а); * 195 (51 а, зап.); * 215, 6 (171 а — 249 b); * 271.

Иоанн Златоуст 78 В 1 (31 а — 203 а); * 61 (2 а — 44 b); * 67; * 100; * 137; * 191, 3 (18 b — 148 а); * 251, 7 (69 b, запись)

Иоанн-Зосим, Сивайский, писец * 24; * 25, 2 (214 b — 215 а); * 25 (прим.)

Иоанн Креститель || предтеча * 60 (42 b); * 77, 1 (1 а — 35 а); * 91; * 101; * 143 В (24 а — 167 b); 162, 35 (110а); * 191, 3 (18 b — 148 а); 192, 3 (18 b — 148 а); * 275

Иоанн Милостивый * 144 В (24 а — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 а); 214 а (170 а, запись)

Иоанн Палаврийский * 101

Иоанн, переплетчик * 1; * 74

Иоанн Синайский, писец * 53, * 53 (прим. 2); * 112; * 136; * 141; * 153

Иоанн, автор песнопений * 199 (29 b, 166 а)

Иоанн, писец, инок из монастыря св. Варлаама * 273

Иоанн Сабанисдзе 11, 23 (307 а)
 Иоанн, сын Ксенофора * 101; * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Иоанн Хозивский || Хузивский, еписк.
 * 101; * 138
 Иоанн Чудотворец * 91; * 113, 2 (7 а³ —
 14 б²); * 137
 Иоаннинкий * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Иоасаф * 256, 2 (15 б²)
 Иов Праведный * 138; * 191, 3 (18 б —
 148 а)
 Иона, писец 21 (90 а — 351)

Иона, пророк * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Иосиф, заказчик * 61
 Иосиф, автор песноп. * 198
 Иосиф Аримафейский * 138; * 140
 Иосиф Праведный * 238, 6 (112 б — 113 б)
 Иосиф Старец * 100
 Ирния, св. муч. * 92; * 101; * 268
 Ирон, св. муч. * 139
 Исаак, отец' 80; * 92
 Исаия, пророк * 138; * 162, 34 (106 а — 110 а)
 Иуда, апостол * 92; * 100; * 102 (37 б —
 39 а); * 137
 Иулита * 91; * 101.

К

К, приобретатель * 136
 Каллистрат * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Карп * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Катриан * 138
 Кекелидзе К. С. * 47; * 77, 1 (1 а — 35 а)
 Кесарийский Памфил, см. Памфил
 Кесарийский
 Киприан, патриарх * 138; * 190, 3 (18 б —
 148 а)
 Кипрский Епифаний, архиеп., см. Епи-
 фаний Кипрский
 Кипрский Трофил, архиеп., см. Тро-
 фила Кипрский
 Кипрский Савва, см. Савва Кипр-
 ский
 Кипрский Спиридон, см. Спиридон
 Кипрский
 Кир Чудотворец * 91; * 113, 2 (7 а³ —
 14 б²); * 137
 Кириак * 60 (77 а)
 Кириак * 91; * 101; * 191 3 (18 б — 148 а)
 Кириак * 101; * 143 В (24 а — 167 б); * 190,
 3 (18 б — 148 а); * 252
 Кириак Палаврийский * 101; * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Кирилл * 191 (18 б — 148 а)

Кирилл, писец * 61; * 74
 Кирилл Александрийский * 101; * 139
 Клемент 80, 32 (155 а — 159 б)
 Клеопа * 138
 Клим * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Климент * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Козьма * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3
 (18 б — 148 а); * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Козьма, автор песноп. * 92 (66 б); * 192,
 3 с (40 б); * 199 (172 б, 178 а, 186 б,
 191 а, 199 а, 218 а)
 Колосийский Афанасий, см. Афанасий
 Колосийский
 Конон, свящ., писец 21
 Конон Иконийский, муч. * 101; * 139
 Константин, царь * 101; * 138; * 191, 3
 (18 б — 148 а)
 Константинополь * 176 В (83 а — 88 а)
 Корнелий Сотник * 60 (102); * 143, В
 (24 а — 167 б)
 Креститель, см. Иоанн Креститель
 Критский Андрей, см. Андрей Крит-
 ский
 Ксения * 232 (42 б)
 Ксенофер, отец Аркадия и Иоанна * 91;
 * 143 В (24 а — 167 б).

Л

Лаврентий, муч. * 92; * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Лаврик 76, 3 В (107 б)
 Лазарь * 43, 7 (126 б); * 162, 35 (110 а)
 Леон Проватикский, свящ. 5 (170 а —
 171 а); * 102; * 137

Леонтий, муч. * 139
 Лиддийская церковь св. Георгия * 143 В
 (24 а — 167 б)
 Лиддская богоматерь (церковь Лидд-
 ской богоматери) * 140

Лонгин * 101; * 106 (211 а — 212 б); * 140; * 143, В (24 а — 167 б); * 146, 5 б (63 б — 65 а, запись); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 193, 3 с (67 б — 68 а); * 271; * 272
 Лука, еванг. 15 (139 а — 224 б; 158 а); 16 (150 а — 243 б; 163 а - б); 30 (123 а — 161 б); 37; 38 (1 а — 36 б); * 83, 6 (77 б — 78 б); * 101; * 134;

* 143, 13 (24 а — 167 б); * 158, 13 (47 б — 50 б); * 159, 20 65 б — 76 б); * 160, 27 (93 б — 101 б); * 161, 33 (104 а — 106 а); * 162, 34 (106 а — 110 а); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 215, 4 (112 а — 169 а); * 271

Лукиан * 190, 3 (18 б — 148)
 Лукий * 143 В (24 а — 167 б).

М

Магдалина Мария, см. Мария Магдалина

Маккавей * 92; * 142 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Макарый * 143 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Максим * 191, 3 (18 б — 148 а)

Максим Дамасский * 137

Максим Исповедник * 100; * 102 (33 б — 34 б)

Мамант * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а)

Марина, муч. * 60 (31 б); * 91; * 101; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Мария Египетская * 101; * 138; * 191, 3 (18 б — 148 а)

Мария Магдалина * 91; * 101; * 138

Марк, еванг. 15 (85 а — 138 б; 125 а; 125 б; 126 а; 126 б; 128 а; 128 б); 16 (95 а — 149 б); 16 (137 б; 138 а; 138 б; 139 а; 140 а; 140 б; 141 а; 140 б; 19, 2 (55 а — 107 б); 30; 33; * 83, 6 (76 а — 77 б); * 138; * 158, 15 (56 а — 59 а); * 159, 22 (79 а — 86 а); * 191, 3 (18 б — 148 а); * 215, 3 (70 а — 111 а)

Маркиан, * 190, 3 (18 б — 148 а)

Маркиан * 190, 3 (18 б — 148 а)

Маркос, писец 76 (51 б, запись.)

Марр Н. Я. * 140; * 162; * 205; * 206; * 255; * 257

Мартир * 190, 3 (18 б — 148)

Марфа, мать Симеона Чудотн. * 60 (160 а); * 91; * 101

Матад, апостол * 92

Матафия, апостол * 101; * 142 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Матфей, евангелист 15 (1 а — 84 а); 16 (7 а — 94 б); 19, 1 (1 — 53 б); 30 (3 а — 75 а); 38; * 77, 1 (21 а — 22 б); * 83, 6 (74 а — 76 а); * 89, 9 (66 б — 175 б); * 133 (51 б); * 134; * 135; * 144 В (24 а — 167 б); * 157, 12 (42 б); * 158, 14-17 (50 б — 56 а; 60 а — 60 б); * 159, 21 (77 а — 78 б); * 160, 24-25-26 (88 а — 90 а; 90 а — 92 а; 92 а — 93 б); * 191, 3 (18 б — 148 а); * 215, 1

Мелетий Ангиохийский, епископ * 96, 8 (59 а' — 60 б')

Мелхиседек * 92; * 101; * 142 В (24 а — 167 б)

Меркурий * 144 В (24 а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Мефодий 192, 3 с (135 б)

Мин, муч. * 143 В (24 а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 191, 3 (18 б — 148 а)

Минчхи грузин, писатель 2 (запись 3 а)

Митрофан, автор песнопений * 164, 1 (113 б; 152 а); * 274 (158 б)

Михаил * 74

Михаил, писец (?) * 132; * 135 (1 б)

Михаил, архангел * 190, 3 (18 б — 148 а)

Михаил, свящ. 260, 16 (141 а' — 151 а')

Молест * 144 В (24 а — 167 б)

Моисей * 271

Моисей, пророк * 142 В (24 а — 167 б)

Моисей, отец * 192 3 (18 б — 148 а)

Моисей Ефиоп * 270.

Н

Назнавз Григорий, см. Григорий
Назнавз
Наталия * 192, 3 (18 b — 148 a)
Никандр * 190, 3 (18 b — 148 a)
Никиас * 143 В (24 a — 167 b)
Никита * 190, 3 (18 b — 148 a)
Николай * 60 (113 a); * 144 В (24 a — 167 b); * 191 3 (18 b — 148 a)
Никополь, гор. * 91

Нина, см. Проветительница Грузии 4
(207 b); * 100; * 103 (28 b — 30; 70 b);
* 137; * 140; * 191, 3 (18 b — 148 a);
* 193 (105 a — 105 b); * 252, 1 (10 a);
* 260 (168 a — 171 b)
Нисский Григорий, см. Григорий
Нисский
Нисторий * 190, 3 (18 b — 148 a)
Нисферы * 138.

О

Окропир, писец * 255

Онофрий * 191, 3 (18 b — 148 a).

П

Павел, апостол * 91; * 101; * 111; * 139;
* 153 (83 b); * 157, 10-12 (26 a — 37 b;
42 b); * 158 В (47 b — 50 b); * 153, 14
(50 b — 56 a) - 15 (56 a — 59 a) - 16
(59 a — 60 a) - 17 (60 a — 60 b); * 159,
21 (77 a — 78 b) - 22 (79 a — 86 a) - 23
(86 a — 88 a) - 24 (88 a — 90 a); * 160,
25 (90 a — 92 a) - 26 (92 a — 93 b) - 27
(93 b — 95 b) - 29 (97 a — 101 b); * 161,
33 (104 a — 106 a); * 162, 34 (106 a —
110 a); * 162 (83 b, прип.); * 190, 3
(18 b — 148 a); * 191, 3 (18 b — 148 a);
* 215, 5 (169 b); * 216, 7 b, c (255 a —
259 b); * 268

Павел, св. мученик * 139

Павел, отшельник * 100; * 137

Палаврийский Иоани, см. Иоани Па-
лаврийский

Палаврийский Кириак, см. Кириак
Палаврийский

Палестина * 84; * 267

Памфил Кесарийский * 100; * 137

Пантелеймон * 91; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Папилий * 190, 3 (18 b — 148 a)

Пармен * 91

Парфянин Григорий, см. Григорий
Парфянин

Пелагея * 190, 3 (18 b — 148 a); * 195; 4
(63 b, запись)

Петр, апостол * 91; * 101; * 136; * 139;
* 153 (83 b); * 162 (83 b, прип.); * 191,
3 (18 b — 148 a); * 216 (255 a — 259 b);
* 268

Петр Александрийский * 144 В (24 a —
167 b)

Пимен * 143, В (24 a — 167 b); * 192, 3
(18 b — 148 a)

Полиевкт * 191, 3 (18 b — 148 a)

Порфирий Газский, епископ * 100; * 137

Проватикский Леон, свящ., см. Леон
Проватикский

Прокопий * 91; * 101; * 139.

Протерий Александрийский, патриарх
* 100; * 137

Прохор * 91

Прохорэ, писец 21 (1 a — 89 b).

Р

Равах Антоний, см. Антоний Равах

Рехав * 6, 8 (54 a' — 56 a')

Рехави 6, 8 (54 a' — 56 a')

Рим * 100

Римский Анастасий, см. Анастасий
Римский

Римский Сильвестр, см. Сильвестр
Римский

Рипсимия, муч. * 143 В (24 a — 167 b)

Роман Сладковец * 165, 3 (310 a —
311 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 192,
3 c (57 b); * 199, 1 c (96 a, 198 b,
222 b)

Рустанели Шота, см. Шота Рустан-
вели.

С

- Савва (лавра св. Саввы) * 76
 Савва * 144 В (24а — 167b); * 191, 3 (18b — 148 а)
 Савва Кипрский * 144 В (24а — 197 б)
 Савва Сириец * 143 В (24а — 167 б)
 Саввинский Стефан, см. Стефан Саввинский
 Саввиан * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Самона * 144 В (24 а — 167 б)
 Самсон Страниоприемец * 91
 Самуил 5 (372 б — 376 б)
 Самуил, каталикос 11, 24 (307 — 309 б)
 Самуил, пророк * 143 В (24а — 167 б)
 Сарацинский царь * 113, 1 (1 а)
 Сергий * 143 В (24а — 167 б); * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 б (26 а)
 Сильвестр Римский, папа * 100; * 102 (9 б — 12 а); * 136
 Симеон * 101
 Симеон * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Симеон Антиохийский || Дивногорец * 45; * 49, 6 (184 а); * 50, 10 (264 б); * 138
 Симеон, старец * 137
 Симеон Столпник * 190, 3 (20 б — 21 б); * 271
 Симеон Чудотворец * 91
 Симеон Юродивый * 101
 Синай * 33; * 44 (запись); * 53; * 71; * 76; * 113; * 132; * 136; * 141; * 154; * 162; * 206; * 246, 2 (163 б, запись); * 255 * 267
 Синайская гора * 66
 Синайский Иоанн, писец, см. Иоанн Синайский
 Сириец Савва, см. Савва Сириец
 Сирокавказский Варлаам, см. Варлаам Сирокавказский
 Сисой, отец * 91; * 101; * 139
 Созон * 190 (18 б — 148 а)
 Соломония, мать Макквеев * 92
 София * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Софроний Иерусалимский, патриарх * 101; * 138
 Спиридон Кипрский * 144 В (24а — 167b); * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Стах * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Стефан, автор песнопений * 190
 Стефан Двали * 250
 Стефан Новый * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Стефан, св. 18 а; * 1 (56 а'); * 101; * 136; * 142, В (24а — 167b); * 143, В (24а — 167 б); * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Стефан Отшельник * 101; * 138
 Стефан Саввинский 5
 Стефания, муч. Пз (251 а)
 Стратиг * 101
 Студийский Феофан, см. Феофан Студийский.

Т

- Тавроматийский Баграт, см. Баграт Тавроматийский
 Тарах * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Тимон * 91
 Тимофей, апостол * 100; * 137; * 191, 3 (18 б — 148 а)
 Тимофей Аросский, епископ * 266, 2 (295 а — 296 б)
 Тимофей Иерусалимский, свящ. 93, 1 (1а' — 3б'); 94, 2
 Тиричан * 266 (264 б — 266 а)
 Тит * 190, 3 (18 б — 148 а)
 Торманеулели Аввакум, писец, см. Аввакум Торманеулели
 Трифил || Трофил Кипрский, архиеп. * 101; * 139
 Трофим * 91.

Ф

- Фавста * 92
 Фаддей 78, 7 (18 б — 23 б)
 Фалелей * 144, В (24 а — 167 б)
 Феврония, муч. * 91; * 139
 Фекла, св. * 190, 3 (18 б — 148 а); * 192, 3 с (18 б — 148 а); * 271
 Феогний * 137
 Феодор * 100; * 137

Феодор Стратилат * 191, 3 (18 b — 148 a)

Феодосий * 137; * 191, 3 (18 b — 148 a)

Феодот, муч. * 91

Феон, муч. * 139

Феотим, автор ж. * 125, 15 (83 b' — 94 b')

Феофан, автор поклопений * 102 (8 a — 9 a); * 164, 1 (152 a); * 167, 9 (323 b); * 195, 4 (148 b — 149 b); * 198, 1 с (35 b, 55 a, 61 a, 230 a); * 277 (12 b, 70 a, 77 b, 158 b)

Феофан Студийский 5

Феофил * 91

Филимон * 265 (3 a)

Филипп * 190, 3 (18 b — 148 a)

Филипп, апостол * 144, B (24 a — 167 b); * 191, 3 (18 b — 148 a)

Филипп Вифлеем * 102 (2 a); * 140

Филофей * 100; * 137

Фока, муч. * 91; * 139; * 190, 3 (18 b — 148 a); * 271

Фома, апостол * 60 (3 a); * 101; * 139; * 190, 3 (18 b — 148 a); * 271.

Х

Халкидон * 91

Харитон, св. 76, 3 B (102 — 107; * 101;

* 102; * 143 B (24' a — 167 b); * 190, 3 (18 b — 148 a); * 271

Христина, муч. * 91; * 138

Христофор * 60 (85 b); * 138

Хозивский || Хузивский, списком * 101; * 139

Хузивская богоматерь * 137.

Ц

Цагарели 16 (545 b, запись); 36 (стр. 74);

36 (запись); 87 (стр. 83); 37 (запись); * 25; * 67 (1 a — 1 b); * 7 b, 1 (1 a —

51 a); * 76 (запись); * 111; * 112; * 113; * 132; * 136; * 153; * 205.

Ш

Шолокафа (?), муч. * 143 B (24 a — 167 b)

Шота Руставели * 102.

Ю

Юлиан, муч. * 91; * 137

Юлита * 191, 3 (18 b — 148 a)

Юстина * 190, 3 (18 b — 148 a).

ხელნაწერების ნუსხები
შინაარსის, მოღვაწე პირთა და დამფუძნებლის აღზილთა
მიხედვით

I. ხელნაწერთა შინაარსი *
[Содержание рукописей]

1. [ნაწარმოებნი] — Произведения

1. ფარაფთონი, მოსართავნი [კომპენსნი და სხუათა გამომთქუმელთანი]	№ 1	Ирмосы Богородицы. (ფარაფთონი, მოსართავნი) Кошмы и друг. авт.-(...), переписанные и собранные воедино (с пот. знаками)
იაღჯარი საზამთროდ	№ 1	
იაღჯარი საწელიწდოდ	№ 1	
2. იამბიკონნი [სხუათა და სხუათა გამომთქუმელთანი]	№ 2	იამბიკონნი разных авторов
3. [ოკტოიხონი]	№ 3	Октоих
4. [სენაქსარი]	№ 4	Сянаксарий
5. საგალობელი მარხვათაჲ [(ტირიოდა)] 854 წლისა ან 1384 წლისა	№ 5	Триодь (საგალობელი მარხვათაჲ), кое-что выпущено, кое-что вписано по приказанию игумена
6. ლთისმშობლისა შობისათჳს 984 წ.	№ 6	
7. ცხრბჲ სუმეონ მესუეტისაჲ	№ 6	
8. „ საბა ასურისაჲ, რლსა ეწოდა ივლიანა	№ 6	
9. „ და სასწაულნი ეპიტანე კვბრელისი, აღწერილი იოვანე ხუცესისა მიერ სარკინოზისა	№ 6	
10. შიშუელ-მართალთაჲ	№ 6	
11. წამებაჲ წა ფებრონიასი	№ 6	
12. „ ქრისტიანასი, მამისა თჳსისა ორბანოსის გდითისგ და ივლიასგ.	№ 6	
13. „ ეკატერინასი	№ 6	
14. სწავლაჲ სტეფნე მძლურისა საბაწმიდელისაჲ	№ 6	

* ფანქრით ნაწერი რუსულ-ქართული შერეული ნუსხა, რომელიც №№-ების მიხედვით ხელნაწერთა შინაარსის განსაზღვრას გვაწვდის, შეიძლება და მხოლოდ ასე დაგვესათურებინა. შევეცადეთ, რომ ერთ-ერთ ენაზე მაინც (აქ: ქართულზე) სრულად ყოფილიყო წარმოდგენილი მასალა, გვეთარგმნა მეორიდან (ე. ი. რუსულიდან) შესავსები ადგილები, რაც ყველგან სწორ კავებში გვაქვს ჩასმული.

- | | |
|--|--|
| 15. ქართულია ენისათვის | № 6 |
| 16. ლოცვისათვის და ღამისძიებისა | № 6 |
| 17. [საგალობელნი] | № 7 Песнопения |
| 18. [მეგვკტელ მამათა ცხოვრებანი] | № 8 Жития Египетских отцов |
| 19. [საგალობელნი] | № 9 Песнопения |
| 20. [საქმს და ეპისტოლენი მოციქულთანი] | № 10 Деяние и апостольск. послания |
| 21. [ცხოვრებანი წმიდათანი] | № 11 Жития святых |
| 22. [იაკობის ჟამისწირვა] | № 12 Литургия Иакова и служебник |
| 23. [პარაკლიტონი] 1046 წლისა | № 13 Параклитон |
| 24. [საგალობელნი] | № 14 Песнопения с нотами |
| † 25. [ოთხთავი (სახარება)] 978 წლისა | № 15 Четвероевангелие |
| † 26. [ოთხთავი (სახარება)] | № 16 Четвероевангелие |
| 27. [პარაკლიტონი] (281 + 782) 1063 წლ. | № 17 Параклитон |
| 28. [—————] | № 18 Параклитон |
| 29. [ოთხთავი (სახარება)], ახალი თარგმანი (294 + 782) 1076 წლ. | № 19 Четвероевангелие |
| 30. [პარაკლიტონი] (?) (207 + 782) 989 წლ. | № 20 Параклитон (?) |
| 31. [—————] | № 21 Параклитон |
| 32. [ფსალმუნნი] | № 22 Псалтырь |
| 33. [სწავლანი] | № 25 Поучения |
| 34. [პარაკლიტონი] (174 + 782) 966 წლ. | № 26 Параклитон |
| 35. [ფსალმუნნი] | № 29 Псалтырь |
| † 36. [ოთხთავი (სახარება)] | № 30 Четвероевангелие |
| 37. [საქმს და ეპისტოლენი მოციქულთანი] | № 31 Деяния и послания апостолов |
| 38. იადგარი ქართული... (152 + 782) 934 წლ. | № 34 Служебник. Сборник стихотворений |
| 39. [კრებული მეუდაბნოეთა სიტყუათანი] | № 35 Сборник аскет. слов. |
| 40. [სიტყუანი იოანე ოქროპირისნი, ბასილისნი, მარკოზისნი, მარტკრისნი, ეფრემისნი, მკაპრისნი, აბოამისნი] (Дата у Цагарели) | № 36 Слова и речи Иоанна Златоуста, Василия, Марка, Мартирия, Ефрема, Макария, Авраама |
| 41. [იერუსალემის კანონი] | № 37 Иерусалимский Канон |
| 42. [სახარება ღუქაჲსი და იოანესი სინუროთა განგებითა] 981 წლისა | № 38 Евангелие Луки и Иоанна, Кавон сивайск. лекционара |
| 43. [საქმს მოციქულთა, კათოლიკე, წესი და განგება ზატიკთაჲ] (194 + 782) 967 წლ. | № 39 Деяние апост.; Посл. Иакова, Петра I и 2, Иоанна 3, Иуды. Канон пост. |
| 44. იადგარი | № 40 Песнопения |
| 45. [ჟამნი (?)] | № 72 Служебник (?) |
| 46. [კურთხევანი] | № 73 Требник |
| 47. [რიგისა სახარებაჲ] | № 74 Дневник евангельских чтений |
| 48. [მარხვანი] | № 75 Постная Триодь |
| 49. [კრებული საღმრთისმსახუროთა წერილთანი] | № 76 Сборник богослужби... |
| 50. [კრებული საღმრთისმსახუროჲ და სინუდიკი] | № 77 Сборник богослуж. и синодик |
| 51. [კრებული (ზიანებისა ლოცვაჲ; ავგაროსი; იოანე ოქროპირისა თარგმანებაჲ] 1031 წლ. ან 1563 წლ. | № 78 Сборник (причаст. молит.; Авгар; Толков. Иоанна Златоуста) |
| 52. [სიტყუანი გრიგოლ ღმრთისმეტყუელისანი] | № 79 Слова Гр. Богослова |
| 53. [სიტყუანი ისაკ ასურისანი და ცხოვრებანი] | № 80 Слова Исаака Сирийца и Жития |
| 54. [სწავლანი ეფრემ ასურისნი] | № 97 Поучения Ефрема Сирина |

2. [თემატიკური დანაწილება — Тематическое подразделение] *

I. ფართოთნნი, მოსართავნი, იადგარი საგამთრთა, იადგარი საწე- ლიწდოა	№ 1	Ирмосы Богороднич.
იადგარი	№ 40	
— ქართული.	№ 34	
იამბიკონნი	№ 2	
[მარხვანი]	№ 75	Постная триодь
[ოკთოხონნი]	№ 3	Октоих
[პარაკლიტონი]	№ 13	Параклитон]
—	№ 17	Параклитон
—	№ 18	—
—	№ 20	—
—	№ 21	—
—	№ 26	—
საგალობელი მარხვათაჲ	№ 5	Триодь
[საგალობელნი]	№ 7	Песнопения
[—]	№ 9	—
[—]	№ 14	Песнопения с нот.
II. [ცხოვრებანი: კრებული]	№ 6	Сборник Житий
[ცხოვრებანი მჭგუბტელთა მამათნი]	№ 80	Жития (в последн. части)
[— წმიდათანი]	№ 8	Жития Египет. отцов
	№ 11	— святых
III. [პატრისტიკა]:		Патристика:
[კრებული მეუდიბნოეთა სიტყუათანი]	№ 35	Сборник аскетич. слов
[სიტყუანი გრიგოლ ღმრთისმეტყუელისანი]	№ 79	Слова Григория Богослова
[— იოანე ოქროპირისნი, ბასილის- ნი, მარკოზისნი, მარტურისნი, ეფრემისნი, მაკარისნი, აბრაამისნი]	№ 36	Сборник слов И. Златоуста, Васи- лия, Макария, Ефрема, Авраама
[— ისაკ. ასურისნი]	№ 80	Слова Исаака Сирина
[სველანი]	№ 25	Поучения
[— ეფრემ ასურისნი]	№ 97	— Ефрема Сирина
IV. [საღმრთისმსახურო წიგნები]:		Богослужебн[ые книги]:
[იაკობის უამისწირვა და უამნი]	№ 12	Литургия Иакова и служб.
[იერუსალემის კანონი არორმეტა დღე- სასწ.]	№ 37	Иерусал. канон. 12 празд.
[კრებული; ზიარებისა ღოცვაჲ...]	№ 78	Сборник (причаст. молит...)]
[კრებული საღმრთისმსახუროჲ...]	№ 77	Сборник богослуж.
[კრებული საღმრთისმსახუროთა წერილ- თანი]	№ 76	Богослуж. сборник
[კურთხევანი]	№ 73	Требник
[უამნი]	№ 72	Службник
[სუნაქსარი]	№ 4	Синаксарий

* დასათაურება ჩვენია. ცხრილი უმთავრესად რუსულად არის შედგენილი. რომ ქარ-
თულად სრული ნუსხა გვექონოდა, ჩვენ ის აქაც ვთარგმნეთ და სწორ კავებში ჩავსეთ; ამას-
თან გააწევეთ ქართული ანბნის რიგზე.

V. [ძველისა და ახლისა აღთქმისა წიგნები]	[Книги ветхого и нового завета]*
[ბიბლია: ერთი ფურცელი]	№ 34 Лист из Еванг.
[ოთხთავი]	№ 15 Четвероевангелие
[—]	№ 16 Четвероевангелие
[—]	№ 19 Четвероевангелие
[—]	№ 30 Четвероевангелие
[რიგისა სახარება...]	№ 74 Дневные евангельск. чтония]
[საქმს და ეპისტოლენი მოციქულთანი]	№ 10 Деяние и послан. апос.
[—]	№ 31 Деяние и послания апостолов
[საქმს მოციქულთა და კათოლიკე]	№ 39 Деяние и послан. Иакова, Петра I и 2, Иоанна 3, Иуды
[სახარება ლუკასი და იოანესი]	№ 38 Евангелие Луки и Иоанна
[ფსალმუნი]	№ 22 Псалтырь
[—]	№ 29 Псалтырь

3. [ქართული ნაწარმოებნი] — Грузинские произведения

1. აქებდითსა ქართულნი	№ 1
2. იამბიკონი ქართულსა ანბანსა ზა ძუელნი	№ 1
3. წა გიორგის გალობა (напис. по поруч. царя Георгия), თქუმულნი მინჩხისნი	№ 2
4. [გალობანი მინჩხისნი]	№ 5 Песноп. Минчи
5. [— "]	№ 75 20 песнопей. Минчи; (всего) 27 больших и маленьких песнопений. причем одно сочинено им в честь Георгия Победоносца по поруче- нию груз. царя Георгия
6. [ცხოვრება ნინოსი]	№ 4 Житие Нины (с интересн. подроб- ностями)
7. [— ეფთვმესი]	№ 4 — Евфимия
8. [— იოანე ათონელისა]	№ 4 — Иоанна Афонского
9. [— აბოასი]	№ 11 — Або
10. [განსაზღვრება პარაკლიტონისა]	№ 77 Опред. Параклитова
11. [ქართველის რედაქცია სვნაქსარისა]	№ 4 Редакция грузина разброс. греч. синаксария (!)
12. ეამნი სრულიად ქართულად	№ 34
13. მესენაკეთათვის შედგენილი წიგნი	№ 34
14. [ლექსნი]	№ 34 Стихотвор. на гр. яз.
15. აქებდითსა ძუელნი	№ 75
16. 23 სხნი ძუელნი	№ 75
17. დასადებელნი ლაზარესნი ძუელნი	№ 75
18. ნეტარარიანთა ზა ძლნია	№ 75
19. ბზობასა შემომავალსა დასდბლნი ძლნია	№ 75
20. კალენდარი იოვანესი	№ 34
21. [ნუსხა ძუელისა და ახლისა აღთქმისა წიგნთა]	№ 34 Список книг ветхого и нов. завета с стихometr. указаниями
22. [ათნი მცნებანი]	№ 34 10 заповедей блаженства

* ამის ნაცვლად დედანშია: Евангелие и Псалтырь.

II. [ავტორები, გადამწერნი და დამკვეთნი]

Авторы, писцы и заказчики

- | | | |
|---|------|---------------------|
| 1. ივანე მწერალი, მღვდელი ტიმოთე მომგებელი
(Иоанн писец, священн. Тимофей заказчик) | № 1 | |
| 2. გრიგოლ თარგმანი | № 2 | |
| 3. მწერალი (писец) ბასილი | № 3 | |
| 4. თეოსტახტი, ივანე | № 4 | |
| 5. დემეტრე (автор рукописи, с которой списана рукопись № 4, сделал новую редакцию...) | № 4 | |
| 6. მოძღვარი ივანე გრდგოთელი. ბუსლი, დტრი
(писец) გამლიელ, მღვდელი იოვანე მწერალი
(ან 854 წ., ან 1384 წ.), ნესთერეთონ მკაზმავი | № 5 | 1384 წ. |
| 7. გრიგორი გრდგოთელი. მოძღვარი ჩინათრელი | № 5 | |
| 8. მიქელ დეკანოზი სინაწმინდისა, მომგებელი, ივანე-ხოისიმე მჩხრეკელი, მკაზმავი, კვე 984 წ. | № 6 | 984 წ. |
| 9. ელისე ჩიდანისძე, ელია ყოფილი | № 6 | |
| 10. არსენი მამათმთავარი დრანდელი | № 7 | |
| 11. გრიგოლი მღვდელი | № 8 | |
| 12. დავით, წიგნის გამგზავნი სინას მთას | № 10 | |
| 13. მიქელ დეკანოზი, იოვანე მწერალი | № 11 | |
| 14. სეთ თარგმანი, უთარგმნია პონავა ანანია, აზარია და მისელი. პავლე მწერალი პავლავრას | № 11 | |
| 15. პეტრე გესმანიელი მღვდელი, მწერალი, }
ხაქარაის მოწაფე, სინას მთაზე ყოფილა. }
ხაქარია მოძღვარი, მესუეტე }
გაბრიელ } | № 13 | 1946 წლისა |
| 16. კრავაჟ | № 14 | |
| 17. იოვანე ხოსიმე, მწერალი და შემოსელი, გბლ მოძღვარი, კვე, ეზრა, გრი, კვე | № 15 | 978 წლისა |
| 18. დანიელ დკნზი ჯისა, იონე, გბრლ | № 18 | (время у Цагарели). |
| 19. ჯუარელნი იერუსალემს მღვდელი გაბრიელ, მწერალი და მკაზმელი, მამასახლისი გრი, იონე, შქლ, გრი, შშნე, არსენი | № 17 | 1062 წ. |
| 20. მოძღვარი დტ, შქლ მხრეკელი, მოსე მომგებელი, მქლ ტიტაჟ, სვზონ, ჯერასიმე, გრიგოლი — სინელნი | № 19 | 1076 წ. |
| 21. იოვანე მწერალი, კვე მთისა ხუცესი | № 20 | 989 წ. |
| 22. პროხორო, გრი, კონონ მღვდელი, იონა მომგებელი | № 21 | |
| 23. ივანე, დტ | № 22 | |
| 24. იოვანე მწერალი, გრი, კვე, რაფტ, რქ იხტე | № 26 | 966 წ. |
| 25. იოვანე მღვდელი, მწერალი | № 29 | |

- | | | | |
|--|------|------------|---------------|
| 26. კე შავი, სინას მოსული, სილიბისტრო, ბასილი | № 29 | | |
| 27. იოანე მწერალი. ეზრა ძე კობულეანისა, კე ხუცესი მთისაჲ | № 30 | | |
| 28. კკრიკე მთის ხუცესი, მომგებელი | № 31 | | |
| 29. იოანე მჩხრეკელი, გბლ, გრი, ბსლი | № 34 | | 934 წ. |
| 30. თომა მწერალი | № 34 | | 934 წ. |
| 31. იოვანე-ზოსიმე | № 37 | | дана у Царяси |
| 32. იოანე-ზოსიმე მჩხრეკელი, მკახმაეი, ბორტად მოხუცებული, კკრილე სინაწმინდისა დეკანოზი მიძნაძორელი, მოწაფე თუაისა ხუცესისა, წიგნის მომგებელი, მღუდელი. მწერალი, გბლ, მიქლ, გრი. | № 38 | (199+782) | 981 წ. |
| 33. კე ოკმელი ხუცესი, სინას მოსულა | № 38 | (271+782) | 1053 წ. |
| 44. ლიბარტი თურქებს 1053 წ. გაუშვიათ | № 38 | | |
| 35. მიქლ სინა მთის მღუდელი, დეკანოზი, წიგნის მომგებელი, იოვანე მწერალი, ბასილი ბერი, იკნე, გრი, კე, გბლ | № 39 | | 976 წ. |
| 36. თე პალაგრელი. დაყუდებული, მომგებელი, საბაწმინდას ყოფილა; სკმეონ მგალობელი, მწერალი იადგარისა საბაწმინდას ყოფილა | № 40 | | |
| 37. მღუდელი გრიგოლ სინაბ შესულა, მოსეს ეკლესიაში, მომგებელი საბაწმინდის იადგარისა, ივანე კუმურდოელი. რომელ მოუგო იადგარი გრიგოლს | № 40 | | |
| 38. გლახაკი გიორგი, ყოველთა დღეთა სახარების მთარგმნელი; თე შარიმანის ძე | № 74 | | |
| 39. მათე დამჩხრეკელი, თე მწერალი, სამიოთხელის მოწაფე | № 75 | | |
| 40. დუდაჲ, მკრი, იე | № 76 | | |
| 41. ელისე ჩიდანის ძე. მწერალი | № 76 | | |
| 42. მათეს გაზრდილი გრიგოლი, მწერალი | № 76 | | |
| 43. ვილაც უძღური, სნეული მწერალი | № 77 | | |
| 44. საბა მკლე. იამბა მჩხრეკელი (?) აბუქარქ ზოლავარი იე გლგთლი, მომგებელი, სოფრონ პატრიარქის მოწაფე; კე წუერდიდი | № 78 | (251+780) | 1031 წ. |
| | | (251+1312) | 1563 წ. |
| 45. იე სინელი | № 80 | | |

III. [სავანეები] *

Монастыры

1. გესმანია, საფლავი წა ღმრთისმშობლისა, სუეტი ზაქარია მტძლურისა	№ 13	(264+782)	1046 წ.
2. გოლგოთა	№ 78		{ 1031 წ., ან 1563 წ.
3. იერუსალემი, ჯუარის მონასტერი	№ 17		1065 წ.
4. პალაერა	№ 11		
5. საბაწმიდა	№ 40		
6. — : ქართველთა ქუაბი	№ 5		
7. სინაწმიდა	№ 6	(202+782)	984 წ.
8. — : საყოფელი წისა მოსსი	№ 15	(6582+5604)	978 წ.
9. — : ეკლესია მონასი	№ 40		
10. სინას მთა	№ 13		1046 წ.
11. — — : ქართველთა ეკლესია	№ 17		1063 წ.
12. — — : საყოფელი წისა მოსსი	№ 19		1076 წ.
13. — — : ქართველთა ეკლესია	№ 77		
14. — — : ქართველთა მონასტრის გაუ- ქმების ცნობები	№ 74		
15. ჯერკმი	№ 5	{ (72+782) (72+1312)	854 წ., ან 1384 წ.

* აქ ის მონასტრებია აღნიშნული, რომლებშიც ან ხელნაწერი დამზადებულია, ანდა მის აღმოცენებასთან ჰქონია რაიმე სხვა კავშირი. ესენი ანბნის რიგზე ჩვენ გავაწყვეთ.

შინაარსი

83

წინასიტყვაობა	V—VII
ხელნაწერთა აღწერილობა	1—142
ტექსტები	145—259
I. გალობანი პინჩხისნი (145—165)	
II. ა. მიცვალება წისა ნინო მოციქულისაჲ (166)	
ბ. წამება წისა ბიქტორისი (166—171)	
გ. წამება წისა იგნატისი (171—183)	
III. აპოკრიფები: ა. ლთისშობლისა შობისათჳს (184—193)	
ბ. ვნებისათჳს და სიკუდილისა ქჳსი, თქმლი ანანია ებრაელსაჲ (193—199)	
IV. იოვანე-ზოსიმე: კრებაჲ თთუეთა წელიწადისათაჲ (200—226)	
V. ასკეტიკური წერილები: ა. ეფრემისი — მონაზონთა მიმართ (227—235)	
ბ. ეფრემისი — მხილებისათჳს თავისა თჳსისა (235—236)	
გ. ანტონისი — ებისტოლჲ შჳდჲ (236—237)	
დ. აბა მოსჲსი — [მონაზონთათჳს] (237—240)	
VI. სულთა მატიაჲ (241—251)	
VII. სირიული ხელნაწერიდან (252—259)	
საძიებლები (პირთა და ადგილთა)	261—310
ხელნაწერების ნუსხები შინაარსის, მოლვაწე პირთა და დამზადების ადგილთა მიხედვით	311—317
I. ხელნაწერთა შინაარსი: 1. ნაწარმოებნი (311—312)	
2. თემატიკური დანაწილება (313—314)	
3. ქართული ნაწარმოებნი (314)	
II. ავტორები, გადამწერნი და დამკვეთნი (315—316)	
III. სავანეები (317)	

შემჩნეული კორექტურული შეცდომები

მხ.	დაბეჭდილია	უნდა იყოს
4	ა. 194a	ა. 124a
213	ბ	კ
216	ჰაუნუტისი	ჰაუნუტისი
223	36b	33b
243	ყოფილსა	ყოფილსა,
251	295b	205b

შე. 15/აქ-1967.

